

俄语专业本科人才培养方案与教学大纲 (2023版)

专业名称：俄语

专业代码：050202

学科门类：文学 05

专 业 类：外语语言文学类 0502

外国语学院

2023 年

目 录

一、培养方案	1
二、学科基础课程教学大纲	12
1、《基础俄语 I-IV》2023 版教学大纲	12
2、《俄语语法 I-III》2023 版教学大纲@	33
3、《俄语视听说 I-IV》2023 版教学大纲@	46
三、专业必修课程教学大纲	55
1、《专业导论》2023 版教学大纲	55
2、《高级俄语 I-III》2023 版教学大纲	64
3、《俄语阅读》2023 版教学大纲@	196
4、《俄罗斯文学史 I、II》2023 版教学大纲	207
5、《俄罗斯概况》2023 版教学大纲	223
6、《理解当代中国：读写教程》2023 版教学大纲	23737
7、《理解当代中国：俄语演讲》2023 版教学大纲	298
8、《理解当代中国：汉俄翻译》2023 版教学大纲@	312
9、《俄语写作》2023 版教学大纲@	331
10、《学术写作与研究方法》2023 版教学大纲	343
四、专业选修课程教学大纲	353
1、《科技俄语阅读》2023 版教学大纲	353
2、《科技俄语口译》2023 版教学大纲@	365
3、《科技俄语笔译》2023 版教学大纲	375
4、《中俄科技发展概览》2023 版教学大纲	389
5、《工程识图》2023 版教学大纲	4022
6、《国际贸易实务》2023 版教学大纲@	4166
7、《商务俄语合同实务》2023 版教学大纲@	434
8、《商务俄语口译》2023 版教学大纲@	448
9、《俄语经贸文章选读》2023 版教学大纲	459
10、《经贸俄语翻译》2023 版教学大纲	4711
11、《经贸俄语》2023 版教学大纲@	482
12、《翻译理论与实践》2023 版教学大纲@	493
13、《俄文报刊选读》2023 版教学大纲	506
14、《现代俄语通论》2023 版教学大纲	5198
15、《俄语商务谈判》2023 版教学大纲@	534
16、《俄罗斯区域概览》2023 版教学大纲	545
17、《俄罗斯国情专题》2023 版教学大纲	557
18、《中俄关系史》2023 年教学大纲	5719
五、实践性教学环节大纲	583
1、《听力技能训练》2023 版教学大纲	583
2、《语法实训》2023 版教学大纲	590
3、《俄语视听说实训》2023 版教学大纲	6000
4、《语言实践》2023 版教学大纲#	610
5、《创新创业实践》2023 版教学大纲#	621
6、《高阶综合实践（阅读实践）》2023 版教学大纲	631

7、《高阶综合实践（演讲实践）》2023 版教学大纲	642
8、《专业实习》2023 版教学大纲#	656
9、《毕业论文》2023 版教学大纲	667

一、培 养 方 案

一、专业简介：

俄语专业建于2004年，2005年招收本科生，2012年招收硕士研究生，设有俄语语言学和俄罗斯文学两个学科方向；2022年获批招收翻译硕士（俄语笔译）。2020年获批校级一流本科专业建设点；2021年获批省级一流本科专业建设点；2022年获批国家级一流本科专业建设点。

本专业定位清晰，依托地缘优势，服务龙江对俄科技与经贸需求，培养能够在科技、经贸等领域从事俄语相关工作的应用型人才；科技特色突出，遵循新文科理念，依托理工优势，将科技特色渗透到课程体系、校内外实践基地、国际化办学等方面；国际合作广泛，遵循“2+1+1”模式，探索出一套适合国外长期学习与短期实践的人才培养模式；师资力量雄厚，教研科研并举，在课程建设、教学比赛、课题申报、学生获奖等专业建设方面取得显著成绩。

二、学制：四年

三、毕业条件：修满 165 学分（其中理论教学 137 学分，实践教学 28 学分）准予毕业。

四、授予学位：文学学士

五、专业方向：A：科技俄语 B：经贸俄语

六、培养目标：

本专业旨在培养德智体美劳全面发展的社会主义合格建设者和可靠接班人。培养面向现代装备制造业，服务龙江对俄科技与经贸需求，具有国际视野和人文素养，掌握俄罗斯语言、文学和国情文化知识以及基本的科技和经贸知识，具备俄语运用能力、跨文化交流能力、思辨和创新能力，能够在对外贸易、对外交流、语言服务等领域从事技术翻译、商贸洽谈、项目管理等工作中的应用型俄语人才。

1.知识运用与工程实践能力：能够运用俄语基础知识、俄罗斯文学、国情、文化、科技与经贸知识、基本实践技能，发现、研究、解决与目标语国家交流中的问题。

2.职业素养与社会责任：具有良好的人文素质、职业道德和国际视野，能够承担社会责任并遵守职业道德规范。

3.团队合作与管理能力：具有良好的中国语言文化知识背景，具备跨文化交流能力，良好的人际沟通能力，思辨和创新能力，信息技术使用能力，能够在涉外岗位中发挥协调、管理的有效作用。

4.可持续发展潜能：通过继续教育和终身教育渠道，实现自我知识更新和能力提升，适应涉外行业职业发展需要。

七、毕业要求：

毕业生应获得以下几方面的知识能力：

1.具有人文底蕴，科学精神、职业素养和社会责任感，了解国情社情民情，能够践行社会主义核心价值观；

1.1树立正确的世界观、人生观、价值观,具有较高的思想素质和精神修养，具有高尚的道德意识；

1.2踏实努力，乐观向上，具有较强的心理素质，敢于面对工作上的困难，勇于承担责任；

1.3热爱中国文化与优秀传统文化，具有民族自豪感与文化自信心，在学习生活中践行社会主义核心价值观。

2.具有系统扎实的俄语基础知识和专业知识，了解本专业及相关领域最新动态和发展趋势，掌握俄语专业的基本研究方法；

2.1系统地掌握俄语语音、词汇、语法、篇章和修辞等语言知识；

2.2具备俄罗斯文学、地理、历史、社会文化等知识；

2.3掌握俄语科技和经贸专业知识；

2.4了解俄罗斯科技与商贸领域的发展趋势，掌握俄语语言与文学的基本研究方法。

3.具有批判性思维 and 创新能力，能够发现、辨析、质疑、评价俄语专业及相关领域的现象与问题，表达个人见解；

3.1能够运用俄语语音、词汇、语法、篇章和修辞等知识，用俄语表达对某现象或问题的看法，提出自己的独到观点；

3.2能够对俄罗斯作家及作品进行归纳分析，评价其人物形象与主题思想；

3.3能够分析俄罗斯社会文化现象，并提出个人观点与见解；

3.4能够提炼总结俄罗斯科技与商贸用语特点，调查与研究俄罗斯最新科技成果与商贸现状。

4.运用俄语专业知识，分析、研究并解决俄语语言、文学、国情、科技和商贸领域的问题；

4.1在掌握俄语基础知识的基础上，能够发现并思考词汇、语法、修辞等运用规律；

4.2能够运用俄罗斯文学知识，思考分析俄罗斯文学流派及文本，描述其中特点；

4.3能够运用俄罗斯地理、历史、社会文化知识，在实践中解读俄罗斯社会生活与民族性格；

4.4能够运用科技与商贸知识，在实践中解决与目标语国家科技与商贸交流中的问题。

5.具有信息技术应用能力，能够运用现代信息技术手段和工具解决俄语学习中的实际问题；

5.1能够利用网络等现代技术手段，查询搜集整理所需中俄文资料；

5.2能够熟练运用常用办公软件，浏览、制作、展示、汇报中俄文学习成果。

6.具有较强的跨文化交流表达能力，能够通过口头与书面形式与同行、社会公众进行有效的沟通；

6.1具有流畅的俄文口头表达能力，准确传达所需信息，具备跨文化交流能力；

6.2具有规范的俄文常见文体写作能力，满足事务与日常交流需要；

6.3具有较强的人际沟通能力，能够了解俄罗斯各社交场合交际准则；

6.4具有一定的第二外语应用能力。

7.具有良好的团队合作能力。能够与团队成员和谐相处，协作共事，并作为成员或领导者在团队活动中发挥积极作用；

7.1具有良好团队配合能力，在俄语对话、场景模拟、俄语辩论、戏剧表演等活动互相契合；

7.2具有一定的领导能力，能够在语言实践、翻译实践及专业实习中发挥组织协调作用。

8.具有国际视野和国际理解力。了解国家动态，关注全球性问题，理解和尊重世界文化的差异性；

8.1掌握国家时事动态，及时更新国际时政信息；

8.2具备跨文化交流的知识与能力；

8.3明晰俄罗斯历史发展脉络，尊重俄罗斯地理、历史与经济特性。

9.具有终身学习意识和自我管理、自我学习能力，能够通过不断学习，适应社会和个人可持续发展。

9.1具有自主学习和更新知识的能力，具有劳动实践能力；

9.2具备不断学习和适应社会需求与发展的能力。

八、毕业要求对培养目标的支撑矩阵

培养目标 毕业要求	培养目标 1	培养目标 2	培养目标 3	培养目标 4
毕业要求 1 品德修养		√		
毕业要求 2 学科知识	√			
毕业要求 3 外语运用能力	√			
毕业要求 4 跨文化能力	√			
毕业要求 5 国际视野			√	
毕业要求 6 思辨能力		√		
毕业要求 7 信息能力			√	√
毕业要求 8 团队合作		√	√	
毕业要求 9 终身学习				√

九、主干学科：外国语言文学

十、主干课程：基础俄语、高级俄语、俄语语法、俄语视听说、俄语阅读、俄罗斯概况、俄罗斯文学史、科技俄语阅读、科技俄语笔译、科技俄语口译、经贸俄语。

十一、课程框架与学分占比

课程模块	必修/选修合计							占总学分比例
	必修			选修		学时 (周数) 合计	学分 合计	
	门数	学时 (周数)	学分	学时	学分			
通识教育课程	21	658	42.5	150	7.5	808	50	30%
学科基础课程	3	688	43	—	—	—	43	26%
专业教育课程	15	512	32	192	12	704	44	27%
实践教学（集中）	10	-33	28	—	—	-33	28	17%
合计	49	1858 (33)	145.5	342	19.5	1528 (33)	165	100%
必修、选修课程占课内教学总学时（学分）比例	—	84.45%	88.18%	15.43%	11.82%	100%		
实践（含实验）教学环节占总学分比例	16.97%							
第二课堂	≥7 学分							

十二、教学进程安排：

- 1.教学进程表见表一；
- 2.实践性教学环节安排表见表二；
- 3.第二课堂见表三；
- 4.总周数分配表见表四；
- 5.学历表见表五；
- 6.符号说明见表六

表一:

教 学 进 程 表

		课 程		学 分	门 数 门 次	集 中 考 试	学 时 分 配				学 期、周 数、周 学 时 数								
		性 质	课程编号				课 程 名 称	总 计	讲 课	实 验	上 机	实 践 翻 转、 创 新、 案 例	一	二	三	四	五	六	七
种 类	人 文、 社 科 类	U080023TW02	高等数学（二）	3	1/2	2	48	48					3×16						
		U040023TW01	计算思维与信息基础	2	1/1		32	28			4	2×14							
		自然科学类小计		5	1/3		80	76			4	2	3						
		U090523TW02	第二外语（英）	3.5+3	1/2	1-2	104	104				4×14	3×16						
		U090523TW05	科技英语阅读	2	1/1		32	32					2×16						
		U090523TW07	商务英语口语	2	1/1		32	32						2×16					
		U730123TW01	体育-I-IV	2	1/2		22	22			(122)	2	2	2	2				
		U920223TW01	军事理论	2	1/1		36	28			8	√	2×14	√		√		√	
		U920223TW02	军事技能训练	2	1/1							2 周							
		U110123TW01	思想道德修养与法治	3	1/1		48	32			16	2×12/ 4×2							
		U110223TW01	马克思主义基本原理	3	1/1		48	32			16		2×16 南						
		U110323TW01	中国近现代史纲要	3	1/1		48	32			16			2×16 南					
		U110423TW01	毛泽东思想和中国特色 社会主义理论体系 概论	3	1/1		48	32			16					2×16 南			
		U110523TW01	习近平新时代中国特色 社会主义思想概论	3	1/1		48	32			16	2×16 南							
		U110623TW01	形势与政策	2	1/1		48	32			16	2×4	2×4	2×4	2×4				
		U000123TW01	创新创业基础	2	1/1		32	22			10				2×11				
		U920123TW01	心理健康教育	2	1/1		32	24			8	2×12							
		人文、社科、经管类小计		37.5	14/ 16		578	456			122	13	9	6.5	6	2			
		通识必修小计		42.5	16/ 19		658	532			126	15	12	6.5	6	2			
	通 识 任 选	全校通识任选课共分：科学探索与技术创新【简称 A 类】、社会研究与当代中国【简称 B 类】、文明对话与世界视野【简称 C 类】、研究学习与实战体验【简称 D 类】、艺术创作与审美体验【简称 E 类】等五类。 1、所有本科生选课时间为 2-7 学期，每学期可选 1-2 门； 2、本科在校学生（除艺术类专业和工业设计专业学生以外）本科学习期间 E 类为必选，在 A、B、C、D 类任选课组中任选 4 门，7.5 学分； 3、艺术类专业和工业设计专业学生，本科学习期间在 A、B、C、D 类任选课组中任选 5 门，7.5 学分； 4、第四学期始未通过大学英语四级的在校本科生建议选修 C 类任选课组中的《大学英语四级强化》。详情参阅《哈尔滨理工大学全校性通识选修课选修指南》。																	
通识任选小计		7.5	5/5		150	150													
通 识 课 合 计		50	21/24		808	612			126	15	12	6.5	6	2					

续表一:

教 学 进 程 表

课		程		学 分	门 数 — 门 次	集 中 考 试	学 时 分 配						学期、周数、周学时数							
种 类	性 质	课 程 编 号	课 程 名 称				总 计	讲 课	实 验	上 机	实 践 、 创 新 、 案 例	翻 转 、 案 例	一	二	三	四	五	六	七	八
													14	16	16	16	16	16	11	0
学 科 基 础 课 程	学 科 基 础 课 程	U090323XN01S	基础俄语 I-IV	7+8+8+6	1/4	1-4	464	304			20+40+40+60	8×14	8×16	8×16	6×16					
		U090323XN02S	俄语语法 I-III	2+2+2	1/3	2-4	96	72			8+8+8		2×16	2×16	2×16					
		U090323XN03S	俄语视听说 I-IV	2+2+2+2	1/4		128	96			8+8+8+8		2×16	2×16	2×16	2×16				
		学 科 基 础 课 程 小 计			43	3/11		688	472			216	8	12	12	10	2			
专 业 教 育 课 程	专 业 教 育 课 程	U090323ZN01S	专业导论	0			(16)					4×1			4×3					
		U090323ZN02S	高 级 俄 语 I-III	5+5+5	1/3	5-7	240	180			20+20+20					5×16	5×16	8×10		
		U090323ZN03S3	俄语阅读	2	1/1		32	24			8				2×16					
		U090323ZN04S	俄罗斯文学史 I、II	2+2	1/2	5-6	64	48			8+8					2×16	2×16			
		U090323ZN05S4	俄罗斯概况	2	1/1	4	32	22			10				2×16					
		U090323ZN06S5	理解当代中国：俄语读写	2	1/1		32	20			12					2×16				
		U090323ZN07S6	理解当代中国：俄语演讲	2	1/1		32	20			12						2×16			
		U090323ZN08S7	理解当代中国：汉俄翻译	2	1/1		32	20			12							3		
		U090323ZN09S6	俄语写作	2	1/1		32	20			12						2×16			
		U090323ZN10S7	学术写作与研究方法	1	1/1		16	8			8							2×8		
专 业 必 修 课 小 计			32	9/12		512	362			150				4	9	11	12			

续表二:

教 学 进 程 表

课 程				学 分	门 数 — 门 次	集 中 考 试	学 时 分 配				学 期、周 数、周 学 时 数								
种 类	性 质	课 程 编 号	课 程 名 称				总 计	讲 课	实 验	上 机	实 践、 创 新、 案 例	一 14	二 16	三 16	四 16	五 16	六 16	七 8	八 0
专 业 教 育 课 程	专 业 选 修 课	U090323ZN11S5	科技俄语阅读	2	1/1		32	22			10					2×1 6			
		U090323ZN12S6	科技俄语口译	2	1/1		32	22			10						2×1 6		
		U090323ZN13S7	科技俄语笔译	2	1/1		32	20			12							4×8	
		U090323ZN14S5	中俄科技发展概览	2	1/1		32	20			12					2×1 6			
		U090323ZN15S6	工程识图	2	1/1		32	22			10						2×1 6		
		U090323ZN16S5	国际贸易实务	2	1/1		32	22			10					2×1 6			
		U090323ZN17S6	商务俄语合同实务	2	1/1		32	22			10						2×1 2		
		U090323ZN18S7	商务俄语口译	2	1/1		32	22			10							4×8	
		U090323ZN19S5	俄语经贸文章选读	2	1/1		32	20			12					2×1 6			
		U090323ZN20S6	经贸俄语翻译	2	1/1		32	20			12						2×1 6		
		U090323ZN21S5	经贸俄语	2	1/1		32	22			10					2×1 6			
		U090323ZN22S5	翻译理论与实践	2	1/1		32	16			16					2×1 6			
		U090323ZN23S6	俄文报刊选读	2	1/1		32	22			10						2×1 6		
		U090323ZN24S6	现代俄语通论	2	1/1		32	22			10						2×1 6		
		U090323ZN25S6	俄语商务谈判	2	1/1		32	16			16						2×1 6		
		U090323ZN26S7	俄罗斯区域概览	2	1/1		32	20			12							4×8	
		U090323ZN27S7	俄罗斯国情专题	2	1/1		32	20			12							4×8	
		U090323ZN28S7	中俄关系史	2	1/1		32	20			12							4×8	
		专 业 选 修 课 小 计		12	6/6		192	128			64					6	4	4	
	专 业 课 程 合 计		44	15/1 8		704	490			214	8	12	12	14	17	15	14		
合 计	总学分、学时分配及周学时分布			137	/	/	2200	164 4			556	23	24	18. 5	20	19	15	14	
	集中考试课门数				5														
	课程门数/课程门次数				39/42														

表二：

实践性教学环节

号 序	课程编号	名 称	内 容	学期	周数	学分	次 数	场所/性质
1	U520123SW01	工程训练	了解机械制造的一般过程及机械制造的基本工艺知识；了解简单零件加工方法；培养劳动观点、创新精神和理论联系实际的科学作风。（其中包含 6 学时劳动教育）	2	1	1		校内
2	U090323SN01S2	听力技能训练	听记听写听转对话与短文，切实提高听力水平，为专四听力模块打基础。	2	1	1		校内
3	U090323SN02S3	语法实训	掌握语法规则，灵活运用于会话、口头表述、笔头作文等。	3	2	2		校内
4	U090323SN03S4	俄语视听说实训	能够就所听内容进行转述，根据视频再现言语情景，全面提高俄语表达水平。	4	2	2		校内
5	U090323SN09S5	语言实践	通过到境外实习基地进行目的语学习及文化考察，旨在提高语言水平，切实了解目的语国家文化和科技成果。（其中包含 10 学时劳动教育）	5	2	2		校内
6	U090323SN07S6	创新创业实践	以专业为基础参加相关创新创业训练计划项目、双创类科技竞赛、虚拟双创项目等，培养学生利用专业知识分析复杂问题、解决复杂问题能力，提高学生在专业领域的创新意识和双创实践能力。（其中包含 6 学时劳动教育）	6	2	2		校内外
7	U090323SN04S7	高阶综合实践	阅读实践	7	4	4		校内
8	U090323SN05S7		演讲实践	7	3	3		校内
9	U090323SN08S8	专业实习	根据岗位需求进行毕业前的翻译或者教学实习，旨在培训职业素养，提前了解工作性质和内容，以适应相关领域的工作。（其中包含 12 学时劳动教育）	8	6	6		校内
10	U090323SN10S8	毕业论文	毕业论文	8	10	5		校内
	合 计				33	28		

表三：

第二课堂

序号	模块类别	属性	学分	备注
1	大学生就业指导	必修	1	16 学时
2	思想政治素养		1	
3	社会责任担当		1	
4	实践实习能力		1	
5	创业创新能力		1	
6	文体素质拓展	任选	2-6	
7	菁英成长履历			
8	技能培训认定			

第二课堂设置 7-11 学分，7 学分为合格线。1-5 模块为必选模块，必修学分不得低于 7 学分，劳动教育不低于 0.5 学分，思想政治素养学分不得低于 1 学分；6-8 模块为任选模块，美育教育不低于 0.5 学分，任选学分不得低 2 学分。其具体内容详见“第二课堂成绩单”学分认定细则(暂行)。

表四:

总周数分配(表内为周数)

学 期	理论教学	工程训练	听力技能训练	语法实训	俄语听说实训	语言实践	创新创业实践	专业实习	高阶综合性实践课	考 试	军事技能训练	入学教育	毕业教育	毕业设计	运动会节假日	合 计
一	14									1	2	1			1	19
二	16	1	1							1					1	20
三	16			2						1					1	20
四	16				2					1					1	20
五	16					2				1					1	20
六	16						2			1					1	20
七	11								7	1					1	20
八								6					1	10	1	18
总计	105	1	1	2	2	2	2	6	7	7	2	1	1	10	8	157

表五:

学 历

学 年	学 期	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
一	一	—	○	★	★	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	√	:
	二	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	×	◎	√	:
二	三	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	◎	◎	√	:
	四	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	◎	◎	√	:
三	五	□	□	□	□	□	□	×	×	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	√	:
	六	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	■	■	√	:
四	七	□	□	□	□	□	□	□	□	□/⊕	□/⊕	□/⊕	□/⊕	□	□	□	□/⊕	□/⊕	□/⊕	√	:
	八	◇	◇	◇	◇	◇	◇	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	√	+	—	—

注:九、十学期为五年制建筑学专业专用栏,建筑学专业应按照专业实际情况修改第七、八学期学历设计。其他专业应删除第五学年的两行。

表六:

符号说明

□	理论教学	※	课程设计	—	空
♥	认识实习	△	生产实习	:	考 试
×	工程训练	*	毕业设计	★	军事技能训练
○	入学教育	+	毕业教育	⊕	高阶综合性实践
■	创新创业实践	◎	技能训练	√	运动会、节假日
=	假 期	◇	专业实习	×	语言实践

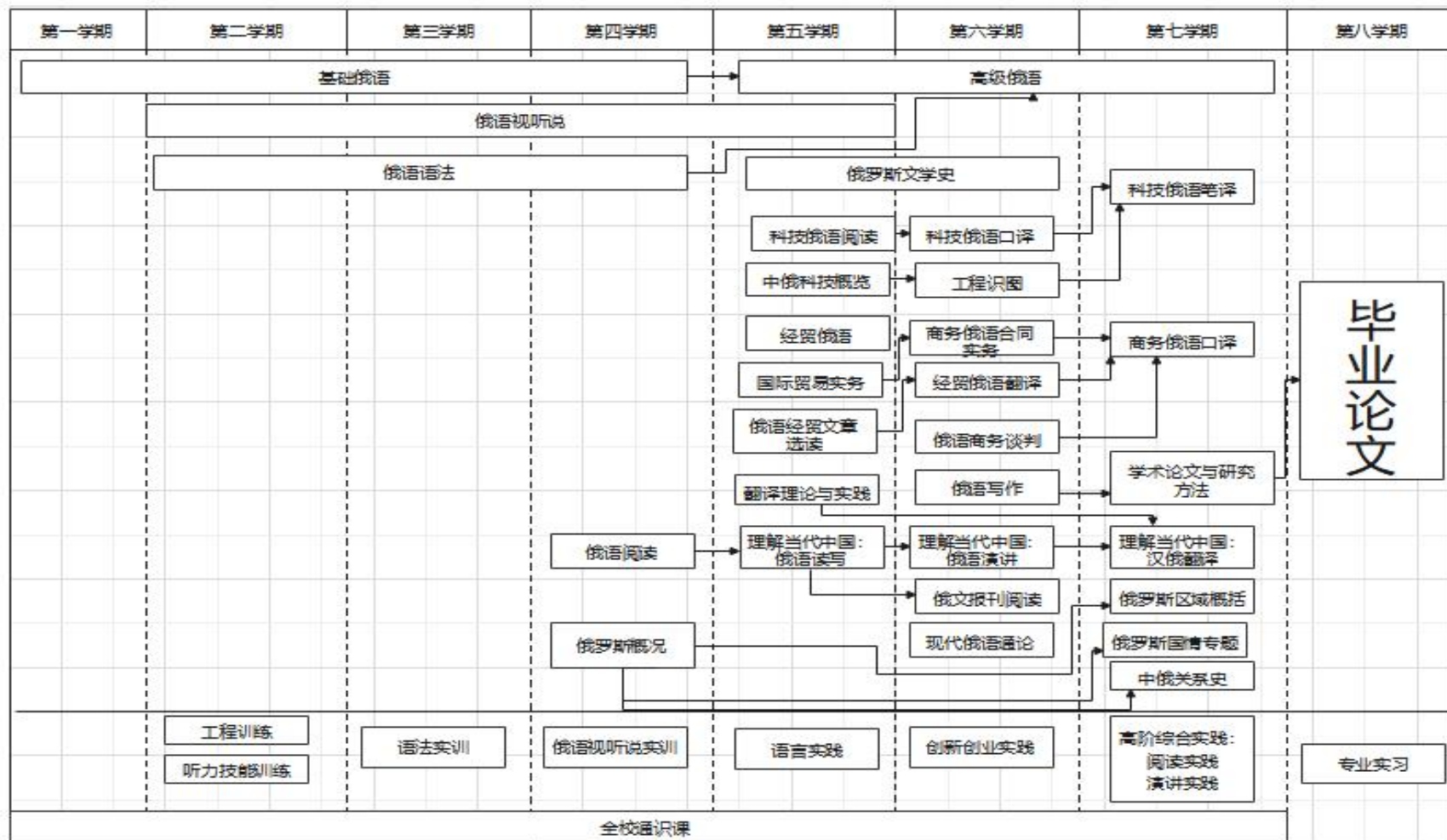
如说明内无相应符号,请与教务处联系。

十三、课程体系对毕业要求的支撑矩阵

毕业要求 课程名称	毕业要求 1			毕业要求 2				毕业要求 3				毕业要求 4				毕业要求 5		毕业要求 6				毕业要求 7		毕业要求 8			毕业要求 9	
	1.1	1.2	1.3	2.1	2.2	2.3	2.4	3.1	3.2	3.3	3.4	4.1	4.2	4.3	4.4	5.1	5.2	6.1	6.2	6.3	6.4	7.1	7.2	8.1	8.2	8.3	9.1	9.2
基础俄语	√			√				√								√												
俄语语法	√							√								√												
俄语视听说		√		√				√										√										
高级俄语		√										√						√				√						
俄语阅读			√							√							√											√
俄罗斯文学史			√		√				√				√															
俄罗斯概况			√		√									√										√				
理解当代中国：俄语读写			√														√								√		√	
理解当代中国：俄语演讲			√													√									√		√	
理解当代中国：汉俄翻译			√														√						√					√
俄语写作	√																√		√									√
学术写作与研究方法	√						√									√											√	
科技俄语阅读		√					√				√																	√
科技俄语口译		√													√				√								√	
科技俄语笔译		√													√				√									√
中俄科技发展概览		√									√					√								√				
工程识图		√				√											√										√	

毕业要求 课程名称	毕业要求 1			毕业要求 2				毕业要求 3				毕业要求 4				毕业要求 5		毕业要求 6				毕业要求 7		毕业要求 8			毕业要求 9	
	1.1	1.2	1.3	2.1	2.2	2.3	2.4	3.1	3.2	3.3	3.4	4.1	4.2	4.3	4.4	5.1	5.2	6.1	6.2	6.3	6.4	7.1	7.2	8.1	8.2	8.3	9.1	9.2
国际贸易实务	√					√																				√	√	
商务俄语合同实务		√					√									√												√
商务俄语口译			√												√					√							√	
俄语经贸文章选读	√										√						√											√
经贸俄语翻译		√																					√				√	
经贸俄语			√			√																						√

十四、课程体系拓扑图



二、学科基础课程教学大纲

1、《基础俄语 I-IV》2023 版教学大纲

1 课程的基本描述

课程名称:	基础俄语 I-IV	Основной курс русского языка I-IV		
课程编号:	U090323XN01S			
课程性质:	专业核心课	适用专业:	俄语	
参考教材 及 线上资源:	理论	史铁强. 东方大学俄语（学生用书）1-4 册. 北京：外语教学与研究出版社，2010		
	实验			
	线上资源			
总 学 时:	464 学时	理论学时:	304 学时	
实验学时:	0 学时	上机学时:	0 学时	
线 上 教 学 平 台				
翻转、案例 实践、创新	翻转：160 学时；案例：0 学时； 实践：0 学时；创新：0 学时			
学 分:	29 学分	开课学期:	第 1-4 学期	
前导课程:	无			
后续课程:	高级俄语			

中文描述

基础俄语是面向低年级零起点学生开设的学科专业基础课,旨在训练和提高学生口、笔实践能力的核心课程。其主要教学任务是在日常生活、学习及一般社会文化题材范围内,讲授常用词汇和句式,培养学生听、说、读、写、译的基本言语技能,发展言语交际能力,密切结合系列言语训练及语法学习,完善语音语调。要求学生具有分析问题的能力,在所学知识的基础上解释和分析语法现象,应对各种简单的语言情景,流利地进行沟通与交流,正确表达自己的意愿。

Описание предмета

Основной курс русского языка- это базовый предметный курс для студентов, начинающих изучать русский язык с нулевого уровня. Это основной курс, направленный на повышение и совершенствование способностей к устной и письменной практике студентов. Основными задачами преподавания являются обучение общеупотребительным словам и образцам предложений в рамках повседневной жизни и общих социальных и культурных тем, развитие у учащихся базовых языковых навыков слушать, говорить, читать, писать и переводить, развитие языковых коммуникативных навыков и тесное сочетание практики речи и преподавания грамматики для совершенствования фонетики и интонации. Студенты должны уметь анализировать проблемы, объяснять и анализировать грамматические явления на основе полученных знаний, свободно общаться в различных простых языковых ситуациях и правильно выражать свои пожелания.

2 教学定位

2.1 课程教学目标

育人目标:

- (1) 结合基础俄语课程主题培养学生树立正确的世界观、人生观及社会主义核心价值观;
- (2) 借助知识点讲解, 助推学生辩证地看待中俄语言文化异同, 批判性地学习俄罗斯语言文化;
- (3) 通过中俄文化对比, 增强学生思想觉悟和文化认同感, 提升本国文化自信心和自豪感;
- (4) 依托课堂言语实践, 引导学生掌握正确的交际规则与礼仪规范, 积极、灵活实现外事目的。

知识目标:

- (5) 识记基本俄语词法和句法规则, 掌握俄语四级所需 2 专业 500-3000 个单词; (记忆)
- (6) 阅读并理解与所学课文难度相当的文章, 听懂与所学题材相近的俄文资料; (理解)
- (7) 运用所学语言知识, 转述及翻译所听、所读文章内容, 就指定话题进行对话。(应用)

能力目标:

- (8) 分析指定口笔语材料中的词汇与语法运用, 分析主题思想并合理评价; (分析/评价)
- (9) 撰写指定主题的叙事文及应用文, 内容切题, 言语连贯, 40-50 词/10 分钟; (创造)
- (10) 表述 2-3 分钟、逻辑严谨、语法准确、言语连贯的内容, 语速为 40-50 词/分钟。(创造)

2.2 课程目标与毕业要求的对应关系

毕业要求	毕业要求指标点	课程目标			
		1	2	3	4
1 道德品质	1.1 树立正确的世界观、人生观、价值观, 具有较高的思想素质和精神修养, 具有高尚的道德意识。	√	√	√	√
2 语言知识	2.1 系统地掌握俄语语音、词汇、语法、篇章和修辞等语言知识;	√	√		

3 言语实践能力	3.1 能够运用俄语语音、词汇、语法、篇章和修辞等知识，用俄语表达对某现象或问题的看法，提出自己的独到观点；			√	√
4 思考分析能力	4.1 在掌握俄语基础知识的基础上，能够发现并思考词汇、语法、修辞等运用规律；				
6 表达与跨文化交流能力	6.1 具有流畅的俄文口头表达能力，准确传达所需信息，具备跨文化交流能力；				√
7 团队合作能力	7.1 具有良好团队配合能力，在俄语对话、场景模拟、俄语辩论、戏剧表演等活动互相契合；				√

2.3 课程的主要特点

本课程的主要特点如下：

1. 本课程贯穿于学生学习的前四个学期，俄语的基本词汇、基本语法知识都是在本课程中传授的。俄语基本功训练是本课程的重要内容。

2. 除俄语语言基本知识外，学生听、说、读、写、译基本技能的培养和训练都是在本课程中进行的，外语交际原则是本课程的基本原则。

3. 文化背景知识等相关知识与语言知识的传授同步进行，本课程的目标是培养适应社会需要的宽口径、复合型人才。

2.4 教学方法

线上线下混合式教学法。通过线上线下结合的多元教学活动，提高学生学习的积极性。

翻转课堂法。以课前自主学习为前提，实现课中的教师与学生角色互换，双方合作解决问题。

模拟情景法。依托典型话题，创设与现实相近的语言情境，引导学生进行对话演练与短剧编排。

同伴教学法。定期设置易引发学生思考的问题，鼓励学生团队合作，使其互向学习，达成共识。

游戏教学法。设计符合教学内容的游戏，带动学生在轻松的氛围中，不知不觉地学会和运用知识。

3 知识点与学时分配

3.1 语音导论

俄语语音导论（学时：40 学时）

俄语语音导论 俄语的 42 个音、字母书写、语音规则、语调（理解，核心）

进行以掌握语音、语调为中心的言语训练（运用，核心）

课程思政元素：汉语的文化与魅力、中俄文化对比、本国文化自信等

共 64 学时

3.2 词汇与言语训练

词汇与言语训练（学时：300 学时）

词汇与言语训练 讲授日常生活和学校生活题材范围内（如自我介绍、家庭、休息、气候天气、学校与学习、工作日、运动、城市交通、做客、医院、商店购物、电话邮局等）最常用的词语和句式，培养听说读写言语技能，发展对话和叙述的交际能力，进而培养学生叙述、议论、描述等独白语能力。

词汇（语义、词形变化）（了解，核心）

言语范句（运用，核心）

对话示例、课文（理解，核心）

听力、阅读（运用，核心）

课程思政元素：女排精神、航天精神、龙江四大精神等

共 300 学时

3.3 俄语语法（词法与句法）

俄语语法（学时：100 学时）

俄语语法 词法的基本概念、词类基本知识 with 词形变化，如名词、形容词、代词和数词的变格，动词的变位与体、时、态，连接词与前置词的用法等（了解，核心）

句法的基本概念、各种句子结构模式，如简单句的分类、复合句的结构模式等（理解，核心）

课程思政元素：科学家精神、社会主义核心价值观等

共 100 学时

3.4 课程覆盖的知识领域和知识单元汇总

涵盖的知识体系

知识领域	知识单元	知识点	支撑毕业要求指标点
听	在熟悉的题材范围内能听懂俄罗斯人简单的语言。听懂与所学题材相近，难度略低于或相当于正课文的有声教学资料。	生词不超过 3%，语速 70-100/分钟。听一遍后，能正确理解 60%-80%的内容。	1.1、1.2、2.1、5.1
说	在所学题材范围内进行口头表述	说：在所学题材范围内，经过 3-4 分钟准备，能就指定的话题进行 5-8 分钟的对话，语速 50-70 词/分钟，语法与用词错误不超过总用词量的 4%-6%。在所学题材范围内，经过 3-6 分钟准备，能就指定的题目作 3-5 分钟叙述，语速 50-70 词/分钟，内容充实，言语连贯，语法与用词错误不超过总用词量的 4%-6%。	1.1、1.2、2.1、5.1

读	在所学范围内掌握熟读技能	读：细读。运用所学语言知识独立阅读，正确理解与所学课文难度相当的文章，阅读速度 40-50 词/分钟。略读。能读懂难度略低或相当于正课文的文章，生词量不超过 3%，阅读速度 80-100 词/分钟，理解准确率以 75%为合格。	1.1、1.2、2.1、5.1
写	在所学范围内掌握写的技能	写：书面转述所读，所听文章的主要内容，实际书写量不少于 50-60 词/10 分钟，内容准确，言语连贯，条理清楚，拼写、语法及用词错误不超过总用词量的 3%-5%。在所学题材范围内会写叙述文，说明文及简单的应用文（书信、通知、请柬、便条等），40-60 词/10 分钟，内容切题，言语连贯，层次分明，拼写、语法及用词错误不超过总用词量的 4%-6%。	1.1、1.2、2.1、5.1、7.1

4 教学活动设计

知识领域	具体目标	教学内容及过程	效果与评价	学生学法	教师教法
俄语的 42 个音、字母书写、语音规则、语调	1.掌握俄语的 42 个音； 2. 掌握俄语的字母书写； 3. 掌握俄语语音规则； 4. 掌握俄语的 7 个调型。	1.教学内容： 俄语的 42 个音、字母书写、语音规则、语调 2.教学过程： （1）课前任务驱动： a.听音频 b.观看慕课 c.预习检测 d.发音规则熟记 （2）课堂教学活动： a.讲解重点内容 b.调查问卷展示与评价 c.疑难问题分析与解答 d.同伴互评及教师评价 （3）课后评价与反思：	调查问卷（APP）： 开课前对学生的背景知识进行摸底，找出他们的知识上的盲点或误区。 同伴互评： 对他人发音作出客观判断并进行评价及修正。 线上练习（APP）： 在“快速问答”和“人机对话”设题及迅速答题。	在线测验（APP）： 参加测验。 自主学习： 查阅教学资料并归纳总结各种与职业相关的表达。 同伴互评： 评价他人职业选择相关表达的掌握情况。	翻转课堂+课堂讲授： 学生课前阅读教材、查阅资料、观看慕课，针对学生作业问题，教师课上讲授重点难点。 师生合作评价法： 学生就展示内容做出点评，教师在学生点评基础上总结提升。
讲授日常生活和学校生活题材范围内（如自我介绍、家庭、休息、气候天气、学校与学习、工作日、运动、城市交通、做客、医院、商店购	1. 掌握基本词汇（语义、词形变化）； 2.掌握言语范句； 3.掌握对话示例、课文； 4.具备听力、阅读	1.教学内容： 基本词汇、范句、对话、课文 2.教学过程： （1）课前任务驱动： a.听音频 b.观看慕课 c.预习检测	调查问卷（APP）： 开课前对学生的背景知识进行摸底，找出他们的知识上的盲点或误区。 同伴互评： 对他人词汇运用作出客观判断并进行评价及修正。	在线测验（APP）： 参加测验。 自主学习： 查阅教学资料并归纳总结各种与职业相关的表达。 同伴互评： 评价他人职业选择相关表达的	翻转课堂+课堂讲授： 学生课前阅读教材、查阅资料、观看慕课，针对学生作业问题，教师课上讲授重点难点。 师生合作评价法： 学

物、电话邮局等)最常用的词语和句式,培养听说读写言语技能,发展对话和叙述的交际能力,进而培养学生叙述、议论、描述等独白语能力。	能力。	d.发音规则熟记 (2) 课堂教学活动: a.讲解重点内容 b.调查问卷展示与评价 c.疑难问题分析与解答 d.同伴互评及教师评价 (3) 课后评价与反思:	线上练习(APP): 在“快速问答”和“人机对话”设题及迅速答题。	掌握情况。	生就展示内容做出点评,教师在学生点评基础上总结提升。
俄语词法与句法	1. 掌握词法的基本概念、词类基本知识及词形变化,如名词、形容词、代词和数词的变格,动词的变位与体、时、态,连接词与前置词用法; 2. 句法的基本概念、各种句子结构模式,如简单句的分类、复合句的结构模式。	1.教学内容: (1) 词法的应用场合(自主学习+反馈) (2) 掌句法的规则及使用 2.教学过程: (1) 课前任务驱动: a.阅读资料 b.观看慕课 c.预习反馈 d.评价起止时间表达案例 (2) 课堂教学活动: a.讲解语法、句法特点 b.组织翻译抢答游戏活动 c.同伴互评及教师评价 (3) 课后评价与反思:	小作业: 口头编演对话。 线上翻译(APP): 发布笔译考题,限时翻译。 课堂讨论: 引导学生参与讨论,并作出评价。 线上翻译(APP): 发布语音打卡,看图说话。	查阅资料: 俄语语法规则 课堂讨论: 针对口语语法特点进行讨论。	课堂讲授(案例教学): 通过口语语法应用原则,引导学生主义口头叙事文及相应表达。 论坛反馈: 及时答复论坛中提出的问题,并对高质量发帖和回帖给予回应(激励和奖励)。

5 案例设计

课次	第二讲 Спорт（运动）/对话 1-最喜爱的运动方式	
知 识 点	1. 对话中重点词汇（教学目标 2 和 3） 2. 对话中重点句式及言语表达（教学目标 2 和 3） 3. 对话中重点文化知识（教学目标 1）	
计划学时	45 分钟	计划学时
教学目标	1. 育人目标： 结合运动主题培养学生养成良好的运动习惯及积极的生活态度； 2. 知识目标： 通过复习和学习，促进学生运动主题中的词汇语法的掌握和运用； 3. 能力目标： 能够运用所学动词及句式编写对话、转述、书写主题作文，并分析对话和课文中的词汇与语法运用，分析其中的主题思想并合理评价。	
项 目	内 容	解决措施
教学重点	1. 动词变化用法及用法 2. 各种体育运动的俄文表达 3. 语法点（动词体的意义） 4. 对话句段翻译 5. 对话情景演练	1. 借助外文音频方式引导 2. 造句方式使牢记单词及用法 3. 理论结合实践，布置习题 4. 鼓励学生多读、多写 5. 组织课堂分组实时情景演练
教学难点	1. Важные слова 重点词汇 2. Главное содержание диалога 对话的内容 3. Перевод диалога 对话的翻译 4. Способы выражения любви к спорту 喜爱某种体育运动的表达方式 5. Значение спорта 运动的意义	1. 小组练习，分组比赛 2. 背诵、再转述、自由表达 3. 加入小游戏，熟练掌握重点 4. 加入课堂情景演练，还原主题 5. 激发学生学习及实践兴趣
教学方式方法	1. Метод аудирования и практики 听说法 2. Метод сотрудничества 合作法 3. Метод обучения-讲授法 4. Метод анализа-分析法	

	5. Метод вопроса-提问法 6. Метод обсуждения-讨论法 7. Метод перевода翻译法																																								
教学背景	基本掌握日常交际习惯；熟知俄语动词变位，名词变格；																																								
教 学 过 程																																									
教学内容与过程（教师的教学组织与引导）	教学重要结论																																								
<p>本节课以 OBE 理论为指导，包括课前活动、课堂活动、课后活动，其中课堂活动的主要环节是基于 O-AMAS 有效教学模式进行设计的，具体的教学环节及教学模式如图所示：</p> <div><div><p>课程教学环节流程图</p></div><div><p>O-AMAS 有效教学模式</p></div></div> <p>课前活动:问卷反馈</p> <p>根据问卷调查，掌握学生对运动方面的词汇、语法、文化知识的掌握程度及兴趣点，并突出讲解其知识盲点和兴趣点。</p> <table><tr><th>问题/程度</th><th>熟知</th><th>略知</th><th>不知</th><th>无兴趣</th></tr><tr><td>俄罗斯人喜爱的运动排名</td><td></td><td>✓</td><td></td><td></td></tr><tr><td>俄罗斯人擅长的运动项目</td><td></td><td></td><td>✓</td><td></td></tr><tr><td>复杂运动方式的表达</td><td></td><td></td><td>✓</td><td></td></tr><tr><td>俄语中表喜爱的动词</td><td></td><td>✓</td><td>✓</td><td></td></tr><tr><td>中俄体育文化异同</td><td></td><td>✓</td><td></td><td></td></tr><tr><td>什么是体育精神？</td><td></td><td>✓</td><td></td><td></td></tr><tr><td>运动的重要性</td><td>✓</td><td></td><td></td><td></td></tr></table>	问题/程度	熟知	略知	不知	无兴趣	俄罗斯人喜爱的运动排名		✓			俄罗斯人擅长的运动项目			✓		复杂运动方式的表达			✓		俄语中表喜爱的动词		✓	✓		中俄体育文化异同		✓			什么是体育精神？		✓			运动的重要性	✓				<p>【教学环节】</p> <p>按照 O-AMAS 有效教学模式设计课堂激活-多元学习-有效测评-简要总结课堂活动。</p>
问题/程度	熟知	略知	不知	无兴趣																																					
俄罗斯人喜爱的运动排名		✓																																							
俄罗斯人擅长的运动项目			✓																																						
复杂运动方式的表达			✓																																						
俄语中表喜爱的动词		✓	✓																																						
中俄体育文化异同		✓																																							
什么是体育精神？		✓																																							
运动的重要性	✓																																								

课堂活动 1:课程激活

猜谜语（体育运动）

Первая загадка

В этом спорте игроки

Все ловки и высоки.

Любят в мяч они играть

И в кольцо его кидать.

Мячик звонко бьет об пол,

Значит, это...

Это баскетбол（篮球）

Вторая загадка

Там в латах все на ледяной площадке

Сражаются, сцепились в острой схватке.

Болельщики кричат: «Сильнее бей!»

Поверь, не драка это, а —

Это хоккей（冰球）



【教学手段】

引入主题相关
猜谜语，调动学
生学习兴趣

课堂活动 2: 多元学习-主题导入

以动画短片《О спорте》为切入点，导入课程主题即运动，在讲解对话《最喜欢的运动》之前，让同学们就问题：Какой вид спорта вы любите больше всего?（你最喜欢哪种运动？）展开讨论，从而进入本课的对话学习。以有趣的动画短片为导入，吸引同学注意力，调动学生兴趣，并就学生日常运动进行提问，学生回答兴趣浓厚，学习欲望强烈。

影片中涉及的课程开篇问题：

1. Понимание важности спорта.
2. Какие словосочетания есть о спортивных играх?
3. Какой вид спорта Наиболее популярный в Китае?

【教学手段】

引入动画片段，
充分结合视听
教学法，引起学
生用外语思考
相关主题的兴趣。

课堂活动 3: 多元学习-听对话回答问题

--Скажи, Коля, каким видом спорта ты занимаешься?

-Я играю в баскетбол и плаваю.

-А что ты любишь больше всего?

-Больше всего, конечно, баскетбол.

-А Диме и Максиму тоже нравится баскетбол?

-Дима тоже большой любитель этого вида спорта, а Максим увлекается футболом.

问题 1: Каким видом спорта Коля занимается?

问题 2: Какой вид спорта Диме нравится ?

课堂活动 4:多元学习-新知讲解

(1) 动词заниматься, увлекаться, интересоваться辨析

释义 1:заниматься-заняться чем (五格) 做某事, 从事...

занима́ться (не)	заня́ться (сов.)	заня́лся
занима́юсь	займу́сь	заняла́сь
занима́ешься	займе́шься	заняло́сь
занима́ются	займу́тся	заняли́сь

词组: заниматься плаванием游泳

заниматься спортом 做运动。

例: Андрей постоянно занимается спортом.安德烈经常做运动

※重点句式辨析: Чем вы занимаетесь?

1) 您现在从事什么职业?



учи́телем



полице́йским



врачо́м

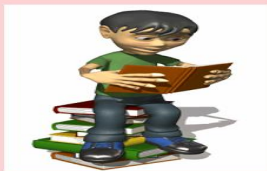


пожа́рным

2) 您现在在做什么? (说话时刻在做什么?)

【教学提示】

通过图例讲解练习法, 使学生明白“从事”三种句式的运用场景。



Он **читаёт** книгу.



Он **рисует**.



Они **танцуют**.

3) 您业余时间喜欢做什么?



Он **часто занимается**
спортом.



Они **часто собираются**
вместе.

※课堂活动：用上述句式小组合作提问并回答

- 1) 小组合作询问职业
- 2) 小组合作询问正在做什么
- 3) 小组合作询问业余爱好

课堂活动展示：



释义 2: 学习-чем (五格或无补语), 与учиться, обучаться同义

词组: заниматься алгеброй 学代数

заниматься русским языком 学俄语

заниматься в университете 在大学学习

заниматься на курсах 在训练班学习

заниматься два раза в неделю 每周学习两次

【课程思政】

引出职业的责任感和使命感, 鼓励大家树立正确的价值观和养成良好的职业素养。

Я помогаю сестре заниматься. 我帮助妹妹学习。

Он усердно занимается русским языком в библиотеке.

他在图书馆认真地学习俄语。

Он мне сегодня слово дал хорошо заниматься.(Изюмский)

他今天向我保证要好好学习。

※词义辨析:

учи́ть: что 系统地学习或背诵某知识。

учи́ться: где/как 系统地学习。

изуча́ть: что 深入地研究某一专业。

занима́ться: чем 业余地学习或是培训。

课堂活动: 语义连线, 选择正确的词组搭配

(2) : увлекаться-увлечься 钟爱, 酷爱 кем-чем

	单数	复数
第一人称	увлекаюсь	увлекаемся
第二人称	увлекаешься	увлекаетесь
第三人称	увлекается	увлекаются

词组: увлекаться футболом. 酷爱踢足球

Увлекать гольфом 喜欢高尔夫球

示例: Я увлекаюсь музыкой и театром. 我酷爱音乐和戏剧

※课堂活动: 翻译、造句抢答练习、三假一真

(3) : интересоваться кем-чем 对...感兴趣

	单数	复数
第一人称	интересуюсь	интересуемся
第二人称	интересуешься	интересуетесь
第三人称	интересуется	интересуются

词组: интересоваться теннисом 对网球感兴趣

интересоваться историей 对历史感兴趣

示例: Он человек купчей энергии, интересуется государственными делами.

他是一个精力充沛的人, 关心国家大事。

【教学重点】

同义词辨析是专四专八的重要知识点, 明确其用法差异十分必要。

※课堂游戏：三假一真（根据动词接格挑出假命题并改正）

真：Я занимаюсь **русским языком** в библиотечке.

假：Они занимались **с спортом**.

假：Антон очень увлекается **музыкам**.

假：С детства он интересуется **с историей**.

（4）询问喜欢的运动及其回答（3 分钟）

Каким видом спорта ты занимаешься/увлекаешься/
интересуешься?你喜欢哪种运动?

Я люблю играть в баскетбол. 我喜欢玩篮球

Мне нравится баскетбол. 我喜欢篮球

мой любимый вид спорта это плавание. 我最喜欢的运动方式是游泳

Я большой любитель (чего) бадминтона 我是羽毛球的爱好者。

Болельщик (чего) настольного тенниса. 乒乓球迷

课堂活动：拼词练习（两人为一组将五个表示喜爱的句子拼完整）



（5）重点词组梳理（2 分钟）

最喜欢	любить больше всего
运动爱好者	любитель спорта
酷爱足球	увлекаться футболом
打排球	играть в волейбол
滑冰	кататься на коньках
滑雪	кататься на лыжах
做体操	заниматься гимнастикой
乒乓球	настольный теннис

（6）对话转述

课堂活动 5：有效测评—情景演练

【教学提示】

采用小组合作式，迅速找出四个命题中的三个假命题，并且改正，以激发学生对同根动词用法的掌握。

【教学提示】

总结从事体育运动的句式，将直观的表达呈现在学生面前，更有助于其掌握在当下语境中的言语表达规则。

Поговорить о любимых спортивных играх谈谈喜欢的体育运动

有效测评量表:

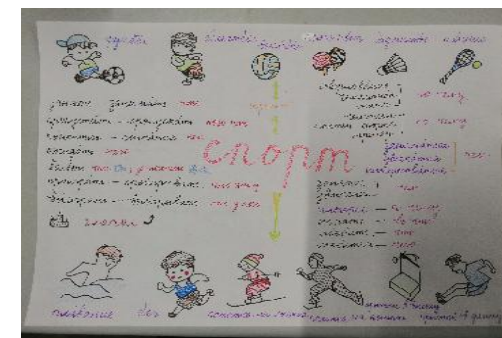
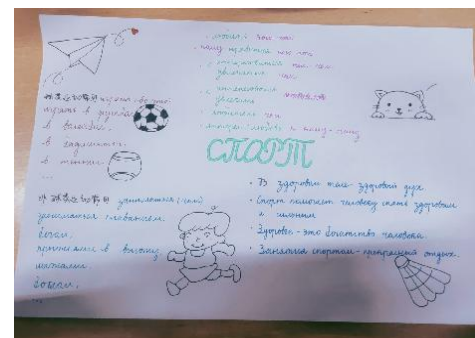
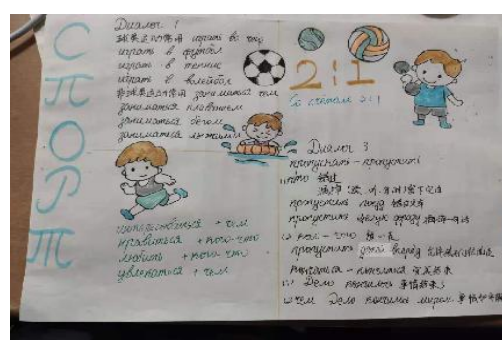
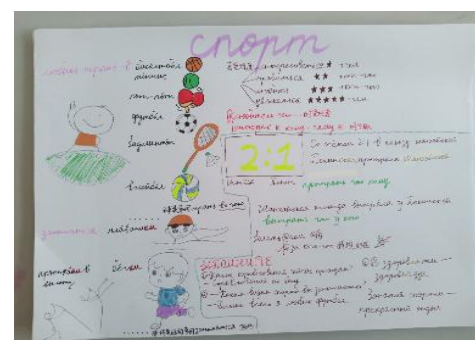
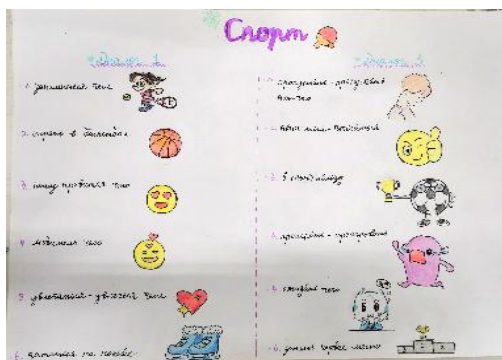
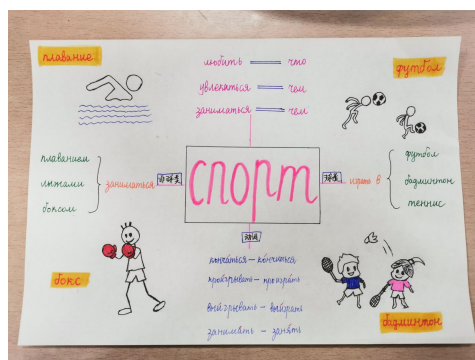
定题口语交际 打分量表		优秀	良好	合格	不合格	分数
内容 60%	表述内容 40%	完全符合交际主题，顺利进行交流，时间达标	符合交际主题，较为顺利的交流，时间达标	基本符合交际主题，能进行交流，时间达标	偏离交际主题，无法交流，时间不达标	3分
	逻辑条理 10%	条理非常清晰	条理清晰	条理基本清晰	逻辑混乱	2分
	语言流畅度 10%	语言自如	比较自然流畅	基本能完成表达，偶尔有卡顿现象	无法完成表达，需要提醒或提示	1分
语言 表达 20%	语音语调 10%	语音非常准确，语调自然	语音比较准确，语调比较自然	语音基本准确，语调不太自然	语音不准确，语调不自然	9分
	发音 10%	发音非常清晰	发音清晰	发音基本清晰	发音不清楚	8分
语法 运用 20%	语法 10%	语法基本正确，明显错误极少，错误在5处以内	有少数明显语法错误，5-10处，但不影响理解	有少数严重语法错误，10-20处，但不影响理解	有严重语法错误，超过20处，严重影响理解	9分
	词汇 10%	用词恰当，词汇使用错误在5处以内	用词比较恰当，词汇使用错误5-10处	用词基本恰当，词汇错误10-20处	用词错误较多，词汇使用错误超过20处	10分

课堂活动 6: 简要总结-知识总结+思政总结

Заниматься/увлекаться/интересоваться чем 从事，做/喜爱/感兴趣

Способы выражения любви к спорту 喜爱某种体育运动的表达方式

课后绘制思维导图总结:



【有效测评】

指定明确的课程量表，并鼓励学生进行学伴互评，而后教师点评。

板书设计	<div> Урок 2-Спорт 1. Диалог 2. Лексика заниматься/увлекаться/интересоваться </div>
课堂总结	1. увлекаться的用法; 2. заниматься词义辨析; 3. 描述爱好句式;

6 作业设计

基础俄语是训练和提高学生口、笔语实践能力的核心课程。它的主要教学任务是在日常生活、学习及一般社会文化题材范围内讲授最常用的词语和句式，培养学生听说读写译的基本言语技能，发展对话与叙述的跨文化交际能力，与此同时密切结合朗读、言语训练及语法教学，提高语音、语调的素质。因此，作业设计的目的是通过学生完成习题的情况，来了解其对语言知识和言语技能的掌握情况，针对存在的问题做进一步的讲解和教学调整，使学生对所学知识达到融会贯通。

本课程的作业设计为平时作业和大作业。

1. 平时作业：自主学习作业和课后作业

（1）自主学习作业：对于学生能够自学完成的低阶学习内容，为学生提供相关阅读材料及参考资料，包括查阅生词、完成问卷，整理学习笔记，并完成相应的线上线下练习题。

（2）课后作业：为加深学生对所学知识的理解，针对重要的词汇、语法、文化布置相应的任务，包括翻译句子、动词造句、口语转述、编对话、绘制思维导图、线上线下讨论，通过学生作业完成的情况，了解学生的知识掌握情况以及思维方法。要求内容丰富、语法准确、逻辑清晰、表述准确、字迹工整、语音语调自然流畅。

2. 大作业

为培养学生的创新和思辨能力，使其形成对相关主题内容的独到见解并作出合理评价。要求学生能够基于词汇、语法的规则进行内容充实、言语连贯、符合交际原则的表述；同时能够书写体例清晰、观点明确、符合文体规范的记叙文、简单应用文。

7 调查问卷设计

为及时得到教学效果评价，本课程将利用 APP 进行问卷调查。在问卷调查结束后，及时向学生反馈调查结果。

1. 背景知识调查

开课前通过调查问卷对学生的背景和基础知识进行摸底，包括对前导课程和基本理论、原理、方法的掌握程度等。

2. 教法与学法调查

课程进行过程中，对教学方法和学生学法进行调查，了解学生的学习效果，并及时进行调整。

3. 同学互评

针对小组讨论、头脑风暴、翻转课堂及方案设计等通过投票进行互评。

4. 学习效果自评

课程结束前，通过调查问卷了解学生对学习效果的自我评价。

8 形成性评价与终结性评价

8.1 形成性评价

在教学过程中，为了随时了解学生学习情况，及时给学生反馈或作出教学调整，促进学生更好地学习，与教学同步进行形成性评价。形成性评价要根据学习目标及活动设计明确的评价量表。

形成性评价方式：课堂表现（包括学生记笔记情况、线上测试、回答问题等方面）、课堂讨论（包括课堂讨论、头脑风暴等方面）、平时作业（含自主学习）、大作业、在线论坛、翻转课堂等。

形成性评价各方式的重点考评价内容、评价标准如下表：

形成性评价标准

表现水平 成果要素	$100 > x \geq 90$	$90 > x \geq 80$	$80 > x \geq 70$	$70 > x \geq 60$	$x < 60$
课堂表现	笔记完整，积极参与教学活动，踊跃回答问题，准确率大于90%。在以客观题为主的APP在线测验中，准确率在90%以上，顺利完成对知识的记忆和理解。	笔记完整，认真参与教学活动，回答问题准确率大于80%。在以客观题为主的APP在线测验中，准确率为80~90%，较好地完成对知识的记忆和理解。	笔记不完整，上课状态一般，回答问题准确率大于60%。在以客观题为主的APP在线测验中，准确率为70~80%，基本完成对知识的记忆和理解。	听课不够认真，上课状态一般。在以客观题为主的APP在线测验中，准确率为60~70%，部分完成对知识的记忆和理解。	缺课6次以上。在以客观题为主的APP在线测验中，准确率为60%以下，不能完成对知识的记忆和理解。
课堂讨论 (含头脑风暴)	能够应用所学的知识原理，很好地按课程目标要求识别和判断问题的关键环节，经过分析、推理、整合后提出自己的观点，并有充足的证据支撑	能够应用所学的知识原理，较好地按课程目标要求识别和判断问题的关键环节，经过分析、推理后提出自己的观点，并有证据支撑	能够应用所学的知识原理，基本上按课程目标要求识别和判断问题的关键环节，提出自己的观点（仅罗列），同时有证据支撑	能够应用所学的知识原理，基本上按课程目标要求识别和判断问题的关键环节，提出自己的观点（仅罗列），有部分证据支撑	不能应用所学的知识原理，针对问题提出自己的观点，无证据支撑

平时作业	作业完整，思路清晰，准确率大于 90%，字迹工整。自主学习能力、分析问题及解决问题能力训练很好地完成	作业完整，准确率大于 80%，字迹工整。自主学习能力、分析问题及解决问题能力训练较好地完成	不交作业 2 次以内，准确率大于 70%。自主学习能力、分析问题及解决问题能力训练基本完成	不交作业 3 次以内，准确率大于 60%。自主学习能力、分析问题及解决问题能力训练部分完成	不交作业 4 次以上。自主学习能力、分析问题及解决问题能力训练未完成
------	--	---	---	---	------------------------------------

大作业评价标准

表现水平 成果要素	$100 > x \geq 90$	$90 > x \geq 80$	$80 > x \geq 70$	$70 > x \geq 60$	$x < 60$
方案分析比选	能够运用所学原理和方法，通过查阅文献，进行方案的分析和比选，影响因素考虑全面，方案科学合理	能够运用所学原理和方法，通过查阅文献，进行方案的分析和比选，影响因素考虑得较全面，方案合理	能够运用所学原理和方法，通过查阅文献，进行方案的分析和比选，影响因素考虑基本全面，方案较合理	能够运用所学原理和方法，通过查阅文献，进行方案的分析和比选，能够考虑部分影响因素，方案基本合理	缺少方案的分析和比选，未考虑影响因素，方案设计不合理
设计计算	设计环节全面，流程完整，构筑物或设备类型选择合理，参数选取合理，设计计算准确率大于 90%。	设计环节较全面，流程完整，构筑物或设备类型选择合理，参数选取合理，设计计算准确率大于 80%。	流程较完整，构筑物或设备类型选择较合理，设计参数选取较合理，设计计算准确率大于 70%。	流程基本完整，构筑物或设备类型选择基本合理，设计参数选取基本合理，设计计算准确率大于 60%。	流程不完整，设计参数选取不够合理，设计计算准确率低于 60%。
说明书+图纸	说明书内容符合要求、撰写规范，充分考虑了社会、安全、文化以及环境等制约因素；厂区平面及空间布局符合规范要求，图纸展现的结果与设计书一致且完整	说明书内容符合要求、撰写规范，考虑社会、安全、文化以及环境等制约因素；厂区平面及空间布局符合规范要求，图纸展现的结果与设计书一致，且较完整	说明书内容符合要求、撰写较规范，基本能够考虑社会、安全、文化以及环境等制约因素；厂区平面及空间布局较规范，图纸展现的结果与设计书一致	说明书内容基本符合要求、撰写较规范，能够考虑部分社会、安全、文化以及环境等制约因素；厂区平面及空间布局基本规范，图纸展现的结果与设计书基本一致	说明书内容不符合要求，未考虑社会、安全、文化以及环境等制约因素；厂区平面及空间布局不规范，图纸展现的结果与设计书不一致

答辩	能够将设计内容很好地表述，语言简练、思路清晰、能够正确回答问题	能够将设计内容较好地表述，语言流畅、思路较清晰、能够较正确回答问题	能够将设计内容完整地表述，语言较流畅、思路基本清晰、能够正确回答大部分问题	基本上能够将设计内容有效表述，语言偏口语化、能够回答部分问题	对设计内容不完全表述，语言繁复、用词不准，不能够有效回答问题
----	---------------------------------	-----------------------------------	---------------------------------------	--------------------------------	--------------------------------

自主学习评价标准

表现水平 成果要素	$100 > x \geq 90$	$90 > x \geq 80$	$80 > x \geq 70$	$70 > x \geq 60$	$x < 60$
观看视频	完整的观看视频三次以上，理解学习内容超过 90%。	相对完整的观看视频三次以上，理解学习内容超过 80~90%。	观看视频三次以上，理解学习内容 70~80%。	观看视频三次，理解学习内容 60~70%。	观看视频不足三次，理解学习内容不足 60%。
查阅文献资料	查阅相关文献资料 6 篇及以上，且文献均为优质高相关性文献	查阅相关文献资料 5 篇，且文献大多为优质高相关性文献	查阅相关文献资料 4 篇，且文献大多为优质高相关性文献	查阅相关文献资料 3 篇，且文献部分为优质高相关性文献	查阅相关文献资料 3 篇以下，且文献质量不高或相关性较差
完善笔记	能够根据教学视频及文献资料，通过自学将所有问题解决，并整理笔记，逻辑清晰，内容齐全。	能够根据教学视频及文献资料，通过自学将大部分问题解决，并整理笔记，逻辑清楚，内容较齐全。	能够根据教学视频及文献资料，通过自学将部分问题解决，并整理笔记，逻辑较清楚，重要内容涵盖。	能够根据教学视频及文献资料，通过自学将个别问题解决，并整理笔记，有一定的逻辑性，但内容有少部分欠缺。	不能够根据教学视频及文献资料自学解决问题，笔记无逻辑性，内容欠缺。
思考题	能够清晰完整的回答自学思考题目，准确率在 90%以上	能够较清楚完整的回答自学思考题目，准确率在 80~90%	能够较清楚完整的回答自学思考题目的关键点，准确率在 70~80%	能够基本清楚完整的回答自学思考题目的关键点，准确率在 60~70%	不能够完整的回答自学思考题目的关键点，准确率在 60%以下

在线论坛评价标准（加分）

表现水平 成果要素	优良（1.0-0.8）	达标（0.8-0.6）	有待改进（<0.6）
观点内容 （问题分析）	能够应用所学的知识和原理,较好地按课程目标要求识别和判断问题的关键环节,经过分析、推理、整合后提出自己的观点,并有充足的证据支撑	能够应用所学的知识和原理,基本上按课程目标要求识别和判断问题的关键环节,提出自己的观点（仅罗列）,同时有证据支撑	不能应用所学的知识和原理,针对问题提出自己的观点,无证据支撑
观点表达 （沟通）	观点明确, 陈述思路清晰,语言表达准确、简洁、专业,积极向上。	观点基本明确,能够将观点陈述清楚,语言表达准确、专业。	观点基本不明确,不能将自己的观点表述清楚,语言繁复,出现专业术语的错误。
对其他同学的 回应 （沟通）	每章的在线论坛讨论有两次以上对同学的回应;向他人提出有建设性、助益性、支持性的评论;尊重与自己不同的意见。	每章的在线论坛讨论有两次对同学的回应;尊重与自己不同的意见。	很少或没有对同学进行回应;不尊重他人的意见。

翻转课堂评价标准（加分）

表现水平 成果要素	优良（1.0-0.8）	达标（0.8-0.6）	有待改进（<0.6）
小组沟通协作	小组分工明确,协作中配合默契,能与其他成员共同商讨、解决问题,能够积极主动与他人交流,认真听取他人意见,很好地完成个人分工,保证了小组任务的顺利完成。	小组有一定的分工,能够有一定的配合,能就个别问题与其他成员商讨、解决,与他人有一定的交流,基本完成个人分工,不影响小组任务的完成。	小组分工不明确,组内成员缺少配合和交流,不能完成个人分工,从而影响了小组任务的完成。
课堂成果展示 和交流	将小组的研究讨论成果以 PPT 形式展示。条理清晰、内容完整, PPT 制作清晰美观,讲解生动、语言准确,与同学有高质量的互动交流。	将小组的研究讨论成果以 PPT 形式展示。条理较清晰、内容较完整, PPT 制作清楚,能够讲解明白、语言较准确,与同学有较好的互动交流。	将小组的研究讨论成果以 PPT 形式展示。思路不清、内容不完整, PPT 制作简陋,语言表达不清,与同学缺少互动交流。

8.2 期末考核评价

期末考试的考题既要重视考察学生对本课程的基本概念、基本方法和原理的掌握程度及灵活应用能力,又要考察学生的综合运用知识及对实际问题进行分析、解决的能力。考题主要分为如下三类:

基本词法、句法理解（30%左右）：重点考察学生对基本词法和句法的掌握程度，基本形式为：填空题、简答题。

基本词法、句法运用（40%左右）：重点考察学生对词法和句法的掌握程度，基本形式有：选择题、计算题。

综合分析设计（30%左右）：重点考察学生综合运用词法和句法进行分析问题、解决问题的能力，其基本形式为：论述题、综合分析题。

8.3 终结性评价

终结性评价作为学生学习过程和学习结果的最终评价，给出一个具体的成绩（分数），以成果档案袋的形式呈现。

终结性评价方式：形成性评价结果（分数）、期末考试。

终结性评价的成绩构成：

（1）课堂表现成绩包括学生笔记情况、课堂讨论、回答问题等方面，参与全部环节的学生获得基础分 60 分，然后按照及格、中、良好、优秀分别加 10、20、30、40 分。

（2）平时作业：平时作业完成的，获得基础分 60 分，然后按照及格、中、良好、优秀分别加 10、20、30、40 分。每缺一次作业，则扣除 10 分，5 次作业未交者，将没有平时作业成绩；

（3）过程性考核成绩：每次过程性考核成绩均按“百分制成绩 x20%”核算，学期末取全部成绩总和/考核次数所得的平均分计入过程性考核成绩。

（4）旷课超过总学时四分之一的，不得参加该门课程的考试和补考，该门课程需重修。

成果档案袋内容：形成性评价记录材料、个人学习反思报告等。

8.4 课程考核对课程目标的支撑

考核 环节	分 值	考核/评价细则	课程目标		
			1	2	3
作业	10	(1) 根据每次作业单独评分，满分 100 分； (2) 取各次作业成绩的平均值，并乘以 10%计入总评成绩。	√	√	√
			2	4	4
课堂 表现	10	(1) 根据每次课堂表现单独评分，满分 100 分； (2) 取各次课堂表现成绩的平均值，并乘以 10%计入总评成绩。	√	√	√
			5	3	2
过程 性考 核	20	(1) 结合教学进度安排阶段考试，考查学生对相关知识的掌握程度； (2)阶段考试成绩为 100，乘以 20%计入总评成绩。	√	√	√
			5	10	5
期末 考试	60	(1) 卷面成绩 100 分，乘以 60%计入课程总评成绩； (2) 主要考核学生基础阶段俄语听、说、读、写、译等内容。考试题型为：背课文、翻译词组、选择题、续句子、造句、翻译句子、作文等。	√	√	√
			10	30	20
合计：100 分			22	47	31

2、《俄语语法 I-III》2023 版教学大纲@

1 课程的基本描述

课程名称:	俄语语法 I-III	Грамматика русского языка I-III
课程编号:	U090323XN02	
课程性质:	专业核心课	适用专业: 俄语
参考教材 及 线上资源:	理论	史铁强. 大学俄语 (东方新版) (1-4). 第 2 版. 北京: 外语教学与研究出版社, 2020 年
	实验	
	线上资源:	
总学时:	96 学时	理论学时: 72 学时
实验学时:	0 学时	上机学时: 0 学时
线上教学平台		
翻转、案例 实践、创新	翻转: 8 学时; 案例: 0 学时 实践: 8 学时; 创新: 8 学时	
学 分:	6 学分	开课学期: 第 2-4 学期
前导课程:	基础俄语	
后续课程:	无	

中文描述

俄语语法课程包括理论与实践两部分, 授课对象为一、二年级过程, 要求学生掌握专业俄语四级要求的语法内容。课程包括词法、简单句及复合句句法。语法理论为讲解部分。习题练习帮助学生养成稳定的语言习惯及言语技能。

Описание предмета

Предмет Грамматика русского языка включает и теорию и практику, предусмотренный для изучения на первом и втором курсах требованиями, предъявляемыми к владению грамматикой русского языка в объеме IV Сертификационного уровня. Предмет включает разделы: «Морфология», «Синтаксис простого предложения», «Синтаксис сложного предложения». Теоретический материал подается в виде грамматических комментариев. Система упражнений способствует формированию языковых навыков и речевых умений.

2 教学定位

2.1 课程教学目标

本课程是在学生掌握一定俄语专业知识的基础上，讲授词汇、句型、词序、句子成分等句法规则。

- 1、在言语交际中能正确运用应积极掌握的语法知识。
- 2、能准确分析常见语法现象，概念清楚。

2.2 课程目标与毕业要求的对应关系

毕业要求	毕业要求指标点	课程目标			
		1	2	3	4
1、综合素养	1.2 踏实努力，乐观向上，具有较强的心理素质，敢于面对工作上的困难，勇于承担责任。	√	√	√	√
2、语言知识	2.1 系统地掌握俄语语音、词汇、语法、篇章和修辞等语言知识；	√			
3、言语实践能力	3.1 能够运用俄语语音、词汇、语法、篇章和修辞等知识，用俄语表达对某现象或问题的看法，提出自己的独到观点；		√		
4、思考分析能力	4.1 在掌握俄语基础知识的基础上，能够发现并思考词汇、语法、修辞等运用规律；				√
9、学习能力	9.1 具有自主学习和更新知识的能力；			√	

2.3 课程的主要特点

本课程的主要特点如下

1. 俄语语法是俄语专业学生的必修课之一。在课程的学习和教学中应始终坚持贯彻“以学生为中心”的自主学习模式，充分发挥学生的主观能动性，调动学生积极地参与到教师的教学辅导、并投身于自学过程中。

2. 教学与自学过程中一定要处理好语法知识和语言运用之间的关系，前者是后者的基础。进行词汇、语法等语言知识的教学和组织各项基本技能活动，其目的是使学生更好地开展语言实践活动，培养他们运用俄语进行交际的能力。

3. 切忌将语法知识孤立于语言实践活动之外。只有将所学语法知识融会贯通于广泛的大量语言材料，才能达到举一反三、事半功倍的效果。

2.4 教学方法

采用传统授课方式，以归纳法、演绎法、对比法等为主要教学方法。

归纳法：语言的规律需要不断地归纳总结才能便于学生记忆和掌握。归纳法是从个别到一般，从部分到整体，从具体到抽象的教学方法。其过程一般为：教师提出例词、例句，引

导学生观察、分析、对比例词、例句，启发学生或由教师从例词、例句中归纳出语法规则，最后进行巩固语法规则的操练，即举出大量的例子加以训练，以便于学生记忆和巩固。归纳法有利于加强语法知识的系统性，从而提高教学效果。

演绎法：演绎法是从一般到个别，从整体到部分，从抽象到具体的教学方法。其具体步骤为：教师提出语法规则，分析语法规则并举出例词、例句，进行语法规则的大量练习，最后适当进行小结。用演绎法进行语法教学简便省时。

对比法：利用对比的方法进行语法学习，其中有两层含义：一是指利用英语语法与俄语语法进行对比，通过英俄语法对比可以让学生认识到英俄两种语言表达方式的不同，克服英语语言习惯的干扰，从而使学生真正认识到俄语语法的特点；二是指在俄语语法内部进行较。在俄语中，许多语法项目都具有同一现象，但也有细微差别，这就需要进行对比教学。

3 知识点与学时分配

3.1 俄语语法概述

俄语语法相关知识（学时：2 学时）

俄语语法定义及术语（了解，核心）

俄语的词类及相关术语（了解，核心）

共 2 学时

3.2 名词

名词的相关知识（学时：10 学时）

名词的性（运用，核心）

名词的数（运用，核心）

名词的格及其语法意义（运用，核心）

动名词（理解，核心）

共 10 学时

3.3 形容词

形容词的相关知识（学时：10 学时）

形容词的性（运用，核心）

形容词的数（运用，核心）

形容词的格（运用，核心）

形容词的比较级（运用，核心）

形容词的最高级级（运用，核心）

共 10 学时

3.4 代词

代词的相关知识（学时：10 学时）

代词的分类（了解，核心）

人称代词的性、数、格（运用，核心）
物主代词的性、数、格（运用，核心）
指示代词的性、数、格（运用，核心）
限定代词的性、数、格（运用，核心）
反身代词的性、数、格（运用，核心）
不定代词（运用，核心）
否定代词（运用，核心）

共 10 学时

3.5 数词

数词的相关知识（学时：10 学时）

数词的分类（了解，核心）
基数词（运用，核心）
序数词（运用，核心）
不定数词（运用，核心）
数词的用法（运用，核心）
年龄表示法（运用，核心）
年月日表示法（运用，核心）
钟点表示法（运用，核心）

共 10 学时

3.6 副词

副词的相关知识（学时：6 学时）

副词的分类（了解，核心）
副词的比较级（运用，核心）
副词的最高级（运用，核心）
谓语副词（运用，核心）
不定副词（运用，核心）
否定副词（运用，核心）

共 6 学时

3.7 动词

动词的相关知识（学时：16 学时）

动词的人称（运用，核心）
动词的时（运用，核心）
动词的体（运用，核心）
动词的式（运用，核心）
动词的态（运用，核心）
副动词（运用，核心）
形动词（运用，核心）

共 16 学时

3.8 前置词

前置词的相关知识（学时：6 学时）

前置词的分类（了解，核心）

要求二格的前置词（运用，核心）

要求三格的前置词（运用，核心）

要求四格的前置词（运用，核心）

要求五格的前置词（运用，核心）

要求六格的前置词（运用，核心）

前置词组合（运用，核心）

共 6 学时

3.9 语气词和感叹词

语气词和感叹词的相关知识（学时：2 学时）

语气词（了解，核心）

感叹词（了解，核心）

物主代词的性、数、格（了解，核心）

指示代词的性、数、格（了解，核心）

限定代词的性、数、格（了解，核心）

反身代词的性、数、格（了解，核心）

不定代词（了解，推荐）

否定代词（了解，推荐）

共 2 学时

3.10 简单句

简单句的相关知识（学时：4 学时）

词组（了解，推荐）

简单句的分类（了解，核心）

否定句（运用，核心）

单部句（了解，核心）

句子的主要成分（运用，核心）

句子的次要成分（运用，核心）

共 4 学时

3.11 并列复合句

并列从句的相关知识（学时：4 学时）

并列从句的分类（了解，推荐）

并列从句的连接词（运用，核心）

共 4 学时

3.12 主从复合句

主从复合句的相关知识（学时：16 学时）

主从复合句的分类（了解，推荐）

说明从句（运用，核心）

限定从句
时间从句
地点从句
原因从句
目的从句
条件从句
让步从句
结果从句
接续从句
超句联合体

共 16 学

4 教学活动设计

知识领域	具体目标	教学内容及过程	效果与评价	学生学法	教师教法
俄语词法与句法	<p>2. 掌握词法的基本概念、词类基本知识及词形变化，如名词、形容词、代词和数词的变格，动词的变位与体、时、态，连接词与前置词用法；</p> <p>2. 句法的基本概念、各种句子结构模式，如简单句的分类、复合句的结构模式。</p>	<p>1.教学内容：</p> <p>（1）词法的应用场合（自主学习+反馈）</p> <p>（2）掌句法的规则及使用</p> <p>2.教学过程：</p> <p>（1）课前任务驱动：</p> <p>a.阅读资料</p> <p>b.观看慕课</p> <p>c.预习反馈</p> <p>d.评价起止时间表达案例</p> <p>（2）课堂教学活动：</p> <p>a.讲解语法、句法特点</p> <p>b.组织翻译抢答游戏活动</p> <p>c.同伴互评及教师评价</p> <p>（3）课后评价与反思：</p>	<p>小作业：口头编演对话。</p> <p>线上翻译（APP）：发布笔译考题，限时翻译。</p> <p>课堂讨论：引导学生参与讨论，并作出评价。</p> <p>线上翻译（APP）：发布语音打卡，看图说话。</p>	<p>查阅资料：俄语语法规则</p> <p>课堂讨论：针对口语语法特点进行讨论。</p>	<p>课堂讲授（案例教学）：通过口语语法应用原则，引导学生主义口头叙事文及相应表达。</p> <p>论坛反馈：及时答复论坛中提出的问题，并对高质量发帖和回帖给予回应（激励和奖励）。</p>

5 案例设计

教学内容：俄语语法概述

教学方法：阐释法

教学用时：2 学时

一、俄语语法概述

俄语语法грамматика русского языка包括词法морфология和句法синтаксис两个部分。词法研究词的语法意义和形式构成以及词的形式变化的规则，句法研究词与词的组合和组成句的规则以及各种句子的类型。

二、俄语词类的划分

词在语法上的分类叫做词类части речи。

俄语的词通常分为十大词类。

1. 名词 имя существительное: студент
2. 形容词 имя прилагательное: новый
3. 数词 имя числительное : два второй
4. 代词 местоимение : я, мой, кто, этот, какой, столько
5. 动词 глагол: читать, сказать, учиться
6. 副词 наречие: хорошо, утром, там, сегодня
7. 前置词 предлог: в, на, о
8. 连接词 союз: и, но, когда
9. 语气词 частица: не, вот, уж
10. 感叹词 междометие: ура! Ох! Ой! Боже мой! Стоп!

其中前六类表示事物、特征、动作、数量等意义，可以做句子成分，称作实词знаменательные слова，后四类则主要表示词与词、句子与句子之间的关系或赋予词和句子以各种语气，不能独立做句子的成分，称作虚词служебные слова。感叹词是用来表达感情或意愿的词，既非实词又非虚词。

三、词的构成和词素

俄语词的组成состав слова是指俄语词是由哪些部分组成以及如何组成的。

俄语的词通常是由一个或几个部分组成的，每一个组成部分都有一定的意义（词汇意义或语法意义）和作用。词中具有一定意义和作用的组成部分叫做词素морфема。因此可以说，词是由词素组成的。

俄语词素分为词根、前缀、后缀、词尾，其中前缀、后缀和词尾统称为词缀аффикс。

1、词根корень

词根是词的核心，表示词的意义的最基本内容。водный, наводнение, водянистый

2、前缀приставка

前缀是位于词根前面的词缀。народ, подводный, написать,

前缀有构词前缀和构形前缀之分。

用来构成新词的前缀称为构词前缀, пригород, подводный

用来构成词的语法形式的前缀称为构形前缀。сделать, прочитать

3、后缀суффикс

后缀是位于词根之后、词尾之前（如果有词尾的话）的词缀。водный, студентка, читать,

后缀也分为构词后缀водный, студентка, читать和构形后缀мыл, мыла, мыли。

4、词尾окончание

词尾是位于后缀之后（没有后缀的词，位于词根之后）表示词的一定语法意义的后缀，是词在变格、变位时的变化部分。因此，只有名词、形容词、代词、数词和动词才有词尾。

книга, книгу, читаю,

5、词干основа слова

一个词去掉词尾和构形后缀后的其余部分便是该词的词干。интересный, безинтересный, интересовать

四、作业

1、查阅词典，确定下列各词属于哪个词类。

Ученик, учить, научный, изучение, хорошо, хороший, хорошесть, родина, родной, родители, родиться, Китай, китайский, китаец, по-китайски, круг, круглый, кружить, кругом, окружение

2、查阅词典，确定下列名词是实词还是虚词。

Читать, пусть(частица), кот, вот(час.), под, род, над, надо, зато(союз), пальто, но, окно, пожалуйста(частица), комната, пожалуй(частица), герой, перед, вперёд。

6 作业设计

习题是教学效果反馈的形式之一。在俄语教学中，习题同样能使教师和学生了解教与学的情况，从而调节教与学的进程和方法。根据本门课程的特点，恰当布置习题，让学生通过适量的"习题"训练，掌握和巩固课本知识。

1、词形变化：主要考察名词、动词、代词、形容词的变化

2、选择填空：要求学生能够根据具体的语法要求，选择最正确的答案

3、连词成句：要求学生能够运用所学的语法知识，正确地组织句子成分

翻译练习：对学生多能力的综合考察

7 调查问卷设计

为及时得到教学效果评价，本课程将利用 APP 进行问卷调查。在问卷调查结束后，及时向学生反馈调查结果。

1. 背景知识调查

开课前通过调查问卷对学生的背景和基础知识进行摸底，包括对前导课程和基本理论、原理、方法的掌握程度等。

2. 教法与学法调查

课程进行过程中，对教学方法和学生学法进行调查，了解学生的学习效果，并及时进行调整。

3. 同学互评

针对小组讨论、头脑风暴、翻转课堂及方案设计等通过投票进行互评。

4. 学习效果自评

课程结束前，通过调查问卷了解学生对学习效果的自我评价。

8 形成性评价与终结性评价

8.1 形成性评价

根据课程性质、授课内容、能力培养等方面确定考核方式及考核成绩的构成。考试方式从结果考核向过程考核转变，实行多形式多阶段的考核方式。任课教师要设置注重能力考核、综合程度高的大作业，以引导学生自主学习；通过设置阶段性考核，以督促学生学习，检查其学习效果。

考核成绩的构成：总成绩为 100%，平时成绩 40%、期末成绩 60%

(1) 课堂表现成绩包括学生笔记情况、课堂讨论、回答问题等方面，参与全部环节的学生获得基础分 5 分，然后按照及格、中、良好、优秀分别加 2、3、4、5 分。

(2) 平时作业：平时作业完成的，获得基础分 5 分，然后按照及格、中、良好、优秀分别加 2、3、4、5 分。每缺一次作业，则扣除 2 分，5 次作业未交者，将没有平时作业成绩；

(3) 过程性考核成绩：每次过程性考核成绩均按“百分制成绩 $\times 20\%$ ”核算，学期末取全部成绩总和/考核次数所得的平均分计入过程性考核成绩。

(4) 旷课超过总学时四分之一的，不得参加该门课程的考试和补考，该门课程需重修。

形成性评价标准

表现水平 成果要素	$100 > x \geq 90$	$90 > x \geq 80$	$80 > x \geq 70$	$70 > x \geq 60$	$x < 60$
课堂表现	笔记完整，积极参与教学活动，踊跃回答问题，准确率大于 90%。在以客观题为主的 APP 在线测验中，准确率在 90% 以上，顺利完成对知识的记忆和理解。	笔记完整，认真参与教学活动，回答问题准确率大于 80%。在以客观题为主的 APP 在线测验中，准确率为 80~90%，较好地完成对知识的记忆和理解。	笔记不完整，上课状态一般，回答问题准确率大于 60%。在以客观题为主的 APP 在线测验中，准确率为 70~80%，基本完成对知识的记忆和理解。	听课不够认真，上课状态一般。在以客观题为主的 APP 在线测验中，准确率为 60~70%，部分完成对知识的记忆和理解。	缺课 6 次以上。在以客观题为主的 APP 在线测验中，准确率为 60% 以下，不能完成对知识的记忆和理解。
课堂讨论 (含头脑风暴)	能够应用所学的知识和原理，很好地按课程目标要求识别和判断问题的关键环节，经过分析、	能够应用所学的知识和原理，较好地按课程目标要求识别和判断问题的关键环节，经过分析、	能够应用所学的知识和原理，基本上按课程目标要求识别和判断问题的关键环	能够应用所学的知识和原理，基本上按课程目标要求识别和判断问题的	不能应用所学的知识和原理，针对问题提出自己的观点，无证据支撑

	推理、整合后提出自己的观点，并有充足的证据支撑	推理后提出自己的观点，并有证据支撑	节，提出自己的观点（仅罗列），同时有证据支撑	关键环节，提出自己的观点（仅罗列），有部分证据支撑	
平时作业	作业完整，思路清晰，准确率大于 90%，字迹工整。自主学习能力、分析问题及解决问题能力训练很好地完成	作业完整，准确率大于 80%，字迹工整。自主学习能力、分析问题及解决问题能力训练较好地完成	不交作业 2 次以内，准确率大于 70%。自主学习能力、分析问题及解决问题能力训练基本完成	不交作业 3 次以内，准确率大于 60%。自主学习能力、分析问题及解决问题能力训练部分完成	不交作业 4 次以上。自主学习能力、分析问题及解决问题能力训练未完成

自主学习评价标准

表现水平 成果要素	$100 > x \geq 90$	$90 > x \geq 80$	$80 > x \geq 70$	$70 > x \geq 60$	$x < 60$
观看视频	完整的观看视频三次以上，理解学习内容超过 90%。	相对完整的观看视频三次以上，理解学习内容超过 80~90%。	观看视频三次以上，理解学习内容 70~80%。	观看视频三次，理解学习内容 60~70%。	观看视频不足三次，理解学习内容不足 60%。
查阅文献资料	查阅相关文献资料 6 篇及以上，且文献均为优质高相关性文献	查阅相关文献资料 5 篇，且文献大多为优质高相关性文献	查阅相关文献资料 4 篇，且文献大多为优质高相关性文献	查阅相关文献资料 3 篇，且文献部分为优质高相关性文献	查阅相关文献资料 3 篇以下，且文献质量不高或相关性较差
完善笔记	能够根据教学视频及文献资料，通过自学将所有问题解决，并整理笔记，逻辑清晰，内容齐全。	能够根据教学视频及文献资料，通过自学将大部分问题解决，并整理笔记，逻辑清楚，内容较齐全。	能够根据教学视频及文献资料，通过自学将部分问题解决，并整理笔记，逻辑较清楚，重要内容涵盖。	能够根据教学视频及文献资料，通过自学将个别问题解决，并整理笔记，有一定的逻辑性，但内容有少部分欠缺。	不能够根据教学视频及文献资料自学解决问题，笔记无逻辑性，内容欠缺。
思考题	能够清晰完整的回答自学思考题目，准确率在 90%以上	能够较清楚完整的回答自学思考题目，准确率在 80~90%	能够较清楚完整的回答自学思考题目的关键点，准确率在 70~80%	能够基本清楚的回答自学思考题目的关键点，准确率在 60~70%	不能够完整的回答自学思考题目的关键点，准确率 60%以下

翻转课堂评价标准（加分）

表现水平 成果要素	优良（1.0-0.8）	达标（0.8-0.6）	有待改进（<0.6）
小组沟通协作	小组分工明确，协作中配合默契，能与其他成员共同商讨、解决问题，能够积极主动与他人交流，认真听取他人意见，很好地完成个人分工，保证了小组任务的顺利完成。	小组有一定的分工，能够有一定的配合，能就个别问题与其他成员商讨、解决，与他人有一定的交流，基本完成个人分工，不影响小组任务的完成。	小组分工不明确，组内成员缺少配合和交流，不能完成个人分工，从而影响了小组任务的完成。
课堂成果展示和交流	将小组的研究讨论成果以 PPT 形式展示。条理清晰、内容完整，PPT 制作清晰美观，讲解生动、语言准确，与同学有高质量的互动交流。	将小组的研究讨论成果以 PPT 形式展示。条理较清晰、内容较完整，PPT 制作清楚，能够讲解明白、语言较准确，与同学有较好的互动交流。	将小组的研究讨论成果以 PPT 形式展示。思路不清、内容不完整，PPT 制作简陋，语言表达不清，与同学缺少互动交流。

8.2 期末考核评价

期末考试采取闭卷考试。

考试题大体上可以分为两种类型：

- （1）客观题型。基本形式有词形变化、选择、判断、填空、连词成句，约占 80%。
- （2）主观题型。基本形式包括翻译、造句，约占 20%。

	所占比重(%)	优秀（100 >x≥90）	良好（90 >x≥80）	中等（80 >x≥70）	及格（70 >x≥60）	不及格（x <60）
语法规则的理解与掌握	30	准确掌握语法规则	基本掌握语法规则，有少量盲点	基本掌握语法规则，有一定盲点	基本掌握语法规则，有较多盲点	没有掌握语法规则
语法规则的综合运用	50	能够综合运用语法知识解决全部语法问题	能够综合运用语法知识解决大部分语法问题	能够综合运用语法知识解决较多语法问题	基本能够综合运用语法知识解决基本语法问题	不能综合运用语法知识解决语法问题
语言实践能力	20	能够灵活运用语法知识进行语言实践	能够较为灵活运用语法知识进行语言实践，但存在少量错误	能够运用语法知识进行语言实践，但存在一定错误	能够运用语法知识进行语言实践，但存在较多错误	不能运用语法知识进行语言实践

8.3 课程考核对课程目标的支撑

考核环节	分值	考核/评价细则	课程目标			
			1	2	3	4
作业	10	(1) 主要考核学生对每章节知识点的复习、理解和掌握程度； (2) 每次作业按 10 分制单独评分，取各次成绩的平均值作为此环节的最终成绩。	√	√	√	
			3	3	4	
课堂表现	10	(1) 根据每次课堂表现单独评分，满分 10 分； (2)取各次课堂表现成绩的平均值作为此环节的最终成绩。	√	√	√	√
			3	3	2	2
过程性考核	20	(1) 结合教学进度安排阶段考试，考查学生对相关知识的掌握程度； (2) 阶段考试成绩以百分计，乘以其在总评成绩中所占的比例计入总评成绩。	√	√	√	√
			5	5	5	5
期末考试	60	(1) 卷面成绩 100 分，以卷面成绩乘以其在总评成绩中所占的比例计入课程总评成绩。 (2) 主要考核词法、句法等具体语法内容的记忆与运用等内容。考试题型为：选择题、翻译题、简答题和论述题等。	√	√	√	
			15	10	15	25
合计：100 分			25	20	25	30

3、《俄语视听说 I-IV》2023 版教学大纲@

1 课程的基本描述

课程名称:	俄语视听说 I-IV	Аудирование и практика речи I-IV	
课程编号:	U090323XN03		
课程性质:	学科专业基础	适用专业:	俄语
参考教材 及 线上资源:	理论	黄东晶. 俄语视听说基础教程 1-3 北京: 外语教学与研究出版社, 2020 年	
	实验		
	线上资源		
总 学 时:	128 学时	理论学时:	96 学时
实验学时:	0 学时	上机学时:	0 学时
线 上 教 学 平 台			
翻转、案例 实践、创新	翻转: 8 学时; 案例: 8 学时 实践: 8 学时; 创新: 8 学时		
学 分:	8 学分	开课学期:	第 2-5 学期
前导课程:	基础俄语		
后续课程:	俄语视听说实训		

中文描述

俄语视听说课程的目的是提高 2-3 年级俄语专业本科生的俄语听力和口语水平, 以最新的俄语权威教材为主要教学内容, 采用以学生为课堂主体的教学理念, 借助多媒体手段, 培养学生正确快速反应的听说能力。所讲授的内容不仅可以拓展学生的词汇量, 完善语法知识, 而且可以了解俄罗斯文化。

Описание предмета

Данный предмет с целью улучшить слух русского языка студентов 2-3 курсов выбирает современный и престижный учебник, на занятиях преподаватель играет роль помощника, с помощью дисков обучает навыки точного и правильного восприятия русской речи на слух. Студенты являются хозяевами занятий, с активностью принимают участие в процессе

обучения. Лексика и текст ознакомят студентов не только с грамматикой и речью, но и с культурой России.

2 教学定位

2.1 课程教学目标

本课程的教学目标是通过专门系统的听力和会话技能训练,促进学生听力和会话水平发展,为培养学生全面的俄语交际能力奠定良好的听力和口语基础。具体目标如下:通过各种形式的训练,帮助学生克服听力障碍,提升口语水平。听懂俄语国家人士在一般社交场合的交谈和相当于中等难度的听力材料并进行会话,能理解大意、抓住主要论点和情节,能根据所听材料进行分析、领会说话人的态度、感情和真实意图并用俄语简单地做笔记。

1. 听懂俄罗斯人简单的言语并做出回应;
2. 听懂、看懂难度相当的声像资料并表述自己的想法;
3. 按照指定要求对所听内容进行正确书写;
4. 根据所听内容进行应答与表述。

2.2 课程目标与毕业要求的对应关系

毕业要求	毕业要求指标点	课程目标			
		1	2	3	4
1、人文素养	1.2 踏实努力,乐观向上,具有较强的心理素质,敢于面对工作上的困难,勇于承担责任。	√	√	√	√
2、专业知识	2.1 系统地掌握俄语语音、词汇、语法、篇章和修辞等语言知识;	√		√	
3、思辨能力	3.1 能够运用俄语语音、词汇、语法、篇章和修辞等知识,用俄语表达对某现象或问题的看法,提出自己的独到观点;				√
4、创新能力	4.1 在掌握俄语基础知识的基础上,能够发现并思考词汇、语法、修辞等运用规律;		√		
7、团队合作	7.1 具有良好团队配合能力,在俄语对话、场景模拟、俄语辩论、戏剧表演等活动互相契合;				√

2.3 课程的主要特点

本课程的主要特点如下:

1. 素质教育原则。视听说课教学是实施全面素质教育的重要途径之一。听力和口语教学不仅要提高学生的业务素质,而且要在教学中积极主动地培养学生的思想道德素质、文化素质和心理素质。使业务素质教学和其他素质教学有机地和谐地融为一体。

2. 能力训练原则。视听说课是一种能力训练课，能力是讲不出来的，要靠训练来培训，因此应坚持教师为主导，学生为主体，训练为主线的教学原则，在教师指导下，对学生进行训练应贯穿教学始终。

3. 思维创新原则。视听说课是俄语专业技能之一，是通过听的渠道接收外来的信息并做出相应的输出。但仅仅是能听懂还不行，应当在听懂的基础上能对信息进行分析、辨别、批判并正确表达自己的想法。这就要求在听和说的训练中坚持思维分析能力的培养。训练学生分析与综合、抽象与概括、多角度分析问题的每种思维能力与发现问题，解决问题的创新能力。

2.4 教学方法

采用传统授课方式，以归纳法、演绎法、对比法等为主要教学方法。

归纳法：语言的规律需要不断地归纳总结才能便于学生记忆和掌握。归纳法是从个别到一般，从部分到整体，从具体到抽象的教学方法。其过程一般为：教师提出例词、例句，引导学生观察、分析、对比例词、例句，启发学生或由教师从例词、例句中归纳出语法规则，最后进行巩固语法规则的操练，即举出大量的例子加以训练，以便于学生记忆和巩固。归纳法有利于加强语法知识的系统性，从而提高教学效果。

演绎法：演绎法是从一般到个别，从整体到部分，从抽象到具体的教学方法。其具体步骤为：教师提出语法规则，分析语法规则并举出例词、例句，进行语法规则的大量练习，最后适当进行小结。用演绎法进行语法教学简便省时。

对比法：利用对比的方法进行语法学习，其中有两层含义：一是指利用英语语法与俄语语法进行对比，通过英俄语法对比可以让学生认识到英俄两种语言表达方式的不同，克服英语语言习惯的干扰，从而使学生真正认识到俄语语法的特点；二是指在俄语语法内部进行较。在俄语中，许多语法项目都具有同一现象，但也有细微差别，这就需要进行对比教学。

3 知识点与学时分配

3.1 模仿篇

字母——音节——单词——词组——句子（学时：32 学时）

该阶段应注意听音训练，使声音符号与意义之间形成紧密地联系，增加听觉敏感度

语音变体 （了解，核心）

词形变体 （了解，核心）

连续（理解，核心）

语音体系上的差别（理解，核心）

共 32 学时

3.2 判断篇

听力理解和会话能力初步阶段（学时：32 学时）

在进行听音训练的基础上，开始训练初步的听的理解能力，包括辨别能力和理解能力，进而进行简单的会话。

辨别语音变体、语句重音、调型表意 （了解，核心）

辨别出生词、新的短语、同类词 （理解，核心）

利用语法知识理解句内、短文内的各种关系（理解，核心）
共 32 学时

3.3 反映篇

听力理解和会话的提高阶段（学时：32 学时）

该阶段不仅训练听的辨别能力和理解能力，还要训练听的选择能力和推理能力，进而进行口头表述。

整体把握材料（理解，核心）

选择关键词，关键句，选择与主要内容有关的信息（理解，核心）

根据关键句推测对话或短文的主题（了解，核心）

共 32 学时

3.4 综合篇

听力理解高级阶段（学时：32 学时）

俄罗斯国家电台、电视台新闻（理解，核心）

俄罗斯电影片赏析（理解，核心）

共 32 学时

4 教学活动设计

知识领域	具体目标	教学内容及过程	效果与评价	听力训练	教师教法
视听训练	通过对音频和视频的听和看，能掌握其主要内容并进行转述，锻炼学生听的能力	1、播放音频或视频 2、学生讲解内容 3、学生进行转述 4、老师做出评价	调查问卷（APP）： 开课前的学生的背景知识进行摸底，找出他们的知识上的盲点或误区。 同伴互评： 对他人发音作出客观判断并进行评价及修正。 线上练习（APP）： 在“快速问答”和“人机对话”设题及迅速答题。	在线测验（APP）： 参加测验。 自主学习： 查阅教学资料并归纳总结各种与职业相关的表达。 同伴互评： 评价他人职业选择相关表达的掌握情况。	课堂讲授： 学生课前阅读教材、查阅资料、观看慕课，针对学生作业问题，教师课上讲授重点难点。 师生合作评价法： 学生就展示内容做出点评，教师在学生点评基础上总结提升。
口语训练	对所给话题进行表述	1、给出表述话题 2、学生进行表述 3、教师进行评价	调查问卷（APP）： 开课前的学生的背景知识进行摸底，找出他们的知识上的盲点或误区。 同伴互评： 对他人发音作出客观判断并进行评价及修正。 线上练习（APP）： 在“快速问答”和“人机对话”设题及迅速答题。	在线测验（APP）： 参加测验。 自主学习： 查阅教学资料并归纳总结各种与职业相关的表达。 同伴互评： 评价他人职业选择相关表达的掌握情况。	课堂讲授： 学生课前阅读教材、查阅资料、观看慕课，针对学生作业问题，教师课上讲授重点难点。 师生合作评价法： 学生就展示内容做出点评，教师在学生点评基础上总结提升。

5 案例设计

教学内容：相识场景再现与训练

教学目标：通过对话学习，记忆相识情景中的常用词汇表达，掌握相识用词的规律，听懂、看懂相识对话，能够运用所学词汇进行模拟对话与自编对话。

教学方法：讲授法、任务驱动法、翻转课堂

教学用时：2 学时

- 一、课堂导入（复习所学内容，加深学生对重要知识点的记忆）
- 二、听看视频资料，训练学生听力，注意语音语调的应用。
- 三、讲授关键词，让学生能记忆该情景对话中常用词汇与表达。
- 四、重复视频中的对话，根据视频，补足对话，通过翻转课堂，培养学生逻辑思维与创新能力。
- 五、分小组情景再现，借助语境设计，学生自主在相识的主体、介绍人与被介绍人进行角色变化，自编对话，培养学生的团队合作、言语交际能力。
- 六、教师点评，教师在课堂中起引导作用，在言语实践的基础上引导学生进行饭店情景用词与国情的总结。
- 七、作业：背诵对话、根据视频材料转述大意、自编改情景对话，训练学生的识记能力与语言运用及创新能力。

6 作业设计

针对本门课程的特点，我们设计以下习题以巩固教学成果：

- 1、填写字母、单词；
- 2、重复所听到的语句；
- 3、背诵经典句段；
- 4、讲述情景；
- 5、判断题；
- 6、选择正确选项。

7 调查问卷设计

为及时得到教学效果评价，本课程将利用 APP 进行问卷调查。在问卷调查结束后，及时向学生反馈调查结果。

1. 背景知识调查

开课前通过调查问卷对学生的背景和基础知识进行摸底，包括对前导课程和基本理论、原理、方法的掌握程度等。

2. 教法与学法调查

课程进行过程中，对教学方法和学生学法进行调查，了解学生的学习效果，并及时进行调整。

3. 同学互评

针对小组讨论、头脑风暴、翻转课堂及方案设计等通过投票进行互评。

4. 学习效果自评

课程结束前，通过调查问卷了解学生对学习效果的自我评价。

8 形成性评价与终结性评价

8.1 形成性评价

平时成绩的构成：过程性考核 20%、平时作业 10%，课堂表现 10%

（1）课堂表现成绩包括学生笔记情况、课堂讨论、回答问题等方面，参与全部环节的学生获得

基础分 5 分，然后按照及格、中、良好、优秀分别加 2、3、4、5 分。

(2) 平时作业：平时作业完成的，获得基础分 5 分，然后按照及格、中、良好、优秀分别加 2、3、4、5 分。每缺一次作业，则扣除 2 分，5 次作业未交者，将没有平时作业成绩；

(3) 过程性考核成绩：每次过程性考核成绩均按“百分制成绩 $\times 20\%$ ”核算，学期末取全部成绩总和/考核次数所得的平均分计入过程性考核成绩。

(4) 旷课超过总学时四分之一的，不得参加该门课程的考试和补考，该门课程需重修。

形成性评价标准

表现水平 成果要素	$100 > x \geq 90$	$90 > x \geq 80$	$80 > x \geq 70$	$70 > x \geq 60$	$x < 60$
课堂表现	笔记完整，积极参与教学活动，踊跃回答问题，准确率大于 90%。在以客观题为主的 APP 在线测验中，准确率在 90% 以上，顺利完成对知识的记忆和理解。	笔记完整，认真参与教学活动，回答问题准确率大于 80%。在以客观题为主的 APP 在线测验中，准确率为 80~90%，较好地完成对知识的记忆和理解。	笔记不完整，上课状态一般，回答问题准确率大于 60%。在以客观题为主的 APP 在线测验中，准确率为 70~80%，基本完成对知识的记忆和理解。	听课不够认真，上课状态一般。在以客观题为主的 APP 在线测验中，准确率为 60~70%，部分完成对知识的记忆和理解。	缺课 6 次以上。在以客观题为主的 APP 在线测验中，准确率为 60% 以下，不能完成对知识的记忆和理解。
课堂讨论 (含头脑风暴)	能够应用所学的知识和原理，很好地按课程目标要求识别和判断问题的关键环节，经过分析、推理、整合后提出自己的观点，并有充足的证据支撑	能够应用所学的知识和原理，较好地按课程目标要求识别和判断问题的关键环节，经过分析、推理后提出自己的观点，并有证据支撑	能够应用所学的知识和原理，基本上按课程目标要求识别和判断问题的关键环节，提出自己的观点（仅罗列），同时有证据支撑	能够应用所学的知识和原理，基本上按课程目标要求识别和判断问题的关键环节，提出自己的观点（仅罗列），有部分证据支撑	不能应用所学的知识和原理，针对问题提出自己的观点，无证据支撑
平时作业	作业完整，思路清晰，准确率大于 90%，字迹工整。自主学习能力、分析问题及解决问题能力训练很好地完成	作业完整，准确率大于 80%，字迹工整。自主学习能力、分析问题及解决问题能力训练较好地完成	不交作业 2 次以内，准确率大于 70%。自主学习能力、分析问题及解决问题能力训练基本完成	不交作业 3 次以内，准确率大于 60%。自主学习能力、分析问题及解决问题能力训练部分完成	不交作业 4 次以上。自主学习能力、分析问题及解决问题能力训练未完成
答辩	能够将设计内容	能够将设计内容	能够将设计内容	基本上能够将设计内容	对设计内容

	很好地表述，语言简练、思路清晰、能够正确回答问题	较好地表述，语言流畅、思路较清晰、能够较正确回答问题	完整地表述，语言较流畅、思路基本清晰、能够正确回答大部分问题	计内容有效表述，语言偏口语化、能够回答部分问题	不完全表述，语言繁复、用词不准，不能够有效回答问题
--	--------------------------	----------------------------	--------------------------------	-------------------------	---------------------------

自主学习评价标准

表现水平 成果要素	$100 > x \geq 90$	$90 > x \geq 80$	$80 > x \geq 70$	$70 > x \geq 60$	$x < 60$
观看视频	完整的观看视频三次以上，理解学习内容超过90%。	相对完整的观看视频三次以上，理解学习内容超过80~90%。	观看视频三次以上，理解学习内容70~80%。	观看视频三次，理解学习内容60~70%。	观看视频不足三次，理解学习内容不足60%。
查阅文献资料	查阅相关文献资料6篇及以上，且文献均为优质高相关性文献	查阅相关文献资料5篇，且文献大多为优质高相关性文献	查阅相关文献资料4篇，且文献大多为优质高相关性文献	查阅相关文献资料3篇，且文献部分为优质高相关性文献	查阅相关文献资料3篇以下，且文献质量不高或相关性较差
完善笔记	能够根据教学视频及文献资料，通过自学将问题问题解决，并整理笔记，逻辑清晰，内容齐全。	能够根据教学视频及文献资料，通过自学将大部分问题问题解决，并整理笔记，逻辑清楚，内容较齐全。	能够根据教学视频及文献资料，通过自学将部分问题问题解决，并整理笔记，逻辑较清楚，重要内容涵盖。	能够根据教学视频及文献资料，通过自学将个别问题问题解决，并整理笔记，有一定的逻辑性，但内容有少部分欠缺。	不能够根据教学视频及文献资料自学解决问题，笔记无逻辑性，内容欠缺。
思考题	能够清晰完整的回答自学思考题目，准确率在90%以上	能够较清楚完整的回答自学思考题目，准确率在80~90%	能够较清楚完整的回答自学思考题目的关键点，准确率在70~80%	能够基本清楚完整的回答自学思考题目的关键点，准确率在60~70%	不能够完整的回答自学思考题目的关键点，准确率在60%以下

翻转课堂评价标准（加分）

表现水平 成果要素	优良（1.0-0.8）	达标（0.8-0.6）	有待改进（<0.6）
小组沟通协作	小组分工明确，协作中配合默契，能与其他成员共同商讨、解决问题，能够积极主动与他人交流，认真听取他人意见，很好地完成个人分	小组有一定的分工，能够有一定的配合，能就个别问题与其他成员商讨、解决，与他人有一定的交流，基本完成个人分工，	小组分工不明确，组内成员缺少配合和交流，不能完成个人分工，从而影响了小组任务的完成。

	工,保证了小组任务的顺利完成。	不影响小组任务的完成。	
课堂成果展示和交流	将小组的研究讨论成果以PPT形式展示。条理清晰、内容完整,PPT制作清晰美观,讲解生动、语言准确,与同学有高质量的互动交流。	将小组的研究讨论成果以PPT形式展示。条理较清晰、内容较完整,PPT制作清楚,能够讲解明白、语言较准确,与同学有较好的互动交流。	将小组的研究讨论成果以PPT形式展示。思路不清、内容不完整,PPT制作简陋,语言表达不清,与同学缺少互动交流。

8.2 期末考核评价

期末考试采取闭卷考试

考试题大体上可以分为两种类型:

(1) 客观题型。基本形式有听写、选择、判断、填空,就话题进行表述等,约占 80%。

(2) 主观题型。基本形式包括转述、小作文,约占 20%。

成果档案袋内容:形成性评价记录材料、个人学习反思报告等。

8.3 课程考核对课程目标的支撑

考核环节	分值	考核/评价细则	课程目标			
			1	2	3	4
作业	10	(1) 主要考核学生对每章节知识点的复习、理解和掌握程度; (2) 每次作业按 10 分制单独评分, 取各次成绩的平均值作为此环节的最终成绩。	√	√	√	
			3	3	4	
课堂表现	10	(1) 根据每次课堂表现单独评分, 满分 10 分; (2) 取各次课堂表现成绩的平均值作为此环节的最终成绩。	√	√	√	√
			3	3	2	2
过程性考核	20	(1) 结合教学进度安排阶段考试, 考查学生对相关知识的掌握程度; (2) 阶段考试成绩以百分计, 乘以其在总评成绩中所占的比例计入总评成绩。	√	√	√	√
			5	5	5	5
期末考试	60	(1) 卷面成绩 100 分, 以卷面成绩乘以其在总评成绩中所占的比例计入课程总评成绩。 (2) 主要考核学生的听力理解与表述能力 考试题型为: 选择题、填空、判断和简答题等。	√	√	√	
			15	10	15	25
合计: 100 分			25	20	25	30

三、专业必修课程教学大纲

1、《专业导论》2023 版教学大纲

1 课程介绍

课程名称:	专业导论	Введение в специальность	
课程编号:	U090323ZN01S		
课程性质:	专业必修课	适用专业:	俄语
参考教材 及 线上资源:	理论	史铁强.高等学校俄语专业四级考试大纲·真题·模拟.北京: 外研社.2023 年	
	实验		
	线上资源	俄语学习、列娜俄语微信公号	
总 学 时:	16 学时	理论学时:	0 学时
实验学时:	0 学时	上机学时:	0 学时
线 上 教 学 平 台	超星		
翻转、案例 实践、创新	翻转: 0 学时; 案例: 0 学时; 实践: 0 学时; 创新: 0 学时		
学 分:	0 学分	开课学期:	第 1, 4 学期
前导课程:	无		
后续课程:	无		

中文描述

专业导论课程是俄语语言文学专业人才培养中的专业必修课。课程目的在于向学生介绍本专业学生基本的学习任务，社会对俄语工作者的要求。课程包括专业发展史、本科教学进程、本专业学生的权力与义务、科研工作、图书馆借阅功能等。课程内容设置符合高等教育俄语专业教学大纲。

Описание предмета

Курс «Введение в специальность» является одним из ключевых в процессе подготовки специалистов по специальности «Русский язык и литература».

Цель настоящего курса является ознакомление студентов с основными задачами, которые необходимо решить студенту в процессе учебы и с социально-экономическими требованиями к

работникам, чья работа связанная с русским языком. В него вошли вопросы: истории специальности; организации учебного процесса; права и обязанности студентов; научно-исследовательская работа; методика работы в библиотеке. Содержание курса соответствует учебной программе Государственному образовательному стандарту высшего профессионального образования.

2 教学定位

2.1 课程教学目标

1. 了解专业形成、发展的历史及专业内涵特;
2. 了解专业涉及的主要学科知识和课程体系;
3. 理解本专业与社会经济发展的关系;
4. 通过课程学习,能够客观分析本专业人才发展现状及未来发展方向,从而确立正确的专业学习态度与就业观。

2.2 课程目标与毕业要求的对应关系

毕业要求	毕业要求指标点	课程目标								
		1		2			3			
		1	2	3	4	5	6	7	8	9
1 品德修养	1.2踏实努力, 乐观向上, 具有较强的心理素质, 敢于面对工作上的困难, 勇于承担责任。	√	√							
2 学科知识	2.1 对俄语专业形成总认知, 明确培养目标。			√	√	√				

2.3 课程的主要特点

本课程的主要特点如下:

专业导论课是为了使本专业学生了解专业内涵特点、专业与社会经济发展的关系、专业涉及的主要学科知识和课程体系、专业人才培养基本要求等, 帮助学生形成较系统的专业认识。本专业导论, 主要是介绍本专业的发展、专业形成及浅显的知识, 一般是科学概述等, 是一个由浅入深的过程, 为以后专业学习做铺垫。

2.4 教学方法

采用传统授课方式, 以归纳法、演绎法、对比法等为主要教学方法。

归纳法: 语言的规律需要不断地归纳总结才能便于学生记忆和掌握。归纳法是从个别到一般, 从部分到整体, 从具体到抽象的教学方法。

演绎法: 演绎法是从一般到个别, 从整体到部分, 从抽象到具体的教学方法。

对比法: 利用对比的方法进行学习, 其中有两层含义: 一是指利用俄罗斯与中国语言国情进行对比, 通过对比可以让学生认识到俄汉民族文化的不同, 两种语言表达方式的不同, 从而使学生真正认识到俄语及俄罗斯民族文化的特点; 二是指在俄语内部进行较。在俄语中, 许多词汇都具有同一现象, 但也有细微差别, 这就需要进行对比教学。

3 知识点与学时分配

3.1 专业概述

专业概述（学时：2 学时）

专业概述、专业相关行业背景分析（了解，核心）

本专业招生及就业状况分析国内（了解，核心）

共 2 学时

3.2 目前我校本专业建设情况

专业建设概述（学时：2 学时）

我校本专业设置的历史、分布、定位（了解，核心）

本专业建设特色（了解，核心）

本专业师资队伍建设情况（了解，核心）

3.3 俄语语言文学专业人才能力与素质培养

本专业人才能力与素质培养（学时：4 学时）

本专业所培养的毕业生的能力设定及构成（了解，核心）

本专业所培养的毕业生的素质设定及构成（了解，核心）

3.4 专业核心课程介绍

俄语专业课程介绍（学时：8 学时）

核心课程课程的教学目的、教学任务、知识构成等（了解，核心）

核心课程的教学目的、教学任务、知识构成等（了解，核心）

3.5 课程覆盖的知识领域和知识单元汇总

涵盖的知识体系

知识领域	知识单元	知识点	支撑毕业要求指标点
专业概述	俄语专业发展及现状	专业概述、专业相关行业背景分析（了解，核心） 本专业招生及就业状况分析国内（了解，核心）	1.2, 2.1
本校专业概述	本校俄语专业发展及特点	我校本专业设置的历史、分布、定位（了解，核心） 本专业建设特色（了解，核心） 本专业师资队伍建设情况（了解，核心）	1.2, 2.1

本专业人才培养目标及特点	俄语专业人才的培养目标与要求	本专业所培养的毕业生的能力设定及构成（了解，核心） 本专业所培养的毕业生的素质设定及构成（了解，核心）	1.2, 2.1
专业核心课程介绍	本校核心课程目标及主要内容介绍	核心课程课程的教学目的、教学任务、知识构成等（了解，核心） 核心课程的教学目的、教学任务、知识构成等（了解，核心）	1.2, 2.1

4 教学活动设计

知识领域	具体目标	教学内容及过程	效果与评价	学生学法	教师教法
专业介绍	专业概述、专业相关行业背景分析（了解，核心） 本专业招生及就业状况分析国内（了解，核心）	1.教学内容： （1）俄语专业成立背景（自主学习+反馈） （2）俄语专业的发展与现状（课堂讲授） 2.教学过程： （1）课前任务驱动：查阅相关资料 （2）课堂教学活动： a.简史与现状 b.调查问卷展示与评价 （3）课后评价与反思：根据文卷结果调整课程环节比例	■ 调查问卷（APP）： 开课前对学生的背景知识进行摸底，找出他们的知识上的盲点或误区。 ■ 线上练习（APP）： 在“快速问答”和“人机对话”设题及迅速答题。	■ 在线测验（APP）： 参加线上测验。 ● 自主学习： 查阅教学资料并归纳总结俄语专业发展。	● 课堂讲授： 学生课前阅读教材、查阅资料、观看慕课，针对学生作业中存在的问题，教师课上讲授重点难点。
本校专业介绍	我校本专业设置的历史、分布、定位（了解，核心） 本专业建设特色（了解，核心） 本专业师资队伍建设情况（了解，核心）	1. 教学内容： （1）本校专业特色（自主学习+反馈） （2）本校俄语专业发展历程（课堂讲授） 2. 教学过程： （1）课前任务驱动：查阅相关资料 （2）课堂教学活动：讲解重点内容	■ 调查问卷（APP）： 开课前对学生的背景知识进行摸底，找出他们知识上的盲点或误区。 ■ 表述练习： 阐述选择我校俄语专业原因	■ 在线讨论（APP）： 专业特色及课程。	● 课堂讲授： 学生课前阅读教材、查阅资料、观看慕课，针对学生作业中存在的问题，教师课上讲授重点难点。 ● 师生合作总结： 合作讨论总结本校俄语专业特色及如何为专业发展作出努力。

本专业人才需求	<p>本专业所培养的毕业生的能力设定及构成（了解，核心）</p> <p>本专业所培养的毕业生的素质设定及构成（了解，核心）</p>	<p>1.教学内容：</p> <p>（1）俄语人才必备的能力（自主学习+反馈）</p> <p>（2）俄语人才必备的知识、能力与素养（课堂讲授）</p> <p>2.教学过程：</p> <p>（1）课前任务驱动：查阅相关文献</p> <p>（2）课堂教学活动：讲解重点内容</p> <p>（3）课后评价与反思：根据课堂反馈调整课程活动比例</p>	<p>■ 调查问卷（APP）：开课前对学生的背景知识进行摸底，找出知识上的盲点或误区。</p> <p>● 线上讨论（APP）：讨论如何度过大学时光</p>	<p>● 自主学习：查阅教学资源资料并归纳总结人才需求。</p> <p>● 讨论学习：大学的努力目标</p>	<p>● 课堂讲授：新时代俄语人才的需具备的知识和能力</p> <p>● 师生合作评价法：学生就展示内容做出点评，教师在学生点评的基础上总结提升。</p>
核心课程简介	<p>核心课程课程的教学目的、教学任务、知识构成等（了解，核心）</p> <p>核心课程的教学目的、教学任务、知识构成等（了解，核心）</p>	<p>1.教学内容：</p> <p>（1）课程体系（自主学习+反馈）</p> <p>（2）课程目标、主要内容与评价（课堂讲授）</p> <p>2.教学过程：</p> <p>（1）课前任务驱动：查阅相关资料</p> <p>（2）课堂教学活动：讲解重点内容</p> <p>（3）课后评价与反思：思考课程内容建设与课程教学设计</p>	<p>■ 调查问卷（APP）：开课前对学生的背景知识进行摸底，找出知识上的盲点或误区。</p> <p>● 线上讨论（APP）：讨论喜欢的专业课程与方向课程</p>	<p>● 自主学习：查阅教学资源资料并归纳总结人才需求。</p> <p>● 讨论学习：如何完成专业课程</p>	<p>● 课堂讲授：核心课程课程目标与考核</p> <p>● 师生合作评价法：学生就展示内容做出点评，教师在学生点评的基础上总结提升。</p>

5 案例设计

专业概述

一、了解培养目标：

本专业旨在培养具有国际视野和人文素养，掌握俄罗斯语言、文学和国情文化知识以及基本的科技和经贸知识，具备俄语运用能力、跨文化交流能力、思辨和创新能力，能从事涉外工作、语言服务以及俄语教育并具备一定研究能力的多元化俄语人才。

二、掌握专业特点及培养要求：

本专业主要特点是通识教育与专业教育相结合、语言基础与方向模块相结合、课堂教学与社会实践相结合、语言与文化相结合，体现俄语与科技和经贸等领域相结合的专业特点。

毕业生应获得以下几方面的知识能力：

1、具有良好的道德品质、正确的世界观、人生观和价值观、高度的社会责任感、创新精神，具有深厚的爱国情怀和广阔的国际视野；

2、掌握俄语语音、词汇、词法、句法等基础知识，具有熟练的听、说、读、写、译言语技能；

3、掌握俄苏文学发展史及与俄罗斯相关的历史、地理、社会、文化等各种国情知识，具有一定的人文素养；

4、掌握基本的科技和经贸知识，具备较强的分析问题和解决问题的能力；

5、具有良好的语言表达能力、人际沟通能力、团队协作能力和创新能力；

6、掌握第二外国语语言知识，具有基本的第二外国语语言运用能力；

7、掌握文献检索、资料查询及运用现代信息技术获取相关信息的基本方法，具有初步的实际工作能力。

三、熟悉主干学科：外国语言文学、中国语言文学

四、理解主干课程：基础俄语、高级俄语、俄语语法、俄语视听、俄语会话、俄语阅读、俄罗斯概况、科技俄语阅读、经贸俄语、现代汉语等。

五、明确专业方向：A：科技俄语 B：经贸俄语

六、清楚毕业条件：修满 174 学分（其中理论教学 147 学分，实践教学 27 学分）准予毕业。

八、布置讨论任务

6 作业设计

《专业导论》作业设计为平时作业和大作业。

1.平时作业：自主学习作业和课后作业

（1）自主学习作业：对俄语语言文学专业毕业生调研

利用课余时间，对我校俄语语言文学专业毕业生进行跟踪调研，了解毕业生的工作状况及其对大学阶段所学课程的作用的看法，以指导自己对专业课程的学习。

要求：毕业生跟踪调研时间不少于 6 学时；可采取小组形式；撰写考察报告，不少于 3000

字，要求有自己的见解。

（2）课后作业：企业调研

利用课余时间，到企业调研，通过座谈、访谈等方式了解企业管理层对俄语语言文学专业毕业生的能力和素质的评价。

要求：企业调研时间不少于 6 学时；可采取小组形式；撰写考察报告，不少于 2000 字，不能使用从网络等渠道下载的资料。

2. 大作业

完成问卷调查报告。

7 调查问卷设计

为及时得到教学效果评价，本课程将利用 APP 进行问卷调查。在问卷调查结束后，及时向学生反馈调查结果。

1. 背景知识调查

开课前通过调查问卷对学生的背景和基础知识进行摸底，包括对前导课程和基本理论、原理、方法的掌握程度等。

2. 教法与学法调查

课程进行过程中，对教学方法和学生学法进行调查，了解学生的学习效果，并及时进行调整。

3. 同学互评

针对小组讨论、头脑风暴、翻转课堂及方案设计等通过投票进行互评。

3. 学习效果自评

课程结束前，通过调查问卷了解学生对学习效果的自我评价。

8 形成性评价与终结性评价

8.1 形成性评价

根据课程性质、授课内容、能力培养等方面确定考核方式及考核成绩的构成。考试方式从结果考核向过程考核转变，实行多形式多阶段的考核方式。任课教师要设置注重能力考核、综合程度高的大作业，以引导学生自主学习；通过设置阶段性考核，以督促学生学习，检查其学习效果。

8.2 期末考核评价

调研报告，占平时成绩的 50%；

	所占比重 (%)	优秀 ($100 > x \geq 90$)	良好 ($90 > x \geq 80$)	中等 ($80 > x \geq 70$)	及格 ($70 > x \geq 60$)	不及格 ($x < 60$)
基本知识点的理解与掌握	30	熟练掌握了本课程的基本知识点，能够达到学以致用水平	基本掌握了本课程的基本知识点，但存在某些盲点	基本掌握了本课程的核心知识点，对核心知识点能够简单应用	基本了解本课程的核心知识点，在指导下能够应用本课程知识点	不了解本课程的知识，不知如何应用

问卷调查框架	10	报告框架科学、逻辑性强	报告框架比较科学、逻辑性比较强	报告框架基本科学、符合基本逻辑	报告框架基本完整,但逻辑性不强	报告框架与选题不一致,无逻辑
调查报告创新程度	10	报告有前沿的见解及观点	报告观点较为前沿	报告观点有其创新性	报告观点创新程度一般	报告观点无创新
报告写作	60	分析严谨、条理清晰	分析较为严谨、条理较为清晰	分析基本严谨、条理基本清晰	分析有其逻辑性,但不够严谨	思路混乱,阐述不严谨

8.3 终结性评价

终结性评价作为学生学习过程和学习结果的最终评价, 给出一个具体的成绩(分数), 以成果档案袋的形式呈现。终结性评价方式: 形成性评价结果(分数)、期末考试。

考核方式: 平时成绩(50%)与期末考试(50%)相结合。平时成绩主要包括调研报告、平时作业以及考勤和课堂表现三部分。

1. 平时成绩包含三部分, 成绩评定方式分别为:

(1) 调查问卷不少于 2 次, 成绩占平时成绩的 50%;

(2) 平时作业不少于 2 次, 成绩占平时成绩的 30%;

(3) 考勤和课堂表现占平时成绩的 20%;

平时成绩占学生总评成绩的 50%。

2. 期末考试为调研报告, 考试成绩占学生总评成绩的 50%。

3. 成果档案袋内容: 形成性评价记录材料、个人学习反思报告等。

8.4 课程考核对课程目标的支撑

考核 环节	分 值	考核/评价细则	课程目标		
			1	2	3
作业	10	(1) 根据每次作业单独评分, 满分 100 分; (2) 取各次作业成绩的平均值, 并乘以 10%计入总评成绩。	√	√	√
			2	4	4
课堂 表现	10	(1) 根据每次课堂表现单独评分, 满分 100 分; (2) 取各次课堂表现成绩的平均值, 并乘以 10%计入总评成绩。	√	√	√
			5	3	2
课堂 讨论	20	(1) 结合教学进度安排阶段考试, 考查学生对相关知识的掌握程度; (2)阶段考试成绩为 100, 乘以 20%计入总评成绩。	√	√	√
			5	10	5
期末 考试	60	(1) 卷面成绩 100 分, 乘以 60%计入课程总评成绩; (2) 主要考核学生提高阶段俄语听、说、读、写、译等内容。考试题型为: 背课文、翻译词组、选择题、续句子、造句、翻译句子、作文等。	√	√	√
			10	30	20
合计: 100 分			22	47	31

2、《高级俄语I-III》2023 版教学大纲

1 课程介绍

课程名称:	高级俄语I-III	Курс русского языка для продвинутого уровня I-III	
课程编号:	U090323ZN02S		
课程性质:	专业必修课	适用专业:	俄语
参考教材 及 线上资源:	理论	史铁强. 大学俄语. 新版 5-7 册. 北京: 外研社, 2011 年.	
	实验	史铁强. 大学俄语. 新版 5-7 册. 北京: 外研社, 2011 年.	
	线上资源	自建超星课程视频资源	
总 学 时:	240 学时	理论学时:	180 学时
实验学时:	60 学时	上机学时:	0 学时
线上教学平台	超星		
翻转、案例 实践、创新	翻转: 60 学时; 案例: 0 学时; 实践: 0 学时; 创新: 0 学时		
学 分:	15 学分	开课学期:	第 5-7 学期
前导课程:	基础俄语		
后续课程:	理解当代中国: 汉俄翻译		

中文描述

《高级俄语》是面向俄语系高年级学生开设的学科基础课,是旨在训练和提高学生口、笔语实践能力的核心课程。其主要教学任务是在议论文文本、文学作品文本范围内,讲授词语、句式、语法、修辞、应用文写作相关知识,提高学生听、说、读、写、译的基本言语技能,发展言语交际能力。密切结合“理解当代中国”《俄语读写教程》进《高级俄语》课堂,与东方《大学俄语》(5-7 册),切实讲授习近平新时代中国特色社会主义思想,使知识传播、能力塑造与价值引领深度融合。

Описание предмета

Курс русского языка для продвинутого уровня --это базовый предметный курс для

студентов старших курсов факультета русского языка, предназначенный для тренировки и совершенствования практических навыков устной и письменной речи студентов. Его основная учебная задача состоит в том, чтобы в рамках аргументативных текстов и литературных произведений научить словам, структуре предложений, грамматике, стилистике и прикладным знаниям и улучшить базовые речевые навыки студентов в аудировании, говорении, чтении, письме и переводе, а также развить навыки речевого общения. Тесно объединяя учебники "Понимание современного Китая" и "Русский язык(тома 5-7)", эффективно преподаем социалистическую мысль Си Цзиньпина с китайской спецификой в новую эпоху для интегрирования знаний, способностей и ценностей.

2 教学定位

2.1 课程教学目标

1. 知识目标

- (1) 识记提高阶段所需词汇和语法知识；（记忆）
- (2) 理解与所学难度相当的俄文资料，准确翻译、流利对话；（理解/应用）

2. 能力目标

- (3) 正确分析并合理评价指定语篇的主题思想，培养思辨能力；（分析/评价）
- (4) 撰写及表述思想明确、逻辑清晰、语言恰当的作文，培养演讲能力、跨文化能力和国际传播能力。（创造）

3. 育人目标

- (5) 根植政治认同，践行社会主义核心价值观；
- (6) 厚植家国情怀，传播中国特色社会主义文化；
- (7) 增强文化自信，传承中华优秀传统文化；
- (8) 提高道德修养，树立正确的人生观、世界观、职业理想和道德。

本课程旨在打造三阶三享式互动课堂，初阶结合线上线下，引导学生接收教师及学伴分享，进而识记知识要点；中阶结合课内课外，鼓励学生参与合作，乐于分享所学知识，进而提升表达能力；高阶利用师生与学伴互评，促进学生积极创新，悦享新编词组、句子、篇章等言语模块。

2.2 课程目标与毕业要求的对应关系

毕业要求	毕业要求指标点	课程目标								
		1		2			3			
		1	2	3	4	5	6	7	8	9
1 品德修养	1.3 热爱中国文化与优秀传统，具有民族自豪感与文化自信心，在学习生活中践行社会主义核心价值观。	√	√							

2 学科知识	2.1 系统地掌握俄语语音、词汇、语法、篇章和修辞等语言知识。			√	√	√				
3 创新能力	3.1 能够运用俄语语音、词汇、语法、篇章和修辞等知识,用俄语表达对某现象或问题的看法, 提出自己的独到观点;						√	√	√	
4 应用能力	4.1 在掌握俄语基础知识的基础上, 能够发现并思考词汇、语法、修辞等运用规律。						√	√	√	
6 沟通表达能力	6.1 具有流畅的俄文口头表达能力, 准确传达所需信息, 具备跨文化交流能力;									√
7 团队合作能力	7.1 具有良好团队配合能力, 在俄语对话、场景模拟、俄语辩论、戏剧表演等活动互相契合。									√

2.3 课程的主要特点

本课程的主要特点如下:

1. 本课程开设于大三、大四学年, 俄语的高级阶段词汇与语法内容都是在本课程中传授的。
2. 除俄语语言知识外, 学生听、说、读、写、译基本技能的提高都是在本课程中进行的, 外语交际原则是本课程的基本原则。
3. 语言知识讲授与习近平新时代中国特色社会主义思想相结合。

2.4 教学方法

线上线下混合式教学法: 以线上线下结合的方式, 通过多元教学活动, 提高学生学习的积极性。

翻转课堂法: 以课前自主学习为前提, 实现课中的教师与学生角色互换, 双方合作解决问题。

模拟情景法: 依托典型话题, 创设与现实相近的语言情境, 引导学生进行对话演练与短剧编排。

同伴教学法: 定期设置易引发学生思考的问题, 鼓励学生团队合作, 使其互向学习, 达成共识。

游戏教学法: 设计符合教学内容的游戏, 带动学生在轻松的氛围中, 不知不觉地学会和运用知识。

3 知识点与学时分配

3.1 职业选择-Выбор профессии

(1) 课文内容

导语-正确选择职业的意义：掌握正确选择职业意义的表示法（记忆，核心）

正文-课文 1 如何选择职业：掌握职业选择应该做好的三件事（记忆，核心）

-课文 2 不同学者对做事风格类型划分：掌握人类做事风格类型的表达（记忆，核心）

构词-词根加前缀：掌握以жить为词根的、带不同前缀动词的含义与用法（理解，应用，核心）

词汇-表示动作开始意义的动词：браться-взяться, приняться-приниматься区别与用法（理解，应用，核心）

成语-课文中的成语表达：掌握最终、受影响、所指、陷入困境等俄语表达（理解，应用，核心）

语法-口语语法：掌握Где уж...Куда уж...Какой уж...的用法（理解，应用，核心）

修辞-功能修辞学：理解功能事务语体的特点（了解、记忆、核心）

言语训练-如何看待职业选择：对职业定位、选择进行口头与笔头的表述（创造，核心）

(2) 三进教材内容-Миссия китайской молодежи

导语-五四运动：掌握描写五四运动的词汇（记忆，理解，核心）

课文讲解-发扬五四精神、不负时代使命：掌握新时代青年的积极向上奋斗的词汇（理解，核心）

课文理解-加深理解青年人的时代使命：理解课文的主题思想，进行思辨思考（运用，核心）

3.2 感谢教授（小说）- Спасибо, профессор

(1) 课文内容

导语-Росул Рза的文学与创作：掌握Росул Рза创作主题及主要作品（记忆，核心）

正文-课文：掌握小说的主要内容及积极词汇（记忆，理解，核心）

构词-词根加前缀：掌握помнить、звать为词根带不同前缀动词含义与用法（理解，应用，核心）

词汇-表示教、签名意义的动词：учить-обучить-приучить, подписаться-расписаться区别与用法（理解，应用，核心）

成语-课文中的成语表达：掌握в душе-на душе、一点也不、混乱等表达（理解，应用，核心）

语法-口语语法：на то и, и的用法（理解，应用，核心）

修辞-功能修辞学：理解文学语体的特点（了解、记忆、核心）

言语训练-如何看待学习：对学习、师生关系等内容进行口头与笔头的表述（创造，核心）

（2）三进教材内容-Миссия китайской молодёжи

知识训练-词汇语法练习：掌握возлагать активизировать等课文的词汇与语法内容（理解，应用

核心）

言语训练-翻译习题：课后 1、2 题及课文核心句子的翻译（应用，核心）

拓展阅读-完成《习近平谈治国理政》的部分内容，深入理解所读内容思想（理解，推荐）

讲好中国故事-以«Миссия современной молодежи» 为题进行演讲及写作（运用，核心）

3.3 婚姻中的爱情与年龄问题-Любовь и возраст в браке

（1）课文内容

导语-爱的意义：掌握爱的出现及意义的表示法（记忆，核心）

正文-课文 1 为爱奋斗，值不值得：理解男性及女性对爱的看法、掌握相关词汇（记忆，核心）

-课文 2 爱情中的年龄问题：理解男性及女性对年龄的看法，掌握相关词汇（记忆，核心）

构词-词根加前缀：掌握以ступать、бить为词根的、带不同前缀动词的含义与用法（理解，应

用，核心）

词汇-表示尝试意义的动词：стремиться, стараться, пытаться, пробовать区别与用法（理解，应用，核心）

成语-课文中的成语表达：掌握用尽全力、至少、尽管平常等俄语表达（理解，应用，核心）

语法-标点符号、词法：掌握标点符号、动词+до чего的用法（理解，应用，核心）

修辞-功能修辞学：理解口语语体的特点（了解、记忆、核心）

言语训练-如何看待婚姻：对爱、婚姻、年龄等问题进行口头与笔头的表述（创造，核心）

（2）三进教材内容-Прекрасный Китай

导语-生态文明建设的提出：掌握国际、国家生态政策词汇（记忆，理解，核心）

课文讲解-生态文明建设的主要原则：掌握生态文明建设相关的词汇（理解，核心）

课文理解-加深对生态保护的认识：理解课文的主题思想，进行思辨思考（运用，核心）

3.4 交通问题及解决办法-Транспортная проблема и путь ее

решения

(1) 课文内容

导语-交通的作用：掌握交通快速发展的优劣相关表达（记忆，核心）

正文-课文 1 在莫斯科如在伦敦：掌握莫斯科不同交通工具的类型与情况（记忆，理解，核心）

-课文 2 交通堵塞：掌握交通堵塞的原因及解决办法的相关词汇（记忆，理解，核心）

构词-词根加前缀：掌握前缀пере的意义及用法，работать为词根带不同前缀动词含义与用法（理解，应用，核心）

词汇-表促进意义的动词：стимулировать, способствовать, содействовать, помогать区别与用法（理解，应用，核心）

成语-课文中的成语表达：掌握有益、最好情况下、作为等表达（理解，应用，核心）

语法-式的语法：第二人称命令式的用法（理解，应用，核心）

修辞-功能修辞学：理解政论语体的特点（了解、记忆、核心）

言语训练-如何看待交通发展，就交通问题、寻找解决方案内容进行口头与笔头的表述（创造，核心）

(2) 三进教材内容-Прекрасный Китай

知识训练-词汇语法练习：掌握реагировать, продвинуть 等课文的词汇与语法内容（理解，应用，核心）

言语训练-翻译习题：课后 1、2 题及课文核心句子的翻译（应用，核心）

拓展阅读-完成《习近平谈治国理政》的部分内容，深入理解所读内容思想（理解，推荐）

讲好中国故事-以«Ключевые принципы строительства экологической цивилизации» 为题进行演讲及写作（运用，核心）

3.5 彩票-小说-Выигрышный билет

(1) 课文内容

导语-Чехов的文学与创作：掌握Чехов创作主题及主要作品（记忆，核心）

正文-课文：掌握小说的主要内容及积极词汇（记忆，理解，核心）

构词-后缀：掌握后缀-ишк(-ешк), -еньк, -ец; по+-ывать(ивать); раз+-ся的用法（理解，应用，核心）

词汇 - 表示走、看意义的动词：идти-притащиться-семенить、посмотреть-глядеть-взглянуть区别与用法（理解，应用，核心）

成语-课文中的成语表达：掌握伸手、有时、想到等表达（理解，应用，核心）

语法-词汇、句法语法: в+винительный падеж的用法, куда ни,куда бы ни的用法(理解, 应用,

核心)

修辞-功能修辞学: 理解不同修辞手法的特点(了解、记忆、核心)

言语训练-如何看待彩票: 对信任、幸运等内容进行口头与笔头的表述((创造, 核心)

(2) 三进教材内容-Высококачественное развитие

导语-区域协调发展的提出: 掌握区域发展相关词汇(记忆, 理解, 核心)

课文讲解-高质量发展的区域经济布局的必要性与主要措施: 掌握高质量发展的区域经济布局相

关的词汇(理解, 核心)

课文理解-加深对经济高质量发展的认识: 理解课文的主题思想, 进行思辨思考(运用, 核心)

3.6 经济与社会-Экономика и общество

(1) 课文内容

导语-经济的概念: 掌握经济领域、经济的重要作用等相关表达(记忆, 核心)

正文-课文1 世界历史就是危机历史: 掌握17世纪金融金字塔、金融危机对寡头的影响的相关词汇(记忆, 理解, 核心)

-课文2 21世纪中国经济发展的新前景: 掌握当前中国经济发展的热门词汇(记忆, 理解, 核心)

构词-前缀: 掌握前缀+смотреть的不同动词的意义及用法, теле-为前缀的词含义与用法(理

解, 应用, 核心)

词汇-表经受意义的动词: переживать, страдать, подвергаться, терпеть区别与用法(理解, 应用, 核心)

成语-课文中的成语表达: 掌握вид为中心词的不同成语(理解, 应用, 核心)

语法-词法: да и 的用法(理解, 应用, 核心)

修辞-功能修辞学: 理解采访的特点(了解、记忆、核心)

言语训练-就如何看待中国经济发展等相关内容进行口头与笔头的表述(创造, 核心)

(2) 三进教材内容-Высококачественное развитие

知识训练-词汇语法练习: 掌握приспособляться, сводиться等课文的词汇与语法内容(理解, 应用核心)

言语训练-翻译习题: 课后1、2题及课文核心句子的翻译(应用, 核心)

拓展阅读-完成《习近平谈治国理政》的部分内容, 深入理解所读内容思想(理解, 推荐)

讲好中国故事-以«Что такое Высококачественное развитие»为题进行演讲及写作(运用, 核心)

3.7 高等教育-Высшее образование

(1) 课文内容

导语-获取教育的目的与教育的意义：掌握高等教育相关词汇（记忆，核心）

正文-课文 1 孩子们应该树立正确的学习态度：掌握培养学生学习习惯、积极态度的积极词汇（记忆，理解，核心）

-课文 2 文凭买卖：掌握教育支出与花费的相关词汇（记忆，理解，核心）

构词-后缀：掌握вести, строить加不同前缀动词的意义及用法（理解，应用，核心）

词汇-表示使用意义的动词：пользоваться, использовать, употреблять, применять区别与用法（理解，应用，核心）

成语-课文中的成语表达：掌握否则、完全、原则上等表达（理解，应用，核心）

语法-句法、词法：чтобы的用法, менее чем, более чем的用法（理解，应用，核心）

修辞-功能修辞学：理解口语语体的特点（了解、记忆、核心）

言语训练-如何看待高等教育：对教育在人生中的作用、如何成为一个有用的大学生等内容进行口头与笔头的表述（（创造，核心）

(2) 三进教材内容-Народная демократия во всем

导语-人民民主的提出：掌握人民民主相关词汇（记忆，理解，核心）

课文讲解-加强对中国特色社会主义政治制度的信心：掌握中国特色社会主义政治制度的相关的词汇（理解，核心）

课文理解-加深对中国特色社会主义民主政治必要性的认识：理解课文的主题思想，进行思辨思考（运用，核心）

3.8 巢-小说-Гнездо

(1) 课文内容

导语-Лидин的文学与创作：掌握Лидин创作主题及主要作品（记忆，核心）

正文-课文：掌握小说的主要内容及积极词汇（记忆，理解，核心）

构词-前缀：掌握前缀про-; хватить加不同前缀的动词用法（理解，应用，核心）

词汇-表示沉默、不说话，寻找意义的动词：замолчать, промолчать, умолчать; найти-отыскать-поискать区别与用法（理解，应用，核心）

成语-课文中的成语表达：掌握与край, сторона连用的词汇表达（理解，应用，核心）

语法-词法、句法语法：в+винительный падеж的用法，带сколько, достаточно等词从句的用法（理解，应用，核心）

修辞-功能修辞学：理解比喻、拟人修辞手法的特点（了解、记忆、核心）

言语训练-如何看待家庭问题：对家庭中的沟通、交流等内容进行口头与笔头的表述（（创造，核心）

(2) 三进教材内容-Народная демократия во всем

知识训练-词汇语法练习：掌握произрастать,нацеливать等课文的词汇与语法内容（理解，应用核心）

言语训练-翻译习题：课后 1、2 题及课文核心句子的翻译（应用，核心）

拓展阅读-完成《习近平谈治国理政》的部分内容，深入理解所读内容思想（理解，推荐）

讲好中国故事-以Как китайский народ стал хозяином страны на разных уровнях为题进行演讲及写作（运用，核心）

3.9 现代青年-Современная молодежь

(1) 课文内容

导语-青年的概念：掌握描述青年人的相关词汇（记忆，核心）

正文-课文 1 相信自己：掌握社会不同人士对青年人的认识与态度的积极词汇（记忆，理解，核心）

-课文 2 成为富裕与丰富的人：掌握学习、奋斗、努力等相关词汇（记忆，理解，核心）

-课文 3 给青年人的建议：掌握青年人自我评价、制定人生目标的相关词汇（理解，应用，核心）

词汇修辞-表示不安、区别等意义的动词：掌握беспокоить, волновать, настораживать, тревожить, пугать;отличаться-различаться;-являться-явиться с приставками 的意义及用法（理解，应用，核心）

总结复习-本课所学知识的整理与运用：掌握表示人性格、评价人、教育词汇；能够就父与子、现代青年形象等问题展开讨论，进行口头与笔头的表述（创造，核心）

(2) 三进教材内容-Равноправное и справедливое общество

导语-依法治国的提出：掌握依法治国相关词汇（记忆，理解，核心）

课文讲解-坚持依法治国的道路：掌握如何推向依法治国的相关的词汇（理解，核心）

课文理解-加深对依法治国必要性的认识：理解课文的主题思想，进行思辨思考（运用，核心）

3.10 婚姻与家庭-Брак и семья

(1) 课文内容

导语-家庭在社会生活中的作用：掌握描述家庭的意义的词汇（记忆，核心）

正文-课文 1 再见，婚姻登记处：掌握社会不同人士对试婚的认识与态度的积极词汇（记忆，理解，核心）

-课文 2 家庭问题是离婚的主要原因：掌握结婚、离婚等相关词汇（记忆，理解，核心）

-课文3 美好的一天（文学作品）：掌握家庭状态改变的相关词汇（理解，应用，核心）

词汇修辞-表示词根相同、前缀不同动词区别：掌握 *дать-давать с приставками; оформить,*

сформировать, сформулировать 的意义及用法（理解，应用，核心）

总结复习-本课所学知识的整理与运用：掌握表示家庭关系、家庭良好关系保持、离婚原因的词汇；能够就家庭问题、结婚形象等问题展开讨论，进行口头与笔头的表述（创造，核心）

（2）三进教材内容-Равноправное и справедливое общество

知识训练-词汇语法练习：掌握 *копировать, претворять* 等词汇与语法内容（理解，应用，核心）

言语训练-翻译习题：课后1、2题及课文核心句子的翻译（应用，核心）

拓展阅读-完成《习近平谈治国理政》的部分内容，深入理解所读内容思想（理解，推荐）

讲好中国故事-以«Каким должно быть справедливое общество?»为题进行演讲及写作（运用，核心）

3.11 俄罗斯民间口头创作-Русский фольклор

（1）课文内容

导语-民间创作的概念：掌握描述民间创作的相关词汇（记忆，核心）

正文-课文1 俗语与谚语：掌握课文中出现的俄罗斯俗语与谚语（记忆，理解，核心）

-课文2 青蛙公主：掌握俄罗斯民间童话的特点与相关词汇（记忆，理解，核心）

-课文3 谜语：掌握俄罗斯谜语的特点及相关词汇（理解，应用，核心）

词汇修辞-表示喝、吃等意义的动词：掌握 *пить, отпить, пропить, выпить; поесть, съесть, переест, надоесть* 的意义及用法（理解，应用，核心）

总结复习-本课所学知识的整理与运用：掌握俄罗斯俗语、谚语、谜语的特点；能够就我喜欢的俗语谚语、中俄俗语谚语对比等内容进行口头与笔头的表述（创造，核心）

（2）三进教材内容-Полномасштабное развертывание реформ

导语-全面深化改革开放的背景：掌握全面深化改革开放相关词汇（记忆，理解，核心）

课文讲解-中国特色社会主义的内涵：掌握中国特色社会主义相关的词汇（理解，核心）

课文理解-加深中国特色社会主义的认识：理解课文的主题思想，进行思辨思考（运用，核心）

3.12 和平惊叹号-小说-Мир восклицательный знак

（1）课文内容

导语-Васильев的文学创作：掌握作家重要的创作主题及作品（记忆，核心）

正文-课文 和平惊叹号：掌握课文中出现的有关战争、牺牲、奉献的词汇（记忆，理解，核心）

词汇修辞-表示隐藏、死亡等意义的动词：掌握скрывать-прятать;умирать-погибать的意义及用法（理解，应用，核心）

总结复习-本课所学知识的整理与运用：掌握感情词汇特点；能够就战争与和平、奉献、善良等内容进行口头与笔头的表述（创造，核心）

(2) 三进教材内容-Полномасштабное развертывание реформ

知识训练-词汇语法练习：掌握раскрепощать等词汇与语法内容（理解，应用核心）

言语训练-翻译习题：课后 1、2 题及课文核心句子的翻译（应用，核心）

拓展阅读-完成《习近平谈治国理政》的部分内容，深入理解所读内容思想（理解，推荐）

讲好中国故事-以«Как я понимаю социализм с китайской спецификой»为题进行演讲及写作（运用，核心）

3.13 中国的传统文化-Немного о типично китайском

(1) 课文内容

导语-中国文化的悠久历史：掌握中国历史发展的相关词汇（记忆，核心）

正文-课文 1 京剧：掌握京剧人物、脸谱、动作、字幕、音乐等词汇（记忆，理解，核心）

课文 2 中国饮食：掌握菜系、饮品的相关表达（记忆，理解，核心）

课文 3 武术：掌握武术的作用、外国人对中国武术态度的相关词汇（记忆，理解，核心）

词汇修辞-表示欣赏等意义的动词：掌握любоваться, наслаждаться, восхищаться的意义及用法（理解，应用，核心）

总结复习-本课所学知识的整理与运用：掌握中国四大发明、四大名著、传统戏剧等词汇；能够就京剧、中餐、武术等内容进行口头与笔头的表述（创造，核心）

(2) 三进教材内容-На пути к национальному возрождению

导语-中国复兴之路提出的背景：掌握民族复兴的相关词汇（记忆，理解，核心）

课文讲解-弘扬长征精神、走好新长征路：掌握长征精神相关的词汇（理解，核心）

课文理解-加深对新长征的认识：理解课文的主题思想，进行思辨思考（运用，核心）

3.14 生态问题-Экологический бумеранг

(1) 课文内容

导语-生态问题对当今社会的意义：掌握生态及生态意义的相关词汇（记忆，核心）

正文-课文 1 全球变暖引发的冷战：掌握全球变暖的原因与影响的词汇（记忆，理解，核心）

课文 2 生态效应：掌握改善生态问题、2010 年上海世博会相关表达（记忆，理

解，核心)

词汇修辞-表示状况、跟踪等意义的动词：掌握положение, обстановка, ситуация, состояние; следить, наблюдать的意义及用法(理解，应用，核心)

总结复习-本课所学知识的整理与运用：掌握生态问题等词汇；能够就生态问题、积极生活方式、中国生态问题等内容进行口头与笔头的表述(创造，核心)

(3) 三进教材内容-На пути к национальному возрождению

知识训练-词汇语法练习：掌握выковывать, приурочивать等词汇与语法内容(理解，应用核心)

言语训练-翻译习题：课后1、2题及课文核心句子的翻译(应用，核心)

拓展阅读-完成《习近平谈治国理政》的部分内容，深入理解所读内容思想(理解，推荐)

讲好中国故事-以«Что я могу делать для национального возрождения»为题进行演讲及写作(运用，核心)

3.15 不造神-Не сотвори

(1) 课文内容

导语-Виктория Токарева的文学创作掌握Виктория Токарева创作主题及作品(记忆，核心)

正文-课文 不造神：掌握课文中出现的有关的词汇(记忆，理解，核心)

词汇修辞-表示惊讶等意义的动词：掌握удивить, изумить, поразить, потрясти的意义及用法(理解，应用，核心)

总结复习-本课所学知识的整理与运用：掌握表示人物身体、精神状态的词汇特点；能够就幸福、崇拜等内容进行口头与笔头的表述(创造，核心)

(2) 三进教材内容-Гармония без однообразия

导语-文化互鉴提出的背景：掌握民族复兴的相关词汇(记忆，理解，核心)

课文讲解-文明因交流而多彩，文明因互鉴而丰富：掌握文明交流的词汇(理解，核心)

课文理解-加深对文化交流的认识：理解课文的主题思想，进行思辨思考(运用，核心)

3.16 体育！你就是世界！-Спорт！Ты мир！

(1) 课文内容

导语-体育历史的发展：掌握体育历史发展的相关词汇(记忆，核心)

正文-课文1 体育在现代生活中的地位：掌握体育意义有关的词汇(记忆，理解，核心)

-课文2 兴奋剂的使用：掌握兴奋剂使用危害的相关词汇(记忆，理解，核心)

-课文3 体育的商业化：掌握体育商业化的相关词汇(记忆，理解，核心)

词汇修辞-表示促进等意义的动词：掌握помогать, способствовать, содействовать的意义及用法(理解，应用，核心)

总结复习-本课所学知识的整理与运用：掌握冬季运动、夏季运动、团队运动等体育项目词汇特点；能够就体育与健康、体育与竞技等内容进行口头与笔头的表述（创造，核心）

(2) 三进教材内容-Гармония без однообразия

知识训练-词汇语法练习：掌握распускаться, наслаждаться等词汇与语法内容（理解，应用核心）

言语训练-翻译习题：课后 1、2 题及课文核心句子的翻译（应用，核心）

拓展阅读-完成《习近平谈治国理政》的部分内容，深入理解所读内容思想（理解，推荐）

讲好中国故事-以«Я люблю обмен культуры» 为题进行演讲及写作（运用，核心）

3.17 俄罗斯人的思维方式-Русская ментальность

(1) 课文内容

导语-民族性格特点：掌握民族性格特点相关词汇（记忆，核心）

正文-课文 1 信仰（文学作品）：掌握表现俄罗斯人深沉思考的有关词汇（记忆，理解，核心）

-课文 2 神秘的俄罗斯灵魂：掌握描绘俄罗斯精神与灵魂的相关词汇（记忆，理解，核心）

词汇修辞-表示个人的等意义的、думать加不同前缀的动词：掌握единственный, единый, единичный, один的意义及用法（理解，应用，核心）

应用文写作-申请的写法：掌握申请的格式；能够就俄罗斯民族性格特点等内容进行口头与笔头的表述（创造，核心）

(2) 三进教材内容-Куда идут цивилизация

导语-人类命运共同体提出的背景：掌握人类命运共同体的相关词汇（记忆，理解，核心）

课文讲解-共同创立人类命运共同体：掌握促进人类命运共同体建议的意义和办法的词汇（理解，核心）

课文理解-加深对人类命运共同体的认识：理解课文的主题思想，进行思辨思考（运用，核心）

3.18 气候与民族性格-Климат и национальный характер

(1) 课文内容

导语-民族性格的影响因素：掌握影响民族性格形成的相关词汇（记忆，核心）

正文-课文 1 面包（文学作品）：掌握表现俄罗斯善良与友爱的词汇（记忆，理解，核心）

-课文 2 俄罗斯气候与民族性格：掌握气候影响民族性格的相关词汇（记忆，理解，核心）

词汇修辞-стать加不同前缀的动词：掌握встать, отстать, достать等词汇的、私人意义的词汇用法（理解，应用，核心）

应用文写作-通知的写法：掌握通知的格式；能够就气候与民族性格相互关系等内容进行口头与笔头的表述（创造，核心）

(2) 三进教材内容-Куда идут цивилизация

知识训练-词汇语法练习：掌握иссякать等词汇与语法内容（理解，应用核心）

言语训练-翻译习题：课后 1、2 题及课文核心句子的翻译（应用，核心）

拓展阅读-完成《习近平谈治国理政》的部分内容，深入理解所读内容思想（理解，推荐）

讲好中国故事-以«Интервью у иностранцев о концепции сообщества единой судьбы»为题进行演讲及写作（运用，核心）

3.19 西方还是东方-Запад или восток

(1) 课文内容

导语-俄罗斯对西方的双重态度：掌握俄罗斯对西方的不同态度的词汇（记忆，核心）

正文-课文 1 冬日里的夏日印象（文学作品）：掌握陀思妥耶夫斯基对西方旅行所见的有关词汇（记忆，理解，核心）

-课文 2 俄罗斯是东方，还是西方：掌握俄罗斯文化特性、欧亚主义的相关词汇（记忆，理解，核心）

词汇修辞-表示动词加不同前缀的动词：掌握говорить, менять加不同前缀构成动词的意义及用法（理解，应用，核心）

应用文写作-邀请的写法：掌握邀请的格式；能够就俄罗斯文化特征等内容进行口头与笔头的表述（创造，核心）

(2) 三进教材内容-Уроки истории во имя лучшего будущего

导语-中国共产党的百年历史：掌握中国共产党历史发展的相关词汇（记忆，理解，核心）

课文讲解-习近平在庆祝中国共产党成立 100 周年大会上的讲话：掌握中国共产党为中华民族复兴所作出努力的相关词汇（理解，核心）

课文理解-加深对中国共产党历史作用认识：理解课文的主题思想，进行思辨思考（运用，核心）

3.20 同情心-Отзывчивость

(1) 课文内容

导语-同情心的作用：掌握同情心对人影响的词汇（记忆，核心）

正文-课文 1 神奇的医生（文学作品）：掌握普通俄罗斯人民生活得有关词汇（记忆，理解，核心）

-课文 2 俄罗斯人民普世同情心：掌握俄罗斯人民同情心的相关词汇（记忆，理

解，核心)

词汇修辞-表示动词加不同前缀的动词：掌握помнить, брать加不同前缀构成动词的意义及用法(理解，应用，核心)

应用文写作-邀请的写法：掌握贺信的格式；能够就俄罗斯普世同情心等内容进行口头与笔头的表述(创造，核心)

(2) 三进教材内容-Уроки истории во имя лучшего будущего

知识训练-词汇语法练习：掌握преисполненный, пересекать等词汇与语法(理解，应用核心)

言语训练-翻译习题：课后 1、2 题及课文核心句子的翻译(应用，核心)

拓展阅读-完成《习近平谈治国理政》的部分内容，深入理解所读内容思想(理解，推荐)

讲好中国故事 - 以 «Как Китаю удалось обеспечить окончательную победу над бедностью?»

为题进行演讲及写作(运用，核心)

3.21 课程覆盖的知识领域和知识单元汇总

涵盖的知识体系

知识领域	知识单元	知识点	支撑毕业要求指标点
语言基础	课文；语法；词汇	课文(了解，核心) 语法(运用，核心) 词汇(运用，核心) 表述(运用，核心)	1.1,2.1,3.1,4.1
国情基础	课文；表述	课文(了解，核心) 表述(运用，核心)	1.1,2.1,3.1,4.1, 5.1

4 教学活动设计

知识领域	具体目标	教学内容及过程	效果与评价	学生学法	教师教法
职业选择	课文内容 掌握 正确职业选择的意义、做好职业选择、做事风格的俄语表达；	1.教学内容： (1)正确职业选择的意义(自主学习+反馈) (2)如何进行职业选择(课堂讲授) 2.教学过程： (1)课前任务驱动： a.阅读教材 b.观看慕课 c.预习检测 d.评价职业选择意义表达案例 (2)课堂教学活动： a.讲解重点内容 b.调查问卷展示与评价 c.疑难问题分析与解答 d.同伴互评及教师评价 (3)课后评价与反思： a.注意职业选择三件事 b.注意人的性格与做事风格的关系	■ 调查问卷(APP)： 开课前对学生的背景知识进行摸底,找出他们的知识上的盲点或误区。 ● 同伴互评： 对他人职业选择相关的表达作出客观判断并进行评价及修正。 ■ 线上练习(APP)： 在“快速问答”和“人机对话”设题及迅速答题。	■ 在线测验(APP)： 参加线上测验。 ● 自主学习： 查阅教学资料并归纳总结各种与职业相关的表达。 ● 同伴互评： 评价他人职业选择相关表达的掌握情况。	● 翻转课堂+课堂讲授： 学生课前阅读教材、查阅资料、观看慕课,针对学生作业中存在的问题,教师课上讲授重点难点。 ◆ 课程思政： 教学过程中引导学生理智思考,做好职业选择,为社会做出贡献。 ● 师生合作评价法： 学生就展示内容做出点评,教师在学生点评的基础上总结提升。
	课文内容 掌握 本课出现的构词法、近义词、成语	1.教学内容： (1)掌握以жить为词根的、带不同前缀动词的含义与用	● 同伴互评： 对他人词汇运用作出客观判断并进行评价及修正。	● 头脑风暴： 每组分配任务,利用时分表示法设计游戏或者考	● 测验反馈： 及时反馈在线测验中存在的问题。 ◆ 课程思政： 教学过程中引导

		<p>法（自主学习+反馈）</p> <p>（2）表示动作开始意义的动词：браться-взяться, приняться-приниматься区别与用法（课堂讲授）</p> <p>（3）课文中的成语表达：掌握最终、受影响、所指、陷入困境等俄语表达</p> <p>2.教学过程：</p> <p>（1）课前任务驱动：</p> <p>a.阅读教材</p> <p>b.观看慕课</p> <p>c.预习检测</p> <p>d.评价小时分钟表达案例</p> <p>（2）课堂教学活动：</p> <p>a.讲解时分运用重点</p> <p>b.组织三假一真游戏活动</p> <p>c.疑难问题分析与解答</p> <p>d.同伴互评及教师评价</p> <p>（3）课后评价与反思：</p>	<p>■ 线上练习（APP）：在“快速问答”和“人机对话”设题及迅速答题。</p> <p>■ 调查问卷（APP）：对本课知识的切入点开课对学生的背景知识进行摸底，找出他们的知识上的盲点或误区。</p> <p>● 同伴互评：对他人同义词运用的表达作出客观判断并进行评价及修正。</p>	<p>题，对其他组别同学进行考察。</p> <p>● 同伴教学法：分组完成时分相关任务，互相合作完成对话和任务。</p>	<p>学生合理思考中俄语言文化异同，强调文化自信及爱国情怀。</p> <p>● 头脑风暴主持人：适当引导，激发学生的思考；并进行总结。</p> <p>● 课堂讲授（启发式教学）：对各种同义词的应用条件和场景进行归纳总结。</p>
	<p>课文内容</p> <p>掌握口语语法</p>	<p>1.教学内容：</p> <p>（1）口语语法的应用场合（自主学习+反馈）</p> <p>（2）掌握Где уж...Куда уж...Какой уж...的用法（课堂讲授）</p> <p>2.教学过程：</p> <p>（1）课前任务驱动：</p>	<p>● 小作业：口头编演朋友见面的对话。</p> <p>■ 线上翻译（APP）：发布笔译考题，限时翻译。</p> <p>● 课堂讨论：引导学生参与讨论，并作出评价。</p> <p>■ 线上翻译（APP）：发</p>	<p>● 查阅资料：口语语法规则</p> <p>● 课堂讨论：针对口语语法特点进行讨论。</p>	<p>● 课堂讲授（案例教学）：通过口语语法应用原则，引导学生主义口头叙事文及相应表达。</p> <p>● 论坛反馈：及时答复论坛中提出的问题，并对高质量发帖和回帖给予回应（激励和奖励）。</p>

		a.阅读资料 b.观看慕课 c.预习反馈 d.评价起止时间表达案例 (2) 课堂教学活动: a.讲解口语语法特点 b.组织翻译抢答游戏活动 c.同伴互评及教师评价 (3) 课后评价与反思:	布语音打卡, 看图说话。		
	课文内容 掌握 功能修辞学特点	1.教学内容: (1) 什么是功能修辞学 (自主学习) (2) 掌握功能事物语体 (课堂讲授) 2.教学过程: (1) 课前任务驱动: a.查阅资料 b.举例说明 c.带-ся动词用法案例 (2) 课堂教学活动: a.功能语体句式分析 b.设置例句抢答游戏 c.同伴互评及教师评价 (3) 课后评价与反思:	■ 线上打卡 (APP): 给出不同语体, 鼓励学生进行分析。 ● 造句反馈: 根据练习情况, 分析学生动词理解情况, 查缺补漏。 ● 口语阐述: 引导学生利用所学阐释功能语题特点。	● 绘制思维导图: 将功能修辞学绘制成思维导图。 ● 同伴教学法: 展示思维导图, 组别间互相评价, 相互合作。 ● 查阅资料: 查阅功能语体资料。 ● 课堂讨论: 参与合理安排时间的性讨论。	● 思维导图反馈: 及时评价思维导图存在的优点和缺点。 ◆ 课程思政: 教学中引导学生合理安排时间, 热爱学习。 ● 课堂辩论: 适当引导, 激发学生独立思考, 分立场清晰阐述观点, 教师进行总结。 ● 课堂讲授 (启发式教学): 对与“语体”相关的表达进行厘清和讲解。
	课文内容 运用 所学职业选择的句式进行口笔语表达	1.教学内容: (1) 做事风格类型 (自学) (2) 职业选择的三件事翻译 (讲授)	■ 线上调查 (APP): 对职业选择的看法。 ● 口语阐述: 引导学生对职业选择进行阐释。	■ 线上讨论: 职业选择的重要性及意义。 ● 同伴教学法: 完成任务, 分主题 (外貌、	◆ 课程思政: 教学过程中引导学生积极看待职业选择 ● 课堂讲授 (启发式教学): 讲解与职业选择相关的表

		2.教学过程: (1) 课前任务驱动: a.查阅资料 b.观看慕课 (2) 课堂教学活动: a.表达对职业选择的看法 b.游戏抽签表扬他人 (3) 课后评价与反思:	主题写作: 写一篇题为 «Моя любимая профессия» 的小作 文,按照专业八级要 求,180 词左右,并设 置明确评价量表,给予 评价。	性格)选择合适的职 业从事者。	达。
	三进教材 Миссия современной молодежи 掌握描写五四运动词汇	1. 教学内容: (1) 五四运动历史背景(自 主学习+反馈) (2) 五四运动相关词汇与表 达(课堂讲授) 2. 教学过程: (1) 课前任务驱动: a.阅读教材 b.观看慕课 c.预习检测 d.评价五四运动的历史意 义 (2) 课堂教学活动: a.讲解五四运动相关词汇 b.组织情景对话 c.疑难问题分析与解答 d.同伴互评及教师评价 (3) 课后评价与反思:	■ 在线测试(APP): 发 布五四运动相关词汇 测试题,查找学习盲 区。 ■ 口头转述(APP): 用 俄语表述五四运动如 何发生 ● 课堂讨论: 五四运动的 历史作用	■ 在线测验(APP): 参加线上测验。 ■ 论坛讨论: 查阅资料 并归纳五四运动词 汇,在论坛内进行讨 论。 ● 同伴互评: 依照量表 对同伴的看法及俄 语表达进行评价。 ● 线下测试: 完成词汇 记忆的测试。	● 翻转课堂+课堂讲授: 学生 课前阅读教材、查阅资料、 观看慕课,针对学生作业中 存在的问题,教师课上讲授 重点难点。 ◆ 课程思政: 教学过程中引导 明白五四运动的积极影响 ● 师生合作评价法: 学生就展 示内容做出点评,教师在学 生点评的基础上总结提升。 ● 答疑点评: 对学生的作业、 讨论、自学结果进行适当点 评。
	三进教材 Миссия современной	1. 教学内容: (1) 五四精神的内涵(自主	■ 在线测试(APP): 发 布新时代青年词汇测	■ 在线测验(APP): 参加线上测验。	● 翻转课堂+课堂讲授: 学生 课前阅读教材、查阅资料、

	<p>молодежи</p> <p>掌握新时代青年积极向上奋斗的相关词汇</p>	<p>学习+反馈)</p> <p>(2) 掌握新时代青年的积极向上奋斗的词汇 (课堂讲授)</p> <p>2. 教学过程:</p> <p>(1) 课前任务驱动:</p> <p>a. 阅读教材</p> <p>b. 观看慕课</p> <p>c. 预习检测</p> <p>d. 评价新时代青年</p> <p>(2) 课堂教学活动:</p> <p>a. 讲解新时代青年相关词汇</p> <p>b. 组织情景对话</p> <p>c. 疑难问题分析与解答</p> <p>d. 同伴互评及教师评价</p> <p>(3) 课后评价与反思:</p>	<p>试题, 查找学习盲区。</p> <p>■ 口头背诵 (APP): 口头背诵重要的词汇及表达</p> <p>● 造句反馈: 学生就重要词汇进行造句。</p>	<p>■ 论坛讨论: 查阅资料并归纳新时代青年积极向上奋斗词汇, 在论坛内进行讨论。</p> <p>● 自主学习: 自主查找五四精神相关概念及新时代青年的特点</p>	<p>观看慕课, 针对学生作业中存在的问题, 教师课上讲授重点难点。</p> <p>◆ 课程思政: 教学过程中引导明白生态文明积极影响</p> <p>● 师生合作评价法: 学生就展示内容做出点评, 教师在学生点评的基础上总结提升。</p> <p>● 答疑点评: 对学生的作业、讨论、自学结果进行适当点评。</p>
	<p>三进教材</p> <p>Миссия современной молодежи</p> <p>理解青年人的时代使命, 进行思辨思考</p>	<p>1. 教学内容:</p> <p>(1) 青年人的时代使命内涵 (自主学习+反馈)</p> <p>(2) 青年人时代使命词汇与表达 (课堂讲授)</p> <p>2. 教学过程:</p> <p>(1) 课前任务驱动:</p> <p>a. 阅读教材</p> <p>b. 观看慕课</p> <p>c. 预习检测</p> <p>d. 评价青年人的使命意义</p> <p>(2) 课堂教学活动:</p>	<p>■ 在线测试 (APP): 发布青年人时代使命词汇测试题, 查找学习盲区。</p> <p>■ 口头转述 (APP): 用俄语转述青年人的时代使命。</p> <p>● 课堂讨论: 作为青年人, 如何为时代发展做出贡献。</p>	<p>■ 论坛讨论: 查阅资料并归纳时代使命词汇, 在论坛内进行讨论。</p> <p>● 同伴互评: 依照量表对同伴的看法及俄语表达进行评价。</p> <p>● 线下测试: 完成词汇记忆的测试。</p>	<p>● 翻转课堂+课堂讲授: 学生课前阅读教材、查阅资料、观看慕课, 针对学生作业中存在的问题, 教师课上讲授重点难点。</p> <p>◆ 课程思政: 教学过程中引导明白青年人时代使命的重要意义。</p> <p>● 师生合作评价法: 学生就展示内容做出点评, 教师在学生点评的基础上总结提升。</p> <p>● 答疑点评: 对学生的作业、</p>

		a.讲解生态保护类词汇 b.组织情景对话 c.疑难问题分析与解答 d.同伴互评及教师评价 (3) 课后评价与反思:			讨论、自学结果进行适当点评。
感谢教授	课文内容 掌握 Росул Рза的文学创作	1. 教学内容: (1) Росул Рза的人生经历(自主学习+反馈) (2) Росул Рза作品主题与主要作品(课堂讲授) 2. 教学过程: (1) 课前任务驱动: a.阅读教材 b.观看慕课 c.预习检测 d.评价Росул Рза文学创作 (2) 课堂教学活动: a.讲解重点内容 b.调查问卷展示与评价 c.疑难问题分析与解答 d.同伴互评及教师评价 (3) 课后评价与反思: a.注意Росул Рза文学创作特色 b.牢记Росул Рза的代表作品	■ 调查问卷(APP): 开课前对学生的背景知识进行摸底,找出他们知识上的盲点或误区。 ● 同伴互评: 对他人查找的Росул Рза的背景知识作出客观判断并进行评价及修正。 ■ 线上练习(APP): 在“快速问答”和“人机对话”设题及迅速答题。	■ 在线测验(APP): 参加线上测验。 ● 头脑风暴: 每组分配任务, 利用 Росул Рза文学创作设计游戏或者考题,对其他组别同学进行考察。 ● 同伴互评: 评价他人对 Росул Рза文学创作的掌握情况。	● 翻转课堂+课堂讲授: 学生课前阅读教材、查阅资料、观看慕课,针对学生作业中存在的问题,教师课上讲授重点难点。 ● 师生合作评价法: 学生就展示内容做出点评,教师在学生点评的基础上总结提升。
	课文内容 掌握 小说的主要内容	1.教学内容: (1) 小说的主要内容(自主	● 小作业: 口头对课文内容进行阐述。	● 自主学习: 查阅教学资料并归纳总结表	◆ 课程思政: 教学过程中引导学生思考学习重要性,热爱

	及积极词汇	<p>学习+反馈)</p> <p>(2) 课文中的词汇 оговорить, вскрыть, подозвать (课堂讲授)</p> <p>2.教学过程:</p> <p>(1) 课前任务驱动:</p> <p>a. 阅读教材</p> <p>b. 观看慕课</p> <p>c. 预习检测</p> <p>d. 评价输赢表达案例</p> <p>(2) 课堂教学活动:</p> <p>a. 讲解时分运用重点</p> <p>b. 疑难问题分析与解答</p> <p>c. 同伴互评及教师评价</p> <p>(3) 课后评价与反思:</p>	<p>● 同伴互评: 对他人课文内容相关表述作出评价并修正。</p> <p>■ 线上练习 (APP): 在“快速问答”和“人机对话”设题及迅速答题。</p>	<p>示输赢的方法。</p> <p>● 同伴教学法: 分组完成与课文内容相关任务, 互相合作完成对话。</p>	<p>教师, 说出对自己影响深远的老师。</p> <p>● 头脑风暴主持人: 适当引导, 激发学生的思考, 并进行总结。</p> <p>● 课堂讲授 (启发式教学): 对课文中各种词汇进行归纳总结。</p>
	<p>课文内容</p> <p>掌握本课出现的构词法、近义词、成语</p>	<p>1.教学内容:</p> <p>(1) 词根加前缀的构词法, 如помнить, звать (自主学习+反馈)</p> <p>(2) 教、签名意义的动词: учить-обучить-приучить, подписаться-расписаться 区别与用法</p> <p>(3) 课文中的成语表达: 掌握в душе-на душе、一点也不、混乱等表达</p> <p>2.教学过程:</p> <p>(1) 课前任务驱动:</p>	<p>● 小作业: 口头讲述构词法。</p> <p>■ 线上翻译 (APP): 发布笔译考题, 限时翻译。</p> <p>■ 线上打卡 (APP): 发布语音打卡, 看图说话。</p>	<p>● 绘制思维导图: 将表示教、签名意义的动词绘制成思维导图。</p> <p>● 综合总结: 课文中的重点词组、成语表达进行总结, 便于复习。</p>	<p>● 头脑风暴主持人: 适当引导, 激发学生的思考; 对所学动词搭配进行总结。</p> <p>● 论坛反馈: 及时答复论坛中提出的问题, 并对高质量发帖和回帖给予回应 (激励和奖励)。</p>

		a.阅读对话 b.观看慕课 c.预习反馈 (2) 课堂教学活动: a.讲解复杂运动项目的表达 b.组织翻译抢答游戏活动 c.同伴互评及教师评价 (3) 课后评价与反思:			
	课文内容 掌握 口语语法	1.教学内容: (1)口语语法的适用范围(自主学习+反馈) (2) на то и, и的用法(课堂讲授) 2.教学过程: (1) 课前任务驱动: a.阅读对话 b.观看慕课 c.预习反馈 d.评价口语语法表达案例 (2) 课堂教学活动: a.讲解на то и, и b.同伴互评及教师评价 (3) 课后评价与反思: a.注意на то и的用法 b.注意и的其他词义及用法	<ul style="list-style-type: none"> ● 线上定题口语表述(APP):发布口述考题, 限时表述。 ● 课堂讨论:引导学生参与讨论, 并作出评价。 ■ 线上打卡(APP):发布语音打卡, 看图说话。 	<ul style="list-style-type: none"> ● 课堂训练:针对на то и进行练习。 	<ul style="list-style-type: none"> ● 课堂讲授(案例教学):通过на то и的学习对所学运动项目的词进行练习。 ● 论坛反馈:及时答复论坛中提出的问题, 并对高质量发帖和回帖给予回应(激励和奖励)。
	课文内容 掌握 文学语体的特点	1.教学内容: (1)文学语体使用的范围(自	<ul style="list-style-type: none"> ■ 线上打卡(APP):引导学生利用所给知识, 	<ul style="list-style-type: none"> ● 典型例句:阅读文学作品, 找出典型例 	<ul style="list-style-type: none"> ● 课堂讲授(启发式教学):对与文学语体相关的表达

		主学习) (2) 文学语体的特点 (课堂讲授) 2.教学过程: (1) 课前任务驱动: a.查阅资料 b.语体分析 (2) 课堂教学活动: a.分组组织语体特点抢答 b.同伴互评及教师评价 (3) 课后评价与反思:	查找相关语体句子。 ● 造句反馈: 根据造句情况, 分析学生语体理解情况, 查缺补漏。	句。 ■ 课堂讨论: 合理安排时间的重要性。	进行区分和讲解。 ● 课堂辩论: 适当引导, 激发学生独立思考, 分立场清晰阐述观点, 教师进行总结。
	课文内容 运用所学的句式进行 口笔语表达	1.教学内容: (1) 学习的重要性 (自学) (2) 师生关系的表达 (讲授) 2.教学过程: (1) 课前任务驱动: a.查阅资料 b.观看慕课 (2) 课堂教学活动: a.表达对学习的看法 b.游戏抽签表扬他人 (3) 课后评价与反思:	■ 线上调查 (APP): 对学习的看法。 ● 口语阐述: 引导学生对学习进行阐释。 ● 主题写作: 写一篇题为 «Мой любимый преподаватель» 的作文, 按照专业八级要求, 180 词左右, 并设置明确评价量表, 给予评价。	■ 线上讨论: 学习的重要性及意义。 ● 同伴教学法: 完成任务, 就对待学习的态度进行互相评价。	◆ 课程思政: 教学过程中引导学生积极看待学习。 ● 课堂讲授 (启发式教学): 讲解与学习选择相关的表达。
	三进教材 Миссия китайской молодёжи 掌握词汇语法内容	1.教学内容: (1) 掌握 возлагать активизировать 等课文的词汇 (自主学习) (2) 简单句和复合句的用法 (课堂讲授)	● 小作业: 完成词汇习题, 总结区别。 ● 同伴互评: 对动词的使用——造句进行评判和修正。	● 绘制思维导图: 将动词使用使用绘制成思维导图。 ● 同伴教学法: 分组呈现思维导图, 组别间互相评价, 相互合	● 思维导图反馈: 及时评价思维导入中存在的优点和缺点。 ● 课堂讲授 (启发式教学): 对 возлагать активизировать 动词的使

		2.教学过程: (1) 课前任务驱动: a. 查阅资料 b. 观看慕课 (2) 课堂教学活动: a. 讲解 возлагать активизировать b. 分组组织动词造句抢答 c. 同伴互评及教师评价 (3) 课后评价与反思:		作。 ● 课堂讨论: 简单句和复合句区分的方法。	用进行区分和讲解。
	三进教材 Миссия китайской молодёжи 运用所学完成 课后试题	1.教学内容: (1) 完成课后 1.2 题 (自主学习+反馈) (2) 核心句子的翻译 (课堂讲授) 2.教学过程: (1) 课前任务驱动: a. 阅读教材 b. 观看慕课 c. 预习检测 d. 关键句的翻译 (2) 课堂教学活动: a. 讲解重点内容	● 小作业: 完成词汇习题, 总结区别。 ● 同伴互评: 对动词的使用——造句进行评判和修正。	● 绘制思维导图: 将动词使用使用绘制成思维导图。 ● 同伴教学法: 分组呈现思维导图, 组别间互相评价, 相互合作。 ● 课堂讨论: 简单句和复合句区分的方法。	● 思维导图反馈: 及时评价思维导入中存在的优点和缺点。 ● 课堂讲授 (启发式教学): 对 возлагать активизировать 动词的使用进行区分和讲解。
	三进教材 Миссия китайской молодёжи 理解课文内容, 进行 拓展阅读	1.教学内容: (1) 习近平谈治国理政中有关青年人的内容中文版 (自学) (2) 阅读相应的俄文材料 (讲	■ 线上调查 (APP): 对现代青年的看法。 ● 口语阐述: 引导学生对青年的任务进行阐释。	■ 线上讨论: 青年人的责任与担当。 ● 同伴教学法: 完成任务, 就对待青年人的态度进行互相评价。	◆ 课程思政: 教学过程中引导学生积极承担起建设国家的任务 ● 课堂讲授 (启发式教学): 讲解与青年人相关的表达。

		授) 2.教学过程: (1) 课前任务驱动: a.查阅资料 b.观看慕课 (2) 课堂教学活动: a.表达对内容的看法 b.游戏抽签表扬他人 (3) 课后评价与反思:	● 笔头翻译: 就所阅读内容进行笔头翻译		
	三进教材 Миссия китайской молодёжи 运用所学知识, 讲好 中国故事	1.教学内容: (1) 中国青年自觉自立的例子(自学) (2) 俄语相关的表达(讲授) 2.教学过程: (1) 课前任务驱动: a.查阅资料 b.总结有关青年的俗语谚语 (2) 课堂教学活动: a.分享谚语俗语的类型 b. 进行演讲 (3) 课后评价与反思:	■ 调查问卷(APP): 开课前对学生的背景知识进行摸底, 找出知识上的盲点或误区。 ● 口语阐述: 引导学生用所知谚语俗语表述对青年的人期望。 ● 主题写作: 写一篇题为«Миссия современной молодежи» 的作文, 按照专业八级要求, 180 词左右, 并设置评价量表, 给予评价。	● 故事讲授: 用俄语讲解中国优秀青年人代表的故事。 ● 同伴教学法: 对其他同学讲解的中国优秀青年故事进行评价, 并且指出其中的语法、词汇等方面的不足。	◆ 课程思政: 教学过程中引导学生理解, 作为青年人, 应该承担起应有的责任与义务, 积极建设祖国。 ● 课堂讲授(启发式教学): 对关于青年人的谚语进行讲解和总结。

<p>婚姻中的爱情与年龄问题</p>	<p>课文内容 掌握婚姻等问题的相关表达</p>	<p>1.教学内容: (1) 表示婚姻状态、对待爱情和婚姻的词汇 (自主学习+反馈) (2) 这些动词在程度上和用法上的区别 (课堂讲授)</p> <p>2.教学过程: (1) 课前任务驱动: a. 阅读教材 b. 观看慕课 c. 预习检测 d. 评价婚姻类动词的表达案例</p> <p>(2) 课堂教学活动: a. 讲解重点内容 b. 调查问卷展示与评价 c. 疑难问题分析与解答 d. 同伴互评及教师评价</p> <p>(3) 课后评价与反思: a. 注意婚姻类类动词的接格关系 b. 注意婚姻类动词的程度区别</p>	<p>■ 调查问卷 (APP): 开课前对学生的背景知识进行摸底, 找出知识上的盲点或误区。</p> <p>● 同伴互评: 对婚姻类动词的表达作出客观判断并进行评价及修正。</p> <p>■ 线上练习 (APP): 在“快速问答”和“人机对话”设题及迅速答题。</p> <p>● 线下练习 (词义辨析): 设置相关题型, 考察喜爱类动词的异同。</p>	<p>■ 在线测验 (APP): 参加线上测验。</p> <p>● 自主学习: 查阅教学资料并归纳总结各种婚姻的表达。</p> <p>● 同伴互评: 评价他人婚姻状态类动词的掌握情况。</p> <p>● 线下测试: 完成婚姻状态类动词的辨析习题。</p> <p>● 绘制思维导图: 绘制婚姻状态类动词的思维导图, 凸显其异同。</p>	<p>● 翻转课堂+课堂讲授: 学生课前阅读教材、查阅资料、观看慕课, 针对学生作业中存在的问题, 教师课上讲授重点难点。</p> <p>◆ 课程思政: 教学过程中引导学生热爱家庭, 真诚待人。</p> <p>● 师生合作评价法: 学生就展示内容做出点评, 教师在学生点评的基础上总结提升。</p>
--------------------	--	---	--	--	--

	<p>课文内容 掌握本课构词法、同义词、成语表达</p>	<p>1.教学内容: (1) 词根加前缀构词法 (自主学习+反馈) (2) 表示尝试意义的动词: стремиться, стараться, пытаться, пробовать区别与用法 (课堂讲授) (3) 课文中的成语表达: 用尽全力、至少、尽管、平常等</p> <p>2.教学过程: (1) 课前任务驱动: a. 阅读教材 b. 观看慕课 c. 预习检测 d. 尝试类动词案例 (2) 课堂教学活动: a. 讲解尝试类动词特点 b. 组织三假一真游戏活动 c. 疑难问题分析与解答 d. 同伴互评及教师评价 (3) 课后评价与反思:</p>	<p>■ 调查问卷 (APP): 开课前对学生的知识兴趣点了解, 找出其对知识的盲点。</p> <p>● 同伴互评: 对他人的尝试类动词表达作出客观判断并进行评价及修正。</p> <p>■ 线上练习 (APP): 在“快速问答”和“人机对话”设题及答题。</p> <p>● 线下练习 (词义辨析): 设置相关题型, 考察尝试类动词的异同。</p>	<p>● 游戏设计: 学生分组, 分别设计尝试类动词使用的游戏, 对其他组别同学进行考察。</p> <p>● 同伴教学法: 分组完成时分相关任务, 互相合作完成对话和任务。</p> <p>● 线下测试: 完成成语表达习题。</p> <p>● 绘制思维导图: 绘制尝试类动词的思维导图, 凸显其异同。</p>	<p>● 测验反馈: 及时反馈在线测验中存在的问题。</p> <p>◆ 课程思政: 教学过程中引导学生使用俄语书写中国古典及现当代作家及作品的简介, 激起学生热爱中国文学的情绪。</p> <p>● 问题引导: 以问题引导, 激发学生的思考; 并进行总结。</p> <p>● 课堂讲授 (启发式教学): 对尝试类动词的接格与用法进行归纳总结。</p>
	<p>课文内容 掌握标点符号、动词+до чего的用法</p>	<p>1.教学内容: (1) 标点符号用法 (自主学习+反馈) (2) 动词+до чего的用法 (课堂讲授)</p> <p>2.教学过程: (1) 课前任务驱动:</p>	<p>● 口头表达: 口头表达标点符号的意义。</p> <p>■ 线上讨论 (APP): 发布词+до чего的贴子, 积极高质量回帖。</p> <p>● 同伴互评: 对他人的表达作出客观判断并进</p>	<p>● 游戏设计: 学生分组, 分别设计游戏, 对其他组别同学进行考察。</p> <p>● 同伴教学法: 分组完成时分相关任务, 互相合作完成任务。</p>	<p>● 测验反馈: 及时反馈课程中存在的问题。</p> <p>◆ 课程思政: 引导学生用使用词+до чего句式说出中国近期具有重要意义的事件, 激起学生的爱国之情。</p> <p>● 问题引导: 以问题引导, 激</p>

		a.阅读材料 b.观看慕课 c.预习反馈 d.评价标点符号表达案例 (2) 课堂教学活动: a.讲解标点符号特殊用法 b.组织翻译抢答游戏活动 c.同伴互评及教师评价 (3) 课后评价与反思:	行评价及修正。	● 绘制思维导图: 绘制标点符号思维导图, 凸显其异同。	发学生的思考; 并进行总结。 ● 课堂讲授(启发式教学): 对前置词до的用法进行归纳总结。
	课文内容 理解口语语体的特点	1.教学内容: (1) 口语语体用法(自主学习+反馈) (2) 书面语、口语语体的区别(课堂讲授) 2.教学过程: (1) 课前任务驱动: a.查阅资料 b.课前造句 c.课后习题 d.评价口语体使用案例 (2) 课堂教学活动: a.讲解口语体的用法 b.组织三假一真游戏活动 c.疑难问题分析与解答 d.同伴互评及教师评价 (3) 课后评价与反思:	■ 调查问卷(APP): 开课前对学生的背景知识进行摸底, 找出知识上的盲点或误区 ● 笔记完善: 对本课的口语体特点进行总结与信息补充。 ■ 口头问答(APP): 在“快速问答”和“人机对话”设题及迅速答题。	■ 在线测验(APP): 参加线上测验。 ■ 论坛讨论: 查阅资料并归纳口语体用法, 在论坛内进行讨论。 ● 同伴互评: 评价他人使用特殊词汇进行口语体表达的情况。 ● 线下测试: 完成书面语、口语体辨析习题。 ● 绘制思维导图: 绘制口语体特点的思维导图, 凸显其。	● 翻转课堂+课堂讲授: 学生课前阅读教材、查阅资料、观看慕课, 针对学生作业中存在的问题, 教师课上讲授重点难点。 ● 师生合作评价法: 学生就展示内容做出点评, 教师在学生点评的基础上总结提升。 ● 课堂辩论: 适当引导, 激发学生独立思考, 分立场清晰阐述观点, 教师进行总结。
	课文内容 运用所学就对爱、婚	1. 教学内容: (1) 婚姻、年龄、爱情等问	● 大作业: 总结动词的时间表示方法, 突出动词	● 小组讨论: 确定动词将来时的题的意义	● 答疑点评: 参与各小组方案比选讨论, 并进行适当点

	姻、年龄等问题进行口头与笔头的表述	题的表达（自主学习+反馈） （2）如何表达婚姻、年龄、爱情问题（课堂讲授） 2. 教学过程： （1）课前任务驱动： a. 查阅资料 b. 总结与运用 （2）课堂教学活动： a. 听取学生查找的有关婚姻、爱情、年龄等名言警句 b. 游戏考察名言警句的掌握情况 （3）课后评价与反思：	体对时间的影响，之后进行大作业比选。 ■ 在线测试（APP）： 发布婚姻、年龄、爱情的试题，查找学习盲区。 ■ 口头问答（APP）： 在“快速问答”和“人机对话”设题及答题。 ● 主题作文： 《Как вы понимаю счастливую семью》	和用法。 ● 翻转课堂： 学生在课堂山讲授动词将来时的体的意义和用法。 ● 同伴互评： 评价动词将来时体的用法的掌握情况。 ■ 在线测试（APP）： 完成动词时间表示法的试题，查找学习盲区。	评。 ● 课堂讲授： 学生课前阅读教材、查阅资料、观看慕课，针对学生作业中存在的问题，教师课上讲授重点难点。 ● 测验反馈： 及时反馈在线测验中存在的问题。
	三进教材 Прекрасный Китай 掌握国际、国家生态政策	1. 教学内容： （1）国际、国家生态政策内容（自主学习+反馈） （2）国际、国家生态政策词汇与表达（课堂讲授） 2. 教学过程： （1）课前任务驱动： a. 阅读教材 b. 观看慕课 c. 预习检测 d. 评价生态政策制定意义 （2）课堂教学活动： a. 讲解生态政策词汇 b. 组织情景对话 c. 疑难问题分析与解答	■ 在线测试（APP）： 发布生态政策类词汇测试题，查找学习盲区。 ■ 口头转述（APP）： 生态政策提出背景。 ● 课堂讨论： 生态政策的意义与作用。	■ 在线测验（APP）： 参加线上测验。 ■ 论坛讨论： 查阅资料并归纳生态政策词汇，在论坛内讨论。 ● 同伴互评： 评价对生态政策看法。 ● 线下测试： 完成词汇记忆的测试。	● 翻转课堂+课堂讲授： 学生课前阅读教材、查阅资料、观看慕课，针对学生作业中存在的问题，教师课上讲授重点难点。 ◆ 课程思政： 教学过程中引导明白生态政策积极影响。 ● 师生合作评价法： 学生就展示内容做出点评，教师在学生点评的基础上总结提升。 ● 答疑点评： 对学生的作业、讨论、自学结果进行适当点评。

		d.同伴互评及教师评价 (3) 课后评价与反思:			
	三进教材 Прекрасный Китай 掌握生态文明 建设词汇	1. 教学内容: (1) 生态文明的意义(自主学习+反馈) (2) 生态文明词汇与表达(课堂讲授) 2. 教学过程: (1) 课前任务驱动: a. 阅读教材 b. 观看慕课 c. 预习检测 d. 评价生态文明建设意义 (2) 课堂教学活动: a. 讲解生生态文明类词汇 b. 组织情景对话 c. 疑难问题分析与解答 d. 同伴互评及教师评价 (3) 课后评价与反思:	■ 在线测试(APP): 发布生态文明词汇测试题, 查找学习盲区。 ■ 口头转述(APP): 生态文明的提出背景 ● 课堂讨论: 生态文明意义与作用。	■ 在线测验(APP): 参加线上测验。 ■ 论坛讨论: 查阅资料并归纳生态文明词汇, 在论坛内进行讨论。 ● 同伴互评: 评价对生态文明看法。 ● 线下测试: 完成词汇记忆的测试。	● 翻转课堂+课堂讲授: 学生课前阅读教材、查阅资料、观看慕课, 针对学生作业中存在的问题, 教师课上讲授重点难点。 ◆ 课程思政: 教学过程中引导明白生态文明积极影响 ● 师生合作评价法: 学生就展示内容做出点评, 教师在学生点评的基础上总结提升。 ● 答疑点评: 对学生的作业、讨论、自学结果进行适当点评。
	三进教材 Прекрасный Китай 理解生态保护的主题思想, 进行 思辨思考	1. 教学内容: (1) 生态生态保护的意義(自主学习+反馈) (2) 生态保护词汇与表达(课堂讲授) 2. 教学过程: (1) 课前任务驱动: a. 阅读教材 b. 观看慕课	■ 在线测试(APP): 发布生态保护类词汇测试题, 查找学习盲区。 ■ 口头转述(APP): 生态保护的提出背景。 ● 课堂讨论: 生态保护意义与作用。	■ 在线测验(APP): 参加线上测验。 ■ 论坛讨论: 查阅资料并归纳生态保护词汇, 在论坛内讨论。 ● 同伴互评: 评价对生态保护看法。 ● 线下测试: 完成词汇记忆的测试。	● 翻转课堂+课堂讲授: 学生课前阅读教材、查阅资料、观看慕课, 针对学生作业中存在的问题, 教师课上讲授重点难点。 ◆ 课程思政: 教学过程中引导明白生态保护积极影响 ● 师生合作评价法: 学生就展示内容做出点评, 教师在学

		c.预习检测 d.评价生态保护建设意义 (2) 课堂教学活动: a.讲解生态保护类词汇 b.组织情景对话 c.疑难问题分析与解答 d.同伴互评及教师评价 (3) 课后评价与反思:			生点评的基础上总结提升。 ● 答疑点评: 对学生的作业、讨论、自学结果进行适当点评。
交通问题及解决办法	课文内容 掌握 交通相关问题的俄语表达	1.教学内容: (1)交通发展带来的问题(自学) (2)交通工具的优劣(课堂讲授) (3)交通问题的解决途径(课堂讲授) 2.教学过程: (1) 课前任务驱动: a.查阅资料 b.总结与运用 (2) 课堂教学活动: a.听取学生查找的有关交通问题的词汇 b.游戏考察词汇的掌握情况 (3) 课后评价与反思:	■ 线上翻译(APP): 交通工具的翻译。 ■ 调查问卷(APP): 课前对学生的背景知识进行摸底,找出知识上的盲点或误区 ● 笔记完善: 对本课的交通词汇进行总结与信息补充。 ■ 口头问答(APP): 在“快速问答”和“人机对话”设题及迅速答题。	■ 线上调查(APP): 调查俄罗斯、中国交通政策 ■ 线上讨论: 学会运用资料讨论遵守交通规则的重要性。 ● 对比分析: 分析中俄两国交通政策,对比异同。	◆ 课程思政: 教学过程中引导学生绿色出行、爱护环境。 ● 课堂讲授(启发式教学): 对交通问题相关的表达进行讲解。
	课文内容 掌握 构词法、同义词、成语	1. 教学内容: (1) 词根加前缀构词法(自主学习+反馈)	■ 在线测验(APP): 随堂对基本构词法进行测验,以客观题为	● 阅读资料: 阅读教材及参考资料,并整理学习笔记。	● 情景拍摄: 以视频方式给学生呈现,如何用分析同义词,给学生留下更直观印

		<p>(2)表示促进意义的动词(课堂讲授)</p> <p>(3)掌握有益、最好情况下、作为等成语表达</p> <p>2. 教学过程:</p> <p>(1) 课前任务驱动:</p> <p>a.阅读教材</p> <p>b.观看慕课</p> <p>c.预习检测</p> <p>d.评价表示促进意义动词的表达案例</p> <p>(2) 课堂教学活动:</p> <p>a.讲解同义词</p> <p>b.组织情景对话</p> <p>c.疑难问题分析与解答</p> <p>d.同伴互评及教师评价</p> <p>(3) 课后评价与反思:</p>	<p>主。</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 课堂讨论:积极主动参与讨论。 ● 视频作业:完成成语表达讲解视频。 ■ 线上论坛(APP):发帖及高质量回帖。 	<ul style="list-style-type: none"> ● 课堂讨论:参与教师授课的互动讨论。 ● 同伴合作:分成小组,完成课前与课后预习与作业。 ■ 线上测试:完成线上测试,检验学习成果。 	<p>象。</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 课堂讲授(启发式教学):重点的词汇以讲授为主,注意与学生的互动。可根据学生的反应进行必要的回顾。 ● 测验反馈:及时反馈在线测验中存在的问题。 ◆ 课程思政:教学过程中引导学生多多利用使用绿色交通工具。
	<p>课文内容</p> <p>掌握动词式的用法</p>	<p>1. 教学内容:</p> <p>(1) 复习动词的式(自主学习+反馈)</p> <p>(2) 第二人称命令式的用法(课堂讲授)</p> <p>2. 教学过程:</p> <p>(1) 课前任务驱动:</p> <p>a.阅读教材</p> <p>b.观看慕课</p> <p>c.预习检测</p> <p>d.评价表示动词第二人称</p>	■ 线上翻译(APP):翻译有动词式使用的句子。 ■ 线下练习(词汇使用):设置相关题型,考察动词的式的掌握情况。 ● 口头表述:表达如何使用动词第二人称命令式。	<ul style="list-style-type: none"> ● 阅读资料:阅读教材及参考资料,并整理学习笔记。 ● 课堂讨论:参与教师授课的互动讨论。 ● 同伴合作:分成小组,完成课前与课后预习与作业。 ■ 线上测试:完成线上测试,检验学习成果。 	<ul style="list-style-type: none"> ● 情景拍摄:以视频方式给学生呈现,如何使用动词的式给学生留下更直观印象。 ● 课堂讲授(启发式教学):第二人称命令式的特殊用法以讲授为主,注意与学生的互动。可根据学生的反应进行必要的回顾。 ● 测验反馈:及时反馈在线测验中存在的问题。 ◆ 课程思政:教学过程中引导

		命令式表达案例 (2) 课堂教学活动: a.讲解第二人称命令式词 b.组织情景对话 c.疑难问题分析与解答 d.同伴互评及教师评价 (3) 课后评价与反思:			学生爱护书籍,爱护公共财物。
	课文内容 掌握政论语体特点	1. 教学内容: (1) 复习功能语体(自主学习+反馈) (2) 政论语体特点(课堂讲授) 2. 教学过程: (1) 课前任务驱动: a.阅读教材 b.观看慕课 c.预习检测 d.评价政论语体表达案例 (2) 课堂教学活动: a.讲解政论语体特点 b.组织情景对话 c.疑难问题分析与解答 d.同伴互评及教师评价 (3) 课后评价与反思:	<ul style="list-style-type: none"> ● 大作业: 总结政论语体,之后再进行大作业的比选。 ■ 在线测试(APP): 发布政论语体测试题,查找学习盲区。 ● 课堂讨论: 政论语体使用范围。 	<ul style="list-style-type: none"> ■ 在线测验(APP): 参加线上测验。 ■ 论坛讨论: 查阅资料并归纳政论语体常用词汇,在论坛内进行讨论。 ● 同伴互评: 评价政论语体使用特点。 ● 线下测试: 完成语体相关内容测试。 	<ul style="list-style-type: none"> ● 翻转课堂+课堂讲授: 学生课前阅读教材、查阅资料、观看慕课,针对学生作业中存在的问题,教师课上讲授重点难点。 ◆ 课程思政: 教学过程中引导明白书籍的积极影响,努力建立自己的家庭图书馆。 ● 师生合作评价法: 学生就展示内容做出点评,教师在学生点评的基础上总结提升。 ● 答疑点评: 对学生的作业、讨论、自学结果进行适当点评。
	课文内容 运用所学,就交通问题、寻找解决方案内容进行口头与笔头表述	1. 教学内容: (1) 查找交通等问题的表达(自主学习+反馈) (2) 如何就交通问题发表看	<ul style="list-style-type: none"> ● 大作业: 总结表述交通问题的表示方法,之后进行大作业比选。 ■ 口头问答(APP): 在 	<ul style="list-style-type: none"> ● 小组讨论: 明确每种交通工具的优劣。 ● 翻转课堂: 学生自己讲述当今社会的交 	<ul style="list-style-type: none"> ● 答疑点评: 参与各小组方案比选讨论,并进行适当点评。 ● 课堂讲授: 学生课前阅读教

		<p>法（课堂讲授）</p> <p>2. 教学过程：</p> <p>（1）课前任务驱动：</p> <p>a. 查阅资料</p> <p>b. 总结与运用</p> <p>（2）课堂教学活动：</p> <p>a. 听取学生查找的有关交通问题的资料</p> <p>b. 游戏检查对资料的掌握情况</p> <p>（3）课后评价与反思</p>	<p>“快速问答”和“人机对话”设题及答题。</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 课堂讨论：积极主动参与讨论。 <p>主题写作：写一篇题为«Транспортные проблемы в нашем городе»的作文，按照专业八级要求，180 词左右，并设置明确评价量表，给予评价。</p>	<p>通问题，尝试寻找解决方法。</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 同伴互评：评价同伴的讲述 ■ 论坛讨论：就交通问题及解决办法，在论坛内进行讨论。 	<p>材、查阅资料、观看慕课，针对学生作业中存在的问题，教师课上讲授重点难点。</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 测验反馈：及时反馈在线测验中存在的问题。
	<p>三进教材</p> <p>Прекрасный Китай</p> <p>掌握词汇语法内容</p>	<p>1. 教学内容：</p> <p>（ 1 ） 掌 握 реагировать, продвинуть 等课文的词汇（自主学习）</p> <p>（2）简单句和复合句的用法（课堂讲授）</p> <p>2. 教学过程：</p> <p>（1）课前任务驱动：</p> <p>a. 查阅资料</p> <p>b. 观看慕课</p> <p>（2）课堂教学活动：</p> <p>a. 讲 解 реагировать, продвинуть</p> <p>b. 分组组织动词造句抢答</p> <p>c. 同伴互评及教师评价</p> <p>（3）课后评价与反思：</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● 小作业：完成词汇习题，总结区别。 ● 同伴互评：对动词的使用——造句进行评判和修正。 	<ul style="list-style-type: none"> ● 绘制思维导图：将动词使用规则绘制成思维导图。 ● 同伴教学法：分组呈现思维导图，组别间互相评价，相互合作。 ● 课堂讨论：简单句和复合句区分的方法。 	<ul style="list-style-type: none"> ● 思维导图反馈：及时评价思维导入中存在的优点和缺点。 ● 课 堂 讲 授（ 启 发 реагировать, продвинуть 动词的使用进行区分和讲解。

	<p>三进教材 Прекрасный Китай 运用所学完成 课后试题</p>	<p>1.教学内容: (1) 完成课后 1.2 题 (自主学习+反馈) (2) 核心句子的翻译 (课堂讲授)</p> <p>2.教学过程: (1) 课前任务驱动: a.阅读教材 b.观看慕课 c.预习检测 d.关键句的翻译 (2) 课堂教学活动: a.讲解重点内容</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● 小作业: 完成词汇习题, 总结区别。 ● 同伴互评: 对动词的使用——造句进行评判和修正。 	<ul style="list-style-type: none"> ● 绘制思维导图: 将动词运用规则绘制成思维导图。 ● 同伴教学法: 分组呈现思维导图, 组别间互相评价, 相互合作。 ● 课堂讨论: 课后题相关内容进行讨论。 	<ul style="list-style-type: none"> ● 思维导图反馈: 及时评价思维导图导入中存在的优点和缺点。 ● 课堂讲授 (启发式教学): 对 реагировать, продвинуть 动词的使用进行区分和讲解。
	<p>三进教材 Прекрасный Китай 理解课文内容, 进行 拓展阅读</p>	<p>1.教学内容: (1) 学习习近平谈治国理政中有关生态建设内容的中文版 (自学) (2) 阅读相应的俄文材料 (讲授)</p> <p>2.教学过程: (1) 课前任务驱动: a.查阅资料 b.观看慕课 (2) 课堂教学活动: a.表达对内容的看法 b.游戏抽签表扬他人 (3) 课后评价与反思:</p>	<ul style="list-style-type: none"> ■ 线上调查 (APP): 生态建设的重要性。 ● 口语阐述: 用俄语讲授生态建设的重要性。 ● 笔头翻译: 就所阅读内容进行笔头翻译。 	<ul style="list-style-type: none"> ■ 线上讨论: 如何保护自然, 建设美丽中国。 ● 同伴教学法: 完成任务, 就对待生态建设的态度进行互相评价。 	<ul style="list-style-type: none"> ◆ 课程思政: 教学过程中引导学生积极承担起建设国家的任务 ● 课堂讲授 (启发式教学): 讲解与生态建设相关的表达。

	<p>三进教材 Прекрасный Китай 运用所学知识，讲好中国故事</p>	<p>1.教学内容： (1) 生态文明的特征(自学) (2) 俄语相关的表达(讲授)</p> <p>2.教学过程： (1) 课前任务驱动： a. 查阅资料 b. 总结有关生态文明的名言警句 (2) 课堂教学活动： a. 分享名言警句的类型 b. 进行演讲 (3) 课后评价与反思：</p>	<p>■ 调查问卷(APP)：开课前对学生的背景知识进行摸底，找出他们的知识上的盲点或误区。</p> <p>● 口语阐述：引导学生用所名言警句表述对中国经济发展的期望。</p> <p>● 主题写作：写一篇题为«Ключевые принципы строительства экологической цивилизации» 的作文，按照专业八级要求，180 词左右，并设置明确评价量表，给予评价。</p>	<p>● 线上讨论：中国生态文明建设中涌现名人的事迹及贡献</p> <p>● 同伴教学法：分组设置任务，讲述中国生态文明建设成就</p>	<p>◆ 课程思政：教学过程中引导学生热爱祖国。</p> <p>● 课堂讲授(启发式教学)：就中国经济发展问题进行讲解。</p>
	<p>课文内容 掌握Чехов的文学与创作</p>	<p>1. 教学内容： (1) 契诃夫的文学创作特点(自主学习+反馈) (2) 契诃夫的主要文学作品(课堂讲授)</p> <p>2. 教学过程： (1) 课前任务驱动： a. 阅读教材 b. 观看慕课 c. 预习检测 d. 评价契诃夫创作理解</p>	<p>■ 调查问卷(APP)：开课前对学生的背景知识进行摸底，找出他们知识上的盲点或误区。</p> <p>● 口头表述：说出契诃夫的文学创作特点及主要作品。</p> <p>● 同伴互评：对他人契诃夫文学创作表达作出客观判断并进行评价及修正。</p>	<p>■ 在线测验(APP)：参加线上测验，选择正确的动词。</p> <p>● 自主学习：查阅教学资料并归纳总结契诃夫文学创作表达</p>	<p>● 翻转课堂+课堂讲授：学生课前阅读教材、查阅资料、观看慕课，针对学生作业中存在的问题，教师课上讲授重点难点</p> <p>● 师生合作评价法：学生就展示内容做出点评，教师在学生点评的基础上总结提升，拓展知识面。</p>

彩票		(2) 课堂教学活动: a.讲解重点内容 b.调查问卷展示与评价 c.疑难问题分析与解答 d.同伴互评及教师评价 (3) 课后评价与反思:	■ 线上练习(APP): 在“快速问答”和“人机对话”设题及迅速答题。		
	课文内容 掌握 小说的主要内容及积极词汇	1.教学内容: (1) 小说的主要内容(自主学习+反馈) (2) 课文中的词汇 оговорить, вскрывать, подозревать (课堂讲授) 2.教学过程: (1) 课前任务驱动: a.阅读教材 b.观看慕课 c.预习检测 d.评价购买彩票表达案例 (2) 课堂教学活动: a.讲解时分运用重点 b.疑难问题分析与解答 c.同伴互评及教师评价 (3) 课后评价与反思:	● 小作业: 口头对课文内容进行阐述。 ● 同伴互评: 对他人课文内容相关表述作出评价并修正。 ■ 线上练习(APP): 在“快速问答”和“人机对话”设题及迅速答题。	● 自主学习: 查阅教学资料并归纳总结表示输赢的方法。 ● 同伴教学法: 分组完成与课文内容相关任务,互相合作完成对话。	◆ 课程思政: 教学过程中引导学生思考家庭的和谐关系 ● 头脑风暴主持人: 适当引导,激发学生的思考,并进行总结。 ● 课堂讲授(启发式教学): 对课文中各种词汇进行归纳总结。
	课文内容 掌握 本课出现的构词法、近义词、成语	1.教学内容: (1) 握后缀-ишк(-ешк),-еньк,-ец; по+-бывать(ивать); раз+-ся的用法(自主学习+反馈)	● 小作业: 口头讲述构词法。 ■ 线上翻译(APP): 发布笔译考题,限时翻译。	● 绘制思维导图: 将走、看意义的动词绘制成思维导图。 ● 总结: 课文中的成语表达进行总结。	● 头脑风暴主持人: 适当引导,激发学生的思考;对所学动词搭配进行总结。 ● 论坛反馈: 及时答复论坛中提出的问题,并对高质量发

		<p>(2) 走、看意义的动词： идти-придаться-семенить 、 посмотреть-глядеть -взглянуть区别与用法 (3) 课文中的成语表达掌握 伸手、有时、想到等表达 2. 教学过程： (1) 课前任务驱动： a.阅读对话 b.观看慕课 c.预习反馈 (2) 课堂教学活动： a.讲解同义词区别 b.组织翻译抢答游戏活动 c.同伴互评及教师评价 (3) 课后评价与反思：</p>	<p>■ 线上打卡 (APP)：发布语音打卡，看图说话。</p>		<p>帖和回帖给予回应(激励和奖励)。</p>
	<p>课文内容 掌握本课语法内容</p>	<p>1.教学内容： (1) в+винительный падеж 的用法 (自主学习+反馈) (2) куда ни,куда бы ни的用法 (课堂讲授) 2.教学过程： (1) 课前任务驱动： a.阅读对话 b.观看慕课 c.预习反馈 d.评价语法表达案例 (2) 课堂教学活动：</p>	<p>● 线上定题口语表述 (APP)：发布语法考题，限时表述。 ● 课堂讨论：引导学生参与讨论，并作出评价。 ■ 线上打卡 (APP)：发布语音打卡，看图说话。</p>	<p>● 课堂训练：针对 на то и进行练习。 ● 典型例句：阅读文学作品，找出本课学习的语法内容典型例句。</p>	<p>● 课堂讲授 (案例教学)：通过 куда ни,куда бы ни的学习对所学运动项目的词进行练习。 ● 论坛反馈：及时答复论坛中提出的问题,并对高质量发帖和回帖给予回应(激励和奖励)。</p>

		<p>a.讲解в+винительный падеж的用法, куда ни,куда бы ни的用法</p> <p>b.同伴互评及教师评价</p> <p>(3) 课后评价与反思:</p> <p>a.注意в+винительный падеж的用法</p> <p>b.注意в+винительный падеж的其他词义及用法</p>			
	<p>课文内容</p> <p>掌握不同修辞手法的特点</p>	<p>1.教学内容:</p> <p>(1) 不同修辞手法使用的范围(自主学习)</p> <p>(2) куда ни,куда бы ни的特点(课堂讲授)</p> <p>2.教学过程:</p> <p>(1) 课前任务驱动:</p> <p>a.查阅资料</p> <p>b.语体分析</p> <p>(2) 课堂教学活动:</p> <p>a.分组修辞手法特点抢答</p> <p>b.同伴互评及教师评价</p> <p>(3) 课后评价与反思:</p>	<p>■ 线上打卡(APP):引导学生利用所给知识,查找相关修辞手法句子。</p> <p>● 造句反馈:根据造句情况,分析学生语体理解情况,查缺补漏。</p>	<p>● 典型例句:阅读文学作品,找出典型例句。</p> <p>■ 课堂讨论:修辞手法的使用是否能够用在任何文体的文本中?</p>	<p>● 课堂讲授(启发式教学):对与修辞手法相关的表达进行区分和讲解。</p> <p>● 课堂辩论:适当引导,激发学生独立思考,分立场清晰阐述观点,教师进行总结。</p>
	<p>三进教材</p> <p>Высококачественное развитие</p> <p>掌握区域发展相关词汇</p>	<p>1. 教学内容:</p> <p>(1)区域协调发展的提出(自主学习+反馈)</p> <p>(2) 掌握区域发展相关词汇(课堂讲授)</p> <p>2. 教学过程:</p>	<p>■ 在线测试(APP):发布掌握区域发展相关词汇类测试题,查找学习盲区。</p> <p>■ 口头转述(APP):生态政策提出背景</p>	<p>■ 在线测验(APP):参加线上测验。</p> <p>■ 论坛讨论:查阅资料并归纳生态政策词汇,在论坛内进行讨论。</p>	<p>● 翻转课堂+课堂讲授:学生课前阅读教材、查阅资料、观看慕课,针对学生作业中存在的问题,教师课上讲授重点难点。</p> <p>◆ 课程思政:教学过程中引导</p>

		<p>(1) 课前任务驱动:</p> <p>a. 阅读教材</p> <p>b. 观看慕课</p> <p>c. 预习检测</p> <p>d. 评价区域发展政策制定意义</p> <p>(2) 课堂教学活动:</p> <p>a. 讲解高质量发展词汇</p> <p>b. 组织情景对话</p> <p>c. 疑难问题分析与解答</p> <p>d. 同伴互评及教师评价</p> <p>(3) 课后评价与反思:</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● 课堂讨论: 生态政策的意义与作用。 	<ul style="list-style-type: none"> ● 同伴互评: 评价对生态政策看法。 ● 线下测试: 完成词汇记忆的测试。 	<p>明白生态政策积极影响</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 师生合作评价法: 学生就展示内容做出点评, 教师在学生点评的基础上总结提升。 ● 答疑点评: 对学生的作业、讨论、自学结果进行适当点评。
	<p>三进教材</p> <p>Высококачественное развитие</p> <p>掌握高质量发展的区域 经济布局相关词汇</p>	<p>1. 教学内容:</p> <p>(1) 高质量发展的区域 经济布局的必要性 (自主学习+反 馈)</p> <p>(2) 掌握高质量发展的区域 经济布局相关的词汇 (课堂讲 授)</p> <p>2. 教学过程:</p> <p>(1) 课前任务驱动:</p> <p>a. 阅读教材</p> <p>b. 观看慕课</p> <p>c. 预习检测</p> <p>d. 评价高质量发展的区域 经济布局建设意义</p> <p>(2) 课堂教学活动:</p> <p>a. 讲解区域布局词汇</p>	<ul style="list-style-type: none"> ■ 在线测试 (APP): 发布高质量发展的区域 经济布局测试题, 查找 学习盲区。 ■ 口头转述 (APP): 高 质量发展的区域经 济布局的必要性的提出 背景 ● 课堂讨论: 高质量发 展的区域经济布局意义 与作用。 	<ul style="list-style-type: none"> ■ 在线测验 (APP): 参 加线上测验。 ■ 论坛讨论: 查阅资料 并归纳高质量发展的 区域布局词汇, 在论坛内进 行讨论。 ● 同伴互评: 评价高质 量发展的区域经 济布局。 ● 线下测试: 完成词汇 记忆的测试。 	<ul style="list-style-type: none"> ● 翻转课堂+课堂讲授: 学 生课前阅读教材、查阅资料、 观看慕课, 针对学生作业中 存在的问题, 教师课上讲授 重点难点。 ◆ 课程思政: 教学过程中引导 学生明白高质量发展的积 极影响。 ● 师生合作评价法: 学生就 展示内容做出点评, 教师在学 生点评的基础上总结提升。 ● 答疑点评: 对学生的作业、 讨论、自学结果进行适当点 评。

		b.组织情景对话 c.疑难问题分析与解答 d.同伴互评及教师评价 (3) 课后评价与反思:			
	三进教材 Высококачественное развитие 理解区域经济发展的主题思想, 进行思辨思考	1. 教学内容: (1) 加深对经济高质量发展的认识 (自主学习+反馈) (2) 经济高质量发展词汇与表达 (课堂讲授) 2. 教学过程: (1) 课前任务驱动: a.阅读教材 b.观看慕课 c.预习检测 d.评价经济高质量发展意义 (2) 课堂教学活动: a.讲解经济高质量发展词汇 b.组织情景对话 c.疑难问题分析与解答 d.同伴互评及教师评价 (3) 课后评价与反思:	■ 在线测试 (APP): 发布经济高质量发展类词汇测试题, 查找学习盲区。 ■ 口头转述 (APP): 生态保护的提出背景 ● 课堂讨论: 经济高质量发展的意义与作用。	■ 在线测验 (APP): 参加线上测验。 ■ 论坛讨论: 查阅资料并归纳经济高质量发展词汇, 在论坛内进行讨论。 ● 同伴互评: 评价对经济高质量发展看法。 ● 线下测试: 完成词汇记忆的测试。	● 翻转课堂+课堂讲授: 学生课前阅读教材、查阅资料、观看慕课, 针对学生作业中存在的问题, 教师课上讲授重点难点。 ◆ 课程思政: 教学过程中引导明白经济高质量发展积极影响。 ● 师生合作评价法: 学生就展示内容做出点评, 教师在学生点评的基础上总结提升。 ● 答疑点评: 对学生的作业、讨论、自学结果进行适当点评。
	课文内容 掌握经济发展 相关词汇	1.教学内容: (1) 经济的重要作用 (自学) (2) 金融危机 (讲授) (3) 21 世纪中国经济发展 (讲授)	■ 线上调查 (APP): 对中国经济发展的看法。 ● 口语阐述: 引导学生 ● 对金融危机的危害进行阐释。	■ 线上讨论: 学习的重要性及意义。 ● 同伴教学法: 完成任务, 就对待学习的态度进行互相评价。	◆ 课程思政: 教学过程中引导学生正确看待经融危机。 ● 课堂讲授 (启发式教学): 讲解与学习选择相关的表达。

经济与社会		2.教学过程: (1) 课前任务驱动: a.查阅资料 b.观看慕课 (2) 课堂教学活动: a.表达对中国经济发展的看法 b.游戏抽签讲述关键词汇 (3) 课后评价与反思:	● 造句反馈: 根据造句情况,分析学生动词理解情况,查缺补漏。		
	课文内容 掌握 本课出现的构词法、近义词、成语	1.教学内容: (1) 前缀+смотреть 的不同动词的意义及用法(自主学习+反馈) (2) теле-为前缀的词汇含义 переживать, страдать, (3) подвергаться, терпеть 区别与用法 (4) 掌握вид为中心词的不同成语 2.教学过程: (1) 课前任务驱动: a.阅读对话 b.观看慕课 c.预习反馈 (2) 课堂教学活动: a.讲解同义词区别 b.组织翻译抢答游戏活动 c.同伴互评及教师评价	● 小作业: 口头讲述构词法。 ■ 线上翻译(APP): 发布笔译考题,限时翻译。 ■ 线上打卡(APP): 发布语音打卡,看图说话。	● 绘制思维导图: 将走、看意义的动词绘制成思维导图。 ● 总结: 课文中的成语表达进行总结。	● 头脑风暴主持人: 适当引导,激发学生的思考;对所学动词搭配进行总结。 ● 论坛反馈: 及时答复论坛中提出的问题,并对高质量发帖和回帖给予回应(激励和奖励)。

		(3) 课后评价与反思:			
	<p>课文内容 掌握本课语法内容</p>	<p>1.教学内容: (1) да,и 的用法(自主学习+反馈) (2) да и 的用法(课堂讲授)</p> <p>2.教学过程: (1) 课前任务驱动: a.阅读对话 b.观看慕课 c.预习反馈 d.评价语法表达案例 (2) 课堂教学活动: a.讲解да и 的用法 b.同伴互评及教师评价 (3) 课后评价与反思:</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● 线上定题口语表述(APP):发布语法考题,限时表述。 ● 课堂讨论:引导学生参与讨论,并作出评价。 ■ 线上打卡(APP):发布语音打卡,看图说话。 	<ul style="list-style-type: none"> ● 课堂训练:针对да и 进行练习。 ● 典型例句:阅读文本作品,找出典型例句。 	<ul style="list-style-type: none"> ● 课堂讲授(案例教学):通过да и 的用法进行讲授及练习。 ● 论坛反馈:及时答复论坛中提出的问题,并对高质量发帖和回帖给予回应(激励和奖励)。
	<p>课文内容 掌握采访的特点</p>	<p>1.教学内容: (1) 采访的文体属性(自主学习) (2) 采访的特点(课堂讲授)</p> <p>2.教学过程: (1) 课前任务驱动: a.查阅资料 b.语体分析 (2) 课堂教学活动: a.采访的特点抢答 b.同伴互评及教师评价 (3) 课后评价与反思:</p>	<ul style="list-style-type: none"> ■ 线上打卡(APP):引导学生利用所给知识,查找著名的采访例子。 ● 造句反馈:根据造句情况,分析学生对采访语体理解情况,查缺补漏。 	<ul style="list-style-type: none"> ● 典型例句:阅读著名采访,找出典型例句。 ■ 课堂讨论:设计一次对俄语学习者的采访。 	<ul style="list-style-type: none"> ● 课堂讲授(启发式教学):对与修辞手法相关的表达进行区分和讲解。 ● 课堂辩论:适当引导,激发学生独立思考,分立场清晰阐述观点,教师进行总结。

	<p>课文内容 运用所学，就经济社会发展等内容进行口头与笔头的表述</p>	<p>1. 教学内容: (1) 查找经济发展等问题的表达 (自主学习+反馈) (2) 经济危机与社会发展(课堂讲授)</p> <p>2. 教学过程: (1) 课前任务驱动: a. 查阅资料 b. 总结与运用 (2) 课堂教学活动: a. 听取学生查找的有关经济问题的资料 b. 游戏检查对资料的掌握情况 (3) 课后评价与反思</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● 大作业: 总结表述经济问题的词汇, 之后进行大作业比选。 ■ 口头问答 (APP): 在“快速问答”和“人机对话”设题及答题。 ● 课堂讨论: 积极主动参与讨论。 ■ 上打卡 (APP): 积极引导学语音打卡, 将思维转化成实际言语。 ● 主题写作: 写一篇题为 «Экологическое развитие в родном городе», 按照专业八级要求, 180 词左右, 并设置明确评价量表, 给予评价。 	<ul style="list-style-type: none"> ● 小组讨论: 中国经济发展的影响。 ● 翻转课堂: 学生自己讲述当今世界经济问题, 尝试寻找解决方法。 ● 同伴互评: 评价同伴的讲述 ■ 论坛讨论: 就经济问题及解决办法, 在论坛内进行讨论。 	<ul style="list-style-type: none"> ● 答疑点评: 参与各小组方案比选讨论, 并进行适当点评。 ● 课堂讲授: 学生课前阅读教材、查阅资料、观看慕课, 针对学生作业中存在的问题, 教师课上讲授重点难点。 ● 测验反馈: 及时反馈在线测验中存在的问题。
	<p>三进教材 Высококачественное развитие 掌握词汇语法内容</p>	<p>1. 教学内容: (1) 掌握 возлагать активизировать 等课文的词汇 (自主学习) (2) 简单句和复合句的用法 (课堂讲授)</p> <p>2. 教学过程: (1) 课前任务驱动: a. 查阅资料</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● 小作业: 完成词汇习题, 总结区别。 ● 同伴互评: 对动词的使用——造句进行评判和修正。 	<ul style="list-style-type: none"> ● 绘制思维导图: 将动词使用使用绘制成思维导图。 ● 同伴教学法: 分组呈现思维导图, 组别间互相评价, 相互合作。 ● 课堂讨论: 简单句和复合句区分的方法。 	<ul style="list-style-type: none"> ● 思维导图反馈: 及时评价思维导入中存在的优点和缺点。 ● 课堂讲授 (启发式教学): 对 возлагать активизировать 动词的使用进行区分和讲解。

		b.观看慕课 (2) 课堂教学活动: a. 讲解 возлагать активизировать b.分组组织动词造句抢答 c.同伴互评及教师评价 (3) 课后评价与反思:			
	三进教材 Высококачественное развитие 运用所学完成 课后试题	1.教学内容: (1) 完成课后 1.2 题 (自主学习+反馈) (2) 核心句子的翻译 (课堂讲授) 2.教学过程: (1) 课前任务驱动: a.阅读教材 b.观看慕课 c.预习检测 d.关键句的翻译 (2) 课堂教学活动: a.讲解重点内容	<ul style="list-style-type: none"> ● 小作业: 完成词汇习题, 总结区别。 ● 同伴互评: 对动词的使用——造句进行评判和修正。 	<ul style="list-style-type: none"> ● 绘制思维导图: 将动词使用使用绘制成思维导图。 ● 同伴教学法: 分组呈现思维导图, 组别间互相评价, 相互合作。 	<ul style="list-style-type: none"> ● 思维导图反馈: 及时评价思维导入中存在的优点和缺点。 ● 课堂讲授 (启发式教学): 对 возлагать активизировать 动词的使用进行区分和讲解。
	三进教材 Высококачественное развитие 理解课文内容, 进行 拓展阅读	1.教学内容: (1) 学习习近平谈治国理政中有关经济发展内容的中文版 (自学) (2) 阅读相应的俄文材料 (讲授) 2.教学过程:	<ul style="list-style-type: none"> ■ 线上调查 (APP): 对高质量经济发展的看法。 ● 口语阐述: 引导学生对高质量经济发展内涵进行阐释。 ● 笔头翻译: 就所读内容 	<ul style="list-style-type: none"> ■ 线上讨论: 中国经济发展与国际社会。 ● 同伴教学法: 完成任务, 就对待中国经济发展的态度进行互相评价。 	<ul style="list-style-type: none"> ◆ 课程思政: 教学过程中引导学生积极承担起建设国家的任务 ● 课堂讲授 (启发式教学): 讲解与青年人相关的表达。

		(1) 课前任务驱动: a. 查阅资料 b. 观看慕课 (2) 课堂教学活动: a. 表达对内容的看法 b. 游戏抽签表扬他人 (3) 课后评价与反思:	进行笔头翻译。		
	三进教材 Высококачественное развитие 运用所学知识, 讲好 中国故事	1. 教学内容: (1) 中国青年为经济发展能 做的贡献 (自学) (2) 俄语相关的表达 (讲授) 2. 教学过程: (1) 课前任务驱动: a. 查阅资料 b. 总结有关经济的名言警 句 (2) 课堂教学活动: a. 分享名言警句的类型 b. 进行演讲 (3) 课后评价与反思:	■ 调查问卷 (APP): 开 课前对学生的背景知 识进行摸底, 找出他们 的知识上的盲点或误 区。 ● 口语阐述: 引导学生 用所名言警句表述对 中国经济发展的期望。 主题写作: 写一篇题为 «Что такое Высококачественное развитие» 的作文, 按照专业八级要求, 180 词左右, 并设置 明确评价量表, 给予 评价。	● 线上讨论: 中国经济 名人的事迹及贡献。 ● 同伴教学法: 分组设 置任务, 讲述中国各 阶段的经济成就	◆ 课程思政: 教学过程中引导 学生热爱祖国。 ● 课堂讲授 (启发式教学): 就中国经济发展问题进行 讲解。
	课文内容 掌握 教育相关的 俄语表达	1. 教学内容: (1) 教育的目的 (自主学习) (2) 如何培养孩子正确的学 习态度 (课堂讲授) (3) 教育的支出与花费	■ 调查问卷 (APP): 课 前发放问卷, 提前了解 学生对高等教育知识 的兴趣点及盲点。 ● 预习反馈: 检查学生阅	■ 线上问卷 (APP): 积极参与线上问卷。 ● 课堂笔记: 认真记录 课堂内容要点。 ● 绘制思维导图: 将知	● 课堂讲授 (启发式教学): 对高等教育相关的表达进 行讲解。 ● 合作对话 (同伴教学法): 利用主题知识鼓励学生进

高等教育		2.教学过程: (1) 课前任务驱动: a.预习动词用法 b.阅读资料 c.观看慕课 d.调查问卷 (2) 课堂教学活动: a.猜谜语及观看导入视频 b.三假一真练习动词用法 c.情景演练及同伴互评 d.教师总结及评价 (3) 课后评价与反思:	读对话及观看慕课情况,并就其中的问题给予解答及反馈。 ● 课堂练习: 采用猜谜语形式进行复习、采用看视频回答问题形式引出主题、采用听对话填空形式学习新对话,并在讲解中插入翻译、连词成句、三假一真、合作对话形式进行练习。	识点总结以思维导图形式呈现。 ● 课堂练习: 参与猜谜语、三假一真、翻译、编对话等课堂活动。	行合作交际,在相互学习中进步。 ◆ 课程思政: 教学中引导学生正确看待网络的有利功能。
	课文内容 掌握本课构词法、语法、成语	1.教学内容: (1) 掌握вести, строить加不同前缀动词的意义及用法(自主学习) (2) 表示使用意义的动词: пользоваться, использовать, употреблять, применять区别与用法(课堂讲授) (3) 课文中的成语表达: 否则、完全、原则上等 2.教学过程: (1) 课前任务驱动: a.预习动词用法 b.阅读对话 c.观看慕课 d.调查问卷	■ 调查问卷(APP): 课前发放问卷,提前了解学生对同义词的了解程度。 ● 预习反馈: 检查学生阅读对话及观看慕课情况,并就其中的问题给予解答及反馈。 ● 课堂练习: 采用猜谜语形式进行复习、采用看视频回答问题形式引出主题、采用听对话填空形式学习新对话,并在讲解中插入翻译、连词成句、三假一真、合作对话形式进行练习。	■ 线上问卷(APP): 积极参与线上问卷。 ● 课堂笔记: 认真记录课堂内容要点。 ● 绘制思维导图: 将知识点总结以思维导图形式呈现。 ● 课堂练习: 参与猜谜语、三假一真、翻译、编对话等课堂活动。	● 课堂讲授(启发式教学): 对重点动词相关用法进行讲解。 ● 合作对话(同伴教学法): 利用主题知识鼓励学生进行合作交际,在相互学习中进步。 ◆ 课程思政: 教学中引导学生对中俄两国高等教育进行对比,突出中国教育优势与特点。

		<p>(2) 课堂教学活动:</p> <p>a.猜谜语及观看导入视频</p> <p>b.三假一真练习动词用法</p> <p>c.情景演练及同伴互评</p> <p>d.教师总结及评价</p> <p>(3) 课后评价与反思:</p>			
	<p>课文内容 掌握本课句法、词法</p>	<p>1.教学内容:</p> <p>(1) чтобы的用法(自主学习)</p> <p>(2) менее чем, более чем的用法(课堂讲授)</p> <p>2.教学过程:</p> <p>(1) 课前任务驱动:</p> <p>a.预习动词用法</p> <p>b.阅读资料</p> <p>c.观看慕课</p> <p>d.调查问卷</p> <p>(2) 课堂教学活动:</p> <p>a.猜谜语及观看导入视频</p> <p>b.三假一真练习动词用法</p> <p>c.情景演练及同伴互评</p> <p>d.教师总结及评价</p> <p>(3) 课后评价与反思:</p>	<p>■ 线上讨论(APP): 设置主题,鼓励学生讨论 чтобы的用法。</p> <p>● 预习反馈: 检查学生资料阅读及观看慕课情况,并就其中的问题给予解答及反馈。</p> <p>● 课堂练习: 采用猜谜语形式进行复习、采用看视频回答问题形式引出主题、采用听对话填空形式学习新对话,并在讲解中插入翻译、连词成句、三假一真、合作对话形式进行练习。</p>	<p>■ 参与讨论(APP): 积极参与主题讨论。</p> <p>● 课堂笔记: 认真记录) чтобы 相关句式。</p> <p>● 课堂练习: 积极用所学动词、句式组织成连贯话语、参与合作编对话、造句、翻译等练习。</p>	<p>● 课堂讲授(启发式教学): 对与 чтобы相关的表达进行讲解。</p> <p>● 答疑点评: 对于学生关于) чтобы途等要点的疑问进行详细解答。</p> <p>● 合作对话(同伴教学法): 利用主题知识鼓励学生进行合作交际,在相互学习中进步。</p>
	<p>课文内容 理解口语体</p>	<p>1.教学内容:</p> <p>(1) 口语体使用范围(自主学习)</p> <p>(2) 互口语体的特点(课堂讲授)</p>	<p>■ 线上问卷(APP): 课前发放问卷,提前了解学生其父辈对于互联网的普遍看法。</p> <p>● 预习反馈: 检查学生阅</p>	<p>■ 线上问卷(APP): 积极参与线上问卷。</p> <p>● 课堂笔记: 认真记录知识要点。</p> <p>● 绘制思维导图: 将知</p>	<p>● 课堂讲授(启发式教学): 讲解口语体特点。</p> <p>● 思维导图反馈: 合理评价学生的思维导图总结,给予合理评价及反馈。</p>

		2.教学过程: (1) 课前任务驱动: a.预习口语体 b.阅读课文 c.观看慕课 d.调查问卷 (2) 课堂教学活动: a.设问引出主题 b.例句解释 c.同伴互评 d.教师总结及评价 (3) 课后评价与反思	读课文及观看慕课情况,并就其中的问题给予解答及反馈。 ● 课堂练习: 以问题导入形式引出主题、采用直观讲解及设问形式讲解新课文,穿插翻译、转述、朗读、造句、语义连线等教学活动。	识点总结以思维导图形式呈现。 ● 课堂练习: 参与连线、三假一真、翻译、转述等课堂活动。	◆ 课程思政: 教学中引导正确思考及反思教育问题,合理看待学习问题。
	课文内容 掌握 动词命令式体的意义和用法,并分析其使用规律	1.教学内容: (1) 俄语动词体的意义区别(自主学习) (2) 命令式的意义和特点(课堂讲授) 2.教学过程: (1) 课前任务驱动: a.预习命令式构成规律 b.观看慕课 c.调查问卷 (2) 课堂教学活动: a.讲授动词体命令式用法 b.填空练习动词用法 c.造句突出掌握问题 d.教师总结及评价 (3) 课后评价与反思:	■ 调查问卷(APP): 课前发放问卷,提前了解学生对动词体意义的掌握情况。 ● 预习反馈: 检查学生命令式预习情况,并结合问题进入新课学习。 ● 翻转课堂: 引导学生展示命令式构成及用法中常见的问题。 ● 课堂练习: 采用填空、翻译、绘制思维导图、转换句式形式进行练习。	■ 线上问卷(APP): 积极参与线上问卷。 ● 课堂笔记: 认真记录课文要点。 ● 绘制思维导图: 将知识点总结以思维导图形式呈现。 ● 课堂练习: 参与连线、三假一真、翻译、转述等课堂活动。	● 课堂讲授(启发式教学): 对动词体的“命令式”用法要点进行讲解。 ● 翻转点评: 对学生阐释的语法问题及时评价及答疑。 ● 思维导图反馈: 合理评价学生的思维导图总结,给予合理评价及反馈。

	<p>课文内容 运用所学,对教育在人生中的作用、如何成为一个有用的大学生等内容进行口头与笔头的表述。</p>	<p>1.教学内容: (1)教育在人一生中的作用(自主学习) (2)如何成为有用的大学生(课堂讲授)</p> <p>2.教学过程: (1)课前任务驱动: a.调查问卷 b.查阅资料 (2)课堂教学活动: a.观看视频 b.课堂讨论 c.教师总结 (3)课后评价与反思:</p>	<p>■ 小作业(APP):中俄教育差异。</p> <p>● 预习反馈:检查学生资料查阅情况,并结合问题进入文化内容补充。</p> <p>● 口头阐释:设置主题引导学生讨论《大学教育的积极作用》</p> <p>● 定题作文:按照专八作文要求。完成作文«Высшее образование в Китае»</p>	<p>■ 小作业(APP):查阅资料,完成中俄高等教育差异整理作业。</p> <p>● 参与讨论:提炼高等教育意义要点,积极参与课堂讨论。</p>	<p>◆ 课程思政:教学中引导正确思考及教育问题,并使其成为助推学习的工具。</p> <p>● 翻转教学:以学生突出问题形式引出课堂讨论及知识点讲解,提高学生掌握知识的积极性。</p>
	<p>三进教材 Народная демократия во всем 掌握人民民主相关词汇</p>	<p>1. 教学内容: (1)人民民主的提出(自主学习+反馈) (2)掌握人民民主相关词汇(课堂讲授)</p> <p>2. 教学过程: (1)课前任务驱动: a.阅读教材 b.观看慕课 c.预习检测 d.评价人民民主意义 (2)课堂教学活动: a.讲解生态政策词汇 b.组织情景对话</p>	<p>■ 在线测试(APP):发布掌握人民民主相关词汇类测试题,查找学习盲区。</p> <p>■ 口头转述(APP):人民民主提出背景</p> <p>● 课堂讨论:人民民主的意义与作用。</p>	<p>■ 在线测验(APP):参加线上测验。</p> <p>■ 论坛讨论:查阅资料并归纳人民民主词汇,在论坛内进行讨论。</p> <p>● 同伴互评:评价对人民民主看法。</p> <p>● 线下测试:完成词汇记忆的测试。</p>	<p>● 翻转课堂+课堂讲授:学生课前阅读教材、查阅资料、观看慕课,针对学生作业中存在的问题,教师课上讲授重点难点。</p> <p>◆ 课程思政:教学过程中引导学生人民民主专政的积极影响。</p> <p>● 师生合作评价法:学生就展示内容做出点评,教师在学生点评的基础上总结提升。</p> <p>● 答疑点评:对学生的作业、讨论、自学结果进行适当点评。</p>

		c.疑难问题分析与解答 d.同伴互评及教师评价 (3) 课后评价与反思:			
三进教材 Народная демократия во всем 掌握中国特色社会主义政治制度的 相关的词汇	1. 教学内容: (1) 中国特色社会主义政治制度的必要性（自主学习+反馈） (2) 掌握中国特色社会主义政治制度相关的词汇（课堂讲授） 2. 教学过程: (1) 课前任务驱动: a.阅读教材 b.观看慕课 c.预习检测 d.评价中国特色社会主义政治制度意义 (2) 课堂教学活动: a.讲解区域经济布局词汇 b.组织情景对话 c.疑难问题分析与解答 d.同伴互评及教师评价 (3) 课后评价与反思:	■ 在线测试（APP）：发布中国特色社会主义政治制度测试题, 查找学习盲区。 ■ 口头转述（APP）：中国特色社会主义政治制度的必要性的提出背景 ● 课堂讨论: 中国特色社会主义政治制度意义与作用。	■ 在线测验（APP）：参加线上测验。 ■ 论坛讨论: 查阅资料并归纳中国特色社会主义政治制度词汇, 在论坛内进行讨论。 ● 同伴互评: 评价中国特色社会主义政治制度。 ● 线下测试: 完成词汇记忆的测试。	● 翻转课堂+课堂讲授：学生课前阅读教材、查阅资料、观看慕课, 针对学生作业中存在的问题, 教师课上讲授重点难点。 ◆ 课程思政: 教学过程中引导明白生态文明积极影响 ● 师生合作评价法: 学生就展示内容做出点评, 教师在学生点评的基础上总结提升。 ● 答疑点评: 对学生的作业、讨论、自学结果进行适当点评。	
三进教材 Народная демократия во всем 理解中国特色社会主义民主政治必要性思	1. 教学内容: (1) 加深对中国特色社会主义民主政治认识（自主学习+反馈） (2) 中国特色社会主义民主	■ 在线测试（APP）：发布中国特色社会主义民主政治类词汇测试题, 查找学习盲区。 ■ 口头转述（APP）：中	■ 在线测验（APP）：参加线上测验。 ■ 论坛讨论: 查阅资料并归纳中国特色社会主义民主政治词	● 翻转课堂+课堂讲授：学生课前阅读教材、查阅资料、观看慕课, 针对学生作业中存在的问题, 教师课上讲授重点难点。	

	想, 进行思辨思考	<p>政治词汇与表达 (课堂讲授)</p> <p>2. 教学过程:</p> <p>(1) 课前任务驱动:</p> <p>a. 阅读教材</p> <p>b. 观看慕课</p> <p>c. 预习检测</p> <p>d. 评价中国特色社会主义民主政治意义</p> <p>(2) 课堂教学活动:</p> <p>a. 讲解经济高质量发展词汇</p> <p>b. 组织情景对话</p> <p>c. 疑难问题分析与解答</p> <p>d. 同伴互评及教师评价</p> <p>(3) 课后评价与反思:</p>	<p>国特色社会主义民主政治的提出背景</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 课堂讨论: 中国特色社会主义民主政治意义与作用。 	<p>汇, 在论坛内进行讨论。</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 同伴互评: 评价对中国特色社会主义民主政治发展看法。 ● 线下测试: 完成词汇记忆的测试。 	<ul style="list-style-type: none"> ● 师生合作评价法: 学生就展示内容做出点评, 教师在学生点评的基础上总结提升。 ● 答疑点评: 对学生的作业、讨论、自学结果进行适当点评。
	<p>课文内容</p> <p>Лидин的文学与创作</p>	<p>1. 教学内容:</p> <p>(1) Лидин的文学创作特点 (自主学习+反馈)</p> <p>(2) Лидин的主要文学作品 (课堂讲授)</p> <p>2. 教学过程:</p> <p>(1) 课前任务驱动:</p> <p>a. 阅读教材</p> <p>b. 观看慕课</p> <p>c. 预习检测</p> <p>d. 评价Лидин创作特点</p> <p>(2) 课堂教学活动:</p>	<ul style="list-style-type: none"> ■ 调查问卷 (APP): 开课前对学生的背景知识进行摸底, 找出他们的知识上的盲点或误区。 ● 口头表述: 说出Лидин的文学创作特点及主要作品。 ● 同伴互评: 对他人Лидин文学创作表达作出客观判断并进行评价及修正。 	<ul style="list-style-type: none"> ■ 在线测验 (APP): 参加线上测验, 选择正确的作品。 ● 自主学习: 查阅教学资料并归纳总结Лидин文学创作表达 ● 思维导图: 学生就作家文学创作绘制思维导图, 明确记忆重要文学作品。 	<ul style="list-style-type: none"> ● 翻转课堂+课堂讲授: 学生课前阅读教材、查阅资料、观看慕课, 针对学生作业中存在的问题, 教师课上讲授重点难点 ● 师生合作评价法: 学生就展示内容做出点评, 教师在学生点评的基础上总结提升, 拓展知识面。

		a.讲解重点内容 b.调查问卷展示与评价 c.疑难问题分析与解答 d.同伴互评及教师评价 (3) 课后评价与反思:	■ 线上练习(APP): 在“快速问答”和“人机对话”设题及迅速答题。		
	课文内容 掌握 小说的主要内容及积极词汇	1.教学内容: (1) 小说的主要内容(自主学习+反馈) (2) 课文中的词汇уколоть, созреть, прикупить(课堂讲授) 2.教学过程: (1) 课前任务驱动: a.阅读教材 b.观看慕课 c.预习检测 d.评价动词表达案例 (2) 课堂教学活动: a.讲解小说中重点词汇 b.疑难问题分析与解答 c.同伴互评及教师评价 (3) 课后评价与反思:	● 小作业: 口头对课文内容进行阐述。 ● 同伴互评: 对他人课文内容相关表述作出评价并修正。 ■ 线上练习(APP): 在“快速问答”和“人机对话”设题及迅速答题。	● 自主学习: 查阅教学资料并归纳总结表示输赢的方法。 ● 同伴教学法: 分组完成任务,互相合作完成对话。	◆ 课程思政: 教学过程中引导学生思考家庭的和谐关系 ● 头脑风暴主持人: 适当引导,激发学生的思考,并进行总结。 ● 课堂讲授(启发式教学): 对课文中各种词汇进行归纳总结。
	课文内容 掌握 本课出现的构词法、近义词、成语	1.教学内容: (1 掌握前缀про-; хватить加不同前缀的动词用法(自主学习+反馈) (2) 沉默、不说话,寻找意义的动词: замолчать,	● 小作业: 口头讲述构词法。 ■ 线上翻译(APP): 发布笔译考题,限时翻译。 ■ 线上打卡(APP): 发	● 绘制思维导图: 将不说话、寻找意义的动词绘制成思维导图。 ● 总结: 课文中的成语表达进行总结。	● 头脑风暴主持人: 适当引导,激发学生的思考;对所学动词搭配进行总结。 ● 论坛反馈: 及时答复论坛中提出的问题,并对高质量发帖和回帖给予回应(激励和

		<p>промолчать, умолчать ;</p> <p>найти-отыскать-поискать</p> <p>(3) 课文中的成语表达:</p> <p>край, сторона连用的词汇</p> <p>2.教学过程:</p> <p>(1) 课前任务驱动:</p> <p>a.阅读对话</p> <p>b.观看慕课</p> <p>c.预习反馈</p> <p>(2) 课堂教学活动:</p> <p>a.讲解同义词区别</p> <p>b.组织翻译抢答游戏活动</p> <p>c.同伴互评及教师评价</p> <p>(3) 课后评价与反思:</p>	<p>布语音打卡, 看图说话。</p>		<p>奖励)。</p>
	<p>课文内容</p> <p>掌握本课语法内容</p>	<p>1.教学内容:</p> <p>(1) в+винительный падеж 的用法 (自主学习+反馈)</p> <p>(2) 带сколько, достаточно 等词从句的用法 (课堂讲授)</p> <p>2.教学过程:</p> <p>(1) 课前任务驱动:</p> <p>a.阅读对话</p> <p>b.观看慕课</p> <p>c.预习反馈</p> <p>d.评价语法表达案例</p> <p>(2) 课堂教学活动:</p> <p>a.讲解в+винительный падеж的用法, 带сколько,</p>	<p>● 线上定题口语表述 (APP): 发布语法考题, 限时表述。</p> <p>● 课堂讨论: 引导学生参与讨论, 并作出评价。</p> <p>■ 线上打卡 (APP): 发布语音打卡, 看图说话。</p>	<p>● 课堂训练: 针对на то и进行练习。</p> <p>● 典型例句: 阅读文本作品, 找出典型例句。</p>	<p>● 课堂讲授 (案例教学): 通过 куда ни, куда бы ни 的学习对所学运动项目的词进行练习。</p> <p>● 论坛反馈: 及时答复论坛中提出的问题, 并对高质量发帖和回帖给予回应 (激励和奖励)。</p>

		достаточно的用法 b.同伴互评及教师评价 (3) 课后评价与反思: a.注意сколько, достаточно的用法 b.注意сколько, достаточно的其他词义及用法			
	课文内容 掌握比喻、拟人修辞手法的特点	1.教学内容: (1) 比喻、拟人的特点(自主学习) (2) 比喻、拟人的使用(课堂讲授) 2.教学过程: (1) 课前任务驱动: a.查阅资料 b.修辞手法分析 (2) 课堂教学活动: a.分组比喻、拟人类型抢答 b.同伴互评及教师评价 (3) 课后评价与反思:	<ul style="list-style-type: none"> ■ 线上打卡(APP): 引导学生利用所给知识, 查找相关比喻、拟人句子。 ● 造句反馈: 根据造句情况, 分析学生语体理解情况, 查缺补漏。 	<ul style="list-style-type: none"> ● 典型例句: 阅读文学作品, 找出典型例句。 ■ 课堂讨论: 合理使用比喻、拟人的重要性。 	<ul style="list-style-type: none"> ● 课堂讲授(启发式教学): 对与比喻、拟人相关的表达进行区分和讲解。 ● 课堂辩论: 适当引导, 激发学生独立思考, 分立场清晰阐述观点, 教师进行总结。
	课文内容 运用所学, 对家庭中的沟通、交流等内容进行口头与笔头的表述	1.教学内容: (1) 家庭在人一生中的作用(自主学习) (2) 如何拥有幸福的家庭(课堂讲授) 2.教学过程: (1) 课前任务驱动: a.调查问卷	<ul style="list-style-type: none"> ■ 小作业(APP): 中俄家庭观念差异。 ● 预习反馈: 检查学生资料查阅情况, 并结合问题进入文化内容补充。 ● 口头阐释: 设置主题引导学生讨论《家庭教育的积极作用》 	<ul style="list-style-type: none"> ■ 小作业(APP): 查阅资料, 完成中俄家庭差异整理作业。 ● 参与讨论: 提炼和谐家庭意义要点, 积极参与课堂讨论。 	<ul style="list-style-type: none"> ◆ 课程思政: 教学中引导正确思考及教育问题, 并使其成为助推学习的工具。 ● 翻转教学: 以学生突出问题形式引出课堂讨论及知识点讲解, 提高学生掌握知识的积极性。

		b.查阅资料 (2) 课堂教学活动: a.观看视频 b.课堂讨论 c.教师总结 (3) 课后评价与反思:	● 定题作文: 按照专八作文要求。完成作文《Счастливая семья в моих глазах》		
	三进教材 Народная демократия во всем 掌握词汇语法内容	1.教学内容: (1) 掌握 произрастать,нацеливать 等课文的词汇 (自主学习) (2) 简单句和复合句的用法 (课堂讲授) 2.教学过程: (1) 课前任务驱动: a.查阅资料 b.观看慕课 (2) 课堂教学活动: a. 讲 解 произрастать,нацеливать b.分组组织动词造句抢答 c.同伴互评及教师评价 (3) 课后评价与反思:	● 小作业: 完成词汇习题,总结区别。 ● 同伴互评: 对动词的使用——造句进行评判和修正。	● 绘制思维导图: 将动词用法绘制成思维导图。 ● 同伴教学法: 分组呈现思维导图,组别间互相评价,相互合作。 ● 课堂讨论: 讨论词汇造句正确与否。	● 思维导图反馈: 及时评价思维导入中存在的优点和缺点。 ● 课堂讲授 (启发式教学): 对 произрастать,нацеливать 动词的使用进行区分和讲解。
	三进教材 Народная демократия во всем 运用所学完成课后题	1.教学内容: (1) 完成课后 1.2 题 (自主学习+反馈) (2) 核心句子的翻译 (课堂讲授) 2.教学过程:	● 小作业: 完成词汇习题,总结区别。 ● 同伴互评: 对动词的使用——造句进行评判和修正。	● 绘制思维导图: 将动词使绘制成思维导图。 ● 同伴教学法: 分组呈现思维导图,组别间互相评价,相互合	● 思维导图反馈: 及时评价思维导入中存在的优点和缺点。 ● 课堂讲授 (启发式教学): 对课后题中动词的使用进行区分和讲解。

		(1) 课前任务驱动: a. 阅读教材 b. 观看慕课 c. 预习检测 d. 关键句的翻译 (2) 课堂教学活动: a. 讲解重点内容		作。 ● 课堂造句: 使用造句方法掌握动词用法。	
	三进教材 Народная демократия во всем 理解课文内容, 进行拓展阅读	1. 教学内容: (1) 学习习近平谈治国理政中有关民主政治内容的中文版(自学) (2) 阅读相应的俄文材料(讲授) 2. 教学过程: (1) 课前任务驱动: a. 查阅资料 b. 观看慕课 (2) 课堂教学活动: a. 表达对内容的看法 b. 游戏抽签表扬他人 (3) 课后评价与反思:	■ 线上调查(APP): 对民主政治的看法。 ● 口语阐述: 引导学生对民主政治的重要意义进行阐释。 ● 笔头翻译: 就所读内容进行笔头翻译。	■ 线上讨论: 中国民主政治的发展与优势。 ● 同伴教学法: 完成任务, 就对待中国民主政治进行讨论并且互相评价。	◆ 课程思政: 教学过程中引导学生积极承担起建设民主国家的重任。 ● 课堂讲授(启发式教学): 讲解与民主政争相关的表达。
	三进教材 Народная демократия во всем 运用所学知识, 讲好中国故事	1. 教学内容: (1) 中国民主政治发展对经济的促进作用(自学) (2) 俄语相关的表达(讲授) 2. 教学过程: (1) 课前任务驱动:	■ 调查问卷(APP): 开课前对学生的背景知识进行摸底, 找出他们的知识上的盲点或误区。 ● 口语阐述: 引导学生	● 线上讨论: 中国民主政治发展过程中的名人的事迹及贡献。 ● 同伴教学法: 分组设置任务, 讲述中国各阶段的民主政治发	◆ 课程思政: 教学过程中引导学生热爱祖国。 ● 课堂讲授(启发式教学): 就中国民主政治问题进行讲解。

		a.查阅资料 b.总结有关民主的名言警句 (2) 课堂教学活动: a.分享名言警句的类型 b. 进行演讲 (3) 课后评价与反思:	用所名言警句表述对中国经济发展的期望。 ● 主题写作: 写一篇题为 «Как китайский народ стал хозяином стрвны на разных уровнях» 的小作文, 按照专业八级要求, 180 词左右, 并设置明确评价量表, 给予评价。	展情况。	
	课文内容 掌握 青年的概念及相关词汇	1.教学内容: (1) 青年的概念 (自学) (2) 与青年有关的词汇及相关表达 (讲授) 2.教学过程: (1) 课前任务驱动: a.查阅资料 b.观看慕课 (2) 课堂教学活动: a.表达对中国青年的看法 b.游戏抽签讲述关键词汇 (3) 课后评价与反思:	■ 线上调查 (APP): 对中国青年的看法。 ● 口语阐述: 引导学生对中国青年特点进行阐释。 ● 造句反馈: 根据造句情况, 分析学生动词理解情况, 查缺补漏。	■ 线上讨论: 中国青年的重要使命。 ● 同伴教学法: 完成任务, 就对待青年的态度进行互相评价。	◆ 课程思政: 教学过程中引导学生积极评价现当代青年。 ● 课堂讲授 (启发式教学): 讲解与青年相关的表达。
	课文内容 理解 课文内容与思想, 掌握 与年轻人相关的词汇与表达	1.教学内容: (1) 课文 1 相信自己: 掌握社会不同人士对青年人的认识与态度的积极词汇 (自主学习+反馈)	● 小作业: 口头讲述课文内容 ■ 线上翻译 (APP): 发布笔译考题, 限时翻译。	● 绘制思维导图: 将课文内容绘制成思维导图。 ● 总结: 课文中的积极词汇和表达进行总	● 头脑风暴主持人: 适当引导, 激发学生的思考; 对所学动词搭配进行总结。 ● 论坛反馈: 及时答复论坛中提出的问题, 并对高质量发

现代青年		<p>(2) 课文 2 成为富裕与丰富的人: 掌握学习、奋斗、努力等相关词汇 (讲授)</p> <p>(3) 课文 2 给青年人的建议: 掌握青年人自我评价、制定人生目标的相关词汇 (讲授)</p> <p>2.教学过程:</p> <p>(1) 课前任务驱动:</p> <p>a. 阅读对话</p> <p>b. 观看慕课</p> <p>c. 预习反馈</p> <p>(2) 课堂教学活动:</p> <p>a. 讲解同义词区别</p> <p>b. 组织翻译抢答游戏活动</p> <p>c. 同伴互评及教师评价</p> <p>(3) 课后评价与反思:</p>	<p>■ 线上打卡 (APP): 发布语音打卡, 完成课文朗读。</p>	结。	帖和回帖给予回应(激励和奖励)。
	<p>课文内容</p> <p>掌握本课同义词</p>	<p>1.教学内容:</p> <p>(1) 表示不安意义的动词(自主学习+反馈)</p> <p>(2) 表示区别意义的动词(课堂讲授)</p> <p>2.教学过程:</p> <p>(1) 课前任务驱动:</p> <p>a. 阅读资料</p> <p>b. 观看慕课</p> <p>c. 预习反馈</p> <p>d. 评价同义词表达案例</p>	<p>● 线上定题口语表述 (APP): 发布同义词辨析考题, 限时表述。</p> <p>● 课堂讨论: 引导学生参与讨论, 并作出评价。</p> <p>■ 线上打卡 (APP): 发布语音打卡, 看图说话。</p>	<p>● 课堂训练: 针对不安、区别等意义动词进行练习。</p> <p>● 典型例句: 阅读文本作品, 找出典型例句。</p>	<p>● 课堂讲授(案例教学): 不安、区别意义动词用法讲授及练习。</p> <p>● 论坛反馈: 及时答复论坛中提出的问题, 并对高质量发帖和回帖给予回应(激励和奖励)。</p>

		(2) 课堂教学活动: a.讲解同义词 的用法 b.同伴互评及教师评价 (3) 课后评价与反思:			
	课文内容 运用所学, 整理词汇, 就青年人问题等内容 进行口头与笔头表述	1. 教学内容: (1) 查找人的性格、评价人、 教育等词汇(自主学习+反馈) (2) 重点词汇的运用(课堂 讲授) 2. 教学过程: (1) 课前任务驱动: a.查阅资料 b.总结与运用 (2) 课堂教学活动: a.听取学生查找的有关人的 性格、评价人、教育 b.游戏检查对资料的掌握 情况 (3) 课后评价与反思	<ul style="list-style-type: none"> ● 大作业: 总结表述年轻人、年轻人问题、评价人的词汇,之后进行大作业比选。 ■ 口头问答(APP): 在“快速问答”和“人机对话”设题及答题。 ● 课堂讨论: 积极主动参与讨论。 ■ 上打卡(APP): 积极引导学语音打卡,将思维转化成实际言语。 ● 主题写作: 写一篇题为«Китайская молодежь в моих глазах» 作文,按照专业八级要求,180 词左右,并设置明确评价量表,给予评价。 	<ul style="list-style-type: none"> ● 小组讨论: 中国青年的特点。 ● 翻转课堂: 学生自己讲述当今中国青年面临的问题,尝试寻找解决方法。 ● 同伴互评: 评价同伴的讲述 ■ 论坛讨论: 就青年人问题及解决办法,在论坛内进行讨论。 	<ul style="list-style-type: none"> ● 答疑点评: 参与各小组方案比选讨论, 并进行适当点评。 ● 课堂讲授: 学生课前阅读教材、查阅资料、观看慕课,针对学生作业中存在的问题, 教师课上讲授重点难点。 ● 测验反馈: 及时反馈在线测验中存在的问题。
	三进教材 Равноправное и справедливое	1. 教学内容: (1) 依法治国的提出(自主 学习+反馈)	<ul style="list-style-type: none"> ■ 调查问卷(APP): 开课前对学生的背景知识进行摸底,找出他们 	<ul style="list-style-type: none"> ■ 在线测验(APP): 参加线上测验。 ■ 口头讨论: 查阅资料 	<ul style="list-style-type: none"> ● 翻转课堂+课堂讲授: 学生课前阅读教材、查阅资料、观看慕课,针对学生作业中

	<p>общество</p> <p>掌握依法治国相关词汇及表达</p>	<p>(2) 掌握依法治国相关词汇 (课堂讲授)</p> <p>2. 教学过程:</p> <p>(1) 课前任务驱动:</p> <p>a. 阅读教材</p> <p>b. 观看慕课</p> <p>c. 预习检测</p> <p>d. 评价依法治国意义</p> <p>(2) 课堂教学活动:</p> <p>a. 讲解依法治国词汇</p> <p>b. 组织情景对话</p> <p>c. 疑难问题分析与解答</p> <p>d. 同伴互评及教师评价</p> <p>(3) 课后评价与反思:</p>	<p>的知识上的盲点或误区。</p> <p>■ 口头转述 (APP): 依法治国提出背景</p> <p>● 课堂讨论: 依法治国的意义与作用。</p>	<p>并归纳依法治国词汇, 在班级进行讨论。</p> <p>● 同伴互评: 评价对依法治国的看法。</p> <p>● 线下测试: 完成词汇记忆的测试。</p>	<p>存在的问题, 教师课上讲授重点难点。</p> <p>● 师生合作评价法: 学生就展示内容做出点评, 教师在学生点评的基础上总结提升。</p> <p>● 答疑点评: 对学生的作业、讨论、自学结果进行适当点评。</p>
	<p>三进教材</p> <p>Равноправное и справедливое общество</p> <p>掌握如何推进依法治国的相关的词汇及表达</p>	<p>1. 教学内容:</p> <p>(1) 推进依法治国的必要性 (自主学习+反馈)</p> <p>(2) 推进依法治国相关的词汇 (课堂讲授)</p> <p>2. 教学过程:</p> <p>(1) 课前任务驱动:</p> <p>a. 阅读教材</p> <p>b. 观看慕课</p> <p>c. 预习检测</p> <p>d. 评价推进依法治国意义</p> <p>(2) 课堂教学活动:</p> <p>a. 讲解推进依法治国词汇</p> <p>b. 组织情景对话</p>	<p>■ 在线测试 (APP): 发布依法治国词汇及表达测试题, 查找学习盲区。</p> <p>■ 口头转述 (APP): 推进依法治国必要性的提出背景</p> <p>● 课堂讨论: 推进依法治国意义与作用。</p>	<p>■ 在线测验 (APP): 参加线上测验。</p> <p>■ 论坛回复: 在论坛内回复教师提出的问题</p> <p>● 思维导图: 思维导图表达依法治国发展历程。</p>	<p>● 翻转课堂: 学生课前阅读教材、查阅资料、观看慕课, 针对学生作业中存在的问题, 教师课上讲授重点难点。</p> <p>◆ 课程思政: 教学过程中引导明白依法治国积极影响</p> <p>● 反馈点评: 对学生的作业、讨论、自学结果进行适当点评。</p>

		c.疑难问题分析与解答 d.同伴互评及教师评价 (3) 课后评价与反思:			
	三进教材 Равноправное и справедливое общество 理解依法治国的主题思想, 进行思辨思考	1. 教学内容: (1) 加深依法治国的认识(自主学习+反馈) (2) 依法治国词汇与表达(课堂讲授) 2. 教学过程: (1) 课前任务驱动: a. 阅读教材 b. 观看慕课 c. 预习检测 d. 评价依法治国意义 (2) 课堂教学活动: a. 讲解依法治国词汇 b. 组织情景对话 c. 疑难问题分析与解答 d. 同伴互评及教师评价 (3) 课后评价与反思:	■ 在线测试(APP): 发布依法治国类词汇测试题, 查找学习盲区。 ■ 口头转述(APP): 依法治国对经济社会发展的保障作用 ● 课堂讨论: 依法治国的发展历程。	■ 在线测验(APP): 参加线上测验。 ■ 论坛讨论: 查阅资料并归纳依法治国词汇, 在论坛内进行讨论。 ● 同伴互评: 评价对经济高质量发展看法。 ● 线下测试: 完成词汇记忆的测试。	● 课堂讲授: 针对学生作业中存在的问题, 教师课上讲授重点难点。 ◆ 课程思政: 教学过程中引导明白经济高质量发展积极影响 ● 师生合作评价法: 学生就展示内容做出点评, 教师在学生点评的基础上总结提升。 ● 答疑点评: 对学生的作业、讨论、自学结果进行适当点评。
	课文内容 掌握婚姻概念及相关词汇	1. 教学内容: (1) 婚姻的概念(自学) (2) 与婚姻有关的词汇及相关表达(讲授) 2. 教学过程: (1) 课前任务驱动: a. 查阅资料	■ 线上调查(APP): 对家庭与婚姻的看法。 ● 口语阐述: 引导学生对家庭与婚姻关系进行阐释。 ● 造句反馈: 根据造句情况, 分析学生动词理解	■ 线上讨论: 家庭在人生中的重要意义。 ● 同伴教学法: 完成任务, 就对待婚姻的态度进行互相评价。	◆ 课程思政: 教学过程中引导学生热爱家庭, 认真对待婚姻。 ● 课堂讲授(启发式教学): 讲解与家庭与婚姻相关的表达。

婚姻与家庭		b.观看慕课 (2) 课堂教学活动: a.表达对婚姻的看法 b.游戏抽签讲述关键词汇 (3) 课后评价与反思:	情况, 查缺补漏。		
	课文内容 理解 课文内容与思想, 掌握 与家庭、婚姻相关的词汇与表达	1.教学内容: (1) 课文 1 再见, 婚姻登记处: 掌握社会不同人士对试婚的认识与态度的积极词汇(自主学习+反馈) (2) 课文 2 家庭问题是离婚的主要原因: 掌握结婚、离婚等相关词汇(讲授) (3) 课文 3 美好的一天(文学作品): 掌握家庭状态改变的相关词汇(讲授) 2.教学过程: (1) 课前任务驱动: a.阅读对话 b.观看慕课 c.预习反馈 (2) 课堂教学活动: a.讲解同义词区别 b.组织翻译抢答游戏活动 c.同伴互评及教师评价 (3) 课后评价与反思:	● 小作业: 口头讲述课文内容 ■ 线上翻译(APP): 发布笔译考题, 限时翻译。 ■ 线上打卡(APP): 发布语音打卡, 完成课文朗读。	● 绘制思维导图: 将课文内容绘制成思维导图。 ● 总结: 课文中的积极词汇和表达进行总结。	● 头脑风暴主持人: 适当引导, 激发学生的思考; 对所学动词搭配进行总结。 ● 论坛反馈: 及时答复论坛中提出的问题, 并对高质量发帖和回帖给予回应(激励和奖励)。
	课文内容 掌握 本课同义词	1.教学内容: (1) дать-давать с	● 线上定题口语表述(APP): 发布同义词	● 课堂训练: 针对不安、区别等意义动词	● 课堂讲授(案例教学): 不安、区别意义动词用法讲授

		<p>приставками (自主学习+反馈)</p> <p>(2) оформить, сформировать, сформулировать的区别与用法 (课堂讲授)</p> <p>2.教学过程:</p> <p>(1) 课前任务驱动:</p> <p>a.阅读资料</p> <p>b.观看慕课</p> <p>c.预习反馈</p> <p>d.评价同义词表达案例</p> <p>(2) 课堂教学活动:</p> <p>a.讲解同义词 的用法</p> <p>b.同伴互评及教师评价</p> <p>(3) 课后评价与反思:</p>	<p>辨析考题, 限时表述。</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 课堂讨论: 引导学生参与讨论, 并作出评价。 ■ 语音打卡 (APP): 发布语音, 完成本课转述 	<p>进行练习。</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 典型例句: 阅读文学文本作品, 找出动词典型例句。 	<p>及练习。</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 习题设计: 设计各类同义词练习, 凸显同义词区别, 加深学生印象。
	<p>课文内容</p> <p>运用所学, 整理词汇, 就家庭婚姻问题等内容进行口头与笔头的表述</p>	<p>1. 教学内容:</p> <p>(1) 查找家庭关系、家庭状态、离婚原因等词汇 (自主学习+反馈)</p> <p>(2) 重点词汇的运用 (课堂讲授)</p> <p>2. 教学过程:</p> <p>(1) 课前任务驱动:</p> <p>a.查阅资料</p> <p>b.总结与运用</p> <p>(2) 课堂教学活动:</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● 大作业: 总结表述年轻人、年轻人问题、评价人的词汇, 之后进行大作业比选。 ■ 口头问答 (APP): 在“快速问答”和“人机对话”设题及答题。 ● 课堂讨论: 积极主动参与讨论。 ■ 语音打卡 (APP): 积极引导学语音打卡, 	<ul style="list-style-type: none"> ● 小组讨论: 幸福婚姻与家庭对人的影响。 ● 翻转课堂: 学生自己讲述当今中国家庭面临的问题, 尝试寻找解决方法。 ● 同伴互评: 评价同伴的讲述 ■ 论坛讨论: 就婚姻问题及解决办法, 在论坛内进行讨论。 	<ul style="list-style-type: none"> ● 答疑点评: 参与各小组方案比选讨论, 并进行适当点评。 ● 课堂讲授: 学生课前阅读教材、查阅资料、观看慕课, 针对学生作业中存在的问题, 教师课上讲授重点难点。 ● 测验反馈: 及时反馈在线测验中存在的问题。

		<p>a.听取学生查找的有家庭教育、家庭关系等词汇与资料</p> <p>b.游戏检查对资料的掌握情况</p> <p>(3) 课后评价与反思</p>	<p>将思维转化成实际言语。</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 主题写作: 写一篇题为 «Как я понимаю брак» 作文, 按照专业八级要求, 180 词左右, 并设置明确评价量表, 给予评价。 		
	<p>三进教材</p> <p>Равноправное и справедливое общество</p> <p>掌握词汇语法内容</p>	<p>1.教学内容:</p> <p>(1) 掌握 копировать, претворять 等课文的词汇 (自主学习)</p> <p>(2) 带чтобы从句 (课堂讲授)</p> <p>2.教学过程:</p> <p>(1) 课前任务驱动:</p> <p>a.查阅资料</p> <p>b.观看慕课</p> <p>(2) 课堂教学活动:</p> <p>a. 讲 解 копировать, претворять</p> <p>b.分组组织动词造句抢答</p> <p>c.同伴互评及教师评价</p> <p>(3) 课后评价与反思:</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● 小作业: 完成词汇习题, 总结区别。 ● 同伴互评: 对动词的使用——造句进行评判和修正。 	<ul style="list-style-type: none"> ● 绘制思维导图: 将动词用法绘制成思维导图。 ● 同伴教学法: 分组呈现思维导图, 组别间互相评价, 相互合作。 ● 课堂讨论: 讨论词汇造句正确与否。 	<ul style="list-style-type: none"> ● 思维导图反馈: 及时评价思维导入中存在的优点和缺点。 ● 课堂讲授 (启发式教学): 对 копировать, претворять 动词的使用进行区分和讲解。
		<p>1.教学内容:</p> <p>(1) 完成课后 1.2 题 (自主学习+反馈)</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● 小作业: 完成词汇习题, 总结区别。 ● 同伴互评: 对动词的使 	<ul style="list-style-type: none"> ● 制作 ppt: 将动词使制作成 ppt, 分享给同学。 	<ul style="list-style-type: none"> ● 思维导图反馈: 及时评价思维导入中存在的优点和缺点。

	<p>三进教材 Равноправное и справедливое общество 运用所学完成课后题</p>	<p>(2) 核心句子的翻译 (课堂讲授)</p> <p>2.教学过程:</p> <p>(1) 课前任务驱动:</p> <p>a. 阅读教材</p> <p>b. 观看慕课</p> <p>c. 预习检测</p> <p>d. 关键句的翻译</p> <p>(2) 课堂教学活动:</p> <p>a. 讲解重点内容</p>	<p>用——造句进行评判和修正。</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● 同伴教学法: 分组呈现思维导图, 组别间互相评价, 相互合作。 ● 课堂造句: 使用造句方法掌握动词用法。 	<ul style="list-style-type: none"> ● 课堂讲授 (启发式教学): 对课后题中动词的使用进行区分和讲解。
	<p>三进教材 Равноправное и справедливое общество 理解课文内容, 进行拓展阅读</p>	<p>1.教学内容:</p> <p>(1) 学习习近平谈治国理政中有关法制建设内容的中文版 (自学)</p> <p>(2) 阅读相应的俄文材料 (讲授)</p> <p>2.教学过程:</p> <p>(1) 课前任务驱动:</p> <p>a. 查阅资料</p> <p>b. 观看慕课</p> <p>(2) 课堂教学活动:</p> <p>a. 表达对内容的看法</p> <p>b. 游戏抽签表扬他人</p> <p>(3) 课后评价与反思:</p>	<ul style="list-style-type: none"> ■ 线上调查 (APP): 对法制建设的看法。 ● 口语阐述: 引导学生对法制建设的重要意义进行阐释。 ● 笔头翻译: 就所读内容进行笔头翻译。 	<ul style="list-style-type: none"> ■ 线上讨论: 中国法制建设的发展与优势。 ● 同伴教学法: 完成任务, 就对待中国法制建设进行讨论并且互相评价。 	<ul style="list-style-type: none"> ◆ 课程思政: 教学过程中引导学生遵守法律, 支持法制建设, 维护公平。 ● 课堂讲授 (启发式教学): 讲解法制建设相关的表达。
	<p>三进教材 Равноправное и справедливое</p>	<p>1.教学内容:</p> <p>(1) 中国法制建设对经济的促进作用 (自学)</p>	<ul style="list-style-type: none"> ■ 调查问卷 (APP): 开课前对学生的背景知识进行摸底, 找出他们 	<ul style="list-style-type: none"> ● 线上讨论: 中国法制建设过程中的名人的事迹及贡献。 	<ul style="list-style-type: none"> ◆ 课程思政: 教学过程中引导学生理解中国法制建设进程, 维护中国平等公正。

	общество 运用所学知识，讲好中国故事	<p>(2) 俄语相关的表达（讲授）</p> <p>2.教学过程：</p> <p>(1) 课前任务驱动：</p> <p>a.查阅资料</p> <p>b.总结有关法律、法制的名言警句</p> <p>(2) 课堂教学活动：</p> <p>a.分享名言警句的类型</p> <p>b. 进行演讲</p> <p>(3) 课后评价与反思：</p>	<p>的知识上的盲点或误区。</p> <p>● 口语阐述：引导学生用所名言警句表述对中国法制建设的期望。</p> <p>主题写作：写一篇题为«Каким должно быть справедливое общество?» 的小作文，按照专业八级要求，180 词左右，并设置明确评价量表，给予评价。</p>	<p>● 同伴教学法：分组设置任务，讲述中国法制建设发展情况。</p>	<p>● 课堂讲授（启发式教学）：就中国法制建设问题进行讲解。</p>
	课文内容 掌握民间创作概念及相关词汇	<p>1.教学内容：</p> <p>(1) 民间创作的概念（自学）</p> <p>(2) 与民间创作有关的词汇及相关表达（讲授）</p> <p>2.教学过程：</p> <p>(1) 课前任务驱动：</p> <p>a.查阅资料</p> <p>b.观看慕课</p> <p>(2) 课堂教学活动：</p> <p>a.表达对俄罗斯民间创作的看法</p> <p>b.游戏抽签讲述关键词汇</p> <p>(3) 课后评价与反思：</p>	<p>■ 线上调查（APP）：对民间创作的看法。</p> <p>● 对比分析：引导学生对中俄民间创作特点进行对比。</p> <p>● 造句反馈：根据造句情况，分析学生动词理解情况，查缺补漏。</p>	<p>■ 线上讨论：民间创作的重要特点。</p> <p>● 同伴教学法：完成任务，就对待民间创作的态度进行互相评价。</p>	<p>◆ 课程思政：教学过程中引导学生热爱中国民间创作，提升文化自信。</p> <p>● 课堂讲授（启发式教学）：讲解与民间创作相关的表达。</p>
	课文内容 理解课文内容与思想，	<p>1.教学内容：</p> <p>(1) 课文 1 俗语与谚语：掌</p>	<p>● 口头背诵：口头背诵课文出现的俗语谚语</p>	<p>● 绘制思维导图：将课文内容绘制成思维</p>	<p>● 头脑风暴主持人：适当引导，激发学生的思考；对所</p>

俄罗斯民间创作	掌握与民间创作相关的词汇与表达	<p>握课文中出现的俄罗斯俗语与谚语（自主学习+反馈）</p> <p>（2）青蛙公主：掌握俄罗斯民间童话的特点与相关词汇（讲授）</p> <p>（3）谜语：掌握俄罗斯谜语的特点及相关词汇（讲授）</p> <p>2.教学过程：</p> <p>（1）课前任务驱动：</p> <p>a.阅读对话</p> <p>b.观看慕课</p> <p>c.预习反馈</p> <p>（2）课堂教学活动：</p> <p>a.讲解同义词区别</p> <p>b.组织翻译抢答游戏活动</p> <p>c.同伴互评及教师评价</p> <p>（3）课后评价与反思：</p>	<p>■ 线上翻译（APP）：发布笔译考题，限时翻译。</p> <p>■ 线上讲故事（APP）：发布讲俄罗斯童话故事任务，完成朗读。</p>	<p>导图。</p> <p>● 总结：课文中的积极词汇和表达进行总结。</p>	<p>学动词搭配进行总结。</p> <p>● 论坛反馈：及时答复论坛中提出的问题，并对高质量发帖和回帖给予回应（激励和奖励）。</p>
	<p>课文内容</p> <p>掌握本课同义词</p>	<p>1.教学内容：</p> <p>（1）表示吃的意义的动词（自主学习+反馈）</p> <p>（2）表示喝的意义的动词（课堂讲授）</p> <p>2.教学过程：</p> <p>（1）课前任务驱动：</p> <p>a.阅读资料</p> <p>b.观看慕课</p> <p>c.预习反馈</p> <p>d.评价同义词表达案例</p>	<p>● 线上测试（APP）：发布同义词辨析考题，限时表述。</p> <p>● 课堂讨论：引导学生参与讨论，并作出评价。</p> <p>■ 线上打卡（APP）：发布语音打卡，看图说话。</p>	<p>● 课堂训练：针对吃、喝等意义动词进行练习。</p> <p>● 典型例句：阅读文本作品，找出典型例句。</p> <p>● 图片绘制：使用画图方法，凸显同义词区别。</p>	<p>● 课堂讲授（案例教学）：吃喝用法讲授及练习。</p> <p>● 论坛反馈：及时答复论坛中提出的问题，并对俄罗斯民间创作发帖和回帖给予回应（激励和奖励）。</p>

		(2) 课堂教学活动: a.讲解同义词 的用法 b.同伴互评及教师评价 (3) 课后评价与反思:			
	课文内容 运用所学, 整理词汇, 就民间创作问题等内 容进行口头与笔头的 表述	1. 教学内容: (1) 查找俄罗斯民间创作类 型等词汇 (自主学习+反馈) (2) 重点词汇的运用 (课堂 讲授) 2. 教学过程: (1) 课前任务驱动: a.查阅资料 b.总结与运用 (2) 课堂教学活动: a.听取学生查找的有关人的 性格、评价人、教育 b.游戏检查对资料的掌握 情况 (3) 课后评价与反思	<ul style="list-style-type: none"> ● 大作业: 总结表述俄罗斯民间创作词汇, 之后进行大作业比选。 ■ 口头问答 (APP): 在“快速问答”和“人机对话”设题及答题。 ● 课堂讨论: 积极主动参与讨论。 ■ 线上打卡 (APP): 积极引导学语音打卡, 将思维转化成实际言语。 ● 主题写作: 写一篇题为 «Я люблю русские сказки» 作文, 按照专业八级要求, 180 词左右, 并设置明确评价量表, 给予评价。 	<ul style="list-style-type: none"> ● 小组讨论: 中国青年的特点。 ● 翻转课堂: 学生自己讲述当今中国青年面临的问题, 尝试寻找解决方法。 ● 同伴互评: 评价同伴的讲述 ■ 论坛讨论: 就青年问题及解决办法, 在论坛内进行讨论。 	<ul style="list-style-type: none"> ● 答疑点评: 参与各小组方案比选讨论, 并进行适当点评。 ● 课堂讲授: 学生课前阅读教材、查阅资料、观看慕课, 针对学生作业中存在的问题, 教师课上讲授重点难点。 ● 测验反馈: 及时反馈在线测验中存在的问题。
	三进教材 Полномасштабное развертывание реформ	1. 教学内容: (1) 改革开放的提出 (自主 学习+反馈) (2) 掌握改革开放相关词汇	<ul style="list-style-type: none"> ■ 调查问卷 (APP): 开课前对学生的背景知识进行摸底, 找出他们的知识上的盲点或误 	<ul style="list-style-type: none"> ■ 在线测验 (APP): 参加线上测验。 ■ 口头讨论: 查阅资料并归纳改革开放词 	<ul style="list-style-type: none"> ● 课堂讲授: 针对学生作业中存在的问题, 教师课上讲授重点难点。 ● 师生合作评价法: 学生就展

	<p>掌握改革开放相关词汇及表达</p>	<p>(课堂讲授)</p> <p>2. 教学过程:</p> <p>(1) 课前任务驱动:</p> <p>a. 阅读教材</p> <p>b. 观看慕课</p> <p>c. 预习检测</p> <p>d. 评价改革开放意义</p> <p>(2) 课堂教学活动:</p> <p>a. 讲解依法治国词汇</p> <p>b. 组织情景对话</p> <p>c. 疑难问题分析与解答</p> <p>d. 同伴互评及教师评价</p> <p>(3) 课后评价与反思:</p>	<p>区。</p> <p>■ 口头转述 (APP): 改革开放提出背景</p> <p>● 课堂讨论: 改革开放的意义与作用。</p>	<p>汇, 在班级进行讨论。</p> <p>● 同伴互评: 评价对改革开放的看法。</p> <p>● 线下测试: 完成词汇记忆的测试。</p>	<p>示内容做出点评, 教师在学生点评的基础上总结提升。</p> <p>● 答疑解惑: 对学生的作业、讨论、自学结果进行适当点评, 解释其中的疑问与词汇使用不当的情况。</p>
	<p>三进教材</p> <p>Полномасштабное развертывание реформ</p> <p>掌握中国特色社会主义相关的词汇及表达</p>	<p>1. 教学内容:</p> <p>(1) 中国特色社会主义建设必要性 (自主学习+反馈)</p> <p>(2) 推进中国特色社会主义相关的词汇 (课堂讲授)</p> <p>2. 教学过程:</p> <p>(1) 课前任务驱动:</p> <p>a. 阅读教材</p> <p>b. 观看慕课</p> <p>c. 预习检测</p> <p>d. 评价中国特色社会主义内涵</p> <p>(2) 课堂教学活动:</p> <p>a. 讲解推进社会主义建设词汇</p>	<p>■ 在线测试 (APP): 发布社会主义建设词汇及表达测试题, 查找学习盲区。</p> <p>■ 口头转述 (APP): 中国特色社会主义建设特点</p> <p>● 翻译例句: 翻译有关中国特色社会主义建设所取得伟大成就的句子。</p>	<p>■ 在线测验 (APP): 参加线上测验。</p> <p>■ 论坛回复: 在论坛内回复教师提出的问题。</p> <p>● 思维导图: 思维导图表达中国特色社会主义建设发展历程。</p>	<p>● 翻转课堂: 学生课前阅读教材、查阅资料、观看慕课, 针对学生作业中存在的问题, 教师课上讲授重点难点。</p> <p>◆ 课程思政: 教学过程中引导明白中国特色社会主义建设, 更加热爱祖国。</p> <p>● 反馈点评: 对学生的作业、讨论、自学结果进行适当点评。</p>

		b.组织情景对话 c.疑难问题分析与解答 d.同伴互评及教师评价 (3) 课后评价与反思:			
	三进教材 Полномасштабное развертывание реформ 理解 中国特色社会主义建设的主题思想, 进行思辨思考	1. 教学内容: (1) 加深对中国特色社会主义建设的认识 (自主学习+反馈) (2) 中国特色社会主义建设的词汇与表达 (课堂讲授) 2. 教学过程: (1) 课前任务驱动: a.阅读教材 b.观看慕课 c.预习检测 d.评价中国特色社会主义建设 (2) 课堂教学活动: a.讲解社会主义建设词汇 b.组织情景对话 c.疑难问题分析与解答 d.同伴互评及教师评价 (3) 课后评价与反思:	■ 在线测试 (APP): 发布中国特色社会主义建设词汇测试题, 查找学习盲区。 ■ 口头转述 (APP): 中国特色社会主义建设对世界的影响。 ● 课堂讨论: 中国特色社会主义建设的意义。	■ 在线测验 (APP): 参加线上测验。 ■ 论坛讨论: 查阅资料并归纳社会主义建设词汇, 在论坛内进行讨论。 ● 同伴互评: 评价他人的看法。 ● 线下测试: 完成词汇记忆的测试。	● 课堂讲授: 针对学生作业中存在的问题, 教师课上讲授重点难点。 ◆ 课程思政: 教学过程中加深学生对中国特色社会主义建设取得成就的自豪感。 ● 师生合作评价法: 学生就展示内容做出点评, 教师在学生点评的基础上总结提升。 ● 答疑点评: 对学生的作业、讨论、自学结果进行适当点评。
	课文内容 掌握 Васильев的文学创作	1. 教学内容: (1) Васильев文学创作历程 (自学) (2) Васильев文学创作主题 (讲授)	■ 线上调查 (APP): Васильев文学创作的熟悉程度。 ● 口语背诵: 引导学生背诵作家主要文学作	■ 线上讨论: Васильев战争文学的特点。 ● 思维导图: 以Васильев为主, 绘制俄罗斯战争文学发	◆ 课程思政: 教学过程中引导学生热爱和平, 珍惜当下生活。 ● 课堂讲授 (启发式教学): 讲解Васильев文学创作, 指

和平惊叹号		2.教学过程: (1) 课前任务驱动: a.查阅资料 b.观看慕课 (2) 课堂教学活动: a.表达对Васильев文学创作的看法 b.游戏抽签讲述关键词汇 (3) 课后评价与反思:	品 ● 作品简介: 选用绘图、ppt 等形式对作家主要作品进行介绍。	展思维导图 ● 同伴教学法: 针对其他同学的思维导图绘制,发表看法并点评。	出创作重点及主题。
	课文内容 理解课文内容与思想,掌握相关词汇与表达	1.教学内容: (1) 和平惊叹号创作背景(自主学习+反馈) (2) 和平惊叹号: 掌握课文中出现的有关战争、牺牲、奉献的词汇(讲授) 2.教学过程: (1) 课前任务驱动: a.阅读对话 b.观看慕课 c.预习反馈 (2) 课堂教学活动: a.讲解课文词汇 b.组织翻译抢答游戏活动 c.同伴互评及教师评价 (3) 课后评价与反思:	● 小作业: 口头讲述课文内容 ■ 线上翻译(APP): 发布笔译考题, 限时翻译。 ■ 线上打卡(APP): 发布语音打卡,完成课文朗读。	● 绘制思维导图: 将课文内容绘制成思维导图。 ● 总结: 课文中的积极词汇和表达进行总结。	● 头脑风暴主持人: 适当引导, 激发学生的思考; 对所学动词搭配进行总结。 ● 论坛反馈: 及时答复论坛中提出的问题, 并对高质量发帖和回帖给予回应(激励和奖励)。
	课文内容 掌握本课同义词	1.教学内容: (1) 隐藏意义的词汇(自主学习+反馈)	● 线上定题口语表述(APP): 发布同义词辨析考题, 限时表述。	● 课堂训练: 针对隐藏、牺牲等意义动词进行练习。	● 课堂讲授(案例教学): 不安、区别意义动词用法讲授及练习。

		<p>(2) 死、牺牲意义词汇的区别与用法 (课堂讲授)</p> <p>2.教学过程:</p> <p>(1) 课前任务驱动:</p> <p>a.阅读资料</p> <p>b.观看慕课</p> <p>c.预习反馈</p> <p>d.评价同义词表达案例</p> <p>(2) 课堂教学活动:</p> <p>a.讲解同义词 的用法</p> <p>b.同伴互评及教师评价</p> <p>(3) 课后评价与反思:</p>	<p>● 课堂讨论:引导学生参与讨论, 并作出评价。</p> <p>■ 例句翻译 (APP):发布例句, 翻译同义词使用情况</p>	<p>● 典型例句:阅读文学文本作品, 找出典型例句。</p>	<p>● 习题设计:设计各类同义词练习, 凸显同义词区别, 加深学生印象。</p>
	<p>课文内容</p> <p>运用所学, 整理词汇, 就战争与和平等内容进行口头与笔头表述</p>	<p>1. 教学内容:</p> <p>(1) 战争与和平等词汇 (自主学习+反馈)</p> <p>(2) 重点词汇的运用 (课堂讲授)</p> <p>2. 教学过程:</p> <p>(1) 课前任务驱动:</p> <p>a.查阅资料</p> <p>b.总结与运用</p> <p>(2) 课堂教学活动:</p> <p>a.听取学生查找的有战争与和平等词汇与资料</p> <p>b.游戏检查对资料的掌握情况</p> <p>(3) 课后评价与反思</p>	<p>● 大作业:总结表述战争与和平问题、奉献、善良等词汇, 之后进行大作业比选。</p> <p>■ 口头问答 (APP):在“快速问答”和“人机对话”设题及答题。</p> <p>● 课堂讨论:积极主动参与讨论。</p> <p>■ 语音打卡 (APP):积极引导学语音打卡, 将思维转化成实际言语。</p> <p>● 主题写作:写一篇题为 «Бывает ли ложь»</p>	<p>● 小组讨论:和平的意义。</p> <p>● 翻转课堂:学生自己讲述当今世界的战争的问题, 尝试寻找解决方法。</p> <p>● 同伴互评:评价同伴的讲述</p> <p>■ 论坛讨论:就战争问题及解决办法, 在论坛内进行讨论。</p>	<p>● 答疑点评:参与各小组方案比选讨论, 并进行适当点评。</p> <p>● 课堂讲授:学生课前阅读教材、查阅资料、观看慕课, 针对学生作业中存在的问题, 教师课上讲授重点难点。</p> <p>● 测验反馈:及时反馈在线测验中存在的问题。</p>

			свѣтой》作文，按照专业八级要求，180 词左右，并设置明确评价量表，给予评价。		
	三进教材 Полномасштабное развёртывание реформ 掌握词汇语法内容	1.教学内容: (1) 掌握раскрепощать等课文的词汇（自主学习） (2)带что的从句(课堂讲授) 2.教学过程: (1) 课前任务驱动: a.查阅资料 b.观看慕课 (2) 课堂教学活动: a. 讲解раскрепощать b.分组组织动词造句抢答 c.同伴互评及教师评价 (3) 课后评价与反思:	● 小作业: 完成词汇习题，总结区别。 ● 同伴互评: 对动词的使用——造句进行评判和修正。	● 绘制思维导图: 将动词用法绘制成思维导图。 ● 同伴教学法: 分组呈现思维导图,组别间互相评价,相互合作。 ● 课堂讨论: 讨论词汇造句正确与否。	● 思维导图反馈: 及时评价思维导入中存在的优点和缺点。 ● 课堂讲授(启发式教学): 对раскрепощать动词的使用进行区分和讲解。
	三进教材 Полномасштабное развёртывание реформ 运用所学完成课后题	1.教学内容: (1) 完成课后 1.2 题（自主学习+反馈） (2) 核心句子的翻译（课堂讲授） 2.教学过程: (1) 课前任务驱动: a.阅读教材 b.观看慕课 c.预习检测	● 小作业: 完成词汇习题，总结区别。 ● 同伴互评: 对动词的使用——造句进行评判和修正。	● 制作 ppt: 将动词使制作成 ppt，分享给同学。 ● 同伴教学法: 分组呈现思维导图,组别间互相评价,相互合作。 ● 课堂造句: 使用造句方法掌握动词用法。	● 思维导图反馈: 及时评价思维导入中存在的优点和缺点。 ● 课堂讲授(启发式教学): 对课后题中动词的使用进行区分和讲解。

		d.关键句的翻译 (2) 课堂教学活动: a.讲解重点内容			
	三进教材 Полномасштабное развертывание реформ 理解课文内容, 进行 拓展阅读	1.教学内容: (1) 学习习近平谈治国理政 中有关社会主义建设内容的 中文版(自学) (2)阅读相应的俄文材料(讲 授) 2.教学过程: (1) 课前任务驱动: a.查阅资料 b.观看慕课 (2) 课堂教学活动: a.表达对内容的看法 b.游戏抽签表扬他人 (3) 课后评价与反思:	<ul style="list-style-type: none"> ■ 线上调查(APP): 对社会主义建设的看法。 ● 口语阐述: 引导学生对社会主义建设的重要意义进行阐释。 ● 笔头翻译: 就所读内容进行笔头翻译。 	<ul style="list-style-type: none"> ■ 线上讨论: 社会主义建设的发展与优势。 ● 同伴教学法: 完成任务, 就对待中国社会主义建设进行讨论并且互相评价。 	<ul style="list-style-type: none"> ◆ 课程思政: 教学过程中引导学生遵守法律, 支持社会主义建设, 产生自豪感。 ● 课堂讲授(启发式教学): 讲解社会主义建设相关的表达。
	三进教材 Полномасштабное развертывание реформ 运用所学知识, 讲好 中国故事	1.教学内容: (1) 中国特色社会主义建设的优势(自学) (2) 俄语相关的表达(讲授) 2.教学过程: (1) 课前任务驱动: a.查阅资料 b.资料整理 (2) 课堂教学活动: a.分享资料	<ul style="list-style-type: none"> ■ 调查问卷(APP): 开课前对学生的背景知识进行摸底, 找出他们的知识上的盲点或误区。 ● 口语阐述: 引导学生用所名言警句表述对中国社会主义建设的期望。 ● 主题写作: 写一篇题为 	<ul style="list-style-type: none"> ● 线上讨论: 中国法制建设过程中的名人的事迹及贡献。 ● 同伴教学法: 分组设置任务, 讲述中国法制建设发展情况。 	<ul style="list-style-type: none"> ◆ 课程思政: 教学过程中引导学生理解中国法制建设进程, 维护中国平等公正。 ● 课堂讲授(启发式教学): 就中国特色社会主义建设问题进行讲解。

		b. 进行演讲 (3) 课后评价与反思:	«Как я понимаю социализм с китайской спецификой» 的小作文, 按照专业八级要求, 180 词左右, 并设置明确评价量表, 给予评价。		
	课文内容 掌握 中国悠久的历史文化及相关词汇	1.教学内容: (1) 中国文化发展历程 (自学) (2) 与中国文化创作有关的词汇及相关表达 (讲授) 2.教学过程: (1) 课前任务驱动: a. 查阅资料 b. 观看慕课 (2) 课堂教学活动: a. 表达对俄中国文化创作的看法 b. 游戏抽签讲述关键词汇 (3) 课后评价与反思:	<ul style="list-style-type: none"> ■ 线上调查 (APP): 对中国文化的看法。 ● 对比分析: 引导学生对中国文化创作特点进行对比。 ● 造句反馈: 根据造句情况, 分析学生动词理解情况, 查缺补漏。 	<ul style="list-style-type: none"> ■ 线上讨论: 中国文化创作的重要特点。 ● 同伴教学法: 完成任务, 就对待中国文化的态度进行互相评价。 	<ul style="list-style-type: none"> ◆ 课程思政: 教学过程中引导学生热爱中国文化, 提升文化自信。 ● 课堂讲授 (启发式教学): 讲解与中国传统文化相关的表达。
	课文内容 理解 课文内容与思想, 掌握 与中国传统文化相关的词汇与表达	1.教学内容: (1) 课文 1 京剧: 掌握京剧人物、脸谱、动作、字幕、音乐等词汇 (自主学习+反馈) (2) 中国饮食: 掌握菜系、饮品的相关表达 (讲授)	<ul style="list-style-type: none"> ● 口头背诵: 口头背诵课文出现的京剧、饮食词汇。 ■ 线上翻译 (APP): 发布笔译考题, 限时翻译。 	<ul style="list-style-type: none"> ● 绘制思维导图: 将课文内容绘制成思维导图。 ● 总结: 课文中的积极词汇和表达进行总结。 	<ul style="list-style-type: none"> ● 头脑风暴主持人: 适当引导, 激发学生的思考; 对所学动词搭配进行总结。 ● 论坛反馈: 及时答复论坛中提出的问题, 并对中国传统文化发帖和回帖给予回应

中国传统文化		<p>(3) 武术: 掌握武术的作用、外国人对中国武术态度的相关词汇 (讲授)</p> <p>2.教学过程:</p> <p>(1) 课前任务驱动:</p> <p>a. 阅读对话</p> <p>b. 观看慕课</p> <p>c. 预习反馈</p> <p>(2) 课堂教学活动:</p> <p>a. 讲解同义词区别</p> <p>b. 组织翻译抢答游戏活动</p> <p>c. 同伴互评及教师评价</p> <p>(3) 课后评价与反思:</p>	<p>■ 线上讲故事 (APP): 发布讲中国著名菜肴的故事任务, 完成课文朗读。</p>		(激励和奖励)。
	<p>课文内容 掌握本课同义词</p>	<p>1.教学内容:</p> <p>(1) 整理欣赏意义的动词 (自主学习+反馈)</p> <p>(2) 欣赏意义动词的区别 (课堂讲授)</p> <p>2.教学过程:</p> <p>(1) 课前任务驱动:</p> <p>a. 阅读资料</p> <p>b. 观看慕课</p> <p>c. 预习反馈</p> <p>d. 评价同义词表达案例</p> <p>(2) 课堂教学活动:</p> <p>a. 讲解同义词 的用法</p> <p>b. 同伴互评及教师评价</p> <p>(3) 课后评价与反思:</p>	<p>● 线上测试 (APP): 发布同义词辨析考题, 限时表述。</p> <p>● 课堂讨论: 引导学生参与讨论, 并作出评价。</p> <p>■ 线上打卡 (APP): 发布语音打卡, 看图说话。</p>	<p>● 课堂训练: 针对欣赏等意义动词进行练习。</p> <p>● 典型例句: 阅读文本作品, 找出典型例句。</p> <p>● 图片绘制: 使用画图方法, 凸显同义词区别。</p>	<p>● 课堂讲授 (案例教学): 欣赏意义动词的用法讲授及练习。</p> <p>● 论坛反馈: 及时答复论坛中提出的问题, 并对高质量发帖和回帖给予回应 (激励和奖励)。</p>

	<p>课文内容 运用所学，整理词汇，就中国传统文化发展等内容进行口头与笔头的表述</p>	<p>1. 教学内容： (1) 中国四大发明、四大名著、传统戏剧等词汇（自主学习+反馈） (2) 重点词汇的运用（课堂讲授）</p> <p>2. 教学过程： (1) 课前任务驱动： a. 查阅资料 b. 总结与运用 (2) 课堂教学活动： a. 听取学生查找的有关中国传统文化的词汇 b. 游戏检查对资料的掌握情况 (3) 课后评价与反思</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● 大作业：总结表述中国四大发明、四大名著、传统戏剧词汇，之后进行大作业比选。 ■ 口头问答（APP）：在“快速问答”和“人机对话”设题及答题。 ● 课堂讨论：积极主动参与讨论。 ■ 上打卡（APP）：积极引导学语音打卡，将思维转化成实际言语。 ● 主题写作：写一篇题为《Я люблю китайскую культуру》作文，按照专业八级要求，180 词左右，并设置明确评价量表，给予评价。 	<ul style="list-style-type: none"> ● 小组讨论：中国传统文化的特点与种类 ● 翻转课堂：学生自己讲述中国传统文化发展面临的问题，尝试给出解决方法。 ● 同伴互评：评价同伴的讲述 ■ 论坛讨论：就最喜欢的中国传统文化形式，在论坛内进行讨论。 	<ul style="list-style-type: none"> ● 答疑点评：参与各小组方案比选讨论，并进行适当点评。 ● 课堂讲授：学生课前阅读教材、查阅资料、观看慕课，针对学生作业中存在的问题，教师课上讲授重点难点。 ● 测验反馈：及时反馈在线测验中存在的问题。
	<p>三进教材 На пути к национальному возрождению 掌握中国复兴之路相关词汇及表达</p>	<p>1. 教学内容： (1) 中华民族伟大复兴的提出的提出（自主学习+反馈） (2) 掌握中华民族伟大复兴的相关词汇（课堂讲授）</p> <p>2. 教学过程： (1) 课前任务驱动： a. 阅读教材</p>	<ul style="list-style-type: none"> ■ 调查问卷（APP）：课前对学生的背景知识进行摸底，找出他们的知识上的盲点或误区。 ■ 口头转述（APP）：中华民族复兴之路提出背景 	<ul style="list-style-type: none"> ■ 在线测验（APP）：参加线上测验。 ■ 口头讨论：查阅资料并归纳中华民族伟大复兴的相关词汇，在班级进行讨论。 ● 同伴互评：评价对中华民族伟大复兴的 	<ul style="list-style-type: none"> ● 课堂讲授：针对学生作业中存在的问题，教师课上讲授重点难点。 ● 师生合作评价法：学生就展示内容做出点评，教师在学生点评的基础上总结提升。 ● 答疑解释：对学生的作业、讨论、自学结果进行适当点

		b.观看慕课 c.预习检测 d.评价中华民族伟大复兴之路提出的意义 (2) 课堂教学活动: a.讲解中华民族复兴之路 b.组织情景对话 c.疑难问题分析与解答 d.同伴互评及教师评价 (3) 课后评价与反思:	● 课堂讨论: 中华民族复兴之路的意义与作用。	看法。 ● 线下测试: 完成词汇记忆的测试。	评,解释其中的疑问与词汇使用不当的情况。
	三进教材 На пути к национальному возрождению 掌握长征精神相关的 词汇及表达	1. 教学内容: (1) 新长征精神的内涵 (自主学习+反馈) (2) 握新长征精神相关的词汇 (课堂讲授) 2. 教学过程: (1) 课前任务驱动: a.阅读教材 b.观看慕课 c.预习检测 d.评价长征精神 (2) 课堂教学活动: a.讲解新长征精神相关词汇 b.组织情景对话 c.疑难问题分析与解答 d.同伴互评及教师评价 (3) 课后评价与反思:	■ 在线测试 (APP): 发布新长征精神词汇及表达测试题,查找学习盲区。 ■ 口头转述 (APP): 新长征精神内涵与特点。 ● 翻译例句: 翻译有关新长征精神的句子。	■ 在线测验 (APP): 参加线上测验。 ■ 论坛回复: 在论坛内回复教师提出的问题。 ● 思维导图: 思维导图表达中国特色社会主义建设发展历程。	● 翻转课堂: 学生课前阅读教材、查阅资料、观看慕课,针对学生作业中存在的问题,教师课上讲授重点难点。 ◆ 课程思政: 教学过程中引导明白长征精神内涵,坚定社会主义建设决心。 ● 反馈点评: 对学生的作业、讨论、自学结果进行适当点评。

	<p>三进教材 На пути к национальному возраждению 理解新长征的主题 思想,进行思辨思考</p>	<p>1. 教学内容: (1) 加对新长征认识 (自主学习+反馈) (2) 新长征相关的词汇与表达 (课堂讲授)</p> <p>2. 教学过程: (1) 课前任务驱动: a. 阅读教材 b. 观看慕课 c. 预习检测 d. 评价新长征 (2) 课堂教学活动: a. 讲解新长征词汇 b. 组织情景对话 c. 疑难问题分析与解答 d. 同伴互评及教师评价 (3) 课后评价与反思:</p>	<p>■ 在线测试 (APP): 发布新长征相关词汇测试题, 查找学习盲区。</p> <p>■ 口头转述 (APP): 新长征精神对中国社会发展的影响。</p> <p>● 课堂讨论: 以《长征精神在我心中》为题进行讨论。</p>	<p>■ 在线测验 (APP): 参加线上测验。</p> <p>■ 论坛讨论: 查阅资料并归纳新长征相关词汇, 在论坛内进行讨论。</p> <p>● 同伴互评: 评价他人的看法。</p> <p>● 线下测试: 完成词汇记忆的测试。</p>	<p>● 课堂讲授: 针对学生作业中存在的问题, 教师课上讲授重点难点。</p> <p>◆ 课程思政: 教学过程中加深学生对新长征精神的理解, 引导学生发扬新长征精神。</p> <p>● 师生合作评价法: 学生就展示内容做出点评, 教师在学生点评的基础上总结提升。</p> <p>● 答疑点评: 对学生的作业、讨论、自学结果进行适当点评。</p>
	<p>课文内容 掌握生态问题及其意义的相关词汇</p>	<p>1. 教学内容: (1) 生态问题的严重性 (自学) (2) 生态问题对当今社会的意义 (讲授)</p> <p>2. 教学过程: (1) 课前任务驱动: a. 查阅资料 b. 观看慕课</p>	<p>■ 线上调查 (APP): 对生态问题的看法。</p> <p>● 对比分析: 引导学生对中俄不同生态问题进行对比, 探寻异同。</p> <p>● 造句反馈: 根据造句情况, 分析学生动词理解情况, 查缺补漏。</p>	<p>■ 线上讨论: 生态问题对经济发展的重要影响。</p> <p>● 同伴教学法: 完成任务, 就对待生态问题的态度进行互相评价。</p>	<p>◆ 课程思政: 教学过程中引导学生热爱自然环境, 保护自然环境。</p> <p>● 课堂讲授 (启发式教学): 讲解与生态问题相关的表达。</p>

生态问题		(2) 课堂教学活动: a. 表达对生态问题对当今社会的意义的看法 b. 游戏抽签讲述关键词汇 (3) 课后评价与反思:			
	课文内容 理解 课文内容与思想, 掌握 与全球生态问题相关的词汇与表达	1.教学内容: (1) 课文 1 全球变暖引发的冷战: 掌握全球变暖的原因与影响的词汇(自主学习+反馈) (2) 生态效应: 掌握改善生态问题、2010 年上海世博会相关表达(讲授) 2.教学过程: (1) 课前任务驱动: a. 阅读对话 b. 观看慕课 c. 预习反馈 (2) 课堂教学活动: a. 讲解同义词区别 b. 组织翻译抢答游戏活动 c. 同伴互评及教师评价 (3) 课后评价与反思:	<ul style="list-style-type: none"> ● 口头背诵: 口头背诵课文出现的重要词组。 ■ 线上翻译(APP): 发布笔译考题, 限时翻译。 ■ 线上讲故事(APP): 发布讲述一个严重生态问题的任务, 完成语音上传。 	<ul style="list-style-type: none"> ● 绘制思维导图: 将课文内容绘制成思维导图。 ● 总结: 课文中的积极词汇和表达进行总结。 	<ul style="list-style-type: none"> ● 头脑风暴主持人: 适当引导, 激发学生的思考; 对所学动词搭配进行总结。 ● 论坛反馈: 及时答复论坛中提出的问题, 并对生态问题发帖和回帖给予回应(激励和奖励)。
	课文内容 掌握 本课同义词	1.教学内容: (1) 表示状况的意义的动词(自主学习+反馈) (2) 表示跟踪的意义的动词(课堂讲授) 2.教学过程:	<ul style="list-style-type: none"> ● 线上测试(APP): 发布同义词辨析考题, 限时表述。 ● 课堂讨论: 引导学生参与讨论, 并作出评价。 ■ 线上打卡(APP): 发 	<ul style="list-style-type: none"> ● 课堂训练: 针对状况、跟踪等意义动词进行练习。 ● 典型例句: 阅读文本作品, 找出典型例句。 	<ul style="list-style-type: none"> ● 课堂讲授(案例教学): 吃喝、跟踪用法讲授及练习。 ● 论坛反馈: 及时答复论坛中提出的问题, 并对高质量发帖和回帖给予回应(激励和奖励)。

		(1) 课前任务驱动: a. 阅读资料 b. 观看慕课 c. 预习反馈 d. 评价同义词表达案例 (2) 课堂教学活动: a. 讲解同义词的用法 b. 同伴互评及教师评价 (3) 课后评价与反思:	布语音打卡, 看图说话。	● 图片绘制: 使用画图方法, 凸显同义词区别。	
	课文内容 运用所学, 整理词汇, 就生态问题等内容进行口头与笔头的表述	1. 教学内容: (1) 查找生态问题、积极生活方式、中国生态问题等词汇 (自主学习+反馈) (2) 重点词汇的运用 (课堂讲授) 2. 教学过程: (1) 课前任务驱动: a. 查阅资料 b. 总结与运用 (2) 课堂教学活动: a. 听取学生查找的有关生态问题、积极生活方式、中国生态问题的资料 b. 游戏检查对资料的掌握情况 (3) 课后评价与反思	● 大作业: 总结生态问题、积极生活方式、中国生态问题的词汇, 之后进行大作业比选。 ■ 口头问答 (APP): 在“快速问答”和“人机对话”设题及答题。 ● 课堂讨论: 积极主动参与讨论。 ■ 上打卡 (APP): 积极引导学语音打卡, 将思维转化成实际言语。 ● 主题写作: 写一篇题为 «Экологические вопросы в нашей стране» 作文, 按照专业八级要求, 180 词左右, 并设置明确评价量	● 小组讨论: 中国生态问题的严肃性。 ● 翻转课堂: 学生自己讲述当今中国生态建设面临的问题, 尝试寻找解决方法。 ● 同伴互评: 评价同伴的讲述 ■ 论坛讨论: 就生态问题及解决办法, 在论坛内进行讨论。	● 答疑点评: 参与各小组方案比选讨论, 并进行适当点评。 ● 课堂讲授: 学生课前阅读教材、查阅资料、观看慕课, 针对学生作业中存在的问题, 教师课上讲授重点难点。 ● 测验反馈: 及时反馈在线测验中存在的问题。

			表，给予评价。		
	<p>三进教材</p> <p>На пути к национальному возращению</p> <p>掌握词汇语法内容</p>	<p>1.教学内容:</p> <p>(1) 掌握 ВЫКОВЫВАТЬ, приурочивать 等课文的词汇 (自主学习)</p> <p>(2) 带 как 的从句 (课堂讲授)</p> <p>2.教学过程:</p> <p>(1) 课前任务驱动:</p> <p>a. 查阅资料</p> <p>b. 观看慕课</p> <p>(2) 课堂教学活动:</p> <p>a. 讲解 ВЫКОВЫВАТЬ, приурочивать</p> <p>b. 分组组织动词造句抢答</p> <p>c. 同伴互评及教师评价</p> <p>(3) 课后评价与反思:</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● 小作业: 完成词汇习题，总结区别。 ● 同伴互评: 对动词的使用——造句进行评判和修正。 	<ul style="list-style-type: none"> ● 绘制思维导图: 将动词用法绘制成思维导图。 ● 同伴教学法: 分组呈现思维导图，组别间互相评价，相互合作。 ● 课堂讨论: 讨论词汇造句正确与否。 	<ul style="list-style-type: none"> ● 思维导图反馈: 及时评价思维导入中存在的优点和缺点。 ● 课堂讲授 (启发式教学): 对 ВЫКОВЫВАТЬ, приурочивать 动词的使用进行区分和讲解。
	<p>三进教材</p> <p>На пути к национальному возращению</p> <p>运用所学完成课后题</p>	<p>1.教学内容:</p> <p>(1) 完成课后 1.2 题 (自主学习+反馈)</p> <p>(2) 核心句子的翻译 (课堂讲授)</p> <p>2.教学过程:</p> <p>(1) 课前任务驱动:</p> <p>a. 阅读教材</p> <p>b. 观看慕课</p> <p>c. 预习检测</p> <p>d. 关键句的翻译</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● 小作业: 完成词汇习题，总结区别。 ● 同伴互评: 对动词的使用——造句进行评判和修正。 	<ul style="list-style-type: none"> ● 制作 ppt: 将动词使用制作成 ppt，分享给同学。 ● 同伴教学法: 分组呈现思维导图，组别间互相评价，相互合作。 ● 课堂造句: 使用造句方法掌握动词用法。 	<ul style="list-style-type: none"> ● 思维导图反馈: 及时评价思维导入中存在的优点和缺点。 ● 课堂讲授 (启发式教学): 对课后题中动词的使用进行区分和讲解。

		(2) 课堂教学活动: a.讲解重点内容			
	三进教材 На пути к национальному возрождению 理解课文内容, 进行 拓展阅读	1.教学内容: (1) 学习习近平谈治国理政中有关民族复兴内容的中文版(自学) (2) 阅读相应的俄文材料(讲授) 2.教学过程: (1) 课前任务驱动: a.查阅资料 b.观看慕课 (2) 课堂教学活动: a.表达对民族复兴的看法 b.游戏抽签表扬他人 (3) 课后评价与反思:	■ 线上调查(APP): 对民族复兴的看法。 ● 口语阐述: 引导学生对民族复兴的重要意义进行阐释。 ● 笔头翻译: 就所读内容进行笔头翻译。	■ 线上讨论: 中华民族伟大复兴的对个人的影响。 ● 同伴教学法: 完成任务,就看待中华民族伟大复兴问题进行讨论并且互相评价。	◆ 课程思政: 教学过程中引导学生热爱祖国,为中华民族伟大复兴做出应有的一份力。 ● 课堂讲授(启发式教学): 讲解伟大的中华民族伟大复兴相关的表达。
	三进教材 На пути к национальному возрождению 运用所学知识, 讲好 中国故事	1.教学内容: (1) 中华民族伟大复兴的历史意义(自学) (2) 俄语相关的表达(讲授) 2.教学过程: (1) 课前任务驱动: a.查阅资料 b.总结有关民族的名言警句 (2) 课堂教学活动: a.分享名言警句的类型	■ 调查问卷(APP): 开课前对学生的背景知识进行摸底,找出他们的知识上的盲点或误区。 ● 口语阐述: 引导学生表述对中华民族伟大复兴的期望。 主题写作: 写一篇题为«Что я могу делать для национального	● 线上讨论: 中华民族伟大复兴过程中的名人的事迹及贡献 ● 同伴教学法: 分组设置任务,讲述中华民族伟大复兴的重要步骤,对同伴的讲述进行评价。。	◆ 课程思政: 教学过程中引导学生理解中华民族伟大复兴, 切实为此做出贡献。 ● 课堂讲授(启发式教学): 就中华民族伟大复兴问题进行讲解。

		b. 进行演讲 (3) 课后评价与反思:	возраждения» 的小作文, 按照专业八级要求, 180 词左右, 并设置明确评价量表, 给予评价。		
不造神	课文内容 掌握Виктория Токарева的文学创作	1.教学内容: (1) Виктория Токарева文学创作历程 (自学) (2) Виктория Токарева文学创作主题 (讲授) 2.教学过程: (1) 课前任务驱动: a. 查阅资料 b. 观看慕课 (2) 课堂教学活动: a. 表达对Виктория Токарева文学创作的看法 b. 游戏抽签讲述关键词汇 (3) 课后评价与反思:	■ 线上调查 (APP): Виктория Токарева文学创作的熟悉程度。 ● 口语背诵: 引导学生背诵作家主要文学作品。 ● 作品简介: 选用绘图、ppt 等形式对作家主要作品进行介绍。	■ 线上讨论: Виктория Токарева文学的特点。 ● 思维导图: 绘制Виктория Токарева文学发展思维导图。 ● 同伴教学法: 针对其他同学的思维导图绘制, 发表看法并点评。	◆ 课程思政: 教学过程中引导学生热爱生活, 积极乐观。 ● 课堂讲授 (启发式教学): 讲解Виктория Токарева文学创作, 指出创作重点及主题。
	课文内容 理解课文内容与思想, 掌握相关的词汇与表达	1.教学内容: (1) 《不造神》创作背景 (自主学习+反馈) (2) 掌握课文中出现的有关家庭、家庭关系的词汇 (讲授) 2.教学过程: (1) 课前任务驱动: a. 阅读对话 b. 观看慕课	● 小作业: 口头讲述课文内容。 ■ 线上翻译 (APP): 发布笔译考题, 限时翻译。 ■ 线上打卡 (APP): 发布语音打卡, 完成课文朗读。	● 绘制思维导图: 将课文内容绘制成思维导图。 ● 总结: 课文中的积极词汇和表达进行总结。	● 头脑风暴主持人: 适当引导, 激发学生的思考; 对所学动词搭配进行总结。 ● 论坛反馈: 及时答复论坛中提出的问题, 并对课文内容发帖和回帖给予回应 (激励和奖励)。

		c.预习反馈 (2) 课堂教学活动: a.讲解课文词汇 b.组织翻译抢答游戏活动 c.同伴互评及教师评价 (3) 课后评价与反思:			
	课文内容 掌握 本课同义词	1.教学内容: (1) 惊讶意义的词汇 (自主学习+反馈) (2) 惊讶意义词汇的区别与用法 (课堂讲授) 2.教学过程: (1) 课前任务驱动: a.阅读资料 b.观看慕课 c.预习反馈 d.评价同义词表达案例 (2) 课堂教学活动: a.讲解同义词的用法 b.同伴互评及教师评价 (3) 课后评价与反思:	● 线上定题口语表述 (APP): 发布同义词辨析考题, 限时表述。 ● 课堂讨论: 引导学生参与讨论, 并作出评价。 ■ 例句翻译 (APP): 发布例句, 翻译同义词使用情况。	● 课堂训练: 针对惊讶等意义动词进行练习。 ● 典型例句: 阅读文本作品, 找出典型例句。	● 课堂讲授 (案例教学): 惊讶意义动词用法讲授及练习。 ● 习题设计: 设计各类同义词练习, 凸显同义词区别, 加深学生印象。
	课文内容 运用 所学, 整理词汇, 就幸福等内容进行口头与笔头的表述	1. 教学内容: (1) 人的身体、状态词汇 (自主学习+反馈) (2) 重点词汇的运用 (课堂讲授) 2. 教学过程:	● 大作业: 总结表述身体、状态词汇, 之后进行大作业比选。 ■ 口头问答 (APP): 在“快速问答”和“人机对话”设题及答题。	● 小组讨论: 幸福的意义。 ● 翻转课堂: 学生自己讲述设计幸福的问题, 讨论如何能获得幸福。	● 答疑点评: 参与各小组方案比选讨论, 并进行适当点评。 ● 课堂讲授: 学生课前阅读教材、查阅资料、观看慕课, 针对学生作业中存在的问

		<p>(1) 课前任务驱动:</p> <p>a. 查阅资料</p> <p>b. 总结与运用</p> <p>(2) 课堂教学活动:</p> <p>a. 听取学生查找的身体、状态的词汇与资料</p> <p>b. 游戏检查对资料的掌握情况</p> <p>(3) 课后评价与反思</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● 课堂讨论: 积极主动参与讨论。 ■ 语音打卡 (APP): 积极引导学语音打卡, 将思维转化成实际言语。 ● 主题写作: 写一篇题为《Что такое счастье?》作文, 按照专业八级要求, 180 词左右, 并设置明确评价量表, 给予评价。 	<ul style="list-style-type: none"> ● 同伴互评: 评价同伴的讲述 ■ 论坛讨论: 就幸福问题及解决办法, 在论坛内进行讨论。 	<p>题, 教师课上讲授重点难点。</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 测验反馈: 及时反馈在线测验中存在的问题。
	<p>三进教材 Гармония без однообразия 掌握文化交流词汇及表达</p>	<p>1. 教学内容:</p> <p>(1) 文化互鉴提出的背景(自主学习+反馈)</p> <p>(2) 掌握文化交流的相关词汇 (课堂讲授)</p> <p>2. 教学过程:</p> <p>(1) 课前任务驱动:</p> <p>a. 阅读教材</p> <p>b. 观看慕课</p> <p>c. 预习检测</p> <p>d. 评价文化互鉴的意义</p> <p>(2) 课堂教学活动:</p> <p>a. 讲解中国文化交流</p> <p>b. 组织情景对话</p> <p>c. 疑难问题分析与解答</p> <p>d. 同伴互评及教师评价</p>	<ul style="list-style-type: none"> ■ 调查问卷 (APP): 开课前对学生的背景知识进行摸底, 找出他们的知识上的盲点或误区。 ■ 口头转述 (APP): 文化互鉴的重要意义 ● 课堂讨论: 文化互鉴对国际关系的意义与作用。 	<ul style="list-style-type: none"> ■ 在线测验 (APP): 参加线上测验。 ■ 口头讨论: 查阅资料并归纳文化交流的相关词汇, 在班级进行讨论。 ● 同伴互评: 评价对文化互鉴的看法。 ● 线下测试: 完成词汇记忆的测试。 	<ul style="list-style-type: none"> ● 课堂讲授: 针对学生作业中存在的问题, 教师课上讲授重点难点。 ● 师生合作评价法: 学生就展示内容做出点评, 教师在学生点评的基础上总结提升。 ● 答疑解惑: 对学生的作业、讨论、自学结果进行适当点评, 解释其中的疑问与词汇使用不当的情况。

		(3) 课后评价与反思:			
	三进教材 Гармония без однообразия 掌握文化交流促互信的 词汇及表达	1. 教学内容: (1) 文化交流的内涵(自主学习+反馈) (2) 文化交流的途径相关的词汇(课堂讲授) 2. 教学过程: (1) 课前任务驱动: a. 阅读教材 b. 观看慕课 c. 预习检测 d. 评价长征精神 (2) 课堂教学活动: a. 讲解文化交流途径相关词汇 b. 组织情景对话 c. 疑难问题分析与解答 d. 同伴互评及教师评价 (3) 课后评价与反思:	■ 在线测试(APP): 发布文化交流内涵与途径相关词汇及表达测试题, 查找学习盲区。 ■ 口头背诵(APP): 背诵重要词汇, 并且语音打卡。 ● 翻译例句: 翻译有关文化互鉴的词汇与句子。	■ 在线测验(APP): 参加线上测验。 ■ 论坛回复: 在论坛内回复教师提出的问题 ● 思维导图: 思维导图表达中俄文化交流发展历程。	● 翻转课堂: 学生课前阅读教材、查阅资料、观看慕课, 针对学生作业中存在的问题, 教师课上讲授重点难点。 ◆ 课程思政: 教学过程中引导学生理解中国文化特点, 增强对本国文化的热爱。 ● 反馈点评: 对学生的作业、讨论、自学结果进行适当点评。
	三进教材 Гармония без однообразия 理解文化交流思想, 进行思辨思考	1. 教学内容: (1) 加深对文化交流认识(自主学习+反馈) (2) 文化交流相关的词汇巩固与复习(课堂讲授) 2. 教学过程: (1) 课前任务驱动: a. 阅读教材 b. 观看慕课	■ 口头转述(APP): 中俄文化交流对中俄两国关系的促进作用 ● 情境创设: 以《文化交流中的一件事》为题进行情景表演。	■ 在线测验(APP): 参加线上测验。 ■ 论坛讨论: 查阅资料并归纳文化交流相关词汇, 在论坛内进行讨论。 ● 同伴互评: 评价他人的看法。 ● 线下测试: 完成词汇	● 课堂讲授: 针对学生作业中存在的问题, 教师课上讲授重点难点。 ◆ 课程思政: 教学过程中加深学生对文化互鉴的理解, 引导学生发扬新长征精神。 ● 师生合作评价法: 学生就展示内容做出点评, 教师在学生点评的基础上总结提升。

		c.预习检测 d.评价新长征 (2) 课堂教学活动: a.组织情景对话,表达文化交流意义 c.疑难问题分析与解答 d.同伴互评及教师评价 (3) 课后评价与反思:		记忆的测试。	● 答疑点评: 对学生的作业、讨论、自学结果进行适当点评。
	课文内容 掌握 体育历史及相关词汇	1.教学内容: (1) 体育的概念(自学) (2) 体育发展史(讲授) 2.教学过程: (1) 课前任务驱动: a.查阅资料 b.观看慕课 (2) 课堂教学活动: a.表达体育的重要意义 b.游戏抽签讲述关键词汇 (3) 课后评价与反思:	■ 线上调查(APP): 对体育发展史的看法。 ● 对比分析: 引导学生对比中俄体育强项 ● 造句反馈: 根据造句情况,分析学生动词理解情况,查缺补漏。	■ 线上讨论: 体育的重要意义。 ● 同伴教学法: 完成任务,就体育的作用进行互相评价。	◆ 课程思政: 教学过程中引导学生热爱体育运动,提升身体和精神气质。 ● 课堂讲授(启发式教学): 讲解与体育历史发展相关的表达。
	课文内容 理解 课文内容与思想, 掌握 与体育的意义相关的词汇与表达	1.教学内容: (1) 课文1 体育在现代生活中的地位:掌握体育意义有关的词汇(自主学习+反馈) (2) 兴奋剂的使用:掌握兴奋剂使用危害的相关词汇(讲授) (3) 体育的商业化:掌握体育商业化的相关词汇(讲授)	● 口头背诵: 口头背诵课文出现的俗语谚语。 ■ 线上翻译(APP): 发布笔译考题,限时翻译。 ■ 线上讲故事(APP): 发布讲最爱的体育项目的任务,完成课文朗读。	● 绘制思维导图: 将课文内容绘制成思维导图。 ● 总结: 课文中的积极词汇和表达进行总结。	● 头脑风暴主持人: 适当引导,激发学生的思考;对所学动词搭配进行总结。 ● 论坛反馈: 及时答复论坛中提出的问题,并对体育相关发帖和回帖给予回应(激励和奖励)。

体育！ 你就是世界！		2.教学过程： (1) 课前任务驱动： a.阅读对话 b.观看慕课 c.预习反馈 (2) 课堂教学活动： a.讲解同义词区别 b.组织翻译抢答游戏活动 c.同伴互评及教师评价 (3) 课后评价与反思：			
	课文内容 掌握 本课同义词	1.教学内容： (1)表示促进意义的词汇(自主学习+反馈) (2) 掌握помогать, способствовать, содействовать的意义及用法(课堂讲授) 2.教学过程： (1) 课前任务驱动： a.阅读资料 b.观看慕课 c.预习反馈 d.评价同义词表达案例 (2) 课堂教学活动： a.讲解同义词 的用法 b.同伴互评及教师评价 (3) 课后评价与反思：	<ul style="list-style-type: none"> ● 线上测试 (APP)：发布同义词辨析考题,限时表述。 ● 课堂讨论：引导学生参与讨论，并作出评价。 ■ 线上打卡 (APP)：发布语音打卡，看图说话。 	<ul style="list-style-type: none"> ● 课堂训练：针对促进等意义动词进行练习。 ● 典型例句：阅读文本作品，找出典型例句。 ● 图片绘制：使用画图方法，凸显同义词区别。 	<ul style="list-style-type: none"> ● 课堂讲授 (案例教学)：促进意义动词用法讲授及练习。 ● 答疑解惑：及时对学生的疑问做出解释，进快让学生解决问题。

	<p>课文内容 运用所学，整理词汇，就体育问题等内容进行口头与笔头的表述</p>	<p>1. 教学内容: (1) 查找冬季运动、夏季运动、团队运动等词汇(自主学习+反馈) (2) 重点词汇的运用(课堂讲授)</p> <p>2. 教学过程: (1) 课前任务驱动: a. 查阅资料 b. 总结与运用 (2) 课堂教学活动: a. 听取学生查找的有关人冬季运动、夏季运动、团队运动 b. 游戏检查对资料的掌握情况 (3) 课后评价与反思</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● 大作业: 总结表述冬季运动、夏季运动、团队运动的词汇,之后进行大作业比选。 ■ 口头问答(APP): 在“快速问答”和“人机对话”设题及答题。 ● 课堂讨论: 积极主动参与讨论。 ■ 上打卡(APP): 积极引导学语音打卡,将思维转化成实际言语。 ● 主题写作: 写一篇题为«Спорт в нашей жизни»作文,按照专业八级要求,180词左右,并设置明确评价量表,给予评价。 	<ul style="list-style-type: none"> ● 小组讨论: 中国优秀体育健将 ● 翻转课堂: 学生自己讲述当今中国体育发展的前景。 ● 同伴互评: 评价同伴的讲述 	<ul style="list-style-type: none"> ● 答疑点评: 参与各小组方案比选讨论,并进行适当点评。 ● 课堂讲授: 学生课前阅读教材、查阅资料、观看慕课,针对学生作业中存在的问题,教师课上讲授重点难点。 ● 测验反馈: 及时反馈在线测验中存在的问题。
	<p>三进教材 Гармония без однообразия 掌握词汇语法内容</p>	<p>1. 教学内容: (1) 掌握 распускаться, наслаждаться等课文的词汇(自主学习) (2) 带когда的从句(课堂讲授)</p> <p>2. 教学过程: (1) 课前任务驱动: a. 查阅资料</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● 小作业: 完成词汇习题,总结区别。 ● 同伴互评: 对动词的使用——造句进行评判和修正。 	<ul style="list-style-type: none"> ● 绘制思维导图: 将动词用法绘制成思维导图。 ● 同伴教学法: 分组呈现思维导图,组别间互相评价,相互合作。 ● 课堂讨论: 讨论词汇造句正确与否。 	<ul style="list-style-type: none"> ● 思维导图反馈: 及时评价思维导入中存在的优点和缺点。 ● 课堂讲授(启发式教学): 对 распускаться, наслаждаться动词的使用进行区分和讲解。

		b.观看慕课 (2) 课堂教学活动: a. 讲解 <i>распускаться, наслаждаться</i> b.分组组织动词造句抢答 c.同伴互评及教师评价 (3) 课后评价与反思:			
	三进教材 Гармония без однообразия 掌握 词汇语法内容	1.教学内容: (1) 完成课后 1.2 题 (自主学习+反馈) (2) 核心句子的翻译 (课堂讲授) 2.教学过程: (1) 课前任务驱动: a.阅读教材 b.观看慕课 c.预习检测 d.关键句的翻译 (2) 课堂教学活动: a.讲解重点内容	<ul style="list-style-type: none"> ● 小作业: 完成词汇习题, 总结区别。 ● 同伴互评: 对动词的使用——造句进行评判和修正。 	<ul style="list-style-type: none"> ● 制作 ppt: 将动词使制作成 ppt, 分享给同学。 ● 同伴教学法: 分组呈现思维导图, 组别间互相评价, 相互合作。 ● 课堂造句: 使用造句方法掌握动词用法。 	<ul style="list-style-type: none"> ● 思维导图反馈: 及时评价思维导入中存在的优点和缺点。 ● 课堂讲授 (启发式教学): 对课后题中动词的使用进行区分和讲解。
	三进教材 Гармония без однообразия 拓展阅读	1.教学内容: (1) 学习习近平谈治国理政中有关文化交流内容的中文版 (自学) (2) 阅读相应的俄文材料 (讲授) 2.教学过程:	<ul style="list-style-type: none"> ■ 线上调查 (APP): 对中俄文化交流的看法。 ● 口语阐述: 引导学生对中俄文化交流的重要意义进行阐释。 ● 笔头翻译: 就所读内容进行笔头翻译。 	<ul style="list-style-type: none"> ■ 线上讨论: 中俄文化交流的对俄语学习者的影响。 ● 同伴教学法: 对线上讨论问题进行互相评价。 	<ul style="list-style-type: none"> ◆ 课程思政: 教学过程中引导学生热爱文化交流, 做好文化的沟通工作。 ● 课堂讲授 (启发式教学): 讲解文化交流相关词汇与用法。

		(1) 课前任务驱动: a. 查阅资料 b. 观看慕课 (2) 课堂教学活动: a. 表达对内容的看法 b. 游戏抽签表扬他人 (3) 课后评价与反思:			
	三进教材 Гармония без однообразия 运用所学, 讲好 中国故事	1. 教学内容: (1) 中国文化对世界的影响 (自学) (2) 俄语相关的表达 (讲授) 2. 教学过程: (1) 课前任务驱动: a. 查阅资料 b. 总结有关文化交流名言警句 (2) 课堂教学活动: a. 分享名言警句的类型 b. 进行演讲 (3) 课后评价与反思:	■ 调查问卷 (APP): 开课前对学生的背景知识进行摸底, 找出他们的知识上的盲点或误区。 ● 口语阐述: 引导学生表述对对外语促进文化交流的看法。 主题写作: 写一篇题为 «Я люблю обмен культуры» 的小作文, 按照专业八级要求, 180 词左右, 并设置明确评价量表, 给予评价。	● 课堂讲述: 中俄文化交流过程中的名人的事迹及贡献。 ● 同伴教学法: 分组设置任务, 讲述文化交流名人, 对同伴的讲述进行评价。	◆ 课程思政: 教学过程中引导学生理解积极从事文化交流, 促进中俄两国关系积极发展。 ● 课堂讲授 (启发式教学): 就文化交流问题进行讲解。
	课文内容 掌握 民族性格及相关词汇	1. 教学内容: (1) 民族性格概念 (自学) (2) 民族性格特点 (讲授) 2. 教学过程: (1) 课前任务驱动: a. 查阅资料	■ 线上调查 (APP): 对俄罗斯民族性格的看法。 ● 对比分析: 引导学生对比中俄性格特点 ● 造句反馈: 根据造句情	■ 线上讨论: 民族性格对民族发展的影响。 ● 同伴教学法: 完成任务, 听取他人对民族性格的解读, 进行评价。	◆ 课程思政: 教学过程中引导学生辩证看待民族性格优劣, 增强民族认同。 ● 课堂讲授 (启发式教学): 讲解与体育历史发展相关的表达。

俄罗斯人的思维方式		b.观看慕课 (2) 课堂教学活动: a.表达性格的重要意义 b.游戏抽签讲述关键词汇 (3) 课后评价与反思:	况,分析学生动词理解情况,查缺补漏。		
	课文内容 理解 课文内容与思想, 掌握 与民族性格相关的词汇与表达	1.教学内容: (1) 课文1 信仰(文学作品):掌握表现俄罗斯人深沉思考的有关词汇(自主学习+反馈) (2) 课文2 神秘的俄罗斯灵魂:掌握描绘俄罗斯精神与灵魂的相关词汇(讲授) 2.教学过程: (1) 课前任务驱动: a.阅读对话 b.观看慕课 c.预习反馈 (2) 课堂教学活动: a.讲解同义词区别 b.组织翻译抢答游戏活动 c.同伴互评及教师评价 (3) 课后评价与反思:	<ul style="list-style-type: none"> ● 口头背诵:口头背诵课文出现的重点词汇。 ■ 线上翻译(APP):发布笔译考题,限时翻译。 ■ 线上讲故事(APP):发布讲解中国民族性格的任务,完成课文朗读。 	<ul style="list-style-type: none"> ● 绘制思维导图:将课文内容绘制成思维导图。 ● 总结:课文中的积极词汇和表达进行总结。 	<ul style="list-style-type: none"> ● 头脑风暴主持人:适当引导,激发学生的思考;对所学动词搭配进行总结。 ● 论坛反馈:及时答复论坛中提出的问题,并对民族性格相关发帖和回帖给予回应(激励和奖励)。
	课文内容 掌握 本课同义词	1.教学内容: (1)表示个人意义的词汇(自主学习+反馈) (2)掌握думать的意义及用法(课堂讲授)	<ul style="list-style-type: none"> ● 线上测试(APP):发布同义词辨析考题,限时表述。 ● 课堂讨论:引导学生参与讨论,并作出评价。 	<ul style="list-style-type: none"> ● 课堂训练:针对个人等意义动词进行练习。 ● 典型例句:阅读文本作品,找出典型例 	<ul style="list-style-type: none"> ● 课堂讲授(案例教学):个人意义动词用法讲授及练习。 ● 答疑解惑:及时对学生的疑问做出解释,尽快让学生解

		2.教学过程: (1) 课前任务驱动: a.阅读资料 b.观看慕课 c.预习反馈 d.评价同义词表达案例 (2) 课堂教学活动: a.讲解同义词 的用法 b.同伴互评及教师评价 (3) 课后评价与反思:	■ 线上打卡 (APP): 发布语音打卡, 看图说话。	句。 ● 图片绘制: 使用画图方法, 凸显同义词区别。	决问题。
	课文内容 申请的写法	1.教学内容: (1) 申请的概念 (自主学习+反馈) (2) 申请的格式 (课堂讲授) 2.教学过程: (1) 课前任务驱动: a.阅读资料 b.观看慕课 c.预习反馈 d.评价申请案例 (2) 课堂教学活动: a.讲解申请的使用场合与格式 b.同伴互评及教师评价 (3) 课后评价与反思:	● 线上改错 (APP): 发布同学申请案例, 限时改正。 ● 课堂讨论: 引导学生参与讨论, 并作出评价。 ● 线上打卡 (APP): 发布申请作业, 按要求完成申请。	● 课堂训练: 针对申请内容进行练习。 ● 典型申请: 掌握申请格式, 争取成为班级申请撰写的优秀例子。 ● 图片绘制: 使用画图方法, 凸显申请的格式特点。	● 答疑点评: 参与各学生申请稿子, 并进行适当点评。 ● 课堂讲授: 学生课前阅读教材、查阅资料、观看慕课, 针对学生作业中存在的问题, 教师课上讲授重点难点。 ● 练习反馈: 及时反馈在练习中存在的问题。
	三进教材	1. 教学内容:	■ 调查问卷 (APP): 开	■ 在线测验 (APP):	● 课堂讲授: 针对学生作业中

	<p>Куда идут цивилизация 掌握人类命运共同体 词汇及表达</p>	<p>(1) 人类命运共同体提出的背景（自主学习+反馈） (2) 掌握人类命运共同体的相关词汇（课堂讲授） 2. 教学过程： (1) 课前任务驱动： a. 阅读教材 b. 观看慕课 c. 预习检测 d. 评价人类命运共同体的意义 (2) 课堂教学活动： a. 讲解人类命运共同体 b. 组织情景对话 c. 疑难问题分析与解答 d. 同伴互评及教师评价 (3) 课后评价与反思：</p>	<p>课前对学生的背景知识进行摸底,找出他们的知识上的盲点或误区。 ■ 口头转述 (APP)：人类命运共同体的重要意义。 ● 课堂讨论：人类命运共同体对国际关系的意义与作用。</p>	<p>参加线上测验。 ■ 口头讨论：查阅资料并归纳人类命运共同体的相关词汇,在班级进行讨论。 ● 同伴互评：评价对人类命运共同体看法。 ● 线下测试：完成词汇记忆的测试。</p>	<p>存在的问题,教师课上讲授重点难点。 ● 师生合作评价法：学生就展示内容做出点评,教师在学生点评的基础上总结提升。 ● 答疑解惑：对学生的作业、讨论、自学结果进行适当点评,解释其中的疑问与词汇使用不当的情况。</p>
	<p>三进教材 Куда идут цивилизация 掌握人类命运共同体 建设词汇及表达</p>	<p>1. 教学内容： (1) 人类命运共同体建设内涵（自主学习+反馈） (2) 人类命运共同体建设途径相关的词汇（课堂讲授） 2. 教学过程： (1) 课前任务驱动： a. 阅读教材 b. 观看慕课 c. 预习检测 d. 评价人类命运共同体建</p>	<p>■ 在线测试 (APP)：发布人类命运共同体内涵与途径相关词汇及表达测试题,查找学习盲区。 ■ 口头背诵 (APP)：背诵重要词汇,并且语音打卡。 ● 翻译例句：翻译有关文人类命运共同体的词汇与句子。</p>	<p>■ 在线测验 (APP)：参加线上测验。 ■ 论坛回复：在论坛内回复教师提出的问题。 ● 思维导图：思维导图表达人类命运共同体发展历程。</p>	<p>● 翻转课堂：学生课前阅读教材、查阅资料、观看慕课,针对学生作业中存在的问题,教师课上讲授重点难点。 ◆ 课程思政：教学过程中引导学生理解人类命运发展息息相关,必须相互支持。 ● 反馈点评：对学生的作业、讨论、自学结果进行适当点评。</p>

		设 (2) 课堂教学活动: a.讲解人类命运共同体建设 相关词汇 b.组织情景对话 c.疑难问题分析与解答 d.同伴互评及教师评价 (3) 课后评价与反思:			
	三进教材 Гармония без однообразия 理解文化交流思想, 进行思辨思考	1. 教学内容: (1) 加深对人类命运共同体认识(自主学习+反馈) (2) 人类命运共同体相关的词汇巩固与复习(课堂讲授) 2. 教学过程: (1) 课前任务驱动: a.阅读教材 b.观看慕课 c.预习检测 d.评价人类命运共同体 (2) 课堂教学活动: a.组织情景对话,表达人类命运共同体意义 c.疑难问题分析与解答 d.同伴互评及教师评价 (3) 课后评价与反思:	■ 口头转述(APP): 人类命运共同体对中俄两国关系的促进作用。 ● 情境创设: 以人类命运共同体相关内容为题,进行情景表演。	■ 在线测验(APP): 参加线上测验。 ■ 论坛讨论: 查阅资料并归纳人类命运共同体相关词汇,在论坛内进行讨论。 ● 同伴互评: 评价他人的看法。 ● 线下测试: 完成词汇记忆的测试。	● 课堂讲授: 针对学生作业中存在的问题,教师课上讲授重点难点。 ◆ 课程思政: 教学过程中加深学生对人类命运共同体的理解,引导学生发扬新长征精神。 ● 师生合作评价法: 学生就展示内容做出点评,教师在学生点评的基础上总结提升。 ● 答疑点评: 对学生的作业、讨论、自学结果进行适当点评。
	课文内容 掌握民族性格影响因	1.教学内容: (1)民族性格的影响因素(自	■ 线上调查(APP): 对气候影响民族性格的	■ 线上讨论: 中国地理环境对中国人性格	◆ 课程思政: 教学过程中引导学生辩证看待民族性格影

	素及相关词汇	<p>学)</p> <p>(2) 气候对民族性格的影响 (讲授)</p> <p>2.教学过程:</p> <p>(1) 课前任务驱动:</p> <p>a.查阅资料</p> <p>b.观看慕课</p> <p>(2) 课堂教学活动:</p> <p>a.表达性格的重要意义</p> <p>b.游戏抽签讲述关键词汇</p> <p>(3) 课后评价与反思:</p>	<p>看法。</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 对比分析: 引导学生 ● 对比温和气候和严寒气候对人性格的影响。 ● 造句反馈: 根据造句情况, 分析学生动词理解情况, 查缺补漏。 	<p>的影响。</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 同伴教学法: 完成任务, 听取他人对民族性格影响因素解读, 进行评价。 	<p>响因素, 增强民族认同。</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 课堂讲授 (启发式教学): 讲解与民族性格影响相关的表达。
	<p>课文内容</p> <p>理解课文内容与思想, 掌握与民族性格相关的词汇与表达</p>	<p>1.教学内容:</p> <p>(1) 课文 1 面包 (文学作品): 掌握表现俄罗斯善良与友爱的词汇 (自主学习+反馈)</p> <p>(2) 俄罗斯气候与民族性格: 掌握气候影响民族性格的相关词汇 (讲授)</p> <p>2.教学过程:</p> <p>(1) 课前任务驱动:</p> <p>a.阅读对话</p> <p>b.观看慕课</p> <p>c.预习反馈</p> <p>(2) 课堂教学活动:</p> <p>a.讲解同义词区别</p> <p>b.组织翻译抢答游戏活动</p> <p>c.同伴互评及教师评价</p> <p>(3) 课后评价与反思:</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● 口头背诵: 口头背诵课文出现的重点词汇 ■ 线上翻译 (APP): 发布笔译考题, 限时翻译。 ■ 线上讲故事 (APP): 发布讲解俄罗斯人善良与友爱的资料, 完成资料朗读。 	<ul style="list-style-type: none"> ● 绘制思维导图: 将课文内容绘制成思维导图。 ● 总结: 课文中的积极词汇和表达进行总结。 	<ul style="list-style-type: none"> ● 头脑风暴主持人: 适当引导, 激发学生的思考; 对所学动词搭配进行总结。 ● 论坛反馈: 及时答复论坛中提出的问题, 并对民族性格相关发帖和回帖给予回应 (激励和奖励)。

气候与民族性格	<p>课文内容 掌握本课同义词</p>	<p>1.教学内容: (1) сать用法 (自主学习+反馈) (2) 掌握сать为词根的动词意义及用法 (课堂讲授)</p> <p>2.教学过程: (1) 课前任务驱动: a.阅读资料 b.观看慕课 c.预习反馈 d.评价同义词表达案例 (2) 课堂教学活动: a.讲解同义词 的用法 b.同伴互评及教师评价 (3) 课后评价与反思:</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● 线上测试 (APP): 发布同义词辨析考题,限时表述。 ● 课堂讨论: 引导学生参与讨论,并作出评价。 ■ 线上打卡 (APP): 发布语音打卡,看图说话。 	<ul style="list-style-type: none"> ● 课堂训练: 针对сать为词根的动词意义进行练习。 ● 典型例句: 阅读文本作品,找出典型例句。 ● 图片绘制: 使用画图方法,凸显同义词区别。 	<ul style="list-style-type: none"> ● 课堂讲授 (案例教学): сать为词根的动词用法讲授及练习。 ● 答疑解惑: 及时对学生的疑问做出解释,尽快让学生解决问题。
	<p>课文内容 通知的写法</p>	<p>1.教学内容: (1) 通知的概念 (自主学习+反馈) (2) 通知的格式 (课堂讲授)</p> <p>2.教学过程: (1) 课前任务驱动: a.阅读资料 b.观看慕课 c.预习反馈 d.评价通知案例 (2) 课堂教学活动: a.讲解通知的使用场合与</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● 线上改错 (APP): 发布同学通知案例,限时改正。 ● 课堂讨论: 引导学生参与讨论,并作出评价。 ● 线上打卡 (APP): 发布通知作业,按要求完成申请。 	<ul style="list-style-type: none"> ● 课堂训练: 针对通知内容进行练习。 ● 典型申请: 掌握通知格式,争取成为班级申请撰写的优秀例子。 ● 图片绘制: 使用画图方法,凸显通知的格式区别。 	<ul style="list-style-type: none"> ● 答疑点评: 参与各学生通知稿子,并进行适当点评。 ● 课堂讲授: 学生课前阅读教材、查阅资料、观看慕课,针对学生作业中存在的问题,教师课上讲授重点难点。 ● 练习反馈: 及时反馈在练习中存在的问题。

		格式 b.同伴互评及教师评价 (3) 课后评价与反思:			
	三进教材 Куда идут цивилизации 掌握词汇语法内容	1.教学内容: (1) 掌握иссякать等课文的词汇(自主学习) (2) 带если的从句(课堂讲授) 2.教学过程: (1) 课前任务驱动: a.查阅资料 b.观看慕课 (2) 课堂教学活动: a. 讲解иссякать b.分组组织动词造句抢答 c.同伴互评及教师评价 (3) 课后评价与反思:	<ul style="list-style-type: none"> ● 小作业: 完成词汇习题, 总结区别。 ● 同伴互评: 对动词的使用——造句进行评判和修正。 	<ul style="list-style-type: none"> ● 绘制思维导图: 将动词用法绘制成思维导图。 ● 同伴教学法: 分组呈现思维导图, 组别间互相评价, 相互合作。 ● 课堂讨论: 讨论词汇造句正确与否。 	<ul style="list-style-type: none"> ● 思维导图反馈: 及时评价思维导入中存在的优点和缺点。 ● 课堂讲授(启发式教学): 对иссякать动词的使用进行区分和讲解。
	三进教材 Куда идут цивилизации 掌握词汇语法内容	1.教学内容: (1) 完成课后 1.2 题(自主学习+反馈) (2) 核心句子的翻译(课堂讲授) 2.教学过程: (1) 课前任务驱动: a.阅读教材 b.观看慕课 c.预习检测	<ul style="list-style-type: none"> ● 小作业: 完成词汇习题, 总结区别。 ● 同伴互评: 对动词的使用——造句进行评判和修正。 	<ul style="list-style-type: none"> ● 制作 ppt: 将动词使制作成 ppt, 分享给同学。 ● 同伴教学法: 分组呈现思维导图, 组别间互相评价, 相互合作。 ● 课堂造句: 使用造句方法掌握动词用法。 	<ul style="list-style-type: none"> ● 思维导图反馈: 及时评价思维导入中存在的优点和缺点。 ● 课堂讲授(启发式教学): 对课后题中动词的使用进行区分和讲解。

		d.关键句的翻译 (2) 课堂教学活动: a.讲解重点内容			
	三进教材 Куда идут цивилизации 拓展阅读	1.教学内容: (1) 学习习近平谈治国理政中有关文化文明内容的中文版(自学) (2) 阅读相应的俄文材料(讲授) 2.教学过程: (1) 课前任务驱动: a.查阅资料 b.观看慕课 (2) 课堂教学活动: a.表达对内容的看法 b.游戏抽签表扬他人 (3) 课后评价与反思:	■ 线上调查(APP): 对文化发展的看法。 ● 口语阐述: 引导学生对文化发展的重要意义进行阐释。 ● 笔头翻译: 就所读内容进行笔头翻译。	■ 课堂讨论: 课堂讨论中文化发展的对俄语学习的重要意义。 ● 同伴教学法: 对线上讨论问题进行互相评价。	◆ 课程思政: 教学过程中引导学生关注文化发展,积极了解文化差距,加强文化自信。 ● 课堂讲授(启发式教学): 讲解文化发展相关词汇与用法。
	三进教材 Куда идут цивилизации 运用所学,讲好中国故事	1.教学内容: (1) 人类命运共同体对世界和平的影响(自学) (2) 俄语相关的表达(讲授) 2.教学过程: (1) 课前任务驱动: a.查阅资料 b.总结有关人类历史发展中相互帮助与支持的名言警句 (2) 课堂教学活动:	■ 调查问卷(APP): 开课前对学生的背景知识进行摸底,找出他们的知识上的盲点或误区。 ● 口语阐述: 引导学生表述对对外语促进文化交流的看法。 ● 口语阐述: 引导学生对文化发展的重要意义进行阐释。	● 课堂讲述: 中俄文化交流过程中的名人的事迹及贡献。 ● 同伴教学法: 分组设置任务,讲述文化交流名人,对同伴的讲述进行评价。	◆ 课程思政: 教学过程中引导学生理解积极从事文化交流,促进中俄两国关系积极发展。 ● 课堂讲授(启发式教学): 就文化交流问题进行讲解。

		a.分享名言警句的类型 b. 进行演讲 (3) 课后评价与反思:	● 主题写作: 写一篇题为 «Интервью у иностранцев о концепции сообщества единой судьбы» 的作文,按照 专业八级要求,180 词 左右,并设置明确评价 量表,给予评价。		
西方还是东方	课文内容 掌握 俄罗斯对西方和 东方态度相关词汇	1.教学内容: (1) 东方、西方概念(自学) (2) 俄罗斯对东方和西方态 度(讲授) 2.教学过程: (1) 课前任务驱动: a.查阅资料 b.观看慕课 (2) 课堂教学活动: a.表达俄罗斯对东方西方 态度 b.游戏抽签讲述关键词汇 (3) 课后评价与反思:	■ 线上调查(APP): 对 俄罗斯究竟属于东方 还是西方的看法。 ● 对比分析: 引导学生 对比东方和西方文明 特点。 ● 造句反馈: 根据造句情 况,分析学生动词理解 情况,查缺补漏。	■ 线上讨论: 东方和西 方对俄罗斯民族发 展的影响。 ● 同伴教学法: 完成任 务,听取他人对民族 性格的解读,进行评 价。	◆ 课程思政: 教学过程中引导 学生辩证看待东西方文明, 增强民族认同。 ● 课堂讲授(启发式教学): 讲解与东西方文明发展相 关的表达。
	课文内容 理解 课文内容与思想, 掌握 与东西方与民族 性格相关的 词汇与表达	1.教学内容: (1) 课文 1 冬日里的夏日印 象(文学作品):掌握陀思妥 耶夫斯基对西方旅行所见的 有关词汇(自主学习+反馈) (2) 俄罗斯是东方,还是西	● 口头背诵: 口头背诵课 文出现的重点词汇 ■ 线上翻译(APP): 发 布笔译考题,限时翻 译。 ■ 线上讲故事(APP):	● 绘制思维导图: 将课 文内容绘制成思维 导图。 ● 总结: 课文中的积极 词汇和表达进行总 结。	● 头脑风暴主持人: 适当引 导,激发学生的思考;对所 学动词搭配进行总结。 ● 论坛反馈: 及时答复论坛中 提出的问题,并对东西方文 明与俄罗斯民族发展相关

		<p>方：掌握俄罗斯文化特性、欧亚主义的相关词汇（讲授）</p> <p>2.教学过程：</p> <p>（1）课前任务驱动：</p> <p>a.阅读对话</p> <p>b.观看慕课</p> <p>c.预习反馈</p> <p>（2）课堂教学活动：</p> <p>a.讲解同义词区别</p> <p>b.组织翻译抢答游戏活动</p> <p>c.同伴互评及教师评价</p> <p>（3）课后评价与反思：</p>	发布讲解俄罗斯民族性格的任务，完成课文朗读。		发帖和回帖给予回应（激励和奖励）。
	<p>课文内容</p> <p>掌握本课同义词</p>	<p>1.教学内容：</p> <p>（1）говорить, менять的用法（自主学习+反馈）</p> <p>（2）говорить, менять加不同前缀构成动词的意义及用法（课堂讲授）</p> <p>2.教学过程：</p> <p>（1）课前任务驱动：</p> <p>a.阅读资料</p> <p>b.观看慕课</p> <p>c.预习反馈</p> <p>d.评价同义词表达案例</p> <p>（2）课堂教学活动：</p> <p>a.讲解同义词 的用法</p> <p>b.同伴互评及教师评价</p> <p>（3）课后评价与反思：</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● 线上测试（APP）：发布同义词辨析考题，限时表述。 ● 课堂讨论：引导学生参与讨论，并作出评价。 ■ 线上打卡（APP）：发布语音打卡，看图说话。 	<ul style="list-style-type: none"> ● 课堂训练：针对个 говорить, менять加不同前缀构成动词进行练习。 ● 典型例句：阅读文本作品，找出典型例句。 ● 图片绘制：使用画图方法，凸显同义词区别。 	<ul style="list-style-type: none"> ● 课堂讲授（案例教学）：говорить, менять加不同前缀构成动词用法讲授及练习。 ● 答疑解惑：及时对学生的疑问做出解释，进快让学生解决问题。

	<p>课文内容 邀请的写法</p>	<p>1.教学内容: (1)邀请的概念(自主学习+反馈) (2)邀请的格式(课堂讲授)</p> <p>2.教学过程: (1)课前任务驱动: a.阅读资料 b.观看慕课 c.预习反馈 d.评价邀请案例 (2)课堂教学活动: a.讲解邀请的使用场合与格式 b.同伴互评及教师评价 (3)课后评价与反思:</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● 线上改错(APP):发布同学邀请案例,限时改正。 ● 课堂讨论:引导学生参与讨论,并作出评价。 ● 线上打卡(APP):发布邀请作业,按要求完成邀请。 	<ul style="list-style-type: none"> ● 课堂训练:针对邀请内容与格式进行练习。 ● 典型申请:掌握邀请格式,争取成为班级申请撰写的优秀例子。 ● 图片绘制:使用画图方法,凸显申请的格式区别。 	<ul style="list-style-type: none"> ● 答疑点评:参与各学生邀请稿子,并进行适当点评。 ● 课堂讲授:学生课前阅读教材、查阅资料、观看慕课,针对学生作业中存在的问题,教师课上讲授重点难点。 ● 练习反馈:及时反馈在练习中存在的问题。
	<p>三进教材 Уроки истории во имя лучшего будущего 掌握中国共产党百年 历史发展词汇及表达</p>	<p>1. 教学内容: (1 中国共产党百年历史发展(自主学习+反馈) (2) 掌握中国共产党历史发展的相关词汇(课堂讲授)</p> <p>2. 教学过程: (1) 课前任务驱动: a.阅读教材 b.观看慕课 c.预习检测 d.评价中国共产党历史发展意义</p>	<ul style="list-style-type: none"> ■ 调查问卷(APP):开课前对学生的背景知识进行摸底,找出他们的知识上的盲点或误区。 ■ 口头转述(APP):中国共产党对中国历史发展的重要意义 ● 课堂讨论:以《我看待中国共产党历史发展》为题,进行课堂讨论。 	<ul style="list-style-type: none"> ■ 在线测验(APP):参加线上测验。 ■ 口头讨论:查阅资料并归纳中国共产党历史发展的相关词汇,在班级进行讨论。 ● 线下测试:完成词汇记忆的测试。 	<ul style="list-style-type: none"> ● 课堂讲授:针对学生作业中存在的问题,教师课上讲授重点难点。 ● 师生合作评价法:学生就展示内容做出点评,教师在学生点评的基础上总结提升。 ● 答疑解释:对学生的作业、讨论、自学结果进行适当点评,解释其中的疑问与词汇使用不当的情况。

		<p>(2) 课堂教学活动:</p> <p>a.讲解中国共产党的历史</p> <p>b.组织情景对话</p> <p>c.疑难问题分析与解答</p> <p>d.同伴互评及教师评价</p> <p>(3) 课后评价与反思:</p>			
	<p>三进教材</p> <p>Уроки истории во имя лучшего будущего</p> <p>掌握中国共产党为中华民族伟大复兴所作出努力词汇及表达</p>	<p>1. 教学内容:</p> <p>(1) 习近平在庆祝中国共产党成立 100 周年大会上的讲话 (自主学习+反馈)</p> <p>(2) 掌握人中国共产党为中华民族伟大复兴所作出努力的词汇及表达 (课堂讲授)</p> <p>2. 教学过程:</p> <p>(1) 课前任务驱动:</p> <p>a.阅读教材</p> <p>b.观看慕课</p> <p>c.预习检测</p> <p>d.评价掌握人中国共产党为中华民族伟大复兴所作出努力词汇及表达</p> <p>(2) 课堂教学活动:</p> <p>a.讲解掌握人中国共产党为中华民族伟大复兴所作出努力词汇及表达</p> <p>b.组织情景对话</p> <p>c.疑难问题分析与解答</p> <p>d.同伴互评及教师评价</p>	<p>■ 在线测试 (APP): 发布中国共产党为中华民族伟大复兴所作出努力的词汇及表达测试题, 查找学习盲区。</p> <p>■ 口头背诵 (APP): 背诵重要词汇, 并且语音打卡。</p> <p>● 翻译例句: 翻译有关中国共产党为中华民族伟大复兴所作出努力的词汇与句子。</p>	<p>■ 在线测验 (APP): 参加线上测验。</p> <p>■ 论坛回复: 在论坛内回复教师提出的问题</p> <p>● 思维导图: 思维导图表达中国共产党为中华民族伟大复兴所作出努力。</p>	<p>● 翻转课堂: 学生课前阅读教材、查阅资料、观看慕课, 针对学生作业中存在的问题, 教师课上讲授重点难点。</p> <p>◆ 课程思政: 教学过程中引导学生理解中国共产党对中国人民幸福生活的紧密关系, 必须相互支持。</p> <p>● 反馈点评: 对学生的作业、讨论、自学结果进行适当点评。</p>

	<p>三进教材 Уроки истории во имя лучшего будущего 理解文化交流思想, 进行思辨思考</p>	<p>(3) 课后评价与反思:</p> <p>1. 教学内容: (1) 加深对中国共产党历史作用的认识(自主学习+反馈) (2) 中国共产党历史作用相关的词汇巩固与复习(课堂讲授)</p> <p>2. 教学过程: (1) 课前任务驱动: a. 阅读教材 b. 观看慕课 c. 预习检测 d. 评价中国共产党历史作用</p> <p>(2) 课堂教学活动: a. 组织情景对话, 表达中国共产党历史作用 c. 疑难问题分析与解答 d. 同伴互评及教师评价</p> <p>(3) 课后评价与反思:</p>	<p>■ 口头转述 (APP): 对中国共产党历史作用的转述</p> <p>● 课堂讨论: 以中国共产党与人民为题, 进行课堂讨论。</p>	<p>■ 在线测验 (APP): 参加线上测验。</p> <p>■ 论坛讨论: 查阅资料并归纳中国共产党历史作用相关词汇, 在论坛内进行讨论。</p> <p>● 同伴互评: 评价他人的看法。</p> <p>● 线下测试: 完成词汇记忆的测试。</p>	<p>● 课堂讲授: 针对学生作业中存在的问题, 教师课上讲授重点难点。</p> <p>◆ 课程思政: 教学过程中加深学生对中国共产党历史作用的理解, 引导学生发扬新长征精神。</p> <p>● 师生合作评价法: 学生就展示内容做出点评, 教师在学生点评的基础上总结提升。</p> <p>● 答疑点评: 对学生的作业、讨论、自学结果进行适当点评。</p>
	<p>课文内容 掌握同情心对人影响的词汇和表达</p>	<p>1. 教学内容: (1) 同情心的概念 (自学) (2) 同情心对人的影响 (讲授)</p> <p>2. 教学过程: (1) 课前任务驱动: a. 查阅资料 b. 观看慕课</p>	<p>■ 线上调查 (APP): 对同情心对人的影响的想法进行调查。</p> <p>● 对比分析: 引导学生对比父母关注及父母不关注对孩子性格的影响。</p> <p>● 造句反馈: 根据造句情</p>	<p>■ 线上讨论: 没有同情心的人的性格特点。</p> <p>● 同伴教学法: 完成任务, 听取他人对同情心的解读, 进行评价。</p>	<p>◆ 课程思政: 教学过程中引导学生具有同情心, 关怀生命关心他人。</p> <p>● 课堂讲授 (启发式教学): 讲解与同情心相关的表达。</p>

同情心		(2) 课堂教学活动: a.表达同情心重要意义 b.游戏抽签讲述关键词汇 (3) 课后评价与反思:	况,分析学生动词理解情况,查缺补漏。		
	课文内容 理解 课文内容与思想, 掌握 与同情心相关的 词汇与表达	1.教学内容: (1) 课文 1 神奇的医生(文学作品):掌握普通俄罗斯人民生活得有关词汇(自主学习+反馈) (2) 课文 2 俄罗斯人民得普世同情心:掌握俄罗斯人民同情心的相关词汇(讲授) 2.教学过程: (1) 课前任务驱动: a.阅读对话 b.观看慕课 c.预习反馈 (2) 课堂教学活动: a.讲解同义词区别 b.组织翻译抢答游戏活动 c.同伴互评及教师评价 (3) 课后评价与反思:	<ul style="list-style-type: none"> ● 口头背诵:口头背诵课文出现的重点词汇 ■ 线上翻译(APP):发布笔译考题,限时翻译。 ■ 线上讲故事(APP):发布富有同情心的俄罗斯人的资料,完成资料朗读,并且用俄语讲出来。 	<ul style="list-style-type: none"> ● 绘制思维导图:将课文内容绘制成思维导图。 ● 总结:课文中的积极词汇和表达进行总结。 	<ul style="list-style-type: none"> ● 头脑风暴主持人:适当引导,激发学生的思考;对所学动词搭配进行总结。 ● 论坛反馈:及时答复论坛中提出的问题,并对同情心相关发帖和回帖给予回应(激励和奖励)。
	课文内容 掌握 本课同义词	1.教学内容: (1) помнить加不同前缀构成新的动词(自主学习+反馈) (2) брать加不同前缀构成新的动词(课堂讲授) 2.教学过程:	<ul style="list-style-type: none"> ● 线上测试(APP):发布同义词辨析考题,限时表述。 ● 课堂讨论:引导学生参与讨论,并作出评价。 ■ 线上打卡(APP):发 	<ul style="list-style-type: none"> ● 课堂训练:针对 помнить、брать为词根的动词意义进行练习。 ● 典型例句:阅读文本作品,找出典型例 	<ul style="list-style-type: none"> ● 课堂讲授(案例教学): помнить、брать为词根的动词用法讲授及练习。 ● 答疑解惑:及时对学生的疑问做出解释,尽快让学生解决问题。

		(1) 课前任务驱动: a. 阅读资料 b. 观看慕课 c. 预习反馈 d. 评价同义词表达案例 (2) 课堂教学活动: a. 讲解同义词 的用法 b. 同伴互评及教师评价 (3) 课后评价与反思:	布语音打卡, 看图说话。	句。 ● 图片绘制: 使用画图方法, 凸显同义词区别。	
	课文内容 邀请的写法	1. 教学内容: (1) 邀请的概念 (自主学习+反馈) (2) 邀请的格式 (课堂讲授) 2. 教学过程: (1) 课前任务驱动: a. 阅读资料 b. 观看慕课 c. 预习反馈 d. 评价邀请案例 (2) 课堂教学活动: a. 讲解通知的使用场合与格式 b. 同伴互评及教师评价 (3) 课后评价与反思:	● 线上改错 (APP): 发布邀请案例, 限时改正。 ● 课堂讨论: 引导学生参与讨论, 并作出评价。 ● 线上打卡 (APP): 发布邀请作业, 按要求完成申请。	● 课堂训练: 针对邀请内容进行练习。 ● 典型申请: 掌握邀请格式, 争取成为班级申请撰写的优秀例子。 ● 图片绘制: 使用画图方法, 凸显通知的格式区别。	● 答疑点评: 参与各学生邀请稿子, 并进行适当点评。 ● 课堂讲授: 学生课前阅读教材、查阅资料、观看慕课, 针对学生作业中存在的问题, 教师课上讲授重点难点。 ● 练习反馈: 及时反馈在练习中存在的问题。
	三进教材 Уроки истории во имя лучшего будущего 掌握 词汇语法内容	1. 教学内容: (1) 掌握 преисполненный, пересекать 等课文的词汇 (自主学习)	● 小作业: 完成词汇习题, 总结区别。 ● 同伴互评: 对动词的使用——造句进行评判	● 绘制思维导图: 将动词用法绘制成思维导图。 ● 同伴教学法: 分组呈	● 思维导图反馈: 及时评价思维导图导入中存在的优点和缺点。 ● 课堂讲授 (启发式教学):

		<p>(2)带并列复合句的从句(课堂讲授)</p> <p>2.教学过程:</p> <p>(1) 课前任务驱动:</p> <p>a.查阅资料</p> <p>b.观看慕课</p> <p>(2) 课堂教学活动:</p> <p>a. 讲解 преисполненный, пересекать</p> <p>b.分组组织动词造句抢答</p> <p>c.同伴互评及教师评价</p> <p>(3) 课后评价与反思:</p>	和修正。	<p>现思维导图,组别间互相评价,相互合作。</p> <p>● 课堂讨论:讨论词汇造句正确与否。</p>	对 преисполненный, пересекать 动词的使用进行区分和讲解。
	<p>三进教材</p> <p>Уроки истории во имя лучшего будущего</p> <p>掌握词汇语法内容</p>	<p>1.教学内容:</p> <p>(1) 完成课后 1.2 题(自主学习+反馈)</p> <p>(2) 核心句子的翻译(课堂讲授)</p> <p>2.教学过程:</p> <p>(1) 课前任务驱动:</p> <p>a.阅读教材</p> <p>b.观看慕课</p> <p>c.预习检测</p> <p>d.关键句的翻译</p> <p>(2) 课堂教学活动:</p> <p>a.讲解重点内容</p>	<p>● 小作业:完成词汇习题,总结区别。</p> <p>● 同伴互评:对动词的使用——造句进行评判和修正。</p>	<p>● 制作 ppt:将动词使制作成 ppt,分享给同学。</p> <p>● 同伴教学法:分组呈现思维导图,组别间互相评价,相互合作。</p> <p>● 课堂造句:使用造句方法掌握动词用法。</p>	<p>● 思维导图反馈:及时评价思维导入中存在的优点和缺点。</p> <p>● 课堂讲授(启发式教学):对课后题中动词的使用进行区分和讲解。</p>
	<p>三进教材</p> <p>Уроки истории во имя лучшего будущего</p>	<p>1.教学内容:</p> <p>(1) 学习习近平谈治国理政中《把强军事业不断推向前</p>	<p>■ 线上调查(APP):对强军事业未来的看法。</p> <p>● 口语阐述:引导学生</p>	<p>■ 课堂讨论:课堂讨论强军事业的对国家安定发展的重要意</p>	<p>◆ 课程思政:教学过程中引导学生党对强军事业的领导,积极投身社会主义建设。</p>

	拓展阅读	<p>进》等资料中文版（自学） （2）阅读相应的俄文材料（讲授）</p> <p>2.教学过程： （1）课前任务驱动： a.查阅资料 b.观看慕课 （2）课堂教学活动： a.表达对内容的看法 b.游戏抽签表扬他人 （3）课后评价与反思：</p>	<p>对强军事业重要意义进行阐释。</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 笔头翻译：就所读内容进行笔头翻译。 	<p>义。</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 同伴教学法：对线上讨论问题进行互相评价。 	<ul style="list-style-type: none"> ● 课堂讲授（启发式教学）：讲解文化发展相关词汇与用法。
	<p>三进教材 Уроки истории во имя лучшего будущего 运用所学，讲好中国故事</p>	<p>1.教学内容： （1）中国共产党新时期的主要任务（自学） （2）俄语相关的表达（讲授）</p> <p>2.教学过程： （1）课前任务驱动： a.查阅资料 b.总结有关中国共产党新时代主要任务的表达 （2）课堂教学活动： a.分享查找的资料 b. 进行讲解 （3）课后评价与反思：</p>	<ul style="list-style-type: none"> ■ 调查问卷（APP）：开课前对学生背景知识进行摸底，找出他们的知识上的盲点或误区。 ● 口语阐述：引导学生对中国共产党的领导作用进行阐释。 ● 主题写作：写一篇题为«Как Китаю удалось обеспечить окончательную победу над бедностью?» 的作文，按照专业八级要求，180 词左右，并设置明确评价量表，给予评价。 	<ul style="list-style-type: none"> ● 课堂讲述：中国共产党历史发展过程中的优秀共产党员事迹及贡献。 ● 同伴教学法：分组设置任务，讲述优秀共产党员事迹，对同伴的讲述进行评价。 	<ul style="list-style-type: none"> ◆ 课程思政：教学过程中引导学生深刻理解共产党的卓越领导，更加爱党爱国。 ● 课堂讲授（启发式教学）：中国共产党新时期的主要任务进行讲解。 ● 答疑解惑：针对学生学习中的疑问，及时予以分析和解释。

5 教学案例设计

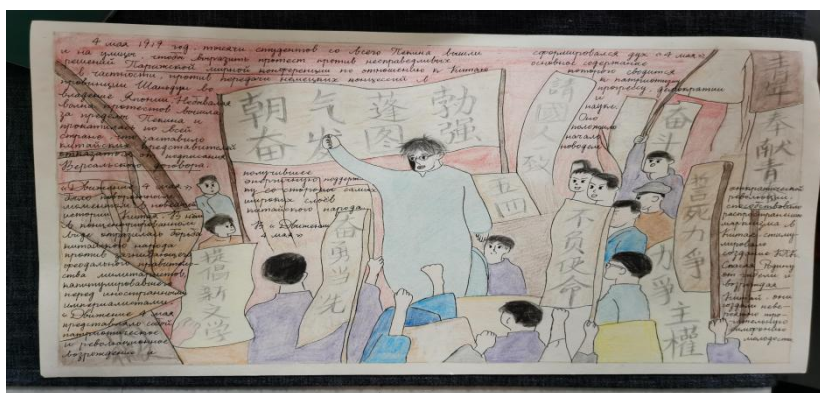
课次	Урок 1-Миссия китайской молодёжи/第一课-中国青年人的使命
计划学时	45 分钟
教学目标	<p>知识目标:</p> <p>1) 掌握动词、句式、文化知识, 并可以正确表达及运用;</p> <p>2) 分析对话中的言语表达, 可以根据量表作出合理评价。</p> <p>能力目标:</p> <p>1) 能够完成就动词、句式进行的翻译、连词成文口笔语任务;</p> <p>2) 培养对使命主题进行小组讨论的思辨和创新能力。</p> <p>价值目标:</p> <p>1) 学习名人名言, 明晰青年人使命, 根植政治认同和家国情怀;</p> <p>2) 提高道德修养, 坚定文化自信, 用俄语讲好中国故事。</p>
专业知识与思政元素的融合	<p>根植——政治认同: 结合动词возлагать, 引导学生翻译句子, 引导学生了解祖国发展目标, 认同国家的政治引领。</p> <p>厚植——家国情怀: 结合课文段落, 引出青年人的使命——热爱祖国, 使学生明晰爱国主义的本质, 厚植外语人家国情怀。</p> <p>增强——文化自信: 结合动词реализовать, 引出袁隆平院士的目标, 引导学生学习科学家精神, 提升民族自豪感和文化自信。</p> <p>提高——道德修养: 结合возлагать连词成文任务, 培塑学生爱国、敬业、诚心、友善等社会主义核心价值观, 提高道德修养。</p>
教学方法	<p>8. Метод аудирования и практики听说法</p> <p>9. Метод сотрудничества合作法</p> <p>10. Метод обучения-讲授法</p> <p>11. Метод анализа-分析法</p> <p>12. Метод вопроса-提问法</p> <p>13. Метод обсуждения-讨论法</p> <p>14. Метод перевода翻译法</p>
教 学 过 程	

教学内容与过程（教师的教学组织与引导）		教学重要结论																																																
<div>课前活动：问卷调查（O-PAMAST-学情前测）</div> <p>根据线上问卷进行学情分析，掌握学生对使命主题相关词汇、句式、语法、国情文化知识的掌握程度及兴趣点，并突出讲解未知点和兴趣点，充分结合学生知识基础，增加高阶内容。</p> <table><tr><th>Вопросы/степень</th><th>Хорошо знать</th><th>Немного знать</th><th>Не знать</th></tr><tr><td>слова с значением миссии</td><td></td><td>✓</td><td></td></tr><tr><td>словосочетания с значением миссии</td><td></td><td></td><td>✓</td></tr><tr><td>конструкции предложения</td><td></td><td>✓</td><td></td></tr><tr><td>фоновые знания движения 4 мая</td><td>✓</td><td></td><td></td></tr><tr><td>Миссия молодёжи</td><td></td><td>✓</td><td></td></tr></table> <div>课前活动:晨曦活动</div> <p>课前 30 分开展早自习活动，提前布置题为«Выдающиеся молодые люди вокруг меня»的任务，让学生用俄语分享关于身边优秀的青年典型，做好和新课的衔接，提升语言表达能力。</p> <div>课堂活动 1：思维导图团队赛（O-PAMAST-迅速激活）（5 分）</div> <p>根据学生们的线上投票结果选出《最佳思维导图》组，选择代表呈现小组合作前课任务«五四运动精神»思维导图，阐述绘制思路 and 重要知识点，其他组别做思维导图展示，带领班级复习的同时，呈现小组讨论结果，培养学生团队合作能力，增强集体荣誉感，吸引学生关注、融入课堂，师生联动，有效激活课堂。</p> <div><div><div>《最佳思维导图》线上投票</div><div><div>第1题： 投出最佳思维导图展示 [单选题]</div><table><tr><th>选项</th><th>小计</th><th>比例</th></tr><tr><td>第二组：王月棋组</td><td>5</td><td>22.73%</td></tr><tr><td>第五组：雒凤彬组</td><td>5</td><td>22.73%</td></tr><tr><td>第三组：王佳琦组</td><td>4</td><td>18.18%</td></tr><tr><td>第四组：姜佳怡组</td><td>4</td><td>18.18%</td></tr><tr><td>第六组：张煜婧组</td><td>3</td><td>13.64%</td></tr><tr><td>第一组：许佳兴组</td><td>1</td><td>4.55%</td></tr><tr><td>本题有效填写人次</td><td>22</td><td></td></tr></table></div><div><div>第二组：王月棋组 22.73%</div><div>第五组：雒凤彬组 22.73%</div><div>第三组：王佳琦组 18.18%</div><div>第四组：姜佳怡组 18.18%</div><div>第六组：张煜婧组 13.64%</div><div>第一组：许佳兴组 4.55%</div></div></div></div>		Вопросы/степень	Хорошо знать	Немного знать	Не знать	слова с значением миссии		✓		словосочетания с значением миссии			✓	конструкции предложения		✓		фоновые знания движения 4 мая	✓			Миссия молодёжи		✓		选项	小计	比例	第二组：王月棋组	5	22.73%	第五组：雒凤彬组	5	22.73%	第三组：王佳琦组	4	18.18%	第四组：姜佳怡组	4	18.18%	第六组：张煜婧组	3	13.64%	第一组：许佳兴组	1	4.55%	本题有效填写人次	22		<div>【教学创新】</div> <p>通过线上问卷调查，掌握学情，进而调整教学设计。</p> <div>【思政点】</div> <p>激活环节调动学生学习兴趣，同时引导学生用俄语讲好中国故事。</p>
Вопросы/степень	Хорошо знать	Немного знать	Не знать																																															
слова с значением миссии		✓																																																
словосочетания с значением миссии			✓																																															
конструкции предложения		✓																																																
фоновые знания движения 4 мая	✓																																																	
Миссия молодёжи		✓																																																
选项	小计	比例																																																
第二组：王月棋组	5	22.73%																																																
第五组：雒凤彬组	5	22.73%																																																
第三组：王佳琦组	4	18.18%																																																
第四组：姜佳怡组	4	18.18%																																																
第六组：张煜婧组	3	13.64%																																																
第一组：许佳兴组	1	4.55%																																																
本题有效填写人次	22																																																	

Наташа组作品



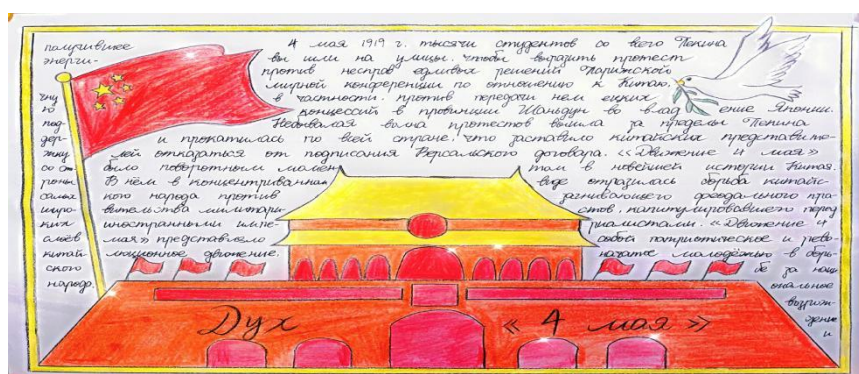
Вика组作品




Жёня组作品



Софья组作品



※引出本课重点：动词、词组、句式、文化

1. возлагать/赋予 2. реализовать/实现 3. активизировать/激发		1. Движущая сила 2. Китайская молодёжь 3. Эпохальная миссия 4. Дух «Движения 4 мая» 5. Великое возрождение нации
1. ставить перед собой что 2. идти шаг в шаг с кем-чем 3. нести на своих плечах что		1. Изречение 1 — «Мэн-цзы» 2. Изречение 2 — «Почтение учащимся в Лунчане» 3. Изречение 3 — Сунь Ятсен 4. Изречение 4 — Лу Синь

课堂活动 2: 听课文填空 (O-PAMAST-多元学习) (3 分)

Именно молодёжь является самой активной и главной жизненной и движущей силой общества, надежды государства возложены на молодёжь, будущее нации также зависит от молодёжи. Сегодня китайская молодёжь новой эпохи находится в наилучшем периоде развития китайской нации. С одной стороны, перед ней открываются уникальные возможности для совершения великих дел, а с другой, стоит эпохальная миссия, как говорится, «сами небеса возлагают на тебя огромную ответственность». Китайская молодёжь новой эпохи должна продолжать развивать дух «Движения 4 мая», рассматривать осуществление великого возрождения китайской нации как личную ответственность, оправдать надежды партии, ожидания народа и выполнить важное поручение нации, реализовать возможности, которые несёт нам эта великая эпоха.

课堂活动 3: 第一部分讲解 (O-PAMAST-多元学习) (10 分)

※重点 1: 动词возлагать- возложить用法

释义: 赋予 (责任、使命) , 寄托 (希望、期待) что на кого-что

возлагать (несов.)	возложить (сов.)
возлагаю	возложу
возлагаешь	возложишь
возлагают	возложат

※翻译实践:

赋予新使命/возлагать новую миссию

委以时代重任/возлагать эпохальное ответственное поручение

时代总是把历史责任赋予青年/Эпоха всегда возлагает историческую ответственность на молодёжь.



※趣味活动: BINGO 消消乐 (以新词возлагать为中心选择横三、竖三、斜三的词限时连词成文)

университет	будущее	надежда
активно	возлагать	мечта
упорно	профессия	миссия

※同根词辨析:

1. налагать 使负担 что на кого́
2. прилагать 应用 что к чему́
3. влагать 献给 что во что
4. разлагать 分配、分担 что

※测评活动: 线上语义排序



【思政点】

通过词组和句子翻译引入青年人的使命和责任, 培塑家国情怀。

【教学创新】

设计 BINGO 消消乐, 指导学生限时连词成文, 锻炼高阶能力。

※重点 2: 孟子名言

俄文: Как говорится: «Сами небеса́ возлага́ют на тебя́ о́громную отве́тственность».

译文: “天将降大任于斯人也”

出处: 《孟子·告子下》

言语实践: 回答问题

问题: Как вы понима́ете э́то предложе́ние?

※重点 3: 动词реализова́ть

释义: 实现 несов. и сов. Что

翻译实践:

实现百年奋斗目标/ Столе́тние це́ли борь́бы

实现祖国完全统一/по́льное воссоедине́ние Ро́дины

实现中国航天梦/Косми́ческую мечту́ Кита́я



例句 1: 袁隆平院士要实现两个目标: 禾下乘凉梦、杂交水稻覆盖全球梦。

译文: Акаде́мик Юа́нь Лунпи́н хоте́л реализова́ть две це́ли:

мечту́ насладиться прохла́дой под ри́сом; мечту́ о гибри́дном ри́се, покрыва́ющем мир.

课堂活动 4: 第二部分讲解 (O-PAMAST-多元学习) (10 分)

本部分要求学生朗读, 并写出 5 个关键主题词, 引导学生通过快速阅读凝练段落主题, 进而突出本部分重点, 细化讲解。

※重点 1: 句式ста́вить пе́ред собо́й что

释义: 为自己树立 (目标、理想)

※翻译课文:

原文: Во-пе́рвых, кита́йская молоде́жь но́вой эпо́хи должна́ ста́вить пе́ред собо́й

【线上空间】

结合线上线下二维空间引导学生分析和评价。

【思政点】

通过动词翻译引入祖国发展目标, 根植学生政治认同感。

самые высокие идеалы. Идеалы и убеждения молодёжи напрямую влияют на будущее государства.

译文：第一，新时代中国青年要树立远大理想。青年的理想信念关乎国家未来。

※重点 2：动词 активизировать

释义：激发，使积极起来 **несов. и сов. кого-что**

※测评活动：看词翻译

1. Преподаватель старался активизировать потенциал студента. (潜力)

2. Конкурсанты активизировали энергией массы. (群众)

3. Героические поступки помогают активизировать энергию. (能量)

4. Как активизировать работу? (工作)

※重点 3：王守仁名言

俄文：Что называется, «если человек ставит перед собой цель быть мудрецом, то он определит направление жизни, беря пример именно с известных мудрецов; если человек ставит перед собой цель стать благородным человеком, то он определит направление жизни, беря пример с благородных людей».

译文：正所谓“立志而圣则圣矣，立志而贤则贤矣”

出处：明代王守仁《教条示龙场诸生》

※重点 4：句式 идти шаг в шаг с кем-чем

释义：同……齐步走

翻译课文：

原文：Цели молодых людей разнятся, различается и выбор профессий, но лишь когда личность интегрируется с Родиной и народом, идёт шаг в шаг с эпохой и разделяет общую судьбу народа, возможно наилучшим образом реализовать ценность человеческой жизни и расширить её пределы.

译文：青年的人生目标会有不同，职业选择也有差异，但只有把自己的小我融入祖国的大我、人民的大我之中，与时代同步、与人民共命运，才能更好实现人生价值、升华人生境界。

言语实践：回答问题

问题 1: Каковá темá этого абзáца?

问题 2: Почему китайская молодёжь новой эпохи должна иметь далёко идущие идеалы?

课堂活动 5: 第三部分讲解 (O-PAMAST-多元学习) (5 分)

本部分要求学生阅读并凝练 2 个核心概念Любóвь к Рóдине和 Суть патриотизма的内涵，引导学生学习本段关键的两个板块。

※重点 1: 孙中山名言

俄文：Господин Сунь Ятсен сказал, что самое важное для человека – это «понимать, как надо любить Родину»..

译文：孙中山先生曾说：对一个人最重要的事就是要知道怎么爱国。

出处：孙中山《在广东第一女子师范学校校庆纪念会的演说》

※重点 2：习近平名言

俄文：Если человек не любит Родину, и, тем более, если он обманывает Родину и предаёт Родину, это огромный позор — как в своей собственной стране, так и в мире, такому человеку нигде нет места.

译文：一个人不爱国，甚至欺骗祖国、背叛祖国，那在自己的国家、在世界上都是很丢脸的，也是没有立足之地的。

出处：习近平在《纪念五四运动 100 周年大会》上的讲话

言语实践：回答问题

问题: В чём заключается суть патриотизма?

答案：爱党爱国爱社会主义

课堂活动 6: 快速抢答和拼句游戏 (O-PAMAST-有效测评) (5 分)

测评任务 1: 设置《快速》活动, 引导学生限时完成本课重点词组翻译, 增强课堂趣味性, 提升学生学习兴趣。

【思政点】

通过名人名言，引导学生坚定文化自信，树立远大理想。

【思政点】

通过名人名言，引导学生明确青年人的使命，培塑家国情怀。



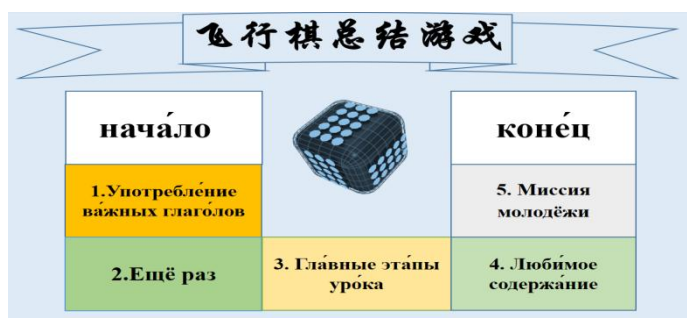
测评任务 2: 设置《拼句游戏》活动，学生分组完成四个句式的拼接，有效锻炼学生的团队合作能力，提高集体荣誉感。

Молодёжь	несёт на	плечах	обязанности	партии
Всем	нужно	брать	пример с	моделя
Студенты	должны	ставить	перед собой	цели
Китайская	нация	идёт	шаг в шаг с	Родиной

课堂活动 7: 飞行棋总结游戏 (O-PAMAST-简要总结) (4 分)

老师通过扔骰子在每组选出总结的同学，进行对应的知识点总结，带领大家总结归纳。

飞行棋任务图 (学生)



思维导图引导学生梳理知识+思政要点 (教师)



【教学创新】

通过拼句游戏，引导学生锻炼团队合作能力，提升集体荣誉感。

【教学创新】

总结本课知识要点，采用飞行棋形式将所学所讲串联起来，通过趣味性活动提高学生总结积极性。

<p>课后活动: 家庭作业 (3 分)</p> <p>家庭作业部分包括知识性+思政性多阶拓展任务, 符合本课程三阶三享式设计原则。</p> <p>初阶: 学习阶段-翻译课文</p> <p>中阶: 输出阶段-主题作文、口语表述</p> <p>高阶: 创享阶段-思维导图、录制视频</p> <p>作业 1: 口语表述-《新时代俄语大学的使命》(3 分钟)</p> <p>作业 2: 主题作文-《青年人的使命》(150 词)</p> <p>作业 3: 翻译实践-翻译前三段课文, 学习通打卡</p> <p>作业 4: 思维导图-秒懂百科(思政)、设计游戏</p> <p>作业 5: 录制视频-秒懂百科(思政)、设计游戏</p>	
<p>板书设计</p>	<div style="border: 1px solid black; padding: 10px;"> <p>Урок 1-Миссия современной молодежи</p> <p>3. Главные слова</p> <p>4. Ключевые выражения</p> </div>
<p>教学反思</p>	<p>(1) 教学内容方面: 根据教学内容凝练知识重点, 包括词汇 <i>возлагать/赋予</i>, <i>реализовать/实现</i>, <i>активизировать/激发</i>; 词组 <i>Дви́жущая си́ла</i>, <i>Кита́йская молодёжь</i>, <i>Эпоха́льная ми́ссия</i>, <i>Дух «Движе́ния 4 ма́я»</i>, <i>Вели́кое возрожде́ние на́ции</i> 等知识点, 基于四维度在知识点讲解及练习中渗透政治认同、家国情怀、文化自信、道德修养元素, 实现融合式育人。</p> <p>(2) 教学活动方面: 迅速激活环节《思维导图团队赛》活动引入主题; 多元学习环节的《看图翻译》《听课文填空》起到了课文梳理、练习新词的作用; 有效测评环节的《快速抢答》《拼句游戏》活动完成了词组及句式考察; 简要总结环节的《思维导图》活动引导学生梳理课堂知识及思政点。</p> <p>(3) 教学效果方面: 初阶任务《翻译词组》和任务《语义连线》完成较好, 但高阶活动《BINGO 消消乐》中语法错误较多, 课后会根据作业和测试效果进行教学设计持续调整。</p> <p>(4) 存在的主要问题: 回答问题环节, 由于时间关系只能抽考个别同学; 《飞行棋总结游戏》环节只能抽到个别同学, 未能考察全部同学。</p> <p>(5) 改进措施: 利用线上教学平台, 未完成阐述的同学录制视频上传学习通; 形成固定的小组, 每次轮换表述。</p>

6 作业设计

高级俄语是训练和提高学生口、笔语实践能力的核心课程。它的主要教学任务是在议论文体、文学作品内讲授最积极词语和句式，提升学生听说读写译的言语技能，发展对话与叙述的跨文化交际能力，与此同时密切结合修辞、应用文写作及语法教学，提高语言表达素质。因此，作业设计的目的是通过学生完成习题的情况，来了解其对语言知识和言语技能的掌握情况，针对存在的问题做进一步的讲解和教学调整，使学生对所学知识达到融会贯通。

本课程的作业设计为平时作业和大作业。

1. 平时作业：自主学习作业和课后作业

(1) 自主学习作业：对于学生能够自学完成的低阶学习内容，为学生提供相关阅读材料及参考资料，包括查阅生词、完成问卷，整理学习笔记，并完成相应的线上线下练习题。

(2) 课后作业：为加深学生对所学知识的理解，针对重要的词汇、语法、文化布置相应的任务，包括翻译句子、动词造句、口语转述、编对话、绘制思维导图、线上线下讨论，通过学生作业完成的情况，了解学生的知识掌握情况以及思维方法。要求内容丰富、语法准确、逻辑清晰、表述准确、字迹工整、语音语调自然流畅。

2. 大作业

为培养学生的创新和思辨能力，使其形成对相关主题内容的独到见解并作出合理评价。要求学生能够基于词汇、语法的规则进行内容充实、言语连贯、符合交际原则的表述；同时能够书写体例清晰、观点明确、符合文体规范的记叙文、简单应用文。

7 调查问卷设计

为及时得到教学效果评价，本课程将利用 APP 进行问卷调查。在问卷调查结束后，及时向学生反馈调查结果。

1. 背景知识调查

开课前通过调查问卷对学生的背景和基础知识进行摸底，包括对前导课程和基本理论、原理、方法的掌握程度等。

2. 教法与学法调查

课程进行过程中，对教学方法和学生学法进行调查，了解学生的学习效果，并及时进行调整。

3. 同学互评

针对小组讨论、头脑风暴、翻转课堂及方案设计等通过投票进行互评。

4. 学习效果自评

课程结束前，通过调查问卷了解学生对学习效果的自我评价。

8 形成性评价与终结性评价

8.1 形成性评价

根据课程性质、授课内容、能力培养等方面确定考核方式及考核成绩的构成。考试方式从结果考核向过程考核转变，实行多形式多阶段的考核方式。任课教师要设置注重能力考核、综合程度高的大作业，以引导学生自主学习；通过设置阶段性考核，以督促学生学习，检查其学习效果。

听力训练 打分量表

班级: _____

学号: _____

姓名: _____

成绩: _____

		优秀	良好	合格	不合格	分数
内容 60 %	听力内容 40%	能准确输出听到内容, 精准概括关键信息点, 完成听力任务	较好输出听到内容, 概括关键信息点, 完成大部分听力任务	基本输出听到内容, 概括关键信息点, 基本完成听力任务	无法输出听到内容, 不能概括关键信息点, 无法完成听力任务	
	逻辑条理 10%	条理非常清晰	条理清晰	条理基本清晰	逻辑混乱	
	语言流畅度 10%	灵活自如	比较自然流畅	基本能完成表述, 偶尔有卡顿	无法完成表述, 需要照稿读	
语音 语调 20 %	语音语调 10%	语音非常准确, 语调自然	语音比较准确, 语调比较自然	语音基本准确, 语调不是很自然	语音不准确, 语调不自然	
	发音 10%	发音非常清晰	发音清晰	发音较清晰	发音不清晰	
语法 词汇 20 %	语法 10%	语法基本正确, 明显错误很少, 错误在 5 处以内	有少数明显语法错误, 5-10 处, 但不严重	有少数严重语法错误, 10-20 处, 但不明显影响交流	有严重语法错误, 超过 20 处, 明显影响交际进行	
	词汇 10%	用词恰当, 词汇使用错误在 5 处以内	用词比较恰当, 词汇使用错误 5-10 处	用词基本恰当, 词汇错误 10-20 处	用词错误较多, 词汇使用错误超过 20 处	

口语表述 打分量表

班级: _____

学号: _____

姓名: _____

成绩: _____

		优秀	良好	合格	不合格	分数
内容 60 %	表述内容 40%	完全符合主题， 立意有深度、有 新意，积极向上， 字数达标	符合主题，立意 有一定的深度， 积极向上，字数 达标	基本符合主题， 积极向上，字数 达标	偏离主题，价值 观有一定偏差， 字数不达标	
	逻辑条理 10%	条理非常清晰	条理清晰	条理基本清晰	逻辑混乱	
	语言流畅度 10%	灵活自如	比较自然流畅	基本能完成表 述，偶尔有卡顿 现象	无法完成表述， 需要照稿读	
语音 语调 20 %	语音 10%	语音非常准确	语音比较准确，	语音基本准确	语音不准确	
	语调 10%	语调非常清晰	语调较为清晰	语调基本清晰	语调混乱	
语法 词汇 20 %	语法 10%	语法基本正确， 明显错误很少， 错误在 5 处以内	有少数明显语法 错误，5-10 处， 但不严重	有少数严重语法 错误，10-20 处， 但不明显影响 交流	有严重语法错 误，超过 20 处， 明显影响交际 进行	
	词汇 10%	用词恰当，词汇 使用错误在 5 处 以内	用词比较恰当， 词汇使用错误 5-10 处	用词恰当，词汇 错误 10-20 处	用词错误较多， 词汇使用错误超 过 20 处	

主题诵读 打分量表

班级：_____

学号：_____

姓名：_____

成绩：_____

		优秀	良好	合格	不合格	分数
朗诵内容 30%	内容 15%	主题明确，立意有深度、有新意，积极向上，达到要求字数	主题明确，立意有一定的深度，积极向上，达到要求字数	主题比较明确，积极向上，达到要求字数	主题不清晰，价值观有一定偏差，字数少于要求的 50%	
	核心价值观 15%	完全符合爱国、敬业、诚信、友善的社会主义核心价值观要求	符合爱国、敬业、诚信、友善的社会主义核心价值观要求	基本符合爱国、敬业、诚信、友善的社会主义核心价值观要求	偏离爱国、敬业、诚信、友善的社会主义核心价值观要求	
语音语调 50%	语音 25%	语音非常准确，请浊辅音发音清楚，重音无错误	语音较准确，请浊辅音发音较清楚，重音错误 5 处内	语音基本准确，请浊辅音基本清楚，重音错误 10 处内	语音不准确，重音错误 10 处以上	
	语调 25%	语调非常自然，调型 1-7 掌握清楚	语调比较自然，较好掌握调型 1-7	语调基本自然，基本掌握调型 1-7	语调不自然，调型 1-7 使用混乱	
表现力 20%	情感表现 10%	口语流畅 能精准呈现文本的情感色彩	口语比较流畅 能较好呈现文本的情感色彩	口语基本流畅 能基本呈现文本的情感色彩	口语不流畅 无法呈现文本的情感色彩	
	舞台表现 10%	舞台效果好 台风稳健 流畅完成诵读	舞台效果较好 台风自如 较好完成诵读	舞台效果不明显 基本完成诵读	情绪紧张 无法完成诵读	

主题作文 打分量表

班级：_____

学号：_____

姓名：_____

成绩：_____

		优秀	良好	合格	不合格	分数
写作内容 60%	内容 20%	主题明确，立意有深度、有新意，积极向上，达到要求字数	主题明确，立意有一定的深度，积极向上，达到要求字数	主题比较明确，积极向上，达到要求字数	主题不清晰，价值观念有一定偏差，字数少于要求的 50%	
	结构 20%	结构完整，层次分明	结构比较完整，层次比较分明	结构基本完整，层次基本分明	结构不完整，层次不分明	
	逻辑条理 20%	条理非常清晰	条理清晰	条理基本清晰	逻辑混乱	
书写规范 20%	字迹 10%	书写完全符合规范，字迹整洁	书写比较符合规范，字迹较整洁	书写基本符合规范，涂改较少	书写凌乱，涂改多	
	标点符号 10%	标点符号使用完全正确	标点符号使用基本正确	标点符号使用错误较少	标点符号使用错误较多	
语法词汇 20%	语法 10%	语法基本正确，错误在 5 处以内	有少数明显语法错误，5-10 处	有少数严重语法错误，10-20 处，但不影响内容表述	有严重语法错误，超过 20 处，影响内容表述	
	词汇 10%	用词恰当，词汇使用错误在 5 处以内	用词比较恰当，词汇使用错误 5-10 处	用词基本恰当，词汇错误 10-20 处	用词错误较多，词汇使用错误超过 20 处	

翻译训练 打分量表

班级：_____

学号：_____

姓名：_____

成绩：_____

		优秀	良好	合格	不合格	分数
翻译准确 度 60 %	信 20%	译文非常准确地传达原文意思，忠实原文	译文较为准确地传达原文意思，较为忠实原文	译文基本准确地传达原文意思，忠实原文	译文没有传达原文意思，不忠实原文	
	达 20%	行文非常流畅，用词非常贴切	行文比较流畅，用词比较贴切	行文基本流畅，用词基本贴切	行文不流畅，用词不贴切	
	雅 20%	段落、句子间呼应非常自然，有文采	段落、句子间呼应比较自然，有一定文采	段落、句子间呼应比较自然	段落、句子间呼应不自然，没有文采	
翻译技巧 20 %	翻译理论 10%	精准掌握翻译理论，翻译遵循信达雅原则	较好掌握翻译理论，翻译忠实原文、行文流畅	基本掌握翻译理论，翻译忠实原文	不掌握翻译理论，翻译不忠实原文	
	翻译技巧 10%	正确使用直译、增译、减译等方法	较好使用直译、增译、减译等方法	基本掌握直译、转译等方法	没有翻译方法，翻译混乱	
语法词汇 20 %	语法 10%	语法基本正确，错误在 5 处以内	有少数明显语法错误，5-10 处	有少数严重语法错误，10-20 处，但不影响内容表述	有严重语法错误，超过 20 处，影响内容表述	
	词汇 10%	用词恰当，词汇使用错误在 5 处以内	用词比较恰当，词汇使用错误 5-10 处	用词基本恰当，词汇错误 10-20 处	用词错误较多，词汇使用错误超过 20 处	

思维导图打分量表

班 级：_____ 学 号：_____ 姓 名：_____ 学生评价：_____ 教师评价：_____

一级指标	二级指标	优秀	良好	合格	不合格	分数
导图内容 (40)	核心价值观的融入 (10)	完全符合爱国、敬业、诚信、友善的社会主义核心价值观要求 (9-10)	符合爱国、敬业、诚信、友善的社会主义核心价值观要求 (8-9)	基本符合爱国、敬业、诚信、友善的社会主义核心价值观要求 (6-8)	偏离爱国、敬业、诚信、友善的社会主义核心价值观要求 (0-6, 若此项为 0, 则总分数为 0 分)	
	导图内容 (30)	完全概括主题总结有深度、有新意, 积极向上, (27-30)	概括主题, 总结有一定的深度, 积极向上 (24-27)	基本概括主题, 积极向上 (18-24)	偏离主题, 价值观有一定偏差 (0-18)	
词汇应用 (20)	词汇准确度 (20)	用词恰当 词汇使用错误在 5 处以内 (18-20)	用词比较恰当 词汇使用错误 5-10 处 (16-18)	用词基本恰当 词汇错误 10-15 处 (12-16)	用词错误较多 词汇使用错误超过 15 处, 影响交际进行 (0-12)	
语法掌握 (20)	语法准确度 (20)	语法掌握准确 语法错误在 5 处以内 (18-20)	语法掌握比较准确 错误 5-10 处 (16-18)	语法掌握基本准确 错误 10-15 处 (12-16)	语法掌握不准确 错误超过 15 处, 影响交际进行 (0-12)	
总结归纳 (20)	逻辑严谨性 (20)	思维严谨 总结到位 (18-20)	比较严谨 总结较为合理 (16-18)	基本严谨 总结基本合理 (12-16)	不符合逻辑 未能作出合理总结 (0-12)	

“高级俄语”课程量表

	优 秀	良 好	中 等	及 格	不 合 格	权 重
慕课观看	观看所有超星平台慕课（43 个任务点）。	观看 90%以上超星平台慕课（43 个任务点）。	观看 85%以上超星平台慕课（43 个任务点）。	观看 80%以上超星平台慕课（43 个任务点）。	观看不到 80%超星平台慕课（43 个任务点）。	3%
课堂表现	积极参与教学活动，踊跃回答基础内容和三进内容涉及问题，准确率大于 90%。	认真参与教学活动，回答基础内容和三进内容涉及问题准确率大于 80%。	上课状态一般，回答基础内容和三进内容涉及问题准确率大于 60%。	听课不够认真，上课状态一般。	旷课超过总学时四分之一。	5%
课程笔记 (思维导图)	思维导图结构清晰明了，逻辑关系正确，内容包含线上慕课和线下课堂的所有知识点，自主学习相关知识点，思维导图内容丰富详实。	思维导图结构清晰明了，逻辑关系正确，内容包含线上慕课和线下课堂的重要知识点，自主学习相关知识点，思维导图内容有扩充。	思维导图结构比较清晰明了，逻辑关系基本正确，内容包含线上慕课和线下课堂的重要知识点。	思维导图结构、逻辑无重大问题，内容包含线上慕课和线下课堂的 70%以上重要知识点。	思维导图结构、逻辑有错误，内容不全面，遗漏线上慕课和线下课堂重要知识点 40%以上。	2%
作业	作业完整，思路清晰，准确率大于 90%，字迹工整。自主学习能	作业完整，准确率大于 80%，字迹工整。自主学习能	不交作业 3 次以内，准确率大于 70%。自主学习能	不交作业 4 次以内，准确率大于 60%。自主学习能	不交作业 5 次以上。自主学习能	10%

	力、分析问题及解决问题能力训练很好地完成	问题能力训练较好地完成	能力训练基本完成	能力训练部分完成		
过程性考核	结合教学进度安排阶段考试成绩平均分 90 分以上。	结合教学进度安排阶段考试成绩平均分 80-89 分。	结合教学进度安排阶段考试成绩平均分 70-79 分。	结合教学进度安排阶段考试成绩平均分 60-69 分。	结合教学进度安排阶段考试成绩平均分不及格。	20%
期末考试	精准掌握词汇语义并能正确使用, 词汇量丰富; 具备很强的读与说的能力; 能够灵活准确的对短语、句段、短文进行翻译; 精准的就主题进行写作; 准确率达到 90%以上。	基本掌握词汇语义并能正确使用, 词汇量较少, 具备较强的读与说的能力; 能够较为灵活的对短语、句段、短文进行翻译; 正确的就主题进行写作; 准确率大于 80%。	基本掌握词汇语义, 并能基本正确使用, 有较少错误; 具备读与说的能力, 但存在一定错误; 能够基本短语、句段、短文进行翻译, 但存在一定错误; 基本能就主题进行写作; 准确率大于 70%。	基本掌握词汇语义, 运用词汇使有较多错误; 具备读与说的能力, 但存在较多错误; 能够对短语、句段、短文进行翻但存在较多错误; 不能清楚的对主题进行写作, 准确率大于 60%	没有掌握词汇语义, 不会正确运用词汇; 不具备读与说的能力; 不能对短语、句段、短文进行翻译; 写作偏题, 准确率在 60% 以下。	60%

8.2 期末考核评价

最终成绩的构成：总成绩为 100%，平时成绩 40%、期末成绩 60%

期末考试题大体上可以分为两种类型，重点考察学生对语音、词汇、语法的掌握和综合应用能力（说、读、写、译）的能力。

客观题型：选择、判断、填空、连词成句。约占 60%。

主观题型：背课文、俄译汉、汉译俄、写作、续写句子等。约占 40%

8.3 终结性评价

终结性评价作为学生学习过程和学习结果的最终评价，给出一个具体的成绩（分数），以成果档案袋的形式呈现。终结性评价方式：形成性评价结果（分数）、期末考试。

考核成绩的构成：总成绩为 100%，平时成绩 40%、期末成绩 60%

1、平时成绩的构成：过程性考核 20%、作业 10%，课堂表现 10%

(1) 课堂表现成绩包括学生笔记情况、课堂讨论、回答问题等方面，参与全部环节的学生获得基础分 5 分，然后按照及格、中、良好、优秀分别加 2、3、4、5 分。

(2) 平时作业：平时作业完成的，获得基础分 5 分，然后按照及格、中、良好、优秀分别加 2、3、4、5 分。每缺一次作业，则扣除 2 分，5 次作业未交者，将没有平时作业成绩；

(3) 过程性考核成绩：每次过程性考核成绩均按“百分制成绩 $\times 20\%$ ”核算，学期末取全部成绩总和/考核次数所得的平均分计入过程性考核成绩。

成果档案袋内容：形成性评价记录材料、个人学习反思报告等。

8.4 课程考核对课程目标的支撑

考核 环节	分 值	考核/评价细则	课程目标		
			1	2	3
作业	10	(1) 根据每次作业单独评分，满分 100 分； (2) 取各次作业成绩的平均值，并乘以 10%计入总评成绩。	√	√	√
			2	4	4
课堂 表现	10	(1) 根据每次课堂表现单独评分，满分 100 分； (2) 取各次课堂表现成绩的平均值，并乘以 10%计入总评成绩。	√	√	√
			5	3	2
过程 性考 核	20	(1) 结合教学进度安排阶段考试，考查学生对相关知识的掌握程度； (2)阶段考试成绩为 100，乘以 20%计入总评成绩。	√	√	√
			5	10	5
期末 考试	60	(1) 卷面成绩 100 分，乘以 60%计入课程总评成绩； (2) 主要考核学生提高阶段俄语听、说、读、写、译等内容。考试题型为：背课文、翻译词组、选择题、续句子、造句、翻译句子、作文等。	√	√	√
			10	30	20
合计：100 分			22	47	31

3、《俄语阅读》2023 版教学大纲@

1 课程的基本描述

课程名称:	俄语阅读	Чтение
课程编号:	U090323ZN03	
课程性质:	专业核心课	适用专业: 俄语语言文学专业
参考教材 及 线上资源:	理论	史铁强, 叶丽娜, 金铁锋. 俄语专业阅读教程 1. 北京: 高等教育出版社, 2005
	实验	
	线上资源	
总学时:	32 学时	理论学时: 24 学时
实验学时:	0 学时	上机学时: 0 学时
线上教学平台		
翻转、案例 实践、创新	翻转: 0 学时; 案例: 0 学时; 实践: 8 学时; 创新: 0 学时	
学 分:	2 学分	开课学期: 第 4 学期
前导课程:	基础俄语	
后续课程:	科技俄语阅读/俄语经贸文章选读	

中文描述

俄语阅读课程是俄语专业 2 年级学生的专业必修课程, 32 学时, 2 学分。该课程是基础俄语的后续课程, 以文本篇章为对象, 讲授阅读技巧, 引导学生结合词汇、语法语言基础分析文本中的主题内涵, 并且完成相应的主题内容任务, 提高学生的阅读、分析高阶语言能力, 该课程也是帮助学生通过国家俄语专业四级考试的必备课程。

Описание предмета

Курс чтения на русском языке является ядровым курсом для учащихся второго курса специальности русского языка, 32 часа и 2 зачета. Этот курс является продолжением основного курса русского языка. Этот курс фокусируется на текстах и обучает навыкам чтения, помогает студентам сочетать словарный запас, грамматику и основы языка для анализа коннотации темы текста и выполнять соответствующие задания по предметному

содержанию, чтобы улучшить языковые навыки высокого уровня чтения по анализу, Этот курс помогает студентам сдать Тест по русскому языку 4-го уровня.

2 教学定位

2.1 课程教学目标

俄语阅读课旨在通过阅读引导学生丰富俄语词汇量，拓宽知识面，掌握语言技巧和文本分析规则；培养学生速读及查阅工具书的能力，使其具备俄语阅读、理解能力；在分析文本的过程中提升分析、思考、判断和评价的综合思维能力。课程的主要任务是提高学生报刊词汇的掌握，了解新词新义，新的语言表达结构和表示方法等，同时提高对俄语的阅读能力。

知识目标：掌握基本的俄语常用词汇、句式等语言知识；了解和掌握文章中出现的俄罗斯文化知识、固定表达、成语、俗语、谚语等；能够准确、快速地理解所读文章；积累常见表达和经典句式，并能够正确使用。

能力目标：可以根据文章内容准确、快速地进行信息整理，并完成选择、完型、简答等语言任务；结合所学语言阅读规则来对文章重点进行分析与评价；

育人目标：结合阅读文本，培塑辩证看待中俄文化的思维，培塑家国情怀；在分析文本过程中培塑逻辑和科学性思维，引导可以用俄语讲好中国故事。

2.2 课程目标与毕业要求的对应关系

毕业要求	毕业要求指标点	课程目标			
		1	2	3	4
1、阅读整理能力	1.1 能够准确快速找到关键信息，分析文章主旨，正确回答问题。		√		√
2、语言知识	2.1 能够读懂长句、难句，对句子结构、段落进行独立分析。	√			√
3、俄罗斯国情文化知识	3.1 通过阅读文章增长自己的国情文化知识积累			√	√
4、分析问题	4.1 能够对阅读作品进行分析，能够转述大意。	√	√		√
5、文献检索	5.1 通过互联网等资源检索文章中的陌生信息，进行整理		√	√	

2.3 课程的主要特点

本课程是俄语专业学生第一门关于俄语阅读训练的课程。该课程结合不同主题文本全

面地呈现了俄语阅读的技巧、方法，旨在提高学生的俄语阅读（细读、速读）、理解能力，提高学生使用工具书的能力，扩大学生的俄语词汇量，增加语言、文化、社会知识，提升分析、评价等语言能力，并解决好提高阅读理解能力、阅读速度和把握中心思想之间的关系。

该课程着重强调采用阅读技巧和方法，把语言使用、分析技巧运动到文本阅读和分析中，以期培塑学生的思辨、评析等高阶能力，进而提升其跨文化沟通能力。

2.4 教学方法

俄语阅读是面向俄语系低年级零起点和非零起点学生开设的学科基础课，旨在传授俄语语言知识的同时，使同学们接触不同题材的文章，扩展他们对不同领域中词汇知识的掌握，扩展词汇量调动学生学习兴趣，培养学生阅读技能和技巧。

通过本课程的学习，扩充词汇量，巩固语法知识的学习，增加对俄罗斯国情的了解。

采用传统授课方式，以归纳法、演绎法、对比法等为主要教学方法。

归纳法：将文章主旨、段落主要内容的方式归纳出来（支撑课程目标1、2）。

演绎法：演绎法是从一般到个别，从整体到部分，从抽象到具体的教学方法。其具体步骤为：教师讲解典型句子和陌生知识点，由学生进行作品的阅读，并能用俄语转述作品内容，对作品进行评价。（支撑课程目标 1、2）

基于问题式教学：利用阐释法可以让学生利用对各个问题的分析，形成线索，在具体文本的基础上，对文章内容和主题有更深入的理解。（支撑课程目标 2、3）。

3 知识点与学时分配

3.1 词汇学习（学时：16 学时）

词汇学习 一些重点动词需要讲解、练习，讲授日常生活和学校生活题材范围内（如自我介绍、家庭、休息、气候天气、学校与学习、工作日、运动、城市交通、做客、医院、商店购物、电话邮局等）最常用的词语和句式，培养听说读写言语技能，发展对话和叙述的交际能力，进而培养学生叙述、议论、描述等独白语能力。同时可以进行分角色表演，使学生更加真实感受俄罗斯人真实交际情境，锻炼学生生活学活用的能力。（运用，核心）

3.2 国情知识的了解（学时：6 学时）

国情知识的了解 通过本课程的学习学生可以了解俄罗斯社会和俄罗斯人的生活、文化、政治、经济、习俗等方面的知识，这对学生以后的学习十分重要。虽然因特网、数字技术、生物技术等日新月异，但是处于低年级的学生暂时还不适合接触这些，必须通过了

解基本的俄罗斯国情才能更加深入的学习俄语语言知识。也只有理解了俄罗斯的国情才能学好俄语。（运用，核心）

3.3 独立阅读和视听（学时：10 学时）

通过阅读课的学习，词量的积累、国情知识的积累，同学们可以编排更加复杂的情景，在编排情景的过程中，可以造更复杂的句子，在情景编排中实践语法理论，完成独立的阅读和视听任务，同时积累句法方面的知识，简单句和各种复合句子模式等。（运用，核心）

3.4 课程覆盖的知识领域和知识单元汇总

知识领域	知识单元	知识点	支撑毕业要求指标点
词汇与言语训练	1-10 单元重点训练,综合训练贯穿教材	讲解、练习重点词汇；讲授日常生活和学校生活题材最常用的词语和句式；培养听说读写言语技能；发展对话和叙述的交际能力，进而培养学生叙述、议论、描述等独白语能力。；锻炼学生生活学活用的能力。（运用，核心）	1.1,1.4,2.1,2.4,
文化知识	11-13 单元重点训练,综合训练贯穿教材	俄罗斯社会和俄罗斯人的生活、文化、政治、经济、习俗等方面的知识。（运用，核心）	3.3,3.4,5.2,5.3
独立阅读能力	13-14 单元重点训练,综合训练贯穿教材	编排更加复杂情景；造更复杂句子，在情景编排中实践语法理论。（运用，核心）	1.1,1.4,2.1,2.4

4 教学活动设计

知识领域	具体目标	教学内容及过程	效果与评价	学生学法	教师教法
词汇与言语	掌握阅读中新词、句式，并能够正确；	1.教学内容： (1) Текст 1 (2) Текст 2 2.教学过程： (1) 课前任务驱动： a.阅读教材 b.观看慕课 c.预习检测 (2) 课堂教学活动： a.讲解重点内容 b.调查问卷展示与评价 c.疑难问题分析与解答 d.同伴互评及教师评价 (3) 课后评价与反思： a.注意篇章新词使用 b.注意篇章言语梳理	■ 调查问卷 (APP)： 课前对学生的背景知识进行摸底,找出他们的知识上的盲点或误区。 ● 同伴互评： 对他人分析述评表达作出客观判断并进行评价及修正。 ■ 线上练习 (APP)： 设置“快速转述”及答题。	■ 在线测验 (APP)： 参加线上测验。 ● 自主学习： 查阅教学资料并归纳总结俄语阅读的语言技巧。 ◆ 同伴互评： 评价他人阅中俄文化。 ● 师生合作评价法： 学读分析情况。	● 翻转课堂+课堂讲授： 学生课前阅读教材、查阅资料、观看慕课,针对学生作业中存在的问题,教师课上讲授重点难点。 ● 课程思政： 教学过程中结合主题引导学生建立逻辑思维,辩证看待生就内容做出点评,教师在学生点评的基础上总结提升。
文化知识	掌握文本中涉及的国情、文化知识内容,丰富知识储备。	1.教学内容： (1) Текст 3 (2) Текст 4 2.教学过程： (1) 课前任务驱动： a.阅读对话	● 小作业： 口头转述篇章主题内涵并记录。 ■ 线上概括主题内涵 (APP)： 发布阅读考题,限时梳理主题内涵。	● 查阅资料： 篇章主题相关的其他知识。 ● 课堂讨论： 针对文化国情内容进行讨论。	● 课堂讲授 (案例教学)： 通过阅读主题引出国情跨文化知识,便于引导学生呈现叙事文及相应表达。 ● 论坛反馈： 及时答复论坛中提出的问题,并对高质量

		b.观看慕课 c.预习反馈 (2) 课堂教学活动: a.讲解篇章涉及 b.组织篇章抢答游戏活动 c.同伴互评及教师评价 (3) 课后评价与反思:	● 课堂讨论: 引导学生参与讨论, 作出评价。 ■ 线上翻译(APP): 发布语音打卡, 口头梳理篇章主题及国情知识。		发帖和回帖给予回应(激励和奖励)。
独立阅读能力	运用阅读规则和技巧, 独立完成篇章的分析和评价。	1.教学内容: (1) Текст 5 (2) Текст 6 2.教学过程: (1) 课前任务驱动: a.查阅资料 b.观看慕课 (2) 课堂教学活动: a.概述篇章内容 b.游戏抽签转述篇章 (3) 课后评价与反思:	■ 线上调查(APP): 独立阅读涉及的主题。 ● 口语阐述: 引导学生用所学知识分析所读文本。	■ 线上讨论: 学会赞美的重要性及意义。 ● 同伴教学法: 完成任务, 分段落呈现文本内容, 概括关键词。	◆ 课程思政: 教学过程中引导学生独立阅读, 展示思想。 ● 课堂讲授(启发式教学): 通过拼图学习引导学生合作阅读、独立完成阅读任务。

5 案例设计

设计原则：让学生阅读文章，回答各种问题，使学生们可以提高阅读和思考能力。

目标：丰富学生词汇量，扩展学生国情知识，巩固所学语法和句法，帮助学生阅读俄语文章和运用俄语表达相关主题。

覆盖的知识点：词汇的意义和用法；俄罗斯相关国情知识；语法的理解和运用。

Текст 5 Эзоп и путешественник

Эзоп был очень умным человеком. Он жил в древней греции. Он написал много басен и рассказов. Эзоп очень любит шутки. Однажды он пошёл гулять и встретил путешественника. Тот поздоровался и сказал:

-----Добрый человек, ты не можешь сказать мне, скоро ли я дойду до города?

-----Иди,-----ответил Эзоп.

-----Я знаю, что я должен идти,-----сказал путешественник, -----но я хотел бы ещё знать, скоро ли я дойду до города?

-----Иди,-----снова повторил Эзоп.

«Наверное, этот человек сумасшедший», -----подумал путешественник и пошёл дальше. Когда он прошёл немного, Эзоп крикнул ему;

-----Ты дойдёшь до города через два часа.

-----А почему ты не сказаd мне об этом раньше?

-----Как я мог сказать тебе об этом раньше,-----ответил Эзоп, -----если я не знал, как быстро ты можешь идти?

1) Сами бегло или вслух прочитайте текст. (出声朗读课文)

2) Переведите текст на китайский язык. (把课文翻译成汉语)

2) Объяснение текста (课文解释)

Он писал много *басен* и рассказов. Здесь *басен* это второй падеж множественного числа слова *басня*.

Тот поздоровался и сказал... *Тот* это показательное местоимение, значит вышесказанный человек или предмет.

... скоро ли я *дойду до* города? Здесь обратите внимание на глагол *дойти* (*до кого-чего?*).

3) Ответьте на вопросы по тексту. (根据课文回答问题)

Кто такой Эзоп?

Кого он встретил однажды?

С какой просьбой обратился к нему путешественник?

Как Эзоп отвечал на этот вопрос?

Как он нашёл ответ на этот вопрос?

4) Перескажите своими словами содержание текста. (用自己的话转述课文内

容)

5) Сделайте упражнение 4, обратите внимание на употребление местоимения *тот*. (运用 *тот* 造 4-5 个句子)

6 作业设计

由于本课程主要讲授的是阅读方面的知识，在扩展学生词汇量的同时学习俄罗斯的国情文化，同时在编排情景的同时训练语法实践能力。

1. 通过情景学习，进行类似情景编排、实践。训练言语的输出、新词使用及国情掌握。
2. 就课文内容回答问题、填空、续写、翻译、正误判断等联系。
3. 考察类似情景的阅读速度、精准度，提炼主题内涵的程度。

通过学生完成作业的情况，了解学生的知识理解和掌握情况，针对存在的问题作进一步的练习，使学生对所学知识能够达到融会贯通。

7 调查问卷设计

为及时得到教学效果评价，本课程将利用 APP 进行问卷调查。在问卷调查结束后，及时向学生反馈调查结果。

1. 背景知识调查

开课前通过调查问卷对学生的背景和基础知识进行摸底，包括对前导课程和基本理论、原理、方法的掌握程度等。

2. 教法与学法调查

课程进行过程中，对教学方法和学生学法进行调查，了解学生的学习效果，并及时进行调整。

3. 同学互评

针对小组讨论、头脑风暴、翻转课堂及方案设计等通过投票进行互评。

4. 学习效果自评

课程结束前，通过调查问卷了解学生对学习效果的自我评价。

8 形成性评价与终结性评价

8.1 形成性评价

在教学过程中，为了随时了解学生学习情况，及时给学生反馈或作出教学调整，促进学生更好地学习，与教学同步进行形成性评价。形成性评价要根据学习目标及活动设计明确的评价量表。

形成性评价方式：课堂表现（包括学生记笔记情况、线上测试、回答问题等方面）、
课堂讨论（包括课堂讨论、头脑风暴等方面）、平时作业、翻转课堂等。

形成性评价各方式的重点考评价内容、评价标准如下表：

形成性评价标准

	所占比重(%)	优秀（100 ≥x≥90）	良好(90>x ≥80)	中等（80>x ≥70）	及格（70 ≥x≥60）	不及格（x <60）
词汇掌握度	30	精准掌握词汇语义并能正确使用，词汇量丰富	基本掌握词汇语义并能正确使用，词汇量较少	基本掌握词汇语义，并能基本正确使用，有较少错误	基本掌握词汇语义，运用词汇使有较多错误	没有掌握词汇语义，不会正确运用词汇
国情知识掌握度	30	精准掌握所学国情知识	基本掌握所学国情知识	部分掌握所学国情知识，但存在一定错误	部分掌握所学国情知识，但存在较多错误	没有掌握所学国情知识
翻译准确度	20	能够灵活准确的对短语、句段、短文进行翻译	能够较为灵活的对短语、句段、短文进行翻译	能够基本短语、句段、短文进行翻译，但存在一定错误	能够对短语、句段、短文进行翻译，但存在较多错误	不能对短语、句段、短文进行翻译
写作能力	20	精准表达主题，	正确表达主题	基本表达主题	主题表达不清	偏题

翻转课堂评价标准（加分）

表现水平 成果要素	优良（1.0-0.8）	达标（0.8-0.6）	有待改进（<0.6）
小组沟通协作	小组分工明确，协作中配合默契，能与其他成员共同商讨、解决问题，能够积极主动与他人交流，认真听取他人意见，很好地完成个人分工，保证了小组任务的顺利完成。	小组有一定的分工，能够有一定的配合，能就个别问题与其他成员商讨、解决，与他人有一定的交流，基本完成个人分工，不影响小组任务的完成。	小组分工不明确，组内成员缺少配合和交流，不能完成个人分工，从而影响了小组任务的完成。
课堂成果展示和交流	将小组的研究讨论成果以PPT形式展示。条理清晰、内容完整，PPT制作清晰美观，讲解生动、语言准确，与同学有高质量的互动交流。	将小组的研究讨论成果以PPT形式展示。条理较清晰、内容较完整，PPT制作清楚，能够讲解明白、语言较准确，与同学有较好的互动交流。	将小组的研究讨论成果以PPT形式展示。思路不清、内容不完整，PPT制作简陋，语言表达不清，与同学缺少互动交流。

8.2 期末考核评价

期末考试的考题既要重视考察学生对本课程的阅读技巧、基本方法的掌握程度及灵活应用能力，又要考察学生的综合语言分析及对篇章问题的解决能力。考题主要分为如下三类：

文本内涵定位（30%左右）：重点考察学生对文本内容的掌握程度，基本形式为：填空题、选择。

文本观点梳理（40%左右）：重点考察学生对文本观点的概括程度，提炼重点的能力，基本形式有：回答问题。

文本阅读综述（30%左右）：重点考察学生综合运用阅读技巧进行分析问题、解决问题的能力，其基本形式为：转述题、综合分析题。

8.3 终结性评价

终结性评价作为学生学习过程和学习结果的最终评价，给出一个具体的成绩（分数），以成果档案袋的形式呈现。

终结性评价方式：形成性评价结果（分数）、期末考试。

终结性评价的成绩构成：总成绩为 100%，课堂表现（包括学生记笔记情况、线上测试、回答问题等方面）成绩占 10%，平时作业（含自主学习）成绩占 10%，过程性考核成绩占 30%；期末成绩占 50%。（加分环节：针对头脑风暴、翻转课堂、在线论坛等未能覆盖全体学生的环节进行加分，最高加分 10 分。）

成果档案袋内容：形成性评价记录材料、个人学习反思报告等。

8.4 课程考核对课程目标的支撑

考核环节	分值	考核/评价细则	课程目标			
			1	2	3	4
平时作业	10	(1) 主要考核学生对每章节知识点的复习、理解和掌握程度； (2) 每次作业按 10 分制单独评分，取各次成绩的平均值作为此环节的最终成绩。	√	√	√	
			3	3	4	
课堂表现	10	教师根据学生记笔记情况、回答问题、APP 在线测试等方面的表现评分。	√	√	√	√
			3	3	2	2
过程性考	30	(1) 结合教学进度安排阶段考试，考查学生对相关知识的掌握程度；	√	√	√	√

核		(2) 阶段考试成绩以百分计，乘以其在总评成绩中所占的比例计入总评成绩。	5	5	5	5
期末考试	50	卷面成绩 100 分，以卷面成绩乘以其在总评成绩中所占的比例计入课程总评成绩。	√	√	√	
			15	10	15	25
合计：100 分			25	20	25	30

4、《俄罗斯文学史I、II》2023 版教学大纲

1 课程介绍

课程名称:	俄罗斯文学史I、II	История русской литературыI、II
课程编号:	U090323ZN04S	
课程性质:	专业必修课	适用专业: 俄语
参考教材 及 线上资源:	理论	曹靖华. 俄国文学史(上卷). 第二版. 北京: 北京大学出版社, 2007 年; 李毓榛. 20 世纪俄罗斯文学史. 第三版. 北京: 北京大学出版社, 2008 年
	实验	王立业. 俄罗斯文学名著伤心·小说篇. 北京: 外语教学与研究出版社. 2015 年
	线上资源	自建学习平台教学视频
总学时:	64 学时	理论学时: 48 学时
实验学时:	12 学时	上机学时: 0 学时
线上教学平台	超星	
翻转、案例 实践、创新	翻转: 12 学时; 案例: 0 学时; 实践: 0 学时; 创新: 0 学时	
学 分:	4 学分	开课学期: 第 5-7 学期
前导课程:	基础俄语	
后续课程:	高级俄语、俄罗斯国情专题	

中文描述

俄苏文学史及作品选读的授课内容包括俄罗斯文学主要发展时期、文学理论介绍和具体文本阅读。课程设置在第 5 学期和第 6 学期，目的是让学生掌握符合国家俄语水平测试八级的大纲内容。从古罗斯文学到 20 世纪的俄罗斯文学史及主要文学流派的介绍是基础，具体作家作品的原文阅读将加深学生对俄罗斯文学、文化和社会的认识与理解。

Описание предмета

Предмет Истории русской литературы и произведений включает и теорию и чтение конкретных литературных произведений, предусмотренный для изучения на третьем курсе требованиями, предъявляемыми к владению историей русской литературы IV и VIII Сертификационного уровня. Предмет включает разделы: Древнерусская литература,

Литература 18 века, Литература 19 века и Литература 20 века. Теоретический материал преподают по учебникам. Чтение отрывков литературных произведений укрепляет понимание теории и истории.

2 教学定位

2.1 课程教学目标

- 通过俄罗斯文学名著的章节片断或全文的阅读、分析、讨论，培养学生理解、欣赏、分析原著的能力，使学生了解文学语言的基本特色，加强学生的语言基本功，增进对俄罗斯文学及社会文化的了解，扩大学生的知识面，促进学生文化素质提高。
1. 知识目标：
 - (1) 记忆俄罗斯经典作家作品、文学流派、主要人物的中俄文表达；
 - (2) 了解和掌握俄罗斯文学思潮与流派的特点；
 2. 能力目标：
 - (1) 运用俄罗斯文学知识，思考分析俄罗斯经典作品中反映的时代与流派特征；
 - (2) 对俄罗斯作家及作品进行归纳分析，评价其人物形象与主题思想。
 3. 育人目标：
 - (1) 在俄罗斯文学作品学习中吸收借鉴其中现实主义主题与弘扬的人本精神；
 - (2) 辩证看待俄罗斯文学作品中的人物与思想，比较与中国文学的异同，提升文化自信。

本课程旨在打造三阶三享式互动课堂，初阶结合线上线下，引导学生接收教师及学伴分享，进而识记知识要点；中阶结合课内课外，鼓励学生参与合作，乐于分享所学知识，进而提升表达能力；高阶利用师生与学伴互评，促进学生积极创新，悦享文学流派特点、文学作品主题分析等。

2.2 课程目标与毕业要求的对应关系

毕业要求	毕业要求指标点	课程目标								
		1		2			3			
		1	2	3	4	5	6	7	8	9
1 品德修养	1.3 热爱中国文化与优秀传统文化，具有民族自豪感与文化自信心，在学习生活中践行社会主义核心价值观。	√	√							
2 学科知识	2.1 系统地掌握俄罗斯文学主要发展阶段、代表作家、作品、主题等文学基本知识。			√	√	√				
3 创新能力	3.1 能够运用文学流派特点、作家创作创作背景等知识，用俄语表达对作品的理解，提出自己的独到观点；						√	√	√	

4 应用能力	4.1 在掌握俄语基础知识的基础上，能够发现并思考词汇、语法、修辞等运用规律。						√	√	√	
6 沟通表达能力	6.1 具有流畅的俄文口头表达能力，准确传达所需信息，具备跨文化交流能力；									√
7 团队合作能力	7.1 具有良好团队配合能力，在主题讨论、戏剧表演等活动互相契合。									√

2.3 课程的主要特点

本课程的主要特点如下：

《俄罗斯文学史》使专业必修课。本课程不同与以往的俄语实践课，是从文学的角度来继续学习和研究俄语，语言更讲究，更优美，更直观，更有感情。借助于俄罗斯浓厚的文学底蕴培养出学生对俄罗斯文学的热爱和对俄语的热爱，并通过辩证视角，比较发现与中国文学的异同。

2.4 教学方法

线上线下混合式教学法：以线上线下结合的方式，通过多元教学活动，提高学生学习的积极性。

翻转课堂法：以课前自主学习为前提，实现课中的教师与学生角色互换，双方合作解决问题。

模拟情景法：依托文学作品，引导学生排练作品戏剧，挖掘作品主题、创作特点与人物心理。

同伴教学法：定期设置易引发学生思考的问题，鼓励学生团队合作，使其互向学习，达成共识。

游戏教学法：设计符合教学内容的趣味教学活动，带动学生在轻松的氛围中学会和运用知识。

3 知识点与学时分配

3.1 古俄罗斯文学

古俄罗斯文学（学时：4 学时）

了解俄罗斯文学的产生（理解，核心）

掌握古罗斯文学的分期：基辅罗斯时期；鞑靼蒙古桎梏时期；莫斯科公国时期；（理解，核心）

掌握与理解各时期文学的特点及代表作；（理解，核心）

应用各时期总体文学特点分析具体作品的主题（运用，核心）

共 4 学时

3.2 18 世纪俄罗斯文学

18 世纪俄罗斯文学（学时：6 学时）

了解并掌握俄罗斯古典主义的特点（了解，核心）

熟记 Д. И. Фонвизин, А. Н. Радищев, Н. М. Карамзин 等作家及代表作品中俄文（理解，核心）

运用该时期文学流派特点分析作家代表作品的主题与创作风格。（运用，核心）

课程思政元素：俄罗斯作家对君主专制变革的诉求，不惜与所在阶级对抗，被流放，甚至牺牲生命；俄罗斯作家对人的重视，对美的追求。引导学生思考中国作家的社会担当与使命，树立对中国文学及优秀作家的自信。

共6学时

3.3 19 世纪俄罗斯文学

19 世纪俄罗斯文学流派（学时：10 学时）

理解并掌握十九世纪俄罗斯文学主要流派及特点（理解，核心）

运用文学流派知识分析代表作家及作品。（运用，核心）

共 10 学时

19 世纪俄罗斯代表作家及作品分析（学时：12 学时）

掌握 А. С. Пушкин, М. Ю. Лермонтов, Н. В. Гоголь 等 19 世纪代表作家名字及代表作品的中俄文表达（掌握，核心）

了解作家生平及创作阶段分期(了解,核心)

运用流派特点，结合社会文化背景分析流派代表作家的代表作品（运用，核心）。

课程思政元素：贵族出身作家为了推翻农奴制度，实现社会公正，被所在阶级孤立，被流放，甚至牺牲生命，但都不改初心；俄罗斯作家对社会公平的追求，对人性心理的深入分析可被借鉴。引导学生欣赏文学之美，同时思考中国作家的社会担当与使命，树立正确的价值观。

共 22 学时

3.4 20 世纪俄罗斯文学

20 世纪俄罗斯文学流派（学时：14 学时）

理解并掌握二十世纪俄罗斯文学主要流派及特点（理解，核心）

运用文学流派知识分析代表作家及作品。（运用，核心）

共 14 学时

20 世纪俄罗斯代表作家及作品分析（学时：18 学时）

掌握 М. Горький, В. В. Маяковский, С. А. Есенин, М. А. Шолохов, А. Н. Толстой, М. А. Булгаков 等 20 世纪代表作家名字及代表作品的中俄文表达（掌握，核心）

了解作家生平及创作阶段分期(了解,核心)

运用流派特点，结合社会文化背景分析流派代表作家的代表作品（运用，核心）。

课程思政元素：20 世纪俄罗斯文学百花齐放，白银时代、社会主义现实主义、新农民诗歌等给文坛注入活力；俄罗斯作家思考在新时代出现的问题，描写周围的生活，表达对美和新生活的追求。引导学生欣赏 20 世纪文学之美，同时思考如何辩证看待历史社会环境

与文学创作的关系。

共 18 学时

3.5 课程覆盖的知识领域和知识单元汇总

涵盖的知识体系

知识领域	知识单元	知识点	支撑毕业要求指标点
古 罗 斯 文 学特点	10-17 世纪 俄罗斯文学	了解俄罗斯文学的产生（理解，核心） 掌握古罗斯文学的分期：基辅罗斯时期；鞑靼蒙古 桎梏时期；莫斯科公国时期；（理解，核心） 掌握与理解各时期文学的特点及代表作；（理解， 核心） 应用各时期总体文学特点分析具体作品的主题（运 用，核心）	1.1,2.1,3.1,4.1
18 世纪俄 罗 斯 文 学 特点	俄罗斯古典主义与代 表作家	了解并掌握俄罗斯古典主义的特点（了解，核心） 熟 记 Д.И. Фонвизин , А. Н. Радищев , Н. М . Карамзин等作家及代表作品中俄文（理解，核心） 运用该时期文学流派特点分析作家代表作品的主题 与创作风格。（运用，核心）	1.1,3.1,3.2,5.1
19 世纪俄 罗 斯 文 学	黄金时期的俄罗斯文 学及作家	掌握 А. С.Пушкин, М. Ю. Лермонтов, Н.В.Гоголь 等 19 世纪代表作家名字及代表作品的中俄文表达 （掌握，核心） 了解作家生平及创作阶段分期(了解,核心) 运用流派特点，结合社会文化背景分析流派代表作 家的代表作品（运用，核心）	1.1,2.1,3.1,4.1, 5.1
20 世纪俄 罗 斯 文 学	20 世纪俄罗斯文学流 派及代表作家	掌 握 М.Горький, В.В. Маяковский, С.А. Есенин, М.А. Шолохов, А.Н.Толстой, М.А. Булгаков 等 20 世纪代表作家名字及代表作品的中俄文表达（掌 握，核心） 了解作家生平及创作阶段分期(了解,核心) 运用流派特点，结合社会文化背景分析流派代表作 家的代表作品（运用，核心）。	1.1,2.1,3.1,4.1, 5.1

4 教学活动设计

知识领域	具体目标	教学内容及过程	效果与评价	学生学法	教师教法
古罗斯文学	了解俄罗斯文学的产生（理解，核心） 掌握古罗斯文学的分期：基辅罗斯时期；鞑靼蒙古桎梏时期；莫斯科公国时期；（理解，核心） 掌握与理解各时期文学的特点及代表作；（理解，核心） 应用各时期总体文学特点分析具体作品的主题（运用，核心）	1.教学内容： （1）俄罗斯文学的产生（自主学习+反馈） （2）古罗斯文学的分期及代表作品（课堂讲授） 2.教学过程： （1）课前任务驱动： a.阅读教材 b.观看慕课 c.预习检测 （2）课堂教学活动： a.讲解重点内容 b.调查问卷展示与评价 c.疑难问题分析与解答 d.同伴互评及教师评价 （3）课后评价与反思： a.古罗斯文学特点 b.代表作品的主题分析	■ 调查问卷（APP）： 课前对学生的背景知识进行摸底，找出他们的知识上的盲点或误区。 ● 同伴互评： 对他人职业选择相关的表达作出客观判断并进行评价及修正。 ■ 线上练习（APP）： 在“快速问答”和“人机对话”设题及迅速答题。	■ 在线测验（APP）： 参加线上测验。 ● 自主学习： 查阅教学资料并归纳总结各种与职业相关的表达。 ● 同伴互评： 评价他人职业选择相关表达的掌握情况。	● 翻转课堂+课堂讲授： 学生课前阅读教材、查阅资料、观看慕课，针对学生作业中存在的问题，教师课上讲授重点难点。 ◆ 课程思政： 教学过程中引导学生分析文学产生的原因，夯实对我国文学悠久历史的信心。 ● 师生合作评价法： 学生就展示内容做出点评，教师在学生点评的基础上总结提升。
18 世纪俄罗斯文学	了解并掌握俄罗斯古典主义的特点（了解，核心） 熟记 Д.И. Фонвизин , А. Н. Радищев , Н. М. Карамзин 等作家及代	1. 教学内容： （1）古典主义产生的背景（自主学习+反馈） （2）俄罗斯古典主义的特点（课堂讲授） （3）古典主义的代表作家及	■ 调查问卷（APP）： 课前对学生的背景知识进行摸底，找出他们知识上的盲点或误区。 ● 同伴互评： 点评同学关于俄罗斯古典主义背	■ 在线测验（APP）： 参加线上测验。 ● 头脑风暴： 每组分配任务，利用古典主义文学创作设计游戏或者考题，对其他组	● 翻转课堂+课堂讲授： 学生课前阅读教材、查阅资料、观看慕课，针对学生作业中存在的问题，教师课上讲授重点难点。 ● 师生合作评价法： 学生就展

	<p>表作品中俄文（理解，核心）</p> <p>运用该时期文学流派特点分析作家代表作品的主题与创作风格。（运用，核心）</p>	<p>作品（课堂讲授）</p> <p>2. 教学过程：</p> <p>（1）课前任务驱动：</p> <ul style="list-style-type: none"> a. 阅读教材 b. 观看慕课 c. 预习检测 d. 总结古典主义产生原因 <p>（2）课堂教学活动：</p> <ul style="list-style-type: none"> a. 讲解重点内容 b. 调查问卷展示与评价 c. 疑难问题分析与解答 d. 同伴互评及教师评价 <p>（3）课后评价与反思：</p> <ul style="list-style-type: none"> a. 代表作家及作品俄文 b. 作品主题的分析 	<p>景知识作出客观判断并进行评价及修正。</p> <p>■ 线上练习（APP）：在“快速问答”和“人机对话”设题及迅速答题。</p>	<p>别同学进行考察。</p> <p>● 同伴互评：评价他人对 18 世纪俄罗斯文学的掌握情况。</p>	<p>示内容做出点评，教师在学生点评的基础上总结提升。</p>
--	---	---	--	---	---------------------------------

19 世纪俄罗斯文学特点	掌握 А. С.Пушкин, М.Ю. Лермонтов, Н.В.Гоголь 等 19 世纪代表作家名字及代表作品的中俄文表达(掌握, 核心) 了解作家生平及创作阶段分期(了解,核心) 运用流派特点, 结合社会文化背景分析流派代表作家的代表作品(运用, 核心)	1.教学内容: (1) 感伤主义、浪漫主义和现实主义产生背景(自主学习+反馈) (2) 黄金时期俄罗斯作家及主要作品分析(课堂讲授) 2.教学过程: (1) 课前任务驱动: a.阅读教材 b.观看慕课 c.预习检测 d.完成课前测试 (2) 课堂教学活动: a.讲解重点内容 b.调查问卷展示与评价 c.疑难问题分析与解答 d.同伴互评及教师评价 (3) 课后评价与反思: a.文学作品分析与作家生平需结合 b.作品主题需结合时代社会背景进行分析	■ 调查问卷(APP): 开课前对学生的背景知识进行摸底, 找出知识上的盲点或误区。 ● 同伴互评: 对 19 世纪俄罗斯作家作品作出客观判断并进行评价及修正。 ■ 线上练习(APP): 在“快速问答”和“人机对话”设题及迅速答题。 ● 线下练习(词义辨析): 设置相关题型, 考察喜爱类动词的异同。	■ 在线测验(APP): 参加线上测验。 ● 自主学习: 查阅教学资料并归纳总结各种婚姻的表达。 ● 同伴互评: 评价 19 世纪文学流派及代表作家的掌握情况。 ● 线下测试: 完成作品主题分析习题。 ● 绘制思维导图: 绘制作品思维导图, 凸显人物与主题。	● 翻转课堂+课堂讲授: 学生课前阅读教材、查阅资料、观看慕课, 针对学生作业中存在的问题, 教师课上讲授重点难点。 ◆ 课程思政: 引导学生欣赏文学之美, 同时思考中国作家的社会担当与使命, 树立正确的价值观。 ● 师生合作评价法: 学生就展示内容做出点评, 教师在学生点评的基础上总结提升。
20 世纪俄罗斯文学特点	掌握 М.Горький, В.В.Маяковский, С.А.Есенин, М.А.Шолохов, А.Н.Толстой, М.А.	1.教学内容: (1) 白银时代、社会主义现实主义产生背景(自主学习+反馈) (2) 20 世纪俄罗斯诺贝尔文学奖作家等作品分析(课堂讲	■ 线上翻译(APP): 俄罗斯文学作品的翻译。 ■ 调查问卷(APP): 开课前对学生的背景知识进行摸底, 找出知识上的盲点或误区	■ 线上调查(APP): 调查对 20 世纪俄罗斯文学的熟悉程度 ■ 线上讨论: 学会运用流派特点分析作家主题。	◆ 课程思政: 引导学生欣赏 20 世纪文学之美, 同时思考如何辩证看待历史社会环境与文学创作的关系。 ● 课堂讲授(启发式教学): 对文学作品问题相关的表

	<p>Булгаков等 20 世纪代表作家名字及代表作品的中俄文表达（掌握，核心）</p> <p>了解作家生平及创作阶段分期(了解,核心)</p> <p>运用流派特点，结合社会文化背景分析流派代表作家的代表作品（运用，核心）。</p>	<p>授)</p> <p>2.教学过程:</p> <p>(1) 课前任务驱动:</p> <ol style="list-style-type: none"> 阅读教材 观看慕课 预习检测 完成课前测试 <p>(2) 课堂教学活动:</p> <ol style="list-style-type: none"> 讲解重点内容 调查问卷展示与评价 疑难问题分析与解答 同伴互评及教师评价 <p>(3) 课后评价与反思:</p> <ol style="list-style-type: none"> 文学作品分析与作家生平需结合 作品主题需结合时代社会背景进行分析 	<ul style="list-style-type: none"> ● 笔记完善:对课堂笔记进行总结与信息补充。 ■ 口头问答(APP):在“快速问答”和“人机对话”设题及迅速答题。 	<ul style="list-style-type: none"> ● 文本分析:分析 20 世纪代表作品的主题、创作风格。 	<p>达进行讲解。</p>
--	--	--	--	---	---------------

5 案例设计

教学内容：托尔斯泰代表作分析

教学目标：记忆托尔斯泰代表作品的俄汉对应；掌握托尔斯泰作品翻译的社会背景；分析托尔斯泰作品主题；评价托尔斯泰作品的特点。培训学生赏析文学作品、逻辑思维、创新、团队合作及自我学习的能力。

教学方法：任务驱动法、小组讨论法、翻转课堂、讲授法

教学用时：2 学时

四、课堂导入（复习所学内容，加深学生对重要知识点的记忆）

五、托尔斯泰生平简介

在提前查阅文献资料的基础上，由学生借助办公软件展示托尔斯泰的简要生平，借此培养学生信息检索的能力；

教师做出点评，给予学生展示评分。

六、托尔斯泰代表作品分析

1. 《战争与和平》的社会背景

2. 《安娜·卡列尼娜》的创作背景

3. 小组讨论《战争与和平》的主题，培养学生的语言表达能力与逻辑思维能力，团队合作能力

4. 小组讨论《安娜·卡列尼娜》的主题，培养学生的语言表达能力与逻辑思维能力，团队合作能力

四、角色代入式复述作品内容，培养学生的逻辑思维能力、创新能力。

五、以小组为单位，评价托尔斯泰作品的创作风格，培养学生的团队合作能力、赏析文学作品的能力、逻辑思维能力。

六、作业：阅读《战争与和平》的第一章第一节，培训学生自我学习能力。

6 作业设计

《俄罗斯文学史》以俄罗斯文学流派为基础，分析代表作家及作品，要求学生掌握文学流派的特点，记忆作家及作品的中俄文名词，运用流派特点分析作品主题。本课程的作业设计为平时作业和大作业。

1. 平时作业：自主学习作业和课后作业

（1）自主学习作业：对于学生能够自学完成的低阶学习内容，为学生提供相关阅读材料及参考资料，包括查阅生词、完成问卷，整理学习笔记，并完成相应的线上线下练习题。

（2）课后作业：为加深学生对所学知识的理解，针对重要作家作品和流派特点布置相应的任务，包括翻译作家作品名字、选择对应作品、绘制思维导图、线上线下讨论，通过学生作业完成的情况，了解学生的知识掌握情况以及思维方法。要求内容丰富、语法准确、逻辑清晰、表述准确、字迹工整、语音语调自然流畅。

2. 大作业

为培养学生的创新和思辨能力，使其形成对作品主题分析的独到见解并作出合理评价。要求学生能够基于文学流派特点和作家个人生平、创作社会背景对作品中的人物形象、表达主题进行分析，并能用俄文转述作品内容。

7 调查问卷设计

为及时得到教学效果评价，本课程将利用 APP 进行问卷调查。在问卷调查结束后，及时向学生反馈调查结果。

1. 背景知识调查

开课前通过调查问卷对学生的背景和基础知识进行摸底，包括对前导课程和基本理论、原理、方法的掌握程度等。

2. 教法与学法调查

课程进行过程中，对教学方法和学生学法进行调查，了解学生的学习效果，并及时进行调整。

3. 同学互评

针对小组讨论、头脑风暴、翻转课堂及方案设计等通过投票进行互评。

5. 学习效果自评

课程结束前，通过调查问卷了解学生对学习效果的自我评价。

8 形成性评价与终结性评价

8.1 形成性评价

根据课程性质、授课内容、能力培养等方面确定考核方式及考核成绩的构成。考试方式从结果考核向过程考核转变，实行多形式多阶段的考核方式。任课教师要设置注重能力考核、综合程度高的大作业，以引导学生自主学习；通过设置阶段性考核，以督促学生学习，检查其学习效果。

作品转述 打分量表

班级：_____

学号：_____

姓名：_____

成绩：_____

朗诵内容 30%	内容 15%	主题明确，立意有深度、有新意，积极向上，达到要求字数	主题明确，立意有一定的深度，积极向上，达到要求字数	主题比较明确，积极向上，达到要求字数	主题不清晰，价值观有一定偏差，字数少于要求的 50%	
	核心价值观 15%	完全符合爱国、敬业、诚信、友善的社会主义核心价值观要求	符合爱国、敬业、诚信、友善的社会主义核心价值观要求	基本符合爱国、敬业、诚信、友善的社会主义核心价值观要求	偏离爱国、敬业、诚信、友善的社会主义核心价值观要求	
语音语调 50%	语音 25%	语音非常准确，请浊辅音发音清楚，重音无错误	语音较准确，请浊辅音发音较清楚，重音错误 5 处内	语音基本准确，请浊辅音基本清楚，重音错误 10 处内	语音不准确，重音错误 10 处以上	
	语调 25%	语调非常自然，调型 1-7 掌握清楚	语调比较自然，较好掌握调型 1-7	语调基本自然，基本掌握调型 1-7	语调不自然，调型 1-7 使用混乱	
表现力 20%	情感表现 10%	口语流畅 能精准呈现文本的情感色彩	口语比较流畅 能较好呈现文本的情感色彩	口语基本流畅 能基本呈现文本的情感色彩	口语不流畅 无法呈现文本的情感色彩	
	舞台表现 10%	舞台效果好 台风稳健 流畅完成诵读	舞台效果较好 台风自如 较好完成诵读	舞台效果不明显 基本完成诵读	情绪紧张 无法完成诵读	
		优秀	良好	合格	不合格	分数

作品分析 打分量表

班级：_____

学号：_____

姓名：_____

成绩：_____

写作内容 60%	内容 20%	主题明确，立意有深度、有新意，积极向上，达到要求字数	主题明确，立意有一定的深度，积极向上，达到要求字数	主题比较明确，积极向上，达到要求字数	主题不清晰，价值观念有一定偏差，字数少于要求的 50%	
	结构 20%	结构完整，层次分明	结构比较完整，层次比较分明	结构基本完整，层次基本分明	结构不完整，层次不分明	
	逻辑条理 20%	条理非常清晰	条理清晰	条理基本清晰	逻辑混乱	
书写规范 20%	字迹 10%	书写完全符合规范，字迹整洁	书写比较符合规范，字迹较整洁	书写基本符合规范，涂改较少	书写凌乱，涂改多	
	标点符号 10%	标点符号使用完全正确	标点符号使用基本正确	标点符号使用错误较少	标点符号使用错误较多	
语法词汇 20%	语法 10%	语法基本正确，错误在 5 处以内	有少数明显语法错误，5-10 处	有少数严重语法错误，10-20 处，但不影响内容表述	有严重语法错误，超过 20 处，影响内容表述	
	词汇 10%	用词恰当，词汇使用错误在 5 处以内	用词比较恰当，词汇使用错误 5-10 处	用词基本恰当，词汇错误 10-20 处	用词错误较多，词汇使用错误超过 20 处	

“俄罗斯文学史”课程量表

	优 秀	良 好	中 等	及 格	不 合 格	权 重
慕课观看	观看所有超星平台慕课（43 个任务点）。	观看 90%以上超星平台慕课（43 个任务点）。	观看 85%以上超星平台慕课（43 个任务点）。	观看 80%以上超星平台慕课（43 个任务点）。	观看不到 80%超星平台慕课（43 个任务点）。	3%
课堂表现	积极参与教学活动，踊跃回答基础内容和三进内容涉及问题，准确率大于 90%。	认真参与教学活动，回答基础内容和三进内容涉及问题准确率大于 80%。	上课状态一般，回答基础内容和三进内容涉及问题准确率大于 60%。	听课不够认真，上课状态一般。	旷课超过总学时四分之一。	5%
课程笔记 (思维导图)	思维导图结构清晰明了，逻辑关系正确，内容包含线上慕课和线下课堂的所有知识点，自主学习相关知识点，思维导图内容丰富详实。	思维导图结构清晰明了，逻辑关系正确，内容包含线上慕课和线下课堂的重要知识点，自主学习相关知识点，思维导图内容有扩充。	思维导图结构比较清晰明了，逻辑关系基本正确，内容包含线上慕课和线下课堂的重要知识点。	思维导图结构、逻辑无重大问题，内容包含线上慕课和线下课堂的 70%以上重要知识点。	思维导图结构、逻辑有错误，内容不全面，遗漏线上慕课和线下课堂重要知识点 40%以上。	2%
作业	作业完整，思路清晰，准确率大于 90%，字迹工整。自主学习能	作业完整，准确率大于 80%，字迹工整。自主学习能	不交作业 3 次以内，准确率大于 70%。自主学习能	不交作业 4 次以内，准确率大于 60%。自主学习能	不交作业 5 次以上。自主学习能	10%

	力、分析问题及解决问题能力训练很好地完成	问题能力训练较好地完成	能力训练基本完成	能力训练部分完成		
过程性考核	结合教学进度安排阶段考试成绩平均分 90 分以上。	结合教学进度安排阶段考试成绩平均分 80-89 分。	结合教学进度安排阶段考试成绩平均分 70-79 分。	结合教学进度安排阶段考试成绩平均分 60-69 分。	结合教学进度安排阶段考试成绩平均分不及格。	20%
期末考试	精准掌握词汇语义并能正确使用, 词汇量丰富; 具备很强的读与说的能力; 能够灵活准确的对短语、句段、短文进行翻译; 精准的就主题进行写作; 准确率达到 90%以上。	基本掌握词汇语义并能正确使用, 词汇量较少, 具备较强的读与说的能力; 能够较为灵活的对短语、句段、短文进行翻译; 正确的就主题进行写作; 准确率大于 80%。	基本掌握词汇语义, 并能基本正确使用, 有较少错误; 具备读与说的能力, 但存在一定错误; 能够基本短语、句段、短文进行翻译, 但存在一定错误; 基本能就主题进行写作; 准确率大于 70%。	基本掌握词汇语义, 运用词汇使有较多错误; 具备读与说的能力, 但存在较多错误; 能够对短语、句段、短文进行翻但存在较多错误; 不能清楚的对主题进行写作, 准确率大于 60%	没有掌握词汇语义, 不会正确运用词汇; 不具备读与说的能力; 不能对短语、句段、短文进行翻译; 写作偏题, 准确率在 60% 以下。	60%

8.2 期末考核评价

最终成绩的构成：总成绩为 100%，平时成绩 40%、期末成绩 60%

期末考试题大体上可以分为两种类型：

客观题型：选择、作家作品名翻译、诗歌默写。约占 60%。

主观题型：作品翻译、简答、论述等。约占 40%

8.3 终结性评价

终结性评价作为学生学习过程和学习结果的最终评价，给出一个具体的成绩（分数），以成果档案袋的形式呈现。终结性评价方式：形成性评价结果（分数）、期末考试。

考核成绩的构成：总成绩为 100%，平时成绩 40%、期末成绩 60%

1、平时成绩的构成：过程性考核 20%、作业 10%，课堂表现 10%

(1) 课堂表现成绩包括学生笔记情况、课堂讨论、回答问题等方面，参与全部环节的学生获得基础分 5 分，然后按照及格、中、良好、优秀分别加 2、3、4、5 分。

(2) 平时作业：平时作业完成的，获得基础分 5 分，然后按照及格、中、良好、优秀分别加 2、3、4、5 分。每缺一次作业，则扣除 2 分，5 次作业未交者，将没有平时作业成绩；

(3) 过程性考核成绩：每次过程性考核成绩均按“百分制成绩 $\times 20\%$ ”核算，学期末取全部成绩总和/考核次数所得的平均分计入过程性考核成绩。

成果档案袋内容：形成性评价记录材料、个人学习反思报告等。

8.4 课程考核对课程目标的支撑

考核 环节	分 值	考核/评价细则	课程目标		
			1	2	3
作业	10	(1) 根据每次作业单独评分，满分 100 分； (2) 取各次作业成绩的平均值，并乘以 10%计入总评成绩。	√	√	√
			2	4	4
课堂 表现	10	(1) 根据每次课堂表现单独评分，满分 100 分； (2) 取各次课堂表现成绩的平均值，并乘以 10%计入总评成绩。	√	√	√
			5	3	2
过程 性考 核	20	(1) 结合教学进度安排阶段考试，考查学生对相关知识的掌握程度； (2)阶段考试成绩为 100，乘以 20%计入总评成绩。	√	√	√
			5	10	5
期末 考试	60	(1) 卷面成绩 100 分，乘以 60%计入课程总评成绩； (2) 主要考核学生提高阶段俄语听、说、读、写、译等内容。考试题型为：背课文、翻译词组、选择题、续句子、造句、翻译句子、作文等。	√	√	√
			10	30	20
合计：100 分			22	47	31

5、《俄罗斯概况》2023 版教学大纲

1 课程的基本描述

课程名称:	俄罗斯概况	Становление России
课程编号:	U090323ZN05	
课程性质:	专业核心课	适用专业: 俄语
参考教材 及 线上资源:	理论	戴桂菊.李英男. 俄罗斯地理.俄罗斯历史.俄罗斯文化. 第一版. 北京: 外语教学与研究出版社, 2005 年
	实验	
	线上资源	微信公众号: 俄语开讲啦 追梦俄语人
总学时:	32 学时	理论学时: 32 学时
实验学时:	0 学时	上机学时: 0 学时
线上教学平台	超星学习通	
翻转、案例 实践、创新	翻转: 10 学时; 案例: 2 学时; 实践: 0 学时; 创新: 0 学时	
学 分:	2 学分	开课学期: 第 3 学期
前导课程:	基础俄语	
后续课程:	俄罗斯国情专题	

中文描述

《俄罗斯概况》包括俄罗斯地理、历史和文化,使学生能掌握俄罗斯国情知识,该课程全面的介绍俄罗斯的基本国情,其中包括地理位置和地形、气候和自然带、资源、人口、工业、经济区和主要城市、古罗斯、苏联、当代俄罗斯、艺术和节日等内容。使学生系统的掌握相关的词汇和表达方式,应用于语言学习中,提高语言表达能力。

Описание предмета

Предмет Становление России включает географию, историю и культуру, предусмотренный для изучения на втором курсе требованиями, предъявляемыми к владению страноведением России в объеме IV Сертификационного уровня. Предмет включает разделы: «Географическое положение и рельеф», «Климат и природные зоны», «Ресурсы», «Население», «Промышленность», «Экономические районы и главные города», «Древний Русь», «СССР», «Современная Россия», «Письменность», «Искусство», «Праздники». Система упражнений способствует формированию языковых навыков и речевых умений.

2 教学定位

2.1 课程教学目标

本课程全面的向学生讲授俄罗斯的基本国情，其教学目的是向学生讲授俄罗斯地理、历史和文化等方面相关的基础知识，使学生了解最基本、最实用的俄罗斯国情知识。培养学生在俄语语言行为中能够准确地运用这些知识，提高俄语交际能力。具体的教学目标如下：

- 1.了解掌握俄罗斯地理、历史、文化国情的基本知识；
- 2.认记地理、历史、文化国情主要知识点的俄文原文；
- 3.运用所学的地理、历史、文化等知识进行日常交际；
- 4.能够分析俄罗斯地理、历史、文化国情的成因、特点及影响；

2.2 课程目标与毕业要求的对应关系

毕业要求	毕业要求指标点	课程目标			
		1	2	3	4
1.具有人文底蕴，科学精神、职业素养和社会责任感，了解国情社情民情，能够践行社会主义核心价值观。	1.1 树立正确的世界观、人生观、价值观,具有较高的思想素质和精神修养，具有高尚的道德意识	√	√	√	√
2 具有系统扎实的俄语基础知识和专业知识，了解本专业及相关领域最新动态和发展趋势，掌握俄语专业的基本研究方法，熟悉中国语言文学知识。	2.2 具备俄罗斯文学、地理、历史、社会文化等知识	√	√	√	
3.具有批判性思维和创新能力，能够发现、辨析、质疑、评价俄语专业及相关领域的现象与问题，表达个人见解。	3.3 能够分析俄罗斯社会文化现象，并提出个人观点与见解	√			√
4 运用俄语专业知识，分析、研究并解决俄语语言、文学、国情、科技和商贸领域的问题	4.3 能够运用俄罗斯地理、历史、社会文化知识，解读俄罗斯社会生活与民族性格		√		√
5 具有较强的跨文化交流表达能力，能够通过口头与书面形式与同行、社会公众进行有效的沟通	5.3 具有较强的人际沟通能力，能够了解俄罗斯各社交场合交际准则			√	√

2.3 课程的主要特点

本课程的主要特点如下

1. 俄罗斯概况是俄语专业学生的必修课之一。在课程的学习和教学中应始终坚持“以学生为中心”的自主学习模式。将国情知识融入到语言实践中，将所学的俄语语言知识广泛应用于大量的国情材料，使教学达到事半功倍的效果。

2. 教学与自学过程中一定要处理好国情知识和俄语语言运用之间的关系，后者学习的基础。在进行国情教学的同时，进行词汇、语法、翻译等语言知识等各项基本技能训练，使学生更好地开展语言实践活动，培养他们运用俄语进行交际的能力。

3. 充分利用语音室现代化的教学手段，利用 PPT、视频、语音等使学生更全面的、直观的学习相关知识。

2.4 教学方法

采用传统授课方式，以归纳法、演绎法、对比法为主要教学方法;教学中适当使用案例分析及翻转课堂等新型教学方法。

归纳法（支撑课程目标 1, 2）：国情知识需要不断地归纳总结才能便于学生记忆和掌握。归纳法是从个别到一般，从部分到整体，从具体到抽象的教学方法。其过程一般为：教师提出知识点，引导学生进行形象的记忆。归纳法有利于加强国情知识的系统性，从而提高教学效果。

演绎法（支撑课程目标 2, 3）：演绎法是从一般到个别，从整体到部分，从抽象到具体的教学方法。其具体步骤为：教师提出知识点，分析知识点存在的现实和历史意义，进行整个国家和各联邦主体的对比，从概念到实际的联系。进行大量的知识点练习，最后适当进行小结。

对比法（支撑课程目标 4）：利用对比的方法进行语法学习，其中有两层含义：一是指利用俄罗斯概况与其他国家概况进行对比，通过对比可以让学生深刻了解俄罗斯的情况；二是指在俄罗斯国家内部进行较。

案例教学（支撑课程目标 1）为新型教学方式，经过事先周密的策划和准备，要使用特定的案例并指导学生提前阅读，要组织学生开展讨论或争论，形成反复的互动与交流，并且，案例教学一般要结合一定理论，通过各种信息、知识、经验、观点的碰撞来达到启示理论和启迪思维的目的。用于课堂讨论和分析之后会使学生有所收获，从而提高学生分析问题和解决问题的能力。

翻转课堂（支撑课程目标 2, 4）将学习的决定权从教师转移给学生。充分利用课堂内的宝贵时间，同时学生也能够更专注于主动的基于任务的学习，从而获得更深层次的理解。需要学生在课后完成自主学习，他们可以看视频讲座、听广播、阅读功能性强的电子书，还能在网络上与别的同学进行讨论，能在任何时候去查阅所需要的材料。教师则采用讲授法和协作法来满足学生的需要和促成他们的个性化学习，其目标是为了让学生通过实践获得更真实的学习。

3 知识点与学时分配

3.1 俄罗斯地理

俄罗斯地理相关知识（学时：12 学时）

地理位置和地形 （运用，核心）

气候和自然带 （运用，核心）

土地和森林资源（了解，核心）
 内陆水和水资源（了解，核心）
 矿产资源（了解，核心）
 人口和行政区划（了解，核心）
 工业（了解，推荐）
 农业（了解，推荐）
 运输业（了解，推荐）
 经济区域（了解，推荐）
 经济区特色（了解，推荐）
 城市概览（了解，推荐）

共 12 学时

3.2 俄罗斯历史

俄罗斯历史的相关知识（学时：12 学时）

基辅罗斯（理解，核心）
 莫斯科罗斯（理解，核心）
 俄罗斯中央集权国家的巩固（理解，核心）
 王朝更替（理解，核心）
 彼得一世改革（理解，核心）
 “开明专制”（理解，核心）
 农奴时代的没落（理解，核心）
 资本主义时期的俄国（理解，核心）
 解放和革命中的俄国（理解，核心）
 苏维埃体制的巩固与发展（理解，核心）
 苏联作为世界大国的崛起（理解，核心）
 从“解冻”到“停滞”（理解，核心）
 戈尔巴乔夫改革与苏联解体（运用，核心）

共 12 学时

3.3 俄罗斯文化

俄罗斯文化的相关知识（学时：8 学时）

文字（了解，核心）
 绘画（了解，核心）
 建筑与雕塑（了解，核心）
 音乐和舞蹈（了解，核心）
 戏剧和电影（了解，核心）
 节日（运用，核心）
 实用装饰艺术（了解，核心）

共 8 学时

3.4 课程覆盖的知识领域和知识单元汇总

涵盖的知识体系

知识领域	知识单元	知识点	支撑课程目标/毕业
------	------	-----	-----------

			要求指标点
地理	俄罗斯地理（6/32）	地理位置和地形 （运用，核心） 气候和自然带 （运用，核心） 土地和森林资源（了解，核心） 内陆水和水资源 （了解，核心） 矿产资源 （了解，核心） 人口和行政区划 （了解，核心） 工业 （了解，推荐） 农业 （了解，推荐） 运输业 （了解，推荐） 经济区域 （了解，推荐） 经济区特色 （了解，推荐） 城市概览 （了解，推荐）	2.2,3.3,4.3,5.3
历史	俄罗斯历史（20/32）	基辅罗斯 （理解，核心） 莫斯科罗斯 （理解，核心） 俄罗斯中央集权国家的巩固（理解，核心） 王朝更替 （理解，核心） 彼得一世改革 （理解，核心） “开明专制” （理解，核心） 农奴时代的没落 （理解，核心） 资本主义时期的俄国 （理解，核心） 解放和革命中的俄国 （理解，核心） 苏维埃体制的巩固与发展 （理解，核心） 苏联作为世界大国的崛起 （理解，核心） 从“解冻”到“停滞” （理解，核心） 戈尔巴乔夫改革与苏联解体 （运用，核心）	2.2,3.3,4.3,5.3
文化	俄罗斯文化（6/32）	文字 （了解，核心） 绘画 （了解，核心） 建筑与雕塑 （了解，核心） 音乐和舞蹈（了解，核心） 戏剧和电影 （了解，核心） 节日 （运用，核心） 实用装饰艺术 （了解，核心）	2.2,3.3,4.3,5.3

4 教学活动设计

知识领域	具体目标	教学内容及过程	效果与评价	学生学法	教师教法
俄罗斯国家地理基础知识	1、掌握俄罗斯国家地理位置、疆界及地形特征。 2、增强对俄罗斯民族生活和习俗的认知。 3、掌握俄罗斯国家气候主要类型、自然带类型及特点。 4、增强对俄罗斯不同自然带中自然资源的认知。	教学环节 1 阐述法 (25 分钟) 1. 地理位置 俄罗斯(俄罗斯联邦)是世界上面积最大的国家,领土面积约为 1707.5 万平方公里。位于欧亚大陆的北部,约有 1/4 领土分布在欧洲, 3/4 领土分布在亚洲。 2、疆界 俄罗斯的边境线总长度约为 58600 公里,居世界各国之首,并且海岸线是陆地边界线长度的两倍多。 3、地形 俄罗斯地形多种多样。绝大部分领土为平原,南部和东部为高山地带。 课堂讨论 (10 分钟) 小组游戏、抢答、辩论 (10 分钟) 教学环节 2 阐述法 (20 分钟)	通过本次课程学习,学生了解并掌握 1、地理位置;领土在欧亚大陆上的分布情况。 2、疆界:陆路上 14 个邻国;边界线最长的国家。与我国接壤的边界口岸。海岸线:三大洋,12 个海的名称。 3、地形特点; 三大平原名称;山地分布情况。最低点及最高点的位置。 4、用俄文简单介绍俄罗斯的地理位置、地形特点及疆界。 通过本次课程学习,学生了解并掌握 1、气候类型及分布 2、自然带类型及分布 3、各自然带中资源的特点。 4.用俄文简答叙述俄罗斯国家气候的主要特点。	1. 预习; 2. 查找资料; 3. 课堂学习及讨论; 4. 复习、绘制思维导图; 5. 整理笔记并完成作业。 6、整理俄文词组。	阐释法及归纳法。 使用多媒体手段,用 PPT 演示,给出直观感受,加深印象,便于记忆。同时结合俄文文本快速阅读。

		<p>分钟)</p> <p>气候类型 俄罗斯气候类型从北向南依次：寒带，亚寒带，温带，亚热带；</p> <p>自然带 俄罗斯的自然带从北向南依次：北极荒漠带，苔原带（冻土带），森林冻土带，森林带，森林草原带，草原带，半沙漠带，沙漠带，亚热带。</p> <p>课堂讨论（10 分钟）</p> <p>小组游戏、抢答、辩论（12 分钟）</p> <p>总结（3 分钟）</p>			
--	--	---	--	--	--

5 案例设计

教学内容：地理位置和地形

教学方法：阐释法

教学用时：2 学时

一、地理位置

俄罗斯（俄罗斯联邦）是世界上面积最大的国家，领土面积约为 1707.5 万平方公里。位于欧亚大陆的北部，约有 1/4 领土分布在欧洲，3/4 领土分布在亚洲。俄罗斯欧洲部分包括俄罗斯平原（东欧平原）的绝大部分、北高加索山脉和乌拉尔山，亚洲部分包括西伯利亚和远东。俄罗斯陆地领土的主体部分处于温带。

俄罗斯陆地最被北段位于泰梅尔半岛上的切柳斯金角，岛屿的最北端为弗里格里角，位于法兰约瑟夫地群岛。最南端位于高加索北部山脊的达吉斯坦境内。最西端位于加里宁格勒城附近的波罗的海沙嘴处，陆地最东端为杰日尼奥夫角，俄罗斯领土的最东端位于白令海峡背的拉特曼诺夫岛，接近俄罗斯与美国的接壤处。

俄罗斯幅员辽阔，横跨 9 个时区。

二、疆界

俄罗斯的边境线总长度约为 58600 公里，居世界各国之首，并且海岸线是陆地边界线长度的两倍多。

俄罗斯的北部边界完全为北冰洋诸海（巴伦支海、白海、喀拉海、拉普捷夫海、东西伯利亚海和楚科奇海）所环绕，除了巴伦支海，其余诸海终年为冰雪覆盖。东部边界主要为太平洋及其海域（日本海、鄂霍次克海和白令海）所环绕。西部和南部濒临大西洋的三个海——波罗的海、黑海和亚速海。

俄罗斯的陆地边界线也相当长，同 14 个国家接壤。在西北部，与挪威、芬兰、爱沙尼亚、拉脱维亚和立陶宛接壤；西部边界上分布着白俄罗斯、乌克兰和波兰。在南部，与格鲁吉亚、阿塞拜疆、哈萨克斯坦（共同边界线最长，达 7200 公里）、中国和蒙古毗邻。最东南部同朝鲜人民民主共和国接壤。

俄罗斯是我国的近邻。俄罗斯与我国接壤的地区为：东南部的赤塔、阿穆尔州、犹太自治州、哈巴罗夫斯克边疆区和滨海边疆区分别与我国的内蒙古、黑龙江省和吉林省接壤，南部的阿尔泰边区与我国的新疆维吾尔自治区接壤。

三、地形

俄罗斯地形多种多样。绝大部分领土为平原，南部和东部为高山地带。俄罗斯有三大平原十分突出，他们是东欧平原（俄罗斯平原）、西西伯利亚平原和中西伯利亚高原。在东西伯利亚和远东，俄罗斯的地形以丘陵和山地为主。低地只分布在河流沿岸和海滨。自西向东，俄罗斯主要的山脉有：高加索山、乌拉尔山、阿尔泰山、萨彦岭、贝加尔湖沿岸山脉、外兴安岭和勘察加山脉等。

四、作业

- 1、找出与汉语知识点相对应的俄语翻译。
- 2、查阅词典，完成课后习题。

6 作业设计

通过课堂学习学生独立完成课后习题和教师布置的其它课下作业，可以达到检查教学效果的目的。在教学过程中教师通过学生完成作业的情况了解教与学的效果。从而调节教

与学的进程和改善教学方法，提高教学水平。根据本门课的特点，恰当布置作业，让学生通过适量的课后训练，掌握和巩固课本知识。

4、国情知识点：

整理笔记；

绘制思维导图；

完成学习通上的测试题，参与学习通上教师发布的相关话题讨论。

5、语言知识点：

背诵并掌握相关俄语词汇及词组。

7 调查问卷设计

为及时得到教学效果评价，本课程将利用 APP 进行问卷调查。在问卷调查结束后，及时向学生反馈调查结果。

1. 背景知识调查

开课前通过调查问卷对学生的背景和基础知识进行摸底，包括对前导课程和基本理论、原理、方法的掌握程度等。

2. 教法与学法调查

课程进行过程中，对教学方法和学生学法进行调查，了解学生的学习效果，并及时进行调整。

3. 同学互评

针对小组讨论、头脑风暴、翻转课堂及方案设计等通过投票进行互评。

4. 学习效果自评

课程结束前，通过调查问卷了解学生对学习效果的自我评价。

8 形成性评价与终结性评价

8.1 形成性评价

在教学过程中，为了随时了解学生学习情况，及时给学生反馈或作出教学调整，促进学生更好地学习，与教学同步进行形成性评价。形成性评价要根据学习目标及活动设计明确的评价量表。

形成性评价方式：课堂表现（包括学生记笔记情况、线上测试、回答问题等方面）、课堂讨论（包括课堂讨论、头脑风暴等方面）、平时作业（含自主学习）、大作业、在线论坛、翻转课堂等。

形成性评价各方式的重点考评价内容、评价标准如下表：

形成性评价标准

表现水平 成果要素	$100 > x \geq 90$	$90 > x \geq 80$	$80 > x \geq 70$	$70 > x \geq 60$	$x < 60$
课堂表现	笔记完整, 积极参与教学活动, 踊跃回答问题, 准确率大于 90%。在以客观题为主的 APP 在线测验中, 准确率在 90%以上, 顺利完成对知识的记忆和理解。	笔记完整, 认真参与教学活动, 回答问题准确率大于 80%。在以客观题为主的 APP 在线测验中, 准确率为 80~90%, 较好地完成对知识的记忆和理解。	笔记不完整, 上课状态一般, 回答问题准确率大于 60%。在以客观题为主的 APP 在线测验中, 准确率为 70~80%, 基本完成对知识的记忆和理解。	听课不够认真, 上课状态一般。在以客观题为主的 APP 在线测验中, 准确率为 60~70%, 部分完成对知识的记忆和理解。	缺课 6 次以上。在以客观题为主的 APP 在线测验中, 准确率为 60%以下, 不能完成对知识的记忆和理解。
课堂讨论 (含头脑风暴)	能够应用所学的知识和原理, 很好地按课程目标要求识别和判断问题的关键环节, 经过分析、推理、整合后提出自己的观点, 并有充足的证据支撑	能够应用所学的知识和原理, 较好地按课程目标要求识别和判断问题的关键环节, 经过分析、推理后提出自己的观点, 并有证据支撑	能够应用所学的知识和原理, 基本上按课程目标要求识别和判断问题的关键环节, 提出自己的观点(仅罗列), 同时有证据支撑	能够应用所学的知识和原理, 基本上按课程目标要求识别和判断问题的关键环节, 提出自己的观点(仅罗列), 有部分证据支撑	不能应用所学的知识和原理, 针对问题提出自己的观点, 无证据支撑
平时作业	作业完整, 思路清晰, 准确率大于 90%, 字迹工整。自主学习能力、分析问题及解决问题能力训练很好地完成	作业完整, 准确率大于 80%, 字迹工整。自主学习能力、分析问题及解决问题能力训练较好地完成	不交作业 2 次以内, 准确率大于 70%。自主学习能力、分析问题及解决问题能力训练基本完成	不交作业 3 次以内, 准确率大于 60%。自主学习能力、分析问题及解决问题能力训练部分完成	不交作业 4 次以上。自主学习能力、分析问题及解决问题能力训练未完成

大作业评价标准

表现	$100 > x \geq 90$	$90 > x \geq 80$	$80 > x \geq 70$	$70 > x \geq 60$	$x < 60$
----	-------------------	------------------	------------------	------------------	----------

水平 成果 要素					
方案分析比选	能够运用所学原理和方法,通过查阅文献,进行论题的分析和比选,影响因素考虑全面,论题论述角度科学合理	能够运用所学原理和方法,通过查阅文献,进行论题的分析和比选,影响因素考虑得较全面,论题论述角度合理	能够运用所学原理和方法,通过查阅文献,进行论题的分析和比选,影响因素考虑基本全面,论题论述角度较合理	能够运用所学原理和方法,通过查阅文献,进行论题的分析和比选,能够考虑部分影响因素,论题论述角度基本合理	缺少论题的分析和比选,未考虑影响因素,论题论述角度不合理
答辩	能够将论文内容很好地表述,语言简练、思路清晰、能够正确回答问题	能够将论文内容较好地表述,语言流畅、思路较清晰、能够较正确回答问题	能够将论文内容完整地表述,语言较流畅、思路基本清晰、能够正确回答大部分问题	基本上能够将论文内容有效表述,语言偏口语化、能够回答部分问题	对论文内容不完全表述,语言繁复、用词不准,不能够有效回答问题

自主学习评价标准

表现水平 成果要素	$100 > x \geq 90$	$90 > x \geq 80$	$80 > x \geq 70$	$70 > x \geq 60$	$x < 60$
观看视频	完整的观看视频三次以上,理解学习内容超过 90%。	相对完整的观看视频三次以上,理解学习内容超过 80~90%。	观看视频三次以上,理解学习内容 70~80%。	观看视频三次,理解学习内容 60~70%。	观看视频不足三次,理解学习内容不足 60%。
查阅文献资料	查阅相关文献资料 6 篇及以上,且文献均为优质高相关性文献	查阅相关文献资料 5 篇,且文献大多为优质高相关性文献	查阅相关文献资料 4 篇,且文献大多为优质高相关性文献	查阅相关文献资料 3 篇,且文献部分为优质高相关性文献	查阅相关文献资料 3 篇以下,且文献质量不高或相关性较差
完善笔记	能够根据教学视频及文献资料,通过自学将所有问题解决,并整理笔记,逻辑清晰,内容齐全。	能够根据教学视频及文献资料,通过自学将大部分问题解决,并整理笔记,逻辑清楚,内容较齐全。	能够根据教学视频及文献资料,通过自学将部分问题解决,并整理笔记,逻辑较清楚,重要内容涵盖。	能够根据教学视频及文献资料,通过自学将个别问题解决,并整理笔记,有一定的逻辑性,但内容有少部分欠缺。	不能够根据教学视频及文献资料自学解决问题,笔记无逻辑性,内容欠缺。

思考题	能够清晰完整的回答自学思考题目, 准确率在 90%以上	能够较清楚完整的回答自学思考题目, 准确率在 80~90%	能够较清楚完整的回答自学思考题目的关键点, 准确率在 70~80%	能够基本清楚的回答自学思考题目的关键点, 准确率在 60~70%	不能够完整的回答自学思考题目的关键点, 准确率在 60%以下
-----	-----------------------------	-------------------------------	-----------------------------------	----------------------------------	--------------------------------

注: ①每一个自主学习任务的成果要素不一定全部涵盖, 仅需根据相关任务的要素对应的表现水平进行评价。

②部分自主学习任务对应的成果为大作业中的某个环节, 则需根据大作业的评价量表进行评价。

在线论坛评价标准 (加分)

表现水平 成果要素	优良 (1.0-0.8)	达标 (0.8-0.6)	有待改进 (<0.6)
观点内容 (问题分析)	能够应用所学的知识和原理, 较好地按课程目标要求识别和判断问题的关键环节, 经过分析、推理、整合后提出自己的观点, 并有充足的证据支撑	能够应用所学的知识和原理, 基本上按课程目标要求识别和判断问题的关键环节, 提出自己的观点 (仅罗列), 同时有证据支撑	不能应用所学的知识和原理, 针对问题提出自己的观点, 无证据支撑
观点表达 (沟通)	观点明确, 陈述思路清晰, 语言表达准确、简洁、专业, 积极向上。	观点基本明确, 能够将观点陈述清楚, 语言表达准确、专业。	观点基本不明确, 不能将自己的观点表述清楚, 语言繁复, 出现专业术语的错误。
对其他同学的 回应 (沟通)	每章的在线论坛讨论有两次以上对同学的回应; 向他人提出有建设性、助益性、支持性的评论; 尊重与自己不同的意见。	每章的在线论坛讨论有两次对同学的回应; 尊重与自己不同的意见。	很少或没有对同学进行回应; 不尊重他人的意见。

翻转课堂评价标准 (加分)

表现水平 成果要素	优良 (1.0-0.8)	达标 (0.8-0.6)	有待改进 (<0.6)
小组沟通协作	小组分工明确, 协作中配合默契, 能与其他成员共同商讨、解决问题, 能够积极主动与他人交流, 认真听取他人意见, 很好地完成个人分工, 保证了小组任务的顺利完成。	小组有一定的分工, 能够有一定的配合, 能就个别问题与其他成员商讨、解决, 与他人有一定的交流, 基本完成个人分工, 不影响小组任务的完成。	小组分工不明确, 组内成员缺少配合和交流, 不能完成个人分工, 从而影响了小组任务的完成。
课堂成果展示 和交流	将小组的研究讨论成果以 PPT 形式展示。条理	将小组的研究讨论成果以 PPT 形式展示。条	将小组的研究讨论成果以 PPT 形式展示。思路

	清晰、内容完整，PPT制作清晰美观，讲解生动、语言准确，与同学有高质量的互动交流。	理较清晰、内容较完整，PPT制作清楚，能够讲解明白、语言较准确，与同学有较好的互动交流。	不清、内容不完整，PPT制作简陋，语言表达不清，与同学缺少互动交流。
--	---	--	------------------------------------

注：翻转课堂环节进行的自主学习评价标准见“自主学习评价标准”。

8.2 期末考核评价

考核方式：集中考试

考试成绩的构成：总成绩为 100%，平时成绩 40%，期末成绩 60%

1、平时成绩的构成：过程性考核 20%、作业 10%，课堂表现 10%

(1) 过程性考核为阶段性考核，主要考察学生对一个阶段学习内容的掌握情况；

(2) 作业主要以检查学生掌握前一堂课内容为主，平时作业完成的，获得基础分 6 分，然后按照较好、良好、优秀分别加 2、3、4 分。每缺一次作业，则扣除 1 分，5 次作业未交者，将没有作业成绩；

(3) 课堂表现主要考察学生课堂的参与程度；

(4) 旷课达到四分之一者，不允许参加期末考试。

2、期末考试采取闭卷考试

考试题大体上可以分为两种类型：

(1) 客观题型.基本形式有词选择、填空、连线、例举、判断正误等，约占 70%。

(2) 主观题型.基本形式包括翻译、简答、论述，约占 30%。

考核评价的标准

	所占比 重(%)	优 秀 (100 >x≥90)	良好 (90>x ≥80)	中等 (80>x ≥70)	及格 (70>x ≥60)	不及格 (x <60)
概况知识的理解与掌握	50	准确掌握概况知识	基本掌握概况知识，有少量盲点	基本掌握概况知识，有一定盲点	基本掌握概况知识，有较多盲点	没有掌握概况知识
概况知识的综合运用	30	能够综合运用概况知识解决全部相关问题	能够综合运用概况知识解决大部分相关问题	能够综合运用概况知识解决较多相关问题	基本能够综合运用概况知识解决基本相关问题	不能综合运用概况知识解决相关问题
概况知识与语言实践能力的结合	20	能够灵活运用概况知识进行语言实践	能够较为灵活运用概况知识进行语言实践，但存在少量错误	能够运用概况知识进行语言实践，但存在一定错误	能够运用概况知识进行语言实践，但存在较多错误	不能运用概况知识进行语言实践

8.3 终结性评价

终结性评价作为学生学习过程和学习结果的最终评价，给出一个具体的成绩（分数），以成果档案袋的形式呈现。

终结性评价方式：形成性评价结果（分数）、期末考试。

终结性评价的成绩构成：总成绩为 100%，课堂表现（包括学生记笔记情况、线上测试、回答问题等方面）成绩占 5%，课堂讨论占 5%，平时作业（含自主学习）成绩占 10%，阶段测试或大作业成绩占 20%；期末成绩占 60%。（加分环节：针对头脑风暴、翻转课堂、在线论坛等未能覆盖全体学生的环节进行加分，最高加分 10 分。）形成性评价记录材料、个人学习反思报告等均需材料佐证。

8.4 课程考核对课程目标的支撑

考核环节	分值	考核/评价细则	课程目标			
			1	2	3	4
作业	10	(1) 主要考核学生对每章节知识点的复习、理解和掌握程度； (2) 每次作业按 10 分制单独评分，取各次成绩的平均值作为此环节的最终成绩。	√	√	√	√
			3	3	2	
课堂表现	10	(1) 考察学生笔记情况、课堂讨论、回答问题和考勤情况； (2) 每次表现按 10 分制单独评分，取各次实验成绩的平均值作为此环节的最终成绩。				√
			2	2	3	2
过程性考核	20	(1) 结合教学进度安排阶段考试，考查学生对相关知识的掌握程度； (2) 阶段考试成绩以百分计，乘以其在总评成绩中所占的比例计入总评成绩。	√	√	√	
			5	5	5	3
期末考试	60	(1) 卷面成绩 100 分，以卷面成绩乘以其在总评成绩中所占的比例计入课程总评成绩。 (2) 主要考核对俄罗斯地理、历史、文化知识的掌握程度。考试题型为：填空、选择、翻译、简答、论述、列举、连线。	√	√	√	
			15	10	15	25
合计：100 分			25	20	25	30

6、《理解当代中国：读写教程》2023 版教学大纲

1 课程介绍

课程名称:	理解当代中国：俄语读写	Чтение и письмо	
课程编号:	U090323ZN06		
课程性质:	专业必修课	适用专业:	俄语
参考教材 及 线上资源:	理论	刘宏.理解当代中国·俄语读写教程.北京：外研社.2022 年	
	实验	刘宏.理解当代中国·俄语读写教程.北京：外研社.2022 年	
	线上资源	理解当代中国虚拟教研室	
总 学 时:	32 学时	理论学时:	20 学时
实验学时:	12 学时	上机学时:	0 学时
线 上 教 学 平 台	超星		
翻转、案例 实践、创新	翻转：12 学时；案例：0 学时； 实践：0 学时；创新：0 学时		
学 分:	2 学分	开课学期:	第 5 学期
前导课程:	基础俄语		
后续课程:	理解当代中国：俄语演讲，汉俄翻译		

中文描述

本课程开设于第五学期，旨在引导学生细读习近平新时代中国特色社会主义思想 8 个重要方面的相关选篇，在全面、准确理解原文思想内涵的基础上，进行分析、应用、评价和创造。贯彻“学习中心，产出导向”教学理念，以读促写，以写促读，实现阅读能力与写作能力的同步提高，让学生在运用语言的过程中循序渐进提高语言质量，通过通过词、句、语、语篇语言练习进一步夯实语言基本功，提高用俄语讲好中国故事的能力。

Описание предмета

Данный курс проводится в первом семестре третьего курса с целью, чтобы студенты подробно читали 8 важных статей о социалистической идеи с китайской спецификой в новую эпоху. На основе всестороннего и правильного понимания текстов студенты анализируют, оценивают, применяют и творят. По теории ориентация на

результата учебного процесса в письме повышается уровень чтения, во время чтения повышается уровень письма, чтобы учащиеся поэтапно совершенствуется русский язык, заложили крепкую основу для дальнейшего развития, повышается способность рассказывать историю о Китае.

2 教学定位

2.1 课程教学目标

1. 知识目标

- (1) 识记核心概念与关键语句的中俄文表达；（记忆）
- (2) 理解原文思想内涵，掌握俄译翻译方法；（理解/应用）

2. 能力目标

- (3) 正确分析并合理评价指定语篇的主题思想，培养思辨能力；（分析/评价）
- (4) 运用翻译方法对拓展阅读进行翻译，提升跨文化能力和国际传播能力。（创造）

3. 育人目标

- (5) 根植政治认同，践行社会主义核心价值观；
- (6) 厚植家国情怀，传播中国特色社会主义文化；
- (7) 增强文化自信，传承中华优秀传统文化；
- (8) 提高道德修养，树立正确的人生观、世界观、职业理想和道德。

本课程旨在打造三阶三享式互动课堂，初阶结合线上线下，引导学生接收教师及学伴分享，进而识记知识要点；中阶结合课内课外，鼓励学生参与合作，乐于分享所学知识，进而提升表达能力；高阶利用师生与学伴互评，促进学生积极创新，悦享新编词组、句子、篇章等言语模块。

2.2 课程目标与毕业要求的对应关系

毕业要求	毕业要求指标点	课程目标								
		1		2			3			
		1	2	3	4	5	6	7	8	9
1 品德修养	1.3 热爱中国文化与优秀传统，具有民族自豪感与文化自信心，在学习生活中践行社会主义核心价值观。	√	√							
2 学科知识	2.1 系统地掌握俄语语音、词汇、语法、篇章和修辞等语言知识。			√	√	√				
3 创新能力	3.1 能够运用俄语语音、词汇、语法、篇章和修辞等知识，用俄语表达对某现象或问题的看法，提出自己的独到观点；						√	√	√	
4 应用能力	4.1 在掌握俄语基础知识的基础上，能够发现并思考词汇、语法、修辞等运用规律。						√	√	√	

6 沟通表达能力	6.1 具有流畅的俄文口头表达能力，准确传达所需信息，具备跨文化交流能力；									√
7 团队合作能力	7.1 具有良好团队配合能力，在俄语对话、场景模拟、俄语辩论、戏剧表演等活动互相契合。									√

2.3 课程的主要特点

本课程的主要特点如下：

1. 引导学生深入领会习近平新时代中国特色社会主义思想核心要义。
2. 从跨文化视角阐释中国道路和中国智慧，坚定“四个自信”。
3. 语言知识讲授与习近平新时代中国特色社会主义思想相结合。

2.4 教学方法

线上线下混合式教学法：以线上线下结合的方式，通过多元教学活动，提高学生学习的积极性。

翻转课堂法：以课前自主学习为前提，实现课中的教师与学生角色互换，双方合作解决问题。

同伴教学法：定期设置易引发学生思考的问题，鼓励学生团队合作，使其互向学习，达成共识。

游戏教学法：设计符合教学内容的游戏，带动学生在轻松的氛围中,不知不觉地学会和运用知识。

3 知识点与学时分配

3.1 青年人的使命-Миссия китайской молодёжи（学时：共 4 学时）

导语-五四运动：掌握描写五四运动的词汇（记忆，理解，核心）

课文讲解-发扬五四精神、不负时代使命：掌握新时代青年的积极向上奋斗的词汇（理解，核心）

课文理解-加深理解青年人的时代使命：理解课文的主题思想，进行思辨思考（运用，核心）

知识训练-词汇语法练习：掌握возлагать активизировать等课文的词汇与语法内容（理解，应用核心）

言语训练-翻译习题：课后 1、2 题及课文核心句子的翻译（应用，核心）

拓展阅读-完成《习近平谈治国理政》的部分内容，深入理解所读内容思想（理解，推荐）

讲好中国故事-以«Миссия современной молодежи» 为题进行演讲及写作（运用，核心）

共 4 学时

3.2 美丽中国-Прекрасный Китай（学时：共 4 学时）

导语-生态文明建设的提出：掌握国际、国家生态政策词汇（记忆，理解，核心）

课文讲解-生态文明建设的主要原则：掌握生态文明建设相关的词汇（理解，核心）

课文理解-加深对生态保护的认识：理解课文的主题思想，进行思辨思考（运用，核心）

知识训练-词汇语法练习：掌握реагировать, продвигать 等课文的词汇与语法内容（理解，应用

核心）

言语训练-翻译习题：课后 1、2 题及课文核心句子的翻译（应用，核心）

拓展阅读-完成《习近平谈治国理政》的部分内容，深入理解所读内容思想（理解，推荐）

讲好中国故事-以«Ключевые принципы строительства экологической цивилизации» 为题进行演讲及写作（运用，核心）

共 4 学时

3.3 高质量发展-Высококачественное развитие（学时：共 4 学时）

导语-区域协调发展的提出：掌握区域发展相关词汇（记忆，理解，核心）

课文讲解-高质量发展的区域经济布局的必要性与主要措施：掌握高质量发展的区域经济布局相

关的词汇（理解，核心）

课文理解-加深对经济高质量发展的认识：理解课文的主题思想，进行思辨思考（运用，核心）

知识训练-词汇语法练习：掌握приспособляться, сводиться等课文的词汇与语法内容（理解，应用核心）

言语训练-翻译习题：课后 1、2 题及课文核心句子的翻译（应用，核心）

拓展阅读-完成《习近平谈治国理政》的部分内容，深入理解所读内容思想（理解，推荐）

讲好中国故事-以«Что такое Высококачественное развитие »为题进行演讲及写作（运

用，核心)

共 4 学时

3.4 全面人民民主-Народная демократия во всем (学时：共 4 学时)

导语-人民民主的提出：掌握人民民主相关词汇（记忆，理解，核心）

课文讲解-加强对中国特色社会主义政治制度的信心：掌握中国特色社会主义政治制度的相

关的词汇（理解，核心）

课文理解-加深对中国特色社会主义民主政治必要性的认识：理解课文的主题思想，进行思辨思考（运用，核心）

知识训练-词汇语法练习：掌握произрастать,нацеливать等课文的词汇与语法内容（理解，应用核心）

言语训练-翻译习题：课后 1、2 题及课文核心句子的翻译（应用，核心）

拓展阅读-完成《习近平谈治国理政》的部分内容，深入理解所读内容思想（理解，推荐）

讲好中国故事-以Как китайский народ стал хозяином страны на разных уровнях为题进行演讲及写作（运用，核心）

共 4 学时

3.5 公正公平的社会-Равноправное и справедливое общество (学时：共 4 学时)

导语-依法治国的提出：掌握依法治国相关词汇（记忆，理解，核心）

课文讲解-坚持依法治国的道路：掌握如何推向依法治国的相关的词汇（理解，核心）

课文理解-加深对依法治国必要性的认识：理解课文的主题思想，进行思辨思考（运用，核心）

知识训练-词汇语法练习：掌握копировать,претворять等词汇与语法内容（理解，应用核心）

言语训练-翻译习题：课后 1、2 题及课文核心句子的翻译（应用，核心）

拓展阅读-完成《习近平谈治国理政》的部分内容，深入理解所读内容思想（理解，推荐）

讲好中国故事-以«Каким должно быть справедливое общество?»为题进行演讲及写作（运用，核心）

共 4 学时

3.6 全面深化改革-Полномасштабное развертывание реформ（学时：共 4 学时）

导语-全面深化改革的背景：掌握全面深化改革相关词汇（记忆，理解，核心）

课文讲解-中国特色社会主义的内涵：掌握中国特色社会主义相关的词汇（理解，核心）

课文理解-加深中国特色社会主义的认识：理解课文的主题思想，进行思辨思考（运用，核心）

知识训练-词汇语法练习：掌握раскрепощать等词汇与语法内容（理解，应用核心）

言语训练-翻译习题：课后 1、2 题及课文核心句子的翻译（应用，核心）

拓展阅读-完成《习近平谈治国理政》的部分内容，深入理解所读内容思想（理解，推荐）

讲好中国故事-以«Как я понимаю социализм с китайской спецификой»为题进行演讲及写作（运用，核心）

共 4 学时

3.7 中华文化复兴之路-На пути к национальному возрождению（学时：共 4 学时）

导语-中国复兴之路提出的背景：掌握民族复兴的相关词汇（记忆，理解，核心）

课文讲解-弘扬长征精神、走好新长征路：掌握长征精神相关的词汇（理解，核心）

课文理解-加深对新长征的认识：理解课文的主题思想，进行思辨思考（运用，核心）

知识训练-词汇语法练习：掌握выковывать, приурочивать等词汇与语法内容（理解，应用核心）

言语训练-翻译习题：课后 1、2 题及课文核心句子的翻译（应用，核心）

拓展阅读-完成《习近平谈治国理政》的部分内容，深入理解所读内容思想（理解，推荐）

讲好中国故事-以«Что я могу делать для национального возрождения»为题进行演讲及写作（运用，核心）

共 4 学时

3.8 文明互鉴-Гармония без однообразия (学时: 共 4 学时)

导语-文化互鉴提出的背景: 掌握民族复兴的相关词汇 (记忆, 理解, 核心)

课文讲解-文明因交流而多彩, 文明因互鉴而丰富: 掌握文明交流的词汇 (理解, 核心)

课文理解-加深对文化交流的认识: 理解课文的主题思想, 进行思辨思考 (运用, 核心)

知识训练-词汇语法练习: 掌握распускаться, наслаждаться等词汇与语法内容 (理解, 应用核心)

言语训练-翻译习题: 课后 1、2 题及课文核心句子的翻译 (应用, 核心)

拓展阅读-完成《习近平谈治国理政》的部分内容, 深入理解所读内容思想 (理解, 推荐)

讲好中国故事-以«Я люблю обмен культуры» 为题进行演讲及写作 (运用, 核心)

共 4 学时

3.9 课程覆盖的知识领域和知识单元汇总

涵盖的知识体系

知识领域	知识单元	知识点	支撑毕业要求指标点
青年人的使命	青年人的责任	<p>课文理解-加深理解青年人的时代使命: 理解课文的主题思想, 进行思辨思考 (运用, 核心)</p> <p>知识训练-词汇语法练习: 掌握 возлагать активизировать等课文的词汇与语法内容 (理解, 应用, 核心)</p> <p>言语训练-翻译习题: 课后 1、2 题及课文核心句子的翻译 (应用, 核心)</p> <p>拓展阅读-完成《习近平谈治国理政》的部分内容, 深入理解所读内容思想 (理解, 推荐)</p> <p>讲好中国故事-以«Миссия современной молодежи» 为题进行演讲及写作 (运用, 核心)</p>	1.1,2.1,3.1,4.1
美丽中国	生态建设	<p>课文理解-加深对生态保护的认识: 理解课文的主题思想, 进行思辨思考 (运用, 核心)</p> <p>知识训练-词汇语法练习: 掌握 реагировать, продвинуть 等课文的词汇与语法内容 (理解, 应用, 核心)</p> <p>言语训练-翻译习题: 课后 1、2 题及课文核心句子的翻译 (应用, 核心)</p> <p>拓展阅读-完成《习近平谈治国理政》的部分内容, 深入理解所读内容思想 (理解, 推荐)</p> <p>讲好中国故事-以 «Ключевые принципы строительства экологической цивилизации» 为题进行演讲及写作 (运用, 核心)</p>	1.1,2.1,3.1,4.1, 5.1

高质量发展	经济高质量发展	<p>课文理解-加深对经济高质量发展的认识：理解课文的主题思想，进行思辨思考（运用，核心）</p> <p>知识训练-词汇语法练习：掌握приспособляться, сводиться等课文的词汇与语法内容（理解，应用核心）</p> <p>言语训练-翻译习题：课后 1、2 题及课文核心句子的翻译（应用，核心）</p> <p>拓展阅读-完成《习近平谈治国理政》的部分内容，深入理解所读内容思想（理解，推荐）</p> <p>讲好中国故事-以«Что такое Высококачественное развитие»为题进行演讲及写作（运用，核心）</p>	1.1,2.1,3.1,4.1,
全面人民民主	对社会主义制度的信心	<p>课文理解-加深对中国特色社会主义民主政治必要性的认识：理解课文的主题思想，进行思辨思考（运用，核心）</p> <p>知识训练-词汇语法练习：掌握произрастать,нацеливать等课文的词汇与语法内容（理解，应用核心）</p> <p>言语训练-翻译习题：课后 1、2 题及课文核心句子的翻译（应用，核心）</p> <p>拓展阅读-完成《习近平谈治国理政》的部分内容，深入理解所读内容思想（理解，推荐）</p> <p>讲好中国故事-以 Как китайский народ стал хозяином страны на разных уровнях为题进行演讲及写作（运用，核心）</p>	5.1
公平公正的社会	依法治国	<p>课文理解-加深对依法治国必要性的认识：理解课文的主题思想，进行思辨思考（运用，核心）</p> <p>知识训练-词汇语法练习：掌握копировать,претворять等词汇与语法内容（理解，应用，核心）</p> <p>言语训练-翻译习题：课后 1、2 题及课文核心句子的翻译（应用，核心）</p> <p>拓展阅读-完成《习近平谈治国理政》的部分内容，深入理解所读内容思想（理解，推荐）</p> <p>讲好中国故事-以«Каким должно быть справедливое общество?»为题进行演讲及写作（运</p>	1.1,2.1,3.1,4.1,

		用，核心)	
全面深化 改革	中国特色社会主义 内涵	<p>课文理解-加深中国特色社会主义的认识：理解课文的主题思想，进行思辨思考（运用，核心）</p> <p>知识训练-词汇语法练习：掌握раскрепощать等词汇与语法内容（理解，应用核心）</p> <p>言语训练-翻译习题：课后 1、2 题及课文核心句子的翻译（应用，核心）</p> <p>拓展阅读-完成《习近平谈治国理政》的部分内容，深入理解所读内容思想（理解，推荐）</p> <p>讲好中国故事-以«Как я понимаю социализм с китайской спецификой»为题进行演讲及写作（运用，核心）</p>	5.1
中华文化复 兴之路	民族复兴	<p>课文理解-加深对新长征的认识：理解课文的主题思想，进行思辨思考（运用，核心）</p> <p>知识训练-词汇语法练习：掌握 выковывать, приурочивать等词汇与语法内容（理解，应用核心）</p> <p>言语训练-翻译习题：课后 1、2 题及课文核心句子的翻译（应用，核心）</p> <p>拓展阅读-完成《习近平谈治国理政》的部分内容，深入理解所读内容思想（理解，推荐）</p> <p>讲好中国故事 - 以 «Что я могу делать для национального возрождения»为题进行演讲及写作（运用，核心）</p>	1.1,2.1,3.1,4.1,
文明互鉴	加深文化交流	<p>课文理解-加深对文化交流的认识：理解课文的主题思想，进行思辨思考（运用，核心）</p> <p>知识训练-词汇语法练习：掌握 распускаться, наслаждаться等词汇与语法内容（理解，应用核心）</p> <p>言语训练-翻译习题：课后 1、2 题及课文核心句子的翻译（应用，核心）</p> <p>拓展阅读-完成《习近平谈治国理政》的部分内容，深入理解所读内容思想（理解，推荐）</p> <p>讲好中国故事-以«Я люблю обмен культуры» 为题进行演讲及写作（运用，核心）</p>	5.1

4 教学活动设计

知识领域	具体目标	教学内容及过程	效果与评价	学生学法	教师教法
青年人的使命	Миссия современной молодежи 掌握描写五四运动词汇	1. 教学内容: (1) 五四运动历史背景 (自主学习+反馈) (2) 五四运动相关词汇与表达 (课堂讲授) 2. 教学过程: (1) 课前任务驱动: a. 阅读教材 b. 观看慕课 c. 预习检测 d. 评价五四运动的历史意义 (2) 课堂教学活动: a. 讲解五四运动相关词汇 b. 组织情景对话 c. 疑难问题分析与解答 d. 同伴互评及教师评价 (3) 课后评价与反思:	■ 在线测试 (APP): 发布五四运动相关词汇测试题, 查找学习盲区。 ■ 口头转述 (APP): 用俄语表述五四运动如何发生 ● 课堂讨论: 五四运动的历史作用	■ 在线测验 (APP): 参加线上测验。 ■ 论坛讨论: 查阅资料并归纳五四运动词汇, 在论坛内进行讨论。 ● 同伴互评: 依照量表对同伴的看法及俄语表达进行评价。 ● 线下测试: 完成词汇记忆的测试。	● 翻转课堂+课堂讲授: 学生课前阅读教材、查阅资料、观看慕课, 针对学生作业中存在的问题, 教师课上讲授重点难点。 ◆ 课程思政: 教学过程中引导明白五四运动的积极影响 ● 师生合作评价法: 学生就展示内容做出点评, 教师在学生点评的基础上总结提升。 ● 答疑点评: 对学生的作业、讨论、自学结果进行适当点评。
	Миссия современной молодежи 掌握新时代青年积极向上奋斗的相关词汇	1. 教学内容: (1) 五四精神的内涵 (自主学习+反馈) (2) 掌握新时代青年的积极向上奋斗的词汇 (课堂讲授) 2. 教学过程:	■ 在线测试 (APP): 发布新时代青年词汇测试题, 查找学习盲区。 ■ 口头背诵 (APP): 口头背诵重要的词汇及表达 ● 造句反馈: 学生就重要词	■ 在线测验 (APP): 参加线上测验。 ■ 论坛讨论: 查阅资料并归纳新时代青年积极向上	● 翻转课堂+课堂讲授: 学生课前阅读教材、查阅资料、观看慕课, 针对学生作业中存在的问题, 教师课上讲授重点难点。 ◆ 课程思政: 教学过程中引导

		<p>(1) 课前任务驱动:</p> <p>a. 阅读教材</p> <p>b. 观看慕课</p> <p>c. 预习检测</p> <p>d. 评价新时代青年</p> <p>(2) 课堂教学活动:</p> <p>a. 讲解新时代青年相关词汇</p> <p>b. 组织情景对话</p> <p>c. 疑难问题分析与解答</p> <p>d. 同伴互评及教师评价</p> <p>(3) 课后评价与反思:</p>	<p>汇进行造句。</p>	<p>奋斗词汇, 在论坛内进行讨论。</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 自主学习: 自主查找五四精神相关概念及新时代青年的特点 	<p>明白生态文明积极影响</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 师生合作评价法: 学生就展示内容做出点评, 教师在学生点评的基础上总结提升。 ● 答疑点评: 对学生的作业、讨论、自学结果进行适当点评。
	<p>Миссия современной молодежи</p> <p>理解青年人的时代使命, 进行思辨思考</p>	<p>1. 教学内容:</p> <p>(1) 青年人的时代使命内涵 (自主学习+反馈)</p> <p>(2) 青年人时代使命词汇与表达 (课堂讲授)</p> <p>2. 教学过程:</p> <p>(1) 课前任务驱动:</p> <p>a. 阅读教材</p> <p>b. 观看慕课</p> <p>c. 预习检测</p> <p>d. 评价青年人的使命意义</p> <p>(2) 课堂教学活动:</p> <p>a. 讲解生态保护类词汇</p> <p>b. 组织情景对话</p> <p>c. 疑难问题分析与解答</p> <p>d. 同伴互评及教师评价</p>	<ul style="list-style-type: none"> ■ 在线测试 (APP): 发布青年人时代使命词汇测试题, 查找学习盲区。 ■ 口头转述 (APP): 用俄语转述青年人的时代使命。 ● 课堂讨论: 作为青年人, 如何为时代发展做出贡献。 	<ul style="list-style-type: none"> ■ 论坛讨论: 查阅资料并归纳时代使命词汇, 在论坛内进行讨论。 ● 同伴互评: 依照量表对同伴的看法及俄语表达进行评价。 ● 线下测试: 完成词汇记忆的测试。 	<ul style="list-style-type: none"> ● 翻转课堂+课堂讲授: 学生课前阅读教材、查阅资料、观看慕课, 针对学生作业中存在的问题, 教师课上讲授重点难点。 ◆ 课程思政: 教学过程中引导明白青年人时代使命的重要意义。 ● 师生合作评价法: 学生就展示内容做出点评, 教师在学生点评的基础上总结提升。 ● 答疑点评: 对学生的作业、讨论、自学结果进行适当点评。

		(3) 课后评价与反思:			
	Миссия китайской молодежи 理解课文内容, 进行拓展阅读	1.教学内容: (1) 习近平谈治国理政中有关青年人的内容中文版(自学) (2) 阅读相应的俄文材料(讲授) 2.教学过程: (1) 课前任务驱动: a. 查阅资料 b. 观看慕课 (2) 课堂教学活动: a. 表达对内容的看法 b. 游戏抽签表扬他人 (3) 课后评价与反思:	■ 线上调查(APP): 对现代青年的看法。 ● 口语阐述: 引导学生对青年的任务进行阐释。 ● 笔头翻译: 就所阅读内容进行笔头翻译	■ 线上讨论: 青年人的责任与担当。 ● 同伴教学法: 完成任务, 就对待青年人的态度进行互相评价。	◆ 课程思政: 教学过程中引导学生积极承担起建设国家的任务 ● 课堂讲授(启发式教学): 讲解与青年人相关的表达。
	Миссия китайской молодежи 运用所学知识, 讲好中国故事	1.教学内容: (1) 中国青年自觉自立的例子(自学) (2) 俄语相关的表达(讲授) 2.教学过程: (1) 课前任务驱动: a. 查阅资料 b. 总结有关青年的俗语谚语 (2) 课堂教学活动: a. 分享谚语俗语的类型 b. 进行演讲 (3) 课后评价与反思:	■ 调查问卷(APP): 开课前对学生的背景知识进行摸底, 找出知识上的盲点或误区。 ● 口语阐述: 引导学生用所知谚语俗语表述对青年人的期望。 ● 主题写作: 写一篇题为«Миссия современной молодежи» 的作文, 按照专业八级要求, 180 词左右, 并设置评价量表, 给予评价。	● 故事讲授: 用俄语讲解中国优秀青年人代表的故事。 ● 同伴教学法: 对其他同学讲解的中国优秀青年故事进行评价, 并且指出其中的语法、词汇等方面的不足。	◆ 课程思政: 教学过程中引导学生理解, 作为青年人, 应该承担起应有的责任与义务, 积极建设祖国。 ● 课堂讲授(启发式教学): 对关于青年人的谚语进行讲解和总结。

美丽中国	Прекрасный Китай 掌握国际、国家生态政策	1. 教学内容: (1) 国际、国家生态政策内容(自主学习+反馈) (2) 国际、国家生态政策词汇与表达(课堂讲授) 2. 教学过程: (1) 课前任务驱动: a. 阅读教材 b. 观看慕课 c. 预习检测 d. 评价生态政策制定意义 (2) 课堂教学活动: a. 讲解生态政策词汇 b. 组织情景对话 c. 疑难问题分析与解答 d. 同伴互评及教师评价 (3) 课后评价与反思:	■ 在线测试(APP): 发布生态政策类词汇测试题, 查找学习盲区。 ■ 口头转述(APP): 生态政策提出背景。 ● 课堂讨论: 生态政策的意义与作用。	■ 在线测验(APP): 参加线上测验。 ■ 论坛讨论: 查阅资料并归纳生态政策词汇, 在论坛内讨论。 ● 同伴互评: 评价对生态政策看法。 ● 线下测试: 完成词汇记忆的测试。	● 翻转课堂+课堂讲授: 学生课前阅读教材、查阅资料、观看慕课, 针对学生作业中存在的问题, 教师课上讲授重点难点。 ◆ 课程思政: 教学过程中引导明白生态政策积极影响。 ● 师生合作评价法: 学生就展示内容做出点评, 教师在学生点评的基础上总结提升。 ● 答疑点评: 对学生的作业、讨论、自学结果进行适当点评。
	Прекрасный Китай 掌握生态文明建设词汇	1. 教学内容: (1) 生态文明的意义(自主学习+反馈) (2) 生态文明词汇与表达(课堂讲授) 2. 教学过程: (1) 课前任务驱动: a. 阅读教材 b. 观看慕课 c. 预习检测 d. 评价生态文明建设意义	■ 在线测试(APP): 发布生态文明词汇测试题, 查找学习盲区。 ■ 口头转述(APP): 生态文明的提出背景 ● 课堂讨论: 生态文明意义与作用。	■ 在线测验(APP): 参加线上测验。 ■ 论坛讨论: 查阅资料并归纳生态文明词汇, 在论坛内进行讨论。 ● 同伴互评: 评价对生态文明看法。 ● 线下测试: 完成	● 翻转课堂+课堂讲授: 学生课前阅读教材、查阅资料、观看慕课, 针对学生作业中存在的问题, 教师课上讲授重点难点。 ◆ 课程思政: 教学过程中引导明白生态文明积极影响 ● 师生合作评价法: 学生就展示内容做出点评, 教师在学生点评的基础上总结提升。 ● 答疑点评: 对学生的作业、

		(2) 课堂教学活动: a.讲解生生态文明类词汇 b.组织情景对话 c.疑难问题分析与解答 d.同伴互评及教师评价 (3) 课后评价与反思:		词汇记忆的测试。	讨论、自学结果进行适当点评。
Прекрасный Китай 理解生态保护的主题思想,进行思辨思考	1. 教学内容: (1)生态生态保护的意義(自主学习+反馈) (2)生态保护词汇与表达(课堂讲授) 2. 教学过程: (1) 课前任务驱动: a.阅读教材 b.观看慕课 c.预习检测 d.评价生态保护建设意义 (2) 课堂教学活动: a.讲解生态保护类词汇 b.组织情景对话 c.疑难问题分析与解答 d.同伴互评及教师评价 (3) 课后评价与反思:	■ 在线测试 (APP): 发布生态保护类词汇测试题, 查找学习盲区。 ■ 口头转述 (APP): 生态保护的提出背景。 ● 课堂讨论: 生态保护意义与作用。	■ 在线测验 (APP): 参加线上测验。 ■ 论坛讨论: 查阅资料并归纳生态保护词汇, 在论坛内讨论。 ● 同伴互评: 评价对生态保护看法。 ● 线下测试: 完成词汇记忆的测试。	● 翻转课堂+课堂讲授: 学生课前阅读教材、查阅资料、观看慕课, 针对学生作业中存在的问题, 教师课上讲授重点难点。 ◆ 课程思政: 教学过程中引导明白生态保护积极影响 ● 师生合作评价法: 学生就展示内容做出点评, 教师在学生点评的基础上总结提升。 ● 答疑点评: 对学生的作业、讨论、自学结果进行适当点评。	
掌握政论语体特点	1. 教学内容: (1) 复习功能语体 (自主学习+反馈) (2) 政论语体特点 (课堂讲授)	● 大作业: 总结政论语体, 之后再行大作业的比选。 ■ 在线测试 (APP): 发布政论语体测试题, 查找学	■ 在线测验 (APP): 参加线上测验。 ■ 论坛讨论: 查阅资料并归纳政论	● 翻转课堂+课堂讲授: 学生课前阅读教材、查阅资料、观看慕课, 针对学生作业中存在的问题, 教师课上讲授重点难点。	

		2. 教学过程: (1) 课前任务驱动: a. 阅读教材 b. 观看慕课 c. 预习检测 d. 评价政论语体表达案例 (2) 课堂教学活动: a. 讲解政论语体特点 b. 组织情景对话 c. 疑难问题分析与解答 d. 同伴互评及教师评价 (3) 课后评价与反思:	习盲区。 ● 课堂讨论: 政论语体使用范围。	语体常用词汇, 在论坛内进行讨论。 ● 同伴互评: 评价政论语体使用特点。 ● 线下测试: 完成语体相关内容测试。	◆ 课程思政: 教学过程中引导明白书籍的积极影响, 努力建立自己的家庭图书馆。 ● 师生合作评价法: 学生就展示内容做出点评, 教师在学生点评的基础上总结提升。 ● 答疑点评: 对学生的作业、讨论、自学结果进行适当点评。
	三进教材 Прекрасный Китай 掌握词汇语法内容	1. 教学内容: (1) 掌 握 реагировать, продвинуть 等课文的词汇 (自主学习) (2) 简单句和复合句的用法 (课堂讲授) 2. 教学过程: (1) 课前任务驱动: a. 查阅资料 b. 观看慕课 (2) 课堂教学活动: a. 讲 解 реагировать, продвинуть b. 分组组织动词造句抢答 c. 同伴互评及教师评价 (3) 课后评价与反思:	● 小作业: 完成词汇习题, 总结区别。 ● 同伴互评: 对动词的使用——造句进行评判和修正。	● 绘制思维导图: 将动词使用规则绘制成思维导图。 ● 同伴教学法: 分组呈现思维导图, 组别间互相评价, 相互合作。 ● 课堂讨论: 简单句和复合句区分的方法。	● 思维导图反馈: 及时评价思维导图导入中存在的优点和缺点。 ● 课堂讲授 (启发) реагировать, продвинуть 动词的使用进行区分和讲解。

	<p>三进教材 Прекрасный Китай 运用所学完成 课后试题</p>	<p>1.教学内容: (1) 完成课后 1.2 题 (自主学习+反馈) (2) 核心句子的翻译 (课堂讲授)</p> <p>2.教学过程: (1) 课前任务驱动: a.阅读教材 b.观看慕课 c.预习检测 d.关键句的翻译 (2) 课堂教学活动: a.讲解重点内容</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● 小作业: 完成词汇习题, 总结区别。 ● 同伴互评: 对动词的使用——造句进行评判和修正。 	<ul style="list-style-type: none"> ● 绘制思维导图: 将动词运用规则绘制成思维导图。 ● 同伴教学法: 分组呈现思维导图, 组别间互相评价, 相互合作。 ● 课堂讨论: 课后题相关内容进行讨论。 	<ul style="list-style-type: none"> ● 思维导图反馈: 及时评价思维导图导入中存在的优点和缺点。 ● 课堂讲授 (启发式教学): 对 реагировать, продвинуть 动词的使用进行区分和讲解。
	<p>三进教材 Прекрасный Китай 理解课文内容, 进行 拓展阅读</p>	<p>1.教学内容: (1) 学习习近平谈治国理政中有关生态建设内容的中文版 (自学) (2) 阅读相应的俄文材料 (讲授)</p> <p>2.教学过程: (1) 课前任务驱动: a.查阅资料 b.观看慕课 (2) 课堂教学活动: a.表达对内容的看法 b.游戏抽签表扬他人 (3) 课后评价与反思:</p>	<ul style="list-style-type: none"> ■ 线上调查 (APP): 生态建设的重要性。 ● 口语阐述: 用俄语讲授生态建设的重要性。 ● 笔头翻译: 就所阅读内容进行笔头翻译。 	<ul style="list-style-type: none"> ■ 线上讨论: 如何保护自然, 建设美丽中国。。 ● 同伴教学法: 完成任务, 就对待生态建设的态度进行互相评价。 	<ul style="list-style-type: none"> ◆ 课程思政: 教学过程中引导学生积极承担起建设国家的任务 ● 课堂讲授 (启发式教学): 讲解与生态建设相关的表达。

	<p>三进教材 Прекрасный Китай 运用所学知识，讲好中国故事</p>	<p>1.教学内容： (1) 生态文明的特征(自学) (2) 俄语相关的表达(讲授)</p> <p>2.教学过程： (1) 课前任务驱动： a.查阅资料 b.总结有关生态文明的名言警句 (2) 课堂教学活动： a.分享名言警句的类型 b. 进行演讲 (3) 课后评价与反思：</p>	<p>■ 调查问卷 (APP)： 开课前对学生的背景知识进行摸底，找出他们的知识上的盲点或误区。</p> <p>● 口语阐述： 引导学生用所名言警句表述对中国经济发展的期望。</p> <p>● 主题写作： 写一篇题为 «Ключевые принципы строительства экологической цивилизации» 的作文，按照专业八级要求，180词左右，并设置明确评价量表，给予评价。</p>	<p>● 线上讨论： 中国生态文明建设中涌现名人的事迹及贡献</p> <p>● 同伴教学法： 分组设置任务，讲述中国生态文明建设成就</p>	<p>◆ 课程思政： 教学过程中引导学生热爱祖国。</p> <p>● 课堂讲授 (启发式教学)： 就中国经济发展问题进行讲解。</p>
	<p>三进教材 Высококачественное развитие 掌握区域发展相关词汇</p>	<p>1. 教学内容： (1)区域协调发展的提出(自主学习+反馈) (2) 掌握区域发展相关词汇(课堂讲授)</p> <p>2. 教学过程： (1) 课前任务驱动： a.阅读教材 b.观看慕课 c.预习检测 d.评价区域发展政策制定意义 (2) 课堂教学活动：</p>	<p>■ 在线测试 (APP)： 发布掌握区域发展相关词汇类测试题，查找学习盲区。</p> <p>■ 口头转述 (APP)： 生态政策提出背景</p> <p>● 课堂讨论： 生态政策的意义与作用。</p>	<p>■ 在线测验 (APP)： 参加线上测验。</p> <p>■ 论坛讨论： 查阅资料并归纳生态政策词汇，在论坛内进行讨论。</p> <p>● 同伴互评： 评价对生态政策看法。</p> <p>● 线下测试： 完成词汇记忆的测试。</p>	<p>● 翻转课堂+课堂讲授： 学生课前阅读教材、查阅资料、观看慕课，针对学生作业中存在的问题，教师课上讲授重点难点。</p> <p>◆ 课程思政： 教学过程中引导明白生态政策积极影响</p> <p>● 师生合作评价法： 学生就展示内容做出点评，教师在学生点评的基础上总结提升。</p> <p>● 答疑点评： 对学生的作业、讨论、自学结果进行适当点评。</p>

		<div>a.讲解高质量发展词汇</div> <div>b.组织情景对话</div> <div>c.疑难问题分析与解答</div> <div>d.同伴互评及教师评价</div> <div>(3) 课后评价与反思：</div>			
	<div>三进教材</div> <div>Высококачественное</div> <div>развитие</div> <div>掌握高质量发展的区域</div> <div>经济布局相关词汇</div>	<div>1. 教学内容：</div> <div>(1) 高质量发展的区域经</div> <div>济布局的必要性（自主学习+反</div> <div>馈）</div> <div>(2) 掌握高质量发展的区域</div> <div>经济布局相关的词汇（课堂讲</div> <div>授）</div> <div>2. 教学过程：</div> <div>(1) 课前任务驱动：</div> <div>a.阅读教材</div> <div>b.观看慕课</div> <div>c.预习检测</div> <div>d.评价高质量发展的区域</div> <div>经济布局建设意义</div> <div>(2) 课堂教学活动：</div> <div>a.讲解区域布局词汇</div> <div>b.组织情景对话</div> <div>c.疑难问题分析与解答</div> <div>d.同伴互评及教师评价</div> <div>(3) 课后评价与反思：</div>	<div>■ 在线测试（APP）：发布</div> <div>高质量发展的区域经</div> <div>济布局测试题，查找学习盲</div> <div>区。</div> <div>■ 口头转述（APP）：高质</div> <div>量发展的区域经</div> <div>济布局的必要性的提出背景</div> <div>● 课堂讨论：高质量发展的</div> <div>区域经济布局意义与作</div> <div>用。</div>	<div>■ 在 线 测 验</div> <div>（APP）：参加</div> <div>线上测验。</div> <div>■ 论坛讨论：查阅</div> <div>资料并归纳高质</div> <div>量发展的区域经</div> <div>济布局词汇，在</div> <div>论坛内 进 行 讨</div> <div>论。</div> <div>● 同伴互评：评价</div> <div>高质量发展的区</div> <div>域经济布局。</div> <div>● 线下测试：完成</div> <div>词汇 记 忆 的 测</div> <div>试。</div>	<div>● 翻转课堂+课堂讲授：学生</div> <div>课前阅读教材、查阅资料、</div> <div>观看慕课，针对学生作业中</div> <div>存在的问题，教师课上讲授</div> <div>重点难点。</div> <div>◆ 课程思政：教学过程中引导</div> <div>学生明白高质量发展的积</div> <div>极影响。</div> <div>● 师生合作评价法：学生就展</div> <div>示内容做出点评，教师在学</div> <div>生点评的基础上总结提升。</div> <div>● 答疑点评：对学生的作业、</div> <div>讨论、自学结果进行适当点</div> <div>评。</div>
	<div>三进教材</div> <div>Высококачественное</div> <div>развитие</div>	<div>1. 教学内容：</div> <div>(1) 加深对经济高质量发展的</div> <div>认识（自主学习+反馈）</div>	<div>■ 在线测试（APP）：发布</div> <div>经济高质量发展类词汇</div> <div>测试题，查找学习盲区。</div>	<div>■ 在 线 测 验</div> <div>（APP）：参加</div> <div>线上测验。</div>	<div>● 翻转课堂+课堂讲授：学生</div> <div>课前阅读教材、查阅资料、</div> <div>观看慕课，针对学生作业中</div>

<p>高质量发展</p>	<p>理解区域经济发展的主题思想，进行思辨思考</p>	<p>(2) 经济高质量发展词汇与表达（课堂讲授） 2. 教学过程： (1) 课前任务驱动： a. 阅读教材 b. 观看慕课 c. 预习检测 d. 评价经济高质量发展意义 (2) 课堂教学活动： a. 讲解经济高质量发展词汇 b. 组织情景对话 c. 疑难问题分析与解答 d. 同伴互评及教师评价 (3) 课后评价与反思：</p>	<p>■ 口头转述（APP）：生态保护的提出背景 ● 课堂讨论：经济高质量发展的意义与作用。</p>	<p>■ 论坛讨论：查阅资料并归纳经济高质量发展词汇，在论坛内进行讨论。 ● 同伴互评：评价对经济高质量发展看法。 ● 线下测试：完成词汇记忆的测试。</p>	<p>存在的问题，教师课上讲授重点难点。 ◆ 课程思政：教学过程中引导明白经济高质量发展积极影响。 ● 师生合作评价法：学生就展示内容做出点评，教师在学生点评的基础上总结提升。 ● 答疑点评：对学生的作业、讨论、自学结果进行适当点评。</p>
	<p>三进教材 Высококачественное развитие 掌握词汇语法内容</p>	<p>1. 教学内容： (1) 掌 握 возлагать активизировать 等课文的词汇（自主学习） (2) 简单句和复合句的用法（课堂讲授） 2. 教学过程： (1) 课前任务驱动： a. 查阅资料 b. 观看慕课 (2) 课堂教学活动： a. 讲 解 возлагать</p>	<p>● 小作业：完成词汇习题，总结区别。 ● 同伴互评：对动词的使用——造句进行评判和修正。</p>	<p>● 绘制思维导图：将动词使用使用绘制成思维导图。 ● 同伴教学法：分组呈现思维导图，组别间互相评价，相互合作。 ● 课堂讨论：简单句和复合句区分的方法。</p>	<p>● 思维导图反馈：及时评价思维导图导入中存在的优点和缺点。 ● 课堂讲授（启发式教学）：对 возлагать активизировать 动词的使用进行区分和讲解。</p>

		<p>активизировать</p> <p>b.分组组织动词造句抢答</p> <p>c.同伴互评及教师评价</p> <p>(3) 课后评价与反思:</p>			
	<p>三进教材</p> <p>Высококачественное развитие</p> <p>运用所学完成课后试题</p>	<p>1.教学内容:</p> <p>(1) 完成课后 1.2 题 (自主学习+反馈)</p> <p>(2) 核心句子的翻译 (课堂讲授)</p> <p>2.教学过程:</p> <p>(1) 课前任务驱动:</p> <p>a.阅读教材</p> <p>b.观看慕课</p> <p>c.预习检测</p> <p>d.关键句的翻译</p> <p>(2) 课堂教学活动:</p> <p>a.讲解重点内容</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● 小作业: 完成词汇习题, 总结区别。 ● 同伴互评: 对动词的使用——造句进行评判和修正。 	<ul style="list-style-type: none"> ● 绘制思维导图: 将动词使用使用绘制成思维导图。 ● 同伴教学法: 分组呈现思维导图, 组别间互相评价, 相互合作。 	<ul style="list-style-type: none"> ● 思维导图反馈: 及时评价思维导入中存在的优点和缺点。 ● 课堂讲授 (启发式教学): 对 возлагать 动词的使用进行区分和讲解。
	<p>三进教材</p> <p>Высококачественное развитие</p> <p>理解课文内容, 进行拓展阅读</p>	<p>1.教学内容:</p> <p>(1) 学习习近平谈治国理政中有关经济发展内容的中文版 (自学)</p> <p>(2) 阅读相应的俄文材料 (讲授)</p> <p>2.教学过程:</p> <p>(1) 课前任务驱动:</p> <p>a.查阅资料</p> <p>b.观看慕课</p>	<ul style="list-style-type: none"> ■ 线上调查 (APP): 对高质量经济发展的看法。 ● 口语阐述: 引导学生对高质量经济发展内涵进行阐释。 ● 笔头翻译: 就所读内容进行笔头翻译。 	<ul style="list-style-type: none"> ■ 线上讨论: 中国经济发展与国际社会。 ● 同伴教学法: 完成任务, 就对待中国经济发展的态度进行互相评价。 	<ul style="list-style-type: none"> ◆ 课程思政: 教学过程中引导学生积极承担起建设国家的任务 ● 课堂讲授 (启发式教学): 讲解与青年人相关的表达。

		<p>(2) 课堂教学活动:</p> <p>a. 表达对内容的看法</p> <p>b. 游戏抽签表扬他人</p> <p>(3) 课后评价与反思:</p>			
	<p>三进教材</p> <p>Высококачественное развитие</p> <p>运用所学知识, 讲好中国故事</p>	<p>1. 教学内容:</p> <p>(1) 中国青年为经济发展能做的贡献 (自学)</p> <p>(2) 俄语相关的表达 (讲授)</p> <p>2. 教学过程:</p> <p>(1) 课前任务驱动:</p> <p>a. 查阅资料</p> <p>b. 总结有关经济的名言警句</p> <p>(2) 课堂教学活动:</p> <p>a. 分享名言警句的类型</p> <p>b. 进行演讲</p> <p>(3) 课后评价与反思:</p>	<p>■ 调查问卷 (APP): 开课前对学生的背景知识进行摸底, 找出他们的知识上的盲点或误区。</p> <p>● 口语阐述: 引导学生用所名言警句表述对中国经济发展的期望。</p> <p>主题写作: 写一篇题为 «Что такое Высококачественное развитие » 的作文, 按照专业八级要求, 180 词左右, 并设置明确评价量表, 给予评价。</p>	<p>● 线上讨论: 中国经济名人的事迹及贡献。</p> <p>● 同伴教学法: 分组设置任务, 讲述中国各阶段的经济成就</p>	<p>◆ 课程思政: 教学过程中引导学生热爱祖国。</p> <p>● 课堂讲授 (启发式教学): 就中国经济发展问题进行讲解。</p>

全面人民民主	<p>课文内容 掌握教育相关的俄语表达</p>	<p>1.教学内容: (1) 教育的目的(自主学习) (2) 如何培养孩子正确的学习态度(课堂讲授) (3) 教育的支出与花费</p> <p>2.教学过程: (1) 课前任务驱动: a.预习动词用法 b.阅读资料 c.观看慕课 d.调查问卷 (2) 课堂教学活动: a.猜谜语及观看导入视频 b.三假一真练习动词用法 c.情景演练及同伴互评 d.教师总结及评价 (3) 课后评价与反思:</p>	<p>■ 调查问卷(APP): 课前发放问卷, 提前了解学生对高等教育知识的兴趣点及盲点。</p> <p>● 预习反馈: 检查学生阅读对话及观看慕课情况, 并就其中的问题给予解答及反馈。</p> <p>● 课堂练习: 采用猜谜语形式进行复习、采用看视频回答问题形式引出主题、采用听对话填空形式学习新对话, 并在讲解中插入翻译、连词成句、三假一真、合作对话形式进行练习。</p>	<p>■ 线上问卷(APP): 积极参与线上问卷。</p> <p>● 课堂笔记: 认真记录课堂内容要点。</p> <p>● 绘制思维导图: 将知识点总结以思维导图形式呈现。</p> <p>● 课堂练习: 参与猜谜语、三假一真、翻译、编对话等课堂活动。</p>	<p>● 课堂讲授(启发式教学): 对高等教育相关的表达进行讲解。</p> <p>● 合作对话(同伴教学法): 利用主题知识鼓励学生进行合作交际, 在相互学习中进步。</p> <p>◆ 课程思政: 教学中引导学生正确看待网络的有利功能。</p>
	<p>三进教材 Народная демократия во всем 掌握人民民主相关词汇</p>	<p>1. 教学内容: (1) 人民民主的提出(自主学习+反馈) (2) 掌握人民民主相关词汇(课堂讲授)</p> <p>2. 教学过程: (1) 课前任务驱动: a.阅读教材 b.观看慕课 c.预习检测 d.评价人民民主意义</p>	<p>■ 在线测试(APP): 发布掌握人民民主相关词汇类测试题, 查找学习盲区。</p> <p>■ 口头转述(APP): 人民民主提出背景</p> <p>● 课堂讨论: 人民民主的意义与作用。</p>	<p>■ 在线测验(APP): 参加线上测验。</p> <p>■ 论坛讨论: 查阅资料并归纳人民民主词汇, 在论坛内进行讨论。</p> <p>● 同伴互评: 评价对人民民主看法。</p> <p>● 线下测试: 完成</p>	<p>● 翻转课堂+课堂讲授: 学生课前阅读教材、查阅资料、观看慕课, 针对学生作业中存在的问题, 教师课上讲授重点难点。</p> <p>◆ 课程思政: 教学过程中引导学生人民民主专政的积极影响。</p> <p>● 师生合作评价法: 学生就展示内容做出点评, 教师在学生点评的基础上总结提升。</p>

		<p>(2) 课堂教学活动:</p> <p>a.讲解生态政策词汇</p> <p>b.组织情景对话</p> <p>c.疑难问题分析与解答</p> <p>d.同伴互评及教师评价</p> <p>(3) 课后评价与反思:</p>		词汇记忆的测试。	<p>● 答疑点评: 对学生的作业、讨论、自学结果进行适当点评。</p>
	<p>三进教材</p> <p>Народная демократия во всем</p> <p>掌握中国特色社会主义政治制度的相关的词汇</p>	<p>1. 教学内容:</p> <p>(1) 中国特色社会主义政治制度的必要性(自主学习+反馈)</p> <p>(2) 掌握中国特色社会主义政治制度相关的词汇(课堂讲授)</p> <p>2. 教学过程:</p> <p>(1) 课前任务驱动:</p> <p>a.阅读教材</p> <p>b.观看慕课</p> <p>c.预习检测</p> <p>d.评价中国特色社会主义政治制度意义</p> <p>(2) 课堂教学活动:</p> <p>a.讲解区域布局词汇</p> <p>b.组织情景对话</p> <p>c.疑难问题分析与解答</p> <p>d.同伴互评及教师评价</p> <p>(3) 课后评价与反思:</p>	<p>■ 在线测试(APP): 发布中国特色社会主义政治制度测试题, 查找学习盲区。</p> <p>■ 口头转述(APP): 中国特色社会主义政治制度的必要性的提出背景</p> <p>● 课堂讨论: 中国特色社会主义政治制度意义与作用。</p>	<p>■ 在线测验(APP): 参加线上测验。</p> <p>■ 论坛讨论: 查阅资料并归纳中国特色社会主义政治制度词汇, 在论坛内进行讨论。</p> <p>● 同伴互评: 评价中国特色社会主义政治制度。</p> <p>● 线下测试: 完成词汇记忆的测试。</p>	<p>● 翻转课堂+课堂讲授: 学生课前阅读教材、查阅资料、观看慕课, 针对学生作业中存在的问题, 教师课上讲授重点难点。</p> <p>◆ 课程思政: 教学过程中引导明白生态文明积极影响</p> <p>● 师生合作评价法: 学生就展示内容做出点评, 教师在学生点评的基础上总结提升。</p> <p>● 答疑点评: 对学生的作业、讨论、自学结果进行适当点评。</p>

	<p>三进教材 Народная демократия во всем</p> <p>理解中国特色社会主义民主政治必要性思 进行思辨思考</p>	<p>1. 教学内容： （1）加深对中国特色社会主义民主政治认识（自主学习+反馈） （2）中国特色社会主义民主政治词汇与表达（课堂讲授）</p> <p>2. 教学过程： （1）课前任务驱动： a. 阅读教材 b. 观看慕课 c. 预习检测 d. 评价中国特色社会主义民主政治意义 （2）课堂教学活动： a. 讲解经济高质量发展词汇 b. 组织情景对话 c. 疑难问题分析与解答 d. 同伴互评及教师评价 （3）课后评价与反思：</p>	<p>■ 在线测试（APP）：发布中国特色社会主义民主政治类词汇测试题，查找学习盲区。</p> <p>■ 口头转述（APP）：中国特色社会主义民主政治的提出背景</p> <p>● 课堂讨论：中国特色社会主义民主政治意义与作用。</p>	<p>■ 在线测验（APP）：参加线上测验。</p> <p>■ 论坛讨论：查阅资料并归纳中国特色社会主义民主政治词汇，在论坛内进行讨论。</p> <p>● 同伴互评：评价对中国特色社会主义民主政治发展看法。</p> <p>● 线下测试：完成词汇记忆的测试。</p>	<p>● 翻转课堂+课堂讲授：学生课前阅读教材、查阅资料、观看慕课，针对学生作业中存在的问题，教师课上讲授重点难点。</p> <p>● 师生合作评价法：学生就展示内容做出点评，教师在学生点评的基础上总结提升。</p> <p>● 答疑点评：对学生的作业、讨论、自学结果进行适当点评。</p>
	<p>三进教材 Народная демократия во всем</p>	<p>1. 教学内容： （ 1 ） 掌 握 роизрастать, нацеливать 等课</p>	<p>● 小作业：完成词汇习题，总结区别。</p> <p>● 同伴互评：对动词的使用</p>	<p>● 绘制思维导图：将动词用法绘制成思维导图。</p>	<p>● 思维导图反馈：及时评价思维导入中存在的优点和缺点。</p>

	掌握词汇语法内容	<p>文的词汇（自主学习）</p> <p>（2）简单句和复合句的用法（课堂讲授）</p> <p>2.教学过程：</p> <p>（1）课前任务驱动：</p> <p>a.查阅资料</p> <p>b.观看慕课</p> <p>（2）课堂教学活动：</p> <p>a. 讲 解</p> <p>произрастать,нацеливать</p> <p>b.分组组织动词造句抢答</p> <p>c.同伴互评及教师评价</p> <p>（3）课后评价与反思：</p>	——造句进行评判和修正。	<ul style="list-style-type: none"> ● 同伴教学法：分组呈现思维导图，组别间互相评价，相互合作。 ● 课堂讨论：讨论词汇造句正确与否。 	<ul style="list-style-type: none"> ● 课堂讲授（启发式教学）：对 произрастать,нацеливать 动词的使用进行区分和讲解。
	<p>三进教材</p> <p>Народная демократия</p> <p>во всем</p> <p>运用所学完成课后题</p>	<p>1.教学内容：</p> <p>（1）完成课后 1.2 题（自主学习+反馈）</p> <p>（2）核心句子的翻译（课堂讲授）</p> <p>2.教学过程：</p> <p>（1）课前任务驱动：</p> <p>a.阅读教材</p> <p>b.观看慕课</p> <p>c.预习检测</p> <p>d.关键句的翻译</p> <p>（2）课堂教学活动：</p> <p>a.讲解重点内容</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● 小作业：完成词汇习题，总结区别。 ● 同伴互评：对动词的使用——造句进行评判和修正。 	<ul style="list-style-type: none"> ● 绘制思维导图：将动词使绘制成思维导图。 ● 同伴教学法：分组呈现思维导图，组别间互相评价，相互合作。 ● 课堂造句：使用造句方法掌握动词用法。 	<ul style="list-style-type: none"> ● 思维导图反馈：及时评价思维导图导入中存在的优点和缺点。 ● 课堂讲授（启发式教学）：对课后题中动词的使用进行区分和讲解。
	三进教材	1.教学内容：	■ 线上调查（APP）： 对民	■ 线上讨论： 中国	◆ 课程思政： 教学过程中引导

	<p>Народная демократия во всем</p> <p>理解课文内容，进行拓展阅读</p>	<p>(1) 学习习近平谈治国理政中有关民主政治内容的中文版(自学)</p> <p>(2) 阅读相应的俄文材料(讲授)</p> <p>2.教学过程:</p> <p>(1) 课前任务驱动:</p> <p>a. 查阅资料</p> <p>b. 观看慕课</p> <p>(2) 课堂教学活动:</p> <p>a. 表达对内容的看法</p> <p>b. 游戏抽签表扬他人</p> <p>(3) 课后评价与反思:</p>	<p>主政治的看法。</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 口语阐述: 引导学生对民主政治的重要意义进行阐释。 ● 笔头翻译: 就所读内容进行笔头翻译。 	<p>民主政治的发展与优势。</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 同伴教学法: 完成任务，就对待中国民主政治进行讨论并且互相评价。 	<p>学生积极承担起建设民主国家的重任。</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 课堂讲授(启发式教学): 讲解与民主政争相关的表达。
	<p>三进教材</p> <p>Народная демократия во всем</p> <p>运用所学知识，讲好中国故事</p>	<p>1.教学内容:</p> <p>(1) 中国民主政治发展对经济的促进作用(自学)</p> <p>(2) 俄语相关的表达(讲授)</p> <p>2.教学过程:</p> <p>(1) 课前任务驱动:</p> <p>a. 查阅资料</p> <p>b. 总结有关民主的名言警句</p> <p>(2) 课堂教学活动:</p> <p>a. 分享名言警句的类型</p> <p>b. 进行演讲</p> <p>(3) 课后评价与反思:</p>	<ul style="list-style-type: none"> ■ 调查问卷(APP): 开课前对学生的背景知识进行摸底，找出他们的知识上的盲点或误区。 ● 口语阐述: 引导学生用所名言警句表述对中国经济发展的期望。 ● 主题写作: 写一篇题为 «Как китайский народ стал хозяином страны на разных уровнях» 的小作文，按照专业八级要求，180 词左右，并设置明确评价量表，给予评价。 	<ul style="list-style-type: none"> ● 线上讨论: 中国民主政治发展过程中的名人的事迹及贡献。 ● 同伴教学法: 分组设置任务，讲述中国各阶段的民主政治发展情况。 	<ul style="list-style-type: none"> ◆ 课程思政: 教学过程中引导学生热爱祖国。 ● 课堂讲授(启发式教学): 就中国民主政治问题进行讲解。

公平公正社会	<p>三进教材 Равноправное и справедливое общество 掌握依法治国相关词汇及表达</p>	<p>1. 教学内容: (1) 依法治国的提出 (自主学习+反馈) (2) 掌握依法治国相关词汇 (课堂讲授)</p> <p>2. 教学过程: (1) 课前任务驱动: a. 阅读教材 b. 观看慕课 c. 预习检测 d. 评价依法治国意义 (2) 课堂教学活动: a. 讲解依法治国词汇 b. 组织情景对话 c. 疑难问题分析与解答 d. 同伴互评及教师评价 (3) 课后评价与反思:</p>	<p>■ 调查问卷 (APP): 开课前对学生的背景知识进行摸底, 找出他们的知识上的盲点或误区。</p> <p>■ 口头转述 (APP): 依法治国提出背景</p> <p>● 课堂讨论: 依法治国的意义与作用。</p>	<p>■ 在线测验 (APP): 参加线上测验。</p> <p>■ 口头讨论: 查阅资料并归纳依法治国词汇, 在班级进行讨论。</p> <p>● 同伴互评: 评价对依法治国的看法。</p> <p>● 线下测试: 完成词汇记忆的测试。</p>	<p>● 翻转课堂+课堂讲授: 学生课前阅读教材、查阅资料、观看慕课, 针对学生作业中存在的问题, 教师课上讲授重点难点。</p> <p>● 师生合作评价法: 学生就展示内容做出点评, 教师在学生点评的基础上总结提升。</p> <p>● 答疑点评: 对学生的作业、讨论、自学结果进行适当点评。</p>
	<p>三进教材 Равноправное и справедливое общество 掌握如何推进依法治国的相关的词汇及表达</p>	<p>1. 教学内容: (1) 推进依法治国的必要性 (自主学习+反馈) (2) 推进依法治国相关的词汇 (课堂讲授)</p> <p>2. 教学过程: (1) 课前任务驱动: a. 阅读教材 b. 观看慕课 c. 预习检测 d. 评价推进依法治国意义</p>	<p>■ 在线测试 (APP): 发布依法治国词汇及表达测试题, 查找学习盲区。</p> <p>■ 口头转述 (APP): 推进依法治国必要性的提出背景</p> <p>● 课堂讨论: 推进依法治国意义与作用。</p>	<p>■ 在线测验 (APP): 参加线上测验。</p> <p>■ 论坛回复: 在论坛内回复教师提出的问题</p> <p>● 思维导图: 思维导图表达依法治国发展历程。</p>	<p>● 翻转课堂: 学生课前阅读教材、查阅资料、观看慕课, 针对学生作业中存在的问题, 教师课上讲授重点难点。</p> <p>◆ 课程思政: 教学过程中引导明白依法治国积极影响</p> <p>● 反馈点评: 对学生的作业、讨论、自学结果进行适当点评。</p>

		<p>(2) 课堂教学活动:</p> <p>a.讲解推进依法治国词汇</p> <p>b.组织情景对话</p> <p>c.疑难问题分析与解答</p> <p>d.同伴互评及教师评价</p> <p>(3) 课后评价与反思:</p>			
	<p>三进教材</p> <p>Равноправное и справедливое общество</p> <p>理解依法治国的主题思想,进行思辨思考</p>	<p>1. 教学内容:</p> <p>(1)加深依法治国的认识(自主学习+反馈)</p> <p>(2)依法治国词汇与表达(课堂讲授)</p> <p>2. 教学过程:</p> <p>(1) 课前任务驱动:</p> <p>a.阅读教材</p> <p>b.观看慕课</p> <p>c.预习检测</p> <p>d.评价依法治国意义</p> <p>(2) 课堂教学活动:</p> <p>a.讲解依法治国词汇</p> <p>b.组织情景对话</p> <p>c.疑难问题分析与解答</p> <p>d.同伴互评及教师评价</p> <p>(3) 课后评价与反思:</p>	<p>■ 在线测试 (APP): 发布依法治国类词汇测试题,查找学习盲区。</p> <p>■ 口头转述 (APP): 依法治国对经济社会发展的保障作用</p> <p>● 课堂讨论: 依法治国的发展历程。</p>	<p>■ 在线测验 (APP): 参加线上测验。</p> <p>■ 论坛讨论: 查阅资料并归纳依法治国词汇,在论坛内进行讨论。</p> <p>● 同伴互评: 评价对经济高质量发展看法。</p> <p>● 线下测试: 完成词汇记忆的测试。</p>	<p>● 课堂讲授: 针对学生作业中存在的问题,教师课上讲授重点难点。</p> <p>◆ 课程思政: 教学过程中引导明白经济高质量发展积极影响</p> <p>● 师生合作评价法: 学生就展示内容做出点评,教师在学生点评的基础上总结提升。</p> <p>● 答疑点评: 对学生的作业、讨论、自学结果进行适当点评。</p>
	<p>三进教材</p> <p>Равноправное и справедливое общество</p>	<p>1.教学内容:</p> <p>(1) 掌握 копировать,претворять 等课文的词汇 (自主学习)</p>	<p>● 小作业: 完成词汇习题,总结区别。</p> <p>● 同伴互评: 对动词的使用——造句进行评判和修</p>	<p>● 绘制思维导图: 将动词用法绘制成思维导图。</p> <p>● 同伴教学法: 分</p>	<p>● 思维导图反馈: 及时评价思维导入中存在的优点和缺点。</p> <p>● 课堂讲授 (启发式教学):</p>

	掌握词汇语法内容	<p>(2) 带чтобы从句 (课堂讲授)</p> <p>2.教学过程:</p> <p>(1) 课前任务驱动:</p> <p>a. 查阅资料</p> <p>b. 观看慕课</p> <p>(2) 课堂教学活动:</p> <p>a. 讲解</p> <p>копировать, претворять</p> <p>b. 分组组织动词造句抢答</p> <p>c. 同伴互评及教师评价</p> <p>(3) 课后评价与反思:</p>	正。	<p>组呈现思维导图, 组别间互相评价, 相互合作。</p> <p>● 课堂讨论: 讨论词汇造句正确与否。</p>	对 копировать, претворять动词的使用进行区分和讲解。
	<p>三进教材</p> <p>Равноправное и справедливое общество</p> <p>运用所学完成课后题</p>	<p>1.教学内容:</p> <p>(1) 完成课后 1.2 题 (自主学习+反馈)</p> <p>(2) 核心句子的翻译 (课堂讲授)</p> <p>2.教学过程:</p> <p>(1) 课前任务驱动:</p> <p>a. 阅读教材</p> <p>b. 观看慕课</p> <p>c. 预习检测</p> <p>d. 关键句的翻译</p> <p>(2) 课堂教学活动:</p> <p>a. 讲解重点内容</p>	<p>● 小作业: 完成词汇习题, 总结区别。</p> <p>● 同伴互评: 对动词的使用——造句进行评判和修正。</p>	<p>● 制作 ppt: 将动词使制作成 ppt, 分享给同学。</p> <p>● 同伴教学法: 分组呈现思维导图, 组别间互相评价, 相互合作。</p> <p>● 课堂造句: 使用造句方法掌握动词用法。</p>	<p>● 思维导图反馈: 及时评价思维导入中存在的优点和缺点。</p> <p>● 课堂讲授 (启发式教学): 对课后题中动词的使用进行区分和讲解。</p>
	<p>三进教材</p> <p>Равноправное и</p>	<p>1.教学内容:</p> <p>(1) 学习习近平谈治国理政</p>	<p>■ 线上调查 (APP): 对法制建设的看法。</p>	<p>■ 线上讨论: 中国法制建设的发展</p>	<p>◆ 课程思政: 教学过程中引导学生遵守法律, 支持法制建</p>

	справедливое общество 理解课文内容, 进行拓展阅读	<p>中有关法制建设内容的中文版(自学)</p> <p>(2) 阅读相应的俄文材料(讲授)</p> <p>2. 教学过程:</p> <p>(1) 课前任务驱动:</p> <p>a. 查阅资料</p> <p>b. 观看慕课</p> <p>(2) 课堂教学活动:</p> <p>a. 表达对内容的看法</p> <p>b. 游戏抽签表扬他人</p> <p>(3) 课后评价与反思:</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● 口语阐述: 引导学生对法制建设的重要意义进行阐释。 ● 笔头翻译: 就所读内容进行笔头翻译。 	<p>与优势。</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 同伴教学法: 完成任务, 就对待中国法制建设进行讨论并且互相评价。 	<p>设, 维护公平。</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 课堂讲授(启发式教学): 讲解法制建设相关的表达。
	三进教材 Равноправное и справедливое общество 运用所学知识, 讲好中国故事	<p>1. 教学内容:</p> <p>(1) 中国法制建设对经济的促进作用(自学)</p> <p>(2) 俄语相关的表达(讲授)</p> <p>2. 教学过程:</p> <p>(1) 课前任务驱动:</p> <p>a. 查阅资料</p> <p>b. 总结有关法律、法制的名言警句</p> <p>(2) 课堂教学活动:</p> <p>a. 分享名言警句的类型</p> <p>b. 进行演讲</p> <p>(3) 课后评价与反思:</p>	<ul style="list-style-type: none"> ■ 调查问卷(APP): 开课前对学生的背景知识进行摸底, 找出他们的知识上的盲点或误区。 ● 口语阐述: 引导学生用所名言警句表述对中国法制建设的期望。 <p>主题写作: 写一篇题为«Каким должно быть справедливое общество?»的小作文, 按照专业八级要求, 180词左右, 并设置明确评价量表, 给予评价。</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● 线上讨论: 中国法制建设过程中的名人的事迹及贡献。 ● 同伴教学法: 分组设置任务, 讲述中国法制建设发展情况。 	<ul style="list-style-type: none"> ◆ 课程思政: 教学过程中引导学生理解中国法制建设进程, 维护中国平等公正。 ● 课堂讲授(启发式教学): 就中国法制建设问题进行讲解。
	三进教材	<p>1. 教学内容:</p> <p>(1) 改革开放的提出(自主</p>	<ul style="list-style-type: none"> ■ 调查问卷(APP): 开课前对学生的背景知识进 	<ul style="list-style-type: none"> ■ 在线测验(APP): 参加 	<ul style="list-style-type: none"> ● 课堂讲授: 针对学生作业中存在的问题, 教师课上讲授

	<p>Полномасштабное развертывание реформ</p> <p>掌握改革开放相关词汇及表达</p>	<p>学习+反馈)</p> <p>(2) 掌握改革开放相关词汇 (课堂讲授)</p> <p>2. 教学过程:</p> <p>(1) 课前任务驱动:</p> <p>a. 阅读教材</p> <p>b. 观看慕课</p> <p>c. 预习检测</p> <p>d. 评价改革开放意义</p> <p>(2) 课堂教学活动:</p> <p>a. 讲解依法治国词汇</p> <p>b. 组织情景对话</p> <p>c. 疑难问题分析与解答</p> <p>d. 同伴互评及教师评价</p> <p>(3) 课后评价与反思:</p>	<p>行摸底, 找出他们的知识上的盲点或误区。</p> <p>■ 口头转述 (APP): 改革开放提出背景</p> <p>● 课堂讨论: 改革开放的意义与作用。</p>	<p>线上测验。</p> <p>■ 口头讨论: 查阅资料并归纳改革开放词汇, 在班级进行讨论。</p> <p>● 同伴互评: 评价对改革开放的看法。</p> <p>● 线下测试: 完成词汇记忆的测试。</p>	<p>重点难点。</p> <p>● 师生合作评价法: 学生就展示内容做出点评, 教师在学生点评的基础上总结提升。</p> <p>● 答疑解惑: 对学生的作业、讨论、自学结果进行适当点评, 解释其中的疑问与词汇使用不当的情况。</p>
	<p>三进教材</p> <p>Полномасштабное развертывание реформ</p> <p>掌握中国特色社会主义相关的词汇及表达</p>	<p>1. 教学内容:</p> <p>(1) 中国特色社会主义建设必要性 (自主学习+反馈)</p> <p>(2) 推进中国特色社会主义相关的词汇 (课堂讲授)</p> <p>2. 教学过程:</p> <p>(1) 课前任务驱动:</p> <p>a. 阅读教材</p> <p>b. 观看慕课</p> <p>c. 预习检测</p> <p>d. 评价中国特色社会主义内涵</p> <p>(2) 课堂教学活动:</p>	<p>■ 在线测试 (APP): 发布社会主义建设词汇及表达测试题, 查找学习盲区。</p> <p>■ 口头转述 (APP): 中国特色社会主义建设特点</p> <p>● 翻译例句: 翻译有关中国特色社会主义建设所取得伟大成就的句子。</p>	<p>■ 在线测验 (APP): 参加线上测验。</p> <p>■ 论坛回复: 在论坛内回复教师提出的问题。</p> <p>● 思维导图: 思维导图表达中国特色社会主义建设发展历程。</p>	<p>● 翻转课堂: 学生课前阅读教材、查阅资料、观看慕课, 针对学生作业中存在的问题, 教师课上讲授重点难点。</p> <p>◆ 课程思政: 教学过程中引导明白中国特色社会主义建设, 更加热爱祖国。</p> <p>● 反馈点评: 对学生的作业、讨论、自学结果进行适当点评。</p>

深化改革开放		a.讲解推进社会主义建设词汇 b.组织情景对话 c.疑难问题分析与解答 d.同伴互评及教师评价 (3) 课后评价与反思:			
	三进教材 Полномасштабное развёртывание реформ 理解 中国特色社会主义建设的主题思想, 进行思辨思考	1. 教学内容: (1) 加深对中国特色社会主义建设的认识 (自主学习+反馈) (2) 中国特色社会主义建设的词汇与表达 (课堂讲授) 2. 教学过程: (1) 课前任务驱动: a.阅读教材 b.观看慕课 c.预习检测 d.评价中国特色社会主义建设 (2) 课堂教学活动: a.讲解社会主义建设词汇 b.组织情景对话 c.疑难问题分析与解答 d.同伴互评及教师评价 (3) 课后评价与反思:	■ 在线测试 (APP): 发布中国特色社会主义建设词汇测试题, 查找学习盲区。 ■ 口头转述 (APP): 中国特色社会主义建设对世界的影响。 ● 课堂讨论: 中国特色社会主义建设的意义。	■ 在线测验 (APP): 参加线上测验。 ■ 论坛讨论: 查阅资料并归纳社会主义建设词汇, 在论坛内进行讨论。 ● 同伴互评: 评价他人的看法。 ● 线下测试: 完成词汇记忆的测试。	● 课堂讲授: 针对学生作业中存在的问题, 教师课上讲授重点难点。 ◆ 课程思政: 教学过程中加深学生对中国特色社会主义建设取得成就的自豪感。 ● 师生合作评价法: 学生就展示内容做出点评, 教师在学生点评的基础上总结提升。 ● 答疑点评: 对学生的作业、讨论、自学结果进行适当点评。
	三进教材 Полномасштабное развёртывание реформ	1. 教学内容: (1) 掌握раскрепощать等课文的词汇 (自主学习)	● 小作业: 完成词汇习题, 总结区别。 ● 同伴互评: 对动词的使用	● 绘制思维导图: 将动词用法绘制成思维导图。	● 思维导图反馈: 及时评价思维导入中存在的优点和缺点。

	掌握词汇语法内容	<p>(2)带что的从句(课堂讲授)</p> <p>2.教学过程:</p> <p>(1) 课前任务驱动:</p> <p>a.查阅资料</p> <p>b.观看慕课</p> <p>(2) 课堂教学活动:</p> <p>a. 讲解раскрепощать</p> <p>b.分组组织动词造句抢答</p> <p>c.同伴互评及教师评价</p> <p>(3) 课后评价与反思:</p>	——造句进行评判和修正。	<ul style="list-style-type: none"> ● 同伴教学法: 分组呈现思维导图, 组别间互相评价, 相互合作。 ● 课堂讨论: 讨论词汇造句正确与否。 	<ul style="list-style-type: none"> ● 课堂讲授(启发式教学): 对раскрепощать动词的使用进行区分和讲解。
	<p>三进教材</p> <p>Полномасштабное развертывание реформ</p> <p>运用所学完成课后题</p>	<p>1.教学内容:</p> <p>(1) 完成课后 1.2 题(自主学习+反馈)</p> <p>(2) 核心句子的翻译(课堂讲授)</p> <p>2.教学过程:</p> <p>(1) 课前任务驱动:</p> <p>a.阅读教材</p> <p>b.观看慕课</p> <p>c.预习检测</p> <p>d.关键句的翻译</p> <p>(2) 课堂教学活动:</p> <p>a.讲解重点内容</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● 小作业: 完成词汇习题, 总结区别。 ● 同伴互评: 对动词的使用——造句进行评判和修正。 	<ul style="list-style-type: none"> ● 制作 ppt: 将动词使制作成 ppt, 分享给同学。 ● 同伴教学法: 分组呈现思维导图, 组别间互相评价, 相互合作。 ● 课堂造句: 使用造句方法掌握动词用法。 	<ul style="list-style-type: none"> ● 思维导图反馈: 及时评价思维导入中存在的优点和缺点。 ● 课堂讲授(启发式教学): 对课后题中动词的使用进行区分和讲解。
	<p>三进教材</p> <p>Полномасштабное развертывание реформ</p> <p>理解课文内容, 进行</p>	<p>1.教学内容:</p> <p>(1) 学习习近平谈治国理政中有关社会主义建设内容的中文版(自学)</p>	<ul style="list-style-type: none"> ■ 线上调查(APP): 对社会主义建设的看法。 ● 口语阐述: 引导学生对社会主义建设的重要 	<ul style="list-style-type: none"> ■ 线上讨论: 社会主义建设的发展与优势。 ● 同伴教学法: 完 	<ul style="list-style-type: none"> ◆ 课程思政: 教学过程中引导学生遵守法律, 支持社会主义建设, 产生自豪感。 ● 课堂讲授(启发式教学):

	拓展阅读	<p>(2)阅读相应的俄文材料(讲授)</p> <p>2.教学过程:</p> <p>(1) 课前任务驱动:</p> <p>a.查阅资料</p> <p>b.观看慕课</p> <p>(2) 课堂教学活动:</p> <p>a.表达对内容的看法</p> <p>b.游戏抽签表扬他人</p> <p>(3) 课后评价与反思:</p>	<p>意义进行阐释。</p> <p>● 笔头翻译: 就所读内容进行笔头翻译。</p>	<p>成任务,就对待中国社会主义建设进行讨论并且互相评价。</p>	<p>讲解社会主义建设相关的表达。</p>
	<p>三进教材</p> <p>Полномасштабное развертывание реформ</p> <p>运用所学知识,讲好中国故事</p>	<p>1.教学内容:</p> <p>(1) 中国特色社会主义建设的优势(自学)</p> <p>(2) 俄语相关的表达(讲授)</p> <p>2.教学过程:</p> <p>(1) 课前任务驱动:</p> <p>a.查阅资料</p> <p>b.资料整理</p> <p>(2) 课堂教学活动:</p> <p>a.分享资料</p> <p>b. 进行演讲</p> <p>(3) 课后评价与反思:</p>	<p>■ 调查问卷(APP): 开课前对学生的背景知识进行摸底,找出他们的知识上的盲点或误区。</p> <p>● 口语阐述: 引导学生用所名言警句表述对中国社会主义建设的期望。</p> <p>● 主题写作: 写一篇题为«Как я понимаю социализм с китайской спецификой» 的小作文,按照专业八级要求,180词左右,并设置明确评价量表,给予评价。</p>	<p>● 线上讨论: 中国法制建设过程中的名人的事迹及贡献。</p> <p>● 同伴教学法: 分组设置任务,讲述中国法制建设发展情况。</p>	<p>◆ 课程思政: 教学过程中引导学生理解中国法制建设进程,维护中国平等公正。</p> <p>● 课堂讲授(启发式教学): 就中国特色社会主义建设问题进行讲解。</p>
	<p>三进教材</p> <p>На пути к национальному возрождению</p>	<p>1. 教学内容:</p> <p>(1) 中华民族伟大复兴的提出的提出(自主学习+反馈)</p> <p>(2) 掌握中华民族伟大复兴</p>	<p>■ 调查问卷(APP): 开课前对学生的背景知识进行摸底,找出他们的知识上的盲点或误区。</p>	<p>■ 在线测验(APP): 参加线上测验。</p> <p>■ 口头讨论: 查阅</p>	<p>● 课堂讲授: 针对学生作业中存在的问题,教师课上讲授重点难点。</p> <p>● 师生合作评价法: 学生就展</p>

	掌握中国复兴之路相关词汇及表达	<p>的相关词汇（课堂讲授）</p> <p>2. 教学过程：</p> <p>（1）课前任务驱动：</p> <p>a. 阅读教材</p> <p>b. 观看慕课</p> <p>c. 预习检测</p> <p>d. 评价中华民族伟大复兴之路提出的意义</p> <p>（2）课堂教学活动：</p> <p>a. 讲解中华民族复兴之路</p> <p>b. 组织情景对话</p> <p>c. 疑难问题分析与解答</p> <p>d. 同伴互评及教师评价</p> <p>（3）课后评价与反思：</p>	<p>■ 口头转述（APP）：中华民族伟大复兴之路提出背景</p> <p>● 课堂讨论：中华民族伟大复兴之路的意义与作用。</p>	<p>资料并归纳中华民族伟大复兴的相关词汇，在班级进行讨论。</p> <p>● 同伴互评：评价对中华民族伟大复兴的看法。</p> <p>● 线下测试：完成词汇记忆的测试。</p>	<p>示内容做出点评，教师在学生点评的基础上总结提升。</p> <p>● 答疑解惑：对学生的作业、讨论、自学结果进行适当点评，解释其中的疑问与词汇使用不当的情况。</p>
	<p>三进教材</p> <p>На пути</p> <p>к национальному</p> <p>возраждению</p> <p>掌握长征精神相关的词汇及表达</p>	<p>1. 教学内容：</p> <p>（1）新长征精神的内涵（自主学习+反馈）</p> <p>（2）握新长征精神相关的词汇（课堂讲授）</p> <p>2. 教学过程：</p> <p>（1）课前任务驱动：</p> <p>a. 阅读教材</p> <p>b. 观看慕课</p> <p>c. 预习检测</p> <p>d. 评价长征精神</p> <p>（2）课堂教学活动：</p> <p>a. 讲解新长征精神相关词汇</p>	<p>■ 在线测试（APP）：发布新长征精神词汇及表达测试题，查找学习盲区。</p> <p>■ 口头转述（APP）：新长征精神内涵与特点。</p> <p>● 翻译例句：翻译有关新长征精神的句子。</p>	<p>■ 在线测验（APP）：参加线上测验。</p> <p>■ 论坛回复：在论坛内回复教师提出的问题。</p> <p>● 思维导图：思维导图表达中国特色社会主义建设发展历程。</p>	<p>● 翻转课堂：学生课前阅读教材、查阅资料、观看慕课，针对学生作业中存在的问题，教师课上讲授重点难点。</p> <p>◆ 课程思政：教学过程中引导明白长征精神内涵，坚定社会主义建设决心。</p> <p>● 反馈点评：对学生的作业、讨论、自学结果进行适当点评。</p>

中华文化复兴之路		b.组织情景对话 c.疑难问题分析与解答 d.同伴互评及教师评价 (3) 课后评价与反思:			
	三进教材 На пути к национальному возрождению 理解新长征的主题思想, 进行思辨思考	1. 教学内容: (1) 加深对新长征认识 (自主学习+反馈) (2) 新长征相关的词汇与表达 (课堂讲授) 2. 教学过程: (1) 课前任务驱动: a.阅读教材 b.观看慕课 c.预习检测 d.评价新长征 (2) 课堂教学活动: a.讲解新长征词汇 b.组织情景对话 c.疑难问题分析与解答 d.同伴互评及教师评价 (3) 课后评价与反思:	■ 在线测试 (APP): 发布新长征相关词汇测试题, 查找学习盲区。 ■ 口头转述 (APP): 新长征精神对中国社会发展的影响。 ● 课堂讨论: 以《长征精神在我心中》为题进行讨论。	■ 在线测验 (APP): 参加线上测验。 ■ 论坛讨论: 查阅资料并归纳新长征相关词汇, 在论坛内进行讨论。 ● 同伴互评: 评价他人的看法。 ● 线下测试: 完成词汇记忆的测试。	● 课堂讲授: 针对学生作业中存在的问题, 教师课上讲授重点难点。 ◆ 课程思政: 教学过程中加深学生对新长征精神的理解, 引导学生发扬新长征精神。 ● 师生合作评价法: 学生就展示内容做出点评, 教师在学生点评的基础上总结提升。 ● 答疑点评: 对学生的作业、讨论、自学结果进行适当点评。
	三进教材 На пути к национальному возрождению 掌握 词汇语法内容	1. 教学内容: (1) 掌握 выковывать, приурочивать 等课文的词汇 (自主学习) (2) 带 как 的从句 (课堂讲授)	● 小作业: 完成词汇习题, 总结区别。 ● 同伴互评: 对动词的使用——造句进行评判和修正。	● 绘制思维导图: 将动词用法绘制成思维导图。 ● 同伴教学法: 分组呈现思维导	● 思维导图反馈: 及时评价思维导入中存在的优点和缺点。 ● 课堂讲授 (启发式教学): 对 выковывать,

		2.教学过程: (1) 课前任务驱动: a. 查阅资料 b. 观看慕课 (2) 课堂教学活动: a. 讲解 выковыывать , приурочивать b. 分组组织动词造句抢答 c. 同伴互评及教师评价 (3) 课后评价与反思:		图, 组别间互相评价, 相互合作。 ● 课堂讨论: 讨论词汇造句正确与否。	приурочивать 动词的使用进行区分和讲解。
	三进教材 На пути к национальному возрождению 运用所学完成课后题	1.教学内容: (1) 完成课后 1.2 题 (自主学习+反馈) (2) 核心句子的翻译 (课堂讲授) 2.教学过程: (1) 课前任务驱动: a. 阅读教材 b. 观看慕课 c. 预习检测 d. 关键句的翻译 (2) 课堂教学活动: a. 讲解重点内容	● 小作业: 完成词汇习题, 总结区别。 ● 同伴互评: 对动词的使用——造句进行评判和修正。	● 制作 ppt: 将动词使制作成 ppt, 分享给同学。 ● 同伴教学法: 分组呈现思维导图, 组别间互相评价, 相互合作。 ● 课堂造句: 使用造句方法掌握动词用法。	● 思维导图反馈: 及时评价思维导图中存在的优点和缺点。 ● 课堂讲授 (启发式教学): 对课后题中动词的使用进行区分和讲解。
	三进教材 На пути к национальному возрождению	1.教学内容: (1) 学习习近平谈治国理政中有关民族复兴内容的中文版 (自学)	■ 线上调查 (APP): 对民族复兴的看法。 ● 口语阐述: 引导学生对民族复兴的重要意义	■ 线上讨论: 中华民族伟大复兴的对个人的影响。 ● 同伴教学法: 完	◆ 课程思政: 教学过程中引导学生热爱祖国, 为中华民族伟大复兴做出应有的一份力。

	理解课文内容，进行拓展阅读	<p>(2)阅读相应的俄文材料(讲授)</p> <p>2.教学过程:</p> <p>(1) 课前任务驱动:</p> <p>a.查阅资料</p> <p>b.观看慕课</p> <p>(2) 课堂教学活动:</p> <p>a.表达对民族复兴的看法</p> <p>b.游戏抽签表扬他人</p> <p>(3) 课后评价与反思:</p>	<p>进行阐释。</p> <p>● 笔头翻译: 就所读内容进行笔头翻译。</p>	<p>成任务，就看待中华民族伟大复兴问题进行讨论并且互相评价。</p>	<p>● 课堂讲授(启发式教学): 讲解伟大的中华民族伟大复兴相关的表达。</p>
	<p>三进教材 На пути к национальному возрождению 运用所学知识，讲好中国故事</p>	<p>1.教学内容:</p> <p>(1) 中华民族伟大复兴的历史意义(自学)</p> <p>(2) 俄语相关的表达(讲授)</p> <p>2.教学过程:</p> <p>(1) 课前任务驱动:</p> <p>a.查阅资料</p> <p>b.总结有关民族的名言警句</p> <p>(2) 课堂教学活动:</p> <p>a.分享名言警句的类型</p> <p>b. 进行演讲</p> <p>(3) 课后评价与反思:</p>	<p>■ 调查问卷(APP): 开课前对学生的背景知识进行摸底，找出他们的知识上的盲点或误区。</p> <p>● 口语阐述: 引导学生表述对中华民族伟大复兴的期望。</p> <p>主题写作: 写一篇题为«Что я могу делать для национального возрождения» 的小作文，按照专业八级要求，180 词左右，并设置明确评价量表，给予评价。</p>	<p>● 线上讨论: 中华民族伟大复兴过程中的名人的事迹及贡献</p> <p>● 同伴教学法: 分组设置任务，讲述中华民族伟大复兴的重要步骤，对同伴的讲述进行评价。。</p>	<p>◆ 课程思政: 教学过程中引导学生理解中华民族伟大复兴，切实为此做出贡献。</p> <p>● 课堂讲授(启发式教学): 就中华民族伟大复兴问题进行讲解。</p>
	<p>三进教材 Гармония без однообразия 掌握文化交流词汇及</p>	<p>1. 教学内容:</p> <p>(1)文化互鉴提出的背景(自主学习+反馈)</p> <p>(2) 掌握文化交流的相关词</p>	<p>■ 调查问卷(APP): 开课前对学生的背景知识进行摸底，找出他们的知识上的盲点或误区。</p>	<p>■ 在线测验(APP): 参加线上测验。</p> <p>■ 口头讨论: 查阅</p>	<p>● 课堂讲授: 针对学生作业中存在的问题，教师课上讲授重点难点。</p> <p>● 师生合作评价法: 学生就展</p>

	表达	<p>汇（课堂讲授）</p> <p>2. 教学过程：</p> <p>（1）课前任务驱动：</p> <p>a.阅读教材</p> <p>b.观看慕课</p> <p>c.预习检测</p> <p>d.评价文化互鉴的意义</p> <p>（2）课堂教学活动：</p> <p>a.讲解中国文化交流</p> <p>b.组织情景对话</p> <p>c.疑难问题分析与解答</p> <p>d.同伴互评及教师评价</p> <p>（3）课后评价与反思：</p>	<p>■ 口头转述（APP）：文化互鉴的重要意义</p> <p>● 课堂讨论：文化互鉴对国际关系的意义与作用。</p>	<p>资料并归纳文化交流的相关词汇，在班级进行讨论。</p> <p>● 同伴互评：评价对文化互鉴的看法。</p> <p>● 线下测试：完成词汇记忆的测试。</p>	<p>示内容做出点评，教师在学生点评的基础上总结提升。</p> <p>● 答疑解惑：对学生的作业、讨论、自学结果进行适当点评，解释其中的疑问与词汇使用不当的情况。</p>
	<p>三进教材</p> <p>Гармония без однообразия</p> <p>掌握文化交流促互信的词汇及表达</p>	<p>1. 教学内容：</p> <p>（1）文化交流的内涵（自主学习+反馈）</p> <p>（2）文化交流的途径相关的词汇（课堂讲授）</p> <p>2. 教学过程：</p> <p>（1）课前任务驱动：</p> <p>a.阅读教材</p> <p>b.观看慕课</p> <p>c.预习检测</p> <p>d.评价长征精神</p> <p>（2）课堂教学活动：</p> <p>a.讲解文化交流途径相关词汇</p> <p>b.组织情景对话</p>	<p>■ 在线测试（APP）：发布文化交流内涵与途径相关词汇及表达测试题，查找学习盲区。</p> <p>■ 口头背诵（APP）：背诵重要词汇，并且语音打卡。</p> <p>● 翻译例句：翻译有关文化互鉴的词汇与句子。</p>	<p>■ 在线测验（APP）：参加线上测验。</p> <p>■ 论坛回复：在论坛内回复教师提出的问题</p> <p>● 思维导图：思维导图表达中俄文化交流发展历程。</p>	<p>● 翻转课堂：学生课前阅读教材、查阅资料、观看慕课，针对学生作业中存在的问题，教师课上讲授重点难点。</p> <p>◆ 课程思政：教学过程中引导学生理解中国文化特点，增强对本国文化的热爱。</p> <p>● 反馈点评：对学生的作业、讨论、自学结果进行适当点评。</p>

		<p>c.疑难问题分析与解答</p> <p>d.同伴互评及教师评价</p> <p>(3) 课后评价与反思:</p>			
<p>三进教材</p> <p>Гармония без однообразия</p> <p>理解文化交流思想, 进行思辨思考</p>	<p>1. 教学内容:</p> <p>(1)加深对文化交流认识(自主学习+反馈)</p> <p>(2) 文化交流相关的词汇巩固与复习(课堂讲授)</p> <p>2. 教学过程:</p> <p>(1) 课前任务驱动:</p> <p>a.阅读教材</p> <p>b.观看慕课</p> <p>c.预习检测</p> <p>d.评价新长征</p> <p>(2) 课堂教学活动:</p> <p>a.组织情景对话,表达文化交流意义</p> <p>c.疑难问题分析与解答</p> <p>d.同伴互评及教师评价</p> <p>(3) 课后评价与反思:</p>	<p>■ 口头转述(APP): 中俄文化交流对中俄两国关系的促进作用</p> <p>● 情境创设: 以《文化交流中的一件事》为题进行情景表演。</p>	<p>■ 在线测验(APP): 参加线上测验。</p> <p>■ 论坛讨论: 查阅资料并归纳文化交流相关词汇,在论坛内进行讨论。</p> <p>● 同伴互评: 评价他人的看法。</p> <p>● 线下测试: 完成词汇记忆的测试。</p>	<p>● 课堂讲授:针对学生作业中存在的问题,教师课上讲授重点难点。</p> <p>◆ 课程思政:教学过程中加深学生对文化互鉴的理解,引导学生发扬新长征精神。</p> <p>● 师生合作评价法:学生就展示内容做出点评,教师在学生点评的基础上总结提升。</p> <p>● 答疑点评: 对学生的作业、讨论、自学结果进行适当点评。</p>	
<p>三进教材</p> <p>Гармония без однообразия</p> <p>掌握词汇语法内容</p>	<p>1.教学内容:</p> <p>(1) 掌 握 распускаться, наслаждаться等课文的词汇(自主学习)</p> <p>(2) 带когда的从句(课堂讲授)</p> <p>2.教学过程:</p> <p>(1) 课前任务驱动:</p>	<p>● 小作业: 完成词汇习题,总结区别。</p> <p>● 同伴互评: 对动词的使用——造句进行评判和修正。</p>	<p>● 绘制思维导图: 将动词用法绘制成思维导图。</p> <p>● 同伴教学法: 分组呈现思维导图,组别间互相评价,相互合作。</p> <p>● 课堂讨论: 讨论</p>	<p>● 思维导图反馈:及时评价思维导入中存在的优点和缺点。</p> <p>● 课堂讲授(启发式教学): 对 распускаться, наслаждаться动词的使用进行区分和讲解。</p>	

文明互鉴		a.查阅资料 b.观看慕课 (2) 课堂教学活动: a. 讲解 распускаться, наслаждаться b.分组组织动词造句抢答 c.同伴互评及教师评价 (3) 课后评价与反思:		词汇造句正确与否。	
	三进教材 Гармония без однообразия 掌握 词汇语法内容	1.教学内容: (1) 完成课后 1.2 题 (自主学习+反馈) (2) 核心句子的翻译 (课堂讲授) 2.教学过程: (1) 课前任务驱动: a.阅读教材 b.观看慕课 c.预习检测 d.关键句的翻译 (2) 课堂教学活动: a.讲解重点内容	<ul style="list-style-type: none"> ● 小作业: 完成词汇习题, 总结区别。 ● 同伴互评: 对动词的使用——造句进行评判和修正。 	<ul style="list-style-type: none"> ● 制作 ppt: 将动词使制作成 ppt, 分享给同学。 ● 同伴教学法: 分组呈现思维导图, 组别间互相评价, 相互合作。 ● 课堂造句: 使用造句方法掌握动词用法。 	<ul style="list-style-type: none"> ● 思维导图反馈: 及时评价思维导入中存在的优点和缺点。 ● 课堂讲授 (启发式教学): 对课后题中动词的使用进行区分和讲解。
	三进教材 Гармония без однообразия 拓展阅读	1.教学内容: (1) 学习习近平谈治国理政中有关文化交流内容的中文版 (自学) (2) 阅读相应的俄文材料 (讲授)	<ul style="list-style-type: none"> ■ 线上调查 (APP): 对中俄文化交流的看法。 ● 口语阐述: 引导学生对中俄文化交流的重要意义进行阐释。 ● 笔头翻译: 就所读内容进 	<ul style="list-style-type: none"> ■ 线上讨论: 中俄文化交流的对俄语学习者的影响。 ● 同伴教学法: 对线上讨论问题进 	<ul style="list-style-type: none"> ◆ 课程思政: 教学过程中引导学生热爱文化交流, 做好文化的沟通工作。 ● 课堂讲授 (启发式教学): 讲解文化交流相关词汇与用法。

		2.教学过程: (1) 课前任务驱动: a.查阅资料 b.观看慕课 (2) 课堂教学活动: a.表达对内容的看法 b.游戏抽签表扬他人 (3) 课后评价与反思:	行笔头翻译。	行互相评价。	
	三进教材 Гармония без однообразия 运用所学，讲好 中国故事	1.教学内容: (1) 中国文化对世界的影响（自学） (2) 俄语相关的表达（讲授） 2.教学过程: (1) 课前任务驱动: a.查阅资料 b.总结有关文化交流名言警句 (2) 课堂教学活动: a.分享名言警句的类型 b. 进行演讲 (3) 课后评价与反思:	■ 调查问卷（APP）： 开课前对学生的背景知识进行摸底，找出他们的知识上的盲点或误区。 ● 口语阐述： 引导学生表述对对外语促进文化交流的看法。 主题写作： 写一篇题为«Я люблю обмен культуры»的小作文，按照专业八级要求，180 词左右，并设置明确评价量表，给予评价。	● 课堂讲述： 中俄文化交流过程中的名人的事迹及贡献。 ● 同伴教学法： 分组设置任务，讲述文化交流名人，对同伴的讲述进行评价。	◆ 课程思政： 教学过程中引导学生理解积极从事文化交流，促进中俄两国关系积极发展。 ● 课堂讲授（启发式教学）： 就文化交流问题进行讲解。

5 案例设计

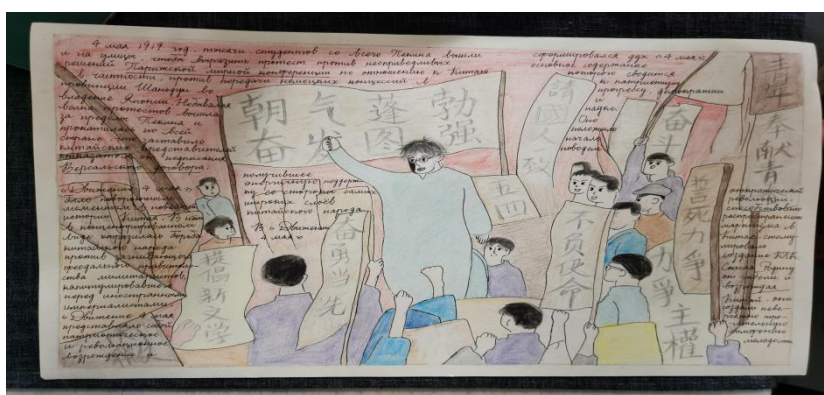
课次	Урок 1-Миссия китайской молодёжи/第一课-中国青年人的使命
计划学时	45 分钟
教学目标	<p>知识目标:</p> <p>1) 掌握动词、句式、文化知识, 并可以正确表达及运用;</p> <p>2) 分析对话中的言语表达, 可以根据量表作出合理评价。</p> <p>能力目标:</p> <p>1) 能够完成就动词、句式进行的翻译、连词成文口笔语任务;</p> <p>2) 培养对使命主题进行小组讨论的思辨和创新能力。</p> <p>价值目标:</p> <p>1) 学习名人名言, 明晰青年人使命, 根植政治认同和家国情怀;</p> <p>2) 提高道德修养, 坚定文化自信, 用俄语讲好中国故事。</p>
专业知识与思政元素的融合	<p>根植——政治认同: 结合动词возлагать, 引导学生翻译句子, 引导学生了解祖国发展目标, 认同国家的政治引领。</p> <p>厚植——家国情怀: 结合课文段落, 引出青年人的使命——热爱祖国, 使学生明晰爱国主义的本质, 厚植外语人家国情怀。</p> <p>增强——文化自信: 结合动词реализовать, 引出袁隆平院士的目标, 引导学生学习科学家精神, 提升民族自豪感和文化自信。</p> <p>提高——道德修养: 结合возлагать连词成文任务, 培塑学生爱国、敬业、诚心、友善等社会主义核心价值观, 提高道德修养。</p>
教学方法	<p>15. Метод аудирования и практики听说法</p> <p>16. Метод сотрудничества合作法</p> <p>17. Метод обучения-讲授法</p> <p>18. Метод анализа-分析法</p> <p>19. Метод вопроса-提问法</p> <p>20. Метод обсуждения-讨论法</p> <p>21. Метод перевода翻译法</p>
教 学 过 程	

教学内容与过程（教师的教学组织与引导）		教学重要结论																																																
<div>课前活动：问卷调查（O-PAMAST-学情前测）</div> <div>根据线上问卷进行学情分析，掌握学生对使命主题相关词汇、句式、语法、国情文化知识的掌握程度及兴趣点，并突出讲解未知点和兴趣点，充分结合学生知识基础，增加高阶内容。</div> <table><tr><th>Вопросы/степень</th><th>Хорошо знать</th><th>Немного знать</th><th>Не знать</th></tr><tr><td>слова с значением миссии</td><td></td><td>✓</td><td></td></tr><tr><td>словосочетания с значением миссии</td><td></td><td></td><td>✓</td></tr><tr><td>конструкции предложения</td><td></td><td>✓</td><td></td></tr><tr><td>фоновые знания движения 4 мая</td><td>✓</td><td></td><td></td></tr><tr><td>Миссия молодёжи</td><td></td><td>✓</td><td></td></tr></table> <div>课前活动:晨曦活动</div> <div>课前30分开展早自习活动，提前布置题为«Выдающиеся молодые люди вокруг меня»的任务，让学生用俄语分享关于身边优秀的青年典型，做好和新课的衔接，提升语言表达能力。</div> <div>课堂活动 1: 思维导图团队赛（O-PAMAST-迅速激活）（5分）</div> <div>根据学生们的线上投票结果选出《最佳思维导图》组，选择代表呈现小组合作前课任务«五四运动精神»思维导图，阐述绘制思路 and 重要知识点，其他组别做思维导图展示，带领班级复习的同时，呈现小组讨论结果，培养学生团队合作能力，增强集体荣誉感，吸引学生关注、融入课堂，师生联动，有效激活课堂。</div> <div><div><div>第1题： 投出最佳思维导图展示 [单选题]</div><table><tr><th>选项</th><th>小计</th><th>比例</th></tr><tr><td>第二组：王月棋组</td><td>5</td><td>22.73%</td></tr><tr><td>第五组：雒凤彬组</td><td>5</td><td>22.73%</td></tr><tr><td>第三组：王佳琦组</td><td>4</td><td>18.18%</td></tr><tr><td>第四组：姜佳怡组</td><td>4</td><td>18.18%</td></tr><tr><td>第六组：张煜靖组</td><td>3</td><td>13.64%</td></tr><tr><td>第一组：许佳兴组</td><td>1</td><td>4.55%</td></tr><tr><td>本题有效填写人次</td><td>22</td><td></td></tr></table></div><div><div>第二组：王月棋组 22.73%</div><div>第五组：雒凤彬组 22.73%</div><div>第三组：王佳琦组 18.18%</div><div>第四组：姜佳怡组 18.18%</div><div>第六组：张煜靖组 13.64%</div><div>第一组：许佳兴组 4.55%</div></div></div>		Вопросы/степень	Хорошо знать	Немного знать	Не знать	слова с значением миссии		✓		словосочетания с значением миссии			✓	конструкции предложения		✓		фоновые знания движения 4 мая	✓			Миссия молодёжи		✓		选项	小计	比例	第二组：王月棋组	5	22.73%	第五组：雒凤彬组	5	22.73%	第三组：王佳琦组	4	18.18%	第四组：姜佳怡组	4	18.18%	第六组：张煜靖组	3	13.64%	第一组：许佳兴组	1	4.55%	本题有效填写人次	22		<div>【教学创新】</div> <div>通过线上问卷调查，掌握学情，进而调整教学设计。</div> <div>【思政点】</div> <div>激活环节调动学生学习兴趣，同时引导学生用俄语讲好中国故事。</div>
Вопросы/степень	Хорошо знать	Немного знать	Не знать																																															
слова с значением миссии		✓																																																
словосочетания с значением миссии			✓																																															
конструкции предложения		✓																																																
фоновые знания движения 4 мая	✓																																																	
Миссия молодёжи		✓																																																
选项	小计	比例																																																
第二组：王月棋组	5	22.73%																																																
第五组：雒凤彬组	5	22.73%																																																
第三组：王佳琦组	4	18.18%																																																
第四组：姜佳怡组	4	18.18%																																																
第六组：张煜靖组	3	13.64%																																																
第一组：许佳兴组	1	4.55%																																																
本题有效填写人次	22																																																	

Наташа组作品



Вика组作品



Жёня组作品

Движение 4 мая

五四运动

Софья组作品

Дух «4 мая»

281

※引出本课重点：动词、词组、句式、文化

1. возлагать/赋予 2. реализовывать/实现 3. активизировать/激发		1. Движущая сила 2. Китайская молодёжь 3. Эпохальная миссия 4. Дух «Движения 4 мая» 5. Великое возрождение нации
1. ставить перед собой что 2. идти шаг в шаг с кем-чем 3. нести на своих плечах что		1. Изречение 1 — «Мэн-цзы» 2. Изречение 2 — «Почтение учащимся в Лунчане» 3. Изречение 3 — Сунь Ятсен 4. Изречение 4 — Лу Синь

课堂活动 2: 听课文填空 (O-PAMAST-多元学习) (3 分)

Именно молодёжь является самой активной и главной жизненной и движущей силой общества, надежды государства возложены на молодёжь, будущее нации также зависит от молодёжи. Сегодня китайская молодёжь новой эпохи находится в наилучшем периоде развития китайской нации. С одной стороны, перед ней открываются уникальные возможности для совершения великих дел, а с другой, стоит эпохальная миссия, как говорится, «сами небеса возлагают на тебя огромную ответственность». Китайская молодёжь новой эпохи должна продолжать развивать дух «Движения 4 мая», рассматривать осуществление великого возрождения китайской нации как личную ответственность, оправдать надежды партии, ожидания народа и выполнить важное поручение нации, реализовать возможности, которые несёт нам эта великая эпоха.

课堂活动 3: 第一部分讲解 (O-PAMAST-多元学习) (10 分)

※重点 1: 动词 **возлагать- возложить** 用法

释义: 赋予 (责任、使命) , 寄托 (希望、期待) что на кого-что

возлагать (несов.)	возложить (сов.)
возлагаю	возложу
возлагаешь	возложишь
возлагают	возложат

※翻译实践:

赋予新使命/возлагать новую миссию

委以时代重任/возлагать эпохальное ответственное поручение

时代总是把历史责任赋予青年/Эпоха всегда возлагает историческую ответственность на молодёжь.



※趣味活动: BINGO 消消乐 (以新词 возлагать 为中心选择横三、竖三、斜三的词限时连词成文)

университет	будущее	надежда
активно	возлагать	мечта
упорно	профессия	миссия

※同根词辨析:

1. налагать 使负担 что на кого́
2. прилагать 应用 что к чему́
3. влагать 献给 что во что
4. разлагать 分配、分担 что

※测评活动: 线上语义排序



【思政点】

通过词组和句子翻译引入青年人的使命和责任, 培塑家国情怀。

【教学创新】

设计 BINGO 消消乐, 指导学生限时连词成文, 锻炼高阶能力。

※重点 2: 孟子名言

俄文: Как говорится: «Сами небеса́ возлага́ют на тебя́ о́громную отве́тственность».

译文: “天将降大任于斯人也”

出处: 《孟子·告子下》

言语实践: 回答问题

问题: Как вы понима́ете э́то предложе́ние?

※重点 3: 动词реализова́ть

释义: 实现 несов. и сов. Что

翻译实践:

实现百年奋斗目标/ Столе́тние це́ли борь́бы

实现祖国完全统一/по́льное воссоедине́ние Ро́дины

实现中国航天梦/Косми́ческую мечту́ Кита́я



例句 1: 袁隆平院士要实现两个目标: 禾下乘凉梦、杂交水稻覆盖全球梦。

译文: Акаде́мик Юа́нь Лу́нпíнь хоте́л реализова́ть две це́ли:

мечту́ насладиться прохла́дой под ри́сом; мечту́ о гибри́дном ри́се, покрыва́ющем мир.

课堂活动 4: 第二部分讲解 (O-PAMAST-多元学习) (10 分)

本部分要求学生朗读, 并写出 5 个关键主题词, 引导学生通过快速阅读凝练段落主题, 进而突出本部分重点, 细化讲解。

※重点 1: 句式ста́вить пе́ред собо́й что

释义: 为自己树立 (目标、理想)

※翻译课文:

原文: Во-пе́рвых, кита́йская молоде́жь но́вой эпо́хи должна́ ста́вить пе́ред собо́й

【线上空间】

结合线上线下二维空间引导学生分析和评价。

【思政点】

通过动词翻译引入祖国发展目标, 根植学生政治认同感。

самые высокие идеалы. Идеалы и убеждения молодёжи напрямую влияют на будущее государства.

译文：第一，新时代中国青年要树立远大理想。青年的理想信念关乎国家未来。

※重点 2：动词 активизировать

释义：激发，使积极起来 **несов. и сов. кого-что**

※测评活动：看词翻译

1. Преподаватель старался активизировать потенциал студента. (潜力)
2. Конкурсанты активизировали энергией массы. (群众)
3. Героические поступки помогают активизировать энергию. (能量)
4. Как активизировать работу? (工作)

※重点 3：王守仁名言

俄文：Что называется, «если человек ставит перед собой цель быть мудрецом, то он определит направление жизни, беря пример именно с известных мудрецов; если человек ставит перед собой цель стать благородным человеком, то он определит направление жизни, беря пример с благородных людей».

译文：正所谓“立志而圣则圣矣，立志而贤则贤矣”

出处：明代王守仁《教条示龙场诸生》

※重点 4：句式 идти шаг в шаг с кем-чем

释义：同……齐步走

翻译课文：

原文：Цели молодых людей разнятся, различается и выбор профессий, но лишь когда личность интегрируется с Родиной и народом, идёт шаг в шаг с эпохой и разделяет общую судьбу народа, возможно наилучшим образом реализовать ценность человеческой жизни и расширить её пределы.

译文：青年的人生目标会有不同，职业选择也有差异，但只有把自己的小我融入祖国的大我、人民的大我之中，与时代同步、与人民共命运，才能更好实现人生价值、升华人生境界。

言语实践：回答问题

问题 1: Какова́ тема́ этого абза́ца?

问题 2: Почему́ кита́йская молодёжь но́вой эпо́хи должна́ имётъ далеко́ идущие идеа́лы?

课堂活动 5: 第三部分讲解 (O-PAMAST-多元学习) (5 分)

本部分要求学生阅读并凝练 2 个核心概念 Любо́вь к Ро́дине 和 Суть патриоти́зма 的内涵，引导学生学习本段关键的两个板块。

※重点 1: 孙中山名言

俄文: Госпо́дин Сунь Ятсен сказа́л, что са́мое ва́жное для челове́ка – это «пони́мать, как на́до люби́ть Ро́дину»..

译文: 孙中山先生曾说: 对一个人最重要的事就是要知道怎么爱国。

出处: 孙中山《在广东第一女子师范学校校庆纪念会的演说》

※重点 2: 习近平名言

俄文: Е́сли челове́к не люби́т Ро́дину, и, тем бо́лее, е́сли он обма́нывает Ро́дину и предаёт Ро́дину, это о́громный позо́р – как в своёй со́бственной стране́, так и в ми́ре, тако́му челове́ку ни́где нет ме́ста.

译文: 一个人不爱国，甚至欺骗祖国、背叛祖国，那在自己的国家、在世界上都是很丢脸的，也是没有立足之地的。

出处: 习近平在《纪念五四运动 100 周年大会》上的讲话

言语实践：回答问题

问题: В чём заключа́ется суть патриоти́зма?

答案: 爱党爱国爱社会主义

课堂活动 6: 快速抢答和拼句游戏 (O-PAMAST-有效测评) (5 分)

测评任务 1: 设置《快速》活动，引导学生限时完成本课重点词组翻译，增强课堂趣味，提升学生学习兴趣。

【思政点】

通过名人名言，引导学生坚定文化自信，树立远大理想。

【思政点】

通过名人名言，引导学生明确青年人的使命，培塑家国情怀。



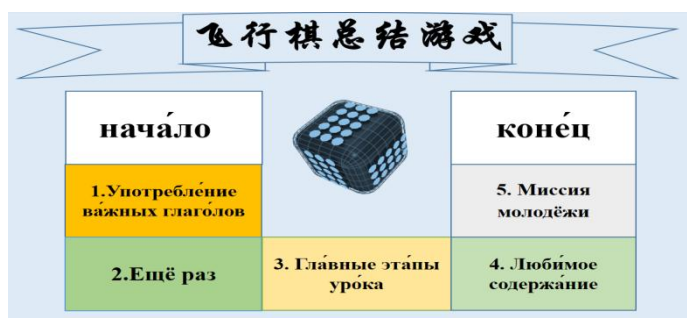
测评任务 2: 设置《拼句游戏》活动，学生分组完成四个句式的拼接，有效锻炼学生的团队合作能力，提高集体荣誉感。

Молодёжь	несёт на	плечах	обязанности	партии
Всем	нужно	брать	пример с	моделя
Студенты	должны	ставить	перед собой	цели
Китайская	нация	идёт	шаг в шаг с	Родиной

课堂活动 7: 飞行棋总结游戏 (O-PAMAST-简要总结) (4 分)

老师通过扔骰子在每组选出总结的同学，进行对应的知识点总结，带领大家总结归纳。

飞行棋任务图 (学生)



思维导图引导学生梳理知识+思政要点 (教师)



【教学创新】

通过拼句游戏，引导学生锻炼团队合作能力，提升集体荣誉感。

【教学创新】

总结本课知识要点，采用飞行棋形式将所学所讲串联起来，通过趣味性活动提高学生总结积极性。

<p>课后活动: 家庭作业 (3 分)</p> <p>家庭作业部分包括知识性+思政性多阶拓展任务, 符合本课程三阶三享式设计原则。</p> <p>初阶: 学习阶段-翻译课文</p> <p>中阶: 输出阶段-主题作文、口语表述</p> <p>高阶: 创享阶段-思维导图、录制视频</p> <p>作业 1: 口语表述-《新时代俄语大学的使命》(3 分钟)</p> <p>作业 2: 主题作文-《青年人的使命》(150 词)</p> <p>作业 3: 翻译实践-翻译前三段课文, 学习通打卡</p> <p>作业 4: 思维导图-秒懂百科(思政)、设计游戏</p> <p>作业 5: 录制视频-秒懂百科(思政)、设计游戏</p>	
<p>板书设计</p>	<div style="border: 1px solid black; padding: 10px; text-align: center;"> <p>Урок 1-Миссия современной молодежи</p> <p>5. Главные слова</p> <p>6. Ключевые выражения</p> </div>
<p>教学反思</p>	<p>(2) 教学内容方面: 根据教学内容凝练知识重点, 包括词汇возлагать/赋予, реализовать/实现, активизировать/激发; 词组Дви́жущая си́ла, Кита́йская молодёжь, Эпоха́льная ми́ссия, Ду́х «Движе́ния 4 ма́я», Вели́кое возрожде́ние на́ции等知识点, 基于四维度在知识点讲解及练习中渗透政治认同、家国情怀、文化自信、道德修养元素, 实现融合式育人。</p> <p>(2) 教学活动方面: 迅速激活环节《思维导图团队赛》活动引入主题; 多元学习环节的《看图翻译》《听课文填空》起到了课文梳理、练习新词的作用; 有效测评环节的《快速抢答》《拼句游戏》活动完成了词组及句式考察; 简要总结环节的《思维导图》活动引导学生梳理课堂知识及思政点。</p> <p>(3) 教学效果方面: 初阶任务《翻译词组》和任务《语义连线》完成较好, 但高阶活动《BINGO 消消乐》中语法错误较多, 课后会根据作业和测试效果进行教学设计持续调整。</p> <p>(4) 存在的主要问题: 回答问题环节, 由于时间关系只能抽考个别同学; 《飞行棋总结游戏》环节只能抽到个别同学, 未能考察全部同学。</p> <p>(5) 改进措施: 利用线上教学平台, 未完成阐述的同学录制视频上传学习通; 形成固定的小组, 每次轮换表述。</p>

6 作业设计

《俄语读写》是训练和提高学生口、笔语实践能力的核心课程。它的主要教学任务是在议论文体、文学作品内讲授最积极词语和句式，提升学生听说读写译的言语技能，发展对话与叙述的跨文化交际能力，与此同时密切结合修辞、应用文写作及语法教学，提高语言表达素质。因此，作业设计的目的是通过学生完成习题的情况，来了解其对语言知识和言语技能的掌握情况，针对存在的问题做进一步的讲解和教学调整，使学生对所学知识达到融会贯通。

本课程的作业设计为平时作业和大作业。

1. 平时作业：自主学习作业和课后作业

(1) 自主学习作业：对于学生能够自学完成的低阶学习内容，为学生提供相关阅读材料及参考资料，包括查阅生词、完成问卷，整理学习笔记，并完成相应的线上线下练习题。

(2) 课后作业：为加深学生对所学知识的理解，针对重要的词汇、语法、文化布置相应的任务，包括翻译句子、动词造句、口语转述、编对话、绘制思维导图、线上线下讨论，通过学生作业完成的情况，了解学生的知识掌握情况以及思维方法。要求内容丰富、语法准确、逻辑清晰、表述准确、字迹工整、语音语调自然流畅。

2. 大作业

为培养学生的创新和思辨能力，使其形成对相关主题内容的独到见解并作出合理评价。要求学生能够基于词汇、语法的规则进行内容充实、言语连贯、

符合交际原则的表述；同时能够书写体例清晰、观点明确、符合文体规范的记叙文、简单应用文。

7 调查问卷设计

为及时得到教学效果评价，本课程将利用 APP 进行问卷调查。在问卷调查结束后，及时向学生反馈调查结果。

1. 背景知识调查

开课前通过调查问卷对学生的背景和基础知识进行摸底，包括对前导课程和基本理论、原理、方法的掌握程度等。

2. 教法与学法调查

课程进行过程中，对教学方法和学生学法进行调查，了解学生的学习效果，并及时进行调整。

3. 同学互评

针对小组讨论、头脑风暴、翻转课堂及方案设计等通过投票进行互评。

6. 学习效果自评

课程结束前，通过调查问卷了解学生对学习效果的自我评价。

8 形成性评价与终结性评价

8.1 形成性评价

根据课程性质、授课内容、能力培养等方面确定考核方式及考核成绩的构成。考试方式从结果考核向过程考核转变，实行多形式多阶段的考核方式。任课教师要设置注重能力考核、综合程度高的大作业，以引导学生自主学习；通过设置阶段性考核，以督促学生学习，检查其学习效果。

口语表述 打分量表

		优秀	良好	合格	不合格	分数
内容 60 %	表述内容 40%	完全符合主题， 立意有深度、有 新意，积极向上， 字数达标	符合主题，立意 有一定的深度， 积极向上，字数 达标	基本符合主题， 积极向上，字数 达标	偏离主题，价值 观有一定偏差， 字数不达标	
	逻辑条理 10%	条理非常清晰	条理清晰	条理基本清晰	逻辑混乱	
	语言流畅度 10%	灵活自如	比较自然流畅	基本能完成表 述，偶尔有卡顿 现象	无法完成表述， 需要照稿读	
语音 语调 20 %	语音 10%	语音非常准确	语音比较准确，	语音基本准确	语音不准确	
	语调 10%	语调非常清晰	语调较为清晰	语调基本清晰	语调混乱	
语法 词汇 20 %	语法 10%	语法基本正确， 明显错误很少， 错误在 5 处以内	有少数明显语法 错误，5-10 处， 但不严重	有少数严重语法 错误，10-20 处， 但不明显影响 交流	有严重语法错 误，超过 20 处， 明显影响交际 进行	
	词汇 10%	用词恰当，词汇 使用错误在 5 处 以内	用词比较恰当， 词汇使用错误 5-10 处	用词恰当，词汇 错误 10-20 处	用词错误较多， 词汇使用错误超 过 20 处	

班级: _____
 学号: _____
 姓名: _____
 成绩: _____

--	--	--	--	--	--	--

主题诵读 打分量表

班级：_____

学号：_____

姓名：_____

成绩：_____

		优秀	良好	合格	不合格	分数
朗诵内容 30%	内容 15%	主题明确，立意有深度、有新意，积极向上，达到要求字数	主题明确，立意有一定的深度，积极向上，达到要求字数	主题比较明确，积极向上，达到要求字数	主题不清晰，价值观有一定偏差，字数少于要求的 50%	
	核心价值观 15%	完全符合爱国、敬业、诚信、友善的社会主义核心价值观要求	符合爱国、敬业、诚信、友善的社会主义核心价值观要求	基本符合爱国、敬业、诚信、友善的社会主义核心价值观要求	偏离爱国、敬业、诚信、友善的社会主义核心价值观要求	
语音语调 50%	语音 25%	语音非常准确，请浊辅音发音清楚，重音无错误	语音较准确，请浊辅音发音较清楚，重音错误 5 处内	语音基本准确，请浊辅音基本清楚，重音错误 10 处内	语音不准确，重音错误 10 处以上	
	语调 25%	语调非常自然，调型 1-7 掌握清楚	语调比较自然，较好掌握调型 1-7	语调基本自然，基本掌握调型 1-7	语调不自然，调型 1-7 使用混乱	
表现力 20%	情感表现 10%	口语流畅 能精准呈现文本的情感色彩	口语比较流畅 能较好呈现文本的情感色彩	口语基本流畅 能基本呈现文本的情感色彩	口语不流畅 无法呈现文本的情感色彩	
	舞台表现 10%	舞台效果好 台风稳健 流畅完成诵读	舞台效果较好 台风自如 较好完成诵读	舞台效果不明显 基本完成诵读	情绪紧张 无法完成诵读	

主题作文 打分量表

班级：_____

学号：_____

姓名：_____

成绩：_____

		优秀	良好	合格	不合格	分数
写作内容 60%	内容 20%	主题明确，立意有深度、有新意，积极向上，达到要求字数	主题明确，立意有一定的深度，积极向上，达到要求字数	主题比较明确，积极向上，达到要求字数	主题不清晰，价值观念有一定偏差，字数少于要求的 50%	
	结构 20%	结构完整，层次分明	结构比较完整，层次比较分明	结构基本完整，层次基本分明	结构不完整，层次不分明	
	逻辑条理 20%	条理非常清晰	条理清晰	条理基本清晰	逻辑混乱	
书写规范 20%	字迹 10%	书写完全符合规范，字迹整洁	书写比较符合规范，字迹较整洁	书写基本符合规范，涂改较少	书写凌乱，涂改多	
	标点符号 10%	标点符号使用完全正确	标点符号使用基本正确	标点符号使用错误较少	标点符号使用错误较多	
语法词汇 20%	语法 10%	语法基本正确，错误在 5 处以内	有少数明显语法错误，5-10 处	有少数严重语法错误，10-20 处，但不影响内容表述	有严重语法错误，超过 20 处，影响内容表述	
	词汇 10%	用词恰当，词汇使用错误在 5 处以内	用词比较恰当，词汇使用错误 5-10 处	用词基本恰当，词汇错误 10-20 处	用词错误较多，词汇使用错误超过 20 处	

“俄语读写”课程量表

	优 秀	良 好	中 等	及 格	不 合 格	权 重
慕课观看	观看所有超星平台慕课（43 个任务点）。	观看 90%以上超星平台慕课（43 个任务点）。	观看 85%以上超星平台慕课（43 个任务点）。	观看 80%以上超星平台慕课（43 个任务点）。	观看不到 80%超星平台慕课（43 个任务点）。	3%
课堂表现	积极参与教学活动，踊跃回答基础内容和三进内容涉及问题，准确率大于 90%。	认真参与教学活动，回答基础内容和三进内容涉及问题准确率大于 80%。	上课状态一般，回答基础内容和三进内容涉及问题准确率大于 60%。	听课不够认真，上课状态一般。	旷课超过总学时四分之一。	5%
课程笔记 (思维导图)	思维导图结构清晰明了，逻辑关系正确，内容包含线上慕课和线下课堂的所有知识点，自主学习相关知识点，思维导图内容丰富详实。	思维导图结构清晰明了，逻辑关系正确，内容包含线上慕课和线下课堂的重要知识点，自主学习相关知识点，思维导图内容有扩充。	思维导图结构比较清晰明了，逻辑关系基本正确，内容包含线上慕课和线下课堂的重要知识点。	思维导图结构、逻辑无重大问题，内容包含线上慕课和线下课堂的 70%以上重要知识点。	思维导图结构、逻辑有错误，内容不全面，遗漏线上慕课和线下课堂重要知识点 40%以上。	2%
作业	作业完整，思路清晰，准确率大于 90%，字	作业完整，准确率大于 80%，字迹工整。自主学	不交作业 3 次以内，准确率大于 70%。自主学习	不交作业 4 次以内，准确率大于 60%。自主学习能	不交作业 5 次以上。自主学习能	10%

	迹工整。自主学习能 力、分析问题及解决 问题能力训练很好地 完成	习能力、分析问题及解决 问题能力训练较好地 完成	能力、分析问题及解决问 题能力训练基本完成	力、分析问题及解决问题 能力训练部分完成	决问题能力训练未完成	
过程性考核	结合教学进度安排阶 段考试成绩平均分 90 分以上。	结合教学进度安排阶段 考试成绩平均分 80-89 分。	结合教学进度安排阶段 考试成绩平均分 70-79 分。	结合教学进度安排阶段 考试成绩平均分 60-69 分。	结合教学进度安排阶段 考试成绩平均分不及格。	20%
期末考试	精准掌握词汇语义并 能正确使用, 词汇量 丰富; 具备很强的读 与说的能力; 能够灵活准确的对短 语、句段、短文进行 翻译; 精准的就主题 进行写作; 准确率达 到 90%以上。	基本掌握词汇语义并能 正确使用, 词汇量较少 具备较强的读与说的能 力; 能够较为灵活的对短 语、句段、短文进行翻译; 正确的就主题进行写作; 准确率大于 80%。	基本掌握词汇语义, 并能 基本正确使用, 有较少错 误; 具备读与说的能力, 但存在一定错误; 能够基 本短语、句段、短文进行 翻译, 但存在一定错误; 基本能就主题进行写作; 准确率大于 70%。	基本掌握词汇语义, 运用 词汇使有较多错误; 具备 读与说的能力, 但存在较 多错误; 能够对短语、句 段、短文进行翻但存在较 多错误; 不能清楚的对主 题进行写作, 准确率 大于 60%	没有掌握词汇语义, 不会 正确运用词汇; 不具备读 与说的能力; 不能对短 语、句段、短文进行翻译; 写作偏题, 准确率在 60% 以下。	60%

8.2 期末考核评价

最终成绩的构成：总成绩为 100%，平时成绩 40%、期末成绩 60%

期末考试题大体上可以分为两种类型，重点考察学生对语音、词汇、语法的掌握和综合应用能力（说、读、写、译）的能力。

客观题型：选择、判断、填空、连词成句。约占 60%。

主观题型：背课文、俄译汉、汉译俄、写作、续写句子等。约占 40%

8.3 终结性评价

终结性评价作为学生学习过程和学习结果的最终评价，给出一个具体的成绩（分数），以成果档案袋的形式呈现。终结性评价方式：形成性评价结果（分数）、期末考试。

考核成绩的构成：总成绩为 100%，平时成绩 40%、期末成绩 60%

1、平时成绩的构成：过程性考核 20%、作业 10%，课堂表现 10%

(1) 课堂表现成绩包括学生笔记情况、课堂讨论、回答问题等方面，参与全部环节的学生获得基础分 5 分，然后按照及格、中、良好、优秀分别加 2、3、4、5 分。

(2) 平时作业：平时作业完成的，获得基础分 5 分，然后按照及格、中、良好、优秀分别加 2、3、4、5 分。每缺一次作业，则扣除 2 分，5 次作业未交者，将没有平时作业成绩；

(3) 过程性考核成绩：每次过程性考核成绩均按“百分制成绩 $\times 20\%$ ”核算，学期末取全部成绩总和/考核次数所得的平均分计入过程性考核成绩。

成果档案袋内容：形成性评价记录材料、个人学习反思报告等。

8.4 课程考核对课程目标的支撑

考核 环节	分 值	考核/评价细则	课程目标		
			1	2	3
作业	10	(1) 根据每次作业单独评分，满分 100 分； (2) 取各次作业成绩的平均值，并乘以 10%计入总评成绩。	√	√	√
			2	4	4
课堂 表现	10	(1) 根据每次课堂表现单独评分，满分 100 分； (2) 取各次课堂表现成绩的平均值，并乘以 10%计入总评成绩。	√	√	√
			5	3	2
过程 性考 核	20	(1) 结合教学进度安排阶段考试，考查学生对相关知识的掌握程度； (2)阶段考试成绩为 100，乘以 20%计入总评成绩。	√	√	√
			5	10	5
期末 考试	60	(1) 卷面成绩 100 分，乘以 60%计入课程总评成绩； (2) 主要考核学生提高阶段俄语听、说、读、写、译等内容。考试题型为：背课文、翻译词组、选择题、续句子、造句、翻译句子、作文等。	√	√	√
			10	30	20
合计：100 分			22	47	31

7、《理解当代中国：俄语演讲》2023 版教学大纲

1 课程的基本描述

课程名称:	理解当代中国：俄语演讲	Публичная речь
课程编号:	U090323ZN07	
课程性质:	专业核心课	适用专业: 俄语
参考教材 及 线上资源:	理论	刘宏. 理解当代中国（俄语演讲教程）北京：外语教学与研究出版社，2022 年
	实验	
	线上资源:	
总学时:	32 学时	理论学时: 20 学时
实验学时:	0 学时	上机学时: 0 学时
线上教学平台		
翻转、案例 实践、创新	翻转: 12 字学时; 案例: 0 学时; 实践: 0 学时; 创新: 0 学时	
学 分:	2 学分	开课学期: 第 6 学期
前导课程:	高级俄语	
后续课程:	理解当代中国：汉俄翻译	

中文描述

俄语演讲课程是俄语专业 3 年级学生的基本课程。总 32 学时。学分 2 学分。课程帮助学生理解习近平新时代中国特色社会主义思想体系的核心要义，同时掌握基本的演讲策略和技巧。兼顾内容与语言教学，在帮助学生读懂教材文本的基础上，引导学生用俄语就相关专题进行输出。

Описание предмета

Предмет Публичная речь является важным основным специальным предметом для студентов третьего курса факультета русского языка. Общие учебные часы составляют 32 часов. Общие учебные баллы составляют 2 балла. Этот предмет является последующим предметом Высшего курса русского языка, который был установлен для студентов третьего кура. Предмет помогает студентам понять основные принципы социалистической идеологической системы Си Цзиньпина с китайскими спецификой в новую эпоху, одновременно осваивая основные речевые стратегии и навыки. Принимая во внимание

содержание и преподавание языка, помогая учащимся понять текст учебника, ориентируйте учащихся на вывод соответствующих тем на русском языке.

2 教学定位

2.1 课程教学目标

俄语演讲教程课的目的在于培养学生理解当代中国和向世界讲述中国的能力以及分析、思考、判断和评价的综合思维能力，通过演讲训练，提高学生俄语演讲的能力，特别是向国际社会讲好中国故事的能力，推动中国更好走向世界，世界更好了解中国。

知识目标：通过阅读习近平新时代中国特色社会主义思想的 10 个篇章：掌握中国特色社会主义、社会主义核心价值观、中国梦、消除贫困与共同富裕、全面深化改革和扩大开放、生态文明建设和美丽中国、全面推进高质量发展、依法治国、“一带一路”倡议和人类命运共同体核心话语与词汇的中俄文表达。

能力目标 1：通过深入阅读演讲选篇，掌握基本观点和内在逻辑，提高时政文献阅读与翻译能力。

能力目标 2：选取与单元主题相关的核心概念、关键语句，合理选取课文中的重要表述，提升时政话题公共演讲能力，增强融通中外的跨文化传播能力。

思政目标：深入领会习近平新时代中国特色社会主义思想的核心要义，学会用中国理论观察和分析当代中国的发展与成就，从跨文化视角阐释中国道路和中国智慧。

2.2 课程目标与毕业要求的对应关系

毕业要求	毕业要求指标点	课程目标			
		1	2	3	4
1.具有人文底蕴，科学精神、职业素养和社会责任感，了解国情社情民情，能够践行社会主义核心价值观；	1.3热爱中国文化与优秀传统文化，具有民族自豪感与文化自信心，在学习生活中践行社会主义核心价值观。				√
5.具有信息技术应用能力，能够运用现代信息技术手段和工具解决俄语学习中的实际问题；	5.1能够利用网络等现代技术手段，查询搜集整理所需中俄文资料；		√		
8.具有国际视野和国际理解力。了解国家动态，关注全球性问题，理解和尊重世界文化的差异性；	8.2 具备跨文化交流的知识与能力			√	
9.具有终身学习意识和自我管理、自我学习能力，能够通过不断学习，适应社会和个人可持续发展。	9.1具有自主学习和更新知识的能力，具有劳动实践能力；	√	√	√	√

2.3 课程的主要特点

本课程将习近平新时代中国特色社会主义思想的学习与演讲能力的训练相结合，通过“理解当代中国”“向世界讲述中国”两个主要板块和演讲策略的讲解与演练，从分项输入到融合输出，达成理解中国、讲述中国的教学目标。

2.4 教学方法

通过本课程的学习，引导学生在研讨与合作探究中促进演讲能力、思辨能力、研究能力和创新能力的融合发展，增强对中国时政的了解，提升跨文化沟通的能力。

采用以产出为导向的OBE教育理念，包括课前活动、课堂活动和家庭作业；以布鲁姆教

育目标分类体系为理论指导，遵从“记忆/理解/应用/分析/评价/创造”认知层级；教学方法包括：метод аудирования и практики-听说法，метод вопроса-提问法，метод игр-游戏教学法，метод обучения-讲授法，метод сотрудничества-小组合作法，метод обсуждения-讨论法，метод перевода-翻译法。

3 知识点与学时分配

3.1 词汇与言语训练

词汇学习（学时：16 学时）

词汇学习 主题词汇库中的一些重点动词和词组需要讲解、练习，讲授时政文献题材范围内最常用的词语和句式，掌握中国特色社会主义相关文句子表述，锻炼俄语演讲技能，进而培养学生跨文化交际能力。同时可以进行分段落演讲，锻炼学生用外语演讲能力。（运用，核心）

共 30 学时

3.2 中国国情文化知识的了解

中国国情知识的了解（学时：6 学时）

中国国情知识的了解 通过本课程的学习学生可以了解中国时政文献中中国国情、政策、文化等方面的知识，这对学生以后的学习十分重要。虽然因特网、数字技术、生物技术等日新月异，必须通过了解基本的俄罗斯国情才能更加深入的学习俄语语言知识。也只有理解了中国时政和中国国情才能学好讲述好中国故事、传播好中国文化。（运用，核心）

共12学时

3.3 演讲能力的锻炼

演讲能力（学时：10 学时）

演讲能力 通过俄语演讲教程的学习，词量的积累、国情知识的积累，掌握关键词汇与词组，运用相关演讲技巧，学生能够熟练使用相关主题词汇与词组进行段落或篇章演讲训练。（运用，核心）

共 18 学时

3.4 课程覆盖的知识领域和单元知识汇总

知识领域	知识单元	知识点	支撑毕业要求指标点
词汇与言语训练	1-10 单元重点训练，综合训练贯穿教材	讲解、练习重点词汇；讲授习近平新时代中国特色社会主义思想的 10 个重要方面的关键选篇最常用的词语和句式；培养听说读写言语技能；发展对话和叙述的交际能力，进而培养学生用俄语讲好中国故事的演讲能力与跨文化交际的沟通能力。（运用，核心）	1.1,1.4,2.1,2.4,
中国国情文化知识	1-10 单元重点训练，综合训练贯穿教材	习近平新时代中国特色社会主义思想的10个重要方面的关键选篇中涵盖的国情、文化等方面的知识。（运用，核心）	3.3,3.4,5.2,5.3

演讲能力	1-10 单元重点训练， 综合训练贯穿教材	通过俄语演讲教程的学习，词量的积累、国情知识的积累，掌握关键词汇与词组，运用相关演讲技巧，学生能够熟练使用相关主题词汇与词组进行段落或篇章演讲训练。（运用，核心）	1.1,1.4,2.1,2.4
------	--------------------------	---	-----------------

4 教学活动设计

知识领域	具体目标	教学内容及过程	效果与评价	学生学法	教师教法
词汇与 言语训练	掌握中国特色社会主义、社会主义核心价值观、中国梦、消除贫困与共同富裕、全面深化改革和扩大开放、生态文明建设和美丽中国、全面推进高质量发展、依法治国、“一带一路”倡议和人类命运共同体核心话语与词汇的中俄文表达	1.教学内容： 掌握不同主题的核心话语与词汇的中俄文表达 2.教学过程： (1) 课前任务驱动： a.听音频 b.观看慕课 c.预习检测 d.发音规则熟记 (2) 课堂教学活动： a.讲解重点内容 b.调查问卷展示与评价 c.疑难问题分析与解答 d.同伴互评及教师评价 (3) 课后评价与反思：	调查问卷（APP）： 开课前对学生的背景知识进行摸底，找出他们的知识上的盲点或误区。 同伴互评： 对他人发音作出客观判断并进行评价及修正。 线上练习（APP）： 在“快速问答”和“人机对话”设题及迅速答题。	在线测验（APP）： 参加测验。 自主学习： 查阅教学资料并归纳总结各种与职业相关的表达。 同伴互评： 评价他人职业选择相关表达的掌握情况。	翻转课堂+课堂讲授： 学生课前阅读教材、查阅资料、观看慕课，针对学生作业问题，教师课上讲授重点难点。 师生合作评价法： 学生就展示内容做出点评，教师在学生点评基础上总结提升。
中国国情文化知识	掌握中国特色社会主义、社会主义核心价值观、中国梦、消除贫困与共同富裕、全面深化改革和扩大开放、生态文明建设和美丽中国、全面	1.教学内容： 掌握习近平中国特色社会主义思想 2.教学过程： (1) 课前任务驱动： a.听音频 b.观看慕课	调查问卷（APP）： 开课前对学生的背景知识进行摸底，找出他们的知识上的盲点或误区。 同伴互评： 对他人知识运用作出客观判断	在线测验（APP）： 参加测验。 自主学习： 查阅教学资料并归纳总结各种相关的表达。 同伴互评： 评价他人相关表达的掌握	翻转课堂+课堂讲授： 学生课前阅读教材、查阅资料、观看慕课，针对学生作业问题，教师课上讲授重点难点。 师生合作评价法： 学生就展示内容做出点评，教师在学生点评基础上总结提升。

	推进高质量发展、依法治国、“一带一路”倡议和人类命运共同体等习近平新时代中国特色社会主义思想。	c.预习检测 d.发音规则熟记 (2) 课堂教学活动: a.讲解重点内容 b.调查问卷展示与评价 c.疑难问题分析与解答 d.同伴互评及教师评价 (3) 课后评价与反思:	并进行评价及修正。 线上练习 (APP): 在“快速问答”和“人机对话”设题及迅速答题。	情况。	
演讲能力	能够选择演讲主题及分析听众、准备演讲计划、用个人经历作为例子、使用现实实例、组织语言、演讲、直观资料,清晰演讲的形式、修辞特点、完成演讲	1.教学内容: (1)演讲技巧(自主学习+反馈) (2) 课堂演讲 2.教学过程: (1) 课前任务驱动: a.阅读资料 b.观看慕课 c.预习反馈 d.评价起止时间表达案例 (2) 课堂教学活动: a.讲解演讲特点 b.组织演讲抢答游戏活动 c.同伴互评及教师评价 (3) 课后评价与反思:	小作业: 口头进行自我演讲。 课堂讨论: 引导学生参与讨论,并作出评价。 课堂演讲: 发布演讲主题,进行定题演讲。	查阅资料: 演讲的规则 课堂讨论: 如何更好的进行演讲。	课堂讲授 (案例教学): 通过演讲应用原则,引导学生进行相应表达。 论坛反馈: 及时答复论坛中提出的问题,并对高质量发帖和回帖给予回应(激励和奖励)。

5 案例设计

本课程第七单元的主题：全面推进高质量发展

素质目标：帮助学生理解推动高质量发展对于我国经济社会发展的重要意义，提升其社会责任感和民族使命感。

知识目标：帮助学生了解高质量发展和新发展理念的内涵，以及该发展模式在我国经济中的具体表现，引导学生恰当和有效地在演讲中应用视觉辅助工具。

能力目标：帮助学生学会用俄语向外国朋友介绍高质量发展和新发展理念，讲述我国推进高质量发展的典型案例。 2、单元教学方法 本单元的教学时长为两周，每周 2 学时。

第一周侧重于“理解当代中国”板块专题 的导入与演讲策略的解析，在学生充分预习的基础上，通过完成主课文相关练习，帮助 学生理解高质量发展和新发展理念的内涵，同时引入演讲策略——视觉辅助工具。第一周教学结束后布置小组作业和模拟演讲实践题目。

第二周聚焦“向世界讲述中国”板块，主要由学生汇报小组作业结果及进行模拟演讲，通过师生互动、同伴互评、教师点评等 形式实现完整的单元学习。 3、单元教学过程 本单元的教学时长为两周，共 4 学时（50 分钟/学时）。具体教学安排如下：

教学步骤	对应教材单元结构	学 时 分配	教学形式
预习环节	课前准备		教师布置以下预习作业，学生自主学习：1. 了解高质量发展提出的背景，对高质量发展的内涵形成初步的感性认识；课前准备练习 1、3； 2. 预习主课文：课前准备练习 2； 3. 预习本单元演讲策略——视觉辅助工具； 4. 试做本次课涉及的相关习题。
第一周 第一次课（100 分钟）			
单元导入		5 分钟	教师导语导入，提出贯穿理解当代中国教学环节的四个问题： 1. Когда была выдвинута концепция высококачественного развития? 2. Почему необходимо продвигать высококачественное развитие? 3. В чём заключается суть данной концепции? 4. Что такое «новая концепция развития»? Каковы соотношения между этими двумя концепциями
热身训练	课前准备 +热身训练	15 分钟	教师以问题为主线引导学生完成相关练习，检查 预习效果，具体对应关系如下： 问题 1——预习环节； 问题 2——预习环节、热身训练练习 1； 问题 3——预习环节、热身训练练习 2、3； 问题 4 学生在该阶段暂时无法回答，留待后续教 学中解决。
	理解当代中国	5 分钟	教师以问答形式引导学生完成课前准备练习 2， 检查学生对主课文的预习情况。
			教师引导学生完成主课文思维导图： Актуальное и историческое значение

主 课 文	理解当代中国	35 分 钟	высококачественного развития. Суть высококачественного развития. Стратегическая цель в ходе продвижения высококачественного развития – построение модернизированной экономической системы; Необходимые меры для достижения данной цели. 教师可在思维导图进行到第二步时完成 理解当代中国练习 1, 从而正式给出单元导 入问题 3 的 答案。完成思维导图后, 通过 练习 2 进一步检验学生对 主课文的理解情 况。
		15 分 钟	教师引导学生完成理解当代中国练习 3。该练 习 共两个小题。第一题教师可通过课堂提问 的方式 与学生一起完成。第二题教师可布置 为小组作业, 分配学生阅读材料剩余部分的 中文版或俄文版, 每组派代表在下次课堂 上汇报。本练习完成后即可得出单元导入问 题 4 的答案。
		15 分 钟	教师引导学生完成理解当代中国练习 4, 以问 答 的形式引导学生说出京沪高铁这一案例如 何体 现出了新发展理念的五个要素。理解当 代中国练习 5 可根据学生的接受情况布置 为小组作业, 要求学生在下次课堂上按小组 汇 报。
演讲策略	向世界讲述中国	10 分 钟	教师讲解本单元演讲策略——视觉辅助工具, 可 以通过提问的方式引导学生尽可能多地列 举出 其熟悉的视觉辅助工具种类, 同时使学 生明确在 使用视觉辅助工具时需注意哪些问 题。教师布置学生以小组作业的形式完成向 世界讲 述中国练习 1、2: 练习 1: 每组选 取一个演讲主题, 通过讨论确定 适合该主题 的视觉辅助工具种类, 每组派代表反 馈讨论 结果并说明理由。练习 2: 学生在阅读材料 的基础上组内分工, 完 成网上资料搜集、演 示文稿 (PPT) 制作等任务, 之后每组派代表 在班上发言, 分享本组的学习成 果。教师将 向世界讲述中国练习 3 的模拟演讲题目作 为作业布置给学生提前准备, 需提示学生在 准备演讲稿的同时制作配合演讲的演示文稿 (PPT), 同时合理使用视觉辅助工具。
第二周 第二次课 (100 分钟)			
主课文	理解当代中国	30 分 钟	学生以小组为单位汇报理解当代中国练习 3 第二 题、练习 5 完成情况。

演讲策略	向世界讲述中国	20分钟	学生以小组为单位汇报向世界讲述中国练习1、2完成情况。教师需要对各组的作业完成情况，特别是发言时视觉辅助工具的使用情况进行点评。
模拟演讲实践		40分钟	各组选派代表以«Высококачественное развитие: возможности для молодёжи»为题在班上演讲，其余学生扮演听众。未能在班上演讲的学生可在课前或课后录制演讲视频提交教师点评。
演讲点评		10分钟	教师就学生的演讲情况组织点评，可以让充当演讲者的学生先讲，充当听众的学生后讲，从不同的视角进行总结分析，从而找到改进的空间。点评时需要适当侧重本单元的演讲策略——视觉辅助工具的使用情况。

6 作业设计

由于本课程主要讲授的是时政文献相关的知识，在扩展学生词汇量的同时掌握相关单元的中国国情知识，同时在掌握演讲技巧后进行对应演讲训练。

1. 课前自学主题词汇库词汇及其词组，进行造句训练。
2. 就课文内容回答问题、进行主题思考延伸。
3. 对相关主题进行演讲训练。

通过学生完成作业的情况，了解学生的知识理解和掌握情况，针对存在的问题作进一步的练习，使学生对所学知识能够达到融会贯通。

7 调查问卷设计

为及时得到教学效果评价，本课程将利用 APP 进行问卷调查。在问卷调查结束后，及时向学生反馈调查结果。

1. 背景知识调查

开课前通过调查问卷对学生的背景和基础知识进行摸底，包括对前导课程和基本理论、原理、方法的掌握程度等。

2. 教法与学法调查

课程进行过程中，对教学方法和学生学法进行调查，了解学生的学习效果，并及时进行调整。

3. 同学互评

针对小组讨论、头脑风暴、翻转课堂及方案设计等通过投票进行互评。

4. 学习效果自评

课程结束前，通过调查问卷了解学生对学习效果的自我评价。

8 形成性评价与终结性评价

8.1 形成性评价

在教学过程中，为了随时了解学生学习情况，及时给学生反馈或作出教学调整，促进学生更好地学习，与教学同步进行形成性评价。形成性评价要根据学习目标及活动设计明确的评价量表。

形成性评价方式：课堂表现（包括学生记笔记情况、线上测试、回答问题等方面）、课堂演讲、平时作业（含自主学习）、大作业、在线论坛、翻转课堂等。

形成性评价各方式的重点考评价内容、评价标准如下表：

形成性评价标准

表现 水平 成果 要素	$100 > x \geq 90$	$90 > x \geq 80$	$80 > x \geq 70$	$70 > x \geq 60$	$x < 60$
课堂表现	笔记完整，积极参与教学活动，踊跃回答问题，准确率大于90%。在以客观题为主的APP在线测验中，准确率在90%以上，顺利完成对知识的记忆和理解。	笔记完整，认真参与教学活动，回答问题准确率大于80%。在以客观题为主的APP在线测验中，准确率为80~90%，较好地完成对知识的记忆和理解。	笔记不完整，上课状态一般，回答问题准确率大于60%。在以客观题为主的APP在线测验中，准确率为70~80%，基本完成对知识的记忆和理解。	听课不够认真，上课状态一般。在以客观题为主的APP在线测验中，准确率为60~70%，部分完成对知识的记忆和理解。	缺课6次以上。在以客观题为主的APP在线测验中，准确率为60%以下，不能完成对知识的记忆和理解。
课堂讨论 (含头脑风暴)	能够应用所学的知识和原理，很好地按课程目标要求识别和判断问题的关键环节，经过分析、推理、整合后提出自己的观点，并有充足的证据支撑	能够应用所学的知识和原理，较好地按课程目标要求识别和判断问题的关键环节，经过分析、推理后提出自己的观点，并有证据支撑	能够应用所学的知识和原理，基本上按课程目标要求识别和判断问题的关键环节，提出自己的观点（仅罗列），同时有证据支撑	能够应用所学的知识和原理，基本上按课程目标要求识别和判断问题的关键环节，提出自己的观点（仅罗列），有部分证据支撑	不能应用所学的知识和原理，针对问题提出自己的观点，无证据支撑
平时作业	作业完整，思路清晰，准确率大于90%，字迹工整。自主学习能力、分析问题及解决问题能力训练很好地完成	作业完整，准确率大于80%，字迹工整。自主学习能力、分析问题及解决问题能力训练较好地完成	不交作业2次以内，准确率大于70%。自主学习能力、分析问题及解决问题能力训练基本完成	不交作业3次以内，准确率大于60%。自主学习能力、分析问题及解决问题能力训练部分完成	不交作业4次以上。自主学习能力、分析问题及解决问题能力训练未完成

大作业评价标准

表现	$100 > x \geq 90$	$90 > x \geq 80$	$80 > x \geq 70$	$70 > x \geq 60$	$x < 60$
----	-------------------	------------------	------------------	------------------	----------

水平 成果 要素					
方案分析比选	能够运用所学原理和方法,通过查阅文献,进行方案的分析 and 比选,影响因素考虑全面,方案科学合理	能够运用所学原理和方法,通过查阅文献,进行方案的分析 and 比选,影响因素考虑得较全面,方案合理	能够运用所学原理和方法,通过查阅文献,进行方案的分析 and 比选,影响因素考虑基本全面,方案较合理	能够运用所学原理和方法,通过查阅文献,进行方案的分析 and 比选,能够考虑部分影响因素,方案基本合理	缺少方案的分析 and 比选,未考虑影响因素,方案设计不合理
设计计算	设计环节全面,流程完整,构筑物或设备类型选择合理,参数选取合理,设计计算准确率大于 90%。	设计环节较全面,流程完整,构筑物或设备类型选择合理,参数选取合理,设计计算准确率大于 80%。	流程较完整,构筑物或设备类型选择较合理,设计参数选取较合理,设计计算准确率大于 70%。	流程基本完整,构筑物或设备类型选择基本合理,设计参数选取基本合理,设计计算准确率大于 60%。	流程不完整,设计参数选取不够合理,设计计算准确率低于 60%。
说明书+图纸	说明书内容符合要求、撰写规范,充分考虑了社会、安全、文化以及环境等制约因素;厂区平面及空间布局符合规范要求,图纸展现的结果与设计书一致且完整	说明书内容符合要求、撰写规范,考虑社会、安全、文化以及环境等制约因素;厂区平面及空间布局符合规范要求,图纸展现的结果与设计书一致,且较完整	说明书内容符合要求、撰写较规范,基本能够考虑社会、安全、文化以及环境等制约因素;厂区平面及空间布局较规范,图纸展现的结果与设计书一致	说明书内容基本符合要求、撰写较规范,能够考虑部分社会、安全、文化以及环境等制约因素;厂区平面及空间布局基本规范,图纸展现的结果与设计书基本一致	说明书内容不符合要求,未考虑社会、安全、文化以及环境等制约因素;厂区平面及空间布局不规范,图纸展现的结果与设计书不一致
答辩	能够将设计内容很好地表述,语言简练、思路清晰、能够正确回答问题	能够将设计内容较好地表述,语言流畅、思路较清晰、能够较正确回答问题	能够将设计内容完整地表述,语言较流畅、思路基本清晰、能够正确回答大部分问题	基本上能够将设计内容有效表述,语言偏口语化、能够回答部分问题	对设计内容不完全表述,语言繁复、用词不准,不能够有效回答问题

自主学习评价标准

表现水平 成果要素	$100 > x \geq 90$	$90 > x \geq 80$	$80 > x \geq 70$	$70 > x \geq 60$	$x < 60$
观看视频	完整的观看视频三次以上，理解学习内容超过 90%。	相对完整的观看视频三次以上，理解学习内容超过 80~90%。	观看视频三次以上，理解学习内容 70~80%。	观看视频三次，理解学习内容 60~70%。	观看视频不足三次，理解学习内容不足 60%。
查阅文献资料	查阅相关文献资料 6 篇及以上，且文献均为优质高相关性文献	查阅相关文献资料 5 篇，且文献大多为优质高相关性文献	查阅相关文献资料 4 篇，且文献大多为优质高相关性文献	查阅相关文献资料 3 篇，且文献部分为优质高相关性文献	查阅相关文献资料 3 篇以下，且文献质量不高或相关性较差
完善笔记	能够根据教学视频及文献资料，通过自学将所有问题解决，并整理笔记，逻辑清晰，内容齐全。	能够根据教学视频及文献资料，通过自学将大部分问题解决，并整理笔记，逻辑清楚，内容较齐全。	能够根据教学视频及文献资料，通过自学将部分问题解决，并整理笔记，逻辑较清楚，重要内容涵盖。	能够根据教学视频及文献资料，通过自学将个别问题解决，并整理笔记，有一定的逻辑性，但内容有少部分欠缺。	不能够根据教学视频及文献资料自学解决问题，笔记无逻辑性，内容欠缺。
思考题	能够清晰完整的回答自学思考题目，准确率在 90%以上	能够较清楚完整的回答自学思考题目，准确率在 80~90%	能够较清楚完整的回答自学思考题目的关键点，准确率在 70~80%	能够基本清楚的回答自学思考题目的关键点，准确率在 60~70%	不能够完整的回答自学思考题目的关键点，准确率在 60%以下

在线论坛评价标准（加分）

表现水平 成果要素	优良（1.0-0.8）	达标（0.8-0.6）	有待改进（<0.6）
观点内容（问题分析）	能够应用所学的知识和原理，较好地按课程目标要求识别和判断问题的关键环节，经过分析、推理、整合后提出自己的观点，并有充足的证据支撑	能够应用所学的知识和原理，基本上按课程目标要求识别和判断问题的关键环节，提出自己的观点（仅罗列），同时有证据支撑	不能应用所学的知识和原理，针对问题提出自己的观点，无证据支撑
观点表达（沟通）	观点明确，陈述思路清晰，语言表达准确、简洁、专业，积极向上。	观点基本明确，能够将观点陈述清楚，语言表达准确、专业。	观点基本不明确，不能将自己的观点表述清楚，语言繁复，出现专业术语的错误。
对其他同学的	每章的在线论坛讨论有	每章的在线论坛讨论	很少或没有对同学进行

回应 (沟通)	两次以上对同学的回应；向他人提出有建设性、助益性、支持性的评论；尊重与自己不同的意见。	有两次对同学的回应；尊重与自己不同的意见。	回应；不尊重他人的意见。
------------	---	-----------------------	--------------

翻转课堂评价标准（加分）

表现水平 成果要素	优良（1.0-0.8）	达标（0.8-0.6）	有待改进（<0.6）
小组沟通协作	小组分工明确，协作中配合默契，能与其他成员共同商讨、解决问题，能够积极主动与他人交流，认真听取他人意见，很好地完成个人分工，保证了小组任务的顺利完成。	小组有一定的分工，能够有一定的配合，能就个别问题与其他成员商讨、解决，与他人有一定的交流，基本完成个人分工，不影响小组任务的完成。	小组分工不明确，组内成员缺少配合和交流，不能完成个人分工，从而影响了小组任务的完成。
课堂成果展示和交流	将小组的研究讨论成果以 PPT 形式展示。条理清晰、内容完整，PPT 制作清晰美观，讲解生动、语言准确，与同学有高质量的互动交流。	将小组的研究讨论成果以 PPT 形式展示。条理较清晰、内容较完整，PPT 制作清楚，能够讲解明白、语言较准确，与同学有较好的互动交流。	将小组的研究讨论成果以 PPT 形式展示。思路不清、内容不完整，PPT 制作简陋，语言表达不清，与同学缺少互动交流。

8.2 期末考核评价

期末考试的考题既要重视考察学生对本课程的基本概念、基本方法和原理的掌握程度及灵活应用能力，又要考察学生的综合运用知识及对实际问题进行分析、解决的能力。考题主要分为如下三类：

基本词汇（30%左右）：重点考察学生对理解当代中国相关词汇的掌握程度，基本形式为：填空题、简答题。

翻译能力、阅读能力的考核（40%左右）：重点考察学生对习近平新时代中国特色社会主义思想相关文献的阅读与翻译能力，基本形式：翻译题、阅读题。

综合分析设计（30%左右）：重点考察学生综合运用基本演讲原理进行演讲的能力，其基本形式为：演讲题。

8.3 终结性评价

终结性评价作为学生学习过程和学习结果的最终评价，给出一个具体的成绩（分数），以成果档案袋的形式呈现。

终结性评价方式：形成性评价结果（分数）、期末考试。

终结性评价的成绩构成：总成绩为 100%，课堂表现（包括学生记笔记情况、线上测试、回答问题等方面）成绩占 5%，平时作业（含自主学习）成绩占 10%，大演讲成绩占 25%；期末成绩占 60%。（加分环节：针对头脑风暴、翻转课堂、在线论坛等未能覆盖全体学生的环节进行加分，最高加分 10 分。）成果档案袋内容：形成性评价记录材料、个人学习反思报告等。

8.4 课程考核对课程目标的支撑

考 核 环 节	分值	考核/评价细则	课程目标			
			1	2	3	4
平时 作业	10	（1）主要考核学生对每章节知识点的复习、理解和掌握程度； （2）每次作业按 10 分制单独评分，取各次成绩的平均值作为此环节的最终成绩。	√			
			10			
课堂 表现	5	教师根据学生记笔记情况、回答问题、APP 在线测试等方面的表现评分。	√			
			5			
演讲	5	教学过程中设置多个课堂讨论环节，多数是分组进行的，可采用教师打分和学生互评的方式评分		√		
				5		
大作业	30	（1）主要考核学生分析解决复杂问题及沟通的能力； （2）按照大作业评价标准对各项进行评分后，取分数的总和作为此环节的最终成绩。		√	√	√
				10	10	10
期末 考试	50	卷面成绩 100 分，以卷面成绩乘以其在总评成绩中所占的比例计入课程总评成绩。	√	√	√	
			15	20	15	
合计：100 分			30	35	25	10

8、《理解当代中国：汉俄翻译》2023 版教学大纲@

1 课程的基本描述

课程名称:	理解当代中国：汉俄翻译	Перевод
课程编号:	U090323ZN08	
课程性质:	专业选修课	适用专业: 俄语
参考教材 及 线上资源:	理论	刘宏. 理解当代中国：汉俄翻译教程. 2022 年 7 月第 1 版. 北京：外语教学与研究出版社，2022 年
	实验	
	线上资源	外语教学与研究出版社相关教学资源
总学时:	32 学时	理论学时: 20 学时
实验学时:	12 学时	上机学时: 0 学时
线上教学平台	超星学习通	
翻转、案例 实践、创新	翻转: 0 学时; 案例: 0 学时; 实践: 12 学时; 创新: 0 学时	
学 分:	2 学分	开课学期: 第 7 学期
前导课程:	理解当代中国：俄语读写	
后续课程:		

中文描述

本课程以习近平中国特色社会主义思想的 10 个重要方面的相关选篇为主要翻译材料，以教师讲解原文思想与翻译方法为基础，引导学生训练翻译技能、总结翻译经验、掌握翻译方法；将教师阐释与学生学习、体验相结合，帮助学生掌握习近平新时代中国特色社会主义思想的核心要义，认识中国时政文献的特点与方法。

Описание предмета

В этом курсе используются соответствующие избранные статьи по 10 важным аспектам идей Си Цзиньпина о социализме с китайской спецификой в качестве основных материалов для перевода, и он основан на объяснении преподавателем оригинальных мыслей и методов перевода. Он помогает студентам тренировать навыки перевода, обобщать перевод. опыт и овладение методами перевода; учитель будет

Объяснение сочетается с обучением и опытом учащихся, чтобы помочь учащимся уловить основную суть мысли Си Цзиньпина о социализме с китайской спецификой новой эпохи, а также понять характеристики и методы текущих событий в Китае. литература.

2 教学定位

2.1 课程教学目标

本课程的教学目标在于将习近平新时代中国特色社会主义思想的学习与翻译能力的培养有机融合，引导学生系统学习、深入领会习近平新时代中国特色社会主义思想的核心要义，学会用中国理论观察和分析当代中国的发展与成就，从跨文化视角阐释中国道路和中国智慧，坚定“四个自信”。学生通过本课程的学习，在思想政治、俄语水平和各方面能力得到全面的提高，具体体现为：

1.课程思政：将价值塑造、知识传授和能力培养融为一体，通过学习，学生能够读原著悟原理，将习近平新时代中国特色社会主义思想内化于心、外化于言，具有家国情怀、全球视野和用俄语讲好中国故事的能力；

2.融合学习：通过内容与语言融合式外语教学，学生能够在使用俄语进行知识探究的过程中不断提高俄语能力，在开展听说读写译语言活动的过程中不断加深对习近平新时代中国特色社会主义思想的理解；

3.能力目标：通过实施跨文化思辨外语教学理念，学生能够从跨文化视角分析中国实践，探究中国理论，通过启发式、讨论式、体验式、项目式和线上线下混合式等多种教学形式，提升语言运用能力、口笔译能力、跨文化能力、思辨能力、学习能力、合作能力等多元能力，提高政治理论素养；

4.知识目标：通过课上讲解和练习，学生能够掌握时和翻译政文献常用词汇、短语和句式结构。

2.2 课程目标与毕业要求的对应关系

毕业要求	毕业要求指标点	课程目标			
		1	2	3	4
1、听觉接受能力	1.1 能够迅速理解所听信息的基本内容和关键信息				√
2、基本语言知识	2.1 能够迅速注意到所听信息中所使用的基本句型和关键词语		√	√	
3、反应能力	3.1 能够对所听信息的基本内容的背景和意义做出快速反应	√	√	√	√
4、分析问题	4.1 能够对所听内容进行分析，找出内在逻辑联系		√		
5、推理归纳能力	5.1 能够迅速对所听内容做出推理或归纳性判断		√		

2.3 课程的主要特点

教师主导，学生主体：以习近平新时代中国特色社会主义思想的 10 个重要方面的相关选篇为主要翻译材料，以教师讲解原文思想与翻译方法为基础，引导学生训练翻译技能、总结翻译经验、掌握翻译方法；将教师阐释与学生学习、体验相结合，帮助学生掌握

习近平新时代中国特色社会主义思想的核心要义，认识中国时政文献翻译的特点与方法。

突出基础，强化对比：重视汉语与俄语的知识学习，关注中国时政文献的语言特色以及中俄话语构造的差异。

以我为主，融通中外：坚持以中国时政文献原文思想内涵为根本，兼顾俄语读者理解与接受，灵活应用多样化翻译方法。

实践为本，反思为要：将翻译实践感悟与理论阐释相结合，引导学生系统总结与理性分析中国时政文献的翻译原则与方法，认识翻译在国际传播中的重要作用。

2.4 教学方法

采用教师导入法、视听法；讲授点拨法、阅读法；小组讨论法、实践法、交际法；任务驱动法、翻译法等各种教学方法。首先由教师导入本课主题，可通过观看慕课视频导入部分实现；核心概念的讲授可以采用讲授点拨法，由教师讲授基本翻译及翻译方法，并做点拨，学生通过阅读法反复操练，加深印象；关键语句和重点段落的讲授可以采用小组讨论法、实践法和交际法实现，先由学生小组讨论，将讨论出的结果由学生代表上讲台展示，并通过学生之间的相互纠错、勘误、提高实现逐渐形成翻译的范文；最终布置作业，在完成口头和笔头作业的过程中采用任务驱动法和具体的翻译法，实现从学习到产出的整个过程。

3 知识点与学时分配

3.1 课前预习和课堂讲解

课前预习（学时：0 学时）

课前预习是学习三环节（课前预习、课堂学习和课后复习）中的最基础一环。这个不计入课堂课时。学生在俄语学习之初就已经养成了课前预习的好习惯，单元预习的内容主要是：1）了解本单元主要构造和基本内容；2）如有拓展训练，先将拓展训练练习在书本或作业本上完成；3）准备课堂展示环节的内容。

课堂展示是高年级学生展示学习成果的行而有效的一种翻转课堂的形式，可以以学生为主导，将学生的课堂学习成果展示给教师和其他学生。教师在每节课课后都会布置相应的拓展阅读，一般为《习近平谈治国理政》中的经典篇章或段落，学生选取其中段落试译为俄语，向教师或其他学生展示其翻译成果及其对文章段落的理解，教师通过分析学生翻译内容，点评其翻译的优缺点，并给出参考答案，同时也通过教师对于习思想的理解与学生一起探讨学习，碰撞出思想的火花。

共 0 学时

3.2 单元导入

单元导入（学时：4 学时）

导语部分可以安排学生自主学习的，也可由教师给学生讲解，也可通过慕课的形式观看。首先通读导语内容，其次，教师在导语部分就可以导入词组和语句的翻译训练，让学

生能够逐渐进入翻译的状态。

共 4 学时

3.3 核心概念讲解及翻译

核心概念讲解及翻译（学时：4 学时）

老师首先讲解核心概念的知识背景和翻译逻辑。以“四个意识”为例，示范该如何讲解核心概念。要给学生讲清楚“四个意识”分别指的是什么“意识”，它所包含的内容和涵义又是什么？在弄清楚了“四个意识”所包含的内容后，再回到“四个意识”的整体翻译及翻译方法。

共 4 学时

3.4 关键语句理解和翻译

关键语句理解和翻译（学时：8 学时）

《汉俄翻译教程》每个单元结构都基本一样，每单元含有五个关键语句。首先教师可以在黑板上写下这五个关键句，或者用 PPT 展示这五个关键句，然后，可以采用学生试译和教师点评的方式，首先发挥学生的积极性，把五个句子翻译一下，学生试译的形式：

- (1) 学生以小组讨论的形式进行试译；
- (2) 五个小组，一组一句；
- (3) 讨论 3 分钟；
- (4) 讨论结束后派代表上台讲述或写下试译结果

学生试译的要求：

- (1) 列出关键词组及其翻译；
- (2) 列出可使用的句式；
- (3) 给出基本完整的翻译；
- (4) 尽可能厘清翻译方法。

在学生试译结束后，教师可以对学生的翻译结果进行点评，点评时以鼓励为主，多表扬学生的优点和闪光点，充分激励学生翻译的积极性。在学生试译和教师点评结束后，可以进入教师讲解的阶段，教师讲解主要讲的是翻译步骤和翻译方法。

共 8 学时

3.5 重点段落分析与翻译

重点段落分析与翻译（学时：8 学时）

《汉俄翻译教程》每个单元都有四个重点段落，授课教师可以根据具体的课时安排和教学进度，每次课讲解和分析 2-4 段重点段落。形式也可以多样，可以直接由教师讲解，或者可以由教师和学生共同讨论如何翻译，又或者可以学生试译+教师点评和讲解相结合的形式。

我们以本单元第四个重点段落为例，来讲授一下，如何分析重点段落，我们采

取的方式是学生试讲+教师点评和讲解相结合的方式。

首先，我们先将重点段落写在黑板上，或者展示在 PPT 上，然后和同学们共同朗读一下此段落：

通过阅读可了解，此段落共有四句话。

先分组，根据四句话将学生分成四个小组进行试译，以小组讨论的形式实现，讨论时间为 3 分钟，讨论结束后小组派代表到台上讲述或写下试译结果，试译的要求和句子的要求相类似：

试译结束后可以先请学生相互点评，指出其他同学在翻译中的优点，或者提出更佳的翻译方案，教师略作点评。

点评结束后，教师可以直接先给出参考译文，并带领同学们从头到尾阅读一遍，让同学们进一步熟悉和了解参考译文。

接着教师可以以句为单位，分析每一句的翻译方法和句与句之间的衔接方法。

3.6 拓展训练的布置和讲解

拓展训练的布置和讲解（学时：8 学时）

在第一次上课结束后，可布置部分或全部拓展训练练习。在第二次上课时，可先分析拓展训练的答案，或由学生展示练习答案，作为课堂展示的一部分。

对每一个作业，都有一定的作业要求。拓展练习一，请将下列词组译成俄语。

这个练习里一般有 10 个词组，这些词组在教学过程中学生都能够接触到，所以对学生而言，翻译困难不大，所以，对学生的作业要求是：书面翻译并记住，下节课口头检查或者直接默写。

拓展练习二，翻译句子练习。

对该项练习的要求是：学生书面完成，翻译的同时指出翻译方法，下节课教师随机请学生上台讲述、教师点评并给出参考译文。

拓展练习三，请翻译下列语篇，并指出其中的翻译方法。

一般有两个比较长的语篇，对学生的作业要求是：选其中一段进行翻译并指出翻译方法，书面完成，下节课可指定一个学生进行 PPT 的翻译展示，教师点评、给出参考译文和翻译方法。

拓展练习四：请结合本单元思想内容及其翻译实践，思考下面问题。

这个练习一般会给出学生某种句式或结构的翻译方法和翻译特点，让学生带着方法去研究已翻译的文段，所以，该练习中提供了原文和译文，学生可以在阅读的同时了解翻译方法，所以此练习对学生的作业要求是：学生自行赏析并分析翻译方法，下节课若有时间，可进行课堂分析。

3.4 课程覆盖的知识领域和知识单元汇总

涵盖的知识体系

知识领域	知识单元	知识点	支撑毕业要
------	------	-----	-------

			求指标点
导语	每单元课前	学生资助阅读	1.1,2.1,3.1,4.1
核心概念解 读	每单元课前、课中	学生自主阅读、教师课堂讲解、组织讨 论， 补充更多核心概念及译法	1.1,3.1,3.2,5.1
关键语句理 解与翻译	每单元课前、课中	学生自主阅读、教师课堂讲解、组织讨论	1.1,2.1,3.1,4.1, 5.1
重点段落分 析与翻译	每单元课前、课中、课后	学生自主阅读、教师课堂讲解；课堂讲 解官方译文，组织讨论；引导学生课后 进行总结 反思	1.1,2.1,3.1,4.1
拓展训练	每单元课中、课后	学生课后自译，课堂教师点评	1.1,3.1,3.2,5.1
延伸选读	每单元课后	教师提供学生延伸阅读内容	1.1,2.1,3.1,4.1, 5.1

4 教学活动设计

知识领域	具体目标	教学内容及过程	效果与评价	学生学法	教师教法
中国特色社会主义最本质的特征和中国特色社会主义制度的最大优势 相关思政、知识和能力提升	掌握第一章领域常用语言结构和翻译方法	第一章：中国特色社会主义最本质的特征和中国特色社会主义制度的最大优势	通过考察译前准备、课上问答情况、课后作业完成情况等方式检验评价教学效果	讨论法、探究法	讲授法、模拟法
坚持和发展中国特色社会主义总任务相关思政、知识和能力提升	掌握第二章领域常用语言结构和翻译方法	第二章：坚持和发展中国特色社会主义总任务	通过考察译前准备、课上模拟翻译情况、课后作业完成情况等方式检验评价教学效果	讨论法、探究法	讲授法、模拟法
坚持以人民为中心的发展思想相关思政、知识和能力提升	掌握第三章领域常用语言结构和翻译方法	第三章：坚持以人民为中心的发展思想	通过考察译前准备、课上问答情况、课后作业完成情况等方式检验评价教学效果	讨论法、探究法	讲授法、模拟法
中国特色社会主义事业	掌握第四章领域常用语言结	第四章：中国特色社会主义事业总体布局 and 战略布	通过考察译前准备、课上问答情况、课后作业完成情况	讨论法、探究法	讲授法、模拟法

业总体布局 和战略布局 相关思政、 知识和能力 提升	构和翻译方法	局	等方式检验评价教学效果		
全面深化改 革总目标相 关思政、知 识和能力提 升	掌握第五章领 域常用语言结 构和翻译方法	第五章：全面深化改革总 目标	通过考察译前准备、课上模 拟翻译情况、课后作业完成 情况等方式检验评价教学 效果	讨论法、探究法	讲授法、模拟法
全面推进依 法治国总目 标相关思 政、知识和 能力提升	掌握第六章领 域常用语言结 构和翻译方法	第六章：全面推进依法治 国总目标	通过考察译前准备、课上问 答情况、课后作业完成情况 等方式检验评价教学效果	讨论法、探究法	讲授法、模拟法
必须坚持和 完善社会主 义基本经济 制度相关思 政、知识和 能力提升	掌握第七章领 域常用语言结 构和翻译方法	第七章：必须坚持和完善 社会主义基本经济制度	通过考察译前准备、课上模 拟翻译情况、课后作业完成 情况等方式检验评价教学 效果	讨论法、探究法	讲授法、模拟法
党在新时代 的强军目标 相关思政、 知识和能力 提升	掌握第八章领 域常用语言结 构和翻译方法	第八章：党在新时代的强 军目标	通过考察译前准备、课上问 答情况、课后作业完成情况 等方式检验评价教学效果	讨论法、探究法	讲授法、模拟法

中国特色大国外交相关思政、知识和能力提升	掌握第九章领域常用语言结构和翻译方法	第九章：中国特色大国外交	通过考察译前准备、课上模拟翻译情况、课后作业完成情况等方式检验评价教学效果	讨论法、探究法	讲授法、模拟法
全面从严治党战略方针相关思政、知识和能力提升	掌握第十章领域常用语言结构和翻译方法	第十章：全面从严治党的战略方针	通过考察译前准备、课上问答情况、课后作业完成情况等方式检验评价教学效果	讨论法、探究法	讲授法、模拟法

5 案例设计

教学内容：第一单元

教学方法： 采用教师导入法、视听法；讲授点拨法、阅读法；小组讨论法、实践法、交际法； 任务驱动法、翻译法等各种教学方法。

教学用时：4 学时

教学步骤	对应教材 单元结构	学时分配	教学形式
课前预习和 课堂展示	课前准备	两次课两次 学生课堂展 示 20 分钟	<p>课前预习是学习三环节（课前预习、课堂学习和课后复习）中的最基础一环。这个不计入课堂课时。学生在俄语学习之初就已经养成了课前预习的好习惯，本单元预习的内容主要是：1）将第一单元从头至尾通读，了解本单元主要构造和 basic 内容；2）如有拓展训练，先将拓展训练练习在书本或作业本上完成；3）准备课堂展示环节的内容。</p> <p>课堂展示是高年级学生展示学习成果的行而有效的一种翻转课堂的形式，可以以学生为主导，将学生的课堂学习成果展示给教师和其他学生。教师在每节课课后都会布置相应的拓展阅读，一般为《习近平谈治国理政》中的经典篇章或段落，学生选取其中段落试译为俄语，向教师或其他学生展示其翻译成果及其对文章段落的理解，教师通过分析学生翻译内容，点评其翻译的优缺点，并给出参考答案，同时也通过教师对于习思想的理解与学生一起探讨学习，碰撞出思想的火花。</p>
单元导入	导语部分	10 分钟	<p>导语部分可以安排学生自主学习的，也可由教师给学生讲解，也可通过慕课的形式观看。</p> <p>首先通读导语内容：中国特色社会主义最本质的特征是中国共产党领导，中国特色社会主义制度的最大优势是中国共产党领导，中国共产党是最高政治领导力量，全党必须增强“四个意识”、坚定“四个自信”、做到“两个维护”。本章结合中国共产党的领导思想内容，系统介绍相关理念与表述的理解与翻译方法。</p> <p>其次，教师在导语部分就可以导入词组和语句的翻译训练，让学生能够逐渐进入翻译的状态。</p>

核心概念 讲解及翻译	核心概念	20 分钟	<p>本单元共有六个核心概念，它们分别是：1、领导核心 (руководящее ядро) , 2、四个自信 («четыре уверенности»), 3、两个维护 («две защиты»), 4、两个确立, 5、四个意识 («четыре сознания») 和 6、国之大者 (коренные интересы государства)。</p> <p>老师首先讲解核心概念的知识背景和翻译逻辑。以“四个意识”为例，示范该如何讲解核心概念。要给学生讲清楚“四个意识”分别指的是什么“意识”，它所包含的内容和涵义又是什么？在弄清楚了“四个意识”所包含的内容后，再回到“四个意识”的整体翻译及翻译方法。</p> <p>其他五个核心概念也可以通过上述形式给学生讲解。</p>
关键语句 理解和翻译	关键语句	40 分钟	<p>《汉俄翻译教程》每个单元结构都基本一样，每单元含有五个关键语句，如：第一单元，有五个关键语句，它们分别是：</p> <p>中国共产党领导是中国特色社会主义最本质的特征，是中国特色社会主义制度的最大优势。党是最高政治领导力量。</p> <p>办好中国的事情，关键在党。</p> <p>坚持和加强党的全面领导，首先要维护党中央权威和集中统一领导。</p> <p>只有党中央有权威，才能把全党牢固凝聚起来，进而把全国各族人民紧密团结起来，形成万众一心、无坚不摧的磅礴力量。没有中国共产党，就没有新中国，就没有中华民族伟大复兴。</p> <p>首先教师可以在黑板上写下这五个关键句，或者用PPT展示这五个关键句，然后，可以采用生试译和教师点评的方式，首先发挥学生的积极性，把五个句子翻译一下，学生试译的形式：</p> <p>学生以小组讨论的形式进行试译；五个小组，一组一句；讨论3分钟；讨论结束后派代表上台讲述或写下试译结果；学生试译的要求：列出关键词组及其翻译；列出可使用的句式；给出基本完整的翻译；尽可能厘清翻译方法。</p> <p>在学生试译结束后，教师可以对学生的翻译结果进行点评，点评时以鼓励为主，多表扬学生的优点和闪光点，充分激励学生翻译的积极性。在学生试译和教师点评结束后，可以进入教师讲解的阶段，教师讲解主要讲的是翻译步骤和翻译方法。</p>

重点段落分析与翻译	重点段落	50 分钟	<p>《汉俄翻译教程》每个单元都有四个重点段落，授课教师可以根据具体的课时安排和教学进度，每次课讲解和分析 2-4 段重点段落。形式也可以多样，可以直接由教师讲解，或者可以由教师和学生共同讨论如何翻译，又或者可以学生试译+教师点评和讲解相结合的形式。</p> <p>我们以本单元第四个重点段落为例，来讲授一下，如何分析重点段落，我们采取的方式是学生试讲+教师点评和讲解相结合的方式。</p> <p>首先，我们先将重点段落写在黑板上，或者展示在 PPT 上，然后和同学们共同朗读一下此段落：</p> <p>中国共产党根基在人民、血脉在人民、力量在人民。中国共产党始终代表最广大人民根本利益，与人民休戚与共、生死相依，没有任何自己特殊的利益，从来不代表任何利益集团、任何权势团体、任何特权阶层的利益。任何想把中国共产党同中国人民分割开来、对立起来的企图，都是绝不会得逞的！ 9500 多万中国共产党人不答应！ 14 亿多中国人民也不答应！</p> <p>通过阅读可了解，此段落共有四句话。</p> <p>先分组，根据四句话将学生分成四个小组进行试译，以小组讨论的形式实现，讨论时间为 3 分钟，讨论结束后小组派代表到台上讲述或写下试译结果，试译的要求和句子的要求相类似：</p> <p>列出关键词组及其翻译，列出可使用的句式，给出基本完整的翻译，尽可能厘清翻译方法，试译结束后可以先请学生相互点评，指出其他同学在翻译中的优点，或者提出更佳的翻译方案，教师略作点评。</p> <p>点评结束后，教师可以直接先给出参考译文，并带领同学们从头到尾阅读一遍，让同学们进一步熟悉和了解参考译文。</p> <p>接着教师可以以句为单位，分析每一句的翻译方法和句与句之间的衔接方法。</p>
-----------	------	-------	--

拓展训练的布置和讲解	拓展训练	40 分钟	<p>在第一次上课结束后，可布置部分或全部拓展训练练习。</p> <p>在第二次上课时，可先分析拓展训练的答案，或由学生展示练习答案，作为课堂展示的一部分。</p> <p>对每一个作业，都有一定的作业要求。 拓展训练一，请将下列词组译成俄语。</p> <p>这个练习里一般有 10 个词组，这些词组在教学过程中学生都能够接触到，所以对学生而言， 翻译困难不大，所以，对学生的作业要求是：书面翻译并记住，下节课口头检查或者直接默写。</p> <p>拓展训练二，翻译句子练习。</p> <p>对该项练习的要求是：学生书面完成，翻译的同时指出翻译方法，下节课教师随机请学生上台讲述、教师点评并给出参考译文。</p> <p>拓展训练三，请翻译下列语篇，并指出其中的翻译方法。</p> <p>一般有两个比较长的语篇，对学生的作业要求是：选其中一段进行翻译并指出翻译方法，书 面完成，下节课可指定一个学生进行 PPT 的翻译 展示，教师点评、给出参考译文和翻译方法。</p> <p>拓展训练四：请结合本单元思想内容及其翻译实践，思考下面问题。</p> <p>这个练习一般会给出学生某种句式或结构的翻译方法和翻译特点，让学生带着方法去研究已翻译的文段，所以，该练习中提供了原文和译文，学生可以在阅读的同时了解翻译方法，所以此练习对学生的作业要求是：学生自行赏析并分析翻译方法，下节课若有时间，可进行课堂分析。</p>
------------	------	-------	---

<p>延伸阅读的布置和读</p>	<p>教师用书中的延伸阅读目录</p>	<p>课外，不占课时</p>	<p>最后是延伸选读，这个主要是在教师用书中提及，在学生教材中未有提及，教师可以给学生布置课外拓展阅读，如：本单元选取了 6 篇选读文章的中俄文版本，分别是：</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) 《习近平 2021 年 7 月 1 日在纪念中国共产党成立 100 周年大会上的讲话》 2) 中国共产党的领导是中国特色社会主义最本质的特征 ——《习近平谈治国理政》（第二卷） 3) 弘扬伟大长征精神，走好今天的长征路 ——《习近平谈治国理政》（第二卷） 4) 着力从制度安排上发挥党的领导这个最大体制 优势 ——《习近平谈治国理政》（第三卷） 5) 不断增强“四个意识”、坚定“四个自信”、做到“两个维护” ——《习近平谈治国理政》（第三卷） 6) 决胜全面建成小康社会，夺取新时代中国特色社会主义伟大胜利 ——《习近平谈治国理政》（第三卷） <p>对延伸选读的作业要求是：</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) 首先这 6 篇文章均为第一单元的选篇，本课部分关键句和段落就出自这些选篇里； 2) 学生可选读其中某一篇中的某两段，中俄对照阅读，了解其翻译和翻译方法； 3) 在阅读的过程中，学生可以整理重要词组和句型的翻译，进行翻译积累； 4) 下节课将指定某一位学生进行 PPT 展示学习成果，以便学生之间相互交流和讨论。
------------------	---------------------	----------------	--

6 作业设计

由于本课程需要记忆的东西比较多，但更重要的是将记住的知识运用到实践中去。因此本课程的习题主要以考查知识点、应用文撰写以及实际问题解决为主。通过学习各知识单元的重点知识点和难点，本着循序渐进的原则，由浅入深，由单一到综合，使学生能够逐步灵活掌握和知识点，并能综合贯通。

1. 要求学生准备课前预习并做课堂展示的 PPT
2. 要求学生课后翻译相关课外材料。
3. 给定情景，要求学生分组即兴翻译。

7 调查问卷设计

为及时得到教学效果评价，本课程将利用 APP 进行问卷调查。在问卷调查结束后，及时向学生反馈调查结果。

1. 背景知识调查

开课前通过调查问卷对学生的背景和基础知识进行摸底，包括对前导课程和基本理论、原理、方法的掌握程度等。

2. 教法与学法调查

课程进行过程中，对教学方法和学生学法进行调查，了解学生的学习效果，并及时进行调整。

3. 同学互评

针对小组讨论、头脑风暴、翻转课堂及方案设计等通过投票进行互评。

4. 学习效果自评

课程结束前，通过调查问卷了解学生对学习效果的自我评价。

8 形成性评价与终结性评价

8.1 形成性评价

在教学过程中，为了随时了解学生学习情况，及时给学生反馈或作出教学调整，促进学生更好地学习，与教学同步进行形成性评价。形成性评价要根据学习目标及活动设计明确的评价量表。

形成性评价方式：课堂表现（包括学生记笔记情况、线上测试、回答问题等方面）、课堂讨论（包括课堂讨论、头脑风暴等方面）、平时作业（含自主学习）、大作业、在线论坛、翻转课堂等。

形成性评价各方式的重点考评价内容、评价标准如下表：

形成性评价标准

表现水平 成果要素	$100 > x \geq 90$	$90 > x \geq 80$	$80 > x \geq 70$	$70 > x \geq 60$	$x < 60$
课堂表现	在理解当代中国：汉俄翻译课程中笔记完整，积极参与教学活动，踊跃回答问题，准确率大于90%。在以客观题为主的APP在线测验中，准确率在90%以上，顺利完成对知识的记忆和理解。	在理解当代中国：汉俄翻译课程中笔记完整，认真参与教学活动，回答问题准确率大于80%。在以客观题为主的APP在线测验中，准确率为80~90%，较好地完成对知识的记忆和理解。	在理解当代中国：汉俄翻译课程中笔记不完整，上课状态一般，回答问题准确率大于60%。在以客观题为主的APP在线测验中，准确率为70~80%，基本完成对知识的记忆和理解。	在理解当代中国：汉俄翻译课程中听课不够认真，上课状态一般。在以客观题为主的APP在线测验中，准确率为60~70%，部分完成对知识的记忆和理解。	在理解当代中国：汉俄翻译课程中缺课6次以上。在以客观题为主的APP在线测验中，准确率为60%以下，不能完成对知识的记忆和理解。
课堂讨论 (含头脑风暴)	在理解当代中国：汉俄翻译课程中能够应用所学的知识和原理，很好地按课程目标要求识别和判断问题的关键环节，经过分析、推理、整合后提出自己的观点，并有充足的证据支撑	在理解当代中国：汉俄翻译课程中能够应用所学的知识和原理，较好地按课程目标要求识别和判断问题的关键环节，经过分析、推理后提出自己的观点，并有证据支撑	在理解当代中国：汉俄翻译课程中能够应用所学的知识和原理，基本上按课程目标要求识别和判断问题的关键环节，提出自己的观点（仅罗列），同时有证据支撑	在理解当代中国：汉俄翻译课程中能够应用所学的知识和原理，基本上按课程目标要求识别和判断问题的关键环节，提出自己的观点（仅罗列），有部分证据支撑	在理解当代中国：汉俄翻译课程中不能应用所学的知识和原理，针对问题提出自己的观点，无证据支撑
平时作业	作业完整，思路清晰，准确率大于90%，字迹工整。自主学习能力、分析问题及解决问题能力训练很好地完成	作业完整，准确率大于80%，字迹工整。自主学习能力、分析问题及解决问题能力训练较好地完成	不交作业2次以内，准确率大于70%。自主学习能力、分析问题及解决问题能力训练基本完成	不交作业3次以内，准确率大于60%。自主学习能力、分析问题及解决问题能力训练部分完成	不交作业4次以上。自主学习能力、分析问题及解决问题能力训练未完成

自主学习评价标准

表现水平 成果要素	$100 > x \geq 90$	$90 > x \geq 80$	$80 > x \geq 70$	$70 > x \geq 60$	$x < 60$
观看视频	完整的观看视频三次以上，理解学习内容超过 90%。	相对完整的观看视频三次以上，理解学习内容超过 80~90%。	观看视频三次以上，理解学习内容 70~80%。	观看视频三次，理解学习内容 60~70%。	观看视频不足三次，理解学习内容不足 60%。
查阅文献资料	查阅相关中央政治文献 6 篇及以上，且文献均为优质高相关性文献	查阅相关中央政治文献 5 篇，且文献大多为优质高相关性文献	查阅相关中央政治文献 4 篇，且文献大多为优质高相关性文献	查阅相关中央政治文献 3 篇，且文献部分为优质高相关性文献	查阅相关中央政治文献 3 篇以下，且文献质量不高或相关性较差
完善笔记	能够根据教学视频及文献资料，通过自学将所有问题解决，并整理笔记，逻辑清晰，内容齐全。	能够根据教学视频及文献资料，通过自学将大部分问题解决，并整理笔记，逻辑清楚，内容较齐全。	能够根据教学视频及文献资料，通过自学将部分问题解决，并整理笔记，逻辑较清楚，重要内容涵盖。	能够根据教学视频及文献资料，通过自学将个别问题解决，并整理笔记，有一定的逻辑性，但内容有少部分欠缺。	不能够根据教学视频及文献资料自学解决问题，笔记无逻辑性，内容欠缺。
思考题	能够清晰完整的回答自学思考题目，准确率在 90%以上	能够较清楚完整的回答自学思考题目，准确率在 80~90%	能够较清楚完整的回答自学思考题目的关键点，准确率在 70~80%	能够基本清楚的回答自学思考题目的关键点，准确率在 60~70%	不能够完整的回答自学思考题目的关键点，准确率在 60%以下

在线论坛评价标准（加分）

表现水平 成果要素	优良（1.0-0.8）	达标（0.8-0.6）	有待改进（<0.6）
观点内容（问题分析）	能够应用所学的知识和原理，较好地按课程目标要求识别和判断问题的关键环节，经过分析、推理、整合后提出自己的观点，并有充足的证据支撑	能够应用所学的知识和原理，基本上按课程目标要求识别和判断问题的关键环节，提出自己的观点（仅罗列），同时有证据支撑	不能应用所学的知识和原理，针对问题提出自己的观点，无证据支撑
观点表达（沟通）	观点明确，陈述思路清晰，语言表达准确、简洁、专业，积极向上。	观点基本明确，能够将观点陈述清楚，语言表达准确、专业。	观点基本不明确，不能将自己的观点表述清楚，语言繁复，出现专

			业术语的错误。
对其他同学的 回应 (沟通)	每章的在线论坛讨论有两次以上对同学的回应；向他人提出有建设性、助益性、支持性的评论；尊重与自己不同的意见。	每章的在线论坛讨论有两次对同学的回应；尊重与自己不同的意见。	很少或没有对同学进行回应；不尊重他人的意见。

翻转课堂评价标准（加分）

表现 水平 成果要素	优良（1.0-0.8）	达标（0.8-0.6）	有待改进（<0.6）
小组沟通协作	小组分工明确，协作中配合默契，能与其他成员共同商讨、解决问题，能够积极主动与他人交流，认真听取他人意见，很好地完成个人分工，保证了小组任务的顺利完成。	小组有一定的分工，能够有一定的配合，能就个别问题与其他成员商讨、解决，与他人有一定的交流，基本完成个人分工，不影响小组任务的完成。	小组分工不明确，组内成员缺少配合和交流，不能完成个人分工，从而影响了小组任务的完成。
课堂成果展示和交流	将小组的研究讨论成果以 PPT 形式展示。条理清晰、内容完整，PPT 制作清晰美观，讲解生动、语言准确，与同学有高质量的互动交流。	将小组的研究讨论成果以 PPT 形式展示。条理较清晰、内容较完整，PPT 制作清楚，能够讲解明白、语言较准确，与同学有较好的互动交流。	将小组的研究讨论成果以 PPT 形式展示。思路不清、内容不完整，PPT 制作简陋，语言表达不清，与同学缺少互动交流。

8.2 期末考核评价

期末闭卷笔试成绩占 60%，考查教材《理解当代中国：汉俄翻译教程》的主要内容，题型主要为：词组翻译、语句翻译和段落翻译等。

8.3 终结性评价

考核方式：集中考试

考核成绩的构成：总成绩为 100%，平时成绩 40%、期末成绩 60%

评价方法主要有三种：相对性评价（指的是学生相对于整个学生团体，其翻译水平和能力处于什么样的水平）、过程性评价（指的是学生在翻译学习过程中，总体翻译水平、话语能力等的体现，可通过学生课堂展示、学生作业评价、专题讨论得分等）、总结性评价（指的最终学期结束的时候，对学生的翻译水平、翻译能力、话语能力、政治方向性等各个方面给与总结性的评价，并给出合理的成绩）。最终，我们采用相对性评价+过程性评价+考试型评价相结合的方式，其占比分别为 20%、20%和 60%。

期末闭卷笔试成绩占 60%，考查教材《理解当代中国：汉俄翻译教程》的主要内容，题型主要为：词组翻译、语句翻译和段落翻译等。

8.4 课程考核对课程目标的支撑

考核环节	分值	考核/评价细则	课程目标			
			1	2	3	4
作业	10	(1) 主要考核学生对每章节知识点的复习、理解和掌握程度； (2) 每次作业按 10 分制单独评分，取各次成绩的平均值作为此环节的最终成绩。	√	√	√	
			3	3	4	
课堂表现	10	(1) 根据每次课堂表现单独评分，满分 10 分； (2) 取各次课堂表现成绩的平均值作为此环节的最终成绩。	√	√	√	√
			3	3	2	2
过程性考核	20	(1) 结合教学进度安排阶段考试，考查学生对相关知识的掌握程度； (2) 阶段考试成绩以百分计，乘以其在总评成绩中所占的比例计入总评成绩。	√	√	√	√
			5	5	5	5
期末考试	60	(1) 卷面成绩 100 分，以卷面成绩乘以其在总评成绩中所占的比例计入课程总评成绩。 (2) 主要考核段落俄汉、汉俄翻译等。	√	√	√	
			15	10	15	25
合计：100 分			25	20	25	30

9、《俄语写作》2023 版教学大纲@

1 课程的基本描述

课程名称:	俄语写作	Официально-деловые документы: оформление и написание
课程编号:	U090323ZN09	
课程性质:	专业核心课	适用专业: 俄语
参考教材 及 线上资源:	理论	周海燕. 俄语应用文写作. 北京: 北京大学出版社, 2010 年.
	实验	
	线上资源	
总学时:	32 学时	理论学时: 20 学时
实验学时:	0 学时	上机学时: 0 学时
线上教学平台		
翻转、案例 实践、创新	翻转: 0 学时; 案例: 0 学时; 实践: 12 学时; 创新: 0 学时	
学 分:	2 学分	开课学期: 第 6 学期
前导课程:	基础俄语	
后续课程:	科技俄语写作	

俄语写作

俄语写作课程属于专业教育课程专业必修课模块课程。本课程包括理论及实践两部分，课程讲授公文语体特征、应用文写作标准、应用文写作方法、应用文言语礼节等内容。课程内容符合俄语语言文学方向培养方案的需求，授课对象为高年级俄语专业学生。

Описание предмета

Дисциплина относится к вариативной части А профессионального цикла дисциплин. Данная дисциплина включает разделы «Теоретическая часть» и «Практическая часть». По дисциплине проведены особенности официально-делового стиля речи, нормы делового письма, написание деловых писем, речевой этикет как часть делового этикета

и т. д. Дисциплина проведена в соответствии с новой учебной программой для университетов КНР по специальности «Русский язык и литература» и адресована главным образом китайским студентам-русистам старших курсов.

2 教学定位

2.1 课程教学目标

1. 能够根据俄文写作要求熟记写作规范、常用句法、句式、基本词汇、常规及热点专题特征等；
2. 能够运用所学知识就所读文学作品梳理内容梗概和主题思想；
3. 能够掌握说明文和议论文书写规则，就给定题目形成写作框架，体现逻辑思维发散路径；
4. 能够根据所读俄文专题文章提取相应专题写作规律，并运用写作技巧独立创作相关主题文章；

2.2 课程目标与毕业要求的对应关系

毕业要求	毕业要求指标点	课程目标			
		1	2	3	4
1、品德修养	1.1 树立正确的世界观、人生观、价值观,具有较高的思想素质和精神修养，具有高尚的道德意识		√		
5、国际视野	5.2 能够熟练运用常用办公软件，浏览、制作、展示、汇报中俄文学习成果	√			
6、团队合作	6.2 具有规范的俄文常见文体写作能力，满足事务与日常交流需要；			√	
9、终身学习	9.2 具备不断学习和适应社会需求与发展的能力				√

2.3 课程的主要特点

本课程是俄语专业高年级学生开设的一门关于应用文写作的课程。该课程系统介绍了生活中经常遇到的 5 种语体：公文语体、政论语体、科技语体、文学语体和口语语体，介绍内容包括语体的定义、具体特征、应用场景、常用句式、格式要求等几大方面。通过该课程的学习可以有效提升基础知识输入向综合知识输出的效率，能够帮助学生提高文本分析与设计的逻辑思维能力，为以后的毕业论文书写打下基础。

该课程着重强调俄语基础知识在报刊政论、科技、文学、商贸等领域的综合运用，侧重考察学生分析问题与解决问题的能力，快速提升学生写作水平。

2.4 教学方法

采用传统授课方式，以归纳法、演绎法、对比法等为主要教学方法。

归纳法（支撑课程目标 1、4）：归纳法是从个别到一般，从部分到整体，从具体到抽象的教学方法。课堂上引导学生从具体的语言现象中提取一般规律，促进学生记忆和掌握相应知识点。

演绎法（支撑课程目标 3、4）：演绎法是从一般到个别，从整体到部分，从抽象到具体的教学方法。着重提升学生对规律的应用能力，做到针对所学知识举一反三，在实际情境中有效输出写作知识。

情境法（支撑课程目标 2、3）：情境法是通过授课过程中创设具体情境，引导学生带入体验，从而帮助其理解知识的教学方法。旨在模拟真实写作场景，检验学生语体写作掌握情况。

对比法（支撑课程目标 1）：利用对比的方法进行学习，其中有两层含义：一是指利用英语语法与俄语语法进行对比，通过英俄语法对比可以让学生认识到英俄两种语言表达方式的不同，克服英语语言习惯的干扰，从而使学生真正认识到俄语语法的特点；二是指在俄语内部进行较。在俄语中，许多词汇都具有同一现象，但也有细微差别，这就需要进行对比教学。在教学过程中合理输入跨文化交流知识，培养学生国际视野。

3 知识点与学时分配

3.1 记叙文

记叙文（学时：10 学时）

记叙文是一种常见的写作方式，说明文或议论文中可能插有的小故事或对某一事件的描述也会用到记叙文，因此写好记叙文是书写其他类型文章的基础。记叙文的写作技巧和应注意的基点特征。（应用，核心）

共 10 学时

3.2 说明文

说明文（学时：10 学时）

说明是一种很单纯、独特的表达方式，它与叙述、议论的方式用一定的区别。知识点即在此区别上。（应用，核心）

共10学时

3.3 议论文

议论文（学时：12 学时）

议论文的特征；议论文与记叙文、说明文的关系。（应用，核心）

共 10 学时

3.4 课程覆盖的知识领域和知识单元汇总

涵盖的知识体系

知识领域	知识单元	知识点	支撑毕业要求指标点
语言基础	五种语体 各个语体涵盖的词汇（4/20）	公文语体、政论语体、科技语体（运用，核心）	1.1、6.2

		文学语体、口语语体（应用，核心）	
文学基础	文体的美感及通达度（2/20）	基本的文学素养（理解，核心） 书写的美学基础（应用，核心）	1.1、5.2
写作基础	涵盖所有语法规则（4/20）	名词性数格（应用，核心） 动词时体态（应用，核心）	6.2、9.2

4 教学活动设计

知识领域	具体目标	教学内容及过程	效果与评价	学生学法	教师教法
语言基础	了解 5 种语体特征及其应用场景	讲述语体分类、语体特征；列举中俄相同语体应用文进行对比分析	采用教师讲授与学生分析发言相结合的方式，调动学生学习积极性，效果良好	归纳法、对比法	讲授法、对比法
文学基础	能够明确 5 种语体差异，体悟不同语体之美	讲述不同语体的应用场景；创设具体情境并进行情境应用文写作	基于语体应用场景知识为学生创设情境进行写作利于知识巩固及学习情况的及时反馈，效果良好	情境法、演绎法	阐释法、情境法
写作基础	熟练掌握并运用各项语法规则	结合 5 种语体应用文写作特征讲解常用句式、句型、词汇、词组、语法知识等	紧密围绕写作教学展开强相关语法规则讲授，针对性强，记忆深刻，效果良好	演绎法	讲授法

5 案例设计

教学内容：俄语应用文体例

教学方法：阐释法

教学用时：2 学时

以下是对公文事物文本的案例设计：

Деловое письмо было и до сих пор остается важным элементом ведения бизнеса в мире. Без деловой переписки вести деловые отношения почти невозможно. Практически все телефонные и телеграфные договоренности требуют письменного подтверждения; при установлении же деловых контактов, хорошо составленное, правильно сформулированное письмо личного характера может наилучшим образом представить фирму и создать самое благоприятное о ней впечатление у вашего партнера. Умение контактировать с людьми можно развить посредством умения писать хорошие деловые письма, усвоив некоторые довольно простые основы.

Структура делового письма (公文的结构)

Деловое письмо практически всегда начинается с обращения. Эта небольшая по объему часть текста исключительно значима для целей общения. Правильно выбранное обращение не только привлекает внимание адресата, но и задает переписке нужную тональность, способствует налаживанию и поддержанию деловых отношений. Важность обращения определяется автором письма, обращение позволяет обеспечить себе слушателя. Особого внимания заслуживает знак препинания, следующий за обращением. Запятая после обращения придает письму будничность, знак восклицания подчеркивает значимость и официальный стиль. (3) Составитель текста должен принять во внимание следующие факторы:

- Общественную позицию адресата в соотношении с собственной;
- Степень знакомства, характер отношений;
- Официальность/неофициальность ситуации общения;
- Этикетные разрешения, действующие в данном речевом коллективе.

При печатании обращение выравнивается по центру:

Уважаемый Сергей Петрович!

Текст письма может заканчиваться выражением ожидания исполнения просьбы – то, ради чего Вы старались и писали это письмо - (гарантии, представления, приглашения, напоминания), а также формулой вежливости, например: Выражаю свою признательность за оказанное содействие и заверяю, что представленная Вами информация будет иметь большое значение в деле развития взаимовыгодного сотрудничества.

Пользуясь случаем, выражаю благодарность за приглашение...
Выражаю надежду на плодотворное сотрудничество и активное участие в решении задач, в выработке и реализации наших дальнейших программных действий

й.

Формула вежливости располагается перед реквизитом «подпись», печатается с абзаца и отделяется от должности запятой. Наименование должности пишется с прописной или строчной буквы в зависимости от того, как должность прописана в учредительных или нормативно-правовых документах организации. В том случае если письмо будет оформлено на бланке должностного лица, то в реквизите «подпись» наименование должности не указывается. (1)

По структуре, письмо бывает: одноаспектным и многоаспектным. Один аспект письма обычно составляет содержание всего письма, и чаще всего это письмо, не требующие ответа. Текст многоаспектных писем может состоять из следующих аспектов:

- разделов,
- пунктов,
- подпунктов,
- абзацев.

Изложение каждого аспекта необходимо начинать с абзаца. Для деловой переписки характерна тенденция составления преимущественно многоаспектных писем. Это также подчёркивает Ваши серьёзные намерения. Письмо составляется обычно по схеме:

- вступление,
- основная часть,
- заключение.

课程案例设计原则：教师讲授与学生情境练习相结合，基于学生反馈查缺补漏

课程案例设计目标：学生掌握公文事务文本的核心特征、基本内容及格式要求

课程解决的问题及覆盖的知识点：公文语体定义、特征、内容结构、形式等知识点

对学生综合运用知识能力及创新意识的培养：给学生创设情境及时练习、巩固、夯实课堂知识，提升知识综合运用能力；只给出情境主题，具体内容供学生自由发挥，提升学生想象力和创新能力。

6 作业设计

写作只有通过大量练习才能掌握其技巧，写出高质量文章。因此，作业多为命题作文，命题涉及课程所学语体。作业目的一方面在于夯实俄语应用文写作基本功，考察学生对不同语体的应用领域、呈现特征、书写范例等知识点掌握情况，强调各个语体特征及常用词汇记忆，另一方面检验学生对语法词汇知识如名词性数格、动词时体态等的运用灵活度。作业重点在于语言基础与写作基础。作业要求学生能够分辨情境与应用文语体的对应关系，所写作文符合语体要求，同时牢记格式规范，措辞得当，语法准确，体现每个语体之美，强调书写的美学基础。题量控制在每课一练，每次至少 1 篇。具体要求如下：

1. 记叙文主要要求学生掌握写作的要点，即纪实性，准确平铺时间、人物、地点。
2. 说明文主要要求学生明晰写作目的，即传达性，准确表述所需信息及人物。
3. 议论文主要要求学生阐述个人观点，即独创性，明晰立场，分别论述其正反。

7 调查问卷设计

为及时得到教学效果评价，本课程将利用 APP 进行问卷调查。在问卷调查结束后，及时向学生反馈调查结果。

1. 背景知识调查

开课前通过调查问卷对学生的背景和基础知识进行摸底，包括对前导课程和基本理论、原理、方法的掌握程度等。

2. 教法与学法调查

课程进行过程中，对教学方法和学生学法进行调查，了解学生的学习效果，并及时进行调整。

3. 同学互评

针对小组讨论、头脑风暴、翻转课堂及方案设计等通过投票进行互评。

4. 学习效果自评

课程结束前，通过调查问卷了解学生对学习效果的自我评价。

8 形成性评价与终结性评价

8.1 形成性评价

在教学过程中，为了随时了解学生学习情况，及时给学生反馈或作出教学调整，促进学生更好地学习，与教学同步进行形成性评价。形成性评价要根据学习目标及活动设计明确的评价量表。

形成性评价方式：课堂表现（包括学生记笔记情况、线上测试、回答问题等方面）、课堂讨论（包括课堂讨论、头脑风暴等方面）、平时作业（含自主学习）、大作业、在线论坛、翻转课堂等。

形成性评价各方式的重点考评价内容、评价标准如下表：

形成性评价标准

表现 水平 成果 要素	$100 > x \geq 90$	$90 > x \geq 80$	$80 > x \geq 70$	$70 > x \geq 60$	$x < 60$
课堂 表现	笔记完整，积极参与教学活动，踊跃回答问题，准确率大于 90%。在以客观题为主的 APP 在线测验中，准确率在 90% 以上，顺利完成对知识的记忆和理解。	笔记完整，认真参与教学活动，回答问题准确率大于 80%。在以客观题为主的 APP 在线测验中，准确率为 80~90%，较好地完成对知识的记忆和理解。	笔记不完整，上课状态一般，回答问题准确率大于 60%。在以客观题为主的 APP 在线测验中，准确率为 70~80%，基本完成对知识的记忆和理解。	听课不够认真，上课状态一般。在以客观题为主的 APP 在线测验中，准确率为 60~70%，部分完成对知识的记忆和理解。	缺课 6 次以上。在以客观题为主的 APP 在线测验中，准确率为 60% 以下，不能完成对知识的记忆和理解。

课堂讨论 (含头脑风暴)	能够应用所学的知识和原理,很好地按课程目标要求识别和判断问题的关键环节,经过分析、推理、整合后提出自己的观点,并有充足的证据支撑	能够应用所学的知识和原理,较好地按课程目标要求识别和判断问题的关键环节,经过分析、推理后提出自己的观点,并有证据支撑	能够应用所学的知识和原理,基本上按课程目标要求识别和判断问题的关键环节,提出自己的观点(仅罗列),同时有证据支撑	能够应用所学的知识和原理,基本上按课程目标要求识别和判断问题的关键环节,提出自己的观点(仅罗列),有部分证据支撑	不能应用所学的知识和原理,针对问题提出自己的观点,无证据支撑
平时作业	作业完整,思路清晰,准确率大于90%,字迹工整。自主学习能力、分析问题及解决问题能力训练很好地完成	作业完整,准确率大于80%,字迹工整。自主学习能力、分析问题及解决问题能力训练较好地完成	不交作业2次以内,准确率大于70%。自主学习能力、分析问题及解决问题能力训练基本完成	不交作业3次以内,准确率大于60%。自主学习能力、分析问题及解决问题能力训练部分完成	不交作业4次以上。自主学习能力、分析问题及解决问题能力训练未完成

大作业评价标准

表现水平 成果要素	$100 > x \geq 90$	$90 > x \geq 80$	$80 > x \geq 70$	$70 > x \geq 60$	$x < 60$
方案分析比选	能够运用所学原理和方法,通过查阅文献,进行方案的分析和比选,影响因素考虑全面,方案科学合理	能够运用所学原理和方法,通过查阅文献,进行方案的分析和比选,影响因素考虑得较全面,方案合理	能够运用所学原理和方法,通过查阅文献,进行方案的分析和比选,影响因素考虑基本全面,方案较合理	能够运用所学原理和方法,通过查阅文献,进行方案的分析和比选,能够考虑部分影响因素,方案基本合理	缺少方案的分析和比选,未考虑影响因素,方案设计不合理
说明书	说明书内容符合要求、撰写规范,充分了考虑社会、安全、文化以及环境等制约因素	说明书内容符合要求、撰写规范,考虑社会、安全、文化以及环境等制约因素	说明书内容符合要求、撰写较规范,基本能够考虑社会、安全、文化以及环境等制约因素	说明书内容基本符合要求、撰写较规范,能够考虑部分社会、安全、文化以及环境等制约因素	说明书内容不符合要求,未考虑社会、安全、文化以及环境等制约因素
答辩	能够将设计内容很好地表	能够将设计内容较好地表述,语	能够将设计内容完整地表述	基本上能够将设计内容有效	对设计内容不完全表

	述，语言简练、思路清晰、能够正确回答问题	言流畅、思路较清晰、能够较正确回答问题	述，语言较流畅、思路基本清晰、能够正确回答大部分问题	表述，语言偏口语化、能够回答部分问题	述，语言繁复、用词不准，不能够有效回答问题
--	----------------------	---------------------	----------------------------	--------------------	-----------------------

自主学习评价标准

表现水平 成果要素	$100 > x \geq 90$	$90 > x \geq 80$	$80 > x \geq 70$	$70 > x \geq 60$	$x < 60$
观看视频	完整的观看视频三次以上，理解学习内容超过 90%。	相对完整的观看视频三次以上，理解学习内容超过 80~90%。	观看视频三次以上，理解学习内容 70~80%。	观看视频三次，理解学习内容 60~70%。	观看视频不足三次，理解学习内容不足 60%。
查阅文献资料	查阅相关文献资料 6 篇及以上，且文献均为优质高相关性文献	查阅相关文献资料 5 篇，且文献大多为优质高相关性文献	查阅相关文献资料 4 篇，且文献大多为优质高相关性文献	查阅相关文献资料 3 篇，且文献部分为优质高相关性文献	查阅相关文献资料 3 篇以下，且文献质量不高或相关性较差
完善笔记	能够根据教学视频及文献资料，通过自学将所有问题解决，并整理笔记，逻辑清晰，内容齐全。	能够根据教学视频及文献资料，通过自学将大部分问题解决，并整理笔记，逻辑清楚，内容较齐全。	能够根据教学视频及文献资料，通过自学将部分问题解决，并整理笔记，逻辑较清楚，重要内容涵盖。	能够根据教学视频及文献资料，通过自学将个别问题解决，并整理笔记，有一定的逻辑性，但内容有少部分欠缺。	不能够根据教学视频及文献资料自学解决问题，笔记无逻辑性，内容欠缺。
思考题	能够清晰完整的回答自学思考题目，准确率在 90%以上	能够较清楚完整的回答自学思考题目，准确率在 80~90%	能够较清楚完整的回答自学思考题目的关键点，准确率在 70~80%	能够基本清楚的回答自学思考题目的关键点，准确率在 60~70%	不能够完整的回答自学思考题目的关键点，准确率在 60%以下

注：①每一个自主学习任务的成果要素不一定全部涵盖，仅需根据相关任务的要素对应的表现水平进行评价。

②部分自主学习任务对应的成果为大作业中的某个环节，则需根据大作业的评价量表进行评价。

在线论坛评价标准（加分）

表现水平 成果要素	优良（1.0-0.8）	达标（0.8-0.6）	有待改进（<0.6）
观点内容 （问题分析）	能够应用所学的知识和原理,较好地按课程目标要求识别和判断问题的关键环节,经过分析、推理、整合后提出自己的观点,并有充足的证据支撑	能够应用所学的知识和原理,基本上按课程目标要求识别和判断问题的关键环节,提出自己的观点（仅罗列）,同时有证据支撑	不能应用所学的知识和原理,针对问题提出自己的观点,无证据支撑
观点表达 （沟通）	观点明确, 陈述思路清晰,语言表达准确、简洁、专业,积极向上。	观点基本明确,能够将观点陈述清楚,语言表达准确、专业。	观点基本不明确,不能将自己的观点表述清楚,语言繁复,出现专业术语的错误。
对其他同学的 回应 （沟通）	每章的在线论坛讨论有两次以上对同学的回应;向他人提出有建设性、助益性、支持性的评论;尊重与自己不同的意见。	每章的在线论坛讨论有两次对同学的回应;尊重与自己不同的意见。	很少或没有对同学进行回应;不尊重他人的意见。

翻转课堂评价标准（加分）

表现水平 成果要素	优良（1.0-0.8）	达标（0.8-0.6）	有待改进（<0.6）
小组沟通协作	小组分工明确,协作中配合默契,能与其他成员共同商讨、解决问题,能够积极主动与他人交流,认真听取他人意见,很好地完成个人分工,保证了小组任务的顺利完成。	小组有一定的分工,能够有一定的配合,能就个别问题与其他成员商讨、解决,与他人有一定的交流,基本完成个人分工,不影响小组任务的完成。	小组分工不明确,组内成员缺少配合和交流,不能完成个人分工,从而影响了小组任务的完成。
课堂成果展示 和交流	将小组的研究讨论成果以 PPT 形式展示。条理清晰、内容完整, PPT 制作清晰美观,讲解生动、语言准确,与同学有高质量的互动交流。	将小组的研究讨论成果以 PPT 形式展示。条理较清晰、内容较完整, PPT 制作清楚,能够讲解明白、语言较准确,与同学有较好的互动交流。	将小组的研究讨论成果以 PPT 形式展示。思路不清、内容不完整, PPT 制作简陋,语言表达不清,与同学缺少互动交流。

注：翻转课堂环节进行的自主学习评价标准见“自主学习评价标准”。

8.2 期末考核评价

期末考试的考题既要重视考察学生对本课程的基本概念、基本方法和原理的掌握程度及灵活应用能力,又要考察学生的综合运用知识及对实际问题进行分析、解决的能力。考题主要分为如下三类:

基本概念、原理理解（30%左右）：重点考察学生文体辨析的能力，基本形式为：填空题、简答题。

基本概念、原理运用（30%左右）：重点考察学生对基本词汇语法和写作方法的掌握程度，基本形式有：翻译题。

综合分析设计（40%左右）：重点考察学生综合运用所学知识进行分析问题、解决问题的能力，其基本形式为：写作题。

8.3 终结性评价

终结性评价作为学生学习过程和学习结果的最终评价，给出一个具体的成绩（分数），以成果档案袋的形式呈现。

终结性评价方式：形成性评价结果（分数）、期末考试。

终结性评价的成绩构成：总成绩为 100%，课堂表现（包括学生记笔记情况、线上测试、回答问题等方面）成绩占 10%，平时作业（含自主学习）成绩占 10%，大作业成绩占 20%；期末成绩占 60%。（加分环节：针对头脑风暴、翻转课堂、在线论坛等未能覆盖全体学生的环节进行加分，最高加分 10 分。）成果档案袋内容：形成性评价记录材料、个人学习反思报告等。

8.4 课程考核对课程目标的支撑

考 核 环 节	分值	考核/评价细则	课程目标			
			1	2	3	4
平时 作业	10	（1）主要考核学生对每章节知识点的复习、理解和掌握程度； （2）每次作业按 10 分制单独评分，取各次成绩的平均值作为此环节的最终成绩。	√			
			10			
课堂 表现	10	教师根据学生记笔记情况、回答问题、APP 在线测试等方面的表现评分。	√			
			10			
大作业	20	（1）主要考核学生结合情境择定正确语体并写出有效应用文的能力； （2）按照大作业评价标准对各项进行评分后，取分数的总和作为此环节的最终成绩。		√	√	√
				10	5	5
期末 考试	60	卷面成绩 100 分，以卷面成绩乘以其在总评成绩中所占的比例计入课程总评成绩。	√	√	√	
			20	20	20	
合计：100 分			40	30	25	5

10、《学术写作与研究方法》2023 版教学大纲

1 课程的基本描述

课程名称:	学术写作与研究方法		Научная работа и методы исследования	
课程编号:	U090323ZN10			
课程性质:	专业必修课		适用专业:	俄语
参考教材 及 线上资源:	理论	李武、毛远逸 肖东发. 学位论文写作与学术规范. 2020 年 4 月第 2 版. 北京: 北京大学出版社, 2020 年		
	实验			
	线上资源:			
总 学 时:	16 学时		理论学时:	8 学时
实验学时:	0 学时		上机学时:	0 学时
线 上 教 学 平 台				
翻转、案例 实践、创新	翻转: 8 学时; 案例: 0 学时; 实践: 0 学时; 创新: 0 学时			
学 分:	1 学分		开课学期:	第 7 学期
前导课程:				
后续课程:	毕业论文			

中文描述

学术写作与研究方法课程是俄语专业人才培养中的专业必修课。课程目的在于向学生介绍学术写作的方法, 如何完成毕业设计; 如何对所选课题进行科学的研究并得出结论。课程包括学术写作的方法、规范、科研工作的内容、各类学术刊物的分类和如何查询资料等。课程内容设置符合高等教育俄语专业教学大纲。

Описание предмета

Курс «Научная работа и методы исследования» является одним из ключевых в процессе подготовки специалистов по специальности «Русский язык и литература».

Цель настоящего курса является ознакомление студентов с основными задачами, которые необходимо решить студенту в процессе учебы и с социально-экономическими требованиями к работникам, чья работа связанная с русским языком. В него вошли вопросы: истории специальности; организации учебного процесса; права и обязанности студентов; научно-исследовательская работа; методика работы в библиотеке. Содержание

курса соответствует учебной программе Государственному образовательному стандарту высшего профессионального образования.

2 教学定位

2.1 课程教学目标

1. 能够掌握学术文章体例要求、结构特征与修辞特点；
2. 能够掌握学术文章的写作技巧；
3. 能够分析评价相关学术文献，进行文献综述；
4. 能够应用文献法、阐释法、归纳法等独立进行学术写作。

2.2 课程目标与毕业要求的对应关系

毕业要求	毕业要求指标点	课程目标			
		1	2	3	4
1 道德品质	1.1 树立正确的世界观、人生观、价值观，具有较高的思想素质和精神修养，具有高尚的道德意识。	√	√	√	√
2 语言知识	2.1 系统地掌握俄语语音、词汇、语法、篇章和修辞等语言知识；				
3 言语实践能力	3.1 能够运用俄语语音、词汇、语法、篇章和修辞等知识，用俄语表达对某现象或问题的看法，提出自己的独到观点；				
4 思考分析能力	4.1 在掌握俄语基础知识的基础上，能够发现并思考词汇、语法、修辞等运用规律；				
6 表达与跨文化交流能力	6.1 具有流畅的俄文口头表达能力，准确传达所需信息，具备跨文化交流能力；				
7 团队合作能力	7.1 具有良好团队配合能力，在俄语对话、场景模拟、俄语辩论、戏剧表演等活动互相契合；				√

2.3 课程的主要特点

学术写作与研究方法这门课程是为了使本专业学生了解学术写作的特点、内容、规范等，帮助学生形成较系统的学术写作认识，培养一定的学术写作能力。本课程主要是向学生介绍俄语专业学术论文确定题目、查找资料、选取资料、撰写论文、修改论文、投稿等知识，一般是科学概述等，是一个由浅入深的过程，为以后毕业设计和专业的学术研究做铺垫。

2.4 教学方法

采用传统授课方式，以归纳法、演绎法、对比法等为主要教学方法。

归纳法：语言的规律需要不断地归纳总结才能便于学生记忆和掌握。归纳法是从个别到一般，从部分到整体，从具体到抽象的教学方法。

演绎法：演绎法是从一般到个别，从整体到部分，从抽象到具体的教学方法。

对比法：利用对比的方法进行学习，其中有两层含义：一是指利用俄罗斯与中国学术论文进行对比，通过对比可以让学生认识到俄汉论文写作的不同，两种语言表达方式的不同，从而使学生真正认识到俄语及俄罗斯民族文化的特点；二是指在俄语内部进行较。在俄语中，许多词汇都具有同一现象，但也有细微差别，这就需要进行对比教学。

3 知识点与学时分配

3.1 科研论文写作概述

科研论文写作概述（学时：2 学时）

科研论文写作的特点（运用，核心）

科研论文写作的元素构成（运用，核心）

科研论文写作的的作用的价值（运用，核心）

3.2 中俄文电子图书数据库的检索

中文电子图书的检索及俄文电子图书的检索（学时：2 学时）

中国知网 CNKI 期刊论文子库的介绍及检索方法（运用，核心）

万方数据资源系统（运用，核心）

维普期刊资源整合服务平台（运用，核心）

哈尔滨理工大学期刊导航库介绍及其检索方法（运用，核心）

3.3 俄文科研论文各组成部分的写作详解

期刊论文摘要如何写作（学时：2 学时）

一般会议论文、学位论文的写作

一般期刊学术论文的写作

期刊论文正文部分如何写作（学时：4 学时）

一般会议论文、学位论文的写作

一般期刊学术论文的写作

期刊论文结论部分如何写作（学时：2 学时）

一般会议论文、学位论文的写作

一般期刊学术论文的写作

3.4 中俄文学术论文格式注意事项（学时：2 学时）

一般会议论文、学位论文的写作

一般期刊学术论文的写作

3.5 中俄文学术论文投稿概述（学时：2 学时）

一般会议论文、学位论文的写作

一般期刊学术论文的写作

共 16 学时

4 教学活动设计

知识领域	具体目标	教学内容及过程	效果与评价	学生学法	教师教法
学术论文结构	要求学生掌握本科毕业论文的基本结构及要求	学习哈尔滨理工大学毕业设计（论文）撰写规范	1、是否能说出毕业论文的基本结构 2、是否能正确表述每部分撰写内容的要求	阅读资料并进行总结	引导学生用规范的语言表述
学术论文写作要求	要求学生正确掌握毕业论文每部分的撰写标注	对毕业设计的每部分内容的要求进行学习	1、是都能正确表述每部分的基本要求 2、是否能根据所给范文进行总结和评价	总结归纳	引导学生进行正确的表述

5 案例设计

案例一：使用 CNKI 数据库检索有关科技翻译的文献，检索式为“科技翻译”，若将“检索项”限定为“篇名”，则在命中文献篇名中，会以何种形式存在？案例一提出的目的是：帮助学生理解信息检索过程中检索式与文献记录的语词匹配原理。语词匹配原理是一个容易被教师和学生忽视的最基本检索原理，它貌似简单，却会对学生正确构建检索式产生重要影响，正确理解这个原理是学习科学构建检索式的前提。学生通过案例一的实践、研究和讨论，会对语词匹配原理有深刻理解。“检索项”、“匹配”、“扩展”等基本检索功能教学可伴随案例一进行。

案例二：检索“基于问题的学习”教学法在信息检索教学中的应用一题，应如何构建检索式。案例二主要是针对初学者在构建检索式过程中最容易犯的两类错误而设计：一是多数学生因没有掌握检索过程中的语词匹配原理，误以为文献数据库能进行类似于 google 的“傻瓜”式检索，其最容易犯的错误是以多个词构成的长串词组，甚至一个句子作为检索式去检索一个课题。如对于案例二，70%以上的学生会以“基于问题的学习教学法”和“信息检索教学”这样的长词进行组配，甚至以“基于问题的学习教学法在信息检索教学中的应用”这样的长句子作为检索式。

6 作业设计

本课程是一门应用性很强的课程，通过教师的讲授，本着循序渐进的原则，由理论到实践，由部分到整体，使学生能够灵活运用所学的各种理论和方法，分析和解决实际问题。

1. 通过搜集资料，拟定论文题目并例列出论文大纲；
2. 撰写论文的摘要，写出关键词；
3. 通过所给文献和绪论，补充意义和目的；
4. 正确完成参考文献的整理。

通过学生完成作业的情况，了解学生的理论的掌握情况，针对存在的问题作进一步的讲解，使学生对所学知识应用到毕业论文的写作中。

7 调查问卷设计

为及时得到教学效果评价，本课程将利用 APP 进行问卷调查。在问卷调查结束后，及时向学生反馈调查结果。

1. 背景知识调查

开课前通过调查问卷对学生的背景和基础知识进行摸底，包括对前导课程和基本理论、原理、方法的掌握程度等。

2. 教法与学法调查

课程进行过程中，对教学方法和学生学法进行调查，了解学生的学习效果，并及时进行调整。

3. 同学互评

针对小组讨论、头脑风暴、翻转课堂及方案设计等通过投票进行互评。

4.学习效果自评

课程结束前，通过调查问卷了解学生对学习效果的自我评价。

8 形成性评价与终结性评价

8.1 形成性评价

在教学过程中，为了随时了解学生学习情况，及时给学生反馈或作出教学调整，促进学生更好地学习，与教学同步进行形成性评价。形成性评价要根据学习目标及活动设计明确的评价量表。

形成性评价方式：课堂表现（包括学生记笔记情况、线上测试、回答问题等方面）、课堂讨论（包括课堂讨论、头脑风暴等方面）、平时作业（含自主学习）、大作业、在线论坛、翻转课堂等。

形成性评价各方式的重点考评价内容、评价标准如下表：

形成性评价标准

表现水平 成果要素	$100 > x \geq 90$	$90 > x \geq 80$	$80 > x \geq 70$	$70 > x \geq 60$	$x < 60$
课堂表现	笔记完整，积极参与教学活动，踊跃回答问题，准确率大于90%。在以客观题为主的APP在线测验中，准确率在90%以上，顺利完成对知识的记忆和理解。	笔记完整，认真参与教学活动，回答问题准确率大于80%。在以客观题为主的APP在线测验中，准确率为80~90%，较好地完成对知识的记忆和理解。	笔记不完整，上课状态一般，回答问题准确率大于60%。在以客观题为主的APP在线测验中，准确率为70~80%，基本完成对知识的记忆和理解。	听课不够认真，上课状态一般。在以客观题为主的APP在线测验中，准确率为60~70%，部分完成对知识的记忆和理解。	缺课6次以上。在以客观题为主的APP在线测验中，准确率为60%以下，不能完成对知识的记忆和理解。
课堂讨论 (含头脑风暴)	能够应用所学的知识和原理，很好地按课程目标要求识别和判断问题的关键环节，经过分析、推理、整合后提出自己的观点，并有充足的证据支撑	能够应用所学的知识和原理，较好地按课程目标要求识别和判断问题的关键环节，经过分析、推理后提出自己的观点，并有证据支撑	能够应用所学的知识和原理，基本上按课程目标要求识别和判断问题的关键环节，提出自己的观点（仅罗列），同时有证据支撑	能够应用所学的知识和原理，基本上按课程目标要求识别和判断问题的关键环节，提出自己的观点（仅罗列），有部分证据支撑	不能应用所学的知识和原理，针对问题提出自己的观点，无证据支撑

平时作业	作业完整，思路清晰，准确率大于 90%，字迹工整。自主学习能力、分析问题及解决问题能力训练很好地完成	作业完整，准确率大于 80%，字迹工整。自主学习能力、分析问题及解决问题能力训练较好地完成	不交作业 2 次以内，准确率大于 70%。自主学习能力、分析问题及解决问题能力训练基本完成	不交作业 3 次以内，准确率大于 60%。自主学习能力、分析问题及解决问题能力训练部分完成	不交作业 4 次以上。自主学习能力、分析问题及解决问题能力训练未完成
------	--	---	---	---	------------------------------------

自主学习评价标准

表现水平 成果要素	$100 > x \geq 90$	$90 > x \geq 80$	$80 > x \geq 70$	$70 > x \geq 60$	$x < 60$
观看视频	完整的观看视频三次以上，理解学习内容超过 90%。	相对完整的观看视频三次以上，理解学习内容超过 80~90%。	观看视频三次以上，理解学习内容 70~80%。	观看视频三次，理解学习内容 60~70%。	观看视频不足三次，理解学习内容不足 60%。
查阅文献资料	查阅相关文献资料 6 篇及以上，且文献均为优质高相关性文献	查阅相关文献资料 5 篇，且文献大多为优质高相关性文献	查阅相关文献资料 4 篇，且文献大多为优质高相关性文献	查阅相关文献资料 3 篇，且文献部分为优质高相关性文献	查阅相关文献资料 3 篇以下，且文献质量不高或相关性较差
完善笔记	能够根据教学视频及文献资料，通过自学将所有问题解决，并整理笔记，逻辑清晰，内容齐全。	能够根据教学视频及文献资料，通过自学将大部分问题解决，并整理笔记，逻辑清楚，内容较齐全。	能够根据教学视频及文献资料，通过自学将部分问题解决，并整理笔记，逻辑较清楚，重要内容涵盖。	能够根据教学视频及文献资料，通过自学将个别问题解决，并整理笔记，有一定的逻辑性，但内容有少部分欠缺。	不能够根据教学视频及文献资料自学解决问题，笔记无逻辑性，内容欠缺。
思考题	能够清晰完整的回答自学思考题目，准确率在 90%以上	能够较清楚完整的回答自学思考题目，准确率在 80~90%	能够较清楚完整的回答自学思考题目的关键点，准确率在 70~80%	能够基本清楚完整的回答自学思考题目的关键点，准确率在 60~70%	不能够完整的回答自学思考题目的关键点，准确率在 60%以下

在线论坛评价标准（加分）

表现水平 成果要素	优良（1.0-0.8）	达标（0.8-0.6）	有待改进（<0.6）
观点内容	能够应用所学的知识和	能够应用所学的知识和	不能应用所学的知识和

(问题分析)	原理,较好地按课程目标要求识别和判断问题的关键环节,经过分析、推理、整合后提出自己的观点,并有充足的证据支撑	和原理,基本上按课程目标要求识别和判断问题的关键环节,提出自己的观点(仅罗列),同时有证据支撑	原理,针对问题提出自己的观点,无证据支撑
观点表达 (沟通)	观点明确,陈述思路清晰,语言表达准确、简洁、专业,积极向上。	观点基本明确,能够将观点陈述清楚,语言表达准确、专业。	观点基本不明确,不能将自己的观点表述清楚,语言繁复,出现专业术语的错误。
对其他同学的 回应 (沟通)	每章的在线论坛讨论有两次以上对同学的回应;向他人提出有建设性、助益性、支持性的评论;尊重与自己不同的意见。	每章的在线论坛讨论有两次对同学的回应;尊重与自己不同的意见。	很少或没有对同学进行回应;不尊重他人的意见。

翻转课堂评价标准(加分)

表现水平 成果要素	优良(1.0-0.8)	达标(0.8-0.6)	有待改进(<0.6)
小组沟通协作	小组分工明确,协作中配合默契,能与其他成员共同商讨、解决问题,能够积极主动与他人交流,认真听取他人意见,很好地完成个人分工,保证了小组任务的顺利完成。	小组有一定的分工,能够有一定的配合,能就个别问题与其他成员商讨、解决,与他人有一定的交流,基本完成个人分工,不影响小组任务的完成。	小组分工不明确,组内成员缺少配合和交流,不能完成个人分工,从而影响了小组任务的完成。
课堂成果展示和交流	将小组的研究讨论成果以PPT形式展示。条理清晰、内容完整,PPT制作清晰美观,讲解生动、语言准确,与同学有高质量的互动交流。	将小组的研究讨论成果以PPT形式展示。条理较清晰、内容较完整,PPT制作清楚,能够讲解明白、语言较准确,与同学有较好的互动交流。	将小组的研究讨论成果以PPT形式展示。思路不清、内容不完整,PPT制作简陋,语言表达不清,与同学缺少互动交流。

8.2 期末考核评价

期末考试的考题既要重视考察学生对本课程的基本概念、基本方法的掌握程度及灵活应用能力,又要考察学生的综合运用知识及对实际问题进行分析、解决的能力。考题主要分为如下三类:

基本概念的记忆(40%左右):重点考察学生对论文基本结构和要求法的记忆程度,基本形式为:简单题、论述题。

基本概念的运用(30%左右):重点考察学生对论文撰写的应用程度,基本形式有:选择题、计算题。

综合分析的能力(30%左右):重点考察学生学术写作方法与研究方法综合运用的能力,其基本形式为:论述题、综合分析题。

8.3 终结性评价

终结性评价作为学生学习过程和学习结果的最终评价，给出一个具体的成绩（分数），以成果档案袋的形式呈现。

终结性评价方式：形成性评价结果（分数）、期末考试。

终结性评价的成绩构成：总成绩为 100%，课堂表现（包括学生记笔记情况、线上测试、回答问题等方面）成绩占 10%，平时作业（含自主学习）成绩占 10%，过程性考核占 20%；期末成绩占 60%。（加分环节：针对头脑风暴、翻转课堂、在线论坛等未能覆盖全体学生的环节进行加分，最高加分 10 分。）

成果档案袋内容：形成性评价记录材料，平时作业。

8.4 课程考核对课程目标的支撑

考 核 环 节	分值	考核/评价细则	课程目标			
			1	2	3	4
平时 作业	10	（1）主要考核学生对每章节知识点的复习、理解和掌握程度； （2）每次作业按 10 分制单独评分，取各次成绩的平均值作为此环节的最终成绩。	√			
			10			
课堂 表现	10	教师根据学生记笔记情况、回答问题、APP 在线测试等方面的表现评分。	√			
			10			
过程 性考 核	20	对所学知识进行阶段性的考察。		√		√
				10		10
期末 考试	60	卷面成绩 100 分，以卷面成绩乘以其在总评成绩中所占的比例计入课程总评成绩。	√	√	√	
			20	20	20	
合计：100 分			40	30	20	10

四、专业选修课程教学大纲

1、《科技俄语阅读》2023 版教学大纲

1 课程的基本描述

课程名称:	科技俄语阅读		Чтение русской научно-технической литературы	
课程编号:	U090323ZN11			
课程性质:	专业选修课		适用专业:	俄语
参考教材 及 线上资源:	理论	王利众, 科技俄语. 上海: 上海外语教育出版社, 2018		
	实验			
	线上资源			
总学时:	32 学时		理论学时:	32 学时
实验学时:	0 学时		上机学时:	0 学时
线上教学平台	超星学习通			
翻转、案例 实践、创新	翻转: 4 学时; 案例: 4 学时; 创新: 2 学时			
学 分:	2 学分		开课学期:	第 5 学期
前导课程:	基础俄语、俄语语法			
后续课程:	科技俄语笔译			

中文描述

科技俄语阅读课程为专业教育课程下属专业选修课, 授课对象为三年级科技俄语方向的学生。本课程教学目的为揭示并掌握基础性自然科学文本中科技语体的使用特点。本课程内容既包括各门学科的理论阐述, 也包括其语言特征的学习; 涉猎学科包括数学、天文学、物理、化学、地质学、生物学、植物学、动物学、医学、电子、航空学及其他应用学科。

Описание предмета

Дисциплина « Чтение русской научной и технической литературы» относится к вариативной части А профессионального цикла дисциплин. Цель дисциплины состоит в выявлении и описании специфики употребления в науке и технике языковых компонентов в содружестве с представителями точных и естественных наук. Дисциплина проводится как в теоретическом аспекте, так и в плане систематизации и описания характерных особенностей таких отдельных научных и технических подязыков, как математика,

астрономия, физика, химия, геология, металлургия, биология, ботаника, зоология, геодезия, метеорология, палеонтология, медицина, электроника, электротехника, сантехника, авиация, земледелие, лесоводство, горное дело и, соответственно, их прикладных областей.

2 教学定位

2.1 课程教学目标

本课程是在学生掌握基本俄语听、说、读、写的基础上，在高年级提高阶段开设的课程，教学对象为三年级科技俄语方向的学生，通过阅读科技俄语篇章，培养学生掌握翻译科技篇章的能力，拓展学生知识面及视野。教学目标包括：

育人目标：

- (1) 结合课程主题培养学生树立正确的世界观、人生观及社会主义核心价值观；
- (2) 借助知识点讲解，助推学生辩证地看待中俄科技发展，批判性地学习俄罗斯文化；
- (3) 通过科技对比，增强学生思想觉悟和文化认同感，提升本国文化自信和自豪感；
- (4) 依托课堂言语实践，引导学生掌握正确的交际规则，积极、灵活实现外事目的。

知识目标：

- (5) 识记基本俄语科技词汇及句法规则，掌握科技类词汇及句型 200 个；（记忆）
- (6) 阅读并理解与所学课文难度相当的文章，读懂与所学题材的俄文资料；（理解）
- (7) 运用所学语言知识，阅读、理解文章内容，就指定话题进行材料搜集。（应用）

能力目标：

- (8) 识记阅读过程中的科技主题词汇，通过阅读扩大科技主题词汇量；（分析/评价）
- (9) 借助查阅工具，理解科技主题阅读内容，掌握所读篇章的重要信息；（分析/评价）
- (10) 能够分析所读篇章大意，思考篇章主旨；（分析/评价）
- (11) 能够通过科技文献的阅读扩展知识面，提高分析、解决实际问题的能力。（创造）

2.2 课程目标与毕业要求的对应关系

毕业要求	毕业要求指标点	课程目标			
		1	2	3	4
1 道德品质	1.1 树立正确的世界观、人生观、价值观，具有较高的思想素质和精神修养，具有高尚的道德意识。	√	√	√	√
2 语言知识	2.1 系统地掌握俄语语音、词汇、语法、篇章和修辞等语言知识；	√	√		
3 言语实践能力	3.1 能够运用俄语语音、词汇、语法、篇章和修辞等知识，用俄语表达对某现象或问题的看法，提出自己的独到观点；			√	√
4 思考分析能力	4.1 在掌握俄语基础知识的基础上，能够发现并思考词汇、语法、修辞等运用规律；				
6 表达与跨文化交际能力	6.1 具有流畅的俄文口头表达能力，准确传达所需信息，具备跨文化交流能力；				√
7 团队合作能力	7.1 具有良好团队配合能力，在俄语对话、场景模拟、俄语辩论、戏剧表演等				√

	活动互相契合;				
--	---------	--	--	--	--

2.3 课程的主要特点

本课程为专业选修课，主要特点如下

- 1.本课程涉及不同学科的专业知识，因此在阅读材料的选择方面，尽量贴近与现实生活密切联系的科技类文章，根据学生的具体情况来选择文章的具体内容、学科。
- 2.通过大量阅读实践，熟悉俄文科技语体，学习并掌握科技文常用的词汇和术语。

2.4 教学方法

线上线下混合式教学法。通过线上线下结合的多元教学活动，提高学生学习的积极性。

翻转课堂法。以课前自主学习为前提，实现课中的教师与学生角色互换，双方合作解决问题。

同伴教学法。定期设置易引发学生思考的问题，鼓励学生团队合作，使其互向学习，达成共识。

游戏教学法。设计符合教学内容的游戏，带动学生在轻松的氛围中,不知不觉地学会和运用知识。

3 知识点与学时分配

3.1 词汇学习与言语训练

词汇学习（学时：20 学时）

涉及不同学科的专业词语、不同的国家的不同计量单位、单位之间的兑换、动词的接格关系、特殊词类的性、数、格的变化。讲授包括计算机、能源、环境保护、天文、气象、地质、生物、物理、化工、机械、航空航天等学科常用的词语和句式，培养学生快速阅读、理解、分析、判断科技文章内容的阅读技能和技巧（运用，核心）。

共 20 学时

3.2 专业知识的理解

专业知识的理解（学时：10 学时）

由于科技俄语阅读涉及包括计算机、能源、环境保护、天文、气象、地质、生物、物理、化工、机械、航空航天等不同学科的知识，因此学生在阅读之前应该学会利用网络搜集与文章标题有关的内容，通过课前的知识储备再理解所学内容。老师可以辅助学生搜集相关的专业知识（运用，核心）。

共10学时

3.3 课程覆盖的知识领域和知识单元汇总

涵盖的知识体系

知识领域	知识单元	知识点	支撑毕业要求指标
------	------	-----	----------

			点
言语基础	词汇学习与言语训练	涉及不同学科的专业词语、不同的国家的不同计量单位、单位之间的兑换、动词的接格关系、特殊词类的性、数、格的变化。讲授包括计算机、能源、环境保护、天文、气象、地质、生物、物理、化工、机械、航空航天等学科常用的词语和句式，培养学生快速阅读、理解、分析、判断科技文章内容的阅读技能和技巧（运用，核心）。	2.1,3.1,3.2,4.1, 5.1
理论基础	专业知识的理解	由于科技俄语阅读涉及包括计算机、能源、环境保护、天文、气象、地质、生物、物理、化工、机械、航空航天等不同学科的知识，因此学生在阅读之前应该学会利用网络搜集与文章标题有关的内容，通过课前的知识储备再理解所学内容。老师可以辅助学生搜集相关的专业知识（运用，核心）。	1.1,2.1,3.1,3.2, 4.1,5.1

4 教学活动设计

知识领域	具体目标	教学内容及过程	效果与评价	学生学法	教师教法
数学主题科技文本阅读理解	1. 掌握数学主题词汇、词组； 2. 掌握数学主题句式及语法特征； 3. 准确阅读并理解数学主题文本。	1.教学内容： 俄语的 42 个音、字母书写、语音规则、语调 2.教学过程： （1）课前任务驱动： a.听音频 b.观看慕课 c.预习检测 （2）课堂教学活动： a.讲解重点内容 b.调查问卷展示与评价 c.疑难问题分析与解答 d.同伴互评及教师评价 （3）课后评价与反思：	调查问卷（APP）： 开课前对学生的背景知识进行摸底，找出他们的知识上的盲点或误区。 同伴互评： 对他人阅读理解作出客观判断并进行评价及修正。 线上练习（APP）： 在“快速问答”和“人机对话”设题及迅速答题。	在线测验（APP）： 参加测验。 自主学习： 查阅教学资料并归纳总结各种与职业相关的表达。 同伴互评： 评价他人文本理解情况。	翻转课堂+课堂讲授： 学生课前阅读教材、查阅资料、观看慕课，针对学生作业问题，教师课上讲授重点难点。 师生合作评价法： 学生就展示内容做出点评，教师在学生点评基础上总结提升。
物理主题科技文本阅读理解	1. 掌握物理主题词汇、词组； 2. 掌握物理主题句式及语法特征； 3. 准确阅读并理解物理主	1.教学内容： 基本词汇、范句、对话、课文 2.教学过程： （1）课前任务驱动： a.听音频 b.观看慕课 c.预习检测	调查问卷（APP）： 开课前对学生的背景知识进行摸底，找出他们的知识上的盲点或误区。 同伴互评： 对他人词汇运用作出客观判断并进行评价及修正。 线上练习（APP）： 在“快	在线测验（APP）： 参加测验。 自主学习： 查阅教学资料并归纳总结各种科技文本的语言表达。 同伴互评： 评价他人科技俄语文本的掌握情况。	翻转课堂+课堂讲授： 学生课前阅读教材、查阅资料、观看慕课，针对学生作业问题，教师课上讲授重点难点。 师生合作评价法： 学生就展示内容做出点评，教师在学生点评基础上总结提升。

	题文本。	(2) 课堂教学活动: a.讲解重点内容 b.调查问卷展示与评价 c.疑难问题分析与解答 d.同伴互评及教师评价 (3) 课后评价与反思:	速问答”和“人机对话”设题及迅速答题。		
化学主题科技文本阅读理解	1. 掌握物理主题词汇、词组; 2. 掌握物理主题句式及语法特征; 3. 准确阅读并理解物理主题文本。	1.教学内容: (1) 词法的应用场合(自主学习+反馈) (2) 掌句法的规则及使用 2.教学过程: (1) 课前任务驱动: a.阅读资料 b.观看慕课 c.预习反馈 d.评价起止时间表达案例 (2) 课堂教学活动: a.讲解语法、句法特点 b.组织翻译抢答游戏活动 c.同伴互评及教师评价 (3) 课后评价与反思:	小作业: 口头编演对话。 线上翻译(APP): 发布笔译考题, 限时翻译。 课堂讨论: 引导学生参与讨论, 并作出评价。 线上翻译(APP): 发布语音打卡, 看图说话。	查阅资料: 俄语语法规则 课堂讨论: 针对科技语体语法特点进行讨论。	课堂讲授(案例教学): 通过口语语法应用原则, 引导学生主义口头叙事文及相应表达。 论坛反馈: 及时答复论坛中提出的问题, 并对高质量发帖和回帖给予回应(激励和奖励)。

5 案例设计

教学内容: Урок 7

教学方法: 阐释法

教学用时: 2 学时

一. Текст. Природные ресурсы и их использование

1. 生词讲解及使用
2. 课文阅读
3. 习题讲解 (根据课文回答问题, 俄译汉, 造句等)

二. Дополнительный текст. Вода в масштабе планеты

1. 生词讲解及使用
2. 课文阅读
3. 习题讲解 (根据课文回答问题, 俄译汉, 造句等)

6 作业设计

由于本课程主要讲授的是阅读方面的知识,在扩展学生词汇量的同时了解不同专业方面的知识,通过科普知识和语言知识的学习,使学生能对俄文的科普文章达到理解的目的。

1、就课文内容回答问题、填空、翻译、正误判断等联系。

2、考察与文章内容相仿题材的阅读速度。

通过学生完成作业的情况,了解学生的知识理解和掌握情况,针对存在的问题作进一步的练习,使学生对所学知识能够达到融会贯通。

本课程的作业设计为平时作业和大作业。

1.平时作业: 自主学习作业和课后作业

(1) 自主学习作业: 对于学生能够自学完成的高阶学习内容,为学生提供相关阅读材料及参考资料,包括查阅生词、完成问卷,整理学习笔记,并完成相应的线上线下练习题。

(2) 课后作业: 为加深学生对所学知识的理解,针对重要的词汇、语法、文化布置相应的任务,包括翻译句子、动词造句、口语转述、编对话、绘制思维导图、线上线下讨论,通过学生作业完成的情况,了解学生的知识掌握情况以及思维方法。要求内容丰富、语法准确、逻辑清晰、表述准确、字迹工整、语音语调自然流畅。

2. 大作业

为培养学生的创新和思辨能力,使其形成对相关主题内容的独到见解并作出合理评价。要求学生能够基于词汇、语法的规则进行内容充实、言语连贯、符合交际原则的表述;同时能够书写体例清晰、观点明确、符合文体规范的记叙文、简单应用文。

7 调查问卷设计

为及时得到教学效果评价,本课程将利用 APP 进行问卷调查。在问卷调查结束后,及时向学生反馈调查结果。

1. 背景知识调查

开课前通过调查问卷对学生的背景和基础知识进行摸底,包括对前导课程和基本理

论、原理、方法的掌握程度等。

2. 教法与学法调查

课程进行过程中,对教学方法和学生学法进行调查,了解学生的学习效果,并及时进行调整。

3. 同学互评

针对小组讨论、头脑风暴、翻转课堂及方案设计等通过投票进行互评。

4. 学习效果自评

课程结束前,通过调查问卷了解学生对学习效果的自我评价。

8 形成性评价与终结性评价

8.1 形成性评价

在教学过程中,为了随时了解学生学习情况,及时给学生反馈或作出教学调整,促进学生更好地学习,与教学同步进行形成性评价。形成性评价要根据学习目标及活动设计明确的评价量表。

形成性评价方式:课堂表现(包括学生记笔记情况、线上测试、回答问题等方面)、课堂讨论(包括课堂讨论、头脑风暴等方面)、平时作业(含自主学习)、大作业、在线论坛、翻转课堂等。

形成性评价各方式的重点考评价内容、评价标准如下表:

形成性评价标准

表现 水平 成果 要素	$100 > x \geq 90$	$90 > x \geq 80$	$80 > x \geq 70$	$70 > x \geq 60$	$x < 60$
课堂 表现	笔记完整,积极参与教学活动,踊跃回答问题,准确率大于90%。在以客观题为主的APP在线测验中,准确率在90%以上,顺利完成对知识的记忆和理解。	笔记完整,认真参与教学活动,回答问题准确率大于80%。在以客观题为主的APP在线测验中,准确率为80~90%,较好地完成对知识的记忆和理解。	笔记不完整,上课状态一般,回答问题准确率大于60%。在以客观题为主的APP在线测验中,准确率为70~80%,基本完成对知识的记忆和理解。	听课不够认真,上课状态一般。在以客观题为主的APP在线测验中,准确率为60~70%,部分完成对知识的记忆和理解。	缺课6次以上。在以客观题为主的APP在线测验中,准确率为60%以下,不能完成对知识的记忆和理解。
课堂讨 论 (含头 脑风 暴)	能够应用所学的知识和原理,很好地按课程目标要求识别和判断问题的关键环节,经过分析、	能够应用所学的知识和原理,较好地按课程目标要求识别和判断问题的关键环节,经过分析、	能够应用所学的知识和原理,基本上按课程目标要求识别和判断问题的关键环	能够应用所学的知识和原理,基本上按课程目标要求识别和判断问题的	不能应用所学的知识和原理,针对问题提出自己的观点,无证据支撑

	推理、整合后提出自己的观点，并有充足的证据支撑	推理后提出自己的观点，并有证据支撑	节，提出自己的观点（仅罗列），同时有证据支撑	关键环节，提出自己的观点（仅罗列），有部分证据支撑	
平时作业	作业完整，思路清晰，准确率大于 90%，字迹工整。自主学习能力、分析问题及解决问题能力训练很好地完成	作业完整，准确率大于 80%，字迹工整。自主学习能力、分析问题及解决问题能力训练较好地完成	不交作业 2 次以内，准确率大于 70%。自主学习能力、分析问题及解决问题能力训练基本完成	不交作业 3 次以内，准确率大于 60%。自主学习能力、分析问题及解决问题能力训练部分完成	不交作业 4 次以上。自主学习能力、分析问题及解决问题能力训练未完成

大作业评价标准

表现水平 成果要素	$100 > x \geq 90$	$90 > x \geq 80$	$80 > x \geq 70$	$70 > x \geq 60$	$x < 60$
原文分析比选	能够运用所学原理和方法，通过查阅文献，进行科技文本的分析和比选，影响因素考虑全面，方案科学合理	能够运用所学原理和方法，通过查阅文献，进行科技文本的分析和比选，影响因素考虑得较全面，方案合理	能够运用所学原理和方法，通过查阅文献，进行科技文本的分析和比选，影响因素考虑基本全面，方案较合理	能够运用所学原理和方法，通过查阅文献，进行科技文本的分析和比选，能够考虑部分影响因素，方案基本合理	缺少科技文本的分析和比选，未考虑影响因素，方案设计不合理
理解	内容理解符合要求、撰写规范，充分了考虑词汇、语法、语篇及科技语体因素	内容理解符合比较要求、撰写规范，比较充分考虑词汇、语法、语篇及科技语体因素	内容理解符合要求、撰写规范，考虑词汇、语法、语篇及科技语体因素	内容理解基本符合要求、撰写规范，基本考虑词汇、语法、语篇及科技语体因素	内容理解不符合要求、撰写规范，未考虑词汇、语法、语篇及科技语体因素
答辩	能够将原文内容很好地表述，语言简练、思路清晰、能够正确回答问题	能够将原文内容较好地表述，语言流畅、思路较清晰、能够较正确回答问题	能够将原文内容完整地表述，语言较流畅、思路基本清晰、能够正确回答大部分问题	基本上能够将原文内容有效表述，语言偏口语化、能够回答部分问题	对原文内容不完全表述，语言繁复、用词不准，不能够有效回答问题

自主学习评价标准

表现水平 成果要素	$100 > x \geq 90$	$90 > x \geq 80$	$80 > x \geq 70$	$70 > x \geq 60$	$x < 60$
观看视频	完整的观看视频三次以上，理解学习内容超过 90%。	相对完整的观看视频三次以上，理解学习内容超过 80~90%。	观看视频三次以上，理解学习内容 70~80%。	观看视频三次，理解学习内容 60~70%。	观看视频不足三次，理解学习内容不足 60%。
查阅文献资料	查阅相关文献资料 6 篇及以上，且文献均为优质高相关性文献	查阅相关文献资料 5 篇，且文献大多为优质高相关性文献	查阅相关文献资料 4 篇，且文献大多为优质高相关性文献	查阅相关文献资料 3 篇，且文献部分为优质高相关性文献	查阅相关文献资料 3 篇以下，且文献质量不高或相关性较差
完善笔记	能够根据教学视频及文献资料，通过自学将所有问题解决，并整理笔记，逻辑清晰，内容齐全。	能够根据教学视频及文献资料，通过自学将大部分问题解决，并整理笔记，逻辑清楚，内容较齐全。	能够根据教学视频及文献资料，通过自学将部分问题解决，并整理笔记，逻辑较清楚，重要内容涵盖。	能够根据教学视频及文献资料，通过自学将个别问题解决，并整理笔记，有一定的逻辑性，但内容有少部分欠缺。	不能够根据教学视频及文献资料自学解决问题，笔记无逻辑性，内容欠缺。
思考题	能够清晰完整的回答自学思考题目，准确率在 90%以上	能够较清楚完整的回答自学思考题目，准确率在 80~90%	能够较清楚完整的回答自学思考题目的关键点，准确率在 70~80%	能够基本清楚的回答自学思考题目的关键点，准确率在 60~70%	不能够完整的回答自学思考题目的关键点，准确率在 60%以下

在线论坛评价标准（加分）

表现水平 成果要素	优良（1.0-0.8）	达标（0.8-0.6）	有待改进（<0.6）
观点内容（问题分析）	能够应用所学的知识和原理，较好地按课程目标要求识别和判断问题的关键环节，经过分析、推理、整合后提出自己的观点，并有充足的证据支撑	能够应用所学的知识和原理，基本上按课程目标要求识别和判断问题的关键环节，提出自己的观点（仅罗列），同时有证据支撑	不能应用所学的知识和原理，针对问题提出自己的观点，无证据支撑
观点表达（沟通）	观点明确，陈述思路清晰，语言表达准确、简洁、专业，积极向上。	观点基本明确，能够将观点陈述清楚，语言表达准确、专业。	观点基本不明确，不能将自己的观点表述清楚，语言繁复，出现专

			业术语的错误。
对其他同学的 回应 (沟通)	每章的在线论坛讨论有两次以上对同学的回应；向他人提出有建设性、助益性、支持性的评论；尊重与自己不同的意见。	每章的在线论坛讨论有两次对同学的回应；尊重与自己不同的意见。	很少或没有对同学进行回应；不尊重他人的意见。

翻转课堂评价标准（加分）

表现 水平 成果要素	优良（1.0-0.8）	达标（0.8-0.6）	有待改进（<0.6）
小组沟通协作	小组分工明确，协作中配合默契，能与其他成员共同商讨、解决问题，能够积极主动与他人交流，认真听取他人意见，很好地完成个人分工，保证了小组任务的顺利完成。	小组有一定的分工，能够有一定的配合，能就个别问题与其他成员商讨、解决，与他人有一定的交流，基本完成个人分工，不影响小组任务的完成。	小组分工不明确，组内成员缺少配合和交流，不能完成个人分工，从而影响了小组任务的完成。
课堂成果展示和交流	将小组的研究讨论成果以 PPT 形式展示。条理清晰、内容完整，PPT 制作清晰美观，讲解生动、语言准确，与同学有高质量的互动交流。	将小组的研究讨论成果以 PPT 形式展示。条理较清晰、内容较完整，PPT 制作清楚，能够讲解明白、语言较准确，与同学有较好的互动交流。	将小组的研究讨论成果以 PPT 形式展示。思路不清、内容不完整，PPT 制作简陋，语言表达不清，与同学缺少互动交流。

8.2 期末考核评价

期末考试的考题既要重视考察学生对本课程的基本概念、基本方法和原理的掌握程度及灵活应用能力，又要考察学生的综合运用知识及对实际问题进行分析、解决的能力。考题主要分为如下三类：

基本词法、句法理解（30%左右）：重点考察学生对基本词法和句法的掌握程度，基本形式为：填空题、简答题。

基本词法、句法运用（40%左右）：重点考察学生对词法和句法的掌握程度，基本形式有：选择题、计算题。

综合分析设计（30%左右）：重点考察学生综合运用词法和句法进行分析问题、解决问题的能力，其基本形式为：论述题、综合分析题。

8.3 终结性评价

终结性评价作为学生学习过程和学习结果的最终评价，给出一个具体的成绩（分数），以成果档案袋的形式呈现。

终结性评价方式：形成性评价结果（分数）、期末考试。

终结性评价的成绩构成：

（1）课堂表现成绩包括学生笔记情况、课堂讨论、回答问题等方面，参与全部环节的

学生获得基础分 60 分，然后按照及格、中、良好、优秀分别加 10、20、30、40 分。

(2) 平时作业：平时作业完成的，获得基础分 60 分，然后按照及格、中、良好、优秀分别加 10、20、30、40 分。每缺一次作业，则扣除 10 分，5 次作业未交者，将没有平时作业成绩；

(3) 过程性考核成绩：每次过程性考核成绩均按“百分制成绩 x20%”核算，学期末取全部成绩总和/考核次数所得的平均分计入过程性考核成绩。

(4) 旷课超过总学时四分之一的，不得参加该门课程的考试和补考，该门课程需重修。

成果档案袋内容：形成性评价记录材料、个人学习反思报告等。

8.4 课程考核对课程目标的支撑

考核 环节	分 值	考核/评价细则	课程目标		
			1	2	3
作业	10	(1) 根据每次作业单独评分，满分 100 分； (2) 取各次作业成绩的平均值，并乘以 10%计入总评成绩。	√	√	√
			2	4	4
课堂 表现	10	(1) 根据每次课堂表现单独评分，满分 100 分； (2) 取各次课堂表现成绩的平均值，并乘以 10%计入总评成绩。	√	√	√
			5	3	2
过程 性考 核	20	(1) 结合教学进度安排阶段考试，考查学生对相关知识的掌握程度； (2)阶段考试成绩为 100，乘以 20%计入总评成绩。	√	√	√
			5	10	5
期末 考试	60	(1) 卷面成绩 100 分，乘以 60%计入课程总评成绩； (2) 主要考核学生基础阶段俄语听、说、读、写、译等内容。考试题型为：背课文、翻译词组、选择题、续句子、造句、翻译句子、作文等。	√	√	√
			10	30	20
合计：100 分			22	47	31

2、《科技俄语口译》2023 版教学大纲@

1 课程的基本描述

课程名称:	科技俄语口译	Устный перевод научно-технического направления	
课程编号:	U090323ZN12		
课程性质:	专业选修课	适用专业:	俄语语言文学专业
参考教材 及 线上资源:	理论	刘淑梅, 项男, 顾俊玲. 新编科技俄语教程. 哈尔滨: 哈尔滨工业大学出版社, 2017	
	实验		
	线上资源		
总 学 时:	32 学时	理论学时:	22 学时
实验学时:	0 学时	上机学时:	0 学时
线 上 教 学 平 台			
翻转、案例 实践、创新	翻转: 0 学时; 案例: 0 学时; 实践: 10 学时; 创新: 0 学时		
学 分:	2 学分	开课学期:	第 6 学期
前导课程:	科技俄语阅读		
后续课程:			

中文描述

俄语阅读课程是俄语专业 3 年级学生的专业选修课程, 32 学时, 2 学分。此课程主要培养学生对科技资料的口译专业技能。科技俄语口译是一门专业性实践性均较强的课程, 只有通过大量练习才能掌握科技材料的口译技巧, 达到技巧运用的自动化。此门课程可采取教师引导学生进行单词、短语、句子的俄汉互译转换翻译和课上模拟翻译活动。让学生最大限度地掌握科技口译方法和技巧。体现理工院校特色, 为以后工作实践打基础。

Описание предмета

Предмет устного перевода научно-технического направления у нас осуществляется в последовательном виде в 6 семестре. Данный предмет требует мобилизации навыка постоянного переключения с одного языка на другой. помимо автоматизации самого навыка устного перевода, необходим психологический тренинг устойчивости и надежности переключения, который может быть закреплён лишь в процессе

двустороннего перевода связного текста в течение достаточно длительного времени. Устный перевод научно-технического направления встречается в текстовых жанрах интервью, дискуссии, переговоров. Однако начальный тренинг можно осуществлять на тексте и информационного сообщения и официальной речи.

2 教学定位

2.1 课程教学目标

通过模拟科技口译现场、及听及译、双向互译等教学方法，通过句段、篇章的翻译训练，提高学生的口头翻译熟练程度，强化听力理解和口头表达能力；让学生掌握综合的语言知识和言语技能，要求学生在口头翻译训练和现场口头翻译中掌握口译技巧，从而达到迅速、准确、通顺易懂地进行翻译的目的；培养和发展学生独立工作能力。

知识目标：识记所选科技俄语词汇、术语与表达；了解科技语体的语体特征，掌握科技语体口译技巧；运用翻译技巧进行文本翻译。

能力目标：运用科技俄语术语，对科技文本内容进行口头表述；对科技文本的原文和译文进行分析，并提出更优翻译方案；综合科技语体知识，对科技词汇、语段进行准确口译。

育人目标：能结合科技翻译，感受科技文本之美，培塑严谨求实的翻译精神。

2.2 课程目标与毕业要求的对应关系

毕业要求	毕业要求指标点	课程目标			
		1	2	3	4
1、听觉接受能力	1.1 能够迅速理解所听信息的基本内容和关键信息				√
2、基本语言知识	2.1 能够迅速注意到所听信息中所使用的基本句构和关键词语		√	√	
3、反应能力	3.1 能够对所听信息的基本内容的背景和意义做出快速反应	√	√	√	√
4、分析问题	4.1 能够对所听内容进行分析，找出内在逻辑联系		√		
5、推理归纳能力	5.1 能够迅速对所听内容做出推理或归纳性判断		√		

2.3 课程的主要特点

这是一门以翻译科技题材资料为主的课程。根据科技文的任务和特点，要求译者正确，清楚地表达原文内容，用语切忌模棱两可，含义切忌混淆不清。学生会接触到不同体裁的科技文，因其不同的目的和要求，要有不同的表达方法，在语言运用上也有不同特点，这

就加大了翻译的难度。另外，科技作品内容比较专业，因此对学生的要求也较高，要有较广的知识面，在翻译之前对所译材料进行仔细研究。

2.4 教学方法

模拟现场：主要根据科技俄语专业的学习要求，模拟一个社会场景，在这些场景中具有与实际相同的功能，及工作过程，只是活动是模拟的。通过这种教学方法让学生在一个现实的社会环境氛围中对自己未来的职业有一个比较全面，系统的了解。有利于学生快速、顺利地进入到工作状态。（对应课程目标1、2）

即听即译：是一种受时间严格限制难度极高的语际转换活动，它要求译员在听辨源语讲话的同时，借助已有的主题知识迅速完成对源语信息的预测、理解、记忆、转换和目的语的计划、组织、表达、监听与修正，同步说出目的语译文。（对应课程目标1、2）

双向互译：译者需要一面听源语讲话，一面记笔记。当讲者发言结束或停下来等候传译的时候，口译员用清楚、自然的为目的语，准确、完整地重新表达源语发言的全部信息内容，就像自己在演讲一样。并运用良好的演讲技巧，完整、准确地译出其全部内容。（对应课程目标2、3）

3 知识点与学时分配

3.1 术语的翻译

术语的翻译（学时：4 学时）

术语的翻译：区别词的普通意义和专业意义（运用，核心）

正确选定术语的译名（运用，核心）

准确创造术语译名（运用，核心）

共 8 学时

3.2 语法结构的某些特点翻译

语法结构的某些特点翻译（学时：6 学时）

语法结构的某些特点翻译：连接词的翻译（运用，核心）

动名词的翻译（运用，核心）

前置词的翻译（运用，核心）

共8学时

3.3 不同体裁的科技语体材料的翻译

不同体裁科技语体材料的翻译（学时：10 学时）

企业概况，地里简介，历史事件，著作序言的翻译（运用，核心）

共 8 学时

3.4 科技材料的翻译

科技材料的翻译（学时：10 学时）

定理，定义，原理结论，表格的翻译（运用，核心）

科学技术的翻译(运用，核心)

共 8 学时

3.5 课程覆盖的知识领域和知识单元汇

知识领域	知识单元	知识点	支撑毕业要求指标点
语言基础	矿产至环境	矿产部分，材料，环境	1.1,2.1,3.1,4.1
技能知识	机械至能源	机械，建筑，能源	1.1,3.1,3.2,5.1
背景知识	电子技术至石油化工	电子技术，通讯技术，建筑技术，石油化工	1.1,2.1,3.1,4.1,5.1

4 教学活动设计

知识领域	具体目标	教学内容及过程	效果与评价	学生学法	教师教法
术语的翻译	掌握科技术语翻译规则,并可以正确运用指导科技文本的翻译。	1.教学内容: (1) Горное дело (2) Материаловедение (3) Окружающая среда 2.教学过程: (1) 课前任务驱动: a.阅读科技教材文本 b.查阅相关术语翻译 c.文本翻译 (2) 课堂教学活动: a.讲解重点内容及术语 b.抢答活动训练术语 c.疑难问题分析与解答 d.同伴互评及教师评价 (3) 课后评价与反思: a.注意篇章术语使用 b.注意篇章术语翻译	■ 调查问卷(APP): 开课前对学生的背景知识进行摸底,找出他们的知识上的盲点或误区。 ● 同伴互评: 对他人科技翻译方案作出客观判断并进行评价修正。 ■ 线上练习(APP): 设置“快速翻译”及答题。	■ 在线测验(APP): 参加线上测验。 ● 自主学习: 查阅教学资料并归纳总结科技术语翻译的语言技巧。 ● 同伴互评: 评价他人文本翻译情况。	● 翻转课堂+课堂讲授: 学生课前阅读教材、查阅资料、针对学生作业中存在的问题,教师讲授重点难点。 ◆ 课程思政: 教学过程中结合主题引导学生建立科学,形成严谨求实的翻译精神。 ● 师生合作评价法: 学生就翻译做出点评,教师在学生点评的基础上总结提升。
语法结构	掌握科技文本中的句式和语法结构,并应用这些结构翻译相关文本。	1.教学内容: (1) Горное дело (2) Материаловедение (3) Окружающая среда 2.教学过程:	● 小作业: 翻译给出相关科技段落文本。 ■ 线上概括句式结构(APP): 发布科技文本考题,限时梳理句式	● 查阅资料: 科技主题翻译相关的其他语言结构。 ● 课堂讨论: 针对文化语法结构进行讨	● 课堂讲授(案例教学): 通过科技文本引出常用语法规则,引导学生翻译文本。 ● 论坛反馈: 及时答复论坛

		<p>(1) 课前任务驱动:</p> <p>a.翻译文本</p> <p>b.凝练句式</p> <p>c.预习反馈</p> <p>(2) 课堂教学活动:</p> <p>a.讲解篇章涉及句式</p> <p>b.组织句式结构活动</p> <p>c.同伴互评及教师评价</p> <p>(3) 课后评价与反思:</p>	<p>结构。</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 课堂讨论: 引导学生参与讨论, 作出评价。 ■ 线上翻译(APP): 发布语音打卡, 口头翻译科技文本中的语法结构。 	论。	中提出的问题, 并对高质量发帖和回帖给予回应(激励和奖励)。
科技语体材料	运用翻译规则和技巧, 独立完成科技篇章的翻译。	<p>1.教学内容:</p> <p>(1) Горное дело</p> <p>(2) Материаловедение</p> <p>(3) Окружающая среда</p> <p>2.教学过程:</p> <p>(1) 课前任务驱动:</p> <p>a.查阅资料</p> <p>b.观看慕课</p> <p>(2) 课堂教学活动:</p> <p>a.概述篇章术语及句式</p> <p>b.翻译篇章</p> <p>(3) 课后评价与反思:</p>	<ul style="list-style-type: none"> ■ 线上调查(APP): 独立翻译涉及的主题。 ● 口语阐述: 引导学生用所学知识翻译所读文本。 	<ul style="list-style-type: none"> ■ 线上讨论: 学会科技语体翻译的技巧和方法。 ● 同伴教学法: 完成任务, 分段落翻译文本内容, 概括关键词。 	<ul style="list-style-type: none"> ◆ 课程思政: 教学过程中引导学生独立进行科技文本翻译, 感受科技俄语之美, 感知科技力量, 培塑家国情怀。 ● 课堂讲授(启发式教学): 通过拼图学习引导学生合作翻译、完成翻译任务。

5 案例设计

教学内容：科技俄语口译

教学方法：情景模拟法

教学用时：4 学时

七、科技俄语口译概述

科技俄语口译涉及的专业种类较多。这一特点要求译员必须熟悉某一或数种专业基本知识,掌握这些专业的中俄文含义及词汇,并能在较短的时间内掌握所承担翻译任务的专业知识。

虽然科技口译对准确性要求很高,但也不乏灵活性。译员除了要精通两种语言、有非凡的记忆力以及广博的知识面之外,还要有灵活的应变能力、敏捷的思维能力和快速的反应能力。

这是一项复杂的综合能力,绝非一朝一夕就能获得,需要长期不断的积累和训练

外交口译现场性的主要特点

- 1、动态性
- 2、主要靠听来理解原语的信息
- 3、需要捕捉语境附加的交际信息
- 4、交互性
- 5、面临较大的心理压力
- 6、时效性
- 7、及席性
- 8、灵活性
- 9、技术性

作业：听记训练

6 作业设计

本课程是一门实践性很强的课程,因此需要多多练习。通过教师的讲授,本着循序渐进的原则,由浅入深,由单一到综合,使学生能够逐步灵活运用所学的各种方法和技巧,分析和解决实际问题。

1. 练习术语,专业词汇的翻译
2. 练习特定语法句型的翻译。
3. 练习科技语体不同体裁文章的翻译。

通过学生完成作业的情况，了解学生的知识理解和掌握情况，以及学生翻译的思维方式，针对存在的问题作进一步的讲解和启发，使学生对所学知识能够达到融会贯通。

7 调查问卷设计

为及时得到教学效果评价，本课程将利用 APP 进行问卷调查。在问卷调查结束后，及时向学生反馈调查结果。

1. 背景知识调查

开课前通过调查问卷对学生的背景和基础知识进行摸底，包括对前导课程和基本理论、原理、方法的掌握程度等。

2. 教法与学法调查

课程进行过程中，对教学方法和学生学法进行调查，了解学生的学习效果，并及时进行调整。

3. 同学互评

针对小组讨论、头脑风暴、翻转课堂及方案设计等通过投票进行互评。

4. 学习效果自评

课程结束前，通过调查问卷了解学生对学习效果的自我评价。

8 形成性评价与终结性评价

8.1 形成性评价

在教学过程中，为了随时了解学生学习情况，及时给学生反馈或作出教学调整，促进学生更好地学习，与教学同步进行形成性评价。形成性评价要根据学习目标及活动设计明确的评价量表。

形成性评价方式：课堂表现（包括学生记笔记情况、线上测试、回答问题等方面）、课堂讨论（包括课堂讨论、头脑风暴等方面）、平时作业、自主学习等。

形成性评价各方式的重点考评价内容、评价标准如下表：

形成性评价标准

	所占比重(%)	优秀 ($100 > x \geq 90$)	良好 ($90 > x \geq 80$)	中等 ($80 > x \geq 70$)	及格 ($70 > x \geq 60$)	不及格 ($x < 60$)
科技词汇、语句的运用	30	准确掌握科技词汇、语句的运用	基本掌握科技词汇、语句的运用，有少量盲点	基本掌握科技词汇、语句的运用，有一定盲点	基本掌握科技词汇、语句的运用，有较多盲点	没有掌握科技词汇、语句的运用
译语的质量、	50	译语的质量、准	译语的质量、准	译语的质量、准	译语的质量、准	译语的质量、准

准确性及流畅性		确性及流畅性非常好	确性及流畅性很好	确性及流畅性较好	确性及流畅性一般	量、准确性及流畅性差
科技口译技巧的运用	20	能够非常灵活运用科技口译技巧	能够较为灵活运用科技口译技巧	能够运用科技口译技巧	能够运用科技口译技巧,但存在较多错误	不能运用科技口译技巧

翻转课堂评价标准（加分）

表现水平 成果要素	优良（1.0-0.8）	达标（0.8-0.6）	有待改进（<0.6）
小组沟通协作	小组分工明确，协作中配合默契，能与其他成员共同商讨、解决问题，能够积极主动与他人交流，认真听取他人意见，很好地完成个人分工，保证了小组任务的顺利完成。	小组有一定的分工，能够有一定的配合，能就个别问题与其他成员商讨、解决，与他人有一定的交流，基本完成个人分工，不影响小组任务的完成。	小组分工不明确，组内成员缺少配合和交流，不能完成个人分工，从而影响了小组任务的完成。
课堂成果展示和交流	将小组的研究讨论成果以PPT形式展示。条理清晰、内容完整，PPT制作清晰美观，讲解生动、语言准确，与同学有高质量的互动交流。	将小组的研究讨论成果以PPT形式展示。条理较清晰、内容较完整，PPT制作清楚，能够讲解明白、语言较准确，与同学有较好的互动交流。	将小组的研究讨论成果以PPT形式展示。思路不清、内容不完整，PPT制作简陋，语言表达不清，与同学缺少互动交流。

8.2 期末考核评价

期末考试的考题既要重视考察学生对本课程的科技翻译技巧、方法的掌握程度及灵活应用能力，又要考察学生的综合语言分析及对科技篇章的翻译能力。考题主要分为如下两类：

- （1）闭卷笔试：基本形式有笔译词组和常用句式结构、笔译句子和段落等 40%。
- （2）模拟情景口试：基本形式包括段落俄汉、汉俄翻译，约占 60%。

8.3 终结性评价

终结性评价作为学生学习过程和学习结果的最终评价，给出一个具体的成绩（分数），以成果档案袋的形式呈现。

终结性评价方式：形成性评价结果（分数）、期末考试。

终结性评价的成绩构成：总成绩为 100%，课堂表现（包括学生记笔记情况、线上测

试、回答问题等方面)成绩占 10%，平时作业成绩占 10%，过程性考核成绩占 20%；期末成绩占 40%。

成果档案袋内容：形成性评价记录材料、个人学习反思报告等。

8.4 课程考核对课程目标的支撑

考 核 环 节	分值	考核/评价细则	课程目标			
			1	2	3	4
平时 作业	10	（1）主要考核学生对每章节知识点的复习、理解和掌握程度； （2）每次作业按 10 分制单独评分，取各次成绩的平均值作为此环节的最终成绩。	√	√	√	
			3	3	4	
课堂 表现	10	教师根据学生记笔记情况、回答问题、APP 在线测试等方面的表现评分。	√	√	√	√
			3	3	2	2
过程 性考 核	30	（1）结合教学进度安排阶段考试，考查学生对相关知识的掌握程度； （2）阶段考试成绩以百分计，乘以其在总评成绩中所占的比例计入总评成绩。	√	√	√	√
			5	5	5	5
期末 考试	50	卷面成绩 100 分，以卷面成绩乘以其在总评成绩中所占的比例计入课程总评成绩。	√	√	√	
			15	10	15	25
合计：100 分			25	20	25	30

3、《科技俄语笔译》2023 版教学大纲

1 课程的基本描述

课程名称:	科技俄语笔译	Письменный научно-технический перевод	
课程编号:	U090323ZN13		
课程性质:	专业选修课	适用专业:	俄语
参考教材 及 线上资源:	理论	张玉华, 鲁速, 刘华荣. 科技俄语. 北京: 外语教学与研究出版社, 2010 年	
	实验		
	线上资源		
总 学 时:	32 学时	理论学时:	32 学时
实验学时:	0 学时	上机学时:	0 学时
线上教学平台	超星学习通		
翻转、案例实践、创新	翻转: 4 学时; 案例: 4 学时; 创新: 2 学时		
学 分:	2 学分	开课学期:	第 6 学期
前导课程:	科技俄语阅读		
后续课程:			

中文描述

本课程为专业选修课, 授课对象为本科三年级科技方向学生, 授课内容分为理论和实践两部分, 主要授课材料为科技语篇。课程内容包括科技语体导论、科技翻译基本原理和具体译法讲解及篇章翻译。本课程帮助学生初步熟悉汉俄两种语言的科技语体特征、掌握科技翻译的基本原则与方法, 使其初步具备翻译科技语篇的能力, 为将来从事相关工作打下基础。

Описание предмета

Дисциплина относится к профессиональному циклу дисциплин, включает и теорию и практику, предусмотренный для изучения на четвертом курсе требованиями, предъявляемыми к переводу текстов в научном стиле. Предмет включает разделы: «Введение к научному стилю», «Основные принципы научно-технического перевода», «Методы перевода». Данный предмет знакомит студентов со научным стилем в китайском и

русском языках, помогает им овладеть основными принципами и методами перевода, даёт им возможность перевести научно-техническую литературу. Система упражнений способствует формированию языковых навыков и речевых умений, создаёт фундамент для будущей работы.

2 教学定位

2.1 课程教学目标

本课程是在学生掌握基本俄语听、说、读、写的基础上，在高年级提高阶段开设的课程，教学对象为三年级科技俄语方向的学生，通过翻译科技俄语篇章，培养学生掌握翻译科技篇章的能力，拓展学生知识面及视野。教学目标包括：

育人目标：

- (1) 结合课程主题培养学生树立正确的世界观、人生观及社会主义核心价值观；
- (2) 借助知识点讲解，助推学生辩证地看待中俄科技发展，批判性地学习俄罗斯文化；
- (3) 通过科技对比，增强学生思想觉悟和文化认同感，提升本国文化自信和自豪感；
- (4) 依托课堂言语实践，引导学生掌握正确的交际规则，积极、灵活实现外事目的。

知识目标：

- (5) 识记基本俄语科技词汇及句法规则，掌握科技类词汇及句型 200 个；（记忆）
- (6) 理解并翻译与所学课文难度相当的文章，读懂与所学题材的俄文资料；（理解）
- (7) 运用所学语言知识，阅读、理解文章内容，就指定话题进行材料搜集。（应用）

能力目标：

- (12) 识记翻译过程中的科技主题词汇，通过阅读扩大科技主题词汇量；（分析/评价）
- (13) 借助查阅工具，理解科技主题阅读内容，掌握所读篇章的重要信息；（分析/评价）
- (14) 能够分析所读篇章大意，思考篇章主旨；（分析/评价）
- (15) 能够通过科技文献的阅读扩展知识面，提高分析、解决实际问题的能力。（创造）

2.2 课程目标与毕业要求的对应关系

毕业要求	毕业要求指标点	课程目标			
		1	2	3	4
1 道德品质	1.1 树立正确的世界观、人生观、价值观，具有较高的思想素质和精神修养，具有高尚的道德意识。	√	√	√	√
2 语言知识	2.1 系统地掌握俄语语音、词汇、语法、篇章和修辞等语言知识；	√	√		
3 言语实践能力	3.1 能够运用俄语语音、词汇、语法、篇章和修辞等知识，用俄语表达对某现象或问题的看法，提出自己的独到观点；			√	√
4 思考分析能力	4.1 在掌握俄语基础知识的基础上，能够发现并思考词汇、语法、修辞等运用规律；				
6 表达与跨文化交际能力	6.1 具有流畅的俄文口头表达能力，准确传达所需信息，具备跨文化交流能力；				√

7 团队合作能力	7.1 具有良好团队配合能力，在俄语对话、场景模拟、俄语辩论、戏剧表演等活动互相契合；				√
----------	---	--	--	--	---

2.3 课程的主要特点

本课程为专业选修课，主要特点如下

1、翻译科技文献涉及学科较广，涉及化学、数学、物理、政治等方面，内容较为专业，要求较广的知识面，对翻译文献进行仔细的研究和学习。

2、通过大量科技文献的翻译实践，熟悉俄文科技语体，学习并掌握科技文献中常用的词汇和术语。

2.4 教学方法

线上线下混合式教学法。通过线上线下结合的多元教学活动，提高学生学习的积极性。

翻转课堂法。以课前自主学习为前提，实现课中的教师与学生角色互换，双方合作解决问题。

同伴教学法。定期设置易引发学生思考的问题，鼓励学生团队合作，使其互向学习，达成共识。

游戏教学法。设计符合教学内容的游戏，带动学生在轻松的氛围中,不知不觉地学会和运用知识。

3 知识点与学时分配

3.1 科技语体特点

修辞学概览（学时：2 学时）

术语的翻译：不同语体的特点（运用，核心）

科技语体特点（运用，核心）

准确判断科技语体的标志（运用，核心）

共 2 学时

3.2 科技语体的翻译技巧

科技语体的翻译技巧（学时：2 学时）

科技语体的翻译技巧：区别科技语篇翻译与普通语篇翻译的差异（运用，核心）

共 2 学时

3.3 术语的翻译

术语的翻译（学时：2 学时）

术语的翻译：区别词的普通意义和专业意义（运用，核心）

正确选定术语的译名（运用，核心）

准确创造术语译名（运用，核心）

共 4 学时

3.4 语法结构的某些特点翻译

语法结构的某些特点翻译（学时：4 学时）

语法结构的某些特点翻译：连接词的翻译（运用，核心）

动名词的翻译（运用，核心）

前置词的翻译（运用，核心）

共4学时

3.5 不同体裁的科技语体材料的翻译

不同体裁科技语体材料的翻译（学时：10 学时）

不同体裁科技语体材料的翻译：

说明书，公式，法律文本，著作序言的翻译（运用，核心）

共 10 学时

3.6 科技材料的翻译

科技材料的翻译（学时：10 学时）

科技材料的翻译 定理，定义，原理结论，表格的翻译（运用，核心）

科学技术的翻译(运用，核心)

共 10 学时

3.7 课程覆盖的知识领域和知识单元汇总

涵盖的知识体系

知识领域	知识单元	知识点	支撑毕业要求指标点
理论基础	科技语体特点	不同语体的特点（运用，核心） 科技语体特点（运用，核心） 准确判断科技语体的标志（运用，核心） 区别词的普通意义和专业意义（运用，核心）	2.1,3.1,3.2
	科技语体的翻译技巧	正确选定术语的译名（运用，核心） 准确创造术语译名（运用，核心）	
	术语的翻译	连接词的翻译（运用，核心） 动名词的翻译（运用，核心） 前置词的翻译（运用，核心）	
	语法结构的某些特点翻译		

翻译基础	<p>不同体裁的科技语体材料的翻译</p> <p>科技材料的翻译</p>	<p>说明书, 公式, 法律文本, 著作序言的翻译 (运用, 核心)</p> <p>定理, 定义, 原理结论, 表格的翻译 (运用, 核心)</p> <p>科学技术的翻译(运用, 核心)</p>	<p>1.1,2.1,3.1,3.2,4.1,5.1</p>
------	--------------------------------------	---	--------------------------------

4 教学活动设计

知识领域	具体目标	教学内容及过程	效果与评价	学生学法	教师教法
生态主题科技文本阅读理解	4. 掌握生态主题词汇、词组; 5. 掌握生态主题句式及语法特征; 6. 准确理解并翻译生态主题文本。	1.教学内容: 俄语的 42 个音、字母书写、语音规则、语调 2.教学过程: (1) 课前任务驱动: a.听音频 b.观看慕课 c.预习检测 (2) 课堂教学活动: a.讲解重点内容 b.调查问卷展示与评价 c.疑难问题分析与解答 d.同伴互评及教师评价 (3) 课后评价与反思:	调查问卷 (APP): 开课前对学生的背景知识进行摸底,找出他们的知识上的盲点或误区。 同伴互评: 对他人译文作出客观判断并进行评价及修正。 线上练习 (APP): 在“快速问答”和“人机对话”设题及迅速答题。	在线测验 (APP): 参加测验。 自主学习: 查阅教学资料并归纳总结各种与职业相关的表达。 同伴互评: 评价他人文本理解情况。	翻转课堂+课堂讲授: 学生课前阅读教材、查阅资料、观看慕课,针对学生作业问题,教师课上讲授重点难点。 师生合作评价法: 学生就展示内容做出点评,教师在学生点评基础上总结提升。
宇航主题科技文本阅读理解	4. 掌握宇航主题词汇、词组; 5. 掌握宇航主题句式及语法特征; 6. 准确理解并翻译宇航主	1.教学内容: 基本词汇、范句、对话、课文 2.教学过程: (1) 课前任务驱动: a.听音频 b.观看慕课 c.预习检测	调查问卷 (APP): 开课前对学生的背景知识进行摸底,找出他们的知识上的盲点或误区。 同伴互评: 对他人词汇运用作出客观判断并进行评价及修正。 线上练习 (APP): 在“快	在线测验 (APP): 参加测验。 自主学习: 查阅教学资料并归纳总结各种科技文本的语言表达。 同伴互评: 评价他人科技俄语文本的掌握情况。	翻转课堂+课堂讲授: 学生课前阅读教材、查阅资料、观看慕课,针对学生作业问题,教师课上讲授重点难点。 师生合作评价法: 学生就展示内容做出点评,教师在学生点评基础上总结提升。

	题文本。	<p>(2) 课堂教学活动:</p> <p>a.讲解重点内容</p> <p>b.调查问卷展示与评价</p> <p>c.疑难问题分析与解答</p> <p>d.同伴互评及教师评价</p> <p>(3) 课后评价与反思:</p>	速问答”和“人机对话”设题及迅速答题。		
计算机主题科技文本阅读理解	<p>4. 掌握计算机主题词汇、词组;</p> <p>5. 掌握计算机主题句式及语法特征;</p> <p>6. 准确理解并翻译计算机主题文本。</p>	<p>1.教学内容:</p> <p>(1) 词法的应用场合(自主学习+反馈)</p> <p>(2) 掌句法的规则及使用</p> <p>2.教学过程:</p> <p>(1) 课前任务驱动:</p> <p>a.阅读资料</p> <p>b.观看慕课</p> <p>c.预习反馈</p> <p>d.评价起止时间表达案例</p> <p>(2) 课堂教学活动:</p> <p>a.讲解语法、句法特点</p> <p>b.组织翻译抢答游戏活动</p> <p>c.同伴互评及教师评价</p> <p>(3) 课后评价与反思:</p>	<p>小作业: 口头编演对话。</p> <p>线上翻译(APP): 发布笔译考题, 限时翻译。</p> <p>课堂讨论: 引导学生参与讨论, 并作出评价。</p> <p>线上翻译(APP): 发布语音打卡, 看图说话。</p>	<p>查阅资料: 俄语语法规则</p> <p>课堂讨论: 针对科技语体语法特点进行讨论。</p>	<p>课堂讲授(案例教学): 通过口语语法应用原则, 引导学生主义口头叙事文及相应表达。</p> <p>论坛反馈: 及时答复论坛中提出的问题, 并对高质量发帖和回帖给予回应(激励和奖励)。</p>

5 案例设计

教学内容：科技语体特点

教学方法：阐释法

教学用时：2 学时

科技俄语除了和普通俄语具有相同的共性外，又具有自身独有的特点。熟悉并掌握科技俄语的主要特点，对熟练地运用科技文章翻译技巧和提高译文质量大有裨益。

下面从科技俄语的词汇特点和语法特点两个方面对科技俄语特点进行简要的介绍。

1. 科技俄语的词汇特点

从翻译科技作品的角度看，科技俄语词汇有如下几个特点：

(1) 与普通词汇相比，专业技术词汇数量并不多。据统计，科技俄语常用词汇约有 3500 多个。尽管数量不多，但在科技文章中的出现率却高达 85%。换言之，只要能够掌握这三千多个常用词，就可以大大加快阅读和翻译科技作品的速度。

(2) 大多数专业词汇和术语是单义词，在同一种专业中只表示一个特定的概念或事物，只要在相关词典中能找到与之对应的译名，基本能保证翻译准确无误。如 диод(二极管)、изобата(等深线)、полиэтилен(聚乙烯)等。

(3) 科技俄语中有大量专业名词或术语存在一词多义现象。即同一个词在不同的专业领域表示不同的概念，可以构成不同的术语，分别与汉语的多个术语相对应，翻译时需特别注意。

(4) 科技俄语中有许多专业术语源自普通词汇，这类词汇数量众多，使用灵活，出现频率极高，在科技作品中表示不同的特定概念。

(5) 科技俄语中表示计量单位的术语和专有名词常用缩略语来表示，以求行文简洁。翻译时应注意这一特点，还原成相应的汉语译词。

2. 科技俄语的语法特点

科技俄语并没有超出全民俄语体系之外的特殊语法体系，但是作为一种独立的科技俄语文体，在语法方面有自己的独特之处。

(1) 科技俄语中常用一些动名词和抽象名词来表示某一具体的事物或概念。例如：
Изучение всевозможных химических процессов показало, что химические превращения всегда связано с выделением или поглощением энергии.对各种化学过程的研究结果表明，化学变化总是伴随着有能量的释放或吸收。（动名词）

(2) 科技俄语语法结构比较严谨，大量使用形动词、副动词短语以及带各种关联词的副句来说明某一复杂的事物和概念。形动词兼有动词和形容词的特征，既可修饰名词，又可带出它所要求的补语或状语等，使句子内容显得丰富；副动词兼有动词和副词的特征，即表示动作或状态，无词形变化，在句中作状语，通常说明谓语。

(3) 科技俄语常用不定人称句和泛指人称句来表示某些公认的事实和观点等。不定人称句没有主语，它着重指出事实或行为，不强调行为的主体，或是谓语所表示的行为或状态的主体并不具体指某一人或物，因而不能肯定（也无需肯定）；不定人称句通常用动词现在时或将来时复数第三人称及过去时复数表示。泛指人称句也没有主语，句中的行为主体不是指某一个人或某些人，而是泛指任何人，谓语通常用动词现在时或将来时第二人称表示。

(4) 科技俄语中经常使用动词或动名词构成的结构来表示观察、研究的过程或确定研究的结论等，翻译时应按照习惯加以处理。例如：Необходимо постоянно следить за исправностью защитного заземления аппаратуры РАУ.弹炮系统仪器接地的完好性必须始终加以注意。

作业

归纳科技语篇的特点，整理成书面材料。

6 作业设计

由于本课程主要讲授的是阅读方面的知识，在扩展学生词汇量的同时了解不同专业方面的知识，通过科普知识和语言知识的学习，使学生能对俄文的科普文章达到理解的目的。

1、就课文内容回答问题、填空、翻译、正误判断等联系。

2、考察与文章内容相仿题材的阅读速度。

通过学生完成作业的情况，了解学生的知识理解和掌握情况，针对存在的问题作进一步的练习，使学生对所学知识能够达到融会贯通。

本课程的作业设计为平时作业和大作业。

1.平时作业：自主学习作业和课后作业

（1）自主学习作业：对于学生能够自学完成的高阶学习内容，为学生提供相关阅读材料及参考资料，包括查阅生词、完成问卷，整理学习笔记，并完成相应的线上线下练习题。

（2）课后作业：为加深学生对所学知识的理解，针对重要的词汇、语法、文化布置相应的任务，包括翻译句子、动词造句、口语转述、编对话、绘制思维导图、线上线下讨论，通过学生作业完成的情况，了解学生的知识掌握情况以及思维方法。要求内容丰富、语法准确、逻辑清晰、表述准确、字迹工整、语音语调自然流畅。

2. 大作业

为培养学生的创新和思辨能力，使其形成对相关主题内容的独到见解并作出合理评价。要求学生能够基于词汇、语法的规则进行内容充实、言语连贯、符合交际原则的表述；同时能够书写体例清晰、观点明确、符合文体规范的记叙文、简单应用文。

7 调查问卷设计

为及时得到教学效果评价，本课程将利用 APP 进行问卷调查。在问卷调查结束后，及时向学生反馈调查结果。

1. 背景知识调查

开课前通过调查问卷对学生的背景和基础知识进行摸底，包括对前导课程和基本理论、原理、方法的掌握程度等。

2. 教法与学法调查

课程进行过程中，对教学方法和学生学法进行调查，了解学生的学习效果，并及时进行调整。

3. 同学互评

针对小组讨论、头脑风暴、翻转课堂及方案设计等通过投票进行互评。

4.学习效果自评

课程结束前，通过调查问卷了解学生对学习效果的自我评价。

8 形成性评价与终结性评价

8.1 形成性评价

在教学过程中，为了随时了解学生学习情况，及时给学生反馈或作出教学调整，促进学生更好地学习，与教学同步进行形成性评价。形成性评价要根据学习目标及活动设计明

确的评价量表。

形成性评价方式：课堂表现（包括学生记笔记情况、线上测试、回答问题等方面）、课堂讨论（包括课堂讨论、头脑风暴等方面）、平时作业（含自主学习）、大作业、在线论坛、翻转课堂等。

形成性评价各方式的重点考评价内容、评价标准如下表：

形成性评价标准

表现水平 成果要素	$100 > x \geq 90$	$90 > x \geq 80$	$80 > x \geq 70$	$70 > x \geq 60$	$x < 60$
课堂表现	笔记完整，积极参与教学活动，踊跃回答问题，准确率大于90%。在以客观题为主的APP在线测验中，准确率在90%以上，顺利完成对知识的记忆和理解。	笔记完整，认真参与教学活动，回答问题准确率大于80%。在以客观题为主的APP在线测验中，准确率为80~90%，较好地完成对知识的记忆和理解。	笔记不完整，上课状态一般，回答问题准确率大于60%。在以客观题为主的APP在线测验中，准确率为70~80%，基本完成对知识的记忆和理解。	听课不够认真，上课状态一般。在以客观题为主的APP在线测验中，准确率为60~70%，部分完成对知识的记忆和理解。	缺课6次以上。在以客观题为主的APP在线测验中，准确率为60%以下，不能完成对知识的记忆和理解。
课堂讨论 (含头脑风暴)	能够应用所学的知识 and 原理，很好地按课程目标要求识别和判断问题的关键环节，经过分析、推理、整合后提出自己的观点，并有充足的证据支撑	能够应用所学的知识 and 原理，较好地按课程目标要求识别和判断问题的关键环节，经过分析、推理后提出自己的观点，并有证据支撑	能够应用所学的知识 and 原理，基本上按课程目标要求识别和判断问题的关键环节，提出自己的观点（仅罗列），同时有证据支撑	能够应用所学的知识 and 原理，基本上按课程目标要求识别和判断问题的关键环节，提出自己的观点（仅罗列），有部分证据支撑	不能应用所学的知识 and 原理，针对问题提出自己的观点，无证据支撑
平时作业	作业完整，思路清晰，准确率大于90%，字迹工整。自主学习能力、分析问题及解决问题能力训练很好地完成	作业完整，准确率大于80%，字迹工整。自主学习能力、分析问题及解决问题能力训练较好地完成	不交作业2次以内，准确率大于70%。自主学习能力、分析问题及解决问题能力训练基本完成	不交作业3次以内，准确率大于60%。自主学习能力、分析问题及解决问题能力训练部分完成	不交作业4次以上。自主学习能力、分析问题及解决问题能力训练未完成

大作业评价标准

表现水平 成果要素	$100 > x \geq 90$	$90 > x \geq 80$	$80 > x \geq 70$	$70 > x \geq 60$	$x < 60$
译文分析比选	能够运用所学原理和方法,通过查阅文献,进行译文的分析和比选,影响因素考虑全面,方案科学合理	能够运用所学原理和方法,通过查阅文献,进行译文的分析和比选,影响因素考虑得较全面,方案合理	能够运用所学原理和方法,通过查阅文献,进行译文的分析和比选,影响因素考虑基本全面,方案较合理	能够运用所学原理和方法,通过查阅文献,进行译文的分析和比选,能够考虑部分影响因素,方案基本合理	缺少译文的分析和比选,未考虑影响因素,方案设计不合理
译文	译文内容符合要求、撰写规范,充分了考虑词汇、语法、语篇及科技语体因素	译文内容符合比较要求、撰写规范,比较充分考虑词汇、语法、语篇及科技语体因素	译文内容符合要求、撰写规范,考虑词汇、语法、语篇及科技语体因素	译文内容基本符合要求、撰写规范,基本考虑词汇、语法、语篇及科技语体因素	译文内容不符合要求、撰写规范,未考虑词汇、语法、语篇及科技语体因素
答辩	能够将译文内容很好地表述,语言简练、思路清晰、能够正确回答问题	能够将译文内容较好地表述,语言流畅、思路较清晰、能够较正确回答问题	能够将译文内容完整地表述,语言较流畅、思路基本清晰、能够正确回答大部分问题	基本上能够将译文内容有效表述,语言偏口语化、能够回答部分问题	对译文内容不完全表述,语言繁复、用词不准,不能够有效回答问题

自主学习评价标准

表现水平 成果要素	$100 > x \geq 90$	$90 > x \geq 80$	$80 > x \geq 70$	$70 > x \geq 60$	$x < 60$
观看视频	完整的观看视频三次以上,理解学习内容超过 90%。	相对完整的观看视频三次以上,理解学习内容超过 80~90%。	观看视频三次以上,理解学习内容 70~80%。	观看视频三次,理解学习内容 60~70%。	观看视频不足三次,理解学习内容不足 60%。
查阅文献资料	查阅相关文献资料 6 篇及以上,且文献均为优质高相关	查阅相关文献资料 5 篇,且文献大多为优质高相	查阅相关文献资料 4 篇,且文献大多为优质高相关性文	查阅相关文献资料 3 篇,且文献部分为优质高相关性文	查阅相关文献资料 3 篇以下,且文献质量不高或相关

	性文献	关性文献	献	献	性较差
完善笔记	能够根据教学视频及文献资料，通过自学将所有问题解决，并整理笔记，逻辑清晰，内容齐全。	能够根据教学视频及文献资料，通过自学将大部分问题解决，并整理笔记，逻辑清楚，内容较齐全。	能够根据教学视频及文献资料，通过自学将部分问题解决，并整理笔记，逻辑较清楚，重要内容涵盖。	能够根据教学视频及文献资料，通过自学将个别问题解决，并整理笔记，有一定的逻辑性，但内容有少部分欠缺。	不能够根据教学视频及文献资料自学解决问题，笔记无逻辑性，内容欠缺。
思考题	能够清晰完整的回答自学思考题目，准确率在 90%以上	能够较清楚完整的回答自学思考题目，准确率在 80~90%	能够较清楚完整的回答自学思考题目的关键点，准确率在 70~80%	能够基本清楚的回答自学思考题目的关键点，准确率在 60~70%	不能够完整的回答自学思考题目的关键点，准确率在 60%以下

在线论坛评价标准（加分）

表现水平 成果要素	优良（1.0-0.8）	达标（0.8-0.6）	有待改进（<0.6）
观点内容（问题分析）	能够应用所学的知识和原理，较好地按课程目标要求识别和判断问题的关键环节，经过分析、推理、整合后提出自己的观点，并有充足的证据支撑	能够应用所学的知识和原理，基本上按课程目标要求识别和判断问题的关键环节，提出自己的观点（仅罗列），同时有证据支撑	不能应用所学的知识和原理，针对问题提出自己的观点，无证据支撑
观点表达（沟通）	观点明确，陈述思路清晰，语言表达准确、简洁、专业，积极向上。	观点基本明确，能够将观点陈述清楚，语言表达准确、专业。	观点基本不明确，不能将自己的观点表述清楚，语言繁复，出现专业术语的错误。
对其他同学的回应（沟通）	每章的在线论坛讨论有两次以上对同学的回应；向他人提出有建设性、助益性、支持性的评论；尊重与自己不同的意见。	每章的在线论坛讨论有两次对同学的回应；尊重与自己不同的意见。	很少或没有对同学进行回应；不尊重他人的意见。

翻转课堂评价标准（加分）

表现水平 成果要素	优良（1.0-0.8）	达标（0.8-0.6）	有待改进（<0.6）
小组沟通协作	小组分工明确，协作中配合默契，能与其他成员共同商讨、解决问题，能够积极主动与他人交流，认	小组有一定的分工，能够有一定的配合，能就个别问题与其他成员商讨、解决，与他人有	小组分工不明确，组内成员缺少配合和交流，不能完成个人分工，从而影响了小组任务的完

	真听取他人意见,很好地完成个人分工,保证了小组任务的顺利完成。	一定的交流,基本完成个人分工,不影响小组任务的完成。	成。
课堂成果展示和交流	将小组的研究讨论成果以 PPT 形式展示。条理清晰、内容完整, PPT 制作清晰美观,讲解生动、语言准确,与同学有高质量的互动交流。	将小组的研究讨论成果以 PPT 形式展示。条理较清晰、内容较完整, PPT 制作清楚,能够讲解明白、语言较准确,与同学有较好的互动交流。	将小组的研究讨论成果以 PPT 形式展示。思路不清、内容不完整, PPT 制作简陋,语言表达不清,与同学缺少互动交流。

8.2 期末考核评价

期末考试的考题既要重视考察学生对本课程的基本概念、基本方法和原理的掌握程度及灵活应用能力,又要考察学生的综合运用知识及对实际问题进行分析、解决的能力。考题主要分为如下三类:

基本词法、句法理解(30%左右):重点考察学生对基本词法和句法的掌握程度,基本形式为:填空题、简答题。

基本词法、句法运用(40%左右):重点考察学生对词法和句法的掌握程度,基本形式有:选择题、计算题。

综合分析设计(30%左右):重点考察学生综合运用词法和句法进行分析问题、解决问题的能力,其基本形式为:论述题、综合分析题。

8.3 终结性评价

终结性评价作为学生学习过程和学习结果的最终评价,给出一个具体的成绩(分数),以成果档案袋的形式呈现。

终结性评价方式:形成性评价结果(分数)、期末考试。

终结性评价的成绩构成:

(1)课堂表现成绩包括学生笔记情况、课堂讨论、回答问题等方面,参与全部环节的学生获得基础分 60 分,然后按照及格、中、良好、优秀分别加 10、20、30、40 分。

(2)平时作业:平时作业完成的,获得基础分 60 分,然后按照及格、中、良好、优秀分别加 10、20、30、40 分。每缺一次作业,则扣除 10 分,5 次作业未交者,将没有平时作业成绩;

(3)过程性考核成绩:每次过程性考核成绩均按“百分制成绩 x20%”核算,学期末取全部成绩总和/考核次数所得的平均分计入过程性考核成绩。

(4)旷课超过总学时四分之一的,不得参加该门课程的考试和补考,该门课程需重修。
成果档案袋内容:形成性评价记录材料、个人学习反思报告等。

8.4 课程考核对课程目标的支撑

考核 环节	分 值	考核/评价细则	课程目标		
			1	2	3
作业	10	(1) 根据每次作业单独评分, 满分 100 分; (2) 取各次作业成绩的平均值, 并乘以 10%计入总评成绩。	√	√	√
			2	4	4
课堂 表现	10	(1) 根据每次课堂表现单独评分, 满分 100 分; (2) 取各次课堂表现成绩的平均值, 并乘以 10%计入总评成绩。	√	√	√
			5	3	2
过程 性考 核	20	(1) 结合教学进度安排阶段考试, 考查学生对相关知识的掌握程度; (2)阶段考试成绩为 100, 乘以 20%计入总评成绩。	√	√	√
			5	10	5
期末 考试	60	(1) 卷面成绩 100 分, 乘以 60%计入课程总评成绩; (2) 主要考核学生基础阶段俄语听、说、读、写、译等内容。考试题型为: 背课文、翻译词组、选择题、续句子、造句、翻译句子、作文等。	√	√	√
			10	30	20
合计: 100 分			22	47	31

4、《中俄科技发展概览》2023 版教学大纲

1 课程的基本描述

课程名称:	中俄科技发展概览		Общее состояние развития науки и техники России и Китая	
课程编号:	U090323ZN14			
课程性质:	专业选修课		适用专业:	俄语
参考教材 及 线上资源:	理论	王忠福. 俄罗斯科技体制转型与科技创新研究. 北京: 中国社会科学出版社, 2019 年 崔铮. 中俄科技合作的基础与发展. 北京: 北京大学出版社, 2018 年		
	实验			
	线上资源			
总 学 时:	32 学时		理论学时:	20 学时
实验学时:	0 学时		上机学时:	0 学时
线 上 教 学 平 台				
翻转、案例 实践、创新	翻转: 12 学时; 案例: 0 学时; 实践: 0 学时; 创新: 0 学时			
学 分:	2 学分		开课学期:	第 5 学期
前导课程:	科技俄语阅读			
后续课程:				

中俄科技发展概览

本课程内容包括中国和俄罗斯科技发展的主要阶段、特征和主要科技成果、主要领域、中俄科技发展的优势与问题, 中俄科技合作的现状及前景。使学生系统的掌握相关的词汇和表达方式, 应用于语言学习中, 提高语言表达能力, 为将来从事相关工作打下基础。

Описание предмета

Предмет включает основные этапы, черты и достижения, главные области, преимущества и проблемы в развитии науки и техники России и Китая, текущее состояние и перспектива научно-технического сотрудничества. Система упражнений способствует формированию языковых навыков и речевых умений, создаёт фундамент для будущей работы.

2 教学定位

2.1 课程教学目标

本课程全面的向学生讲授中国和俄罗斯科技发展概况，其教学目标是向学生讲授两国科技发展的相关知识，使学生掌握最基本、最实用的两国科技发展概况。培养学生在俄语言语交际中能够准确地运用这些知识，提高学生在中俄两国科技合作领域的文化素养与交际能力。具体的教学目标如下：

- 1、识记中俄两国科技发展的主要阶段、特征及主要科技成果；
- 2、掌握中俄科技主要领域及相关知识；
- 3、分析中俄科技合作现状及前景；
- 4、评价中俄科技发展的优势与问题。

2.2 课程目标与毕业要求的对应关系

毕业要求	毕业要求指标点	课程目标			
		1	2	3	4
1、品德修养	1.2 踏实努力，乐观向上，具有较强的心理素质，敢于面对工作上的困难，勇于承担责任				√
3、外语运用能力	3.4 能够提炼总结俄罗斯科技与商贸用语特点，调查与研究俄罗斯最新科技成果与商贸现状		√		√
5、国际视野	5.1 能够利用网络等现代技术手段，查询搜集整理所需中俄文资料	√		√	
8、团队合作	8.1 掌握国家时事动态，及时更新国际时政信息			√	

2.3 课程的主要特点

本课程是俄语专业学生有关科技领域知识学习的课程。该课程基于基础俄语语言知识学习成果开拓科技领域新视野，既丰富了学生对中俄两国科技领域的通识知识，又提升了学生对俄语语言于专业领域应用的能力。了解中国科技发展历史有助于增强民族自信，熟悉俄罗斯科技发展历程可以助力学生的跨文化交际实践活动。具体而言，课程主要特点如下：

- 1、通过对中俄科技发展的学习，掌握其主要领域及相关知识，评价其优势与问题，拓宽专业知识面，更全面的了解两个国家的科技发展情况；
- 2、通过学习和分析中俄科技合作现状及前景，对中俄合作有更深入的了解，同时加强学生分析和解决问题的能力；
- 3、教学过程中处理中俄科技发展和俄语语言运用之间的关系。在进行科技发展概况教学的同时，进行词汇、语法、翻译等语言知识等各项基本技能训练，使学生更好地开展语言实践活动，培养他们运用俄语进行科技领域交际的能力。

2.4 教学方法

采用传统授课方式，以归纳法、演绎法、对比法等为主要教学方法。

归纳法（支撑课程目标 1、2）：中俄科技发展的相关知识需要不断地归纳总结才能便于学生记忆和掌握。归纳法是从个别到一般，从部分到整体，从具体到抽象的教学方法。其过程一般为：教师提出知识点，引导学生进行形象的记忆。归纳法有利于加强记忆两国科技发展概况的系统性，从而提高教学效果。

演绎法（支撑课程目标 1、3）：演绎法是从一般到个别，从整体到部分，从抽象到具体的教学方法。其具体步骤为：教师提出知识点，分析知识点存在的现实和历史意义，进行中俄各个阶段的科技发展情况和中俄科技合作各个阶段的情况进行对比，从概念到实际的联系。进行大量的知识点练习，最后适当进行小结。

对比法（支撑课程目标 3、4）：利用对比的方法进行学习，其中有两层含义：一是指利用俄罗斯科技发展与中国，乃至其他国家的情况进行对比，通过对比可以让学生深刻了解俄罗斯的情况；二是指在俄罗斯内部进行较。

3 知识点与学时分配

3.1 中俄科技发展的主要阶段

中俄科技发展主要阶段的相关知识（学时：10 学时）

沙俄时期俄罗斯的科技 development 情况及特征（了解，核心）

清末民国时期中国的科技发展情况及特征（了解，核心）

苏联时期俄罗斯科技发展情况及特征（了解，核心）

建国初期至 20 世纪末中国科技发展情况及特征（了解，核心）

苏联解体后俄罗斯科技发展情况及特征（理解，核心）

21 世纪中国科技发展情况及特征（理解，核心）

共 10 学时

3.2 中俄科技发展成果

中俄科技发展成果的相关知识（学时：8 学时）

航天技术（理解，核心）

军事技术（理解，核心）

核能技术（理解，核心）

共 8 学时

3.3 中俄科技合作现状及前景

中俄合作现状及前景的相关知识（学时：8 学时）

中俄科技合作的基础（了解，核心）

中俄科技合作的发展（理解，核心）

中俄科技合作的前景（理解，核心）

共 8 学时

3.4 中俄科技发展的优势与问题

中俄科技发展的优势与问题相关知识（学时：6 学时）

中俄科技发展的优势（理解，核心）

中俄科技发展的劣势（理解，核心）

共6学时

3.5 课程覆盖的知识领域和知识单元汇总

涵盖的知识体系

知识领域	知识单元	知识点	支撑毕业要求指标点
中俄科技发展阶段	中俄科技发展进程（7/20）	沙俄时期俄罗斯的科技发展情况及特征（了解，核心） 清末民国时期中国的科技发展情况及特征（了解，核心） 苏联时期俄罗斯科技发展情况及特征（了解，核心） 建国初期至 20 世纪末中国科技发展情况及特征（了解，核心） 苏联解体后俄罗斯科技发展情况及特征（理解，核心） 21 世纪中国科技发展情况及特征（理解，核心）	1.2 5.1
中俄科技发展成果	中俄各科技领域发展成果（4/20）	航天技术（理解，核心） 军事技术（理解，核心） 核能技术（理解，核心）	3.4 8.1
中俄科技合作	中俄科技合作现状及前景（4/20）	中俄科技合作的基础（了解，核心） 中俄科技合作的发展（理解，核心） 中俄科技合作的前景（理解，核心）	3.4 8.1
中俄科技发展特点	中俄科技发展优势和问题（5/20）	中俄科技发展的优势（理解，核心） 中俄科技发展的劣势（理解，核心）	1.2 3.4

4 教学活动设计

知识领域	具体目标	教学内容及过程	效果与评价	学生学法	教师教法
中俄科技发展阶段	掌握中俄科技发展进程	分阶段分别讲述中俄两国科技发展情况，使学生形成思维导图	采用教师讲授与学生分析发言相结合的方式，制作思维导图帮助学生快速掌握两国科技发展时间线。	归纳法、演绎法	讲授法、归纳法
中俄科技发展成果	了解中俄各科技领域发展成果	结合两国科技发展阶段分领域介绍其重大成果，引导学生查找课外资料扩充成果内容，使学生形成思维导图	学生进行资料检索，其积极性得到充分调动，形成思维导图有利于学生记忆	检索法、归纳法	阐释法、归纳法
中俄科技合作	把握中俄科技合作现状及前景	检索资料，把握两国科技合作领域实时动态，做课堂分享并总结	教师引导学生进行课堂分享并加以总结，充分发挥学生学习自主性，效果良好	对比法、归纳法	归纳法
中俄科技发展特点	明确中俄科技发展优势和问题	结合中俄科技发展阶段及突出成果领域判断两国科技发展优势及问题	教师引导学生根据已经了解到的中俄科技领域信息进行归纳总结，引发学生自主思考	对比法、演绎法	演绎法

5 案例设计

教学内容：苏联时期俄罗斯航天技术发展

教学方法：讲授法

教学用时：2 学时

一、航天技术起步时期

早在 1917 年之前，俄国的一些科学家就开始探讨航天的理论和实现途径问题。

1903 年，齐奥尔科夫斯基发表著作论证利用火箭实现行星际航行的可能性，奠定了火箭理论和航天学的基础。1921 年，在莫斯科建立了第一个火箭研究和试验机构——气体动力实验室，并于 1928 年进行首批火药火箭的发射试验。1929——1931 年，格鲁什柯在气体动力实验室研制了苏联第一批液体火箭发动机。1931 年秋，在莫斯科和列宁格勒先后成立了反作用运动研究小组，专门从事火箭的理论研究、设计和试验工作。1933 年，科罗廖夫领导的莫斯科反作用运动研究小组发射了第一批液体火箭。同年，气体动力实验室和莫斯科反作用运动研究小组合并为喷气科学研究所。1941 年又成立了液体火箭发动机设计局，这两个组织在研制火箭滑翔机和飞航式导弹方面取得相当的进展，也培养了不少火箭技术人才。第二次世界大战后，苏联借助德国 V-2 火箭及其技术全力发展导弹。1949 年自行研制的 P-1A 火箭发射成功，为设计和制造大型火箭奠定了基础。苏联从 1954 年开始研制洲际弹道导弹，到 1957 年完成全程试验，同年 10 月 4 日用这种导弹略加改装，成功地发射了世界第一颗人造地球卫星，随后又发射了世界第一个月球探测器、第一艘载人飞船和第一个火星探测器，60 年代中期以后苏联航天进入了全面发展的阶段。

苏联航天是以导弹技术为基础发展起来的，它本身又是军事工业的重要组成部分。航天计划和政策由苏共中央国防会议决定，国防工业委员会组织实施，有关的国防工业部门、苏联科学院和高等院校的科研单位参加研制；空军负责训练航天员和回收飞船；战略火箭军负责靶场勤务和组织发射。苏联有 3 个航天器发射场：拜科努尔、卡普斯丁亚尔和普列谢茨克航天器发射场。运载火箭有“卫星”号、“东方”号、“闪电”号、“联盟”号、“宇宙”号和“质子”号运载火箭。苏联航天事业的规模宏大，发射频繁，从人造地球卫星、载人飞船、航天站，到空间探测器全面发展。1957——1984 年共发射各类航天器 2011 个，居世界首位。

二、航天技术飞速发展时期

1958——1984 年间，苏联共发射人造地球卫星 1891 颗，包括科学卫星、技术试验卫星和应用卫星，其中应用卫星约占 80% 以上。科学卫星为应用卫星、载人飞船、战略武器和科学研究提供空间环境数据。科学卫星系列有“电子”号卫星、“质子”号卫星、“预报”号卫星，还有部分科学卫星属于总称为“宇宙”号卫星和“国际宇宙”号卫星的系列。科学卫星，约占卫星总数的 10%。技术试验卫星大多包含在“宇宙”号卫星系列之中。应用卫星的发展始于 60 年代初期，其中大部分也包含在“宇宙”号卫星系列内。1962 年发射第一颗照相侦察卫星，1963 年发射第一颗气象卫星，随后陆续发射通信卫星、电子侦察卫星、预警卫星、海洋监视卫星、测地卫星和导航卫星以及部分轨道轰炸系统和反卫星卫星（见反卫星技术）。

70 年代中期以后，又陆续发射军民两用或民用的通信、气象和地球资源卫星，包括“闪电”、“虹”、“荧光屏”和“地平线”号通信卫星，“流星”2 号气象卫星，“流星”号太阳同步卫星（兼作气象预报和地球资源勘测），“流星-自然”号地球资源卫星以及混编在“宇宙”号中的导航卫星。苏联应用卫星主要采用近地轨道、大椭圆轨道和地球静止轨道。侦

察、导航、测地和气象卫星以及战术通信卫星均位于近地轨道,预警和战略通信卫星位于大椭圆轨道,近地点在南半球,高度约 500 公里,远地点在北半球,高度为 40000 公里左右。

苏联国土处于高纬度地区,发射地球静止轨道卫星不仅要求所用运载火箭的能量大、技术复杂,而且还不能覆盖北纬 77° 以北的地区。苏联于 1965 年首先发射大椭圆轨道卫星,通过多颗卫星组网实现战略通信和全球范围的弹道导弹预警。为了满足国际和国内通信的需要,从 1974 年开始发射地球静止轨道卫星。苏联应用卫星的寿命较短,但发射数量大。照相侦察卫星的寿命为 2 周至 2 个多月,每年约发射 40 颗。通信卫星和导航卫星的寿命约为 2 年,每年分别发射 30 颗和 5 颗左右,预警卫星的寿命为 1 年,每年发射 5 颗。

苏联通过发射生物卫星和无人飞船研究宇宙辐射和失重环境对生物的影响,验证飞船结构的可靠性,掌握飞船的返回技术,为实现载人航天进行技术准备。1960 年在莫斯科市郊建立了“航天员训练中心”(后以加加林命名),1961 年 4 月 12 日,由这个中心培养的第一名航天员加加林驾驶“东方”1 号飞船绕地球飞行一圈,实现了有史以来人在太空的第一次航行。苏联载人航天活动在 60 年代主要是摸索经验,发展基本技术。在这个阶段共发射 6 艘“东方”号飞船、2 艘“上升”号飞船和 8 艘“联盟”号飞船,掌握了飞船的机动飞行、轨道交会和对接、航天员的舱外活动等技术。

“上升”2 号飞船的航天员列昂诺夫于 1965 年 3 月 18 日完成首次舱外活动,“联盟”4 号与“联盟”5 号飞船于 1969 年 1 月 15 日实现首次空间对接。70 年代以后苏联载人航天进入实用阶段,安排了大量国民经济、科学研究和军事方面的项目。1971 年 4 月 19 日,苏联发射了第一艘试验性航天站“礼炮”1 号。此后就以“礼炮”号航天站为主体,用“联盟”号载人飞船和“进步”号货运飞船作为运输工具,为航天站轮换航天员和补充燃料、设备及其他消耗品,进行对地侦察和勘测,开展天文观测、空间加工、生物医学研究和技术试验活动,并在保证人在失重环境中长期生活和有效工作方面积累了经验。1961 年至 1984 年底,苏联共发射 7 个“礼炮”号航天站、完成 56 次载人航天飞行。1984 年 2 月 8 日乘“联盟”T-10 号进入太空的航天员基济姆、索洛维约夫和阿季科夫创造了连续航天时间 236 天 22 小时 50 分的最高纪录。1975 年 7 月 15 日至 21 日,苏联“联盟”号飞船与美国“阿波罗”号飞船在轨道上对接,进行了联合飞行。

三、航天事故

苏联航天苏联载人航天曾发生多起事故。初期的事故主要是运载火箭和航天器的可靠性较差造成的,后期大多是轨道交会技术不够成熟而导致对接失败。重大事故有:1967 年 4 月 23 日“联盟”1 号飞船返回大气层时因降落伞未张开而使航天员科马罗夫丧生;1971 年 6 月“联盟”11 号飞船在返回大气层时因座舱漏气而使 3 名航天员死亡。1971 年至 1984 年 10 月底,先后有 5 艘“联盟”号飞船与“礼炮”号航天站对接失败。

苏联进行了月球、金星、火星和行星际空间的探测,空间探测器有“月球”号探测器、“探测器”、“金星”号探测器、“火星”号探测器和“金星-哈雷”号探测器等系列。1959——1976 年共发射“月球”号探测器 24 个,1959 年 10 月“月球”3 号首次拍摄到月球背面的照片。1966 年 2 月 3 日“月球”9 号首次实现在月球软着陆并利用全景电视摄像机把月面图像传回地球。1970 年 9 月,“月球”16 号把 0.12 公斤月球土壤标本带回地球。同年 10 月,“月球”17 号把无人驾驶的月球车送上月球,由地面遥控在月面行驶了 10.5 公里。1964——1970 年共发射 8 个“探测器”,用以探测月面和地-月空间环境。1961——1983 年共发射 16 个“金星”号探测器,考察了金星表面特性和大气层。1972 年 3 月 27 日发射的“金星”8 号于同年 7 月 22 日在金星表面软着陆,考察了金星土壤。1962——1973 年共发射 7 个“火星”号探测器,有的进入绕火星轨道,有的在火星表面软着陆。1984 年 12 月 15 日和 27 日发射 2 颗“金星-哈雷”号探测器,计划在 1985 年和 1986 年先后探测金星和哈雷彗星。

课程案例设计原则：教师讲授与学生思维导图设计相结合，基于学生反馈情况查缺补漏
课程案例设计目标：学生能够有效记忆苏联时期俄罗斯航天技术发展的三个阶段
课程解决的问题及覆盖的知识点：从历时角度梳理了苏联时期俄罗斯的技术发展情况，便于与同时期中国技术发展情况进行对比
对学生综合运用知识能力及创新意识的培养：让学生制作思维导图，锻炼学生逻辑思维能力，同时检验其学习成果，巩固、夯实课堂知识，提升知识综合运用能力；学生制作思维导图，根据给定的具体内容，形式自选，供学生自由发挥，提升学生想象力和创新能力。

6 作业设计

中俄科技发展概览课程主要涵盖两国科技领域发展阶段、重大科技成果、合作阶段及情况等多个方面知识，从历时维度串联起两国科技领域演变概况，丰富学生有关两国科技发展的知识和相关俄语表达。通过教师的讲授，本着循序渐进的原则，由浅入深，由单个知识点到综合性概述，使学生能够灵活运用俄语知识表述科技领域事项，掌握分析和解决实际问题的方法。具体题型包括：

- 6、选择、填空；
- 7、翻译练习；
- 8、简答概述；
- 4、小论文。

其中，选择填空主要考察中俄两国科技发展的主要阶段、特征及主要科技成果知识识记，支撑教学目标 1；翻译练习主要锻炼学生科技领域俄语表达能力，以中俄科技主要领域及相关知识为背景，支撑教学目标 2；简答概述和小论文则是以分析中俄科技合作现状及前景和评价中俄科技发展的优势与问题为目的，支撑教学目标 3、4。

7 调查问卷设计

为及时得到教学效果评价，本课程将利用 APP 进行问卷调查。在问卷调查结束后，及时向学生反馈调查结果。

1. 背景知识调查

开课前通过调查问卷对学生的背景和基础知识进行摸底，包括对前导课程和基本理论、原理、方法的掌握程度等。

2. 教法与学法调查

课程进行过程中，对教学方法和学生学法进行调查，了解学生的学习效果，并及时进行调整。

3. 同学互评

针对小组讨论、头脑风暴、翻转课堂及方案设计等通过投票进行互评。

4. 学习效果自评

课程结束前，通过调查问卷了解学生对学习效果的自我评价。

8 形成性评价与终结性评价

8.1 形成性评价

在教学过程中，为了随时了解学生学习情况，及时给学生反馈或作出教学调整，促进

学生更好地学习，与教学同步进行形成性评价。形成性评价要根据学习目标及活动设计明确的评价量表。

形成性评价方式：课堂表现（包括学生记笔记情况、线上测试、回答问题等方面）、课堂讨论（包括课堂讨论、头脑风暴等方面）、平时作业（含自主学习）、大作业、在线论坛、翻转课堂等。

形成性评价各方式的重点考评价内容、评价标准如下表：

形成性评价标准

表现水平 成果要素	$100 > x \geq 90$	$90 > x \geq 80$	$80 > x \geq 70$	$70 > x \geq 60$	$x < 60$
课堂表现	笔记完整，积极参与教学活动，踊跃回答问题，准确率大于90%。在以客观题为主的APP在线测验中，准确率在90%以上，顺利完成对知识的记忆和理解。	笔记完整，认真参与教学活动，回答问题准确率大于80%。在以客观题为主的APP在线测验中，准确率为80~90%，较好地完成对知识的记忆和理解。	笔记不完整，上课状态一般，回答问题准确率大于60%。在以客观题为主的APP在线测验中，准确率为70~80%，基本完成对知识的记忆和理解。	听课不够认真，上课状态一般。在以客观题为主的APP在线测验中，准确率为60~70%，部分完成对知识的记忆和理解。	缺课6次以上。在以客观题为主的APP在线测验中，准确率为60%以下，不能完成对知识的记忆和理解。
课堂讨论 (含头脑风暴)	能够应用所学的知识 and 原理，很好地按课程目标要求识别和判断问题的关键环节，经过分析、推理、整合后提出自己的观点，并有充足的证据支撑	能够应用所学的知识 and 原理，较好地按课程目标要求识别和判断问题的关键环节，经过分析、推理后提出自己的观点，并有证据支撑	能够应用所学的知识 and 原理，基本上按课程目标要求识别和判断问题的关键环节，提出自己的观点（仅罗列），同时有证据支撑	能够应用所学的知识 and 原理，基本上按课程目标要求识别和判断问题的关键环节，提出自己的观点（仅罗列），有部分证据支撑	不能应用所学的知识 and 原理，针对问题提出自己的观点，无证据支撑
平时作业	作业完整，思路清晰，准确率大于90%，字迹工整。自主学习能力、分析问题及解决问题能力训练很好地完成	作业完整，准确率大于80%，字迹工整。自主学习能力、分析问题及解决问题能力训练较好地完成	不交作业2次以内，准确率大于70%。自主学习能力、分析问题及解决问题能力训练基本完成	不交作业3次以内，准确率大于60%。自主学习能力、分析问题及解决问题能力训练部分完成	不交作业4次以上。自主学习能力、分析问题及解决问题能力训练未完成

大作业评价标准

表现水平 成果要素	$100 > x \geq 90$	$90 > x \geq 80$	$80 > x \geq 70$	$70 > x \geq 60$	$x < 60$
方案分析比选	能够运用所学原理和方法,通过查阅文献,进行方案的分析 and 比选,影响因素考虑全面,方案科学合理	能够运用所学原理和方法,通过查阅文献,进行方案的分析 and 比选,影响因素考虑得较全面,方案合理	能够运用所学原理和方法,通过查阅文献,进行方案的分析 and 比选,影响因素考虑基本全面,方案较合理	能够运用所学原理和方法,通过查阅文献,进行方案的分析 and 比选,能够考虑部分影响因素,方案基本合理	缺少方案的分析 and 比选,未考虑影响因素,方案设计不合理
说明书	说明书内容符合要求、撰写规范,充分了考虑社会、安全、文化以及环境等制约因素	说明书内容符合要求、撰写规范,考虑社会、安全、文化以及环境等制约因素	说明书内容符合要求、撰写较规范,基本能够考虑社会、安全、文化以及环境等制约因素	说明书内容基本符合要求、撰写较规范,能够考虑部分社会、安全、文化以及环境等制约因素	说明书内容不符合要求,未考虑社会、安全、文化以及环境等制约因素
答辩	能够将设计内容很好地表述,语言简练、思路清晰、能够正确回答问题	能够将设计内容较好地表述,语言流畅、思路较清晰、能够较正确回答问题	能够将设计内容完整地表述,语言较流畅、思路基本清晰、能够正确回答大部分问题	基本上能够将设计内容有效表述,语言偏口语化、能够回答部分问题	对设计内容不完全表述,语言繁复、用词不准,不能够有效回答问题

自主学习评价标准

表现水平 成果要素	$100 > x \geq 90$	$90 > x \geq 80$	$80 > x \geq 70$	$70 > x \geq 60$	$x < 60$
观看视频	完整的观看视频三次以上,理解学习内容超过 90%。	相对完整的观看视频三次以上,理解学习内容超过 80~90%。	观看视频三次以上,理解学习内容 70~80%。	观看视频三次,理解学习内容 60~70%。	观看视频不足三次,理解学习内容不足 60%。
查阅文献资料	查阅相关文献资料 6 篇及以上,且文献均为优质高相关	查阅相关文献资料 5 篇,且文献大多为优质高相	查阅相关文献资料 4 篇,且文献大多为优质高相关性文	查阅相关文献资料 3 篇,且文献部分为优质高相关性文	查阅相关文献资料 3 篇以下,且文献质量不高或相关

	性文献	关性文献	献	献	性较差
完善笔记	能够根据教学视频及文献资料，通过自学将所有问题解决，并整理笔记，逻辑清晰，内容齐全。	能够根据教学视频及文献资料，通过自学将大部分问题解决，并整理笔记，逻辑清楚，内容较齐全。	能够根据教学视频及文献资料，通过自学将部分问题解决，并整理笔记，逻辑较清楚，重要内容涵盖。	能够根据教学视频及文献资料，通过自学将个别问题解决，并整理笔记，有一定的逻辑性，但内容有少部分欠缺。	不能够根据教学视频及文献资料自学解决问题，笔记无逻辑性，内容欠缺。
思考题	能够清晰完整的回答自学思考题目，准确率在 90%以上	能够较清楚完整的回答自学思考题目，准确率在 80~90%	能够较清楚完整的回答自学思考题目的关键点，准确率在 70~80%	能够基本清楚的回答自学思考题目的关键点，准确率在 60~70%	不能够完整的回答自学思考题目的关键点，准确率在 60%以下

在线论坛评价标准（加分）

表现水平 成果要素	优良（1.0-0.8）	达标（0.8-0.6）	有待改进（<0.6）
观点内容（问题分析）	能够应用所学的知识和原理，较好地按课程目标要求识别和判断问题的关键环节，经过分析、推理、整合后提出自己的观点，并有充足的证据支撑	能够应用所学的知识和原理，基本上按课程目标要求识别和判断问题的关键环节，提出自己的观点（仅罗列），同时有证据支撑	不能应用所学的知识和原理，针对问题提出自己的观点，无证据支撑
观点表达（沟通）	观点明确，陈述思路清晰，语言表达准确、简洁、专业，积极向上。	观点基本明确，能够将观点陈述清楚，语言表达准确、专业。	观点基本不明确，不能将自己的观点表述清楚，语言繁复，出现专业术语的错误。
对其他同学的回应（沟通）	每章的在线论坛讨论有两次以上对同学的回应；向他人提出有建设性、助益性、支持性的评论；尊重与自己不同的意见。	每章的在线论坛讨论有两次对同学的回应；尊重与自己不同的意见。	很少或没有对同学进行回应；不尊重他人的意见。

翻转课堂评价标准（加分）

表现水平 成果要素	优良（1.0-0.8）	达标（0.8-0.6）	有待改进（<0.6）
小组沟通协作	小组分工明确，协作中配合默契，能与其他成员共同商讨、解决问题，能够积极主动与他人交流，认	小组有一定的分工，能够有一定的配合，能就个别问题与其他成员商讨、解决，与他人有	小组分工不明确，组内成员缺少配合和交流，不能完成个人分工，从而影响了小组任务的完

	真听取他人意见,很好地完成个人分工,保证了小组任务的顺利完成。	一定的交流,基本完成个人分工,不影响小组任务的完成。	成。
课堂成果展示和交流	将小组的研究讨论成果以 PPT 形式展示。条理清晰、内容完整, PPT 制作清晰美观,讲解生动、语言准确,与同学有高质量的互动交流。	将小组的研究讨论成果以 PPT 形式展示。条理较清晰、内容较完整, PPT 制作清楚,能够讲解明白、语言较准确,与同学有较好的互动交流。	将小组的研究讨论成果以 PPT 形式展示。思路不清、内容不完整, PPT 制作简陋,语言表达不清,与同学缺少互动交流。

8.2 期末考核评价

期末考试的考题既要重视考察学生对本课程的基本概念、基本方法和原理的掌握程度及灵活应用能力,又要考察学生的综合运用知识及对实际问题进行分析、解决的能力。考题主要分为如下三类:

基本概念、原理理解(30%左右):重点考察学生对中俄两国科技发展基本情况、重要节点、突出成果、两国科技领域合作情况等内容的掌握程度,基本形式为:填空题、选择题。

基本概念、原理运用(40%左右):重点考察学生在科技领域相关表述中的俄语语言运用情况,基本形式有:翻译题。

综合分析设计(30%左右):重点考察学生综合运用所学知识针对中俄两国科技领域各项工作提出问题、分析问题、解决问题的能力,其基本形式为:论述题、简答题。

8.3 终结性评价

终结性评价作为学生学习过程和学习结果的最终评价,给出一个具体的成绩(分数),以成果档案袋的形式呈现。

终结性评价方式:形成性评价结果(分数)、期末考试。

终结性评价的成绩构成:总成绩为 100%,课堂表现(包括学生记笔记情况、线上测试、回答问题等方面)成绩占 10%,平时作业(含自主学习)成绩占 10%,大作业成绩占 20%;期末成绩占 60%。(加分环节:针对头脑风暴、翻转课堂、在线论坛等未能覆盖全体学生的环节进行加分,最高加分 10 分。)

成果档案袋内容:形成性评价记录材料、个人学习反思报告等。

8.4 课程考核对课程目标的支撑

考核环节	分值	考核/评价细则	课程目标			
			1	2	3	4
平时作业	10	(1) 主要考核学生对每章节知识点的复习、理解和掌握程度;	√	√		
		(2) 每次作业按 10 分制单独评分,取各次成绩的平均值作为此环节的最终成绩。	5	5		
课堂表现	10	教师根据学生记笔记情况、回答问题、APP 在线测试等方面的表现评分。	√	√		

			5	5		
大作业	20	(1) 主要考核学生对中俄科技领域发展情况的了解以及俄语表达手段的正确应用; (2) 按照大作业评价标准对各项进行评分后,取分数的总和作为此环节的最终成绩。		√	√	√
				10	5	5
期末考试	60	卷面成绩 100 分,以卷面成绩乘以其在总评成绩中所占的比例计入课程总评成绩。	√	√	√	√
			15	15	15	15
合计: 100 分			25	35	20	20

5、《工程识图》2023 版教学大纲

1 课程的基本描述

课程名称:	工程识图	чтение механических чертежей	
课程编号:	U090323ZN15		
课程性质:	专业选修课	适用专业:	俄语
参考教材 及 线上资源:	理论	王春义, 修立威.《工程制图基础》. 哈尔滨: 哈尔滨工业大学, 2013	
	实验		
	线上资源		
总 学 时:	32 学时	理论学时:	22 学时
实验学时:	0 学时	上机学时:	0 学时
线 上 教 学 平 台			
翻转、案例 实践、创新	翻转: 4 学时; 案例: 6 学时; 实践: 0 学时; 创新: 0 学时		
学 分:	1.5 学分	开课学期:	第 6 学期
前导课程:			
后续课程:			

中文描述

本课程以三年级学生为对象。主要任务是学习正投影法的基本原理, 培养绘制和阅读机械图样的初步能力, 培养空间想象和空间分析的初步能力, 初步了解计算机绘图知识。本课程主要包括: 正投影法原理、制图基础、机械图和计算机绘图四部分。通过本课程的学习, 学生应能掌握制图国家标准, 能够掌握运用正投影法的基本原理绘制和阅读工程图样的初步技能, 并具有空间想象和空间分析的初步能力。

Описание предмета

Этот курс рассчитан на учащихся третьего класса. главная задача состоит в том, чтобы изучить основные принципы проекционного метода, подготовить первоначальный потенциал для составления и чтения механических чертежей, подготовить почву для пространственного воображения и пространственного анализа, получить первоначальное представление о компьютерном картировании. Этот курс включает в себя четыре компонента: основы ортографического проекции, картографические основы,

механические чертежи и компьютерное картирование. в рамках этого курса учащиеся должны иметь возможность овладеть национальными стандартами картографии, овладеть начальными навыками составления и считывания инженерных чертежей с использованием основных принципов проекционной проекции, а также первоначальными навыками в области пространственного воображения и пространственного анализа.

2 教学定位

2.1 课程教学目标

本课程是培养学生制图技能的技术基础课，通过本课程的学习，对学生的工程知识、问题分析、国家标准、各种绘图方法以及专业方向知识等指标起到重要支撑，对职业规范、工具使用、个人与团队、沟通和自主学习起到一定辅助支撑作用。

课程的教学目标为：

1、掌握并能运用正投影法基本原理，具有阅读投影图及常见机器或部件的零件图和装配图的基本能力，能够理解专业领域的原理、设计等知识，并用于解决复杂工程问题。

2、熟悉和应用机械制图国家标准，具有绘制机械图样的能力，能够运用基本原理、专业知识分析评价设计方案可行性，实现设计目标。

2.2 课程目标与毕业要求的对应关系

毕业要求	毕业要求指标点	课程目标	
		1	2
1、工程知识	1.1 能够将数学、自然科学、工程基础和专业知用机械工问题的适当表述中。	√	
6、工程与社会	6.1 了解与机械行业相关的技术标准、知识产权、产业政策和法律法规等，理解社会文化对工程实践的影响。		√

2.3 课程的主要特点

本课程为俄语专业学生的一门专业选修课，主要介绍国家标准的相关规定、绘制、阅读工程图样的基本理论和方法，使学习者通过本课程的学习，训练和培养空间想象和分析能力，学习绘图、读图的基本技能。它的特点是既有系统理论又有较强的实践性。因此通过本课程的训练，在培养学生具有绘制和阅读工程图样的基本能力的同时，培养学生认真负责的精神和一丝不苟的工作作风。

2.4 教学方法

本课程采用传统教学和多媒体教学相结合、实体模型与动画演示相结合、案例教学、基于问题式教学、探究式教学、实践教学等教学方法。例如在组合体一章中，锻炼学生画实体模型的三视图。通过这些灵活有效的教学方法，学生能够掌握本课程的基本理论和方法、基本绘图技能，为后续专业课程的学习、生产实习、课程设计和毕业设计奠定基础，达到比较熟练的读图和绘图的能力。

使学生能够达到掌握理论知识和实践技能两方面的目标：

课程教学目标为：

1、空间分析问题、解决问题能力：

运用正投影基本理论,掌握图示空间几何形体和图解空间几何问题的基本原理和方法,具有较强的空间想象能力和形体的认知与表达能力。

2、遵循国家标准、规范化绘制和阅读工程图样能力:

学会遵守国家标准,会查找国家标准手册。培养实际工程应用能力,具备绘制和阅读零件图、装配图的基本能力。

3 知识点与学时分配

3.1 画法几何

绪论、投影法的基本知识（学时：0.5 学时）

建立中心投影和平行投影的明确概念（了解，推荐）。

点的投影（学时：1 学时）

点在三投影面体系中的投影（运用，核心）；

点的投影与该点直角坐标的关系（理解，推荐）；

两点的相对位置，重影点的表示方法（理解，推荐）。

直线、平面的投影（学时：0.5 学时）

各种位置直线的投影特性和作图方法（理解，推荐）；

属于直线的点、两直线相对位置（运用，核心）；

各种位置的平面及其投影特性（理解，推荐）；

属于平面的点和直线的投影（运用，核心）。

平面立体、曲面立体（学时：2 学时）

平面立体和曲面立体的投影特性和作图方法（运用，核心）；

属于立体表面的点和线的投影与作图方法（运用，核心）。

平面与平面立体相交、两曲面立体相交（学时：2 学时）

平面与平面立体和曲面立体的截交线的性质（运用，核心）；

掌握作截交线的基本方法（运用，核心）。

共 6 学时

3.2 制图基础

制图的基本知识和基本技能（学时：4 学时）

熟悉《机械制图》《技术制图》国家标准的基本规定（运用，核心）；

能正确使用绘图仪器，掌握几何作图方法，做到作图准确、图线分明、字体工整，

会标注平面图形尺寸（运用，核心）；

绘图技能训练（运用，核心）。

组合体的三视图与组合体的尺寸标注（学时：2 学时）

形体分析法和线面分析法（运用，核心）；

画组合体三视图的方法和步骤（运用，核心）；

标注组合体尺寸的方法（运用，核心）。

看组合体视图（学时：3 学时）

看组合体视图的方法和步骤（运用，核心）；

绘制组合体三视图（运用，核心）。

轴测投影图（学时：1 学时）

轴测投影的基本知识（理解，推荐）；
正等轴测图的画法（运用，核心）。

机件的表达方法（学时：6 学时）

视图：基本视图、向视图、局部视图、斜视图（运用，核心）；
剖视图的概念（理解，核心）；
剖视图的种类（运用，核心）；
剖切面的种类（运用，核心）；
断面图（运用，核心）；
局部放大图和简化画法（运用，核心）；
表达方法应用举例（运用，核心）。

共 16 学时

3.3 工程图样

标准件和常用件（学时：4 学时）

螺纹的规定画法和标注（运用，核心）。
螺纹连接件装配的画法（运用，核心）；
绘制螺纹连接装配图（运用，核心）。

零件图（学时：2 学时）

零件图的内容、典型零件的结构分析（运用，核心）；
零件图中尺寸的合理标注（运用，核心）；
零件图上的技术要求（运用，核心）；
看零件图的方法和步骤（运用，核心）；
看零件图的方法（运用，核心）。

装配图（学时：2 学时）

装配图知识（理解，推荐）；
装配图的内容、机器的表达方法（理解，推荐）；
装配图中的尺寸标注（理解，推荐）；
装配图的零、部件序号及明细表、装配结构（理解，推荐）。

共 8 学时

3.4 其它学时

无

3.5 课程覆盖的知识领域和知识单元汇总

课堂教学涵盖的知识体系

知识领域	知识单元	知识点	支撑课程目标
画法几何	绪论、投影法的基本知识（0.5/6） 点的投影（1/6） 直线的投影（0.5/6）	建立中心投影和平行投影的明确概念（了解，推荐）； 点在三投影面体系中的投影（运用，核心）； 点的投影与该点直角坐标的关系（了解，推荐）；	1

	<p>平面立体、曲面立体（2/6）</p> <p>平面与平面立体相交、两曲面立体相交（2/6）</p>	<p>两点的相对位置，重影点的表示方法（了解，推荐）；</p> <p>各种位置直线的投影特性和作图方法（了解，推荐）；</p> <p>属于直线的点、两直线相对位置（运用，核心）；</p> <p>各种位置的平面及其投影特性（了解，推荐）；</p> <p>属于平面的点和直线的投影（运用，核心）；</p> <p>平面立体和曲面立体的投影特性和作图方法（运用，核心）；</p> <p>属于立体表面的点和线的投影与作图方法（运用，核心）；</p> <p>平面与平面立体和曲面立体的截交线的性质（运用，核心）；</p> <p>掌握作截交线的基本方法（运用，核心）。</p>	
制图基础	<p>制图的基本知识和基本技能（4/16）</p> <p>组合体三视图与尺寸标注（2/16）</p> <p>看组合体视图（3/16）</p> <p>轴测投影图（1/16）</p> <p>机件的表达方法（6/16）</p>	<p>熟悉《机械制图》《技术制图》国家标准的基本规定（运用，核心）；</p> <p>能正确使用绘图仪器，掌握几何作图方法，做到作图准确、图线分明、字体工整，会标注平面图形尺寸（运用，核心）；</p> <p>绘图技能训练（运用，核心）。</p> <p>形体分析法和线面分析法（运用，核心）；</p> <p>画组合体三视图的方法和步骤（运用，核心）；</p> <p>看组合体视图的方法和步骤（运用，核心）；</p> <p>标注组合体尺寸的方法（运用，核心）；</p> <p>绘制组合体投影图（运用，核心）。</p> <p>轴测投影的基本知识（理解，推荐）；</p> <p>正等轴测图的画法（运用，核心）；</p> <p>视图：基本视图、向视图、局部视图、斜视图（运用，核心）；</p> <p>剖视图的概念（理解，核心）；</p> <p>剖视图的种类（运用，核心）；</p> <p>剖切面的种类（运用，核心）；</p> <p>断面图（运用，核心）；</p> <p>局部放大图和简化画法（运用，核心）；</p> <p>表达方法应用举例（运用、核心）。</p>	1, 2

工程图样	标准件和常用件 (6/10) 零件图 (2/10) 装配图 (2/10)	螺纹的规定画法和标注 (运用, 核心); 零件图的内容、典型零件的结构分析 (运用, 核心); 零件图中尺寸的合理标注 (运用, 核心); 零件图上的技术要求 (运用, 核心); 看零件图的方法和步骤 (运用, 核心); 看零件图的方法 (运用, 核心); 装配图知识 (了解, 可选); 装配图的内容、机器的表达方法 (理解, 可选); 装配图中的尺寸标注 (理解, 可选); 装配图的零、部件序号及明细表、装配结构 (理解, 可选)。	2
------	---	--	---

4 教学活动设计

知识领域	具体目标	教学内容及过程	效果与评价	学生学法	教师教法
画法几何	1.1 运用正投影基本理论,掌握图示空间几何形体和图解空间几何问题的基本原理和方法。	(1) 投影法的基本知识; (2) 点、线的投影; (3) 两点的相对位置关系; (4) 平面立体、曲面立体及立体表面取点; (5) 平面与平面立体相交; (6) 两曲面立体相交。	<ul style="list-style-type: none"> ■ 自主学习(学习通):学习过程中的答题情况。 ■ 线上论坛(学习通):在“学习讨论”发帖及高质量回帖。 ■ 调查问卷(APP):通过调查问卷找出他们认为最容易、最困难的问题。 ● 课堂表现:课堂提出和回答问题情况。 ● 习题册作业:习题册作业的完成情况。 	<ul style="list-style-type: none"> ■ 自主学习(学习通):通过在线观看视频学习,并回答中间提出的问题。 ■ 线上论坛(学习通):在“学习讨论”提出和解答问题,学习相关知识点。 ● 课堂学习:课堂认真听课,提出、回答和讨论问题。 ● 课后学习:课后认真、及时完成习题册作业。 	<ul style="list-style-type: none"> ◆ 课程思政:鼓励学生夯实工程基础,懂得厚积薄发的道理,掌握过硬的技术本领,将来为祖国的辉煌做出应有的贡献。 ■ 自主学习(学习通):安排在线观看视频学习,督促提前观看学习。 ■ 线上论坛(学习通):在“学习讨论”解答学生的问题、点评学生的答案。 ● 课堂教学:采用多媒体、结合教学模型进行理论讲解或者讨论问题。 ● 课后辅导:认真批改作业并及时将问题反馈给学生,共性问题一起进行答疑。
制图基础	1.2 具有较强的空间想象能力和形体的认知与表达能力。 2.1 学会遵守国家标准,运用尺	(1) 制图的基本知识和基本技能; (2) 组合体三视图的画法; (3) 组合体三视图的读法; (4) 组合体三视图的尺寸标注;	<ul style="list-style-type: none"> ■ 自主学习(学习通):学习过程中的答题情况。 ■ 线上论坛(学习通):在“学习讨论”发帖及高质量回帖。 	<ul style="list-style-type: none"> ■ 自主学习(学习通):通过在线观看视频学习,并回答中间提出的问题。 ■ 线上论坛(学习通):在“学习讨论”提出 	<ul style="list-style-type: none"> ◆ 课程思政:激发学生的创新意识,为把祖国建设成为创新型国家,实现伟大的“中国梦”中国梦而奋斗。 ■ 自主学习(学习通):安排在线观看视频学习,督促提前观看学

	<p>规绘图、徒手绘图能力。</p>	<p>(5) 轴测图; (6) 机件的各种表达方法; (7) 表达方法的应用举例。</p>	<p>■ 调查问卷 (APP): 通过调查问卷找出他们认为最容易、最困难的问题。</p> <p>● 课堂表现: 课堂提出和回答问题情况。</p> <p>● 习题册作业: 习题册作业的完成情况。</p>	<p>和解答问题, 学习相关知识点。</p> <p>● 课堂学习: 课堂认真听课, 通过教具模型进行理论学习和空间感的培养, 提出、回答和讨论问题。</p> <p>● 课后学习: 课后认真、及时完成习题册作业。</p>	<p>习。</p> <p>■ 线上论坛 (学习通): 在“学习讨论”解答学生的问题、点评学生的答案。</p> <p>● 课堂教学 (启发式教学): 采用多媒体、结合教学模型进行理论讲解或者讨论问题, 注重对学生立体感的培养。</p> <p>● 课后辅导: 认真批改作业并及时将问题反馈给学生, 共性问题一起进行答疑。</p>
工程图样	<p>2.1 学会遵守国家标准, 运用尺规绘图、徒手绘图能力。</p> <p>2.2 培养阅读零件图、装配图的基本能力</p>	<p>(1) 螺纹及其规定画法与标注; (2) 零件图的表达方法及尺寸标注; (3) 零件图上的技术要求; (4) 读零件图; (5) 装配图的表达方法及看图方法。</p>	<p>■ 自主学习 (学习通): 学习过程中的答题情况。</p> <p>■ 线上论坛 (学习通): 在“学习讨论”发帖及高质量回帖。</p> <p>■ 调查问卷 (APP): 通过调查问卷找出他们认为最容易、最困难的问题。</p> <p>● 课堂表现: 课堂提出和回答问题情况。</p> <p>● 习题册作业: 习题册作业的完成情况。</p>	<p>■ 自主学习 (学习通): 通过在线观看视频学习, 并回答中间提出的问题。</p> <p>■ 线上论坛 (学习通): 在“学习讨论”提出和解答问题, 学习相关知识点。</p> <p>● 课堂学习: 课堂认真听课, 通过教具模型进行理论学习和空间感的培养, 提出、回答和讨论问题。</p> <p>● 课后学习: 课后认真、及时完成习题册作</p>	<p>◆ 课程思政: 对学生强调标准意识, 做事情必须遵循规矩, 工程必须遵循国家标准、国际标准, 创新与标准并不冲突, 创新要在标准的前提下进行, 当然标准也需要创新。</p> <p>■ 自主学习 (学习通): 安排在线观看视频学习, 督促提前观看学习。</p> <p>■ 线上论坛 (学习通): 在“学习讨论”解答学生的问题、点评学生的答案。</p> <p>● 课堂教学 (启发式教学): 采用多媒体、结合教学模型进行理论讲解或者讨论问题, 注重对学生</p>

				业。	<p>遵循和使用标准的培养。</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 课后辅导：认真批改作业并及时将问题反馈给学生，共性问题一起进行答疑。
总结	<p>1、空间分析问题、解决问题能力；</p> <p>2、遵循国家标准、规范化绘制和阅读工程图样能力。</p>	<p>对标教学目标，经过本门课程的学习，有哪些收获？还有哪些不足？如何改进？（讨论+反馈）</p>	<ul style="list-style-type: none"> ■ 调查问卷（APP）：通过调查问卷总结个人学习反思报告（不计入成绩）。 ● 试卷分析：通过试卷分析全面了解学生本门课的学习效果。 	<ul style="list-style-type: none"> ■ 调查问卷（APP）：针对本门课程的学习，反思自己的收获和不足，并提出改进的建议。 ● 期末考试：通过期末考试检查自己本门课的学习效果。 	<ul style="list-style-type: none"> ■ 调查问卷（APP）：通过调查问卷，查看学生学习情况，反思自己的教学存在的不足，并提出改进方法和措施。 ● 试卷分析：通过试卷分析全面了解学生本门课的学习效果，反思教学存在的不足，并提出改进方法和措施。

注：▲表示线上教学；▼表示线下教学；☆表示思政教学。

5 作业设计

工程识图是一门实践性很强的课程，必须多画图、多做练习才能够掌握知识并应用。而这些知识不经过学生的独立思考和多做练习是无法牢固掌握的。因此为了学生进一步理解课堂教学内容，必须督促学生完成适量的习题。这些习题必须要在数量上和难度上进行认真合理的选择。首先，所选习题数量不宜过多，尽量做到少而精，具备综合性、典型性、实际应用性等特点，各个题的选取都要有明确的目的性，结果是让学生通过解题更牢固地掌握所学到的知识点。其次，要难度适中，应当多侧重于课堂讲授中的重点和难点问题，然后再根据教师自己的教学经验和学生反馈的情况来选择有代表性的习题进行讲解，这样做不仅可以有针对性地提高学生的解题能力，而且还有利于学生对重要知识点进行理解和把握。

在整个课程学习期间，每次理论课结束都要在习题集中布置一次作业，针对课程特点及教学目标，作业要覆盖主要知识点，每个知识点要至少练习一道题，重要的知识点适当多练，以达到巩固所学知识的目的，基本做到每两个学时布置一次课后练习的习题和自主学习作业。

1. 平时作业

平时作业包括自主学习作业和课后作业两种。

（1）自主学习作业：对于学生能够自学完成的低阶学习内容，为学生提供相关阅读材料及参考资料，要求学生自主学习，并完成相应的练习题。

（2）课后作业：为加深学生对所学知识的理解，针对重要的概念及理论布置相应的习题，每章节课后布置适当练习题，通过学生作业完成的情况，了解学生的知识掌握情况以及思维方法。要求思维正确、绘图工整、思路清晰、方法得当。

2. 大作业

（1）画法几何绘图大作业 A4 图纸 1 张；

（2）制图基础绘图大作业 A4 图纸 1 张；

使学生综合掌握绘图和阅读工程图样的能力和方法，包括国家制图标准和绘制组合体三视图等内容，以达到学以致用、理论联系实际的目的，同时注重培养学生解决复杂专业问题的能力。

6 调查问卷设计

为及时得到教学效果评价，本课程将利用 APP 进行问卷调查。在问卷调查结束后，及时向学生反馈调查结果。

1. 教法与学法调查

课程进行过程中，对教学方法和学生学法进行调查，了解学生的学习效果，并及时进行调整。

2. 同学互评

针对小组讨论通过投票进行互评。

3. 学习效果自评

课程结束前，通过调查问卷了解学生对知识点学习效果的自我评价。

7 形成性评价与终结性评价

7.1 形成性评价

在教学过程中，为了随时了解学生学习情况，及时给学生反馈或做出教学调整，促进

学生更好地学习，与教学同步进行形成性评价。形成性评价要根据学习目标及活动设计明确的评价量表。

形成性评价方式：课堂表现（包括线上测试、回答问题等方面）、课堂讨论、平时作业（含自主学习）、大作业、在线论坛等。

形成性评价各方式的重点考评价内容、评价标准如下表：

形成性评价标准

课程目标	考察形式	$100 > x \geq 90$	$90 > x \geq 80$	$80 > x \geq 70$	$70 > x \geq 60$	$x < 60$
课程目标 1、2	课堂表现	积极参与教学活动，踊跃回答问题，准确率大于 90%。在以客观题为主的 APP 在线测验中，准确率在 90% 以上，顺利完成对知识的记忆和理解。	认真参与教学活动，回答问题准确率大于 80%。在以客观题为主的 APP 在线测验中，准确率为 80~90%，较好地完成对知识的记忆和理解。	上课状态一般，回答问题准确率大于 60%。在以客观题为主的 APP 在线测验中，准确率为 70~80%，基本完成对知识的记忆和理解。	听课不够认真，上课状态一般。在以客观题为主的 APP 在线测验中，准确率为 60~70%，部分完成对知识的记忆和理解。	缺课 5 次以上。在以客观题为主的 APP 在线测验中，准确率为 60% 以下，不能完成对知识的记忆和理解。
课程目标 1、2	课堂讨论	能够应用所学的知识和原理，很好地按课程目标要求识别和判断问题的关键环节，经过分析、推理、整合后提出自己的观点，并有充足的证据支撑。	能够应用所学的知识和原理，较好地按课程目标要求识别和判断问题的关键环节，经过分析、推理后提出自己的观点，并有证据支撑。	能够应用所学的知识和原理，基本上按课程目标要求识别和判断问题的关键环节，提出自己的观点（仅罗列），同时有证据支撑。	能够应用所学的知识和原理，基本上按课程目标要求识别和判断问题的关键环节，提出自己的观点（仅罗列），有部分证据支撑。	不能应用所学的知识和原理，针对问题提出自己的观点，无证据支撑
课程目标 1、2	自主学习	完整的观看视频一次以上，理解学习内容超过 90%。能够清晰完整的回答自学思考题目，准确率在 90% 以上。	相对完整的观看视频一次以上，理解学习内容超过 80~90%。能够较清楚完整的回答自学思考题目，准确率在 80~90%。	观看视频一次以上，理解学习内容 70~80%。能够较清楚完整的回答自学思考题目的关键点，准确率在 70~80%。	观看视频一次，理解学习内容 60~70%。能够基本清楚的回答自学思考题目的关键点，准确率在 60~70%。	观看视频不足一次，理解学习内容不足 60%。不能够完整的回答自学思考题目的关键点，准确率在 60% 以下。

课程目标 1、2	平时作业	作业完整，思路清晰，准确率大于 90%，字迹工整。自主学习能力、分析问题及解决问题能力训练很好地完成。	作业完整，准确率大于 80%，字迹工整。自主学习能力、分析问题及解决问题能力训练较好地完成。	不交作业 2 次以内，准确率大于 70%。自主学习能力、分析问题及解决问题能力训练基本完成	不交作业 3 次以内，准确率大于 60%。自主学习能力、分析问题及解决问题能力训练部分完成。	不交作业 4 次以上。自主学习能力、分析问题及解决问题能力训练未完成。
-------------	------	---	--	---	--	-------------------------------------

大作业评价标准

课程目标	考察形式	$100 > x \geq 90$	$90 > x \geq 80$	$80 > x \geq 70$	$70 > x \geq 60$	$x < 60$
课程目标 1、2	方案分析比选	能够运用所学原理和方法,通过查阅文献,进行方案的分析和比选,影响因素考虑全面,方案科学合理。	能够运用所学原理和方法,通过查阅文献,进行方案的分析和比选,影响因素考虑得较全面,方案合理。	能够运用所学原理和方法,通过查阅文献,进行方案的分析和比选,影响因素考虑基本全面,方案较合理。	能够运用所学原理和方法,通过查阅文献,进行方案的分析和比选,能够考虑部分影响因素,方案基本合理。	缺少方案的分析和比选,未考虑影响因素,方案设计不合理。
	绘图质量	图纸质量很高,图面很整洁、线条很清楚,正确率大于 90%。	图纸质量高,图面整洁、线条清楚,正确率大于 80%。	图纸质量较高,图面较整洁、线条较清楚,正确率大于 70%。	图纸质量不太高,图面不太整洁、线条不太清楚,正确率大于 60%。	图纸质量低,图面不够整洁、线条不够清楚,正确率低于 60%。

自主学习评价标准

课程目标	考察形式	$100 > x \geq 90$	$90 > x \geq 80$	$80 > x \geq 70$	$70 > x \geq 60$	$x < 60$
课程目标 1、2	观看视频	完整的观看视频三次以上,理解学习内容超过 90%。	相对完整的观看视频三次以上,理解学习内容超过 80~90%。	观看视频三次以上,理解学习内容 70~80%。	观看视频三次,理解学习内容 60~70%。	观看视频不足三次,理解学习内容不足 60%。
	思考	能够清晰完整的回答自学思	能够较清楚完整的回答	能够较清楚完整的回答自学	能够基本清楚的回答自学思	不能够完整的回答自学思考

题	考题目，准确率在 90% 以上。	自学思考题目，准确率在 80~90%。	思考题目的关键点，准确率在 70~80%。	考题目的关键点，准确率在 60~70%。	题目的关键点，准确率在 60%以下。
---	------------------	---------------------	-----------------------	----------------------	--------------------

线上学习评价标准（加分）

课程目标	考核形式	优良（5-4）	达标（4-3）	有待改进（<3）
课程目标 1、3	线上论坛	在“QQ 学习群”和“钉钉学习群”每章提出问题 2 次以上，每章参与线上讨论 2 次以上；并向他人提出有建设性、助益性、支持性的评论，尊重与自己不同的意见；在线上讨论中观点明确，论述详尽，逻辑性强，能够从专业角度加以评论。	在“QQ 学习群”和“钉钉学习群”每章提出问题 1 次以上，每章参与线上讨论 1 次以上；并有时向他人提出有建设性、助益性、支持性的评论，尊重与自己不同的意见；在线上讨论中观点基本明确，论述基本详尽，逻辑性较强，基本能够从专业角度加以评论。	在“QQ 学习群”和“钉钉学习群”很少提出问题，很少参与线上讨论；在线上讨论中没有自己的观点，不能从专业角度加以评论。
	在线测验	在以客观题为主的 APP 在线测验中，准确率在 80% 以上，顺利完成对基本概念、基本原理、基本技能、基本应用的消化和理解。	在以客观题为主的 APP 在线测验中，准确率在 60~80%，基本完成对基本概念、基本原理、基本技能、基本应用的消化和理解。	在以客观题为主的 APP 在线测验中，准确率在 60% 以下，不能完成对基本概念、基本原理、基本技能、基本应用的消化和理解。

7.2 期末考核评价

课程考核主要在于考核评价对课程目标的支撑和达成情况。

期末考试的考题既要重视考察学生对本课程的基本概念、基本方法和原理的掌握程度及灵活应用能力，又要考察学生的综合运用知识及对实际问题进行分析、解决的能力。培养学生空间分析问题、解决问题能力和遵循国家标准、规范化绘制和阅读工程图样的能力。

题型		选择题	投影原理	立体	轴测图	组合体	表 达 方 法	螺纹画法等	零件图	
		≈8%	≈16%	≈10%	≈10%	≈22%	≈14%	≈10%	≈10%	
难 易 度	容易		中等偏易			中等偏难		较难	备注	
	≈30%		≈40%			≈20%		≈10%		
考 察 点	课 程 目标 1	考查运用正投影基本理论，掌握图示空间几何形体和图解空间几何问题的基本原理和方法，具有较强的空间想象能力和形体的认知与表达能力。考查基本形式为：选择题、投影原理绘图、立体绘图、轴测绘图等。							≈71%	分 值 比 度
	课 程 目标 2	考查遵守国家标准，具备运用尺规绘图能力。培养阅读零件图的基本能力。考查基本形式为：视图绘制、综合分析等。							≈29%	

7.3 终结性评价

终结性评价作为学生学习过程和学习结果的最终评价，给出一个具体的成绩。课程考核主要在于考核评价对课程目标的支撑和达成情况。

1、平时成绩的构成：学习表现（包括自主学习和论坛讨论）10%，习题集作业 10%，制图大作业 10%。

（1）学习表现（百分制）取平均值乘以 10%，计入总成绩；

（2）习题集作业按照作业成绩（百分制）取平均值乘以 10%，计入总成绩；

（3）大作业按成绩（百分制）取平均值乘以 10%，计入总成绩。

2、期末考试卷面总分 100 分，按试卷答案评分标准进行评价，以卷面成绩乘以 0.7 计入课程总成绩。

7.4 课程考核对课程目标的支撑

考核环节	分值	考核/评价细则	课程目标	
			1	2
学习表现	10	(1) 重点考核学生的问题分析能力，采取答疑、提问、观察、交流等形式进行考察； (2) 学生的出勤情况。	√	√
			5	5
大作业	10	(1) 主要考核学生读图绘图能力 (2) 大作业单独评分，满分 10 分。取各次平均成绩作为此环节的最终成绩。	√	√
			5	5
习题集	10	(1) 主要考核学生对每章节知识点的认知和理解，分析解决复杂工程问题的能力； (2) 每次作业按最高 10 分单独评分，取各次平均成绩作为此环节的最终成绩。	√	√
			5	5
期末考试	70	(1) 考核主要课程目标的达成程度，考题类型采用填空、选择、结构分析等形式； 绘制图样、标注尺寸和技术要求。 (2)卷面总分 100 分，以卷面成绩乘以 70% 计入课程总评成绩。	√	√
			35	35
合计：100 分			50	50

6、《国际贸易实务》2023 版教学大纲@

1 课程的基本描述

课程名称:	国际贸易实务	Международные коммерческие операции	
课程编号:	U090323ZN16		
课程性质:	专业选修课	适用专业:	俄语
参考教材 及 线上资源:	理论	姜丽娟. 国际贸易实务教程. 哈尔滨: 黑龙江大学出版社, 2009.	
	实验		
	线上资源		
总 学 时:	32 学时	理论学时:	22 学时
实验学时:	0 学时（如 6 学时）	上机学时:	0 学时
线 上 教 学 平 台	https://mooc1.chaoxing.com/course/204739973.html		
翻转、案例 实践、创新	翻转：6 学时；案例：0 学时 实践：4 学时；创新：0 学时		
学 分:	2 学分	开课学期:	第 5 学期
前导课程:	《基础俄语》		
后续课程:	《商务俄语口译》 《商务俄语合同实务》		

中文描述

《国际贸易实务》是针对俄语专业经贸俄语方向学生开设的专业选修课, 主要传授国际贸易领域的理论知识, 并教授具体贸易背景下如何实施贸易操作, 了解国际贸易的规则制度。

Международные коммерческие операции

Данный предмет представляет собой предмет для третьего курса по профилю торговли Специальности Русский язык. Цель в наличии теоретических знаний в области международной торговли и умелом их использовании в каждом конкретном случае, правильном планировании операции, выборе и оптимальном сочетании основных и обеспечивающих операций, знании особенностей правового режима, действующего в международной торговле.

2 教学定位

2.1 课程教学目标

本课程以国际贸易实务为主要内容,重点训练贸易实务处理能力,同时补充国际贸易知识。通过本课程的学习及实际业务流程的相关案例的介绍,使学生能对国际贸易流程有一个完整清晰的认识,为学生毕业后从事国际贸易工作奠定坚实的基础。本课程培养学生:

- 1.能够了解并遵守职业道德规范,开拓国际视野,树立职业道德,承担社会责任;
- 2.能够掌握主要国际贸易术语、国际贸易惯例,进行翻译和解释;
- 3.能够了解国际贸易中商品、运输、保险、结算、检验、合同、索赔、贸易方式等方面的基本知识,阐述相关内容;
- 4.能够借助所学的俄语语法知识、国际贸易知识和翻译技巧,准确翻译国际贸易文本。

2.2 课程目标与毕业要求的对应关系

毕业要求	毕业要求指标点	课程目标			
		1	2	3	4
1、品德修养	1.1 树立正确的世界观、人生观、价值观,具有较高的思想素质和精神修养,具有高尚的道德意识。	√			
2、学科知识	2.3掌握俄语科技和经贸专业知识;2.4了解俄罗斯科技与商贸领域的发展趋势,掌握俄语语言与文学的基本研究方法。		√	√	
3、外语运用能力	3.4 能够提炼总结俄罗斯科技与商贸用语特点,调查与研究俄罗斯最新科技成果与商贸现状。			√	√
4、思辨能力	4.4 能够运用科技与商贸知识,在实践中解决与目标语国家科技与商贸交流中的问题			√	√
6、跨文化能力	6.3 具有较强的人际沟通能力,能够了解俄罗斯各社交场合交际准则。			√	
7、团队合作	7.1 具有良好团队配合能力,在俄语对话、场景模拟、俄语辩论、戏剧表演等活动互相契合。			√	√
8、国际视野	8.1 掌握国家时事动态,及时更新国际时政信息。	√			
9、终身学习	9.2 具备不断学习和适应社会需求与发展的能力	√			

2.3 课程的主要特点

本课程是俄语专业经贸方向的限选课程,以国际贸易(主要是商品贸易)的主要业务环节为主线,系统讲授国际贸易各个环节的操作规程和相关的国际惯例,特点是专业性强。教学内容主要有国际贸易术语、国际货物买卖合同条款、国际贸易方式、国际运输、国际保险、国际核算、通关、仲裁索赔等。

2.4 教学方法

采用传统授课方式,以阐释法、例证法、翻译法为主要教学方法。

阐释法:通过解释说明相关术语、相关贸易活动,以便于学生理解和巩固掌握(支撑课

程目标1-4)。

例证法：通过举例分析有关贸易规范与活动，有利于学生掌握相关贸易知识（支撑课程目标2-4）。

翻译法：通过翻译经贸文本，巩固所学知识（支撑课程目标4）。

3 知识点与学时分配

3.1 国际贸易术语

国际贸易术语（学时：6 学时）

国际贸易术语（了解，核心）。

国际贸易术语解释（理解，核心）

课程思政元素：职业道德规范

共 6 学时

3.2 商品

商品（学时：4 学时）

商品质量（了解，核心）

商品数量（理解，核心）

商品包装和标记（了解，核心）

商品价格（理解，核心）

课程思政元素：求真、务实

共 4 学时

3.3 国际货物运输

国际货物运输（学时：4 学时）

运费（了解，核心）

运输方式（应用，核心）

运输条款（了解，推荐）

运输单据（应用，核心）

课程思政元素：诚信

共 4 学时

3.4 运输保险

运输保险（学时：4 学时）

险别（应用，核心）

国际运输保险条款（了解，核心）

保险单及保险费（理解，核心）

课程思政元素：谨慎为人

共 4 学时

3.5 国际结算

国际结算（学时：4 学时）

支付手段（应用，核心）

支付形式（理解，核心）

支付条件（了解，核心）
课程思政元素：职业规范

共 4 学时

3.6 商品检验与通关

商品检验与通关（学时：2 学时）

商品检验（了解，核心）
商品通关（理解，核心）
课程思政元素：守法

共 2 学时

3.7 买卖合同的商定

买卖合同的商定（学时：4 学时）

磋商前的准备（了解，核心）
磋商交易的步骤（理解，核心）
合同的形式和内容（应用，核心）
课程思政元素：职业道德

共 4 学时

3.8 仲裁、索赔与不可抗力

仲裁、索赔与不可抗力（学时：2 学时）

仲裁（了解，核心）
索赔（理解，核心）
不可抗力（了解，核心）
课程思政元素：行业规范

共 2 学时

3.9 国际贸易方式

国际贸易方式（学时：2 学时）

招标与投标（了解，核心）
经销与代理（了解，核心）
寄售与展卖（了解，核心）
拍卖与期货交易（了解，核心）
对销贸易与加工贸易（了解，核心）
国际电子商务（了解，推荐）
课程思政元素：爱国主义

共 2 学时

3.10 课程覆盖的知识领域和知识单元汇总

涵盖的知识体系

知识领域	知识单元	知识点	支撑毕业要求指标点
术语	国际贸易术语（6/32）	国际贸易术语（了解，核心）。	11、6.3、8.1

		国际贸易术语解释（理解，核心）	
商品	商品（4/32）	商品质量（了解，核心） 商品数量（理解，核心） 商品包装和标记（了解，核心） 商品价格（理解，核心）	1.1、2.3、3.4、 4.4、6.3、9.1
运输	国际货物运输（4/32）	运费（了解，核心） 运输方式（应用，核心） 运输条款（了解，推荐） 运输单据（应用，核心）	2.3、3.4、4.4、 6.3、
保险	运输保险（4/32）	险别（应用，核心） 国际运输保险条款（了解，核心） 保险单及保险费（理解，核心）	2.3、3.4、4.4、 6.3、
结算	国际结算（4/32）	支付手段（应用，核心） 支付形式（理解，核心） 支付条件（了解，核心）	2.3、3.4、4.4、 6.3、
检验	商品检验与通关（2/32）	商品检验（了解，核心） 商品通关（理解，核心）	2.3、3.4、4.4、 6.3、
合同	买卖合同的商定（4/32）	磋商前的准备（了解，核心） 磋商交易的步骤（理解，核心） 合同的形式和内容（应用，核心）	2.3、6.3、7.3
仲裁	仲裁、索赔与不可抗力（2/32）	仲裁（了解，核心） 索赔（理解，核心） 不可抗力（了解，核心）	2.3、4.4
贸易方式	国际贸易方式（2/32）	招标与投标（了解，核心） 经销与代理（了解，核心） 寄售与展卖（了解，核心） 拍卖与期货交易（了解，核心） 对销贸易与加工贸易（了解，核心） 国际电子商务（了解，推荐）	2.3、9.2

4 教学活动设计

知识领域	具体目标	教学内容及过程	效果与评价	学生学法	教师教法
术语	掌握国际贸易术语	1. 学情前测——通过问卷调查了解学生对新授课内容的了解情况及兴趣点 2. 迅速激活——通过提问激活课堂 3. 多元学习——国际贸易术语名称及解释 4. 有效测评——对术语进行翻译测试 5. 简要总结——师生对教学内容进行回顾总结	教师点评、生生互评贯穿整个课堂教学环节，师生时时反思，了解教学效果并及时改进	思中学——分析术语区别 玩中学——飞行棋总结 赛中学——术语翻译比赛	提问法——激活课堂 阐释法——讲解术语内涵 例证法——案例选择合适的贸易惯例
商品	对商品有总体认知	1. 学情前测——通过问卷调查，了解学生对新授课内容的了解情况及兴趣点 2. 迅速激活——通过提问激活课堂 3. 多元学习——商品的质量、数量、包装、标记和价格 4. 有效测评——术语解释 5. 简要总结——师生对教学内容进行回顾总结	教师点评、生生互评贯穿整个课堂教学环节，师生时时反思，了解教学效果并及时改进	思中学——定价因素 玩中学——飞行棋总结 赛中学——BINGO 消消乐	提问法——激活课堂 阐释法——传授知识点 翻译法——翻译术语定义

运输	对国际货物运输有总体认知	1.学情前测——通过问卷调查，了解学生对新授课内容的了解情况及兴趣点 2.迅速激活——通过提问激活课堂 3.多元学习——运输方式、运输条款和运输单据 4.有效测评——主要国际货物运输方式 5.简要总结——师生对教学内容进行回顾总结	教师点评、生生互评贯穿整个课堂教学环节，师生时时反思，了解教学效果并及时改进	思中学——海运和铁路运输单据的不同 玩中学——飞行棋总结	提问法——激活课堂 阐释法——传授知识点 例证法——根据案例选用合适的运输方式
保险	对运输保险有总体认知	1.学情前测——通过问卷调查，了解学生对新授课内容的了解情况及兴趣点 2.迅速激活——通过提问激活课堂 3.多元学习——国际运输保险条款、保险单及保险费 4.有效测评——列举险种 5.简要总结——师生对教学内容进行回顾总结	教师点评、生生互评贯穿整个课堂教学环节，师生时时反思，了解教学效果并及时改进	玩中学——飞行棋总结 赛中学——险种抢答赛	提问法——激活课堂 阐释法——传授知识点 翻转课堂——学生讲部分保险条款
结算	对国际结算有总体认知	1.学情前测——通过问卷调查，了解学生对新授课内容的了解情况及兴趣点 2.迅速激活——通过提问激活课堂	教师点评、生生互评贯穿整个课堂教学环节，师生时时反思，了解教学效果并及时改进	玩中学——飞行棋总结 赛中学——支付形式抢答赛	提问法——激活课堂 阐释法——传授知识点 翻译法——翻译支付条件

		3.多元学习——支付手段、支付形式、支付条件 4.有效测评——列举支付手段 5.简要总结——师生对教学内容进行回顾总结			
检验	了解商品检验和通关流程	1.学情前测——通过问卷调查，了解学生对新授课内容的了解情况及兴趣点 2.迅速激活——通过提问激活课堂 3.多元学习——商品检验和通关 4.有效测评——商品检验流程 5.简要总结——师生对教学内容进行回顾总结	教师点评、生生互评贯穿整个课堂教学环节，师生时时反思，了解教学效果并及时改进	思中学——以路线图形式讲述商品通关步骤 玩中学——飞行棋总结	提问法——激活课堂 阐释法——传授知识点
合同	对商品合同有总体认识	1.学情前测——通过问卷调查，了解学生对新授课内容的了解情况及兴趣点 2.迅速激活——通过提问激活课堂 3.多元学习——磋商前的准备、磋商交易的步骤、合同的形式和内容 4.有效测评——列举险种 5.简要总结——师生对教学内容进行回顾总结	教师点评、生生互评贯穿整个课堂教学环节，师生时时反思，了解教学效果并及时改进	玩中学——飞行棋总结 赛中学——BINGO 消消乐	提问法——激活课堂 阐释法——传授知识点 翻译法——翻译合同

仲裁	了解仲裁、索赔和不可抗力的相关情况	1.学情前测——通过问卷调查，了解学生对新授课内容的了解情况及兴趣点 2.迅速激活——通过提问激活课堂 3.多元学习——仲裁、索赔与不可抗力 4.有效测评——术语解释 5.简要总结——师生对教学内容进行回顾总结	教师点评、生生互评贯穿整个课堂教学环节，师生时时反思，了解教学效果并及时改进	玩中学——飞行棋总结	提问法——激活课堂 阐释法——传授知识点
贸易方式	了解基本贸易方式	1.学情前测——通过问卷调查，了解学生对新授课内容的了解情况及兴趣点 2.迅速激活——通过提问激活课堂 3.多元学习——招标与投标、经销与代理、寄售与展卖、拍卖与期货交易、对销贸易与加工贸易、国际电子商务 4.有效测评——列举贸易方式 5.简要总结——师生对教学内容进行回顾总结	教师点评、生生互评贯穿整个课堂教学环节，师生时时反思，了解教学效果并及时改进	玩中学——飞行棋总结	提问法——激活课堂 阐释法——传授知识点 翻译法——翻译术语定义

5 案例设计

Урок 2 国际贸易术语 (2)

课堂教学环节一：迅速激活

随堂测试——Инкотермс 2010 贸易术语的中俄英文互译

思政点：遵守国际惯例。

课堂教学环节二：多元学习 1——FOB-Франко борт (... название порта отгрузки)

Данный термин подлежит использованию только для морского и внутреннего водного транспорта. 仅用于海运和内河运输

"Свободно на борту" (俗称“离岸价”) означает, что продавец поставляет товар на борт судна, номинированного покупателем в поименованном порту отгрузки, или обеспечивает предоставление поставленного таким образом товара. Риск утраты или повреждения товара переходит, когда товар находится на борту судна, и с этого момента покупатель несет все расходы.

A. ОБЯЗАННОСТИ ПРОДАВЦА

A1. Общие обязанности продавца

Продавец обязан в соответствии с договором купли-продажи предоставить покупателю товар, коммерческий счет-инвойс, а также любое иное доказательство соответствия товара условиям договора купли-продажи, которое может потребоваться по условиям договора. Любой документ, упомянутый в пунктах A1-A10, может быть заменен эквивалентной электронной записью или процедурой, если это согласовано сторонами или является обычным.

A2. Лицензии, разрешения, контроль безопасности и иные формальности

Если потребуется, продавец обязан, за свой счет и на свой риск, получить экспортную лицензию или иное официальное разрешение и выполнить все таможенные формальности, необходимые для вывоза товара.

A3. Договоры перевозки и страхования

a) Договор перевозки

У продавца нет обязанности перед покупателем по заключению договора перевозки. Однако по просьбе покупателя или если это является коммерческой практикой и покупатель своевременно не дает инструкции об ином, продавец может за счет и на риск покупателя заключить договор перевозки на обычных условиях. В любом случае продавец может отказаться от заключения договора перевозки, без промедления известив об этом покупателя.

b) Договор страхования

У продавца нет обязанности перед покупателем по заключению договора страхования. Однако продавец обязан предоставить покупателю, по его просьбе, на его риск и за его счет (при наличии расходов), информацию, необходимую покупателю для получения страхования.

【案例】中国 A 公司以 FOB 条件出口一批水果, 买方 B 公司在承担相关费用的前提下委托 A 公司租船。但 A 公司在规定的装运期间内无法租到合适的船, 与 B 公司协商要求更改装运港, 遭到拒绝, 因此到装运期满时, 货仍未装船。B 公司因销售即将结束, 便来函以 A 公司未按期租船履行交货义务为由撤销合同。B 公司有无撤销合同的权利?

【分析】在 FOB 项下, 卖方对于买方无订立运输合同的义务。卖方也可以接受买方的

комиссия, для аренды судна, но前提条件是买方承担费用和风险。在本案中, 如果卖方无法租到船, 买方应该积极配合卖方更改装运港或另外寻找其他承运人, 以保证在装运期内租到船。因此, 租不到船, 延误装运的责任在买方, B 公司不能因此撤销合同。

A4. Поставка

Продавец обязан поставить товар либо путем помещения на борт судна, номинированного покупателем, в пункте погрузки, если таковой имеется, указанном покупателем в поименованном порту отгрузки, либо путем обеспечения предоставления поставленного таким образом товара. В том и в другом случае продавец обязан поставить товар в согласованную дату или в согласованный период в соответствии с обычаями порта.

Если конкретный пункт погрузки не указан покупателем, продавец может выбрать в поименованном порту отгрузки пункт, который наиболее подходит для его целей.

A5. Переход риска

Продавец несет все риски утраты или повреждения товара до момента его поставки в соответствии с пунктом A4, за исключением рисков утраты или повреждения при обстоятельствах, указанных в пункте B5.

【案例】欧洲某出口公司与非洲某进口公司签订一份 FOB 合同, 货物在欧洲港口装船时, 部分包装被吊钩钩破, 导致货物损坏。买方要求卖方赔偿损失的货物, 卖方拒绝, 并认为该损失应由买方向港口装运部门索赔。卖方做法是否合理?

【分析】在 FOB 项下, 卖方在装运港将货物交到买方所派船只上, 货物损坏或灭失的风险由卖方转移给买方, 而本案例中, 货物损失发生在吊装过程中, 货物并未装上船, 卖方的风险也未转移。因此, 卖方仍应承担货物损失责任, 向买方赔偿损失。

A6. Распределение расходов费用分摊

Продавец обязан оплатить:

а) все относящиеся к товару расходы до момента его поставки в соответствии с пунктом A4, за исключением расходов, оплачиваемых покупателем, как это предусмотрено в пункте B6; и

б) если потребуется, расходы по выполнению таможенных формальностей, подлежащих оплате при вывозе товара, а также любые пошлины, налоги и иные расходы, уплачиваемые при вывозе.

A7. Извещения покупателю

Продавец обязан, за счет и на риск покупателя, передать ему достаточное извещение либо о том, что товар был поставлен в соответствии с пунктом A4, либо что судно не приняло товар в согласованный период.

A8. Документ поставки

Продавец обязан за свой счет предоставить покупателю обычное доказательство того, что товар поставлен в соответствии с пунктом A4.

Если таким доказательством не является транспортный документ, продавец обязан по просьбе покупателя, за его счет и на его риск оказать ему содействие в получении транспортного документа.

A9. Проверка, упаковка, маркировка

Продавец обязан нести все расходы, связанные с проверкой товара (проверка качества, измерение, взвешивание, подсчет), необходимой для поставки товара в соответствии с пунктом A4, а также расходы по инспектированию товара перед отгрузкой, которое предписывается властями страны вывоза.

Продавец обязан за свой счет обеспечить упаковку товара, за исключением случаев, когда в данной отрасли торговли обычно принято отгружать указанный в договоре товар без упаковки. Продавец может упаковать товар таким образом, как это необходимо для его перевозки, если только покупатель до заключения договора не известит продавца о специфических требованиях к упаковке. Маркировка упакованного товара должна быть осуществлена надлежащим образом.

A10. Содействие в получении информации и относящиеся к этому расходы

Если потребуются, продавец обязан своевременно предоставить покупателю или оказать ему содействие в получении, по просьбе покупателя, на его риск и за его счет, документов и информации, включая информацию по безопасности, которая может потребоваться покупателю для ввоза товара и/ или его транспортировки до конечного пункта назначения.

Продавец обязан возместить покупателю все расходы и сборы, понесенные покупателем при получении или оказание содействия в получении документов и информации, как предусмотрено в пункте B10.

Б. ОБЯЗАННОСТИ ПОКУПАТЕЛЯ

B1. Общие обязанности покупателя

Покупатель обязан уплатить цену товара, как это предусмотрено в договоре купли-продажи. Любой документ, упомянутый в пунктах B1-B10, может быть в виде эквивалентной электронной записи или иной процедуры, если это согласовано сторонами или является обычным.

B2. Лицензии, разрешения, контроль безопасности и иные формальности

Если потребуются, покупатель обязан получить за свой счет и на свой риск импортную лицензию или иное официальное разрешение и выполнить все таможенные формальности, необходимые для ввоза товара и его транспортировки через любую страну.

B3. Договоры перевозки и страхования

a) Договор перевозки

Покупатель обязан за свой счет заключить договор перевозки товара от поименованного порта отгрузки, за исключением случаев, когда договор перевозки заключается продавцом, как указано в пункте A3 a);

b) Договор страхования

У покупателя нет обязанности перед продавцом по заключению договора страхования.

B4. Принятие поставки

Покупатель обязан принять поставку товара, как только он поставлен в соответствии с пунктом A4.

B5. Переход рисков

Покупатель несет все риски утраты или повреждения товара, которые могут возникнуть с момента его поставки в соответствии с пунктом A4.

Если:

a) покупатель не сообщает наименование судна в соответствии с пунктом B7, или

b) номинированное покупателем судно не прибыло вовремя с тем чтобы продавец мог действовать в соответствии с пунктом A4, не в состоянии принять товар или прекратило принятие груза ранее времени, о котором было сообщено в соответствии с пунктом B7;

покупатель несет все риски утраты или повреждения товара:

- i) с согласованной даты, а при отсутствии согласованной даты,
- ii) с даты извещения, сделанного продавцом в соответствии с пунктом А7 в рамках согласованного периода, а если такой период не был нотифицирован,
- iii) с истечения даты в рамках согласованного периода поставки, при условии, что товар был явным образом индивидуализирован как товар, являющийся предметом договора.

Б6. Распределение расходов

Покупатель обязан оплатить

а) все относящиеся к товару расходы с момента его поставки, как предусмотрено в пункте А4, за исключением, если потребуется, расходов по выполнению таможенных формальностей для вывоза товара, а также всех налогов, пошлин и сборов, подлежащих уплате при вывозе товара, как предусмотрено в пункте А6 b);

б) все дополнительные расходы, возникшие вследствие:

i) ненаправления покупателем надлежащего извещения в соответствии с пунктом Б7, или

ii) того, что номинированное покупателем судно не прибыло вовремя, или было не в состоянии принять товар, или прекратило принятие груза до установленного в пункте Б7 времени, при условии, что товар был явным образом индивидуализирован как товар, являющийся предметом договора.

с) если потребуется, все расходы по оплате налогов, пошлин и иных официальных сборов, а также по выполнению таможенных формальностей, подлежащих оплате при ввозе товара, и расходы по его транспортировке через любую страну.

Б7. Извещение продавцу

Покупатель обязан передать продавцу надлежащее извещение о наименовании судна, месте погрузки и, если необходимо, об избранном моменте поставки в пределах согласованного периода.

Б8. Доказательство поставки

Покупатель обязан принять доказательства поставки, предоставленные, как предусмотрено в пункте А8.

Б9. Инспектирование товара

Покупатель обязан нести расходы по обязательному инспектированию товара перед отгрузкой, за исключением случаев, когда такое инспектирование осуществляется по предписанию властей страны вывоза.

Б10. Содействие в получении информации и относящиеся к этому расходы

Покупатель обязан своевременно сообщать продавцу о требованиях в отношении информации по безопасности с тем, чтобы продавец мог действовать в соответствии с пунктом А10.

Покупатель обязан возмещать продавцу возникшие у него расходы и сборы по предоставлению или оказанию содействия в получении документов и информации, как это предусмотрено в пункте А10.

Если потребуется, покупатель обязан своевременно предоставить продавцу или содействовать в получении продавцом, по просьбе продавца, на его риск и за его счет, документов и информации, включая информацию по безопасности, которая может

потребоваться продавцу для перевозки, вывоза товара и для его транспортировки через любую страну.

课堂教学环节三：多元学习 2——其他主要贸易术语

- 1、Стоимость и фрахт (... название порта назначения)
- 2、Стоимость, страхование и фрахт (... название порта назначения)
- 3、Франко перевозчик (... название места)
- 4、Фрахт/плачены до (... название места назначения)

课堂教学环节四：有效测评

Фрахт/перевозка и страхование до (... название места назначения)主要内容

课堂教学环节五：简要总结

学生进行飞行棋和我的出门票总结所学内容。教师最后总结性梳理整个教学内容。

出门票总结课堂所学（学生）

姓名 _____ 出门票 _____ 日期 _____		
今天的课堂学习我记住了什么？	今天的课堂学习给我印象最深刻的是什么？	对于今天的课程，我还有什么疑惑或是问题？

课后教学环节：家庭作业

1.翻译文本："Стоимость и фрахт" означает, что продавец поставяет товар на борт судна или предоставляет поставленный таким образом товар. Риск утраты или повреждения товара переходит, когда товар находится на борту судна. Продавец обязан заключить договор и оплачивать все расходы и фрахт, необходимые для доставки товара до поименованного порта назначения.

2.案例分析：我国某公司出口手表到印度，按 FCA 术语与印商签约成交，合同规定交货期不得晚于 8 月 31 日。出口公司于 8 月 30 日将手表运到上海虹桥机场，航空公司收货后开具航空运单，我方即电传印度发出装运通知。9 月 2 日手表抵达孟买，但印商以延迟交货为由拒绝收货付款。印商有无权利拒绝收货和付款？

6 作业设计

针对本课程的内容与特点，为促进学生深入灵活地掌握和运用该门课程的知识，设计如下一些习题类型：

- 1.知识型练习：包括各单元的知识练习，如术语解释、总结知识点等（课程目标 3、4）。
- 2.技能型练习：包括各知识单元方面的练习，如翻译术语、经贸文本等。（课程目标 3、4）
- 3.思考型练习：包括国际贸易术语、国际货物运输、保险等方面的练习，如画出通关的流程图、案例分析贸易操作等（课程目标 1、2、4）。

7 调查问卷设计

为及时得到教学效果评价，本课程将利用 APP 进行问卷调查。在问卷调查结束后，及时向学生反馈调查结果。

1. 背景知识调查

开课前通过调查问卷对学生的背景和基础知识进行摸底，包括对前导课程和基本理论、原理、方法的掌握程度等。

2. 教法与学法调查

课程进行过程中，对教学方法和学生学法进行调查，了解学生的学习效果，并及时进行调整。

3. 同学互评

针对小组讨论、头脑风暴、翻转课堂及方案设计等通过投票进行互评。

4. 学习效果自评

课程结束前，通过调查问卷了解学生对学习效果的自我评价。

8 形成性评价与终结性评价

8.1 形成性评价

在教学过程中，为了随时了解学生学习情况，及时给学生反馈或作出教学调整，促进学生更好地学习，与教学同步进行形成性评价。形成性评价要根据学习目标及活动设计明确的评价量表。

形成性评价方式：课堂表现（包括学生记笔记情况、线上测试、回答问题、课堂讨论、翻转课堂等情况）、平时作业（含自主学习）、过程性考核等。

形成性评价各方式的重点考评价内容、评价标准如下表：

形成性评价标准

表现水平 成果要素	$100 > x \geq 90$	$90 > x \geq 80$	$80 > x \geq 70$	$70 > x \geq 60$	$x < 60$
课堂表现	笔记完整，积极参与教学活动，踊跃回答问题，准确率大于90%。在以客观题为主的APP在线测验中，准确率在90%以上，能够积极参与课堂讨论且观点正确、论证充分，顺利完成对知识的记忆和理解。	笔记完整，认真参与教学活动，回答问题准确率大于80%。在以客观题为主的APP在线测验中，准确率为80~90%，能够参与课堂讨论且有论据支撑观点，较好地完成对知识的记忆和理解。	笔记不完整，上课状态一般，回答问题准确率大于60%。在以客观题为主的APP在线测验中，准确率为70~80%，能够参与课堂讨论但仅罗列观点，基本完成对知识的记忆和理解。	听课不够认真，上课状态一般。在以客观题为主的APP在线测验中，准确率为60~70%，能够参与课堂讨论提出观点但缺乏论证，部分完成对知识的记忆和理解。	缺课6次以上。在以客观题为主的APP在线测验中，准确率为60%以下，不能参与课堂讨论，不能完成对知识的记忆和理解。
平时作业	作业完整，思路清晰，准确率大于90%，字迹工整。	作业完整，准确率大于80%，字迹工整。自主学习能	不交作业2次以内，准确率大于70%。自	不交作业3次以内，准确率大于60%。	不交作业4次以上。自主学习能

	整。自主学习能力、分析问题及解决问题能力训练很好地完成	习能力、分析问题及解决问题能力训练较好地完成	主学习能力、分析问题及解决问题能力训练基本完成	自主学习能力、分析问题及解决问题能力训练部分完成	力、分析问题及解决问题能力训练未完成
过程性考核	准确率大于 90%	准确率大于 80%	准确率大于 70%	准确率大于 60%	准确率低于 60%

自主学习评价标准

表现水平 成果要素	$100 > x \geq 90$	$90 > x \geq 80$	$80 > x \geq 70$	$70 > x \geq 60$	$x < 60$
查阅文献资料	查阅相关文献资料 6 篇及以上, 且文献均为优质高相关性文献	查阅相关文献资料 5 篇, 且文献大多为优质高相关性文献	查阅相关文献资料 4 篇, 且文献大多为优质高相关性文献	查阅相关文献资料 3 篇, 且文献部分为优质高相关性文献	查阅相关文献资料 3 篇以下, 且文献质量不高或相关性较差
完善笔记	能够根据教学视频及文献资料, 通过自学将所有问题解决, 并整理笔记, 逻辑清晰, 内容齐全。	能够根据教学视频及文献资料, 通过自学将大部分问题解决, 并整理笔记, 逻辑清楚, 内容较齐全。	能够根据教学视频及文献资料, 通过自学将部分问题解决, 并整理笔记, 逻辑较清楚, 重要内容涵盖。	能够根据教学视频及文献资料, 通过自学将个别问题解决, 并整理笔记, 有一定的逻辑性, 但内容有少部分欠缺。	不能够根据教学视频及文献资料自学解决问题, 笔记无逻辑性, 内容欠缺。
思考题	能够清晰完整的回答自学思考题目, 准确率在 90%以上	能够较清楚完整的回答自学思考题目, 准确率在 80~90%	能够较清楚完整的回答自学思考题目的关键点, 准确率在 70~80%	能够基本清楚完整的回答自学思考题目的关键点, 准确率在 60~70%	不能够完整的回答自学思考题目的关键点, 准确率在 60%以下

翻转课堂评价标准（加分）

表现水平 成果要素	优良 (1.0-0.8)	达标 (0.8-0.6)	有待改进 (<0.6)
小组沟通协作	小组分工明确, 协作中配合默契, 能与其他成员共同商讨、解决问题, 能够积极主动与他人交流, 认真听取他人意见, 很好地完成个人分工, 保证了小组任务的顺利完成。	小组有一定的分工, 能够有一定的配合, 能就个别问题与其他成员商讨、解决, 与他人有一定的交流, 基本完成个人分工, 不影响小组任务的完成。	小组分工不明确, 组内成员缺少配合和交流, 不能完成个人分工, 从而影响了小组任务的完成。

课堂成果展示和交流	将小组的研究讨论成果以 PPT 形式展示。条理清晰、内容完整，PPT 制作清晰美观，讲解生动、语言准确，与同学有高质量的互动交流。	将小组的研究讨论成果以 PPT 形式展示。条理较清晰、内容较完整，PPT 制作清楚，能够讲解明白、语言较准确，与同学有较好的互动交流。	将小组的研究讨论成果以 PPT 形式展示。思路不清、内容不完整，PPT 制作简陋，语言表达不清，与同学缺少互动交流。
-----------	---	---	--

8.2 期末考核评价

期末考试的考题既要重视考察学生对本课程的基本概念、基本方法和原理的掌握程度及灵活应用能力，又要考察学生的综合运用知识及对实际问题进行分析、解决的能力。考题主要分为如下三类：

基本概念（40%左右）：重点考察学生对主要术语的掌握程度，基本形式为：术语翻译、术语解释。

基本理论（30%左右）：重点考察学生对国际贸易知识的掌握程度，基本形式有：简答题。

综合运用（30%左右）：重点考察学生综合运用语言知识、国际贸易知识和翻译技巧，进行分析问题、解决问题的能力，其基本形式为：文本翻译题。

8.3 终结性评价

终结性评价作为学生学习过程和学习结果的最终评价，给出一个具体的成绩（100 分），以成果档案袋的形式呈现。

终结性评价方式：形成性评价结果（40 分）、期末考试（60 分）。

终结性评价的成绩构成：总成绩为 100%，课堂表现（包括学生记笔记情况、线上测试、回答问题、课堂讨论、翻转课堂等方面）成绩占 10%，平时作业（含自主学习）成绩占 10%，过程性考核成绩占 20%；期末成绩占 60%。（加分环节：针对头脑风暴、翻转课堂等未能覆盖全体学生的环节进行加分，最高加分 10 分。）

成果档案袋内容：形成性评价记录材料、个人学习反思报告等。

8.4 课程考核对课程目标的支撑

考核环节	分值	考核/评价细则	课程目标			
			1	2	3	4
平时作业	10	（1）主要考核学生对每单元知识点的复习、理解和掌握程度； （2）每次作业按 100 分制单独评分，取各次成绩的平均值乘以其在总评成绩中所占的比例作为此环节的最终成绩。	√	√	√	√
			3	2	3	2
课堂表现	10	教师根据学生记笔记情况、回答问题、APP 在线测试、课堂讨论、翻转课堂等方面的表现评分。	√	√	√	√
			2	3	2	3
过程性考	20	教学过程中设置多次过程性考核，阶段性测评教学效果	√	√	√	√

核			5	5	5	5
期末考试	60	卷面成绩 100 分，以卷面成绩乘以其在总评成绩中所占的比例计入课程总评成绩。	√	√	√	√
			5	10	5	40
合计：100 分			15	20	15	50

7、《商务俄语合同实务》2023 版教学大纲@

1 课程的基本描述

课程名称:	商务俄语合同实务		Международные коммерческие операции	
课程编号:	U090323ZN17			
课程性质:	专业选修课		适用专业:	俄语
参考教材 及 线上资源:	理论	庞冬梅. 商务俄语专业国际合同实务教程. 哈尔滨: 黑龙江大学出版社, 2009.		
	实验			
	线上资源			
总 学 时:	32 学时		理论学时:	22 学时
实验学时:	0 学时		上机学时:	0 学时
线 上 教 学 平 台				
翻转、案例 实践、创新	翻转: 6 学时; 案例: 0 学时 实践: 4 学时; 创新: 0 学时			
学 分:	2 学分		开课学期:	第 6 学期
前导课程:	《国际贸易实务》			
后续课程:	《商务俄语口译》			

中文描述

《商务俄语合同实务》是针对俄语专业经贸俄语方向学生开设的专业选修课, 主要传授商务俄语合同的基本类型、签订商务合同的基本阶段以及对商务买卖契约的基本知识, 即教授具体贸易背景下如何起草和签订贸易合同。

Описание предмета

Данный предмет представляет собой предмет для третьего курса по профилю торговли Специальности Русский язык. Главные содержания данного предмета включают основные типы коммерческих договоров купли-продажи, основных этапах подписания деловых контрактов и базовых знаниях о коммерческих договорах купли-продажи, то есть о том, как составлять и подписывать торговые контракты в конкретном торговом контексте.

2 教学定位

2.1 课程教学目标

本课程以俄语商务合同为主要内容，重点训练商务买卖契约的处理能力，同时补充国际贸易知识。本课程培养学生：

- 1.能够了解并遵守职业道德规范，开拓国际视野，树立职业道德，承担社会责任；
- 2.能够了解商务买卖契约的类型，正确区分不同类型的契约；
- 3.能够掌握商务买卖契约文本的主要内容，进行翻译；
- 4.能够借助所学的俄语知识、国际贸易知识和合同文本规范，起草贸易契约。

2.2 课程目标与毕业要求的对应关系

毕业要求	毕业要求指标点	课程目标			
		1	2	3	4
1、品德修养	1.1 树立正确的世界观、人生观、价值观,具有较高的思想素质和精神修养，具有高尚的道德意识。	√			
2、学科知识	2.3掌握俄语科技和经贸专业知识；2.4了解俄罗斯科技与商贸领域的发展趋势,掌握俄语语言与文学的基本研究方法。		√		
3、外语运用能力	3.4 能够提炼总结俄罗斯科技与商贸用语特点，调查与研究俄罗斯最新科技成果与商贸现状。		√	√	√
4、思辨能力	4.4 能够运用科技与商贸知识，在实践中解决与目标语国家科技与商贸交流中的问题		√	√	√
6、跨文化能力	6.3 具有较强的人际沟通能力，能够了解俄罗斯各社交场合交际准则。			√	√
7、团队合作	7.1 具有良好团队配合能力，在俄语对话、场景模拟、俄语辩论、戏剧表演等活动互相契合。			√	√
8、国际视野	8.1 掌握国家时事动态,及时更新国际时政信息。	√			
9、终身学习	9.2 具备不断学习和适应社会需求与发展的能力	√			

2.3 课程的主要特点

本课程是俄语专业经贸方向的限选课程，以买卖契约的业务环节为主线，系统讲授商务合同的类型、签订流程、合同文本内容，特点是专业性强。

2.4 教学方法

采用传统授课方式，以阐释法、例证法、翻译法为主要教学方法。

阐释法：通过解释说明相关术语、相关贸易活动，以便于学生理解和巩固掌握（支撑课程目标1-4）。

例证法：通过举例分析有关贸易规范与活动，有利于学生掌握相关贸易知识（支撑课程目标4）。

翻译法：通过翻译经贸文本，巩固所学知识（支撑课程目标 3）。

3 知识点与学时分配

3.1 贸易合同概述

贸易合同概述（学时：2 学时）

贸易合同定义（了解，核心）

贸易合同类型（应用，核心）

合同双方（了解，核心）

合同标的（了解，核心）

课程思政元素：职业道德规范

共 2 学时

3.2 合同签订流程

合同签订流程（学时：2 学时）

建联系（了解，核心）

下订单（理解，核心）

签合同（了解，核心）

定供货和结算条件（理解，核心）

执行合同（了解，核心）

课程思政元素：诚信

共 4 学时

3.3 买卖合同总则

买卖合同总则（学时：10 学时）

供货条件（理解，核心）

供货期限（理解，核心）

商品数量和质量（理解，核心）

商品包装和标记（理解，核心）

索赔和仲裁（理解，核心）

补充条款（理解，核心）

课程思政元素：求实

共 4 学时

3.4 具体类型合同

具体类型合同（学时：18 学时）

商品合同（应用，核心）

技术合同（了解，核心）

代理合同（了解，核心）

运输合同（了解，核心）

保险合同（了解，核心）

仓储合同（了解，核心）

委托合同（了解，核心）

寄售合同（了解，核心）

购地合同（了解，推荐）

购房合同（了解，推荐）

课程思政元素：谨慎为人

共 18 学时

3.5 课程覆盖的知识领域和知识单元汇总

涵盖的知识体系

知识领域	知识单元	知识点	支撑毕业要求指标点
概述	贸易合同概述（2/32）	贸易合同定义（了解，核心） 贸易合同类型（应用，核心） 合同双方（了解，核心） 合同标的（了解，核心）	11、6.3、8.1
签订流程	合同签订流程（2/32）	建联系（了解，核心） 下订单（理解，核心） 签合同（了解，核心） 定供货和结算条件（理解，核心） 执行合同（了解，核心）	1.1、2.3、3.4、4.4、6.3、9.1
合同总则	买卖合同总则（10/32）	供货条件（理解，核心） 供货期限（理解，核心） 商品数量和质量（理解，核心） 商品包装和标记（理解，核心） 索赔和仲裁（理解，核心） 补充条款（理解，核心）	2.3、3.4、4.4、6.3、
具体合同	具体类型合同（4/32）	商品合同（应用，核心） 技术合同（了解，核心） 代理合同（了解，核心） 运输合同（了解，核心） 保险合同（了解，核心） 仓储合同（了解，核心） 委托合同（了解，核心） 寄售合同（了解，核心） 购地合同（了解，推荐） 购房合同（了解，推荐）	2.3、3.4、4.4、6.3、

4 教学活动设计

知识领域	具体目标	教学内容及过程	效果与评价	学生学法	教师教法
概述	掌握合同的概况	2. 学情前测——通过问卷调查了解学生对新授课内容的了解情况及兴趣点 2.迅速激活——通过提问激活课堂 3.多元学习——贸易合同定义、贸易合同类型、合同双方、合同标的 4.有效测评——合同类型 5.简要总结——师生对教学内容进行回顾总结	教师点评、生生互评贯穿整个课堂教学环节，师生时时反思，了解教学效果并及时改进	思中学——合同双方 玩中学——飞行棋总结	提问法——激活课堂 阐释法——讲解术语内涵 翻译法——翻译各种类型的合同
签订流程	了解合同签订的具体流程	1.学情前测——通过问卷调查，了解学生对新授课内容的了解情况及兴趣点 2.迅速激活——通过提问激活课堂 3.多元学习——建联系、下订单、签合同、定供货和结算条件、执行合同 4.有效测评——签订流程 5.简要总结——师生对教学内容进行回顾总结	教师点评、生生互评贯穿整个课堂教学环节，师生时时反思，了解教学效果并及时改进	思中学——各阶段的重要性	提问法——激活课堂 阐释法——传授知识点

合同总则	对贸易合同文本的具体内容有总体认知	1.学情前测——通过问卷调查，了解学生对新授课内容的了解情况及兴趣点 2.迅速激活——通过提问激活课堂 3.多元学习——供货条件、供货期限、商品数量和质量、商品包装和标记、索赔和仲裁、补充条款 4.有效测评——主要条款 5.简要总结——师生对教学内容进行回顾总结	教师点评、生生互评贯穿整个课堂教学环节，师生时时反思，了解教学效果并及时改进	玩中学——飞行棋总结	提问法——激活课堂 阐释法——传授知识点 翻译法——翻译主要条款
具体合同	掌握具体合同文本的内容	1.学情前测——通过问卷调查，了解学生对新授课内容的了解情况及兴趣点 2.迅速激活——通过提问激活课堂 3.多元学习——商品合同、技术合同、代理合同、运输合同、保险合同、仓储合同、委托合同、寄售合同、购地合同、购房合同 4.有效测评——各种合同特色条款 5.简要总结——师生对教学内容进行回顾总结	教师点评、生生互评贯穿整个课堂教学环节，师生时时反思，了解教学效果并及时改进	玩中学——飞行棋总结 赛中学——合同条款抢答赛	提问法——激活课堂 阐释法——传授知识点 翻转课堂——学生讲部分合同条款

5 案例设计

Урок 1 贸易合同概述

课堂教学环节一：迅速激活

听写： Международный контракт (международный коммерческий договор, международный коммерческий контракт, внешнеэкономическая сделка) — сделка (соглашение) между двумя или более сторонами, находящимися в разных странах (являющимися субъектами права разных государств), по купле-продаже или поставке товара, выполнению работ или оказанию услуг или иным видам хозяйственной деятельности в соответствии с согласованными сторонами условиями.

思政点：遵守国际惯例。

课堂教学环节二：多元学习 1——贸易合同定义

Международный контракт (международный коммерческий договор, международный коммерческий контракт, внешнеэкономическая сделка) — сделка (соглашение) между двумя или более сторонами, находящимися в разных странах (являющимися субъектами права разных государств), по купле-продаже или поставке товара, выполнению работ или оказанию услуг или иным видам хозяйственной деятельности в соответствии с согласованными сторонами условиями.

阐释法和翻译法。

课堂教学环节三：多元学习 2——贸易合同类型

Классификация международных контрактов

В зависимости от объекта договора, а также иных условий существуют разные виды международных контрактов, которые существенно отличаются по форме и по содержанию.

Международные контракты подразделяются на основные и обеспечивающие.

К основным контрактам относят:

- (1) контракты купли-продажи товара;
- (2) контракты, связанные с товарообменными операциями;
- (3) контракты по уступке прав на объекты интеллектуальной собственности (лицензионные контракты):

- (4) контракты по оказанию научно-технических услуг (инжиниринг, консалтинг);
- (5) договоры аренды (лизинг);
- (6) контракты в сфере международного туризма и другие.

К обеспечивающим, или называемым также контрактами товародвижения, относят:

- (1) договоры на международную перевозку грузов;
- (2) контракты на оказание транспортно-экспедиторских услуг;
- (3) договоры по страхованию;
- (4) договоры по хранению грузов при международных перевозках;
- (5) договоры по оказанию посреднических услуг;
- (6) договоры на оказание услуг по международным^о расчётам;
- (7) договор на оказание факторинговых услуг;
- (8) другие обеспечивающие основную деятельность на международном рынке догово

ры.

课堂教学环节四：多元学习 3——买卖双方

Под субъектами контракта внешнеторговой купли-продажи понимают стороны, находящиеся в деловых отношениях по купле-продаже. В международной торговле эти стороны именуются контрагентами.

В Российской Федерации согласно ст. 1202 ГК РФ гражданская правоспособность юридических лиц определяется по праву страны, где учреждено юридическое лицо (личным законом такого юридического лица). Так, согласно п. 2 ст. 1202 ГК РФ личным законом юридического лица определяются:

- статус организации в качестве юридического лица;
- организационно-правовая форма юридического лица;
- требования к наименованию юридического лица;
- вопросы создания, реорганизации и ликвидации юридического лица, в том числе вопросы правопреемства;
- содержание правоспособности юридического лица;
- порядок приобретения юридическим лицом гражданских прав и принятия на себя гражданских обязанностей;
- внутренние отношения, в том числе отношения юридического лица с его участниками;
- способность юридического лица отвечать по своим обязательствам.

课堂教学环节五：多元学习 4——合同的标的

Одним из важных положений контракта является пункт «Предмет и объект контракта», где указываются: общие понятия; купля-продажа; аренда и лизинг; международный туризм; международное производственное и научно-техническое сотрудничество; инжиниринг и ноу-хау; агентские и дилерские услуги; перевозки; страхование. Четкое определение предмета и объекта контракта относится к основным условиям. Рассмотрим каждый из подпунктов отдельно.

1. Предмет определяет вид действия или операции: купля-продажа, аренда, поручение и т.д. Как правило, в названии контракта отражается его предмет: продажа, передача, создание, поставка, разработка (development), аренда, лизинг (leasing), комиссия (commission), поручительство, агентское соглашение, купля-продажа и т.д.

В контракте также описываются и объекты. Объект контракта - предмет и материальные средства, подлежащие передаче, продаже и т.п. и/или неимущественные права, касающиеся и составляющие суть операции - контракта. Объектом международных коммерческих операций является продукция, включая услуги, а также результат производственного и научно-технического сотрудничества, приобретающий при реализации форму товара. Объектом могут быть товары, услуги, работы, предметы и объекты интеллектуальной собственности и информация.

В контракте важно четко и с достаточной полнотой отразить все характеристики объекта, а также все необходимые и достаточные условия создания, поставки, передачи товарных единиц и других действий, определяющих предмет и объект контракта. Под товарной единицей (unit. piece), понимают отдельное количество товаров одного вида, которое признается в течение определенного периода времени в качестве объекта фактической или торговой сделки. Партия состоит из одной или более товарных единиц, предназначенных для перевозки из обусловленного пункта отправления в установленное покупателем место поставки.

2. Купля-продажа является самым распространенным видом коммерческих операций в международной торговой практике. Под куплей-продажей понимается передача одной стороной права собственности на индивидуально-определенную вещь и передача данной вещи другой стороне, которая обязуется принять и оплатить по согласованной цене. Основной функцией договора купли-продажи является оформление перехода имущества из собственности одного лица в собственность другого. Контакт купли-продажи обычно двухсторонний, возмездный и консенсуальный.

3. Аренда (leasing) - сдача внаем предметов, оборудования и товаров иностранному контрагенту. Суть аренды состоит в предоставлении одной стороной - арендодателем (lessor) другой стороне - арендатору (lessee) товара в исключительное пользование на установленный срок за определенное вознаграждение на основе арендного контракта. В контракте купли-продажи, при котором право собственности на товар переходит от продавца к покупателю, аренда сохраняет за арендодателем право собственности на сданное в наем оборудование, предоставляя арендатору лишь право на его временное использование. В практики применяются несколько видов аренды: краткосрочная аренда - рентинг (renting); среднесрочная аренда - хайринг (hiring); долгосрочная аренда - лизинг .

4. Международный туризм - широко распространенный в современных условиях вид деятельности, направленный на предоставление совокупного туристского продукта - транспортных, гостиничных, экскурсионных и иных услуг и товаров туристского спроса. Важной отличительной особенностью всех видов контрактов в туризме является набор условий, описывающих депозитную и аннуляционную политику фирмы и систему штрафных санкций.

5. Международное производственное и научно-техническое сотрудничество выступает как результат определенной организационно-управленческой деятельности, целью которой является заключение соглашений:

- о передаче технологии на основе лицензионных соглашений;
- о специализации и кооперировании производства;
- об организации совместного строительства объектов (в том числе «под ключ») и их совместной эксплуатации;
- о поставке комплектующего оборудования;
- о поставке крупных промышленных объектов с компенсацией (оплатой) товарной продукцией;
- о контрактах инжиниринга и консалтинга;
- о кооперации в области научных исследований и опытно-конструкторских работ и т.д.

6. В основе международной торговли инжиниринговыми услугами (engineering services) лежит метод осуществления контрактных работ между инжиниринговой фирмой и заказчиком. Это определенная форма экспорта услуг (передачи знаний, технологии и опыта) из страны производителя в страну заказчика .

7. Агентское или дилерское соглашение (agency agreement) - особый вид коммерческо-посреднического контракта. Соглашение предусматривает, что поставляющая сторона - принципал (principal) - назначает своим представителем - агентом (agent), дилером (dealer) - другую сторону договора (юридическое или физическое лицо),

которая соглашается действовать в интересах принципала, представлять ее продукцию на рынке, искать покупателей и осуществлять собственно сбыт (продажу) продукции .

8. Перевозки

Посредством внешнеторговой сделки товар попадает в сферу международного коммерческого оборота. Транспортными средствами товар перемещается от пункта производства или складирования к пункту потребления. В транспортных операциях широко используются формализованные типовые контракты, бланки и формуляры различного уровня сложности. Они хорошо отработаны и зачастую ориентированы на системы автоматизированного учета .

9. Страхование

Страхование (insurance, cover) - система экономических отношений между юридическими и физическими лицами (страхователями и страховщиками), предусматривающая образование специального страхового фонда (insurance fund) и его использование (распределение и перераспределение) для преодоления и возмещения разного рода потерь, ущерба, вызванных неблагоприятными событиями - страховыми случаями (insured accidents), путем выплаты страхового возмещения (insurance indemnity) и страховых сумм (insured sum). В страховании обязательно наличие двух сторон: специальной организации, ведающей созданием и использованием соответствующего страхового фонда - страховщика (insurer), в качестве которого, как правило, могут выступать страховые компании, общества, агентства, юридические и физические лица, вносящие в фонд установленные платежи (страховые взносы), и страхователей (insurant), взаимные обязательства которых регламентируются договором страхования (insurance contract) в соответствии с условиями страхования .

URL : http://www.leasingworld.ru/vnesh_econom_deyat_pp/976-klassifikacija-firm

URL : <http://www.dogovor4you.ru/codes/clause/37079/>

URL: <http://www.roman.by/r-48106.html>

课堂教学环节六：有效测评

抢答贸易合同定义。

课堂教学环节七：简要总结

学生进行飞行棋和我的出门票总结所学内容。教师最后总结性梳理整个教学内容。

出门票总结课堂所学（学生）

姓名_____ 出门票 _____ 日期_____		
今天的课堂学习我记住了什么？	今天的课堂学习给我印象最深刻的是什么？	对于今天的课程，我还有什么疑惑或是问题？

课后教学环节：家庭作业

列举合同类型。

6 作业设计

针对本课程的内容与特点,为促进 学生深入灵活地掌握和运用该门课程的知识,设计如下一些习题类型:

- 1.知识型练习:包括合同文本的要点,如术语解释、总结知识点等(课程目标 3、4)。
- 2.技能型练习:包括各类合同文本的练习,如文本翻译、合同起草等。(课程目标 3、4)
- 3.思考型练习:包括合同双方、合同标的、合同类型选用等方面的练习,如画出签订合同的流程图、案例分析合同文本等(课程目标 1、2、4)。

7 调查问卷设计

为及时得到教学效果评价,本课程将利用 APP 进行问卷调查。在问卷调查结束后,及时向学生反馈调查结果。

1. 背景知识调查

开课前通过调查问卷对学生的背景和基础知识进行摸底,包括对前导课程和基本理论、原理、方法的掌握程度等。

2. 教法与学法调查

课程进行过程中,对教学方法和学生学法进行调查,了解学生的学习效果,并及时进行调整。

3. 同学互评

针对小组讨论、头脑风暴、翻转课堂及方案设计等通过投票进行互评。

4.学习效果自评

课程结束前,通过调查问卷了解学生对学习效果的自我评价。

8 形成性评价与终结性评价

8.1 形成性评价

在教学过程中,为了随时了解学生学习情况,及时给学生反馈或作出教学调整,促进学生更好地学习,与教学同步进行形成性评价。形成性评价要根据学习目标及活动设计明确的评价量表。

形成性评价方式:课堂表现(包括学生记笔记情况、线上测试、回答问题、课堂讨论、翻转课堂等情况)、平时作业(含自主学习)、过程性考核等。

形成性评价各方式的重点考评价内容、评价标准如下表:

形成性评价标准

表现 水平 成果 要素	$100 > x \geq 90$	$90 > x \geq 80$	$80 > x \geq 70$	$70 > x \geq 60$	$x < 60$
----------------------	-------------------	------------------	------------------	------------------	----------

课堂表现	笔记完整,积极参与教学活动,踊跃回答问题,准确率大于90%。在以客观题为主的APP在线测验中,准确率在90%以上,能够积极参与课堂讨论且观点正确、论证充分,顺利完成对知识的记忆和理解。	笔记完整,认真参与教学活动,回答问题准确率大于80%。在以客观题为主的APP在线测验中,准确率为80~90%,能够参与课堂讨论且有论据支撑观点,较好地完成对知识的记忆和理解。	笔记不完整,上课状态一般,回答问题准确率大于60%。在以客观题为主的APP在线测验中,准确率为70~80%,能够参与课堂讨论但仅罗列观点,基本完成对知识的记忆和理解。	听课不够认真,上课状态一般。在以客观题为主的APP在线测验中,准确率为60~70%,能够参与课堂讨论提出观点但缺乏论证,部分完成对知识的记忆和理解。	缺课6次以上。在以客观题为主的APP在线测验中,准确率为60%以下,不能参与课堂讨论,不能完成对知识的记忆和理解。
平时作业	作业完整,思路清晰,准确率大于90%,字迹工整。自主学习能力、分析问题及解决问题能力训练很好地完成	作业完整,准确率大于80%,字迹工整。自主学习能力、分析问题及解决问题能力训练较好地完成	不交作业2次以内,准确率大于70%。自主学习能力、分析问题及解决问题能力训练基本完成	不交作业3次以内,准确率大于60%。自主学习能力、分析问题及解决问题能力训练部分完成	不交作业4次以上。自主学习能力、分析问题及解决问题能力训练未完成
过程性考核	准确率大于90%	准确率大于80%	准确率大于70%	准确率大于60%	准确率低于60%

自主学习评价标准

表现水平 成果要素	$100 > x \geq 90$	$90 > x \geq 80$	$80 > x \geq 70$	$70 > x \geq 60$	$x < 60$
查阅文献资料	查阅相关文献资料6篇及以上,且文献均为优质高相关性文献	查阅相关文献资料5篇,且文献大多为优质高相关性文献	查阅相关文献资料4篇,且文献大多为优质高相关性文献	查阅相关文献资料3篇,且文献部分为优质高相关性文献	查阅相关文献资料3篇以下,且文献质量不高或相关性较差
完善笔记	能够根据教学视频及文献资料,通过自学将所有问题解决,并整理笔记,逻辑清晰,内容齐全。	能够根据教学视频及文献资料,通过自学将大部分问题解决,并整理笔记,逻辑清楚,内容较齐全。	能够根据教学视频及文献资料,通过自学将部分问题解决,并整理笔记,逻辑较清楚,重要内容涵盖。	能够根据教学视频及文献资料,通过自学将个别问题解决,并整理笔记,有一定的逻辑性,但内容有少部分欠缺。	不能够根据教学视频及文献资料自学解决问题,笔记无逻辑性,内容欠缺。

思考题	能够清晰完整的回答自学思考题目, 准确率在 90%以上	能够较清楚完整的回答自学思考题目, 准确率在 80~90%	能够较清楚完整的回答自学思考题目的关键点, 准确率在 70~80%	能够基本清楚完整的回答自学思考题目的关键点, 准确率在 60~70%	不能够完整的回答自学思考题目的关键点, 准确率在 60%以下
-----	-----------------------------	-------------------------------	-----------------------------------	------------------------------------	--------------------------------

翻转课堂评价标准（加分）

表现水平 成果要素	优良（1.0-0.8）	达标（0.8-0.6）	有待改进（<0.6）
小组沟通协作	小组分工明确, 协作中配合默契, 能与其他成员共同商讨、解决问题, 能够积极主动与他人交流, 认真听取他人意见, 很好地完成个人分工, 保证了小组任务的顺利完成。	小组有一定的分工, 能够有一定的配合, 能就个别问题与其他成员商讨、解决, 与他人有一定的交流, 基本完成个人分工, 不影响小组任务的完成。	小组分工不明确, 组内成员缺少配合和交流, 不能完成个人分工, 从而影响了小组任务的完成。
课堂成果展示和交流	将小组的研究讨论成果以 PPT 形式展示。条理清晰、内容完整, PPT 制作清晰美观, 讲解生动、语言准确, 与同学有高质量的互动交流。	将小组的研究讨论成果以 PPT 形式展示。条理较清晰、内容较完整, PPT 制作清楚, 能够讲解明白、语言较准确, 与同学有较好的互动交流。	将小组的研究讨论成果以 PPT 形式展示。思路不清、内容不完整, PPT 制作简陋, 语言表达不清, 与同学缺少互动交流。

8.2 期末考核评价

期末考试的考题既要重视考察学生对本课程的基本概念、基本方法和原理的掌握程度及灵活应用能力, 又要考察学生的综合运用知识及对实际问题进行分析、解决的能力。考题主要分为如下三类:

基本概念（30%左右）: 重点考察学生对主要术语的掌握程度, 基本形式为: 术语翻译、术语解释。

基本理论（30%左右）: 重点考察学生对商务合同知识的掌握程度, 基本形式有: 简答题。

综合运用（40%左右）: 重点考察学生综合运用语言知识、国际贸易知识和翻译技巧, 进行分析问题、解决问题的能力, 其基本形式为: 合同翻译题。

8.3 终结性评价

终结性评价作为学生学习过程和学习结果的最终评价, 给出一个具体的成绩(100 分), 以成果档案袋的形式呈现。

终结性评价方式: 形成性评价结果(40 分)、期末考试(60 分)。

终结性评价的成绩构成: 总成绩为 100%, 课堂表现(包括学生记笔记情况、线上测试、回答问题、课堂讨论、翻转课堂等方面)成绩占 10%, 平时作业(含自主学习)成绩占 10%, 过程性考核成绩占 20%; 期末成绩占 60%。(加分环节: 针对头脑风暴、翻转课

堂等未能覆盖全体学生的环节进行加分，最高加分 10 分。)

成果档案袋内容：形成性评价记录材料、个人学习反思报告等。

8.4 课程考核对课程目标的支撑

考 核 环 节	分值	考核/评价细则	课程目标			
			1	2	3	4
平时 作业	10	(1) 主要考核学生对每单元知识点的复习、理解和掌握程度； (2) 每次作业按 100 分制单独评分，取各次成绩的平均值乘以其在总评成绩中所占的比例作为此环节的最终成绩。	√	√	√	√
			3	2	3	2
课堂 表现	10	教师根据学生记笔记情况、回答问题、APP 在线测试、课堂讨论、翻转课堂等方面的表现评分。	√	√	√	√
			2	3	2	3
过程 性考 核	20	教学过程中设置多次过程性考核，阶段性测评教学效果	√	√	√	√
			5	5	5	5
期末 考试	60	卷面成绩 100 分，以卷面成绩乘以其在总评成绩中所占的比例计入课程总评成绩。	√	√	√	√
			5	10	5	40
合计：100 分			15	20	15	50

8、《商务俄语口译》2023 版教学大纲@

1 课程的基本描述

课程名称:	商务俄语口译	Деловой устный перевод
课程编号:	U090323ZN18	
课程性质:	专业选修课	适用专业: 俄语
参考教材 及 线上资源:	理论	鲁速. 商务俄语口译. 2017 年 11 月第 1 版. 上海: 上海外语教育出版社, 2017 年
	实验	
	线上资源	
总学时:	32 学时	理论学时: 22 学时
实验学时:	10 学时	上机学时: 0 学时
线上教学平台	超星学习通	
翻转、案例 实践、创新	翻转: 0 学时; 案例: 0 学时; 实践: 10 学时; 创新: 0 学时	
学分:	2 学分	开课学期: 第 7 学期
前导课程:		
后续课程:		

中文描述

此课程在第七学期进行。主要的授课目标是培养学生对商务, 贸易等材料的口头翻译能力。通过教师讲解和模拟翻译等课上环节提高学生对, 迎接、住宿、谈判、参观购物、游览、欢送等商务活动环节常用词汇、短语以及句子的翻译能力。为未来翻译工作实践活动打好基础。

Описание предмета

Этот курс взят в седьмой семестр. Основная цель преподавания - культивировать возможности устного перевода студентов для бизнеса, торговли и других материалов. Улучшить пар студентов посредством классовых ссылок, таких как объяснения учителей и переводы симуляции, а также общие слова, проживание, переговоры, посещения покупок, посещение, туризм, прощальные и другие виды деятельности. Играйте в основу для будущих занятий по переводу.

2 教学定位

2.1 课程教学目标

本课程通过模拟商务口译现场、及听及译、双向互译等教学方法，通过句段、篇章的翻译训练，提高学生的口头翻译熟练程度，强化听力理解和口头表达能力；让学生掌握综合的语言知识和言语技能，要求学生在口头翻译训练和现场口头翻译中掌握口译技巧，从而达到迅速、准确、通顺易懂地进行翻译的目的；培养和发展学生独立工作能力。

1. 识记商务谈判、商务旅行、商务会面等所需词汇与表达；
2. 了解商务俄语语体特点，掌握商务俄语口译技巧；
3. 运用商务术语，对商务文本内容进行准确口头表述；
4. 综合商务语体知识，对商务词汇、语段进行准确口头翻译。

2.2 课程目标与毕业要求的对应关系

毕业要求	毕业要求指标点	课程目标			
		1	2	3	4
1、听觉接受能力	1.1 能够迅速理解所听信息的基本内容和关键信息				√
2、基本语言知识	2.1 能够迅速注意到所听信息中所使用的基本句构和关键词语		√	√	
3、反应能力	3.1 能够对所听信息的基本内容的背景和意义做出快速反应	√	√	√	√
4、分析问题	4.1 能够对所听内容进行分析，找出内在逻辑联系		√		
5、推理归纳能力	5.1 能够迅速对所听内容做出推理或归纳性判断		√		

2.3 课程的主要特点

本课程是一门专业方向的选修课，结合学生之前学习到的经贸知识和语言知识，进一步培养学生在商贸领域的实际沟通能力。是学生踏入社会从事商贸翻译之前的前导培训。

要想成为优秀的商务口译译员，具备一定的背景知识是必不可少的前提条件，因此本教材每个单元的第一课均设置了商务背景知识板块。各单元中还设置了知识拓展板块，其目的是便于学生理解该单元中出现的相关知识，使学生能够更清晰地认识口译的基本概念、类型、标准与策略、商务口译过程及译员的基本素质要求等商务口译相关问题。

2.4 教学方法

模拟现场：主要根据商务俄语专业的学习要求，模拟一个社会场景，在这些场景中具有与实际相同的功能，及工作过程，只是活动是模拟的。通过这种教学方法让学生在一个现实的社会环境氛围中对自己未来的职业有一个比较全面，系统的了解。有利于学生快速、顺利地进入到工作状态。（支撑课程目标2、4）

即听即译：是一种受时间严格限制难度极高的语际转换活动，它要求译员在听辨源语讲话的同时，借助已有的主题知识迅速完成对源语信息的预测、理解、记忆、转换和目的语的计划、组织、表达、监听与修正，同步说出目的语译文。（支撑课程目标1）

双向互译：译者需要一面听源语讲话，一面记笔记。当讲者发言结束或停下来等候传译的时候，口译员用清楚、自然的目的语，准确、完整地重新表达源语发言的全部信息内容，就像自己在演讲一样。并运用良好的演讲技巧，完整、准确地译出其全部内容。（支撑课程目标3）

3 知识点与学时分配

3.1 俄汉、汉俄商贸类应用文的翻译和撰写

俄汉、汉俄商贸类应用文的翻译和撰写（学时：10 学时）

商贸信函、营业执照、品质证书、公证书、银行单据、广告、信用证、保险单、装运单、货物装箱标志、合同、菜谱等应用文（运用，核心）

共 10 学时

3.2 其他相关领域文件的解读与分析

其他相关领域文件的解读与分析（学时：10 学时）

俄罗斯经贸领域的法律、法规（运用，核心）

企业规章、公司规章（了解，推荐）

中俄两国、其他国家的大型企业和名牌产品的名称互译（了解，推荐）

共 10 学时

3.3 模拟情景对话与谈判

模拟情景对话与谈判（学时：12 学时）

谈判、报价、出货、跟单、报关、结算（运用，核心）

参会、展销会、参观、发布会（了解，推荐）

共 12 学时

3.4 课程覆盖的知识领域和知识单元汇总

涵盖的知识体系

知识领域	知识单元	知识点	支撑毕业要求指标点
语言基础	商务会展谈判至企业简介	商务会展谈判 展览会开幕式致辞 建立商务联系 企业开业致辞 商务接待 企业简介	1.1,2.1,3.1,4.1
技能知识	询盘与报价谈判至企业	询盘与报价谈判 回盘谈判	1.1,3.1,3.2,5.1

	成立周年庆典	支付条件谈判 商品推介 订货谈判 企业成立周年庆典致辞	
背景知识	交货谈判至企业年度总结	交货谈判 企业成立周年庆典致辞 商品包装谈判 企业设备投产致辞 签订与修改合同谈判 签约仪式上的讲话 索赔谈判 企业年度总结	1.1,2.1,3.1,4.1,5.1

4 教学活动设计

知识领域	具体目标	教学内容及过程	效果与评价	学生学法	教师教法
订货谈判等知识领域	掌握订货谈判等领域常用术语和口译技巧	订货谈判+交货谈判专题	通过考察译前准备、课上问答情况、课后作业完成情况等方式检验评价教学效果	讨论法、探究法	讲授法、模拟法
订货谈判等领域模拟翻译	掌握订货谈判等领域模拟翻译技巧	订货谈判+交货谈判模拟演练	通过考察译前准备、课上模拟翻译情况、课后作业完成情况等方式检验评价教学效果	讨论法、探究法	讲授法、模拟法
商品包装等知识领域	掌握商品包装等领域常用术语和口译技巧	商品包装谈判+签订与修改合同谈判	通过考察译前准备、课上问答情况、课后作业完成情况等方式检验评价教学效果	讨论法、探究法	讲授法、模拟法
索赔谈判等知识领域	掌握索赔谈判等领域常用术语和口译技巧	索赔谈判 1+索赔谈判 2 专题	通过考察译前准备、课上问答情况、课后作业完成情况等方式检验评价教学效果	讨论法、探究法	讲授法、模拟法
索赔谈判等领域模拟翻译	掌握索赔谈判等领域模拟口译技巧	索赔谈判 1+索赔谈判 2 专题模拟演练	通过考察译前准备、课上模拟翻译情况、课后作业完成情况等方式检验评价教学效果	讨论法、探究法	讲授法、模拟法
代理业务等领域	掌握代理业务谈判等领域常用术语和口译技巧	代理业务谈判+公司经营策略专题	通过考察译前准备、课上问答情况、课后作业完成情况等方式检验评价教学效果	讨论法、探究法	讲授法、模拟法
代理业务谈	掌握代理业务	代理业务谈判+公司经营	通过考察译前准备、课上模	讨论法、探究法	讲授法、模拟法

判领域模拟翻译	谈判等领域模拟口译技巧	策略专题模拟演练	拟翻译情况、课后作业完成情况等方式检验评价教学效果		
国际技术贸易谈判等领域	掌握国际技术贸易谈判等领域常用术语和口译技巧	国际技术贸易谈判+员工招聘与求职专题	通过考察译前准备、课上问答情况、课后作业完成情况等方式检验评价教学效果	讨论法、探究法	讲授法、模拟法
国际技术贸易谈判等领域模拟翻译	掌握国际技术贸易谈判等领域模拟口译技巧	国际技术贸易谈判+员工招聘与求职专题模拟演练	通过考察译前准备、课上模拟翻译情况、课后作业完成情况等方式检验评价教学效果	讨论法、探究法	讲授法、模拟法
展览会开幕式等领域	掌握展览会开幕式致辞等领域常用术语和口译技巧	展览会开幕式致辞+企业开业致辞专题	通过考察译前准备、课上问答情况、课后作业完成情况等方式检验评价教学效果	讨论法、探究法	讲授法、模拟法
展览会开幕式等领域模拟翻译	掌握展览会开幕式致辞等领域模拟口译技巧	展览会开幕式致辞+企业开业致辞专题模拟演练	通过考察译前准备、课上模拟翻译情况、课后作业完成情况等方式检验评价教学效果	讨论法、探究法	讲授法、模拟法
企业简介等领域	掌握企业简介等领域常用术语和口译技巧	企业简介+商务论坛开幕词专题	通过考察译前准备、课上问答情况、课后作业完成情况等方式检验评价教学效果	讨论法、探究法	讲授法、模拟法
企业简介等领域模拟翻译	掌握企业简介等领域模拟口译技巧	企业简介+商务论坛开幕词专题模拟演练	通过考察译前准备、课上模拟翻译情况、课后作业完成情况等方式检验评价教学效果	讨论法、探究法	讲授法、模拟法

5 案例设计

教学内容：俄语商务口译

教学方法：情景模拟法

教学用时：4 学时

八、俄语商务口译概述

俄语商务口译根据中俄商务交往中出现的典型语境选材，由浅入深、扎实推进。课程模拟商贸往来之场景，使学生在语境中学习，实践掌握商务领域必备的语言知识和交际技巧，为从事外经外贸工作打下良好的语言基础。

二、主题会话

1、谈判前期准备

2、询价报价

3、讨论价格

4、供货

5、运输

6、通关

7、索赔

8、签订合同

作业：听记训练

6 作业设计

由于本课程需要记忆的东西比较多，但更重要的是将记住的知识运用到实践中去。因此本课程的习题主要以考查知识点、应用文撰写以及实际问题解决为主。通过学习各知识单元的重点知识点和难点，本着循序渐进的原则，由浅入深，由单一到综合，使学生能够逐步灵活掌握和知识点，并能综合贯通。

1. 要求学生撰写指定的应用文。。

2. 要求学生根据给出的要求，列出贸易活动中需要准备和注意的事项，以此来考察学生对背景知识的理解和运用能力。

3. 给定情景，要求学生分组即兴组织对话或谈判

通过学生完成习题的情况，了解学生的知识理解和掌握情况。

7 调查问卷设计

为及时得到教学效果评价，本课程将利用 APP 进行问卷调查。在问卷调查结束后，及时向学生反馈调查结果。

1. 背景知识调查

开课前通过调查问卷对学生的背景和基础知识进行摸底，包括对前导课程和基本理论、原理、方法的掌握程度等。

2. 教法与学法调查

课程进行过程中，对教学方法和学生学法进行调查，了解学生的学习效果，并及时进行调整。

3. 同学互评

针对小组讨论、头脑风暴、翻转课堂及方案设计等通过投票进行互评。

4. 学习效果自评

课程结束前，通过调查问卷了解学生对学习效果的自我评价。

8 形成性评价与终结性评价

8.1 形成性评价

在教学过程中，为了随时了解学生学习情况，及时给学生反馈或作出教学调整，促进学生更好地学习，与教学同步进行形成性评价。形成性评价要根据学习目标及活动设计明确的评价量表。

形成性评价方式：课堂表现（包括学生记笔记情况、线上测试、回答问题等方面）、课堂讨论（包括课堂讨论、头脑风暴等方面）、平时作业（含自主学习）、大作业、在线论坛、翻转课堂等。

形成性评价各方式的重点考评价内容、评价标准如下表：

形成性评价标准

表现 水平 成果 要素	$100 > x \geq 90$	$90 > x \geq 80$	$80 > x \geq 70$	$70 > x \geq 60$	$x < 60$
课堂表现	在课上商务口译问答和模拟翻译中笔记完整，积极参与教学活动，踊跃回答问题，准确率大于90%。在以客观题为主的APP在线测验中，准确率为90%以上，顺利完成对知识的记忆和理解。	在课上商务口译问答和模拟翻译中笔记完整，认真参与教学活动，回答问题准确率大于80%。在以客观题为主的APP在线测验中，准确率为80~90%，较好地完成对知识的记忆和理解。	在课上商务口译问答和模拟翻译笔记不完整，上课状态一般，回答问题准确率大于60%。在以客观题为主的APP在线测验中，准确率为70~80%，基本完成对知识的记忆和理解。	在课上商务口译问答和模拟翻译听课不够认真，上课状态一般。在以客观题为主的APP在线测验中，准确率为60~70%，部分完成对知识的记忆和理解。	在课上商务口译问答和模拟翻译翻译中缺课6次以上。在以客观题为主的APP在线测验中，准确率为60%以下，不能完成对知识的记忆和理解。
课堂讨论 (含头脑风暴)	在课上商务口译问答和模拟翻译中能够应用所学的知识 and 原理，很好地按课程目标要求识别和判断问题的关键环节，经过分析、推理、整合后提出自己的观点，并有充足的证据支撑	在课上商务口译问答和模拟翻译中能够应用所学的知识 and 原理，较好地按课程目标要求识别和判断问题的关键环节，经过分析、推理后提出自己的观点，并有证据支撑	在课上商务口译问答和模拟翻译中能够应用所学的知识 and 原理，基本上按课程目标要求识别和判断问题的关键环节，提出自己的观点（仅罗列），同时有证据支撑	在课上商务口译问答和模拟翻译中能够应用所学的知识 and 原理，基本上按课程目标要求识别和判断问题的关键环节，提出自己的观点（仅罗列），	在课上商务口译问答和模拟翻译中不能应用所学的知识 and 原理，针对问题提出自己的观点，无证据支撑

	据支撑			有部分证据支撑	
平时作业	作业完整,思路清晰,准确率大于 90%, 字迹工整。自主学习能力、分析问题及解决问题能力训练很好地完成	作业完整, 准确率大于 80%, 字迹工整。自主学习能力、分析问题及解决问题能力训练较好地完成	不交作业 2 次以内, 准确率大于 70%。自主学习能力、分析问题及解决问题能力训练基本完成	不交作业 3 次以内, 准确率大于 60%。自主学习能力、分析问题及解决问题能力训练部分完成	不交作业 4 次以上。自主学习能力、分析问题及解决问题能力训练未完成

自主学习评价标准

表现水平 成果要素	$100 > x \geq 90$	$90 > x \geq 80$	$80 > x \geq 70$	$70 > x \geq 60$	$x < 60$
观看视频	完整的观看视频三次以上, 理解学习内容超过 90%。	相对完整的观看视频三次以上, 理解学习内容超过 80~90%。	观看视频三次以上, 理解学习内容 70~80%。	观看视频三次, 理解学习内容 60~70%。	观看视频不足三次, 理解学习内容不足 60%。
查阅文献资料	查阅相关商务合同资料 6 篇及以上, 且文献均为优质高相关性文献	查阅相关商务合同 5 篇, 且文献大多为优质高相关性文献	查阅相关商务合同 4 篇, 且文献大多为优质高相关性文献	查阅相关商务合同 3 篇, 且文献部分为优质高相关性文献	查阅相关商务合同 3 篇以下, 且文献质量不高或相关性较差
完善笔记	能够根据教学视频及文献资料, 通过自学将所有问题解决, 并整理笔记, 逻辑清晰, 内容齐全。	能够根据教学视频及文献资料, 通过自学将大部分问题解决, 并整理笔记, 逻辑清楚, 内容较齐全。	能够根据教学视频及文献资料, 通过自学将部分问题解决, 并整理笔记, 逻辑较清楚, 重要内容涵盖。	能够根据教学视频及文献资料, 通过自学将个别问题解决, 并整理笔记, 有一定的逻辑性, 但内容有少部分欠缺。	不能够根据教学视频及文献资料自学解决问题, 笔记无逻辑性, 内容欠缺。
思考题	能够清晰完整的回答自学思考题目, 准确率在 90%以上	能够较清楚完整的回答自学思考题目, 准确率在 80~90%	能够较清楚完整的回答自学思考题目的关键点, 准确率在 70~80%	能够基本清楚的回答自学思考题目的关键点, 准确率在 60~70%	不能够完整的回答自学思考题目的关键点, 准确率在 60%以下

在线论坛评价标准（加分）

表现水平 成果要素	优良 (1.0-0.8)	达标 (0.8-0.6)	有待改进 (<0.6)
观点内容 (问题分析)	能够应用所学的知识和原理,较好地按课程目标要求识别和判断问题的关键环节,经过分析、推理、整合后提出自己的观点,并有充足的证据支撑	能够应用所学的知识和原理,基本上按课程目标要求识别和判断问题的关键环节,提出自己的观点(仅罗列),同时有证据支撑	不能应用所学的知识和原理,针对问题提出自己的观点,无证据支撑
观点表达 (沟通)	观点明确, 陈述思路清晰,语言表达准确、简洁、专业,积极向上。	观点基本明确,能够将观点陈述清楚,语言表达准确、专业。	观点基本不明确,不能将自己的观点表述清楚,语言繁复,出现专业术语的错误。
对其他同学的 回应 (沟通)	每章的在线论坛讨论有两次以上对同学的回应;向他人提出有建设性、助益性、支持性的评论;尊重与自己不同的意见。	每章的在线论坛讨论有两次对同学的回应;尊重与自己不同的意见。	很少或没有对同学进行回应;不尊重他人的意见。

翻转课堂评价标准(加分)

表现水平 成果要素	优良 (1.0-0.8)	达标 (0.8-0.6)	有待改进 (<0.6)
小组沟通协作	小组分工明确,协作中配合默契,能与其他成员共同商讨、解决问题,能够积极主动与他人交流,认真听取他人意见,很好地完成个人分工,保证了小组任务的顺利完成。	小组有一定的分工,能够有一定的配合,能就个别问题与其他成员商讨、解决,与他人有一定的交流,基本完成个人分工,不影响小组任务的完成。	小组分工不明确,组内成员缺少配合和交流,不能完成个人分工,从而影响了小组任务的完成。
课堂成果展示 和交流	将小组的研究讨论成果以 PPT 形式展示。条理清晰、内容完整, PPT 制作清晰美观,讲解生动、语言准确,与同学有高质量的互动交流。	将小组的研究讨论成果以 PPT 形式展示。条理较清晰、内容较完整, PPT 制作清楚,能够讲解明白、语言较准确,与同学有较好的互动交流。	将小组的研究讨论成果以 PPT 形式展示。思路不清、内容不完整, PPT 制作简陋,语言表达不清,与同学缺少互动交流。

8.2 期末考核评价

期末考试为闭卷笔试+模拟情景口试。

考试题大体上可以分为两种类型:

- (1) 闭卷笔试.基本形式有笔译词组和常用句式结构、笔译句子和段落等 40%。
- (2) 模拟情景口试.基本形式包括段落俄汉、汉俄翻译, 约占 60%。

8.3 终结性评价

考核方式：集中考试

考核成绩的构成：总成绩为 100%，平时成绩 40%、期末成绩 60%

1、平时成绩的构成：过程性考核 20%、作业 10%，课堂表现 10%

(1) 课堂表现成绩包括学生笔记情况、模拟翻译、回答问题等方面，参与全部环节的学生获得基础分 5 分，然后按照及格、中、良好、优秀分别加 2、3、4、5 分。

(2) 平时作业：平时作业完成的，获得基础分 5 分，然后按照及格、中、良好、优秀分别加 2、3、4、5 分。每缺一次作业，则扣除 2 分，5 次作业未交者，将没有平时作业成绩；

(3) 过程性考核成绩：每次过程性考核成绩均按“百分制成绩 x20%”核算，学期末取全部成绩总和/考核次数所得的平均分计入过程性考核成绩。

(4) 旷课超过总学时四分之一的，不得参加该门课程的考试和补考，该门课程需重修。

2、期末考试为闭卷笔试+模拟情景口试。

考试题大体上可以分为两种类型：

(1) 闭卷笔试.基本形式有笔译词组和常用句式结构、笔译句子和段落等 40%。

(2) 模拟情景口试.基本形式包括段落俄汉、汉俄翻译，约占 60%。

8.4 课程考核对课程目标的支撑

考核环节	分值	考核/评价细则	课程目标			
			1	2	3	4
作业	10	(1) 主要考核学生对每章节知识点的复习、理解和掌握程度； (2) 每次作业按 10 分制单独评分，取各次成绩的平均值作为此环节的最终成绩。	√	√	√	
			3	3	4	
课堂表现	10	(1) 根据每次课堂表现单独评分，满分 10 分； (2) 取各次课堂表现成绩的平均值作为此环节的最终成绩。	√	√	√	√
			3	3	2	2
过程性考核	20	(1) 结合教学进度安排阶段考试，考查学生对相关知识的掌握程度； (2) 阶段考试成绩以百分计，乘以其在总评成绩中所占的比例计入总评成绩。	√	√	√	√
			5	5	5	5
期末考试	60	(1) 卷面成绩 100 分，以卷面成绩乘以其在总评成绩中所占的比例计入课程总评成绩。 (2) 主要考核段落俄汉、汉俄翻译等。	√	√	√	
			15	10	15	25
合计：100 分			25	20	25	30

9、《俄语经贸文章选读》2023 版教学大纲

1 课程的基本描述

课程名称:	俄语经贸文章选读	Чтение статей по деловой торговле
课程编号:	U090323ZN21	
课程性质:	专业选修课	适用专业: 俄语语言文学专业
参考教材 及 线上资源:	理论	杨乃均.杨春宇. 俄语经贸文章选读. 北京: 对外经济贸易大学出版社, 1998
	实验	
	线上资源	
总学时:	32 学时	理论学时: 20 学时
实验学时:	0 学时	上机学时: 0 学时
线上教学平台		
翻转、案例 实践、创新	翻转: 12 学时; 案例: 0 学时; 实践: 12 学时; 创新: 0 学时	
学 分:	2 学分	开课学期: 第 5 学期
前导课程:		
后续课程:	商务俄语口译	

中文描述

俄语经贸文章选读是俄语专业 3 年级学生的专业选修课程, 32 学时, 2 学分。此课程主要与经贸俄语课程共同培养学生对经贸类文本内容的掌握和翻译。以各个类别的经贸文章为立足点, 培养学生的经贸俄语思维、经贸俄语商务洽谈等综合语言能力, 旨在通过对经贸领域的了解, 加深对中俄经贸合作的认识, 培养跨文化交际等高阶语言能力。

Описание предмета

Курс чтения статей по деловой торговле- это профессиональный факультативный курс для третьего курса по специальности русского языка, 32 часа и 2 зачета. Этот курс в основном используется вместе с курсом русского языка по экономике и торговле для обучения студентов освоению и переводу содержания текстов по экономике и торговле. Используя различные категории статей по экономике и торговле, мы будем развивать у студентов всесторонние языковые навыки, такие как экономическое и торговое мышление по-русски, а также способность экономических и торговых деловых переговоров

по-русски. Это направлено на углубление их понимания китайско-российского экономического и торгового сотрудничества посредством понимания текстов в области экономики и торговли, а также развивать языковые навыки высокого уровня, такие как межкультурная коммуникация.

2 教学定位

2.1 课程教学目标

俄语经贸文章选读课程是大学生的一门专业模块选修课课程,以基础俄语知识为基础,以俄语经贸文章为主要内容,并以多种教学手段进行教学的一门课程。该课程教学目标是培养学生在阅读俄语经贸文章方面的读写能力,从理解与表达两个大方面进行教学和训练。提高学生的实际阅读能力,从根本上规范学习者的语言表达,为学习者的高年级学习及更高层次的语言学习奠定必要的基础。使他们在今后工作和社会活动中能应对各类经贸活动。

知识目标:能够识记俄文经贸题材类文章中的常用词汇、句式表达;丰富经贸类主题知识,快速阅读并理解经贸篇章中的重要信息。

能力目标:能够分析经贸篇章的语体特点,并根据所学知识进行自由阐述;结合经贸俄语的语言知识及翻译技巧,完成对话、转述、翻译、合作讨论等任务,并能对相应的经贸翻译做出正确评价,提升团队合作与思辨创新能力。

育人目标:结合经贸主题模块,了解经贸合作发展前景,培塑国际视野,人文精神,成为优秀的经贸俄语人才奠定接触;结合经贸文本翻译,培塑严谨、务实、合作的翻译精神。

2.2 课程目标与毕业要求的对应关系

毕业要求	毕业要求指标点	课程目标			
		1	2	3	4
1、人文精神	1.1 对经贸词汇涉及相关的法律、法规和经贸活动一般惯例有初步了解。	√			
2、语言知识	2.1 能理解并运用基本经贸术语,正确对经贸文本互译。	√	√	√	√
3、俄罗斯经贸知识	3.1 能在翻译过程中分析出经贸活动中的各类文化异同; 3.2 减少语言漏洞及言语歧义错误的产生。		√	√	√
4、分析问题	4.1 能选择合适的语言进行口头及书面翻译。		√	√	√
5、文献检索	5.1 有关经贸文本资料的文献检索。	√		√	

2.3 课程的主要特点

这是一门经贸文章选读并赏析为主的课程。本课程的主要特点如下:课文材料详实准确,全部选自原版俄语经贸书刊;课文材料内容涉猎广泛,反映了苏联解体、经互会不复存在以后的俄罗斯对外经济联系;中国深化改革以来的对外经济联系;世界市场上除一般商品进口以外的各种外贸业务;选文中体现了大量的俄语新词汇。

2.4 教学方法

采用传统授课方式,以归纳法、对比法、举例法、模拟现场等为主要教学方法。

模拟现场：主要根据经贸俄语课程的学习要求，模拟一个经贸场景，引导学生完成商务洽谈等任务。通过这种方法让学生在一个现实的社会环境氛围中对自己未来的职业有一个比较全面、系统的了解。有利于学生快速、顺利地进入到工作状态。（对应课程目标2、3）

归纳法：语言的规律需要不断地归纳总结才能便于学生记忆和掌握。归纳法是从个别到一般，从部分到整体，从具体到抽象的教学方法。其过程一般为：教师提出例词、例句，引导学生跟读、分析释义、运用场景新词进行对话，然后通过重复练习加强学生记忆，使场景交流基本模式固化。归纳法可使学生的经贸知识逐步系统化，从而提高教学效果。（对应课程目标1、2）

举例法：举出实际事例来说明事物,使所要说明的事物具体化,以便读者理解,这种说明方法叫举例法.着重强调是事。其具体步骤为：教师举例提出具体经贸场景或专题知识点，梳理出积极词汇、典型例句，进行讲解和大量练习，最后适当进行小结。用举例法进行经贸教学清晰明了。（对应课程目标1、3）

对比法：利用对比的方法进行经贸知识学习，使学生能够清楚地感受到中俄经贸活动中存在的交际习惯、交际礼仪方面的差异，以及经贸文本的不同格式要求。通过对比学习，学生可以确切掌握俄语经贸活动中涉及的交际原则，能够对中俄经贸文本进行熟练转换。（对应课程目标2、3）

3 知识点与学时分配

3.1 词汇学习与言语训练

词汇学习与言语训练（学时：20 学时）

词汇学习与言语训练 第一个方面是经贸中的口语交际类词语，如电话沟通，带领外宾参观企业，安排外宾住宿等方面的常用词语。这类词语日常生活中使用频率较高，学生在以前的学习中大部分都有所了解。第二个方面是经贸中的书面交际类词语，如产品介绍，合同书，意向书，经济技术合作问题等。这些词语一般都有一些中心词，在记住中心词的基础上，扩展各种搭配词组。各种书信有固定格式，因此学生在国际贸易中必须掌握。第三方面的词汇是国际贸易专业知识类词语，如供货和接货方式，运输方式，支付的手段和方式，如何为产品保险，产生问题后如何索赔等这类词语。

在语言学习的同时，需要设立不同的情景和问题，让学生解决，进行言语和书面表达的两方面训练。**共 20 学时**

3.2 国际贸易方面知识的学习

对外经济联系及国际贸易方面知识的学习（学时：10 学时）

对外经济联系及国际贸易方面知识的学习 通过本课程的学习学生应该了解优化资源配置、国际分工、对外贸易、技术交流等内容的基本概念；掌握基本的国际贸易知识，如关税的缴纳，出入境的具体内容，贸易方式，易货贸易、现货贸易、补偿贸易的具体划分标准和概念，货物运输方式，代理业务和代表处又是什么概念，证书都有哪些等等。

3.3 课程覆盖的知识领域和知识单元汇

知识领域	知识单元	知识点	支撑毕业要求指标点
第一部分	俄罗斯对外经济联系	术语 典型句式 文本	1.1,2.1,3.1,4.1,5.1

第二部分	中国对外经济联系	术语 典型句式 文本	1.1,2.1,3.1,4.1,5.1
第三部分	世界市场上的国际贸易 实务	术语 典型句式 文本	1.1,2.1,3.1,4.1,5.1
第四部分	南斯拉夫经济、欧洲联盟	术语 典型句式 文本	1.1,2.1,3.1,4.1,5.1

4 教学活动设计

知识领域	具体目标	教学内容及过程	效果与评价	学生学法	教师教法
俄罗斯对外经济联系	掌握俄罗斯对外经济联系方面的篇章阅读技巧、术语句法规则，能够熟练阅读、翻译主题篇章。	1.教学内容： (1) 经贸术语 (2) 经贸句式 (3) 翻译及谈判技巧 2.教学过程： (1) 课前任务驱动： a.阅读经贸俄语文本 b.查阅相关术语翻译 c.文本翻译 (2) 课堂教学活动： a.讲解重点内容及术语 b.抢答活动训练术语 c.疑难问题分析与解答 d.同伴互评及教师评价 (3) 课后评价与反思： a.注意经贸术语 b.注意经贸句式	■ 调查问卷 (APP)： 课前对学生的背景知识进行摸底,找出他们的知识上的盲点或误区。 ● 同伴互评： 对他人经贸合同作出客观判断并进行评价修正。 ■ 线上练习 (APP)： 设置“快速翻译”及答题。	■ 在线测验 (APP)： 参加线上测验。 ● 自主学习： 查阅教学资料并归纳总结经贸俄语的语言技巧。 ● 同伴互评： 评价他人文本翻译情况。	● 翻转课堂+课堂讲授： 学生课前阅读教材、查阅资料、针对学生作业中存在的问题，教师讲授重点难点。 ◆ 课程思政： 教学过程中结合主题引导学生了解中俄经贸合作，建立合作意识。 ● 师生合作评价法： 学生就商务洽谈做出点评,教师在学生点评的基础上总结提升。
中国对外经济联系	掌握中国对外经济联系方面的篇章阅读技巧、术语句法规则，能够熟练阅读、翻译主题篇章。	1. 教学内容： (1) 经贸术语 (2) 经贸句式 (3) 翻译及谈判技巧 2.教学过程：	● 小作业： 翻译给出相关经贸段落文本。 ■ 线上概括句式结构 (APP)： 发布经贸文本考题,限时梳理句式	● 查阅资料： 经贸主题翻译相关的其他语言结构。 ● 课堂讨论： 针对经贸语法结构进行讨	● 课堂讲授 (案例教学)： 通过经贸文本引出常用语法规则，引导学生翻译文本。 ● 论坛反馈： 及时答复论坛

		<p>(1) 课前任务驱动:</p> <p>a.翻译文本</p> <p>b.凝练句式</p> <p>c.预习反馈</p> <p>(2) 课堂教学活动:</p> <p>a.讲解篇章涉及句式</p> <p>b.组织句式结构活动</p> <p>c.同伴互评及教师评价</p> <p>(3) 课后评价与反思:</p>	<p>结构。</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 课堂讨论: 引导学生参与讨论, 作出评价。 ■ 线上翻译(APP): 发布语音打卡, 口头翻译经贸文本中的结构。 	论。	中提出的问题, 并对高质量发帖和回帖给予回应(激励和奖励)。
世界市场上的国际贸易实务	掌握世界市场上的国际贸易实务方面的篇章阅读技巧、术语句法规则, 能够熟练阅读、翻译主题篇章。	<p>1.教学内容:</p> <p>(1) 经贸术语</p> <p>(2) 经贸句式</p> <p>(3) 翻译及谈判技巧</p> <p>2.教学过程:</p> <p>(1) 课前任务驱动:</p> <p>a.阅读经贸俄语文本</p> <p>b.查阅相关术语翻译</p> <p>c.文本翻译</p> <p>(2) 课堂教学活动:</p> <p>a.讲解重点内容及术语</p> <p>b.抢答活动训练术语</p> <p>c.疑难问题分析与解答</p> <p>d.同伴互评及教师评价</p> <p>(3) 课后评价与反思:</p> <p>a.注意经贸术语</p> <p>b.注意经贸句式</p>	<ul style="list-style-type: none"> ■ 调查问卷(APP): 课前对学生的背景知识进行摸底, 找出他们的知识上的盲点或误区。 ● 同伴互评: 对他人经贸合同作出客观判断并进行评价修正。 ■ 线上练习(APP): 设置“快速翻译”及答题。 	<ul style="list-style-type: none"> ■ 在线测验(APP): 参加线上测验。 ● 自主学习: 查阅教学资料并归纳总结经贸俄语的语言技巧。 ● 同伴互评: 评价他人文本翻译情况。 	<ul style="list-style-type: none"> ● 翻转课堂+课堂讲授: 学生课前阅读教材、查阅资料、针对学生作业中存在的问题, 教师讲授重点难点。 ◆ 课程思政: 教学过程中结合主题引导学生了解中俄经贸合作, 建立合作意识。 ● 师生合作评价法: 学生就商务洽谈做出点评, 教师在学生点评的基础上总结提升。

南斯拉夫经济、欧洲联盟	掌握南斯拉夫经济、欧洲联盟方面的篇章阅读技巧、术语句法规则，能够熟练阅读、翻译主题篇章。	1. 教学内容： (1) 经贸术语 (2) 经贸句式 (3) 翻译及谈判技巧 2. 教学过程： (1) 课前任务驱动： a. 翻译文本 b. 凝练句式 c. 预习反馈 (2) 课堂教学活动： a. 讲解篇章涉及句式 b. 组织句式结构活动 c. 同伴互评及教师评价 (3) 课后评价与反思：	<ul style="list-style-type: none"> ● 小作业： 翻译给出相关经贸段落文本。 ■ 线上概括句式结构 (APP)： 发布经贸文本考题，限时梳理句式结构。 ● 课堂讨论： 引导学生参与讨论，作出评价。 ■ 线上翻译 (APP)： 发布语音打卡，口头翻译经贸文本中的结构。 	<ul style="list-style-type: none"> ● 查阅资料： 经贸主题翻译相关的其他语言结构。 ● 课堂讨论： 针对经贸语法结构进行讨论。 	<ul style="list-style-type: none"> ● 课堂讲授（案例教学）： 通过经贸文本引出常用语法规则，引导学生翻译文本。 ● 论坛反馈： 及时答复论坛中提出的问题，并对高质量发帖和回帖给予回应（激励和奖励）。
-------------	--	--	--	---	---

5 案例设计

教学内容：海上运输保险范围

教学方法：讲授法、练习法

教学用时：2 学时

一、课文材料。

Современное морское страхование составляет основу транспортного страхования, которое охватывает сферы деятельности, выходящие за пределы морских перевозок, обеспечивая покрытие рисков, связанных с перевозкой грузов не только морем, но и по воздуху и суше.

В морском страховании обычно выделяют риски, подлежащие страховой защите, и нестрахуемые риски. Основным критерием здесь является неопределенность события. Так, обычно не страхуется груз, размещенный на палубе корабля, поскольку в этом случае он находится в зоне воздействия воды, что приведет неминуемо к порче товара.

Случайный характер опасности дополняется характеристикой воздействия «извне». Ущерб не должен быть вызван естественными свойствами товара. В противном случае он расценивается страховщиками как «неустранимый дефект» и не обеспечивается страховым покрытием. Морские риски можно условно разделить на обычные и военные риски.

К обычным рискам относятся риски, возникающие из факта перевозки. Военные риски – это риски, лежащие вне условия перевозки. Более подробная классификация может быть представлена следующим образом:

- риски самого моря – настоящие классические морские происшествия – посадка на мель, столкновение, стихийные бедствия;
- риски возникновения ущерба на судне во время нахождения на море. Это огонь, пожар – самые опасные, наиболее частые и чрезвычайно разрушительные бедствия как для груза, так и для самого судна и экипажа. Если при тушении пожара используется морская вода, то зачастую убытки, нанесенные грузу водой, достигают и даже превосходят ущерб, причиненный собственно огнем;
- риск хищения (грабежа, разбоя, пиратства) предполагает возможность насильственного изъятия имущества вооруженными грабителями;
- выбрасывание груза за борт с целью спасения всего морского предприятия;
- прочие риски – это все остальные риски, угрожающие судну и грузу, за исключением политических и военных рисков. Большая часть прочих покрываемых рисков касается транспортировки грузов (риски аварий, поломок, пробоин и вмятин, повреждений, окисления, изменений окраски и обесцвечивания, перегрева и воспламенения, повреждений от течи, кражи, загрязнения, воды, оседания влаги и т. д.);

- военные и политические риски (риски забастовок, бунтов и гражданских волнений). В страховой терминологии война рассматривается как реальные военные действия, организованные правительством, объявленные или необъявленные; к ней также относятся гражданские военные акции. Эти риски могут быть включены в страховой договор за отдельную, весьма высокую плату.

Последствия реализации рисков транспортировки классифицируются на общие и частные аварии.

К категории **частных аварий** относят события, Приведшие к повреждению либо судна, либо груза. Убытки по частной аварии несет тот, кто их потерпел, или тот, на кого падает ответственность за их причинение. Обычно это владельцы судна, потерпевшего аварию во время шторма, или владельцы груза, которому нанесен ущерб. Причинами частной аварии могут быть:

- крушение, пожар, выбрасывание судна на скалу или подводный риф;
- последствия резкой швартовки;
- неосторожность при погрузочно-разгрузочных работах;
- неблагоприятные воздействия на груз (например, на древесину, муку, цемент и т.п.).

Как частная авария рассматривается также потеря палубного груза, например леса.

Общей аварией признаются убытки, понесенные вследствие намеренно и разумно произведенных чрезвычайных расходов или пожертвований ради общей безопасности, в целях сохранения от общей опасности имущества, участвующего в общем морском предприятии – судна, фрахта и перевозимого судном груза. Общая авария распределяется между судном, грузом и фрахтом соразмерно их стоимости во время и в месте окончания общего морского предприятия. Убытки, не подпадающие под признаки общей аварии, признаются частной аварией. Такие убытки не подлежат распределению между судном, грузом и фрахтом; и их несет тот, кто их потерпел, или тот, кто несет ответственность за их причинение.

...

二、习题

- 1、Какие сферы деятельности охватывает транспортное страхование?
- 2、Какие виды имеют морские риски?
- 3、Какие виды имеют морские гибели?

三、作业

- 3、查阅词典，掌握下列各词组释义。

страхование грузов, стихийное бедствие, случайная авария, морские гибели, полная гибель, частичный ущерб, общая авария, частная авария, затраты на море

- 4、课后习题。

- 3、补充资料。

- 4、

6 作业设计

本课程是一门实践性很强的课程，因此需要多多练习。通过教师的讲授，本着循序渐进的原则，由浅入深，由单一到综合，使学生能够逐步灵活运用所学的各种方法和技巧，分析和解决实际问题。

1. 练习术语，专业词汇的翻译；
2. 练习特定语法句型的翻译；
3. 练习经贸语体不同体裁文章的翻译。

通过学生完成作业的情况，了解学生的知识理解和掌握情况，以及学生翻译的思维方式，针对存在的问题作进一步的讲解和启发，使学生对所学知识能够达到融会贯通。

7 调查问卷设计

为及时得到教学效果评价，本课程将利用 APP 进行问卷调查。在问卷调查结束后，及时向学生反馈调查结果。

1. 背景知识调查

开课前通过调查问卷对学生的背景和基础知识进行摸底，包括对前导课程和基本理论、原理、方法的掌握程度等。

2. 教法与学法调查

课程进行过程中，对教学方法和学生学法进行调查，了解学生的学习效果，并及时进行调整。

3. 同学互评

针对小组讨论、头脑风暴、翻转课堂及方案设计等通过投票进行互评。

4. 学习效果自评

课程结束前，通过调查问卷了解学生对学习效果的自我评价。

8 形成性评价与终结性评价

8.1 形成性评价

在教学过程中，为了随时了解学生学习情况，及时给学生反馈或作出教学调整，促进学生更好地学习，与教学同步进行形成性评价。形成性评价要根据学习目标及活动设计明确的评价量表。

形成性评价方式：课堂表现（包括学生记笔记情况、线上测试、回答问题等方面）、课堂讨论（包括课堂讨论、头脑风暴等方面）、平时作业、自主学习等。

形成性评价各方式的重点考评价内容、评价标准如下表：

形成性评价标准

	所占比 重(%)	优秀 (100>x ≥90)	良好 (90>x ≥80)	中等 (80>x ≥70)	及格 (70>x ≥60)	不及格 (x <60)
经贸知识的理解与掌握	40	准确掌握经贸知识及经贸活动中的交际规则	基本掌握经贸知识及经贸活动中的交际规则,有少量知识盲点	基本掌握经贸知识及经贸活动中的交际规则,有一定知识盲点	基本掌握经贸知识及经贸活动中的交际规则,有较多知识盲点	没有掌握经贸知识及经贸活动中的交际规则
语言实践能力	60	能够灵活运用经贸知识进行语言实践	能够较为灵活运用经贸知识进行语言实践,但存在少量错误	能够运用经贸知识进行语言实践,但存在一定错误	能够运用经贸知识进行语言实践,但存在较多错误	不能运用经贸知识进行语言实践

翻转课堂评价标准 (加分)

表现 水平 成果要素	优良 (1.0-0.8)	达标 (0.8-0.6)	有待改进 (<0.6)
小组沟通协作	小组分工明确,协作中配合默契,能与其他成员共同商讨、解决问题,能够积极主动与他人交流,认真听取他人意见,很好地完成个人分工,保证了小组任务的顺利完成。	小组有一定的分工,能够有一定的配合,能就个别问题与其他成员商讨、解决,与他人有一定的交流,基本完成个人分工,不影响小组任务的完成。	小组分工不明确,组内成员缺少配合和交流,不能完成个人分工,从而影响了小组任务的完成。
课堂成果展示和交流	将小组的研究讨论成果以PPT形式展示。条理清晰、内容完整, PPT制作清晰美观,讲解生动、语言准确,与同学有高质量的互动交流。	将小组的研究讨论成果以PPT形式展示。条理较清晰、内容较完整, PPT制作清楚,能够讲解明白、语言较准确,与同学有较好的互动交流。	将小组的研究讨论成果以PPT形式展示。思路不清、内容不完整, PPT制作简陋,语言表达不清,与同学缺少互动交流。

8.2 期末考核评价

期末考试的考题既要重视考察学生对本课程的经贸翻译技巧、方法的掌握程度及灵活应用能力,又要考察学生的综合语言分析及对经贸篇章的掌握能力。考题主要分为如下两类:

- (1) 客观题型:基本形式有选择、判断,约占 30%。
- (2) 主观题型:基本形式包括翻译、写作,约占 70%。

8.3 终结性评价

终结性评价作为学生学习过程和学习结果的最终评价,给出一个具体的成绩(分数),以成果档案袋的形式呈现。

终结性评价方式:形成性评价结果(分数)、期末考试。

终结性评价的成绩构成：总成绩为 100%，课堂表现（包括学生记笔记情况、线上测试、回答问题等方面）成绩占 10%，平时作业成绩占 10%，过程性考核成绩占 20%；期末成绩占 40%。

成果档案袋内容：形成性评价记录材料、个人学习反思报告等。

8.4 课程考核对课程目标的支撑

考核环节	分值	考核/评价细则	课程目标			
			1	2	3	4
作业	10	(1) 主要考核学生对每章节知识点的复习、理解和掌握程度； (2) 每次作业按 10 分制单独评分，取各次成绩的平均值作为此环节的最终成绩。	√	√	√	
			3	3	2	2
课堂表现	10	(1) 根据每次课堂表现单独评分，满分 10 分； (2) 取各次课堂表现成绩的平均值作为此环节的最终成绩。	√	√	√	√
			3	3	2	2
过程性考核	20	(1) 结合教学进度安排阶段考试，考查学生对相关知识的掌握程度； (2) 阶段考试成绩以百分计，乘以其在总评成绩中所占的比例计入总评成绩。	√	√	√	√
			5	5	5	5
期末考试	60	(1) 卷面成绩 100 分，以卷面成绩乘以其在总评成绩中所占的比例计入课程总评成绩。 (2) 主要主要考核经贸知识实际应用、术语翻译、文本翻译。考试题型为：翻译题、填空题、续句子等。	√	√	√	
			10	10	15	25
合计：100 分			21	21	24	34

10、《经贸俄语翻译》2023 版教学大纲

1 课程的基本描述

课程名称:	经贸俄语翻译	Перевод по деловой торговле
课程编号:	U090323ZN20	
课程性质:	专业选修课	适用专业: 俄语
参考教材 及 线上资源:	理论	杨乃均.杨春宇. 俄语经贸文章选读. 北京: 对外经济贸易大学出版社, 1998
	实验	
	线上资源	
总学时:	32 学时	理论学时: 20 学时
实验学时:	0 学时	上机学时: 0 学时
线上教学平台		
翻转、案例 实践、创新	翻转: 0 学时; 案例: 0 学时; 实践: 12 学时; 创新: 0 学时	
学 分:	2 学分	开课学期: 第 6 学期
前导课程:	经贸俄语	
后续课程:	商务俄语口译	

中文描述

经贸俄语翻译是俄语专业 3 年级学生的专业选修课程, 32 学时, 2 学分。此课程主要与经贸俄语课程共同培养学生对经贸类文本内容的掌握和翻译。以各个类别的经贸文章为立足点, 培养学生的经贸俄语思维、经贸俄语商务洽谈等综合语言能力, 旨在通过对经贸领域的了解, 加深对中俄经贸合作的认识, 培养跨文化交际等高阶语言能力。

Описание предмета

Курс перевода по деловой торговле- это профессиональный факультативный курс для третьего курса по специальности русского языка, 32 часа и 2 зачета. Этот курс в основном используется вместе с курсом русского языка по экономике и торговле для обучения студентов освоению и переводу содержания текстов по экономике и торговле. Используя различные категории статей по экономике и торговле, мы будем развивать у студентов всесторонние языковые навыки, такие как экономическое и торговое мышление по-русски, а также способность экономических и торговых деловых переговоров по-русски. Это

направлено на углубление их понимания китайско-российского экономического и торгового сотрудничества посредством понимания текстов в области экономики и торговли, а также развивать языковые навыки высокого уровня, такие как межкультурная коммуникация.

2 教学定位

2.1 课程教学目标

经贸俄语翻译课程是俄语专业模块选修课课程，以高级俄语为基础，以经贸俄语文章为翻译为内容的一门课程。该课程教学目标是培养学生对经贸俄语篇章的翻译能力，通过汉俄互译进行教学和训练。提高学生的翻译能力，从根本上提高专业学习者的翻译水平，为学习者的高年级学习及更高层次的语言学习奠定必要的基础。使他们在今后工作和社会活动中能应对各类经贸活动。

知识目标：能够识记俄文经贸题材类文章中的常用词汇、句式表达；丰富经贸类主题知识，快速阅读并理解经贸篇章中的重要信息。

能力目标：能够分析经贸篇章的翻译特点，结合翻译技巧对经贸俄语篇章进行俄汉互译，提升团队合作与思辨创新能力。

育人目标：结合经贸主题模块，了解经贸合作发展前景，塑造国际视野，人文精神，成为优秀的经贸俄语人才奠定接触；结合经贸文本翻译，塑造严谨、务实、合作的翻译精神。

2.2 课程目标与毕业要求的对应关系

毕业要求	毕业要求指标点	课程目标			
		1	2	3	4
1、人文精神	1.1 对经贸词汇涉及相关的法律、法规和经贸活动一般惯例有初步了解。	√			
2、语言知识	2.1 能理解并运用基本经贸术语,正确对经贸文本互译。	√	√	√	√
3、俄罗斯经贸知识	3.1 能在翻译过程中分析出经贸活动中的各类文化异同；3.2 减少语言漏洞及言语歧义错误的产生。		√	√	√
4、分析问题	4.1 能选择合适的语言进行口头及书面翻译。		√	√	√
5、文献检索	5.1 有关经贸文本资料的文献检索。	√		√	

2.3 课程的主要特点

这是一门经贸俄语篇章进行俄汉互译的课程。本课程的主要特点如下：所选材料详实准确，全部选自原版俄语经贸书刊；课文材料内容涉猎广泛，涉及到经贸俄语的主要方面；选文中体现了大量的与经贸相关的俄语新词汇。

2.4 教学方法

采用传统授课方式，以归纳法、对比法、举例法等为主要教学方法。

归纳法：语言的规律需要不断地归纳总结才能便于学生记忆和掌握。归纳法是从个别到一般，从部分到整体，从具体到抽象的教学方法。其过程一般为：教师提出例词、例句，引导学生进行翻译，然后通过重复练习加强学生记忆，使场景交流基本模式固化。归纳法可使

学生的经贸知识逐步系统化，从而提高教学效果。

举例法：举出实际事例来说明事物,使所要说明的事物具体化,以便读者理解,这种说明方法叫举例法.着重强调是事。其具体步骤为：教师举例提出具体经贸翻译的知识点，梳理出积极词汇、典型例句，进行讲解和大量练习，最后适当进行小结。

对比法：利用对比的方法进行经贸知识学习，使学生能够清楚地感受到中俄经贸活动中翻译存在的习惯，以及经贸文本的不同格式要求。通过对比学习，学生可以确切掌握俄语经贸翻译涉及的交际原则，能够对中俄经贸文本进行熟练转换。

3 知识点与学时分配

3.1 词汇学习与言语训练

词汇学习与言语训练（学时：20 学时）

词汇学习与言语训练 第一个方面是经贸俄语翻译交际类词语。第二个方面是经贸中的书面类词语，如产品介绍，合同书，意向书，经济技术合作问题等。这些词语一般都有中心词，在记住中心词的基础上，扩展各种搭配词组。各种书信有固定格式，因此学生在国际贸易中必须掌握。第三方面的词汇是国际贸易专业知识类词语，如供货和接货方式，运输方式，支付的手段和方式，如何为产品保险，产生问题后如何索赔等这类词语。

在语言翻译的同时，需要设立不同的情景和问题，让学生解决，进行言语和书面表达的两方面训练。共 20 学时

3.2 国际贸易方面知识的学习

对外经济联系及国际贸易方面知识的学习（学时：10 学时）

对外经济联系及国际贸易方面知识的学习 通过本课程的学习学生应该了解优化资源配置、国际分工、对外贸易、技术交流等内容的基本概念及翻译技巧；掌握基本的国际贸易知识，如关税的缴纳，出入境的具体内容，贸易方式，易货贸易、现货贸易、补偿贸易的具体划分标准和概念，货物运输方式，代理业务和代表处又是什么概念，证书都有哪些等等。

3.3 课程覆盖的知识领域和知识单元汇

知识领域	知识单元	知识点	支撑毕业要求指标点
第一部分	俄罗斯对外经济联系	术语 典型句式 文本	1.1,2.1,3.1,4.1,5.1
第二部分	中国对外经济联系	术语 典型句式 文本	1.1,2.1,3.1,4.1,5.1
第三部分	世界市场上的国际贸易实务	术语 典型句式 文本	1.1,2.1,3.1,4.1,5.1
第四部分	南斯拉夫经济、欧洲联盟	术语 典型句式 文本	1.1,2.1,3.1,4.1,5.1

4 教学活动设计

知识领域	具体目标	教学内容及过程	效果与评价	学生学法	教师教法
俄罗斯对外经济联系	掌握俄罗斯对外经济联系方面的篇章阅读技巧、术语句法规则，能够熟练阅读、翻译主题篇章。	1.教学内容： (1) 经贸术语 (2) 经贸句式 (3) 翻译及谈判技巧 2.教学过程： (1) 课前任务驱动： a.阅读经贸俄语文本 b.查阅相关术语翻译 c.文本翻译 (2) 课堂教学活动： a.讲解重点内容及术语 b.抢答活动训练术语 c.疑难问题分析与解答 d.同伴互评及教师评价 (3) 课后评价与反思： a.注意经贸术语 b.注意经贸句式	<ul style="list-style-type: none"> ■ 调查问卷 (APP)： 课前对学生的背景知识进行摸底,找出他们的知识上的盲点或误区。 ● 同伴互评： 对他人经贸合同作出客观判断并进行评价修正。 ■ 线上练习 (APP)： 设置“快速翻译”及答题。 	<ul style="list-style-type: none"> ■ 在线测验 (APP)： 参加线上测验。 ● 自主学习： 查阅教学资料并归纳总结经贸俄语的语言技巧。 ● 同伴互评： 评价他人文本翻译情况。 	<ul style="list-style-type: none"> ● 翻转课堂+课堂讲授： 学生课前阅读教材、查阅资料、针对学生作业中存在的问题，教师讲授重点难点。 ◆ 课程思政： 教学过程中结合主题引导学生了解中俄经贸合作，建立合作意识。 ● 师生合作评价法： 学生就商务洽谈做出点评,教师在学生点评的基础上总结提升。
中国对外经济联系	掌握中国对外经济联系方面的篇章阅读技巧、术语句法规则，能够熟练阅读、翻译主题篇章。	2. 教学内容： (1) 经贸术语 (2) 经贸句式 (3) 翻译及谈判技巧 2.教学过程：	<ul style="list-style-type: none"> ● 小作业： 翻译给出相关经贸段落文本。 ■ 线上概括句式结构 (APP)： 发布经贸文本考题,限时梳理句式 	<ul style="list-style-type: none"> ● 查阅资料： 经贸主题翻译相关的其他语言结构。 ● 课堂讨论： 针对经贸语法结构进行讨 	<ul style="list-style-type: none"> ● 课堂讲授 (案例教学)： 通过经贸文本引出常用语法规则，引导学生翻译文本。 ● 论坛反馈： 及时答复论坛

		<p>(1) 课前任务驱动:</p> <p>a.翻译文本</p> <p>b.凝练句式</p> <p>c.预习反馈</p> <p>(2) 课堂教学活动:</p> <p>a.讲解篇章涉及句式</p> <p>b.组织句式结构活动</p> <p>c.同伴互评及教师评价</p> <p>(3) 课后评价与反思:</p>	<p>结构。</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 课堂讨论: 引导学生参与讨论, 作出评价。 ■ 线上翻译(APP): 发布语音打卡, 口头翻译经贸文本中的结构。 	论。	中提出的问题, 并对高质量发帖和回帖给予回应(激励和奖励)。
世界市场上的国际贸易实务	掌握世界市场上的国际贸易实务方面的篇章阅读技巧、术语句法规则, 能够熟练阅读、翻译主题篇章。	<p>1.教学内容:</p> <p>(1) 经贸术语</p> <p>(2) 经贸句式</p> <p>(3) 翻译及谈判技巧</p> <p>2.教学过程:</p> <p>(1) 课前任务驱动:</p> <p>a.阅读经贸俄语文本</p> <p>b.查阅相关术语翻译</p> <p>c.文本翻译</p> <p>(2) 课堂教学活动:</p> <p>a.讲解重点内容及术语</p> <p>b.抢答活动训练术语</p> <p>c.疑难问题分析与解答</p> <p>d.同伴互评及教师评价</p> <p>(3) 课后评价与反思:</p> <p>a.注意经贸术语</p> <p>b.注意经贸句式</p>	<ul style="list-style-type: none"> ■ 调查问卷(APP): 课前对学生的背景知识进行摸底, 找出他们的知识上的盲点或误区。 ● 同伴互评: 对他人经贸合同作出客观判断并进行评价修正。 ■ 线上练习(APP): 设置“快速翻译”及答题。 	<ul style="list-style-type: none"> ■ 在线测验(APP): 参加线上测验。 ● 自主学习: 查阅教学资料并归纳总结经贸俄语的语言技巧。 ● 同伴互评: 评价他人文本翻译情况。 	<ul style="list-style-type: none"> ● 翻转课堂+课堂讲授: 学生课前阅读教材、查阅资料、针对学生作业中存在的问题, 教师讲授重点难点。 ◆ 课程思政: 教学过程中结合主题引导学生了解中俄经贸合作, 建立合作意识。 ● 师生合作评价法: 学生就商务洽谈做出点评, 教师在学生点评的基础上总结提升。

南斯拉夫经济、欧洲联盟	掌握南斯拉夫经济、欧洲联盟方面的篇章阅读技巧、术语句法规则，能够熟练阅读、翻译主题篇章。	<p>2. 教学内容：</p> <p>(1) 经贸术语</p> <p>(2) 经贸句式</p> <p>(3) 翻译及谈判技巧</p> <p>2. 教学过程：</p> <p>(1) 课前任务驱动：</p> <p>a. 翻译文本</p> <p>b. 凝练句式</p> <p>c. 预习反馈</p> <p>(2) 课堂教学活动：</p> <p>a. 讲解篇章涉及句式</p> <p>b. 组织句式结构活动</p> <p>c. 同伴互评及教师评价</p> <p>(3) 课后评价与反思：</p>	<p>● 小作业： 翻译给出相关经贸段落文本。</p> <p>■ 线上概括句式结构 (APP)： 发布经贸文本考题，限时梳理句式结构。</p> <p>● 课堂讨论： 引导学生参与讨论，作出评价。</p> <p>■ 线上翻译 (APP)： 发布语音打卡，口头翻译经贸文本中的结构。</p>	<p>● 查阅资料： 经贸主题翻译相关的其他语言结构。</p> <p>● 课堂讨论： 针对经贸语法结构进行讨论。</p>	<p>● 课堂讲授（案例教学）： 通过经贸文本引出常用语法规则，引导学生翻译文本。</p> <p>● 论坛反馈： 及时答复论坛中提出的问题，并对高质量发帖和回帖给予回应（激励和奖励）。</p>
-------------	--	---	---	--	--

5 案例设计

教学内容：海上运输保险范围

教学方法：讲授法、练习法

教学用时：2 学时

一、课文材料。

Современное морское страхование составляет основу транспортного страхования, которое охватывает сферы деятельности, выходящие за пределы морских перевозок, обеспечивая покрытие рисков, связанных с перевозкой грузов не только морем, но и по воздуху и суше.

В морском страховании обычно выделяют риски, подлежащие страховой защите, и нестрахуемые риски. Основным критерием здесь является неопределенность события. Так, обычно не страхуется груз, размещенный на палубе корабля, поскольку в этом случае он находится в зоне воздействия воды, что приведет неминуемо к порче товара.

Случайный характер опасности дополняется характеристикой воздействия «извне». Ущерб не должен быть вызван естественными свойствами товара. В противном случае он расценивается страховщиками как «неустранимый дефект» и не обеспечивается страховым покрытием. Морские риски можно условно разделить на обычные и военные риски.

К обычным рискам относятся риски, возникающие из факта перевозки. Военные риски – это риски, лежащие вне условия перевозки. Более подробная классификация может быть представлена следующим образом:

- риски самого моря – настоящие классические морские происшествия – посадка на мель, столкновение, стихийные бедствия;
- риски возникновения ущерба на судне во время нахождения на море. Это огонь, пожар – самые опасные, наиболее частые и чрезвычайно разрушительные бедствия как для груза, так и для самого судна и экипажа. Если при тушении пожара используется морская вода, то зачастую убытки, нанесенные грузу водой, достигают и даже превосходят ущерб, причиненный собственно огнем;
- риск хищения (грабежа, разбоя, пиратства) предполагает возможность насильственного изъятия имущества вооруженными грабителями;
- выбрасывание груза за борт с целью спасения всего морского предприятия;
- прочие риски – это все остальные риски, угрожающие судну и грузу, за исключением политических и военных рисков. Большая часть прочих покрываемых рисков касается транспортировки грузов (риски аварий, поломок, пробоин и вмятин, повреждений, окисления, изменений окраски и обесцвечивания, перегрева и воспламенения, повреждений от течи, кражи, загрязнения, воды, оседания влаги и т. д.);

- военные и политические риски (риски забастовок, бунтов и гражданских волнений). В страховой терминологии война рассматривается как реальные военные действия, организованные правительством, объявленные или необъявленные; к ней также относятся гражданские военные акции. Эти риски могут быть включены в страховой договор за отдельную, весьма высокую плату.

Последствия реализации рисков транспортировки классифицируются на общие и частные аварии.

К категории **частных аварий** относят события, Приведшие к повреждению либо судна, либо груза. Убытки по частной аварии несет тот, кто их потерпел, или тот, на кого падает ответственность за их причинение. Обычно это владельцы судна, потерпевшего аварию во время шторма, или владельцы груза, которому нанесен ущерб. Причинами частной аварии могут быть:

- крушение, пожар, выбрасывание судна на скалу или подводный риф;
- последствия резкой швартовки;
- неосторожность при погрузочно-разгрузочных работах;
- неблагоприятные воздействия на груз (например, на древесину, муку, цемент и т.п.).

Как частная авария рассматривается также потеря палубного груза, например леса.

Общей аварией признаются убытки, понесенные вследствие намеренно и разумно произведенных чрезвычайных расходов или пожертвований ради общей безопасности, в целях сохранения от общей опасности имущества, участвующего в общем морском предприятии – судна, фрахта и перевозимого судном груза. Общая авария распределяется между судном, грузом и фрахтом соразмерно их стоимости во время и в месте окончания общего морского предприятия. Убытки, не подпадающие под признаки общей аварии, признаются частной аварией. Такие убытки не подлежат распределению между судном, грузом и фрахтом; и их несет тот, кто их потерпел, или тот, кто несет ответственность за их причинение....

四、习题

翻译文本

五、作业

5、查阅词典，掌握下列各词组释义。

страхование грузов, стихийное бедствие, случайная авария, морские гибели, полная гибель, частичный ущерб, общая авария, частная авария, затраты на море

6、课后习题。

3、补充资料。

6 作业设计

本课程是一门实践性很强的课程，因此需要多进行翻译练习。通过教师的讲授，本着循序渐进的原则，由浅入深，由单一到综合，使学生能够逐步灵活运用所学的各种方法和技巧，分析和解决实际问题。

1. 练习术语，专业词汇的翻译；

2. 练习特定语法句型的翻译;
3. 练习经贸语体不同体裁文章的翻译。

通过学生完成作业的情况,了解学生的知识理解和掌握情况,以及学生翻译的思维方式,针对存在的问题作进一步的讲解和启发,使学生对所学知识能够达到融会贯通。

7 调查问卷设计

为及时得到教学效果评价,本课程将利用 APP 进行问卷调查。在问卷调查结束后,及时向学生反馈调查结果。

1. 背景知识调查

开课前通过调查问卷对学生的背景和基础知识进行摸底,包括对前导课程和基本理论、原理、方法的掌握程度等。

2. 教法与学法调查

课程进行过程中,对教学方法和学生学法进行调查,了解学生的学习效果,并及时进行调整。

3. 同学互评

针对小组讨论、头脑风暴、翻转课堂及方案设计等通过投票进行互评。

4. 学习效果自评

课程结束前,通过调查问卷了解学生对学习效果的自我评价。

8 形成性评价与终结性评价

8.1 形成性评价

在教学过程中,为了随时了解学生学习情况,及时给学生反馈或作出教学调整,促进学生更好地学习,与教学同步进行形成性评价。形成性评价要根据学习目标及活动设计明确的评价量表。

形成性评价方式:课堂表现(包括学生记笔记情况、线上测试、回答问题等方面)、课堂讨论(包括课堂讨论、头脑风暴等方面)、平时作业、自主学习等。

形成性评价各方式的重点考评价内容、评价标准如下表:

形成性评价标准

	所占比重(%)	优秀 ($100 > x \geq 90$)	良好 ($90 > x \geq 80$)	中等 ($80 > x \geq 70$)	及格 ($70 > x \geq 60$)	不及格 ($x < 60$)
经贸知识的理解与掌握	40	准确掌握经贸知识及经贸活动中的翻译方法	基本掌握经贸知识及经贸活动中的翻译方法,有少量知识盲点	基本掌握经贸知识及经贸活动中的翻译方法,有一定知识盲点	基本掌握经贸知识及经贸活动中的翻译方法,有较多知识盲点	没有掌握经贸知识及经贸活动中的翻译方法
语言实践能力	60	能够灵活运用经贸知识进行翻译	能够较为灵活运用经贸知识进行翻译,但存在少量错误	能够运用经贸知识进行翻译,但存在一定错误	能够运用经贸知识进行翻译,但存在较多错误	不能运用经贸知识进行翻译

翻转课堂评价标准(加分)

表现水平 成果要素	优良（1.0-0.8）	达标（0.8-0.6）	有待改进（<0.6）
小组沟通协作	小组分工明确，协作中配合默契，能与其他成员共同商讨、解决问题，能够积极主动与他人交流，认真听取他人意见，很好地完成个人分工，保证了小组任务的顺利完成。	小组有一定的分工，能够有一定的配合，能就个别问题与其他成员商讨、解决，与他人有一定的交流，基本完成个人分工，不影响小组任务的完成。	小组分工不明确，组内成员缺少配合和交流，不能完成个人分工，从而影响了小组任务的完成。
课堂成果展示和交流	将小组的研究讨论成果以 PPT 形式展示。条理清晰、内容完整，PPT 制作清晰美观，讲解生动、语言准确，与同学有高质量的互动交流。	将小组的研究讨论成果以 PPT 形式展示。条理较清晰、内容较完整，PPT 制作清楚，能够讲解明白、语言较准确，与同学有较好的互动交流。	将小组的研究讨论成果以 PPT 形式展示。思路不清、内容不完整，PPT 制作简陋，语言表达不清，与同学缺少互动交流。

8.2 期末考核评价

期末考试的考题既要重视考察学生对本课程的经贸翻译技巧、方法的掌握程度及灵活应用能力，又要考察学生的综合语言分析及对经贸篇章的掌握能力。考题主要分为如下两类：

- （3）客观题型：基本形式有选择、判断，约占 30%。
- （4）主观题型：基本形式包括翻译、写作，约占 70%。

8.3 终结性评价

终结性评价作为学生学习过程和学习结果的最终评价，给出一个具体的成绩（分数），以成果档案袋的形式呈现。

终结性评价方式：形成性评价结果（分数）、期末考试。

终结性评价的成绩构成：总成绩为 100%，课堂表现（包括学生记笔记情况、线上测试、回答问题等方面）成绩占 10%，平时作业成绩占 10%，过程性考核成绩占 20%；期末成绩占 40%。

成果档案袋内容：形成性评价记录材料、个人学习反思报告等。

8.4 课程考核对课程目标的支撑

考核环节	分值	考核/评价细则	课程目标			
			1	2	3	4
作业	10	（1）主要考核学生对每章节知识点的复习、理解和掌握程度； （2）每次作业按 10 分制单独评分，取各次成绩的平均值作为此环节的最终成绩。	√	√	√	
			3	3	2	2
课堂表现	10	（1）根据每次课堂表现单独评分，满分 10 分； （2）取各次课堂表现成绩的平均值作为此环节	√	√	√	√

		的最终成绩。	3	3	2	2
过程性考核	20	（1）结合教学进度安排阶段考试，考查学生对相关知识的掌握程度； （2）阶段考试成绩以百分计，乘以其在总评成绩中所占的比例计入总评成绩。	√	√	√	√
			5	5	5	5
期末考试	60	（1）卷面成绩 100 分，以卷面成绩乘以其在总评成绩中所占的比例计入课程总评成绩。 （2）主要主要考核经贸知识实际应用、术语翻译、文本翻译。考试题型为：翻译题、填空题、续句子等。	√	√	√	
			10	10	15	25
合计：100 分			21	21	24	34

11、《经贸俄语》2023 版教学大纲@

1 课程的基本描述

课程名称:	经贸俄语	Русский язык для деловых людей	
课程编号:	U090323ZN21		
课程性质:	专业选修课	适用专业:	俄语语言文学专业
参考教材 及 线上资源:	理论	孙淑芳. 经贸俄语. 上海: 上海外语教育出版社, 2008	
	实验		
	线上资源		
总 学 时:	32 学时	理论学时:	22 学时
实验学时:	0 学时	上机学时:	0 学时
线 上 教 学 平 台			
翻转、案例 实践、创新	翻转: 0 学时; 案例: 0 学时; 实践: 10 学时; 创新: 0 学时		
学 分:	2 学分	开课学期:	第 5 学期
前导课程:			
后续课程:	俄语商务谈判		

中文描述

经贸俄语课程是俄语专业 3 年级学生的专业选修课程, 32 学时, 2 学分。此课程主要培养学生对经贸类文本内容的掌握和翻译。经贸俄语对于商务人士来说是商务交流中商务情境里所涉及的语言。经贸俄语涉及的背景知识是商务交流中必须了解的综合知识。

Описание предмета

Курс русского языка деловой торговли - это профессиональный факультативный курс для учащихся третьего курса по специальности русского языка, 32 часа и 2 зачета. Этот курс в основном обучает студентов овладевать содержанием экономических и торговых текстов и переводить их. Для деловых людей русский язык в сфере экономики и торговли является языком, используемым в деловых ситуациях при деловом обмене. Базовые знания, связанные с экономическими и торговыми отношениями, являются всеобъемлющими знаниями, которые необходимо понимать при деловых обменах.

2 教学定位

2.1 课程教学目标

经贸俄语课程是以基础俄语知识为基础，以俄语经贸活动为主要内容，并以多种教学手段进行教学的一门课程。该课程教学目标是培养学生与经贸俄语有关的各项听、说、读、写的能力，从理解与表达两个大方面进行教学和训练。提高学生的实际翻译能力，从根本上规范学习者的语言表达，提升其整体翻译面貌，为学习者的高年级学习及更高层次的语言学习奠定必要的基础。使他们在今后工作和社会活动中能应对各类经贸活动。重点训练各类经贸活动中的表达能力，同时补充与经贸活动相关的经贸知识。选用多种教学方法，培养学生学习策略和思辨能力，增强自主学习能力，以适应信息社会和国际交流需要。

知识目标：能够识记俄文经贸题材类文章中的常用词汇、句式表达；丰富经贸类主题知识，快速阅读并理解经贸篇章中的重要信息；能够运用所提取的关键信息，正确完成习题及转述篇章内容。

能力目标：能够分析经贸篇章的语体特点，并根据所学知识进行自由阐述；结合经贸俄语的语言知识及翻译技巧，完成对话、转述、翻译、合作讨论等任务，并能对相应的经贸翻译做出正确评价，提升团队合作与思辨创新能力。

育人目标：结合经贸主题，了解中俄经贸合作的发展，培塑国际视野，人文精神，成为优秀的经贸俄语人才奠定接触；结合经贸文本翻译，培塑严谨、务实、合作的翻译精神。

2.2 课程目标与毕业要求的对应关系

毕业要求	毕业要求指标点	课程目标			
		1	2	3	4
1、人文精神	1.1 对经贸词汇涉及相关的法律、法规和经贸活动一般惯例有初步了解。	√			
2、语言知识	2.1 能理解并运用基本经贸术语,正确对经贸文本互译。	√	√	√	√
3、俄罗斯经贸知识	3.1 能在翻译过程中分析出经贸活动中的各类文化异同；3.2 减少语言漏洞及言语歧义错误的产生。		√	√	√
4、分析问题	4.1 能选择合适的语言进行口头及书面翻译。		√	√	√
5、文献检索	5.1 有关经贸文本资料的文献检索。	√		√	

2.3 课程的主要特点

这是一门以学习和翻译经贸题材资料为主的课程。本课程的主要特点如下：经贸往来中的口头交际能力的培养，如宴请外宾，进行电话沟通事宜，带领客户参观企业等；经贸往来中的笔头交际能力的培养，如产品介绍，合同书，意向书，经济技术合作问题等；经贸活动中涉及的金融基本知识传授，如国际贸易术语、支付方式、保险及索赔问题等。

2.4 教学方法

采用传统授课方式，以归纳法、对比法、举例法、模拟现场等为主要教学方法。

归纳法：语言的规律需要不断地归纳总结才能便于学生记忆和掌握。归纳法是从个别到一般，从部分到整体，从具体到抽象的教学方法。其过程一般为：教师提出例词、例句，引导学生跟读、分析释义、运用场景新词进行对话，然后通过重复练习加强学生记忆，使场景交流基本模式固化。归纳法可使学生的经贸知识逐步系统化，从而提高教学效果。（对应课程目标1、2）

举例法：举出实际事例来说明事物,使所要说明的事物具体化,以便读者理解,这种说明方法叫举例法.着重强调是事。其具体步骤为：教师举例提出具体经贸场景或专题知识点，梳理出积极词汇、典型例句，进行讲解和大量练习，最后适当进行小结。用举例法进行经贸教学清晰明了。（对应课程目标1、3）

对比法：利用对比的方法进行经贸知识学习，使学生能够清楚地感受到中俄经贸活动中存在的交际习惯、交际礼仪方面的差异，以及经贸文本的不同格式要求。通过对比学习，学生可以确切掌握俄语经贸活动中涉及的交际原则，能够对中俄经贸文本进行熟练转换。（对应课程目标2、3）

模拟现场：主要根据经贸俄语课程的学习要求，模拟一个经贸场景，引导学生完成商务洽谈等任务。通过这种方法让学生在现实的社会环境氛围中对自己未来的职业有一个比较全面，系统的了解。有利于学生快速、顺利地进入到工作状态。（对应课程目标2、3）

3 知识点与学时分配

3.1 词汇学习与言语训练

词汇学习与言语训练（学时：20 学时）

词汇学习与言语训练 在经贸俄语学习中，涉及的词汇主要分为以下几个方面，第一个方面是经贸中的口语交际类词语，如电话沟通，带领外宾参观企业，安排外宾住宿等方面的常用词语。这类词语日常生活中使用频率较高，学生在以前的学习中大部分都有所了解。第二个方面是经贸中的书面交际类词语，如产品介绍，合同书，意向书，经济技术合作问题等。这些词语一般都有一些中心词，在记住中心词的基础上，扩展各种搭配词组。各种书信有固定格式，因此学生在国际贸易中必须掌握。第三方面的词汇是国际贸易专业知识类词语，如供货和接货方式，运输方式，支付的手段和方式，如何为产品保险，产生问题后如何索赔等这类词语。

在语言学习的同时，需要设立不同的情景和问题，让学生解决，进行言语和书面表达的两方面训练。**共 20 学时**

3.2 国际贸易方面知识的学习

国际贸易方面知识的学习（学时：12 学时）

国际贸易方面知识的学习 通过本课程学习学生应该对贸易中基本的概念有所理解，如关税的缴纳，出入境的具体内容，贸易方式，易货贸易、现货贸易、补偿贸易的具体划分标准和概念，货物运输方式，代理业务和代表处又是什么概念，证书都有哪些等等。

共12学时

3.3 课程覆盖的知识领域和知识单元汇总

知识领域	知识单元	知识点	支撑毕业要
------	------	-----	-------

			求指标点
经贸基础 1	称呼、问候 迎接、送行 宾馆 宴会 名片 机构简介 电话交谈 展览会 参观企业 产品介绍 广告	术语 典型句式 对话 文本	1.1,3.1,4.1,5.1
经贸基础 2	海关 商务谈判 价格 对外贸易 经济技术合作 支付、结算 供货 物流 意向书 协议书 贸易合同 商务信函	术语 典型句式 对话 文本	2.1,3.1,3.2,4.1

4 教学活动设计

知识领域	具体目标	教学内容及过程	效果与评价	学生学法	教师教法
经贸基础 1	掌握经贸术语翻译规则，并可以正确运用指导经贸文本的翻译。	1.教学内容： 称呼、问候、迎接、送行、宾馆宴会、名片、机构简介、电话交谈展览会、参观企业、产品介绍、广告 2.教学过程： （1）课前任务驱动： a.阅读经贸俄语文本 b.查阅相关术语翻译 c.文本翻译 （2）课堂教学活动： a.讲解重点内容及术语 b.抢答活动训练术语 c.疑难问题分析与解答 d.同伴互评及教师评价 （3）课后评价与反思： a.注意经贸术语 b.注意经贸句式	■ 调查问卷（APP）： 课前对学生的背景知识进行摸底，找出他们的知识上的盲点或误区。 ● 同伴互评： 对他人经贸合同作出客观判断并进行评价修正。 ■ 线上练习（APP）： 设置“快速翻译”及答题。	■ 在线测验（APP）： 参加线上测验。 ● 自主学习： 查阅教学资料并归纳总结经贸俄语的语言技巧。 ● 同伴互评： 评价他人文本翻译情况。	● 翻转课堂+课堂讲授： 学生课前阅读教材、查阅资料、针对学生作业中存在的问题，教师讲授重点难点。 ◆ 课程思政： 教学过程中结合主题引导学生了解中俄经贸合作，建立合作意识。 ● 师生合作评价法： 学生就商务洽谈做出点评，教师在学生点评的基础上总结提升。
经贸基础 2	掌握经贸文本中的句式和语法结构，并应用这些结构翻译相关文本。	1.教学内容： 海关、商务谈判、价格、对外贸易、经济技术合作、支付、结算、供货、物流、意向书、协议书、贸易合同、商务信函	● 小作业： 翻译给出相关经贸段落文本。 ■ 线上概括句式结构（APP）： 发布经贸文	● 查阅资料： 经贸主题翻译相关的其他语言结构。 ● 课堂讨论： 针对经	● 课堂讲授（案例教学）： 通过经贸文本引出常用语法规则，引导学生翻译文本。

		2.教学过程: (1) 课前任务驱动: a.翻译文本 b.凝练句式 c.预习反馈 (2) 课堂教学活动: a.讲解篇章涉及句式 b.组织句式结构活动 c.同伴互评及教师评价 (3) 课后评价与反思:	本考题,限时梳理句式结构。 ● 课堂讨论: 引导学生参与讨论,作出评价。 ■ 线上翻译(APP): 发布语音打卡,口头翻译经贸文本中的结构。	贸语法结构进行讨论。	● 论坛反馈: 及时答复论坛中提出的问题,并对高质量发帖和回帖给予回应(激励和奖励)。
--	--	---	--	------------	--

5 案例设计

教学内容：招呼 问候

教学方法：讲授法、练习法

教学用时：2 学时

九、积极词汇，典型例句

1. Здравствуй(-те)! Привет! Доброе утро! Добрый день! Добрый вечер! Как дела? Как здоровье? Как поживаете? Как жизнь? Как работа?...

2. Передайте всем привет! Привет коллегам! Всего хорошего! Всего доброго! Благополучия вам! Крепкого здоровья! Поправляйтесь! Выздоровливайте! Приятного отдыха! Приятного аппетита! Спокойной ночи! Счастливого пути! В добрый час! Приятного путешествия! Счастливой поездки! Приятного полёта! Мягкой посадки! Счастливого плавания! Больших успехов! Удачи!...

3. До свидания! До встречи! Пока! Увидимся! До завтра!...

Простите, ... Извините, ... Скажите, пожалуйста, ... Вы не скажете, ... Вы не могли бы сказать, ...

十、经贸知识点

1. Здравствуй(-те)! 是最常用的问候语，在任何场合，任何时候都可使用。Привет! 据有口语色彩，常用于青年人之间。与对方为公务关系时，不可使用Привет 问候对方。

2. Простите, ... Извините, ... 和 Скажите, пожалуйста, ... Вы не скажете, ... Вы не могли бы сказать, ... 组合在一起，构成口气委婉的礼貌用语，如：Простите, скажите, пожалуйста, где мне найти Нину Сергеевну Петухову?

3. 称呼语的使用：

(1) 对俄罗斯人有礼貌的称呼市名字+父称

如：Андрей Сергеевич! Оля Ивановна!...

(2) 职务通常与姓连用（不用作呼语）

如：директор Лебедев

Глава делегации Иванова

Инженер Кузнецов прилетит в Пекин в следующем месяце.

(3) 俄罗斯人的姓（或职务+姓）一般不用作呼语，但господин, госпожа+姓可以用作呼语

如：Доброе утро, господин Тихонов!

Добрый вечер, госпожа Иванова!

4. желать кому чего 表祝愿，动词常常省略

如：Всего хорошего! Спокойной ночи! Счастливого пути!

十一、对话练习

1.

--- Здравствуйте!

--- Доброе утро!

--- Скажите, пожалуйста, где генеральный директор Петухов?

--- Он на встрече.

--- Когда он освободится?

--- К 5 (пяти) часам вечера. Что ему передать?

--- Передайте, пожалуйста, что заходил переводчик Сунью

--- Хорошо, передам.

--- Большое спасибо. До свидания!

--- До встречи!

2.

--- Простите, вы не скажете, могу ли я увидеть президента вашей компании?

--- К сожалению, он уехал на деловую встречу. Что ему передать?

--- Извините, как вас зовут?

--- Я Елена Ивановна, секретарь президента.

--- Скажите, Елена Ивановна, президент сможет встретиться со мной завтра?

--- Да, конечно. Он мне говорил об этом.

3.

--- Добрый вечер, Анна! Давно не виделись. Пойдем ко мне, попьем чаю.

--- Привет, Саша! Спасибо, но я очень занята. Недавно перешла на другую работу во внешнеторговую компанию и постоянно в командировках. Видишь, у меня билет на поезд. Через час я еду в Москву.

--- Ну что ж, задерживать не буду. В добрый час! Заходи, когда будет время.

--- Спасибо, всего хорошего!

四、作业

7、查阅词典，掌握下列各词组释义。

Всего хорошего!

Спокойной ночи!

Счастливого пути!

Больших успехов!

Скорейшего выздоровления!

Как дела?

Как здоровье?

Счастливо оставаться

Приезжайте к нам еще!

Как настроение?

Не переживайте!

Долголетия!

Как прошли переговоры?

8、做课后习题 1-6

9、编写对话。

场景：机场迎接与本公司合作的俄罗斯公司总经理；

人物：俄罗斯春天公司总经理Сергей Кузнецов、中国北方集团总经理秘书兼翻译王丽

Образование: не менее 5 вопросов и 5 ответов.

6 作业设计

本课程是一门实践性很强的课程，因此需要多多练习。通过教师的讲授，本着循序渐进的原则，由浅入深，由单一到综合，使学生能够逐步灵活运用所学的各种方法和技巧，分析和解决实际问题。

1. 练习术语，专业词汇的翻译；

2. 练习特定语法句型的翻译；

3. 练习经贸语体不同体裁文章的翻译。

通过学生完成作业的情况，了解学生的知识理解和掌握情况，以及学生翻译的思维方式，针对存在的问题作进一步的讲解和启发，使学生对所学知识能够达到融会贯通。

7 调查问卷设计

为及时得到教学效果评价，本课程将利用 APP 进行问卷调查。在问卷调查结束后，及时向学生反馈调查结果。

1. 背景知识调查

开课前通过调查问卷对学生的背景和基础知识进行摸底，包括对前导课程和基本理论、原理、方法的掌握程度等。

2. 教法与学法调查

课程进行过程中，对教学方法和学生学法进行调查，了解学生的学习效果，并及时进行调整。

3. 同学互评

针对小组讨论、头脑风暴、翻转课堂及方案设计等通过投票进行互评。

4. 学习效果自评

课程结束前，通过调查问卷了解学生对学习效果的自我评价。

8 形成性评价与终结性评价

8.1 形成性评价

在教学过程中，为了随时了解学生学习情况，及时给学生反馈或作出教学调整，促进学生更好地学习，与教学同步进行形成性评价。形成性评价要根据学习目标及活动设计明确的评价量表。

形成性评价方式：课堂表现（包括学生记笔记情况、线上测试、回答问题等方面）、课堂讨论（包括课堂讨论、头脑风暴等方面）、平时作业、自主学习等。

形成性评价各方式的重点考评价内容、评价标准如下表：

形成性评价标准

	所占比重(%)	优秀 ($100 > x \geq 90$)	良好 ($90 > x \geq 80$)	中等 ($80 > x \geq 70$)	及格 ($70 > x \geq 60$)	不及格 ($x < 60$)
经贸知识的理解与掌握	40	准确掌握经贸知识及经贸活动中的交际规则	基本掌握经贸知识及经贸活动中的交际规则，有少量知识盲点	基本掌握经贸知识及经贸活动中的交际规则，有一定知识盲点	基本掌握经贸知识及经贸活动中的交际规则，有较多知识盲点	没有掌握经贸知识及经贸活动中的交际规则
语言实践能力	60	能够灵活运用经贸知识进行语言实践	能够较为灵活运用经贸知识进行语言实践，但存在少量错误	能够运用经贸知识进行语言实践，但存在一定错误	能够运用经贸知识进行语言实践，但存在较多错误	不能运用经贸知识进行语言实践

翻转课堂评价标准（加分）

表现水平 成果要素	优良（1.0-0.8）	达标（0.8-0.6）	有待改进（<0.6）
小组沟通协作	小组分工明确，协作中配合默契，能与其他成员共同商讨、解决问题，能够积极主动与他人交流，认真听取他人意见，很好地完成个人分工，保证了小组任务的顺利完成。	小组有一定的分工，能够有一定的配合，能就个别问题与其他成员商讨、解决，与他人有一定的交流，基本完成个人分工，不影响小组任务的完成。	小组分工不明确，组内成员缺少配合和交流，不能完成个人分工，从而影响了小组任务的完成。
课堂成果展示和交流	将小组的研究讨论成果以 PPT 形式展示。条理清晰、内容完整，PPT 制作清晰美观，讲解生动、语言准确，与同学有高质量的互动交流。	将小组的研究讨论成果以 PPT 形式展示。条理较清晰、内容较完整，PPT 制作清楚，能够讲解明白、语言较准确，与同学有较好的互动交流。	将小组的研究讨论成果以 PPT 形式展示。思路不清、内容不完整，PPT 制作简陋，语言表达不清，与同学缺少互动交流。

8.2 期末考核评价

期末考试的考题既要重视考察学生对本课程的经贸翻译技巧、方法的掌握程度及灵活应用能力，又要考察学生的综合语言分析及对经贸篇章的掌握能力。考题主要分为如下两类：

客观题型：基本形式有选择、判断，约占 30%。

主观题型：基本形式包括翻译、写作，约占 70%。

8.3 终结性评价

终结性评价作为学生学习过程和学习结果的最终评价，给出一个具体的成绩（分数），以成果档案袋的形式呈现。

终结性评价方式：形成性评价结果（分数）、期末考试。

终结性评价的成绩构成：总成绩为 100%，课堂表现（包括学生记笔记情况、线上测试、回答问题等方面）成绩占 10%，平时作业成绩占 10%，过程性考核成绩占 20%；期末成绩占 40%。

成果档案袋内容：形成性评价记录材料、个人学习反思报告等。

8.4 课程考核对课程目标的支撑

考核环节	分值	考核/评价细则	课程目标			
			1	2	3	4
作业	10	（1）主要考核学生对每章节知识点的复习、理解和掌握程度；	√	√	√	
		（2）每次作业按 10 分制单独评分，取各次成绩的平均值作为此环节的最终成绩。	3	3	2	2

课堂表现	10	(1) 根据每次课堂表现单独评分, 满分 10 分; (2) 取各次课堂表现成绩的平均值作为此环节的最终成绩。	√ 3	√ 3	√ 2	√ 2
过程性考核	20	(1) 结合教学进度安排阶段考试, 考查学生对相关知识的掌握程度; (2) 阶段考试成绩以百分计, 乘以其在总评成绩中所占的比例计入总评成绩。	√ 5	√ 5	√ 5	√ 5
期末考试	60	(1) 卷面成绩 100 分, 以卷面成绩乘以其在总评成绩中所占的比例计入课程总评成绩。 (2) 主要主要考核经贸知识实际应用、术语翻译、文本翻译。考试题型为: 翻译题、填空题、续句子等。	√ 10	√ 10	√ 15	 25
			合计: 100			

12、《翻译理论与实践》2023 版教学大纲@

1 课程的基本描述

课程名称:	翻译理论与实践	Теория и практика перевода
课程编号:	U090323ZN22	
课程性质:	专业必修课	适用专业: 俄语
参考教材 及 线上资源:	理论	蔡毅. 俄译汉教程. 北京: 外语教学与研究出版社, 2005 年
	实验	王元英. 俄语三级笔译真题解析. 北京: 新世界出版社, 2010 年
	线上资源:	
总学时:	32 学时	理论学时: 16 学时
实践学时:	0 学时	上机学时: 0 学时
线上教学平台	超星学习通	
翻转、案例实践、创新	翻转: 4 学时; 案例: 4 学时; 实践: 8 学时	
学分:	2 学分	开课学期: 第 5 学期
前导课程:	基础俄语 3-4	
后续课程:		

中文描述

本课程为专业必修课, 授课对象为本科三年级学生, 授课内容分为理论和实践两部分, 主要授课材料为各个领域笔译语篇。课程内容包括翻译导论、翻译基本理论和具体译法讲解及篇章翻译。本课程帮助学生初步熟悉汉俄两种语言的不同语体特征、掌握笔译的基本原则与方法, 使其初步具备翻译不同类型语篇的能力, 为将来从事相关翻译工作打下基础。

Описание предмета

Этот курс является обязательным профессиональным курсом. Целью преподавания являются студенты третьего курса. Содержание обучения разделено на две части: теорию и практику. Основными учебными материалами являются письменные и переведенные тексты в различных областях. Содержание курса включает введение в перевод, объяснение основ теории перевода и специфических методов перевода, а также перевод глав. Этот курс помогает студентам на начальном этапе ознакомиться с различными лингвистическими характеристиками китайского и русского языков, освоить основные принципы и методы перевода, чтобы они могли изначально иметь возможность переводить различные типы дискурса и заложить основу для будущей переводческой работы.

2 教学定位

2.1 课程教学目标

本课程是在学生掌握基本俄语听、说、读、写的基础上，在高年级提高阶段开设的课程，教学对象为三年级的学生，通过对翻译若干问题的讲解和翻译真题的练习，培养学生灵活运用俄语语法和词汇知识，熟练运用翻译策略与技巧的能力，拓展学生知识面及视野。教学目标包括：

育人目标：

- (1) 结合课程主题培养学生树立正确的世界观、人生观及社会主义核心价值观；
- (2) 借助知识点讲解，助推学生辩证地看待中俄文化现象，批判性地学习俄罗斯文化；
- (3) 通过语料对比，增强学生思想觉悟和文化认同感，提升本国文化自信和自豪感；
- (4) 依托课堂言语实践，引导学生掌握正确的交际规则，积极、灵活实现外事目的。

知识目标：

- (5) 识记基本俄语词汇及语法规则，掌握各类词汇及句型 300 个；（记忆）
- (6) 快速阅读、理解中等难度而与文章的主要内容，准确获取与处理信息；（理解）
- (7) 运用所学语言知识，较准确、完整地进行双语互译。（应用）

能力目标：

- (16) 识记翻译过程中的各类主题词汇，通过阅读扩大主题词汇量；（分析/评价）
- (17) 借助查阅工具，理解阅读内容，掌握所读篇章的重要信息；（分析/评价）
- (18) 能够分析所读篇章大意，较准确获取与处理相关信息；（分析/评价）
- (19) 能够熟练运用翻译技巧，语言规范，用词正确，译文通顺，提高双语互译能力。（创造）

2.2 课程目标与毕业要求的对应关系

毕业要求	毕业要求指标点	课程目标			
		1	2	3	4
1 道德品质	1.1 树立正确的世界观、人生观、价值观，具有较高的思想素质和精神修养，具有高尚的道德意识。	√	√	√	√
2 语言知识	2.1 系统地掌握俄语语音、词汇、语法、篇章和修辞等语言知识；	√	√		
3 言语实践能力	3.1 能够运用俄语语音、词汇、语法、篇章和修辞等知识，用俄语表达对某现象或问题的看法，提出自己的独到观点；			√	√
4 思考分析能力	4.1 在掌握俄语基础知识的基础上，能够发现并思考词汇、语法、修辞等运用规律；				
6 表达与跨文化交际能力	6.1 具有流畅的俄文口头表达能力，准确传达所需信息，具备跨文化交流能力；				√
7 团队合作能力	7.1 具有良好团队配合能力，在俄语对话、场景模拟、俄语辩论、戏剧表演等活动互相契合；				√

2.3 课程的主要特点

本课程为专业必修课，主要特点如下

1、翻译材料涉及领域较广，涉及科技、政治、文化、艺术等方面，内容较为专业，要求较广的知识面，对翻译文献进行仔细的研究和学习。

2、通过大量文献的翻译实践，熟悉俄文各类语体，学习并掌握各个领域文献中常用的词汇和术语。

2.4 教学方法

线上线下混合式教学法。通过线上线下结合的多元教学活动，提高学生学习的积极性。

翻转课堂法。以课前自主学习为前提，实现课中的教师与学生角色互换，双方合作解决问题。

同伴教学法。定期设置易引发学生思考的问题，鼓励学生团队合作，使其互向学习，达成共识。

游戏教学法。设计符合教学内容的游戏，带动学生在轻松的氛围中,不知不觉地学会和运用知识。

3 知识点与学时分配

3.1 词汇的翻译问题

修辞学概览（学时：2 学时）

术语的翻译：不同语体的特点（运用，核心）

共 2 学时

3.2 语法范畴的翻译问题

名词数和若干格的译法（学时：2 学时）

动词体和时的译法

从句的译法（学时：2 学时）

共 4 学时

3.3 语义的传达问题

语义的传达（学时：2 学时）

语义传达问题：所指意义（运用，核心）

语用意义（运用，核心）

语内意义（运用，核心）

结构意义（运用，核心）

共 2 学时

3.4 语法结构的某些特点翻译

语法结构的某些特点翻译（学时：4 学时）

语法结构的某些特点翻译：连接词的翻译（运用，核心）

动名词的翻译（运用，核心）

前置词的翻译（运用，核心）

共4学时

3.5 语体问题

不同语体材料的翻译（学时：10 学时）

不同语体材料的翻译：

文学，科技，法律文本，新闻报道的翻译（运用，核心）

共 10 学时

3.6 翻译技巧

翻译技巧（学时：10 学时）

翻译 定理，定义，增译、减译、转译、引申（运用，核心）

断句法（运用，核心）

共 10 学时

3.7 课程覆盖的知识领域和知识单元汇总

涵盖的知识体系

知识领域	知识单元	知识点	支撑毕业要求指标点
理论基础	词汇的翻译问题 语法范畴的翻译问题 语义的传达问题 词句层面的修辞问题	不同语体的特点（运用，核心） 区别词的普通意义和专业意义（运用，核心） 术语的翻译（运用，核心） 从句的翻译（运用，核心） 连接词的翻译（运用，核心） 动名词的翻译（运用，核心） 前置词的翻译（运用，核心）	2.1,3.1,3.2
翻译基础	语体问题 翻译技巧	文学，科技，法律文本，新闻报道的翻译（运用，核心） 定义，增译、减译、转译、引申（运用，核心） 断句法（运用，核心）	1.1,2.1,3.1,3.2, 4.1,5.1

4 教学活动设计

知识领域	具体目标	教学内容及过程	效果与评价	学生学法	教师教法
新闻报道文本阅读理解及翻译	7. 掌握生态主题词汇、词组； 8. 掌握生态主题句式及语法特征； 9. 准确理解并翻译生态主题文本。	1.教学内容： 俄语的 42 个音、字母书写、语音规则、语调 2.教学过程： （1）课前任务驱动： a.听音频 b.观看慕课 c.预习检测 （2）课堂教学活动： a.讲解重点内容 b.调查问卷展示与评价 c.疑难问题分析与解答 d.同伴互评及教师评价 （3）课后评价与反思：	调查问卷（APP）： 开课前对学生的背景知识进行摸底，找出他们的知识上的盲点或误区。 同伴互评： 对他人译文作出客观判断并进行评价及修正。 线上练习（APP）： 在“快速问答”和“人机对话”设题及迅速答题。	在线测验（APP）： 参加测验。 自主学习： 查阅教学资料并归纳总结各种与职业相关的表达。 同伴互评： 评价他人文本理解情况。	翻转课堂+课堂讲授： 学生课前阅读教材、查阅资料、观看慕课，针对学生作业问题，教师课上讲授重点难点。 师生合作评价法： 学生就展示内容做出点评，教师在学生点评基础上总结提升。
科技类文本阅读理解及翻译	7. 掌握宇航主题词汇、词组； 8. 掌握宇航主题句式及语法特征； 9. 准确理解并翻译宇航主	1.教学内容： 基本词汇、范句、对话、课文 2.教学过程： （1）课前任务驱动： a.听音频 b.观看慕课 c.预习检测	调查问卷（APP）： 开课前对学生的背景知识进行摸底，找出他们的知识上的盲点或误区。 同伴互评： 对他人词汇运用作出客观判断并进行评价及修正。 线上练习（APP）： 在“快	在线测验（APP）： 参加测验。 自主学习： 查阅教学资料并归纳总结各种科技文本的语言表达。 同伴互评： 评价他人科技俄语文本的掌握情况。	翻转课堂+课堂讲授： 学生课前阅读教材、查阅资料、观看慕课，针对学生作业问题，教师课上讲授重点难点。 师生合作评价法： 学生就展示内容做出点评，教师在学生点评基础上总结提升。

	题文本。	<p>(2) 课堂教学活动:</p> <p>a.讲解重点内容</p> <p>b.调查问卷展示与评价</p> <p>c.疑难问题分析与解答</p> <p>d.同伴互评及教师评价</p> <p>(3) 课后评价与反思:</p>	速问答”和“人机对话”设题及迅速答题。		
法律法规文本阅读理解及翻译	<p>7. 掌握计算机主题词汇、词组;</p> <p>8. 掌握计算机主题句式及语法特征;</p> <p>9. 准确理解并翻译计算机主题文本。</p>	<p>1.教学内容:</p> <p>(1) 词法的应用场合(自主学习+反馈)</p> <p>(2) 掌句法的规则及使用</p> <p>2.教学过程:</p> <p>(1) 课前任务驱动:</p> <p>a.阅读资料</p> <p>b.观看慕课</p> <p>c.预习反馈</p> <p>d.评价起止时间表达案例</p> <p>(2) 课堂教学活动:</p> <p>a.讲解语法、句法特点</p> <p>b.组织翻译抢答游戏活动</p> <p>c.同伴互评及教师评价</p> <p>(3) 课后评价与反思:</p>	<p>小作业: 口头编演对话。</p> <p>线上翻译(APP): 发布笔译考题, 限时翻译。</p> <p>课堂讨论: 引导学生参与讨论, 并作出评价。</p> <p>线上翻译(APP): 发布语音打卡, 看图说话。</p>	<p>查阅资料: 俄语语法规则</p> <p>课堂讨论: 针对科技语体语法特点进行讨论。</p>	<p>课堂讲授(案例教学): 通过口语语法应用原则, 引导学生主义口头叙事文及相应表达。</p> <p>论坛反馈: 及时答复论坛中提出的问题, 并对高质量发帖和回帖给予回应(激励和奖励)。</p>

5 案例设计

教学内容：动词体和时的某些译法

教学方法：阐释法

教学用时：2 学时

俄语中每个动词都属于一定的体的范畴，而不同的体，语法意义不同，功能不同，译法也不同。因此联系上下文，深入细致地理解原文动词体的意义是正确译出原文意思的重要前提之一。俄语动词除体的区别之外，还有时的区别，它表示动作和说话时间的关系。在理解原文动词体的同时，还要紧密联系动词的时。这里我们仅就在翻译时经常遇到的有关动词体和时的问题简述如下：

1. 未完成体动词的某些译法

(1) 当未完成体动词表示动作进行的过程时，可以用“在”“正”“着”等词来表达。例如：

Солнце грело колени, ветер касался щек, плеч, шеи словно круглыми и ласковыми пальцами.(А. Толстой)

太阳烘烤着膝盖，风仿佛用那浑圆而轻柔的手指在抚摸脸颊、肩膀和脖颈。

...невидимкою луна освещает снег летучий.(Пушкин)

……朦胧的月色映照着纷飞的雪花。

此外，也可以用“渐渐”“日趋”“经常”等副词，来表达未完成体动词的持续动作。例如：

В корне расшатываются и падают устои старой власти.

旧政权的基石已经根本动摇并日趋崩溃。

(2) 当未完成体动词表示多次重复的动作时，译文中一般在动词前加“不时”“时时”“纷纷”“一”“再三”等副词。例如：

В зале покашливали.(А.Толстой)

大厅里不时传出咳嗽声。

(3) 把未完成体动词的现在时、过去时和将来时译成汉语时，不能机械地移植。由于汉俄两种语言表达动词时间的手段不同，有时应在确切理解原文意思的基础上，按照汉语习惯予以表达。例如：

На веткахзашебетали птички и люди ощутили, что наступает весна.

枝头小鸟啾啾，人们感到春天要到了。

(这里不要译为“正在到来”。)

2. 完成体动词的某些译法

(1) 当完成体动词表示达到一定结果的动作时，在汉语中可以在动词后面加上表示结果的词。例如：

Отдай мне свою лошадь, и я сделаю все, что ты хочешь.

把你的马给我吧，你要什么，我都给你办到。

Она убрала, вышла из своего рая и отправилась в военкомат.(Панова)

她把家收拾好之后，便离开了自己的安乐窝，到兵役委员会去了。

На новой квартире все устроилось.

在新租的住所里，一切都安排停当。

(2) 当完成体动词表示有“开始”的意义时，翻译中一般在动词前后加上“开始……起来”等词。例如：

Кинул Данко радостный взор на свободную землю и засмеялся гордо.(Горький)

丹柯把喜悦的目光投向自由的土地，自豪地笑了起来。

(3) 当完成体动词表示一次或短暂的动作时，在汉语动词后加适当的动量词，或把动词重叠以及在重叠的动词之间加“一”字或“了”字。例如：

Козлова поглядела на неё, на Алексея, в досаду махнула рукой и убежала к танцующим.(Ажаев)

科兹洛娃看了看她，看了看阿列克塞，扫兴地把手一挥，就跑到跳舞的人们那儿去了。

(4) 完成体将来时的基本意义在于表示在“说话时刻”以后完成、达到一定结果的动作，译为汉语一般加“定将……”“一定要”。但有时完成体将来时表示的不是实际动作将完成，而是表示一种可能性，在此情况下，译为汉语一般用“能……”“会……”等，例如：

После долгой дороги крепко заснешь даже на жесткой постели.

长途跋涉后，即使床铺很硬，也能睡得很香。

6 作业设计

由于本课程主要讲授的是阅读方面的知识，在扩展学生词汇量的同时了解不同专业方面的知识，通过科普知识和语言知识的学习，使学生能对俄文的科普文章达到理解的目的。

1、就课文内容回答问题、填空、翻译、正误判断等联系。

2、考察与文章内容相仿题材的阅读速度。

通过学生完成作业的情况，了解学生的知识理解和掌握情况，针对存在的问题作进一步的练习，使学生对所学知识能够达到融会贯通。

本课程的作业设计为平时作业和大作业。

1. 平时作业：自主学习作业和课后作业

(1) 自主学习作业：对于学生能够自学完成的高阶学习内容，为学生提供相关阅读材料及参考资料，包括查阅生词、完成问卷，整理学习笔记，并完成相应的线上线下练习题。

(2) 课后作业：为加深学生对所学知识的理解，针对重要的词汇、语法、文化布置相应的任务，包括翻译句子、动词造句、口语转述、编对话、绘制思维导图、线上线下讨论，通过学生作业完成的情况，了解学生的知识掌握情况以及思维方法。要求内容丰富、语法准确、逻辑清晰、表述准确、字迹工整、语音语调自然流畅。

2. 大作业

为培养学生的创新和思辨能力，使其形成对相关主题内容的独到见解并作出合理评价。要求学生能够基于词汇、语法的规则进行内容充实、言语连贯、符合交际原则的表述；同时能够书写体例清晰、观点明确、符合文体规范的记叙文、简单应用文。

7 调查问卷设计

为及时得到教学效果评价，本课程将利用 APP 进行问卷调查。在问卷调查结束后，及时向学生反馈调查结果。

1. 背景知识调查

开课前通过调查问卷对学生的背景和基础知识进行摸底，包括对前导课程和基本理论、原理、方法的掌握程度等。

2. 教法与学法调查

课程进行过程中,对教学方法和学生学法进行调查,了解学生的学习效果,并及时进行调整。

3. 同学互评

针对小组讨论、头脑风暴、翻转课堂及方案设计等通过投票进行互评。

4. 学习效果自评

课程结束前,通过调查问卷了解学生对学习效果的自我评价。

8 形成性评价与终结性评价

8.1 形成性评价

在教学过程中,为了随时了解学生学习情况,及时给学生反馈或作出教学调整,促进学生更好地学习,与教学同步进行形成性评价。形成性评价要根据学习目标及活动设计明确的评价量表。

形成性评价方式:课堂表现(包括学生记笔记情况、线上测试、回答问题等方面)、课堂讨论(包括课堂讨论、头脑风暴等方面)、平时作业(含自主学习)、大作业、在线论坛、翻转课堂等。

形成性评价各方式的重点考评价内容、评价标准如下表:

形成性评价标准

表现水平 成果要素	$100 > x \geq 90$	$90 > x \geq 80$	$80 > x \geq 70$	$70 > x \geq 60$	$x < 60$
课堂表现	笔记完整,积极参与教学活动,踊跃回答问题,准确率大于90%。在以客观题为主的APP在线测验中,准确率在90%以上,顺利完成对知识的记忆和理解。	笔记完整,认真参与教学活动,回答问题准确率大于80%。在以客观题为主的APP在线测验中,准确率为80~90%,较好地完成对知识的记忆和理解。	笔记不完整,上课状态一般,回答问题准确率大于60%。在以客观题为主的APP在线测验中,准确率为70~80%,基本完成对知识的记忆和理解。	听课不够认真,上课状态一般。在以客观题为主的APP在线测验中,准确率为60~70%,部分完成对知识的记忆和理解。	缺课6次以上。在以客观题为主的APP在线测验中,准确率为60%以下,不能完成对知识的记忆和理解。
课堂讨论 (含头脑风暴)	能够应用所学的知识和原理,很好地按课程目标要求识别和判断问题的关键环节,经过分析、推理、整合后提出自己的观点,	能够应用所学的知识和原理,较好地按课程目标要求识别和判断问题的关键环节,经过分析、推理后提出自己的观点,并有证	能够应用所学的知识和原理,基本上按课程目标要求识别和判断问题的关键环节,提出自己的观点(仅罗	能够应用所学的知识和原理,基本上按课程目标要求识别和判断问题的关键环节,提出自己的观	不能应用所学的知识和原理,针对问题提出自己的观点,无证据支撑

	并有充足的证据支撑	据支撑	列), 同时有证据支撑	点(仅罗列), 有部分证据支撑	
平时作业	作业完整, 思路清晰, 准确率大于 90%, 字迹工整。自主学习能力、分析问题及解决问题能力训练很好地完成	作业完整, 准确率大于 80%, 字迹工整。自主学习能力、分析问题及解决问题能力训练较好地完成	不交作业 2 次以内, 准确率大于 70%。自主学习能力、分析问题及解决问题能力训练基本完成	不交作业 3 次以内, 准确率大于 60%。自主学习能力、分析问题及解决问题能力训练部分完成	不交作业 4 次以上。自主学习能力、分析问题及解决问题能力训练未完成

大作业评价标准

表现水平 成果要素	$100 > x \geq 90$	$90 > x \geq 80$	$80 > x \geq 70$	$70 > x \geq 60$	$x < 60$
译文分析比选	能够运用所学原理和方法, 通过查阅文献, 进行译文的分析和比选, 影响因素考虑全面, 方案科学合理	能够运用所学原理和方法, 通过查阅文献, 进行译文的分析和比选, 影响因素考虑得较全面, 方案合理	能够运用所学原理和方法, 通过查阅文献, 进行译文的分析和比选, 影响因素考虑基本全面, 方案较合理	能够运用所学原理和方法, 通过查阅文献, 进行译文的分析和比选, 能够考虑部分影响因素, 方案基本合理	缺少译文的分析和比选, 未考虑影响因素, 方案设计不合理
译文	译文内容符合要求、撰写规范, 充分了考虑词汇、语法、语篇及科技语体因素	译文内容符合比较要求、撰写规范, 比较充分考虑词汇、语法、语篇及科技语体因素	译文内容符合要求、撰写规范, 考虑词汇、语法、语篇及科技语体因素	译文内容基本符合要求、撰写规范, 基本考虑词汇、语法、语篇及科技语体因素	译文内容不符合要求、撰写规范, 未考虑词汇、语法、语篇及科技语体因素
答辩	能够将译文内容很好地表述, 语言简练、思路清晰、能够正确回答问题	能够将译文内容较好地表述, 语言流畅、思路较清晰、能够较正确回答问题	能够将译文内容完整地表述, 语言较流畅、思路基本清晰、能够正确回答大部分问题	基本上能够将译文内容有效表述, 语言偏口语化、能够回答部分问题	对译文内容不完全表述, 语言繁复、用词不准, 不能够有效回答问题

自主学习评价标准

表现水平 成果要素	$100 > x \geq 90$	$90 > x \geq 80$	$80 > x \geq 70$	$70 > x \geq 60$	$x < 60$
观看视频	完整的观看视频三次以上，理解学习内容超过 90%。	相对完整的观看视频三次以上，理解学习内容超过 80~90%。	观看视频三次以上，理解学习内容 70~80%。	观看视频三次，理解学习内容 60~70%。	观看视频不足三次，理解学习内容不足 60%。
查阅文献资料	查阅相关文献资料 6 篇及以上，且文献均为优质高相关性文献	查阅相关文献资料 5 篇，且文献大多为优质高相关性文献	查阅相关文献资料 4 篇，且文献大多为优质高相关性文献	查阅相关文献资料 3 篇，且文献部分为优质高相关性文献	查阅相关文献资料 3 篇以下，且文献质量不高或相关性较差
完善笔记	能够根据教学视频及文献资料，通过自学将所有问题解决，并整理笔记，逻辑清晰，内容齐全。	能够根据教学视频及文献资料，通过自学将大部分问题解决，并整理笔记，逻辑清楚，内容较齐全。	能够根据教学视频及文献资料，通过自学将部分问题解决，并整理笔记，逻辑较清楚，重要内容涵盖。	能够根据教学视频及文献资料，通过自学将个别问题解决，并整理笔记，有一定的逻辑性，但内容有少部分欠缺。	不能够根据教学视频及文献资料自学解决问题，笔记无逻辑性，内容欠缺。
思考题	能够清晰完整的回答自学思考题目，准确率在 90%以上	能够较清楚完整的回答自学思考题目，准确率在 80~90%	能够较清楚完整的回答自学思考题目的关键点，准确率在 70~80%	能够基本清楚的回答自学思考题目的关键点，准确率在 60~70%	不能够完整的回答自学思考题目的关键点，准确率在 60%以下

在线论坛评价标准（加分）

表现水平 成果要素	优良（1.0-0.8）	达标（0.8-0.6）	有待改进（<0.6）
观点内容（问题分析）	能够应用所学的知识和原理，较好地按课程目标要求识别和判断问题的关键环节，经过分析、推理、整合后提出自己的观点，并有充足的证据支撑	能够应用所学的知识和原理，基本上按课程目标要求识别和判断问题的关键环节，提出自己的观点（仅罗列），同时有证据支撑	不能应用所学的知识和原理，针对问题提出自己的观点，无证据支撑
观点表达（沟通）	观点明确，陈述思路清晰，语言表达准确、简洁、专业，积极向上。	观点基本明确，能够将观点陈述清楚，语言表达准确、专业。	观点基本不明确，不能将自己的观点表述清楚，语言繁复，出现专

			业术语的错误。
对其他同学的 回应 (沟通)	每章的在线论坛讨论有两次以上对同学的回应；向他人提出有建设性、助益性、支持性的评论；尊重与自己不同的意见。	每章的在线论坛讨论有两次对同学的回应；尊重与自己不同的意见。	很少或没有对同学进行回应；不尊重他人的意见。

翻转课堂评价标准（加分）

表现 水平 成果要素	优良（1.0-0.8）	达标（0.8-0.6）	有待改进（<0.6）
小组沟通协作	小组分工明确，协作中配合默契，能与其他成员共同商讨、解决问题，能够积极主动与他人交流，认真听取他人意见，很好地完成个人分工，保证了小组任务的顺利完成。	小组有一定的分工，能够有一定的配合，能就个别问题与其他成员商讨、解决，与他人有一定的交流，基本完成个人分工，不影响小组任务的完成。	小组分工不明确，组内成员缺少配合和交流，不能完成个人分工，从而影响了小组任务的完成。
课堂成果展示和交流	将小组的研究讨论成果以 PPT 形式展示。条理清晰、内容完整，PPT 制作清晰美观，讲解生动、语言准确，与同学有高质量的互动交流。	将小组的研究讨论成果以 PPT 形式展示。条理较清晰、内容较完整，PPT 制作清楚，能够讲解明白、语言较准确，与同学有较好的互动交流。	将小组的研究讨论成果以 PPT 形式展示。思路不清、内容不完整，PPT 制作简陋，语言表达不清，与同学缺少互动交流。

8.2 期末考核评价

期末考试的考题既要重视考察学生对本课程的基本概念、基本方法和原理的掌握程度及灵活应用能力，又要考察学生的综合运用知识及对实际问题进行分析、解决的能力。考题主要分为如下三类：

基本词法、句法理解（30%左右）：重点考察学生对基本词法和句法的掌握程度，基本形式为：填空题、简答题。

基本词法、句法运用（40%左右）：重点考察学生对词法和句法的掌握程度，基本形式有：选择题、计算题。

综合分析设计（30%左右）：重点考察学生综合运用词法和句法进行分析问题、解决问题的能力，其基本形式为：论述题、综合分析题。

8.3 终结性评价

终结性评价作为学生学习过程和学习结果的最终评价，给出一个具体的成绩（分数），以成果档案袋的形式呈现。

终结性评价方式：形成性评价结果（分数）、期末考试。

终结性评价的成绩构成：

（1）课堂表现成绩包括学生笔记情况、课堂讨论、回答问题等方面，参与全部环节的

学生获得基础分 60 分，然后按照及格、中、良好、优秀分别加 10、20、30、40 分。

(2) 平时作业：平时作业完成的，获得基础分 60 分，然后按照及格、中、良好、优秀分别加 10、20、30、40 分。每缺一次作业，则扣除 10 分，5 次作业未交者，将没有平时作业成绩；

(3) 过程性考核成绩：每次过程性考核成绩均按“百分制成绩 x20%”核算，学期末取全部成绩总和/考核次数所得的平均分计入过程性考核成绩。

(4) 旷课超过总学时四分之一的，不得参加该门课程的考试和补考，该门课程需重修。

成果档案袋内容：形成性评价记录材料、个人学习反思报告等。

8.4 课程考核对课程目标的支撑

考核 环节	分 值	考核/评价细则	课程目标		
			1	2	3
作业	10	(1) 根据每次作业单独评分，满分 100 分； (2) 取各次作业成绩的平均值，并乘以 10%计入总评成绩。	√	√	√
			2	4	4
课堂 表现	10	(1) 根据每次课堂表现单独评分，满分 100 分； (2) 取各次课堂表现成绩的平均值，并乘以 10%计入总评成绩。	√	√	√
			5	3	2
过程 性考 核	20	(1) 结合教学进度安排阶段考试，考查学生对相关知识的掌握程度； (2)阶段考试成绩为 100，乘以 20%计入总评成绩。	√	√	√
			5	10	5
期末 考试	60	(1) 卷面成绩 100 分，乘以 60%计入课程总评成绩； (2) 主要考核学生基础阶段俄语听、说、读、写、译等内容。考试题型为：背课文、翻译词组、选择题、续句子、造句、翻译句子、作文等。	√	√	√
			10	30	20
合计：100 分			22	47	31

13、《俄文报刊选读》2023 版教学大纲

1 课程的基本描述

课程名称:	俄文报刊选读	Чтение газет
课程编号:	U090323ZN23	
课程性质:	专业选修课	适用专业: 俄语
参考教材 及 线上资源:	理论	陈铁凤.21 世纪俄罗斯报刊阅读.吉林: 吉林大学出版社, 2004
	实验	
	线上资源	
总学时:	32 学时	理论学时: 22 学时
实验学时:	0 学时	上机学时: 0 学时
线上教学平台	超星学习通	
翻转、案例实践、创新	翻转: 10 学时; 案例: 0 学时; 实践: 6 学时; 创新: 0 学时	
学 分:	2 学分 (如 4 学分)	开课学期: 第 6 学期
前导课程:	俄语阅读	
后续课程:		

中文描述

俄文报刊阅读是俄语系三年级学生的专业课程。该课程是俄语阅读的后续课程，俄语阅读是为二年级学生开设的。该课程包括不同领域的俄语知识，其中包括政治、经济、文化、文学。是帮助学生通过俄语专业八级的关键课程。

Описание предмета

Чтение русских газет – профессиональный курс для студентов третьего курса русского отделения. Этот курс является продолжением курса «Русское чтение», который предлагается ученикам второго класса. Курс включает в себя знание русского языка в различных областях, включая политику, экономику, культуру и литературу. Это ключевой курс, который поможет студентам пройти 8-й уровень специальности «Русский язык».

2 教学定位

2.1 课程教学目标

俄罗斯报刊选读是培养学生接触最新的外语资料，读到最新的俄文报刊，让他们对当今俄罗斯的社会、政治、经济、文化及日常生活等方面有客观认识和了解的一门课程。课程的主要任务是提高学生对报刊词汇的掌握，对俄罗斯发生的一些热点问题有所了解，扩大学生阅读的视野，使他们了解到当代俄罗斯的生活现状，如科学技术、文化教育、突发事件、军事法律等各个方面，提高学生对俄罗斯的认知能力，了解新词新义，新的语言表达结构和表示方法等。

- 1.识记俄文报刊政论题材中的常用词汇、句式表达；
- 2.快速阅读并理解报刊篇章中的重要信息及主要内容；
- 3.运用所提取的关键信息，正确完成习题及转述篇章内容；
- 4.分析报刊题材中的语体特点及评价其信息输出的关键手段。

2.2 课程目标与毕业要求的对应关系

毕业要求	毕业要求指标点	课程目标			
		1	2	3	4
1.具有人文底蕴，科学精神、职业素养和社会责任感，了解国情社情民情，能够践行社会主义核心价值观。	1.3 热爱中国文化与优秀传统文化，具有民族自豪感与文化自信心，在学习生活中践行社会主义核心价值观。	√	√	√	√
2.具有系统扎实的俄语基础知识和专业知识，了解本专业及相关领域最新动态和发展趋势，掌握俄语专业的基本研究方法，熟悉中国语言文学知识。	2.1 系统地掌握俄语语音、词汇、语法、篇章和修辞等语言知识	√	√		
3.具有批判性思维和创新能能力，能够发现、辨析、质疑、评价俄语专业及相关领域的现象与问题，表达个人见解。	3.1 能够运用俄语语音、词汇、语法、篇章和修辞等知识，用俄语表达对某现象或问题的看法，提出自己的独到观点；			√	
6.具有较强的跨文化交流表达能力，能够通过口头与书面形式与同行、社会公众进行有效的沟通。	6.1 具有流畅的俄文口头表达能力，准确传达所需信息，具备跨文化交流能力；				√

2.3 课程的主要特点

本课程的主要特点如下:

1.本课程主要是提高学生的阅读能力,了解新的语言现象,如新词新义,新的语言表达方式等。

2.本课程具有时代感,内容新颖独特,体裁广泛,涉及面广,涵盖了政治经济,科学技术不同方面,尽可能的调动学生的兴趣,让他们主动对俄罗斯的各个方面给予关注。

3.本课程把知识的传播与语言知识的讲授结合起来,每课后面都附有最新的词汇表和常用的词组、句式等,目标是培养他们对当代俄罗斯的了解。

2.4 教学方法

俄文报刊选读 采用传统授课方式,以归纳法、演绎法、对比法等为主要教学方法。

归纳法: 将文章主旨、段落主要内容的方式归纳出来。

演绎法: 演绎法是从一般到个别,从整体到部分,从抽象到具体的教学方法。其具体步骤为:教师讲解典型句子和陌生知识点,由学生进行作品的阅读,并能用俄语转述作品内容,对作品进行评价。

基于问题式教学: 利用阐释法可以让学生利用对各个问题的分析,形成线索,在具体文本的基础上,对文章内容和主题有更深入的理解。

3 知识点与学时分配

3.1 词汇与言语训练

词汇与言语训练 (学时: 18 学时)

词汇与言语训练 讲授俄罗斯报刊上一般性的事实述评(如政治经济、科学技术、文化教育、文娱体育、军事法律、社会生活、突发事件、人物专访、趣闻轶事等)最常用的词语和句式,提高学生的听、说、读、写能力,优化知识结构,培养他们叙述、讨论、描述等独白能力。

词汇(新词、新义、固定说法)(记忆、背诵)

言语句式(能够借助言语句式造句,使用,理解)

听力(在读懂原内容基础上听俄罗斯新闻,理解)

阅读(能读懂学习后的相关题材的文章,运用)

说(能转述国内外新闻、趣闻等报刊内容的事件,运用)

共 8 学时

3.2 语言与文化知识

语言与文化知识 (学时: 9 学时)

语言与文化知识 具有全面的俄语语言和文化知识,对当代俄罗斯政治经济、国际关系、社会生活、文化教育、突发事件等热点问题能够主动了解,培养扩大学生的知识面。调动学生学习、了解俄罗斯的浓厚兴趣。(理解,核心)

共 9 学时

3.3 独立阅读和视听

阅读与言语训练 (学时: 3 学时)

阅读与言语训练 在学习的过程中会使用主要的工具书,如新词新义词典等,会运用计算机等科技手段进行视听、阅读的辅助性学习,在阅读过程中培养一定的判断、分析能力,培养学生对新信息的搜集、阅读、学习的能力。(运用,核心)

共3学时

3.4 课程覆盖的知识领域和知识单元汇总

涵盖的知识体系

知识领域	知识单元	知识点	支撑毕业要求指标点
词汇与言语训练	评述类报道	<p>讲授俄罗斯报刊上一般性的事实述评（如政治经济、科学技术、文化教育、文体体育、军事法律、社会生活、突发事件、人物专访、趣闻轶事等）最常用的词语和句式，提高学生的听、说、读、写能力，优化知识结构，培养他们叙述、讨论、描述等独白能力。</p> <p>词汇（新词、新义、固定说法）（记忆、背诵）</p> <p>言语句式（能够借助言语句式造句，使用，理解）</p> <p>听力（在读懂原内容基础上听俄罗斯新闻，理解）</p> <p>阅读（能读懂学习后的相关题材的文章，运用）</p> <p>说（能转述国内外新闻、趣闻等报刊内容的事件，运用）</p>	1.3, ,2, 1,3.1,6.1
语言与文化知识	经济、科技、文娱、社会类报道	<p>讲授俄罗斯报刊上一般性的事实述评（如政治经济、科学技术、文化教育、文体体育、军事法律、社会生活、突发事件、人物专访、趣闻轶事等）最常用的词语和句式，提高学生的听、说、读、写能力，优化知识结构，培养他们叙述、讨论、描述等独白能力。</p> <p>词汇（新词、新义、固定说法）（记忆、背诵）</p> <p>言语句式（能够借助言语句式造句，使用，理解）</p> <p>听力（在读懂原内容基础上听俄罗斯新闻，理解）</p> <p>阅读（能读懂学习后的相关题材的文章，运用）</p> <p>说（能转述国内外新闻、趣闻等报刊内容的事件，运用）</p>	1.3, ,2, 1,3.1,6.1

独立阅读 和视听	综合内容	<p>在学习的过程中会使用主要的工具书，如新词新义词典等，会运用计算机等科技手段进行视听、阅读的辅助性学习，在阅读过程中培养一定的判断、分析能力，培养学生对新信息的搜集、阅读、学习的能力。（运用，核心）</p>	1.3, ,2, 1,3.1,6.1
-------------	------	---	--------------------

4 教学活动设计

知识领域	具体目标	教学内容及过程	效果与评价	学生学法	教师教法
俄罗斯政治经济等报刊知识领域	掌握俄罗斯政治经济等报刊领域常用报刊言语句式和词汇	俄罗斯政治经济专题报刊词汇、言语句式、听力、阅读和表达训练	通过考察课前准备、课上互动反馈情况、课后作业完成情况等方式检验评价教学效果	讨论法、探究法	讲授法、翻转法
俄罗斯科学技术等报刊知识领域	掌握俄罗斯科学技术等报刊领域常用报刊言语句式和词汇	俄罗斯科学技术专题报刊词汇、言语句式、听力、阅读和表达训练	通过考察课前准备、课上互动反馈情况、课后作业完成情况等方式检验评价教学效果	讨论法、探究法	讲授法、翻转法
俄罗斯文化教育等报刊知识领域	掌握俄罗斯文化教育等报刊领域常用报刊言语句式和词汇	俄罗斯文化教育专题报刊词汇、言语句式、听力、阅读和表达训练	通过考察课前准备、课上互动反馈情况、课后作业完成情况等方式检验评价教学效果	讨论法、探究法	讲授法、翻转法
俄罗斯文娱体育等报刊知识领域	掌握俄罗斯文娱体育等报刊领域常用报刊言语句式和词汇	俄罗斯文娱体育专题报刊词汇、言语句式、听力、阅读和表达训练	通过考察课前准备、课上互动反馈情况、课后作业完成情况等方式检验评价教学效果	讨论法、探究法	讲授法、翻转法
俄罗斯军事法律等报刊	掌握俄罗斯军事法律等报刊	俄罗斯军事法律专题报刊词汇、言语句式、听力、	通过考察课前准备、课上互动反馈情况、课后作业完成	讨论法、探究法	讲授法、翻转法

知识领域	领域常用报刊 言语句式和词 汇	阅读和表达训练	情况等方式检验评价教学 效果		
俄罗斯社会 生活等报刊 知识领域	掌握俄罗斯社 会生活等报刊 领域常用报刊 言语句式和词 汇	俄罗斯社会生活专题报刊 词汇、言语句式、听力、 阅读和表达训练	通过考察课前准备、课上互 动反馈情况、课后作业完成 情况等方式检验评价教学 效果	讨论法、探究法	讲授法、翻转法
俄罗斯突发 事件等报刊 知识领域	掌握俄罗斯突 发事件等报刊 领域常用报刊 言语句式和词 汇	俄罗斯突发事件专题报刊 词汇、言语句式、听力、 阅读和表达训练	通过考察课前准备、课上互 动反馈情况、课后作业完成 情况等方式检验评价教学 效果	讨论法、探究法	讲授法、翻转法
俄罗斯人物 专访等报刊 知识领域	掌握俄罗斯人 物专访等报刊 领域常用报刊 言语句式和词 汇	俄罗斯人物专访专题报刊 词汇、言语句式、听力、 阅读和表达训练	通过考察课前准备、课上互 动反馈情况、课后作业完成 情况等方式检验评价教学 效果	讨论法、探究法	讲授法、翻转法
俄罗斯趣闻 轶事等报刊 知识领域	掌握俄罗斯趣 闻轶事等报刊 领域常用报刊 言语句式和词 汇	俄罗斯趣闻轶事专题报刊 词汇、言语句式、听力、 阅读和表达训练	通过考察课前准备、课上互 动反馈情况、课后作业完成 情况等方式检验评价教学 效果	讨论法、探究法	讲授法、翻转法

5 案例设计

设计原则：选择与俄罗斯时政相关的新闻报刊类文章，详细讲解文章中出现的时政词汇，根据文章扩展包含俄罗斯政治、经济、地理、历史、文化等在内的国情文化知识。

目标：使学生们可以了解俄罗斯时政问题，丰富学生的词汇量，提高学生阅读能力和帮助学生阐述相关政治问题的观点。

覆盖的知识点：时政词汇；国情知识；语法规则。

О специальных зонах в Сибири и на Дальнем Востоке

В Сибири и на Дальнем Востоке нужно создать сеть территориальных зон опережающего экономического развития, предоставив им ряд льгот. Подчеркну, ресурсы и государства, и частного бизнеса должны идти на развитие, на достижение стратегических целей. Например, таких как подъем Сибири и Дальнего Востока. Это наш национальный приоритет на весь 21-й век. Регион следует обеспечить пятилетними налоговыми каникулами на прибыль, НДС, налогами на землю и имущество, льготной ставкой страховых взносов. Мы уже приняли решение о льготной ставке налога на прибыль и ряда других налогов для новых инвестпроектов на Дальнем Востоке. Считаю целесообразным распространить этот режим на всю Восточную Сибирь, включая Красноярский край и республику Хакасия.

Президент Центра стратегических коммуникаций Дмитрий Абзалов: "Идет колоссальный миграционный отток с Дальнего Востока и Сибири. Это предложение (о зонах опережающего экономического развития) позволит нарастить новые мощности, будут рабочие силы... Понятно, что предпринимателям, которые открывают свое дело в этих регионах, требуются дополнительные финансовые стимулы, чтобы проекты были рентабельны, чтобы были долгосрочные механизмы поддержки. Новые опережающие территории могут ими стать. Фактически это модель, которая очень напоминает китайский опыт... Это фактически особые экономические зоны, но только с дополнительными преференциями для бизнеса... В целом ситуация на Дальнем Востоке и Сибири очень серьезная, особенно на фоне активного развития Китая... Без серьезных системных решений говорить о каком-то прорыве сложно. В ближайшие 5-6 лет депопуляция в этих регионах будет достаточно серьезной, поэтому запуск основных драйверов экономического стимулирования — это правильное решение".

Новые слова:

Льгота-<名>优惠；Почеркнуть-<完>强调；

Стратегическая цель-战略目标

Приоритет-<名>首先发明，最初发现；

Колоссальный-<形>巨大的，庞大的

Миграционный-<形>移民的；Отток-<名>减少，下降；

Стимул-<名>动因，刺激因素

Преференция-<名>特惠，特惠制；

Прорыв-<名>缺口，突破口；

Дальний Восток-远东

Красноярский край-克拉斯诺亚尔斯克边疆区；

Республика Хакасия-哈卡西亚联邦共和国

НДПИ: налог на добычу полезных ископаемых 矿产资源开采税

Упражнения:

- 1) Сами бегло или вслух прочитайте текст. (出声阅读课文)
- 2) Переведите текст на китайский язык. (把课文翻译成汉语)
- 3) Ответьте на вопросы по тексту. (根据课文回答问题)

Что такое национальный приоритет на весь 21-й век?

Какое решение приняли для новых инвестпроектов на Дальнем Востоке?

На какие места распространят этот режим?

Почему так думают запуск основных драйверов экономического стимулирования—это правильное решение?

- 4) Перескажите своими словами содержание текста. (用自己的话转述课文内容)

6 作业设计

由于本课程主要讲授的是报刊选读方面的知识,在扩展学生词汇量的同时学习俄罗斯的国情文化,培养学生对新信息搜集和阅读方面的能力。

1. 选择填空(支撑课程目标1)。通过报刊选读课的学习,考察学生对口语词汇、新词新义、截短词、缩略词等的掌握情况。

2. 口语转述(支撑课程目标2,3)。考察学生对口语句式的言语输出情况。

3. 口语论述(支撑课程目标4)。考察学生对国情、新闻知识、突发实践的叙述、议论的言语表达。

通过学生完成作业的情况,了解学生的知识理解和掌握情况,针对存在的问题作进一步的练习,使学生对所学知识能够达到融会贯通。

7 调查问卷设计

为及时得到教学效果评价,本课程将利用 APP 进行问卷调查。在问卷调查结束后,及时向学生反馈调查结果。

1. 背景知识调查

开课前通过调查问卷对学生的背景和基础知识进行摸底,包括对前导课程和基本理论、原理、方法的掌握程度等。

2. 教法与学法调查

课程进行过程中,对教学方法和学生学法进行调查,了解学生的学习效果,并及时进行调整。

3. 同学互评

针对小组讨论、头脑风暴、翻转课堂及方案设计等通过投票进行互评。

4. 学习效果自评

课程结束前,通过调查问卷了解学生对学习效果的自我评价。

8 形成性评价与终结性评价

8.1 形成性评价

在教学过程中，为了随时了解学生学习情况，及时给学生反馈或作出教学调整，促进学生更好地学习，与教学同步进行形成性评价。形成性评价要根据学习目标及活动设计明确的评价量表。

形成性评价方式：课堂表现（包括学生记笔记情况、线上测试、回答问题等方面）、课堂讨论（包括课堂讨论、头脑风暴等方面）、平时作业（含自主学习）、大作业、在线论坛、翻转课堂等。

形成性评价各方式的重点考评价内容、评价标准如下表：

形成性评价标准

表现水平 成果要素	$100 > x \geq 90$	$90 > x \geq 80$	$80 > x \geq 70$	$70 > x \geq 60$	$x < 60$
课堂表现	在俄文报刊选读课程中笔记完整，积极参与教学活动，踊跃回答问题，准确率大于 90%。在以客观题为主的 APP 在线测验中，准确率在 90% 以上，顺利完成对知识的记忆和理解。	在俄文报刊选读中笔记完整，认真参与教学活动，回答问题准确率大于 80%。在以客观题为主的 APP 在线测验中，准确率为 80~90%，较好地完成对知识的记忆和理解。	在俄文报刊选读课程直播笔记不完整，上课状态一般，回答问题准确率大于 60%。在以客观题为主的 APP 在线测验中，准确率为 70~80%，基本完成对知识的记忆和理解。	俄文报刊选读中听课不够认真，上课状态一般。在以客观题为主的 APP 在线测验中，准确率为 60~70%，部分完成对知识的记忆和理解。	在俄文报刊选读中缺课 6 次以上。在以客观题为主的 APP 在线测验中，准确率为 60% 以下，不能完成对知识的记忆和理解。
课堂讨论 (含头脑风暴)	在报刊内容学习中能够应用所学的知识和原理，很好地按课程目标要求识别和判断问题的关键环节，经过分析、推理、整合后提出自己的观点，并有充足的证据支撑	在报刊内容学习中能够应用所学的知识和原理，较好地按课程目标要求识别和判断问题的关键环节，经过分析、推理后提出自己的观点，并有证据支撑	在报刊内容学习中能够应用所学的知识和原理，基本上按课程目标要求识别和判断问题的关键环节，提出自己的观点（仅罗列），同时有证据支撑	在报刊内容学习中能够应用所学的知识和原理，基本上按课程目标要求识别和判断问题的关键环节，提出自己的观点（仅罗列），有部分证据支撑	在报刊内容学习中不能应用所学的知识和原理，针对问题提出自己的观点，无证据支撑
平时作业	作业完整，思路清晰，准确率大于 90%，字迹工	作业完整，准确率大于 80%，字迹工整。自主学	不交作业 2 次以内，准确率大于 70%。自	不交作业 3 次以内，准确率大于 60%。	不交作业 4 次以上。自主学习能

	整。自主学习能力、分析问题及解决问题能力训练很好地完成	习能力、分析问题及解决问题能力训练较好地完成	主学习能力、分析问题及解决问题能力训练基本完成	自主学习能力、分析问题及解决问题能力训练部分完成	力、分析问题及解决问题能力训练未完成
--	-----------------------------	------------------------	-------------------------	--------------------------	--------------------

自主学习评价标准

表现水平 成果要素	$100 > x \geq 90$	$90 > x \geq 80$	$80 > x \geq 70$	$70 > x \geq 60$	$x < 60$
观看视频	完整的观看视频三次以上，理解学习内容超过 90%。	相对完整的观看视频三次以上，理解学习内容超过 80~90%。	观看视频三次以上，理解学习内容 70~80%。	观看视频三次，理解学习内容 60~70%。	观看视频不足三次，理解学习内容不足 60%。
查阅文献资料	查阅相关报刊资料 6 期及以上，且文献均为优质高相关性文献	查阅相关报刊资料 5 期，且文献大多为优质高相关性文献	查阅相关报刊资料 4 期，且文献大多为优质高相关性文献	查阅相关报刊资料 3 期，且文献部分为优质高相关性文献	查阅相关报刊资料 3 期以下，且文献质量不高或相关性较差
完善笔记	能够根据教学视频及文献资料，通过自学将所有问题解决，并整理笔记，逻辑清晰，内容齐全。	能够根据教学视频及文献资料，通过自学将大部分问题解决，并整理笔记，逻辑清楚，内容较齐全。	能够根据教学视频及文献资料，通过自学将部分问题解决，并整理笔记，逻辑较清楚，重要内容涵盖。	能够根据教学视频及文献资料，通过自学将个别问题解决，并整理笔记，有一定的逻辑性，但内容有少部分欠缺。	不能够根据教学视频及文献资料自学解决问题，笔记无逻辑性，内容欠缺。
思考题	能够清晰完整的回答自学思考题目，准确率在 90%以上	能够较清楚完整的回答自学思考题目，准确率在 80~90%	能够较清楚完整的回答自学思考题目的关键点，准确率在 70~80%	能够基本清楚完整的回答自学思考题目的关键点，准确率在 60~70%	不能够完整的回答自学思考题目的关键点，准确率在 60%以下

在线论坛评价标准（加分）

表现水平	优良（1.0-0.8）	达标（0.8-0.6）	有待改进（<0.6）
------	-------------	-------------	------------

成果要素			
观点内容 (问题分析)	能够应用所学的知识和原理,较好地按课程目标要求识别和判断问题的关键环节,经过分析、推理、整合后提出自己的观点,并有充足的证据支撑	能够应用所学的知识和原理,基本上按课程目标要求识别和判断问题的关键环节,提出自己的观点(仅罗列),同时有证据支撑	不能应用所学的知识和原理,针对问题提出自己的观点,无证据支撑
观点表达 (沟通)	观点明确, 陈述思路清晰,语言表达准确、简洁、专业, 积极向上。	观点基本明确, 能够将观点陈述清楚,语言表达准确、专业。	观点基本不明确, 不能将自己的观点表述清楚, 语言繁复, 出现专业术语的错误。
对其他同学的 回应 (沟通)	每章的在线论坛讨论有两次以上对同学的回应; 向他人提出有建设性、助益性、支持性的评论; 尊重与自己不同的意见。	每章的在线论坛讨论有两次对同学的回应; 尊重与自己不同的意见。	很少或没有对同学进行回应; 不尊重他人的意见。

翻转课堂评价标准 (加分)

表现 水平 成果要素	优良 (1.0-0.8)	达标 (0.8-0.6)	有待改进 (<0.6)
小组沟通协作	小组分工明确,协作中配合默契,能与其他成员共同商讨、解决问题,能够积极主动与他人交流,认真听取他人意见,很好地完成个人分工,保证了小组任务的顺利完成。	小组有一定的分工,能够有一定的配合,能就个别问题与其他成员商讨、解决,与他人有一定的交流,基本完成个人分工,不影响小组任务的完成。	小组分工不明确,组内成员缺少配合和交流,不能完成个人分工,从而影响了小组任务的完成。
课堂成果展示 和交流	将小组的研究讨论成果以 PPT 形式展示。条理清晰、内容完整, PPT 制作清晰美观, 讲解生动、语言准确,与同学有高质量的互动交流。	将小组的研究讨论成果以 PPT 形式展示。条理较清晰、内容较完整, PPT 制作清楚,能够讲解明白、语言较准确,与同学有较好的互动交流。	将小组的研究讨论成果以 PPT 形式展示。思路不清、内容不完整, PPT 制作简陋,语言表达不清,与同学缺少互动交流。

8.2 期末考核评价

考试题大体上可以分为两种类型,重点考察学生对词汇、国情的掌握和综合应用能力以及读、写、译的能力:

1. 客观题型

基本形式有以下几种: 选择、判断、填空。约占 60%。

2. 主观题型

基本形式包括：翻译、写作等。约占 40%。

8.3 终结性评价

考核方式：集中考试

考试成绩的构成：总成绩为 100%，平时成绩 40%，期末成绩 60%

1、平时成绩的构成：过程性考核 20%、作业 10%，课堂表现 10%

(1) 课堂表现成绩包括学生笔记情况、课堂讨论、回答问题等方面，参与全部环节的学生获得基础分 5 分，然后按照及格、中、良好、优秀分别加 2、3、4、5 分。

(2) 平时作业：平时作业完成的，获得基础分 5 分，然后按照及格、中、良好、优秀分别加 2、3、4、5 分。每缺一次作业，则扣除 2 分，5 次作业未交者，将没有平时作业成绩；

(3) 过程性考核成绩：每次过程性考核成绩均按“百分制成绩 $\times 20\%$ ”核算，学期末取全部成绩总和/考核次数所得的平均分计入过程性考核成绩。

(4) 旷课超过总学时四分之一的，不得参加该门课程的考试和补考，该门课程需重修。

2、期末考试采取闭卷考试

考试题大体上可以分为两种类型，重点考察学生对词汇、国情的掌握和综合应用能力以及读、写、译的能力：

1. 客观题型

基本形式有以下几种：选择、判断、填空。约占 60%。

2. 主观题型

基本形式包括：翻译、写作等。约占 40%。

8.4 课程考核对课程目标的支撑

考核环节	分值	考核/评价细则	课程目标			
			1	2	3	4
作业	10	(1) 主要考核学生对每章节知识点的复习、理解和掌握程度；	√	√	√	
		(2) 每次作业按 10 分制单独评分，取各次成绩的平均值作为此环节的最终成绩。	3	3	4	
课堂表现	10	(1) 根据每次课堂表现单独评分，满分 10 分；	√	√	√	√
		(2) 取各次课堂表现成绩的平均值作为此环节的最终成绩。	3	3	2	2
过程性考核	20	(1) 结合教学进度安排阶段考试，考查学生对相关知识的掌握程度；	√	√	√	√
		(2) 阶段考试成绩以百分计，乘以其在总评成绩中所占的比例计入总评成绩。	5	5	5	5
期末考试	60	(1) 卷面成绩 100 分，以卷面成绩乘以其在总评成绩中所占的比例计入课程总评成绩。	√	√	√	
		(2) 主要考核阅读速度，语言能力，翻译能力，主旨归纳能力。	15	10	15	25
合计：100 分			25	20	25	30

14、《现代俄语通论》2023 版教学大纲

1 课程的基本描述

课程名称:	现代俄语通论	Очерки по курсу современного русского языка	
课程编号:	U090323ZN24		
课程性质:	专业选修课	适用专业:	俄语
参考教材 及 线上资源:	理论	张家骅. 新时代俄语通论. 北京: 商务印书馆, 2006.	
	实验		
	线上资源		
总 学 时:	32 学时	理论学时:	22 学时
实验学时:	0 学时	上机学时:	0 学时
线 上 教 学 平 台	https://mooc1.chaoxing.com/course-ans/courseportal/223276472.html		
翻转、案例 实践、创新	翻转: 6 学时; 案例: 4 学时 实践: 0 学时; 创新: 0 学时		
学 分:	2 学分	开课学期:	第 6 学期
前导课程:	《基础俄语》 《俄语语法》		
后续课程:	《高级俄语》		

中文描述

《现代俄语通论》课程为专业选修课。本课程包含语音学、构词学、词汇学、词法及句法部分。课程内容符合俄语语言文学方向培养方案的需求，授课对象为高年级俄语专业学生。

Описание предмета

Предмет «Очерки по курсу современного русского языка» относится к части по выбору профессионального цикла дисциплин. Данная дисциплина включает разделы «Фонетика», «Морфемика и словообразование», «Лексикология», «Морфология», «Синтаксис». Дисциплина проведена в соответствии с новой учебной программой для университетов КНР по специальности «Русский язык и литература» и адресована главным образом китайским студентам-русистам старших курсов.

2 教学定位

2.1 课程教学目标

本课程的教学任务是概括、深化和扩大学生已有的俄语语音、词汇和语法知识，传授现代俄语标准语的基础理论，培养学生：

- 1) 能够利用语言实例，融入思政要点，提升思想觉悟；
- 2) 能够利用语言谱系理论，阐述现代俄语标准语的演化及功能语体分类；
- 3) 能够运用俄语语音学知识，提高俄语听说读能力；
- 4) 能够运用俄语词汇学和语法学知识，综合分析俄语语言现象。

2.2 课程目标与毕业要求的对应关系

毕业要求	毕业要求指标点	课程目标			
		1	2	3	4
1、品德修养	1.3 热爱中国文化与优秀传统文化，具有民族自豪感与文化自信心，在学习生活中践行社会主义核心价值观。	√			
2、学科知识	2.1 系统地掌握俄语语音、词汇、语法、篇章和修辞等语言知识。		√		
3、外语运用能力	3.1 能够运用俄语语音、词汇、语法、篇章和修辞等知识，用俄语表达对某现象或问题的看法，提出自己的独到观点。			√	
4、思辨能力	4.1 在掌握俄语基础知识的基础上，能够发现并思考词汇、语法、修辞等运用规律				√
6、跨文化能力	6.1 具有流畅的俄文口头表达能力，准确传达所需信息，具备跨文化交流能力。			√	
8、国际视野	8.3 明晰俄罗斯历史发展脉络，尊重俄罗斯地理、历史与经济特性		√		
9、终身学习	9.1 具有自主学习和更新知识的能力，具有劳动实践能力	√			

2.3 课程的主要特点

本课程是俄语专业学生关于俄语理论的课程，由概说、语音学、构词学、词汇学、词法学、句法学六部分构成，基本反映了现代俄语理论体系的概貌。课程注重科学性和实用性。理论阐述力求简明扼要，有助于学生理解掌握，课堂实践练习突出学习的重点和难点，理论联系实际，便于学生分析和理解俄语语言现象的综合能力。

2.4 教学方法

本课程采用传统授课方式，以归纳法、演绎法、对比法、翻转课堂等为主要教学方法。

归纳法：语言的规律需要不断地归纳总结才能便于学生记忆和掌握。归纳法是从个别到一般，从部分到整体，从具体到抽象的教学方法（支撑课程目标 3、4）。

演绎法：演绎法是从一般到个别，从整体到部分，从抽象到具体的教学方法（支撑课程目标 2）。

对比法：利用汉语语法与俄语语法进行对比，通过汉俄语法对比可以让学生认识到汉俄两种语言在语系及表达方式的不同，克服汉语语言习惯的干扰，从而使学生真正认识到俄语的特点（支撑课程目标 1、2、3、4）。

翻转课堂：词法和句法教学时可适当采用翻转课堂，让学生总结部分词法或句法的知识点，师生进行点评（支撑课程目标 1、4）。

3 知识点与学时分配

3.1 概说

俄语概说（学时：2 学时）

现代俄罗斯标准语定义（理解，核心）。

俄语谱系关系（了解，核心）

俄语功能语体（应用，核心）

课程思政元素：（现代汉语标准语）文化自信

共 2 学时

3.2 语音学

俄语语音学概论（学时：4 学时）

语音学基本概念（了解，核心）

语音系统（了解，推荐）

音节、重音、调型（理解，核心）

语音实践（应用，核心）

课程思政元素：（中俄英语音对比）求实的科学精神

共 4 学时

3.3 词汇学

俄语词汇学概论（学时：6 学时）

词汇学基本概念（了解，核心）

词汇系统关系（理解，核心）

词层体系（了解，推荐）

熟语学和术语学（应用，核心）

课程思政元素：（中俄熟语对比）正确的三观

共 6 学时

3.4 构词学

俄语构词学概论（学时：4 学时）

构词学基本概念（了解，核心）

词素分析法（了解，推荐）

构词方法（理解，核心）

构词分析实践（应用，核心）

课程思政元素：（汉语构词简介）人文素养

共 4 学时

3.5 词法学

俄语词法学概论（学时：8 学时）

词法学定义（了解，核心）

俄语词类（理解，核心）

词法实践（应用，核心）

课程思政元素：社会主义核心价值观

共 8 学时

3.6 句法学

俄语句法学概论（学时：8 学时）

句法学定义（了解，核心）

句子类型（了解，推荐）

句子成分（理解，核心）

单部句（应用，核心）

复合句（应用，核心）

句法实践（应用，核心）

课程思政元素：爱国主义

共 8 学时

3.7 课程覆盖的知识领域和知识单元汇总

涵盖的知识体系

知识领域	知识单元	知识点	支撑毕业要求指标点
总说	俄语概说（2/32）	现代俄罗斯标准语定义（理解，核心）。 俄语谱系关系（了解，核心） 俄语功能语体（应用，核心）	1.3、8.3
语音	语音学（4/32）	语音学基本概念（了解，核心） 语音系统（了解，推荐） 音节、重音、调型（理解，核心） 语音实践（应用，核心）	2.1、3.1、4.1、 6.1、9.1
词汇	词汇学（6/32） 构词学（4/32）	词汇学基本概念（了解，核心） 词汇系统关系（理解，核心） 词层体系（了解，推荐） 熟语学和术语学（应用，核心） 构词学基本概念（了解，核心） 词素分析法（了解，推荐） 构词方法（理解，核心） 构词分析实践（应用，核心）	2.1、3.1、4.1、 6.1、9.1
语法	词法学（8/32） 句法学（8/32）	词法学定义（了解，核心） 俄语词类（理解，核心） 词法实践（应用，核心） 句法学定义（了解，核心） 句子类型（了解，推荐）	2.1、3.1、4.1、 6.1、9.1

		句子成分（理解，核心） 单部句（应用，核心） 复合句（应用，核心） 句法实践（应用，核心）	
--	--	--	--

4 教学活动设计

知识领域	具体目标	教学内容及过程	效果与评价	学生学法	教师教法
总说	对俄语有总体认知	3. 学情前测——通过问卷调查，了解学生对新授课内容的了解情况及兴趣点 4. 迅速激活——通过提问激活课堂 5. 多元学习——现代俄罗斯标准语定义、俄语谱系关系、俄语功能语体 4、有效测评——对主要术语进行翻译测试 5、简要总结——师生对教学内容进行回顾总结	教师点评、生生互评贯穿整个课堂教学环节，师生时时反思，了解教学效果并及时改进	思中学——思维导图梳理俄语的演化史 玩中学——飞行棋总结 赛中学——术语翻译比赛	提问法——激活课堂 讲授法——传授知识点 图示法——直观展示俄语谱系关系 启发式——提取功能语体特点
语音	对俄语语音学有总体认知	1.学情前测——通过问卷调查，了解学生对新授课内容的了解情况及兴趣点 2.迅速激活——通过提问激活课堂 3.多元学习——语音学基本概念、语音系统、音节、重音、调型 4.有效测评——按音标和调型朗读俄语篇章	教师点评、生生互评贯穿整个课堂教学环节，师生时时反思，了解教学效果并及时改进	思中学——中俄英部分元辅音发音区别 玩中学——飞行棋总结 赛中学——朗读比赛	提问法——激活课堂 讲授法——传授知识点 启发式——发音特点

		5.简要总结——师生对教学内容进行回顾总结			
词汇	对俄语词汇学和构词学有总体认知	1.学情前测——通过问卷调查，了解学生对新授课内容的了解情况及兴趣点 2.迅速激活——通过提问激活课堂 3.多元学习——词汇学基本概念、词汇系统关系、词层体系、熟语学和术语学、构词学基本概念、词素分析法、构词方法 4.有效测评——构词分析 5.简要总结——师生对教学内容进行回顾总结	教师点评、生生互评贯穿整个课堂教学环节，师生时时反思，了解教学效果并及时改进	思中学——中俄熟语对比 玩中学——飞行棋总结 赛中学——构词分析比赛	提问法——激活课堂 讲授法——传授知识点 启发式——构词特点
语法	对俄语词法学和句法学有总体认知	1.学情前测——通过问卷调查，了解学生对新授课内容的了解情况及兴趣点 2.迅速激活——通过提问激活课堂 3.多元学习——词法学定义、俄语词类、句法学定义、句子类型、句子成分、单部句、复合句 4.有效测评——语法实践 5.简要总结——师生对教学内容进行回顾总结	教师点评、生生互评贯穿整个课堂教学环节，师生时时反思，了解教学效果并及时改进	思中学——思维导图梳理单部句 玩中学——飞行棋总结 赛中学——术语翻译比赛	提问法——激活课堂 讲授法——传授知识点 翻转课堂——学生讲语法点

5 案例设计

Урок 1 Введение (俄语概说)

课堂教学环节一：迅速激活（提问式教学法）

《现代俄语通论》的描写对象是现代俄罗斯标准语。

谁知道现代汉语标准语的定义？——

1955年，全国文字改革会议和现代汉语规范问题学术会议上确定普通话的定义为“以北京语音为标准音，以北方话为基础方言，以典范的现代白话文著作作为语法规范”的现代中国共同语。（补充知识，思政点）

课堂教学环节二：多元学习 1——现代俄语标准语定义（讲授法）

（1）标准语

俄语是俄罗斯人的民族语。民族语的典范形式是标准语。现代俄罗斯标准语（современный литературный русский язык）指普希金创作活动时期以来，经过语言大师们在书面语篇里，人民群众在口头交际中长期加工的俄罗斯民族语的标准形式。标准语的一个重要特点是它的规范性。语言规范是有文化知识的人在语言交际过程中自觉遵循的发音、用词、造句等方面的普遍规则。这些规则经过长期社会语言实践的提炼，是历史形成的。现代俄罗斯标准语的规则系统存在于俄罗斯人的语言意识中，以文字形式记载在语法著作、词典、教材和相关的各种语言法规里，通过文学作品、科技文献、政令公文、大众传媒、口头交际等形式体现出来。

（2）非标准语

俄罗斯民族语不仅以标准语的形式存在，而且还以方言（наречие）和俗语（просторечие）的形式存在。

① 方言

方言的使用范围受到地域或社会群体的限制，相应地区分为地域方言和社会方言。

A. 地域方言

地域方言和标准语的区别表现在语音、语法和词汇各个方面。俄罗斯民族共同语的地域方言传统上有两大系统：北俄方言和南俄方言。两个方言系统在语音、语法上的对立区别，如：北俄方言发音偏硬，非重读音节的元音弱化，南俄方言则偏软，非重读音节的元音弱化。在北俄方言与南俄方言的过渡区域，呈现两种方言特征混合的局面，这通常叫做中俄方言。现代俄罗斯标准语的莫斯科音和彼得堡音就源于中俄方言的语音。总体而言，俄语方言的差异程度比汉语小得多，没有达到妨碍交际的程度。随着文化教育和大众传播媒介的普及，方言的使用群体正在逐渐地缩小，大多只限于久居在农村的老一代人，特别是老年妇女。方言与标准语的距离也相应地在逐渐缩短。

B. 社会方言

社会方言不同于地域方言，没有系统的语音、语法特征。它们与标准语的区别主要体现在低标记的特殊修辞语词上。这些语词对于群体外的人往往不易理解。俄语社会方言包括职业语、习惯语、黑话等。职业语是非正式场合的口头专业用语，流行在诸如猎人、水手、矿工、印刷工人等同一职业、工种的相对封闭的社会群体中，以富于表现力的隐喻词取代正式术语词为主要特点。习惯语（жаргон）指结构比较开放的社会群体日常口头使用的民族语的变体形式，组成群体的成员社会地位相同（大学生习惯语）、兴趣取向相同（网络习惯语、集邮爱好者习惯语）或年龄段相同（青年习惯语）。黑话（апро）是囚犯、盗贼、吸毒者等社会底层使用的暗语，用来藏匿话语的真实内容。

② 俗语

俗语在俄罗斯民族语中的地位比较特殊，虽常见于文化教育程度较低的人群中，但却是操标准语的人普遍熟悉的一种民族语的变体形式。俗语使用的限制主要不是特定地域、特定社会群体，而

是特定的场合，只用在非正式的日常语境中。

俄语方言、俗语的表达手段有向标准语渗透的趋势。在苏联解体前后的转型时期，这种趋势表现得尤其明显。恰当、得体地选用这些手段可以使标准语不断地丰富和完善，但要避免随意使用，否则会使标准语遭受污染。

(3) 文字

现代俄罗斯标准语的书面文字沿用传统的表音文字，采用的字母由基里尔字母（кириллица）几经改革而来。基里尔字母是早期斯拉夫人使用的一种字母，以拜占庭时期的希腊多角字体为基础制定，公元 10 世纪随基督教传入基辅罗斯。

俄语是俄罗斯联邦全境通用的法定国家语言。在俄罗斯所属各共和国内，俄语作为正式语言，与当地民族语言并列使用。从苏联解体至今，独联体国家之间交流的共同语言实际上仍旧是俄语。此外，俄语与汉语、英语、法语、西班牙语、阿拉伯语同为联合国法定的正式工作语言。我国与俄罗斯联邦有 4300 多公里共同边界，两国之间在政治、军事、经济、文化等各个方面有着十分密切的联系。学习和掌握俄语对我国人民有特殊重要的意义（思政点）。

课堂教学环节三：多元学习 2——俄语的谱系关系（讲授法、图示法）

俄语和汉语是两种完全不同的语言。就形态特点而言，俄语属于屈折语，词大都有丰富的形态变化，通过一系列语法形式体现在语流中。词与词的语法联系主要通过这些语法形式表达，词序不是表达语法联系的主要手段。

就谱系关系而言，俄语是属于印欧语系（индоевропейская семья），斯拉夫语族（славянская ветвь）的一种语言。斯拉夫语族包括东斯拉夫、南斯拉夫、西斯拉夫三个语支的十几种语言。

斯拉夫语族

东斯拉夫语支 (восточнославянская группа)	西斯拉夫语支 (западнославянская группа)	南斯拉夫语支 (южнославянская группа)
俄语 (русский язык)	捷克语 (чешский язык)	保加利亚语 (болгарский язык)
乌克兰语 (украинский язык)	斯洛伐克语 (словацкий язык)	马其顿语 (македонский язык)
白俄罗斯语 (белорусский язык)	波兰语 (польский язык)	塞尔维亚—克罗地亚语 (сербохорватский язык)
	卢日支语 ^① (лужицкий язык)	斯洛文尼亚语 (словенский язык)

俄语和斯拉夫语族，特别是东斯拉夫语支的其他语言，都有比较密切的亲属关系，在语音体系、语法构造和词汇组成等各个方面，有很多相似的地方。

各种斯拉夫语都源于氏族社会阶段的共同斯拉夫语（общеславянский язык или праславянский язык）——斯拉夫各族祖先共同使用的语言。共同斯拉夫语存在了三千多年，在封建社会发展的早期阶段开始瓦解。公元 7-9 世纪，共同斯拉夫语解体后，古俄罗斯国家（基辅罗斯）的疆域内逐渐形成了统一的古俄语（древнерусский язык），即东斯拉夫语（восточнославянский язык）。公元 10 世纪末，随着基督教的传播，

东斯拉夫人接受了从保加利亚传入的古斯拉夫语（старославянский язык）文字，形成了古俄语和古斯拉夫语并存的局面。古斯拉夫语，以及在此基础上吸收各斯拉夫民间语言成分形成的教堂斯拉夫语（церковнославянский язык）曾经是各族斯拉夫人的跨民族语言，对于斯拉夫各族标准语的形成和发展产生过巨大的作用。

俄语从古俄语分离出来的时间大约在公元 14-15 世纪，即莫斯科大公国建立、发展的时期。教堂斯拉夫语与俄语依然并存，这种局面一直持续到公元 17 世纪俄罗斯民族最终形成为止。此后，教堂斯拉夫语只作为教堂用语保留下来。俄语受教堂斯拉夫语的影响极深，在 17 卷《现代俄罗斯标准语词典》（1950---1965）中，源于教堂斯拉夫语的词占收词总数的近百分之十。

课堂教学环节四：多元学习 3——俄语功能语体（启发式教学法）

俄罗斯标准语有口头和书面两种形式（устная и письменная форма），这两种形式的区别首先表现在句法结构上。标准语的书面形式因为构思从容，所以结构严谨、续密，较常使用主从复合句、插入语、嵌入结构、独立成分、同等成分，也较多地使用副动词、形动词。标准语的口头形式则具有即兴的性质，以简单句为主，较多使用句法上不完整的结构，并列复合句比主从复合句常见。

标准语的口头形式主要用在言语行为参加者的直接交际中，书面形式则用于撰写文学作品、科技著作、书信、公文等等。但是二者的界线不是绝对的；口头的讲座、报告、演讲、新闻播送与标准语的书面形式相近；在书面的文学作品中，生动活泼的人物对话和标准语的口头形式特点相同。

标准语由于作为社会交际手段的功能不同，区分为五种基本的功能语体（функциональные стили）：

（1）口语语体（разговорно-бытовой стиль）通过标准语的口头形式体现出来。这种语体服务于人们日常生活的言语交际需要。交际是直接的，事前无准备的，言语行为参加者之间的关系是非公务性质的。典型的交际形式是以不完全句为特点的对话。语调、手势、表情、语境等种种因素都在填补未尽之言，完全句、扩展句因而变得多余。

（2）政论语体（публицистический стиль）以标准语的书面形式为主，报告、演讲等也采用口头形式。这种语体主要用于政治文献、报刊、文艺评论和其他大众传播媒介中，政论语体旗帜鲜明，论战性强，融信息传递功能和宣传鼓动功能于一体。政论语体的语篇内容围绕当前社会关注的政治、军事、经济、文化生活等方面的议题，大量使用相关的套语、熟语。

（3）科学语体（научный стиль）在标准语的书面形式中体现得比较明显。学术报告、科学讲座、论文答辩也采用口头形式。科学语体用来撰写学术著作、科学论文、专业教材、技术资料等，以表述的逻辑性、系统性、客观性、准确性为特点。较多使用被动结构、不定人称句、无人称句，带各种连接词的主从复合句以及表示句际联系、信息来源等的插入语。

（4）公文语体（официально-деловой стиль）多出现在标准语的书面形式中，用于机构对机构、个人对机构或机构对个人的正式交际场合，通过外交文件、机关文牍、行政法令和各种日常应用文的形式体现出来。措辞严谨，表述客观，行文简洁，格式固定。这种语体赋予语篇以文件性质，使有关方面的关系成为法定的正式关系。语篇的句法结构比较复杂，常常使用各种疏状复合句，特别是条件复合句。

（5）文学语体（стиль художественной литературы）采用标准语的书面形式，其典型特征是富于形象性和感染力，兼有交际和审美两种功能。由于通过艺术形象反映社会生活方方面面的需要，文学语体吸收了其他各种语体的手段。在语篇中大量使用

表情语词、诗歌语词、各种非标准语词以及丰富多彩的词汇和句法修辞手段，以便生动、形象地描写现实生活，表达作者个人对作品人物、情节的主观情感和评价态度，达到影响读者的目的。文学语体主要用于诗歌、散文、小说、戏剧等体裁的文学作品之中。

课堂教学环节五：有效测评（测试法）

- 对相关术语进行对译测试。
- 现代俄罗斯标准语（современный литературный русский язык）
- 方言（наречие）
- 俗语（просторечие）
- 黑话（арго）
- 习惯语（жаргон）
- 基里尔字母（кириллица）
- 功能语体（функциональные стили）

课堂教学环节六：简要总结（翻转课堂）

学生通过飞行棋游戏和我的出门票进行课堂总结。教师最后总结性梳理整个教学内容。

出门票总结课堂所学（学生）

姓名_____ 出门票_____ 日期_____		
今天的课堂学习我记住了什么？	今天的课堂学习给我印象最深刻的是什么？	对于今天的课程，我还有什么疑惑或是问题？

课后教学环节：家庭作业

用思维导图画出俄语的发展演化史。

6 作业设计

针对语言学概论课程的内容与特点，为促进学​​生深入灵活地掌握和运用该门课程的知识，设计如下一些习题类型：

- 1.知识型练习：包括语音学、词汇学、语法学等方面的练习，如名词解释、总结知识点、单项语法练习、综合语法练习及词义辨析等（课程目标 3、4）。
- 2.技能型练习：包括语音学、词汇学、语法学等方面的练习，如按音标及调型朗读俄文篇章、翻译语言学术语等。（课程目标 3、4）
- 3.思考型练习：包括总说、构词学等方面的练习，如对俄语的演化画出思维导图、分析语言现象等（课程目标 1、2、4）。

7 调查问卷设计

为及时得到教学效果评价，本课程将利用 APP 进行问卷调查。在问卷调查结束后，及时向学生反馈调查结果。

- 1. 背景知识调查
开课前通过调查问卷对学生的背景和基础知识进行摸底，包括对前导课程和基本理论、原理、方法的掌握程度等。

2. 教法与学法调查

课程进行过程中,对教学方法和学生学法进行调查,了解学生的学习效果,并及时进行调整。

3. 同学互评

针对小组讨论、头脑风暴、翻转课堂及方案设计等通过投票进行互评。

4. 学习效果自评

课程结束前,通过调查问卷了解学生对学习效果的自我评价。

8 形成性评价与终结性评价

8.1 形成性评价

在教学过程中,为了随时了解学生学习情况,及时给学生反馈或作出教学调整,促进学生更好地学习,与教学同步进行形成性评价。形成性评价要根据学习目标及活动设计明确的评价量表。

形成性评价方式:课堂表现(包括学生记笔记情况、线上测试、回答问题、课堂讨论、翻转课堂等情况)、平时作业(含自主学习)、过程性考核等。

形成性评价各方式的重点考评价内容、评价标准如下表:

形成性评价标准

表现水平 成果要素	$100 > x \geq 90$	$90 > x \geq 80$	$80 > x \geq 70$	$70 > x \geq 60$	$x < 60$
课堂表现	笔记完整,积极参与教学活动,踊跃回答问题,准确率大于90%。在以客观题为主的APP在线测验中,准确率在90%以上,能够积极参与课堂讨论且观点正确、论证充分,顺利完成对知识的记忆和理解。	笔记完整,认真参与教学活动,回答问题准确率大于80%。在以客观题为主的APP在线测验中,准确率为80~90%,能够参与课堂讨论且有论据支撑观点,较好地完成对知识的记忆和理解。	笔记不完整,上课状态一般,回答问题准确率大于60%。在以客观题为主的APP在线测验中,准确率为70~80%,能够参与课堂讨论但仅罗列观点,基本完成对知识的记忆和理解。	听课不够认真,上课状态一般。在以客观题为主的APP在线测验中,准确率为60~70%,能够参与课堂讨论提出观点但缺乏论证,部分完成对知识的记忆和理解。	缺课6次以上。在以客观题为主的APP在线测验中,准确率为60%以下,不能参与课堂讨论,不能完成对知识的记忆和理解。
平时作业	作业完整,思路清晰,准确率大于90%,字迹工整。自主学习能力、分析问题及解决问题能力训练	作业完整,准确率大于80%,字迹工整。自主学习能力、分析问题及解决问题能力训练较好地完	不交作业2次以内,准确率大于70%。自主学习能力、分析问题及解决问题能力训	不交作业3次以内,准确率大于60%。自主学习能力、分析问题及解决问题	不交作业4次以上。自主学习能力、分析问题及解决问题能力训练

	练很好地完成	成	练基本完成	能力训练部分完成	未完成
过程性考核	准确率大于 90%	准确率大于 80%	准确率大于 70%	准确率大于 60%	准确率低于 60%

自主学习评价标准

表现水平 成果要素	$100 > x \geq 90$	$90 > x \geq 80$	$80 > x \geq 70$	$70 > x \geq 60$	$x < 60$
查阅文献资料	查阅相关文献资料 6 篇及以上, 且文献均为优质高相关性文献	查阅相关文献资料 5 篇, 且文献大多为优质高相关性文献	查阅相关文献资料 4 篇, 且文献大多为优质高相关性文献	查阅相关文献资料 3 篇, 且文献部分为优质高相关性文献	查阅相关文献资料 3 篇以下, 且文献质量不高或相关性较差
完善笔记	能够根据教学视频及文献资料, 通过自学将所有问题解决, 并整理笔记, 逻辑清晰, 内容齐全。	能够根据教学视频及文献资料, 通过自学将大部分问题解决, 并整理笔记, 逻辑清楚, 内容较齐全。	能够根据教学视频及文献资料, 通过自学将部分问题解决, 并整理笔记, 逻辑较清楚, 重要内容涵盖。	能够根据教学视频及文献资料, 通过自学将个别问题解决, 并整理笔记, 有一定的逻辑性, 但内容有少部分欠缺。	不能够根据教学视频及文献资料自学解决问题, 笔记无逻辑性, 内容欠缺。
思考题	能够清晰完整的回答自学思考题目, 准确率在 90%以上	能够较清楚完整的回答自学思考题目, 准确率在 80~90%	能够较清楚完整的回答自学思考题目的关键点, 准确率在 70~80%	能够基本清楚完整的回答自学思考题目的关键点, 准确率在 60~70%	不能够完整的回答自学思考题目的关键点, 准确率在 60%以下

翻转课堂评价标准（加分）

表现水平 成果要素	优良 (1.0-0.8)	达标 (0.8-0.6)	有待改进 (<0.6)
小组沟通协作	小组分工明确, 协作中配合默契, 能与其他成员共同商讨、解决问题, 能够积极主动与他人交流, 认真听取他人意见, 很好地完成个人分工, 保证了小组任务的顺利完成。	小组有一定的分工, 能够有一定的配合, 能就个别问题与其他成员商讨、解决, 与他人有一定的交流, 基本完成个人分工, 不影响小组任务的完成。	小组分工不明确, 组内成员缺少配合和交流, 不能完成个人分工, 从而影响了小组任务的完成。
课堂成果展示和交流	将小组的研究讨论成果以 PPT 形式展示。条理	将小组的研究讨论成果以 PPT 形式展示。条	将小组的研究讨论成果以 PPT 形式展示。思路

	清晰、内容完整，PPT制作清晰美观，讲解生动、语言准确，与同学有高质量的互动交流。	理较清晰、内容较完整，PPT制作清楚，能够讲解明白、语言较准确，与同学有较好的互动交流。	不清、内容不完整，PPT制作简陋，语言表达不清，与同学缺少互动交流。
--	---	--	------------------------------------

8.2 期末考核评价

期末考试的考题既要重视考察学生对本课程的基本概念、基本方法和原理的掌握程度及灵活应用能力，又要考察学生的综合运用知识及对实际问题进行分析、解决的能力。考题主要分为如下三类：

基本概念（40%左右）：重点考察学生对主要语言术语的掌握程度，基本形式为：术语翻译、名词解释。

基本理论（40%左右）：重点考察学生对俄语语言理论的掌握程度，基本形式有：判断题、简答题。

综合运用（20%左右）：重点考察学生综合运用语言知识进行分析问题、解决问题的能力，其基本形式为：选择题。

8.3 终结性评价

终结性评价作为学生学习过程和学习结果的最终评价，给出一个具体的成绩（100分），以成果档案袋的形式呈现。

终结性评价方式：形成性评价结果（40分）、期末考试（60分）。

终结性评价的成绩构成：总成绩为100%，课堂表现（包括学生记笔记情况、线上测试、回答问题、课堂讨论、翻转课堂等方面）成绩占10%，平时作业（含自主学习）成绩占10%，过程性考核成绩占20%；期末成绩占60%。（加分环节：针对头脑风暴、翻转课堂等未能覆盖全体学生的环节进行加分，最高加分10分。）

成果档案袋内容：形成性评价记录材料、个人学习反思报告等。

8.4 课程考核对课程目标的支撑

考核环节	分值	考核/评价细则	课程目标			
			1	2	3	4
平时作业	10	（1）主要考核学生对每单元知识点的复习、理解和掌握程度； （2）每次作业按100分制单独评分，取各次成绩的平均值作为此环节的最终成绩。	√	√	√	√
			3	2	3	2
课堂表现	10	教师根据学生记笔记情况、回答问题、APP在线测试、课堂讨论、翻转课堂等方面的表现评分。	√	√	√	√
			2	3	2	3
过程性考核	20	教学过程中设置多次过程性考核，阶段性测评教学效果	√	√	√	√
			5	5	5	5
期末考试	60	卷面成绩100分，以卷面成绩乘以其在总评成绩中所占的比例计入课程总评成绩。	√	√	√	√

			5	10	5	40
合计：100 分			15	20	15	50

15、《俄语商务谈判》2023 版教学大纲@

1 课程的基本描述

课程名称:	俄语商务谈判	Деловые переговоры по-русски
课程编号:	U090323ZN25	
课程性质:	专业选修课	适用专业: 俄语
参考教材 及 线上资源:	理论	隋然. 商务俄语. 北京: 世界图书出版社, 2007. 丛亚平, 李学岩, 张素. 实用商贸俄语. 北京: 外语教学与研究出版社, 2010.
	实验	
	线上资源	
总学时:	32 学时	理论学时: 16 学时
实验学时:	0 学时	上机学时: 0 学时
线上教学平台		
翻转、案例 实践、创新	翻转: 6 学时; 案例: 0 学时 实践: 10 学时; 创新: 0 学时	
学 分:	2 学分	开课学期: 第 6 学期
前导课程:	《国际贸易实务》	
后续课程:	《商务俄语口译》	

中文描述

《俄语商务谈判》是针对俄语专业学生开设的专业选修课, 主要传授商务谈判主要内容, 如议价、供货、物流运输、支付、结算等, 通过模拟谈判提高学生谈判技巧和翻译技能。

Описание предмета

Данный предмет представляет собой предмет для студентов по Специальности Русский язык. Главные содержания данного предмета включают ведение переговоров, доставку, перегрузки, платёжи т.д., а также улучшают навыки переговоров и перевода с помощью имитационных переговоров.

2 教学定位

2.1 课程教学目标

本课程通过模拟俄语商务谈判现场、即听即译、双向互译等教学方法，传授商务谈判中所涉及的经贸知识和谈判技巧，培养学生：

- 1、能够了解职业规范，遵守职业道德，不忘诚信。
- 2、能够掌握商务谈判相关经贸知识，对各类商务谈判中的注意事项和一般惯例有较为全面的了解；
- 3、能够掌握商务谈判技巧，在工作中更为主动的适应环境，提高工作成效；
- 4、能够强化俄语听说技能，提高跨文化交际能力。

2.2 课程目标与毕业要求的对应关系

毕业要求	毕业要求指标点	课程目标			
		1	2	3	4
1、品德修养	1.1 树立正确的世界观、人生观、价值观,具有较高的思想素质和精神修养，具有高尚的道德意识。	√			
2、学科知识	2.3掌握俄语科技和经贸专业知识；2.4了解俄罗斯科技与商贸领域的发展趋势,掌握俄语语言与文学的基本研究方法。		√	√	
3、外语运用能力	3.4 能够提炼总结俄罗斯科技与商贸用语特点，调查与研究俄罗斯最新科技成果与商贸现状。		√	√	√
4、思辨能力	4.4 能够运用科技与商贸知识，在实践中解决与目标语国家科技与商贸交流中的问题		√	√	
6、跨文化能力	6.3 具有较强的人际沟通能力，能够了解俄罗斯各社交场合交际准则。				√
7、团队合作	7.1 具有良好团队配合能力，在俄语对话、场景模拟、俄语辩论、戏剧表演等活动互相契合。			√	
8、国际视野	8.1 掌握国家时事动态,及时更新国际时政信息。		√		
9、终身学习	9.2 具备不断学习和适应社会需求与发展的能力				√

2.3 课程的主要特点

本课程是俄语专业学的专业选修课，结合学生之前学习到的经贸知识和语言知识，进一步培养学生在商贸领域的实际沟通能力。是学生踏入社会从事商贸翻译之前的前导培训。

2.4 教学方法

采用案例教学方式，以模拟现场、即听即译、双向互译为主要教学方法。

模拟现场：主要根据商务俄语专业的学习要求，模拟一个社会场景，在这些场景中具有与实际相同的功能，及工作过程，只是活动是模拟的。通过这种教学方法让学生在一个现实的社会环境氛围中对自己未来的职业有一个比较全面，系统的了解。有利于学生快速、顺利地进入到工作状态。

即听即译：是一种受时间严格限制难度极高的语际转换活动，它要求译员在听辨源语讲话的同时，借助已有的主题知识迅速完成对源语信息的预测、理解、记忆、转换和目的语的计划、组织、表达、监听与修正，同步说出目的语译文。

双向互译：译者需要一面听源语讲话，一面记笔记。当讲者发言结束或停下来等候传译的时候，口译员用清楚、自然的目的语，准确、完整地重新表达源语发言的全部信息内容，就像自己在演讲一样。并运用良好的演讲技巧，完整、准确地译出其全部内容。

3 知识点与学时分配

3.1 商务谈判技巧

商务谈判技巧（学时：4 学时）

翻译技巧（了解，核心）。

沟通技巧（理解，核心）

参与人员心理的变动的体察（了解，推荐）

语言技巧（应用，核心）

课程思政元素：职业道德规范

共 4 学时

3.2 相关经贸文件

相关经贸文件（学时：6 学时）

俄罗斯经贸领域的法律、法规（了解，核心）

企业规章、公司规章（了解，推荐）

中俄两国及其他国家的大型企业和名牌产品的名称互译（理解，核心）

课程思政元素：国际视野，文化自信

共 6 学时

3.3 模拟谈判

模拟谈判（学时：22 学时）

谈判（应用，核心）

报价（应用，核心）

结算（了解，核心）

买卖（应用，核心）

订单（应用，核心）

展销会和参会（了解，核心）

参观（应用，核心）

发布会（了解，核心）

课程思政元素：职业规范

共 22 学时

3.4 课程覆盖的知识领域和知识单元汇总

涵盖的知识体系

知识领域	知识单元	知识点	支撑毕业要求指标点
谈判技巧	商务谈判技巧（4/32）	翻译技巧（了解，核心）。 沟通技巧（理解，核心） 参与人员心理的变动的体察（了解，推荐） 语言技巧（应用，核心）	11、2.3、3.4、 4.4、6.3、
经贸文件	相关经贸文件（6/32）	俄罗斯经贸领域的法律、法规（了解，核心） 企业规章、公司章程（了解，推荐） 中俄两国及其他国家的大型企业和名牌产品的名称互译（理解，核心）	1.1、2.3、3.4、 4.4、6.3、8.1
模拟谈判	模拟谈判（22/32）	谈判（应用，核心） 报价（应用，核心） 结算（了解，核心） 买卖（应用，核心） 订单（应用，核心） 展销会和参会（了解，核心） 参观（应用，核心） 发布会（了解，核心）	1.1、2.3、3.4、 4.4、6.3、7.1、 8.1、9.2、

4 教学活动设计

知识领域	具体目标	教学内容及过程	效果与评价	学生学法	教师教法
谈判技巧	掌握谈判技巧	6. 学情前测——通过问卷调查了解学生对新授课内容的了解情况及兴趣点 2. 迅速激活——通过提问激活课堂 3. 多元学习——翻译技巧、沟通技巧、参与人员心理的变动的体察、语言技巧 4. 有效测评——简述翻译技巧 5. 简要总结——师生对教学内容进行回顾总结	教师点评、生生互评贯穿整个课堂教学环节，师生时时反思，了解教学效果并及时改进	思中学——分析沟通技巧 玩中学——飞行棋总结	提问法——激活课堂 阐释法——讲解各种技巧 例证法——案例阐释相应技巧
经贸文件	对所涉相关经贸文件有总体认知	1. 学情前测——通过问卷调查，了解学生对新授课内容的了解情况及兴趣点 2. 迅速激活——通过提问激活课堂 3. 多元学习——俄罗斯经贸领域的法律、法规、企业规章、公司章程、中俄两国及其他国家的大型企业和名牌产品的名称互译	教师点评、生生互评贯穿整个课堂教学环节，师生时时反思，了解教学效果并及时改进	玩中学——飞行棋总结 赛中学——产品名称翻译	提问法——激活课堂 翻译法——翻译术语定义

		4.有效测评——术语解释 5.简要总结——师生对教 学内容进行回顾总结			
模拟谈判	能够进行商务 谈判实操	1.学情前测——通过问卷 调查，了解学生对新授课 内容的了解情况及兴趣点 2.迅速激活——通过提问 激活课堂 3.多元学习——谈判、报 价、结算、买卖、订单、 展销会和参会、参观、发 布会 4.有效测评——谈判各环 节要点 5.简要总结——师生对教 学内容进行回顾总结	教师点评、生生互评贯穿整 个课堂教学环节，师生时时 反思，了解教学效果并及时 改进	玩中学——飞行棋总结 赛中学——谈判博弈	提问法——激活课堂 模拟现场——谈判实操 即听即译——术语翻译 双向互译——情景翻译

5 案例设计

模拟商务谈判（1）

课堂教学环节一：迅速激活

1.教师介绍本次商务谈判模拟主题：协商建立汽车合资企业的意向。

2.了解学生各组谈判前准备情况。

思政点：遵守职业规范。

课堂教学环节二：多元学习——情景模拟法

按组分批进行模拟谈判实操。

例 1：

俄方：Теперь позвольте приступить к делу.现在让我们开始谈判吧。

中方：С чего бы вы хотели начать нашу беседу? 你们想从什么问题开始谈?

俄方：Мы приехали, чтобы обсудить вопрос о совместном производстве.我们到贵国来是为了讨论合作生产的问题。

中方：Мы предлагаем обсудить возможные области сотрудничества.我们建议讨论可能进行合作的方面。

俄方：Мы хотели бы ознакомиться с производством автомобилей.我们了解一下汽车的生产情况。

Можно мне познакомиться с основными техническими характеристиками? 我能了解基本的技术性能吗?

Какая технология производства у вас? 你们的生产工艺怎么样?

Можете ли вы еще подробнее рассказать? 您能不能讲得更具体一点?

Как вы считаете, какого мирового уровня вы можете достигнуть? Это нас очень интересует.您认为,你们可以达到世界什么水平? 我们对这很感兴趣。

.....

俄方：У нас есть предложение поговорить о создании совместного предприятия.我们建议谈一下建立合资企业的问题。

中方：Мы не возражаем.我们没有意见。

中方：Чтобы переговоры прошли быстро и плодотворно, мы можем познакомить вас с основными производственными характеристиками нашей компании.为了使谈判进展迅速且有成效,我们可以向你们介绍公司的基本情况。

Мы предлагаем вам два варианта сотрудничества с нами: совместное капиталовложение и совместную эксплуатацию предприятия.我们向你们提出合作的两种方案:企业合资经营或者合作经营。

Мы можем дать скидку в десять процентов.我们可以打九折。

俄方：Хорошо, будем считать, что этот вопрос решен.好,这个问题就算解决了。

Я считаю, это достаточно хорошее предложение. Но нам еще нужно подумать.

我认为,这是一个相当好的建议。但我们需要考虑一下。

课堂教学环节三：有效测评

师生对各组谈判进行点评。

课堂教学环节四：简要总结

学生进行飞行棋和我的出门票总结所学内容。教师最后总结性梳理整个教学内容。

出门票总结课堂所学（学生）

姓名_____ 出门票 _____ 日期_____		
今天的课堂学习我记住了什么？	今天的课堂学习给我印象最深刻的是什么？	对于今天的课程，我还有什么疑惑或是问题？

课后教学环节：家庭作业

总结意向谈判用语。

6 作业设计

针对本课程的内容与特点，为促进学生深入灵活地掌握和运用该门课程的知识，设计如下一些习题类型：

1.知识型练习：包括谈判用语、经贸文件内容等方面的练习，如常用语翻译、总结知识点等（课程目标 2、3）。

2.技能型练习：包括谈判技巧、沟通技巧等方面的练习，如情景对话、模拟谈判。（课程目标 3、4）

3.思考型练习：包括模拟谈判方面的练习，如模拟谈判、案例分析等（课程目标 1、2、3、4）。

7 调查问卷设计

为及时得到教学效果评价，本课程将利用 APP 进行问卷调查。在问卷调查结束后，及时向学生反馈调查结果。

1. 背景知识调查

开课前通过调查问卷对学生的背景和基础知识进行摸底，包括对前导课程和基本理论、原理、方法的掌握程度等。

2. 教法与学法调查

课程进行过程中，对教学方法和学生学法进行调查，了解学生的学习效果，并及时进行调整。

3. 同学互评

针对小组讨论、头脑风暴、翻转课堂及方案设计等通过投票进行互评。

4.学习效果自评

课程结束前，通过调查问卷了解学生对学习效果的自我评价。

8 形成性评价与终结性评价

8.1 形成性评价

在教学过程中，为了随时了解学生学习情况，及时给学生反馈或作出教学调整，促进学生更好地学习，与教学同步进行形成性评价。形成性评价要根据学习目标及活动设计明确的评价量表。

形成性评价方式：课堂表现（包括学生记笔记情况、线上测试、回答问题、课堂讨论、

模拟谈判等情况）、平时作业（含自主学习）、过程性考核等。

形成性评价各方式的重点考评价内容、评价标准如下表：

形成性评价标准

表现水平 成果要素	$100 > x \geq 90$	$90 > x \geq 80$	$80 > x \geq 70$	$70 > x \geq 60$	$x < 60$
课堂表现	笔记完整，积极参与教学活动，踊跃回答问题，准确率大于90%。在以客观题为主的APP在线测验中，准确率在90%以上，能够积极参与课堂讨论且观点正确、论证充分，顺利完成对知识的记忆和理解。	笔记完整，认真参与教学活动，回答问题准确率大于80%。在以客观题为主的APP在线测验中，准确率为80~90%，能够参与课堂讨论且有论据支撑观点，较好地完成对知识的记忆和理解。	笔记不完整，上课状态一般，回答问题准确率大于60%。在以客观题为主的APP在线测验中，准确率为70~80%，能够参与课堂讨论但仅罗列观点，基本完成对知识的记忆和理解。	听课不够认真，上课状态一般。在以客观题为主的APP在线测验中，准确率为60~70%，能够参与课堂讨论提出观点但缺乏论证，部分完成对知识的记忆和理解。	缺课6次以上。在以客观题为主的APP在线测验中，准确率为60%以下，不能参与课堂讨论，不能完成对知识的记忆和理解。
平时作业	作业完整，思路清晰，准确率大于90%，字迹工整。自主学习能力、分析问题及解决问题能力训练很好地完成	作业完整，准确率大于80%，字迹工整。自主学习能力、分析问题及解决问题能力训练较好地完成	不交作业2次以内，准确率大于70%。自主学习能力、分析问题及解决问题能力训练基本完成	不交作业3次以内，准确率大于60%。自主学习能力、分析问题及解决问题能力训练部分完成	不交作业4次以上。自主学习能力、分析问题及解决问题能力训练未完成
过程性考核	准确率大于90%	准确率大于80%	准确率大于70%	准确率大于60%	准确率低于60%

自主学习评价标准

表现水平 成果要素	$100 > x \geq 90$	$90 > x \geq 80$	$80 > x \geq 70$	$70 > x \geq 60$	$x < 60$
查阅文献资料	查阅相关文献资料6篇及以上，且文献均为优质高相关性文献	查阅相关文献资料5篇，且文献大多为优质高相关性文献	查阅相关文献资料4篇，且文献大多为优质高相关性文献	查阅相关文献资料3篇，且文献部分为优质高相关性文献	查阅相关文献资料3篇以下，且文献质量不高或相关性较差
完善	能够根据教学	能够根据教	能够根据教学	能够根据教学	不能够根据教

笔记	视频及文献资料，通过自学将所有问题解决，并整理笔记，逻辑清晰，内容齐全。	学视频及文献资料，通过自学将大部分问题解决，并整理笔记，逻辑清楚，内容较齐全。	视频及文献资料，通过自学将部分问题解决，并整理笔记，逻辑较清楚，重要内容涵盖。	视频及文献资料，通过自学将个别问题解决，并整理笔记，有一定的逻辑性，但内容有少部分欠缺。	学视频及文献资料自学解决问题，笔记无逻辑性，内容欠缺。
思考题	能够清晰完整的回答自学思考题目，准确率在90%以上	能够较清楚完整的回答自学思考题目，准确率在80~90%	能够较清楚完整的回答自学思考题目的关键点，准确率在70~80%	能够基本清楚完整的回答自学思考题目的关键点，准确率在60~70%	不能够完整的回答自学思考题目的关键点，准确率在60%以下

模拟现场评价标准（加分）

表现水平 成果要素	优良（1.0-0.8）	达标（0.8-0.6）	有待改进（<0.6）
小组沟通协作	小组分工明确，协作中配合默契，能与其他成员共同商讨、解决问题，能够积极主动与他人交流，认真听取他人意见，很好地完成个人分工，保证了小组任务的顺利完成。	小组有一定的分工，能够有一定的配合，能就个别问题与其他成员商讨、解决，与他人有一定的交流，基本完成个人分工，不影响小组任务的完成。	小组分工不明确，组内成员缺少配合和交流，不能完成个人分工，从而影响了小组任务的完成。
课堂成果展示和交流	将小组的研究讨论成果以模拟谈判形式展示。条理清晰、内容完整，过程顺畅，讲解生动、语言准确，与同学有高质量的互动交流。	将小组的研究讨论成果以模拟谈判形式展示。条理较清晰、内容较完整，过程较为顺畅，能够讲解明白、语言较准确，与同学有较好的互动交流。	将小组的研究讨论成果以模拟谈判形式展示。思路不清、内容不完整，过程不够顺畅，语言表达不清，与同学缺少互动交流。

8.2 期末考核评价

期末考试的考题既要重视考察学生对本课程的基本概念、基本方法和原理的掌握程度及灵活应用能力，又要考察学生的综合运用知识及对实际问题进行分析、解决的能力。考题主要分为如下三类：

基本概念（30%左右）：重点考察学生对主要术语的掌握程度，基本形式为：术语翻译。

基本理论（20%左右）：重点考察学生对经贸文件的掌握程度，基本形式有：产品名称互译。

综合运用（50%左右）：重点考察学生综合运用语言知识、国际贸易知识和谈判技巧，进行分析问题、解决问题的能力，其基本形式为：情景会话填空、合同翻译等。

8.3 终结性评价

终结性评价作为学生学习过程和学习结果的最终评价，给出一个具体的成绩（100 分），以成果档案袋的形式呈现。

终结性评价方式：形成性评价结果（40 分）、期末考试（60 分）。

终结性评价的成绩构成：总成绩为 100%，课堂表现（包括学生记笔记情况、线上测试、回答问题、课堂讨论、翻转课堂等方面）成绩占 10%，平时作业（含自主学习）成绩占 10%，过程性考核成绩占 20%；期末成绩占 60%。（加分环节：针对头脑风暴等未能覆盖全体学生的环节进行加分，最高加分 10 分。）

成果档案袋内容：形成性评价记录材料、个人学习反思报告等。

8.4 课程考核对课程目标的支撑

考 核 环 节	分值	考核/评价细则	课程目标			
			1	2	3	4
平时 作业	10	（1）主要考核学生对每单元知识点的复习、理解和掌握程度； （2）每次作业按 100 分制单独评分，取各次成绩的平均值乘以其在总评成绩中所占的比例作为此环节的最终成绩。	√	√	√	√
			3	2	3	2
课堂 表现	10	教师根据学生记笔记情况、回答问题、APP 在线测试、课堂讨论、翻转课堂等方面的表现评分。	√	√	√	√
			2	3	2	3
过程 性考 核	20	教学过程中设置多次过程性考核，阶段性测评教学效果	√	√	√	√
			5	5	5	5
期末 考试	60	卷面成绩 100 分，以卷面成绩乘以其在总评成绩中所占的比例计入课程总评成绩。	√	√	√	√
			5	10	5	40
合计：100 分			15	20	15	50

16、《俄罗斯区域概览》2023 版教学大纲

1 课程的基本描述

课程名称:	俄罗斯区域概览	Общее Региональное положение России	
课程编号:	U090323ZN26		
课程性质:	专业选修课	适用专业:	俄语
参考教材 及 线上资源:	理论	冯海峡. 俄罗斯国情文化. 哈尔滨: 黑龙江大学出版社, 2017 年 戴桂菊.李英男. 俄罗斯地理. 第一版. 北京: 外语教学与研究出版社, 2005 年	
	实验		
	线上资源		
总 学 时:	32 学时	理论学时:	20 学时
实验学时:	0 学时	上机学时:	0 学时
线 上 教 学 平 台	超星学习通		
翻转、案例 实践、创新	翻转: 12 学时; 案例: 0 学时; 实践: 0 学时; 创新: 0 学时		
学 分:	2 学分	开课学期:	第 6 学期
前导课程:	俄罗斯概况		
后续课程:			

中文描述

《俄罗斯区域概览》包括俄罗斯区域自然和人文等国情知识, 该课程全面的介绍俄罗斯区域的基本概况, 其中包括区域地理位置和地形、气候和自然带、资源、人口、工业、经济区和主要城市。使学生了解和掌握作为经济、科技、文化、旅游资源综合体的俄罗斯各区域情况。培养学生分析俄罗斯各区域环境问题和可持续发展情况以及评价俄罗斯各区域与上合组织成员国的合作情况的能力。

Описание предмета

Этот предмет включает в себя знания о региональной природе и гуманитарных науках России. Этот курс всесторонне знакомит с базовым обзором российских регионов, включая региональное географическое положение и рельеф, климат и природные зоны, ресурсы, население, промышленность, экономические зоны и крупные города. Дать возможность студентам понять и освоить положение различных регионов России как

комплекса экономических, технологических, культурных и туристических ресурсов. Развивать способность студентов анализировать проблемы окружающей среды и устойчивого развития в различных регионах России, а также оценивать сотрудничество между регионами России и государствами-членами ШОС.

2 教学定位

2.1 课程教学目标

本课程全面的向学生讲授俄罗斯的区域概况，其教学目的是向学生讲授俄罗斯区域地理和人文的基础知识，使学生了解和掌握作为经济、科技文化、旅游资源综合体的俄罗斯各区域情况。培养学生分析俄罗斯各区域环境问题和可持续发展情况以及评价俄罗斯各区域与上合组织成员国的合作情况的能力。具体的教学目标如下：

1. 理解和掌握俄罗斯各区域自然和人文概况；
2. 理解和掌握作为经济、科技、文化、旅游资源综合体的俄罗斯各区域情况；
3. 分析俄罗斯各区域环境问题和可持续发展情况；
4. 评价俄罗斯各区域与上合组织成员国的合作情况。

2.2 课程目标与毕业要求的对应关系

毕业要求		课程目标			
		1	2	3	4
1	具有良好的道德品质、正确的世界观、人生观和价值观、高度的社会责任感、创新精神，具有深厚的爱国情怀和广阔的国际视野；	√	√	√	√
2	掌握俄语语音、词汇、词法、句法等基础知识，具有熟练的听、说、读、写、译言语技能；	√	√	√	√
3	掌握俄苏文学发展史及与俄罗斯相关的历史、地理、社会、文化等各种国情知识，具有一定的人文素养；	√	√	√	√
4	掌握基本的科技和经贸知识，具备较强的分析问题和解决问题的能力；				
5	具有良好的语言表达能力、人际沟通能力、团队协作能力和创新能力；	√	√	√	√
6	掌握第二外国语语言知识，具有基本的第二外国语语言运用能力；				
7	掌握文献检索、资料查询及运用现代信息技术获取相关信息的基本方法，具有初步的实际工作能力。	√	√	√	√

2.3 课程的主要特点

本课程的主要特点如下

1. 俄罗斯区域概览是俄语专业学生的专业选修课程之一。在课程的学习和教学中应始终坚持“以学生为中心”的自主学习模式。将区域国情知识融入到语言实践中，将所学的俄语语言知识广泛应用于大量的区域国情材料，使教学达到事半功倍的效果。

2. 教学与自学过程中一定要处理好区域国情知识和俄语语言运用之间的关系，后者学习的基础。在进行区域国情教学的同时，进行词汇、语法、翻译等语言知识等各项基本技能训练，使学生更好地开展语言实践活动，培养他们运用俄语进行交际的能力。

3. 充分利用语音室现代化的教学手段，利用 PPT、视频、语音等使学生更全面的、直观的学习相关知识。

2.4 教学方法

采用传统授课方式，以归纳法、演绎法、对比法等为主要教学方法。

归纳法：区域国情知识需要不断地归纳总结才能便于学生记忆和掌握。归纳法是从个别到一般，从部分到整体，从具体到抽象的教学方法。其过程一般为：教师提出知识点，引导学生进行形象的记忆。归纳法有利于加强区域国情知识的系统性，从而提高教学效果。

演绎法：演绎法是从一般到个别，从整体到部分，从抽象到具体的教学方法。其具体步骤为：教师提出知识点，分析知识点存在的现实和历史意义，进行整个区域主体的对比，从概念到实际的联系。进行大量的知识点练习，最后适当进行小结。

对比法：利用对比的方法进行语法学习，其中有两层含义：一是指利用俄罗斯区域概况与其他国家区域概况进行对比，通过对比可以让学生深刻了解俄罗斯的区域发展情况；二是指在俄罗斯不同区域内部进行比较。

3 知识点与学时分配

3.1 俄罗斯区域自然知识

俄罗斯区域自然相关知识（学时：12 学时）

地理位置和地形（运用，核心）

气候和自然带（运用，核心）

土地和森林资源（了解，核心）

内陆水和水资源（了解，核心）

矿产资源（了解，核心）

人口和行政区划（了解，核心）

工业（了解，推荐）

农业（了解，推荐）

旅游业（了解，推荐）

区域经济（了解，推荐）

区域科技（了解，推荐）

城市概览（了解，推荐）

各区域与上合组织成员国合作情况（了解，推荐）

共 22 学时

3.2 俄罗斯区域人文知识

俄罗斯区域的相关人文知识（学时：8 学时）

文学（了解，核心）
 绘画（了解，核心）
 建筑与雕塑（了解，核心）
 音乐和舞蹈（了解，核心）
 戏剧和电影（了解，核心）
 节日（运用，核心）
 实用装饰艺术（了解，核心）

共8学时

3.3 课程覆盖的知识领域和知识单元汇总

涵盖的知识体系

知识领域	知识单元	知识点	支撑课程目标
自然	俄罗斯区域自然 (22/30)	地理位置和地形（运用，核心） 气候和自然带（运用，核心） 土地和森林资源（了解，核心） 内陆水和水资源（了解，核心） 矿产资源（了解，核心） 人口和行政区划（了解，核心） 工业（了解，推荐） 农业（了解，推荐） 旅游业（了解，推荐） 区域经济（了解，推荐） 区域科技（了解，推荐） 城市概览（了解，推荐） 各区域与上合组织成员国合作情况 （了解，推荐）	1、4
人文	俄罗斯区域人文 (8/30)	文学（了解，核心） 绘画（了解，核心） 建筑与雕塑（了解，核心） 音乐和舞蹈（了解，核心） 戏剧和电影（了解，核心） 节日（运用，核心） 实用装饰艺术（了解，核心）	2、4

4 教学活动设计

知识领域	具体目标	教学内容及过程	效果与评价	学生学法	教师教法
俄罗斯地理位置和地形知识领域	掌握俄罗斯地理位置和地形相关知识	俄罗斯地理位置和地形的相关背景知识、词汇、言语句式	通过考察课前准备、课上问答情况、课后作业完成情况等方式检验评价教学效果	讨论法、探究法	讲授法、翻转法
俄罗斯气候和自然带知识领域	掌握俄罗斯气候和自然带相关知识	俄罗斯气候和自然带的相关背景知识、词汇、言语句式	通过考察课前准备、课上模拟翻译情况、课后作业完成情况等方式检验评价教学效果	讨论法、探究法	讲授法、翻转法
俄罗斯土地和森林资源知识领域	掌握俄罗斯土地和森林资源相关知识	俄罗斯土地和森林资源的相关背景知识、词汇、言语句式	通过考察课前准备、课上问答情况、课后作业完成情况等方式检验评价教学效果	讨论法、探究法	讲授法、翻转法
俄罗斯内陆水和水资源知识领域	掌握俄罗斯内陆水和水资源相关知识	俄罗斯内陆水和水资源的相关背景知识、词汇、言语句式	通过考察课前准备、课上问答情况、课后作业完成情况等方式检验评价教学效果	讨论法、探究法	讲授法、翻转法
俄罗斯矿产资源知识领域	掌握俄罗斯矿产资源相关知识	俄罗斯矿产资源的相关背景知识、词汇、言语句式	通过考察课前准备、课上互动反馈情况、课后作业完成情况等方式检验评价教学效果	讨论法、探究法	讲授法、翻转法
俄罗斯人口和行政区划知识领域	掌握俄罗斯人口和行政区划相关知识	俄罗斯人口和行政区划的相关背景知识、词汇、言语句式	通过考察课前准备、课上互动反馈情况、课后作业完成情况等方式检验评价教学效果	讨论法、探究法	讲授法、翻转法
俄罗斯工农	掌握俄罗斯工农	俄罗斯工农业的相关背景	通过考察课前准备、课上互	讨论法、探究法	讲授法、翻转法

业知识领域	农业相关知识	知识、词汇、言语句式	动反馈情况、课后作业完成情况等方式检验评价教学效果		
俄罗斯区域经济和科技领域	掌握俄罗斯区域经济和科技相关知识	俄罗斯区域经济和科技相关背景知识、词汇、言语句式	通过考察课前准备、课上互动反馈情况、课后作业完成情况等方式检验评价教学效果	讨论法、探究法	讲授法、翻转法
俄罗斯文化艺术领域	掌握俄罗斯文化艺术相关知识	俄罗斯文化艺术相关背景知识、词汇、言语句式	通过考察课前准备、课上互动反馈情况、课后作业完成情况等方式检验评价教学效果	讨论法、探究法	讲授法、翻转法

5 案例设计

教学内容：地理位置和地形

教学方法：阐释法

教学用时：2 学时

十二、 地理位置

俄罗斯（俄罗斯联邦）是世界上面积最大的国家，领土面积约为 1707.5 万平方公里。位于欧亚大陆的北部，约有 1/4 领土分布在欧洲，3/4 领土分布在亚洲。俄罗斯欧洲部分包括俄罗斯平原（东欧平原）的绝大部分、北高加索山脉和乌拉尔山，亚洲部分包括西伯利亚和远东。俄罗斯陆地领土的主体部分处于温带。

俄罗斯陆地最被北段位于泰梅尔半岛上的切柳斯金角，岛屿的最北端为弗里格里角，位于法兰约瑟夫地群岛。最南端位于高加索北部山脊的达吉斯坦境内。最西端位于加里宁格勒城附近的波罗的海沙嘴处，陆地最东端为杰日尼奥夫角，俄罗斯领土的最东端位于白令海峡背的拉特曼诺夫岛，接近俄罗斯与美国的接壤处。

俄罗斯幅员辽阔，横跨 9 个时区。

十三、 疆界

俄罗斯的边境线总长度约为 58600 公里，居世界各国之首，并且海岸线是陆地边界线长度的两倍多。

俄罗斯的北部边界完全为北冰洋诸海（巴伦支海、白海、喀拉海、拉普捷夫海、东西伯利亚海和楚科奇海）所环绕，除了巴伦支海，其余诸海终年为冰雪覆盖。东部边界主要为太平洋及其海域（日本海、鄂霍次克海和白令海）所环绕。西部和南部濒临大西洋的三个海——波罗的海、黑海和亚速海。

俄罗斯的陆地边界线也相当长，同 14 个国家接壤。在西北部，与挪威、芬兰、爱沙尼亚、拉脱维亚和立陶宛接壤；西部边界上分布着白俄罗斯、乌克兰和波兰。在南部，与格鲁吉亚、阿塞拜疆、哈萨克斯坦（共同边界线最长，达 7200 公里）、中国和蒙古毗邻。最东南部同朝鲜人民民主共和国接壤。

俄罗斯是我国的近邻。俄罗斯与我国接壤的地区为：东南部的赤塔、阿穆尔州、犹太自治州、哈巴罗夫斯克边疆区和滨海边疆区分别与我国的内蒙古、黑龙江省和吉林省接壤，南部的阿尔泰边区与我国的新疆维吾尔自治区接壤。

十四、 地形

俄罗斯地形多种多样。绝大部分领土为平原，南部和东部为高山地带。俄罗斯有三大平原十分突出，他们是东欧平原（俄罗斯平原）、西西伯利亚平原和中西伯利亚高原。在东西伯利亚和远东，俄罗斯的地形以丘陵和山地为主。低地只分布在河流沿岸和海滨。自西向东，俄罗斯主要的山脉有：高加索山、乌拉尔山、阿尔泰山、萨彦岭、贝加尔湖沿岸山脉、外兴安岭和勘察加山脉等。

十五、 区域（以远东地区为例）

俄罗斯远东区是俄罗斯最大的经济区，主要经济部门为有色金属生产、金刚石开采、渔业、森林工业、木材造纸业和毛皮兽驯养业。有色金属冶炼业主要表现为锡、汞、以及多金属矿藏的开采及加工。此外，雅库特还建立起金刚石加工企业，萨哈林岛建立起石油和天然气开采。远东经济区的主导工业部门是渔业，该部门在俄罗斯 11 个经济区中居首位。农业主要集中在南部地区，生产大豆、稻米、蔬菜和土豆。畜牧业以养鹿业和毛皮兽饲养业为主。

五、作业

- 1、找出与汉语知识点相对应的俄语翻译。
- 2、查阅词典，完成课后习题。

6 作业设计

习题是教学效果反馈的形式之一。在俄语教学中，习题同样能使教师和学生了解教与学的情况，从而调节教与学的进程和方法。根据本门课的特点，恰当布置习题，让学生通过适量的"习题"训练，掌握和巩固课本知识。

- 9、选择填空；
- 10、翻译练习；
- 11、简答概述。

7 调查问卷设计

为及时得到教学效果评价，本课程将利用 APP 进行问卷调查。在问卷调查结束后，及时向学生反馈调查结果。

1. 背景知识调查

开课前通过调查问卷对学生的背景和基础知识进行摸底，包括对前导课程和基本理论、原理、方法的掌握程度等。

2. 教法与学法调查

课程进行过程中，对教学方法和学生学法进行调查，了解学生的学习效果，并及时进行调整。

3. 同学互评

针对小组讨论、头脑风暴、翻转课堂及方案设计等通过投票进行互评。

4. 学习效果自评

课程结束前，通过调查问卷了解学生对学习效果的自我评价。

8 形成性评价与终结性评价

8.1 形成性评价

在教学过程中，为了随时了解学生学习情况，及时给学生反馈或作出教学调整，促进学生更好地学习，与教学同步进行形成性评价。形成性评价要根据学习目标及活动设计明确的评价量表。

形成性评价方式：课堂表现（包括学生记笔记情况、线上测试、回答问题等方面）、课堂讨论（包括课堂讨论、头脑风暴等方面）、平时作业（含自主学习）、大作业、在线论坛、翻转课堂等。

形成性评价各方式的重点考评价内容、评价标准如下表：

形成性评价标准

表现水平 成果要素	$100 > x \geq 90$	$90 > x \geq 80$	$80 > x \geq 70$	$70 > x \geq 60$	$x < 60$
课堂表现	在俄罗斯区域概览课程中笔记完整，积极参与教学活动，踊跃回答问题，准确率大于 90%。在以客观题为主的 APP 在线测验中，准确率在 90% 以上，顺利完成对知识的记忆和理解。	在俄罗斯区域概览中笔记完整，认真参与教学活动，回答问题准确率大于 80%。在以客观题为主的 APP 在线测验中，准确率为 80~90%，较好地完成对知识的记忆和理解。	在俄罗斯区域概览课程直播笔记不完整，上课状态一般，回答问题准确率大于 60%。在以客观题为主的 APP 在线测验中，准确率为 70~80%，基本完成对知识的记忆和理解。	在俄罗斯区域概览中听课不够认真，上课状态一般。在以客观题为主的 APP 在线测验中，准确率为 60~70%，部分完成对知识的记忆和理解。	在俄罗斯区域概览中缺课 6 次以上。在以客观题为主的 APP 在线测验中，准确率为 60% 以下，不能完成对知识的记忆和理解。
课堂讨论 (含头脑风暴)	在俄罗斯区域概览学习中能够应用所学的知识和原理，很好地按课程目标要求识别和判断问题的关键环节，经过分析、推理、整合后提出自己的观点，并有充足的证据支撑	在俄罗斯区域概览内容学习中能够应用所学的知识和原理，较好地按课程目标要求识别和判断问题的关键环节，经过分析、推理后提出自己的观点，并有证据支撑	在俄罗斯区域概览内容学习中能够应用所学的知识和原理，基本上按课程目标要求识别和判断问题的关键环节，提出自己的观点（仅罗列），同时有证据支撑	在俄罗斯区域概览内容学习中能够应用所学的知识和原理，基本上按课程目标要求识别和判断问题的关键环节，提出自己的观点（仅罗列），有部分证据支撑	在俄罗斯区域概览内容学习中不能应用所学的知识和原理，针对问题提出自己的观点，无证据支撑
平时作业	作业完整，思路清晰，准确率大于 90%，字迹工整。自主学习能力、分析问题及解决问题能力训练很好地完成	作业完整，准确率大于 80%，字迹工整。自主学习能力、分析问题及解决问题能力训练较好地完成	不交作业 2 次以内，准确率大于 70%。自主学习能力、分析问题及解决问题能力训练基本完成	不交作业 3 次以内，准确率大于 60%。自主学习能力、分析问题及解决问题能力训练部分完成	不交作业 4 次以上。自主学习能力、分析问题及解决问题能力训练未完成

自主学习评价标准

表现水平 成果要素	$100 > x \geq 90$	$90 > x \geq 80$	$80 > x \geq 70$	$70 > x \geq 60$	$x < 60$
观看视频	完整的观看视频三次以上，理解学习内容超过 90%。	相对完整的观看视频三次以上，理解学习内容超过 80~90%。	观看视频三次以上，理解学习内容 70~80%。	观看视频三次，理解学习内容 60~70%。	观看视频不足三次，理解学习内容不足 60%。
查阅文献资料	查阅相关俄罗斯区域概览资料 6 期及以上，且文献均为优质高相关性文献	查阅相关俄罗斯区域概览资料 5 期，且文献大多为优质高相关性文献	查阅相关俄罗斯区域概览资料 4 期，且文献大多为优质高相关性文献	查阅俄罗斯区域概览资料 3 期，且文献部分为优质高相关性文献	查阅俄罗斯区域概览资料 3 期以下，且文献质量不高或相关性较差
完善笔记	能够根据教学视频及文献资料，通过自学将所有问题解决，并整理笔记，逻辑清晰，内容齐全。	能够根据教学视频及文献资料，通过自学将大部分问题解决，并整理笔记，逻辑清楚，内容较齐全。	能够根据教学视频及文献资料，通过自学将部分问题解决，并整理笔记，逻辑较清楚，重要内容涵盖。	能够根据教学视频及文献资料，通过自学将个别问题解决，并整理笔记，有一定的逻辑性，但内容有少部分欠缺。	不能够根据教学视频及文献资料自学解决问题，笔记无逻辑性，内容欠缺。
思考题	能够清晰完整的回答自学思考题目，准确率在 90%以上	能够较清楚完整的回答自学思考题目，准确率在 80~90%	能够较清楚完整的回答自学思考题目的关键点，准确率在 70~80%	能够基本清楚完整的回答自学思考题目的关键点，准确率在 60~70%	不能够完整的回答自学思考题目的关键点，准确率在 60%以下

注：①每一个自主学习任务的成果要素不一定全部涵盖，仅需根据相关任务的要素对应的表现水平进行评价。

②部分自主学习任务对应的成果为大作业中的某个环节，则需根据大作业的评价量表进行评价。

在线论坛评价标准（加分）

表现水平 成果要素	优良（1.0-0.8）	达标（0.8-0.6）	有待改进（<0.6）
观点内容（问题分析）	能够应用所学的知识和原理，较好地按课程目标要求识别和判断问题的	能够应用所学的知识和原理，基本上按课程目标要求识别和判断	不能应用所学的知识和原理，针对问题提出自己的观点，无证据支撑

	关键环节,经过分析、推理、整合后提出自己的观点,并有充足的证据支撑	问题的关键环节,提出自己的观点(仅罗列),同时有证据支撑	
观点表达 (沟通)	观点明确,陈述思路清晰,语言表达准确、简洁、专业,积极向上。	观点基本明确,能够将观点陈述清楚,语言表达准确、专业。	观点基本不明确,不能将自己的观点表述清楚,语言繁复,出现专业术语的错误。
对其他同学的 回应 (沟通)	每章的在线论坛讨论有两次以上对同学的回应;向他人提出有建设性、助益性、支持性的评论;尊重与自己不同的意见。	每章的在线论坛讨论有两次对同学的回应;尊重与自己不同的意见。	很少或没有对同学进行回应;不尊重他人的意见。

翻转课堂评价标准(加分)

表现 水平 成果要素	优良(1.0-0.8)	达标(0.8-0.6)	有待改进(<0.6)
小组沟通协作	小组分工明确,协作中配合默契,能与其他成员共同商讨、解决问题,能够积极主动与他人交流,认真听取他人意见,很好地完成个人分工,保证了小组任务的顺利完成。	小组有一定的分工,能够有一定的配合,能就个别问题与其他成员商讨、解决,与他人有一定的交流,基本完成个人分工,不影响小组任务的完成。	小组分工不明确,组内成员缺少配合和交流,不能完成个人分工,从而影响了小组任务的完成。
课堂成果展示 和交流	将小组的研究讨论成果以PPT形式展示。条理清晰、内容完整,PPT制作清晰美观,讲解生动、语言准确,与同学有高质量的互动交流。	将小组的研究讨论成果以PPT形式展示。条理较清晰、内容较完整,PPT制作清楚,能够讲解明白、语言较准确,与同学有较好的互动交流。	将小组的研究讨论成果以PPT形式展示。思路不清、内容不完整,PPT制作简陋,语言表达不清,与同学缺少互动交流。

注:翻转课堂环节进行的自主学习评价标准见“自主学习评价标准”。

8.2 期末考核评价

期末考试采取闭卷考试

考试题大体上可以分为两种类型:

- (1) 客观题型.基本形式有词选择、填空、连线、例举、判断,约占70%。
- (2) 主观题型.基本形式包括翻译、简答、论述,约占30%。

8.3 终结性评价

考核方式:集中考试

考试成绩的构成:总成绩为100%,平时成绩40%,期末成绩60%

- 1、平时成绩的构成:过程性考核20%、作业10%,课堂表现10%

(1) 过程性考核为阶段性考核，主要考察学生对一个阶段学习内容的掌握情况；
 (2) 作业主要以检查学生掌握前一堂课内容为主，平时作业完成的，获得基础分 6 分，然后按照较好、良好、优秀分别加 2、3、4 分。每缺一次作业，则扣除 1 分，5 次作业未交者，将没有作业成绩；

- (3) 课堂表现主要考察学生课堂的参与程度；
 (4) 旷课达到四分之一者，不允许参加期末考试。

2、期末考试采取闭卷考试

考试题大体上可以分为两种类型：

- (1) 客观题型.基本形式有词选择、填空、连线、例举、判断，约占 70%。
 (2) 主观题型.基本形式包括翻译、简答、论述，约占 30%。

8.4 课程考核对课程目标的支撑

考核 环节	分 值	考核/评价细则	课程目标			
			1	2	3	4
作业	10	(1) 主要考核学生对每章节知识点的复习、理解和掌握程度；	√	√	√	√
		(2) 每次作业按 10 分制单独评分，取各次成绩的平均值作为此环节的最终成绩。	3	3	4	
课堂 表现	10	(1) 考察学生笔记情况、课堂讨论、回答问题和考勤情况；				√
		(2) 每次表现按 10 分制单独评分，取各次实验成绩的平均值作为此环节的最终成绩。				2
过程 性考 核	20	(1) 结合教学进度安排阶段考试，考查学生对相关知识的掌握程度；	√	√	√	
		(2) 阶段考试成绩以百分计，乘以其在总评成绩中所占的比例计入总评成绩。	5	5	5	
期末 考试	60	(1) 卷面成绩 100 分，以卷面成绩乘以其在总评成绩中所占的比例计入课程总评成绩。	√	√	√	
		(2) 主要考核对俄罗斯地理、历史、文化知识的掌握程度。考试题型为：填空、选择、翻译、简答、论述、列举、连线。	15	10	15	25
合计：100 分			25	20	25	30

17、《俄罗斯国情专题》2023 版教学大纲

1 课程的基本描述

课程名称:	俄罗斯国情专题	Специальные темы по страноведением России	
课程编号:	U090323ZN27		
课程性质:	专业核心课	适用专业:	俄语
参考教材 及 线上资源:	理论	戴桂菊.当代俄罗斯.第一版.北京：外语教学与研究出版社，2005 年	
	实验		
	线上 资源	微信公众号：俄语开讲啦 追梦俄语人	
总 学 时:	32 学时	理论学时:	20 学时
实验学时:	0 学时	上机学时:	0 学时
线 上 教 学 平 台	泛雅超星学习通		
翻转、案例 实践、创新	翻转：10 学时；案例：2 学时； 实践：0 学时；创新：0 学时		
学 分:	2 学分	开课学期:	第 7 学期
前导课程:	俄罗斯概况		
后续课程:			

中文描述

《俄罗斯国情专题》是俄语专业的选修课, 理论与实践相结合, 在学生掌握俄罗斯国情及大量词汇量的基础上开设的, 使学生更深入、详尽的了解俄罗斯国情, 其中包括俄罗斯经济、俄罗斯社会问题、国家政治体制及对外政策等内容。使学生系统的掌握相关的词汇及表达方式, 应用于语言学习中, 提高语言表达及应用能力。

Описание предмета

Специальные темы по страноведению России включает и теорию и практику, предусмотренный для изучения на четвёртом курсе требованиями, предъявляемыми к владению страноведением России в объеме VIII Сертификационного уровня. Предмет включает разделы: «Экономика России», «Социальные проблемы России», «Государственное устройство и политический строй», «Внешняя политика». Система упражнений способствует формированию языковых навыков и речевых умений.

2 教学定位

2.1 课程教学目标

俄罗斯国情专题是俄语系高年级的一门选修课，学生在掌握了俄罗斯概况和俄语专业知识的基础上，这门课程对学生意义十分重大。通过对该门课程的学习，学生可以加深对俄罗斯联邦的现状，即经济、政治、外交、社会现状等问题有全面和深入的认识和了解；可以对中俄关系的现状和发展趋势有更明确把握。同时使学生在具备较高俄语听、说、读、写能力的基础上进一步加深对所学语言国家的认识，从而提高实际应用语言的水平。具体目标如下：

1. 记住并理解俄罗斯国情专题文化重要词汇及知识点；
2. 掌握所学知识，进行国情知识问答及段落内容翻译；
3. 运用所学知识，在适当言语情境中进行言语交际；
4. 评价俄罗斯国情文化的历史成因及社会影响。

2.2 课程目标与毕业要求的对应关系

毕业要求	毕业要求指标点	课程目标			
		1	2	3	4
1. 具有人文底蕴，科学精神、职业素养和社会责任感，了解国情社情民情，能够践行社会主义核心价值观。	1.1 树立正确的世界观、人生观、价值观，具有较高的思想素质和精神修养，具有高尚的道德意识	√	√	√	√
2. 具有系统扎实的俄语基础知识和专业知识，了解本专业及相关领域最新动态和发展趋势，掌握俄语专业的基本研究方法，熟悉中国语言文学知识。	2.2 具备俄罗斯文学、地理、历史、社会文化等知识	√	√		
3. 具有批判性思维 and 创新能力，能够发现、辨析、质疑、评价俄语专业及相关领域的现象与问题，表达个人见解。	3.4 能够分析俄罗斯社会文化现象，并提出个人观点与见解				√
4. 运用俄语专业知识，分析、研究并解决俄语语言、文学、国情、科技和商贸领域的问题	4.3 能够运用俄罗斯地理、历史、社会文化知识，解读俄罗斯社会生活与民族性格			√	
5. 具有较强的跨文化交流表达能力，能够通过口头与书面形式与同行、社会公众进行有效的沟通	5.3 具有较强的 interpersonal 沟通能力，能够了解俄罗斯各社交场合交际准则			√	
6. 具有较强的跨文化交流表达能力，能够通过口头与书面形式与同行、社会公众进行有效的沟通	6.3 具有较强的 interpersonal 沟通能力，能够了解俄罗斯各社交场合交际准则			√	
7. 具有较强的跨文化交流表达能力，能够通过口头与书面形式与同行、社会公众进行有效的沟通	7.3 具有较强的 interpersonal 沟通能力，能够了解俄罗斯各社交场合交际准则			√	

2.3 课程的主要特点

本课程的主要特点如下

1、本课程为专业方向课中的选修课，于第七学期开设，周 2 学时。供俄语专业的学生在完成俄语基础理论课程和俄罗斯概况课程学习之后的一门提高课程。

2、本课程的综合性很强，包括俄罗斯经济、政治、外交、社会等各个领域，教师需要全面和深入对专题内容进行储备。教学中将此门课程和高级俄语相结合。一方面，提高学生听、说、读、写的语言综合运用能力；另一方面，提高学生的人文素养。

3、本课程教学中充分利用语音室现代化的教学手段，利用 PPT、视频、语音等使学生更全面的、直观的学习相关知识。

2.4 教学方法

采用传统授课方式，以归纳法、演绎法、对比法为主要教学方法;教学中适当使用案例分析及翻转课堂等新型教学方法。

归纳法（支撑课程目标 1，2）：国情知识需要不断地归纳总结才能便于学生记忆和掌握。归纳法是从个别到一般，从部分到整体，从具体到抽象的教学方法。其过程一般为：教师提出知识点，引导学生进行形象的记忆。归纳法有利于加强国情知识的系统性，从而提高教学效果。

演绎法（支撑课程目标 2，3）：演绎法是从一般到个别，从整体到部分，从抽象到具体的教学方法。其具体步骤为：教师提出知识点，分析知识点存在的现实和历史意义，进行整个国家和各联邦主体的对比，从概念到实际的联系。进行大量的知识点练习，最后适当进行小结。

对比法（支撑课程目标 4）：利用对比的方法进行语法学习，其中有两层含义：一是指利用俄罗斯概况与其他国家概况进行对比,通过对比可以让学生深刻了解俄罗斯的情况；二是指在俄罗斯国家内部进行较。

案例教学（支撑课程目标 1）为新型教学方式，经过事先周密的策划和准备，要使用特定的案例并指导学生提前阅读，要组织学生开展讨论或争论，形成反复的互动与交流，并且，案例教学一般要结合一定理论，通过各种信息、知识、经验、观点的碰撞来达到启示理论和启迪思维的目的。用于课堂讨论和分析之后会使学生有所收获，从而提高学生分析问题和解决问题的能力。

翻转课堂（支撑课程目标 2，4）将学习的决定权从教师转移给学生。充分利用课堂内的宝贵时间，同时学生也能够更专注于主动的基于任务的学习，从而获得更深层次的理解。需要学生在课后完成自主学习，他们可以看视频讲座、听广播、阅读功能性强的电子书，还能在网络上与别的同学进行讨论，能在任何时候去查阅所需要的材料。教师则采用讲授法和协作法来满足学生的需要和促成他们的个性化学习，其目标是为了让学生通过实践获得更真实的学习。

3 知识点与学时分配

3.1 俄罗斯经济

俄罗斯经济相关知识（学时：4 学时）

叶利钦时期的经济改革（了解，核心）

普京时期的经济改革 （了解，核心）

共 4 学时

3.2 俄罗斯社会问题

俄罗斯社会问题相关知识（学时：6 学时）

人口问题（了解，核心）

民族问题（理解，核心）

宗教（理解，核心）

共 6 学时

3.3 俄罗斯国家体制和政治制度

俄罗斯国家体制和政治制度相关知识（学时：4 学时）

政党（理解，核心）

国家体制（理解，核心）

共 4 学时

3.4 俄罗斯外交政策

俄罗斯外交政策相关知识（学时：6 学时）

对外政策的演变 （理解，核心）

俄罗斯与独联体其它货架的关系 （理解，核心）

中俄关系 （应用，核心）

共 6 学时

3.5 课程覆盖的知识领域和知识单元汇总

涵盖的知识体系

知识领域	知识单元	知识点	支撑课程目标/ 毕业要求指标点
经济	俄罗斯经济相关知识 (4/20)	叶利钦时期的经济改革 （了解，核心） 普京时期的经济改革 （了解，核心）	1.1, 2.1,3.1,4.1,
社会	俄罗斯社会问题 (6/20)	人口问题（了解，核心） 民族问题（理解，核心） 宗教（理解，核心）	2.2,3.3,4.3,6.3
国家体制和 政治制度	俄罗斯国家体制和政 治制度（4/20）	政党（理解，核心） 国家体制（理解，核心）	2.2,3.3,4.3,5.3
外交	俄罗斯外交政策 (6/20)	对外政策的演变 （理解，核心） 俄罗斯与独联体其它货架的关系 （理 解，核心） 中俄关系 （应用，核心）	3.3,4.3,5.3, 6.3

4 教学活动设计

知识领域	具体目标	教学内容及过程	效果与评价	学生学法	教师教法
俄罗斯国家社会问题(人口问题)	1、了解俄罗斯人口问题的历史原因。 2、掌握俄罗斯国家人口问题现状。	环节 1 (阐述 20 分钟) 人口问题现状： 俄罗斯面临的严峻的人口减少趋势;种族退化波及到俄罗斯联邦的大多数主体。 原因： 主要由于出生率下降，少子女家庭的大规模普及、城乡人口的出生率参数接近、头胎出生时间被推迟、婚外生育率等;高死亡率也是俄罗斯种群退化的重要原因;人口老龄化也是俄罗斯人口危机产生的原因之一。 学生课堂讨论 (15 分钟) 小组辩论 (10 分钟)	通过本次课程学习，学生了解并掌握 1、俄罗斯面临的严峻的人口减少趋势; 2、人口危机的主要原因:出生率低，死亡率升高，人口老龄化，人口向境外移民等因素;	6. 查找资料; 7. 预习俄文文本; 8. 课堂学习及讨论;	方法: 阐释法及归纳法。 1. 教学中使用多媒体手段,用 PPT 演示,给出直观感受,加深印象,便于记忆。

	<p>3、分析俄罗斯国家及社会在解决人口问题上采取的措施的有效性。</p>	<p>环节 2 阐述 (15 分钟) 解决问题的措施：《俄罗斯联邦至 2015 年人口政策构想》，提出了俄罗斯克服人口危机的基本方向。利用内部潜力，找到摆脱人口危机状况的出路；把俄罗斯的外来移民视为俄罗斯移民政策的战略方向。《俄罗斯联邦至 2015 年人口政策构想》提出了解决人口危机的外部补偿措施： 学生课堂讨论 (15 分钟) 小组辩论 (10 分钟) 总结 (5)</p>	<p>3、解决人口危机的办法：开发内部人口资源潜力，吸引外来移民。</p>	<p>9. 复习、绘制思维导图； 10. 整理笔记并完成作业。 6、整理并记忆相关俄文单词及词组</p>	<p>2. 结合俄文文本，归纳总结语言知识点，提高学生语言技能。</p>
--	---------------------------------------	--	---------------------------------------	--	--------------------------------------

5 案例设计

教学内容：人口问题

教学方法：阐释法，归纳法

教学用时：2 学时

一、俄罗斯面临的严峻人口减少趋势

苏联解体后，俄罗斯出现了严峻的人口减少趋势。自 1989 年起，人口的总增长率一直稳步递减。俄罗斯的人口负增长始于 1992 年，这是卫国战争结束以来首次出现的人口下降。近 15 年来，俄罗斯人口数量减少了 632 万人。按专家预测，俄罗斯面临的严峻的人口减少趋势；

导致人口数量减少的是人口的自然减少。自 1992 年起，在人口自然减少的背景下，外来移民成为补偿俄罗斯人口的损失的唯一来源。然而近年来，外来移民已经无法补偿人口的自然损失。种族退化波及到俄罗斯联邦的大多数主体。

二、人口危机的主要原因

（一）出生率低

俄罗斯的人口危机状况在很大程度上是由于出生率下降引起的。从上个世纪 90 年代起，俄罗斯的人口自然再生形势就变得很严峻。1992 年，出生率下降的曲线与死亡率的曲线出现了交叉，结果出现了人口自然减少的效应。

出生率低的问题尤为严重，达不到维持世代更替所需参数的一半。

导致俄罗斯出生率下降的原因有：少子女家庭的大规模普及、城乡人口的出生率参数接近、头胎出生时间被推迟、婚外生育率等。

（二）死亡率升高

高死亡率是俄罗斯种群退化的首要依据。自 1992 年起，俄罗斯的死亡人数迅速增多。衡量死亡率水平的最准确的参数是人口的平均寿命。目前，俄罗斯人口的平均寿命呈下降趋势，2006 年，降至 56 岁，是欧洲的最低标准。

俄罗斯人口的寿命不长与血液循环系统疾病和一切外部原因造成的高死亡率有关。酗酒、吸烟、交通事故、凶杀和自杀等因素对死亡率影响扩大。

俄罗斯男性劳动适龄人口的死亡率形势在很大程度上决定了俄罗斯人口死亡率的整体发展趋势。按俄罗斯联邦卫生部的统计数据，俄罗斯有 30% 的死亡人口为劳动适龄人口，是发达国家的 2.5 倍，是发展国家的 1.5 倍。同时，俄罗斯男性死亡率是女性死亡率的 4 倍。专家们认为，俄罗斯有相当一部分人口的死亡与滥用究竟有关。

在俄罗斯，育龄人口的健康水平差，流产盛行和围产期疾病造成产妇和死胎率很高。2001 年，俄罗斯的婴儿死亡率为 14.6%。

（三）人口老龄化

出生率的降低和儿童在俄罗斯国民总数中的比例减少导致了人口老龄化的出现。2002 年，俄罗斯人口的平均年龄增加了 3 岁，达到了 37.7 岁。劳动适龄人口占国人口总数的 61%，低于该年龄的占 18%，高于该年龄占 21%。

人口老龄化过程在女性人群中变得更为典型。在俄罗斯 65 岁以上的人口结构中，妇女的比例高达 69%。在 35 岁以上的人口中，女性的数量比例过大，并且这种趋势还在不断加剧。老龄人口绝对数量的增加导致了俄罗斯人口自然再生水平的下降。从这—个意义上来讲，人口老龄化也是俄罗斯人口危机产生的原因之一。

（四）人口向境外移民

自 20 世纪 80 年代末苏联开放国境以来，原加盟国与其他国家之前的移民联系明显扩

大。1989年——2002年间，共有540万人离开俄罗斯，其中400万人移民到独联体其他国家和波罗的海沿岸各国，140万人前往其他国家。对于俄罗斯来说，540万人向境外迁移是人口资源的重大损失，尤其是在考虑到国家总的人口形势的情况下。

依据俄罗斯内务部提供的统计资料，上世纪90年代末，在俄罗斯向远邻国的移民中，几近97%迁往下列五个国家：德国、以色列、加拿大、美国和芬兰。俄罗斯人向国外移民具有明显的“人才流失”特征。在移向国外的俄罗斯人中，有1/5受过高等教育。那些经过专门培训的青年人的外流对俄罗斯尤为不利，国家曾经为培养他们花费了大量资金。

三、解决人口危机的途径

俄罗斯人口危机的一个最严重的后果是劳动力资源短缺问题更尖锐。如果这一状况持续下去，俄罗斯的民族生存就会受到威胁。当今的人口趋势引起了俄罗斯决策层的不安，普京总统在2000年首次在俄罗斯联邦会议提交的咨文中首次将人口危机提了出来。作为对国家首脑咨询的答复，俄罗斯政府于2001年9月24日通过了《俄罗斯联邦至2015年人口政策构想》，提出了俄罗斯克服人口危机的基本方向。

（一）开发内部人口资源潜力

根据《俄罗斯联邦至2015年人口政策构想》，俄罗斯应该首先利用内部潜力，找到摆脱人口危机状况的出路。为逐步稳定人口数量和为今后人口增长创造先机，俄罗斯提出了下列任务：通过逐步实现由少子女家庭向中等数量家庭过渡；向有子女的职工提供有利的条件；通过改善生活质量、降低患病率和外伤、减少吸烟、酗酒和吸毒、发展体育事业、休假和保健活动等手段来提高人口寿命；减少提前死亡。

2006年5月10日，普京总统在向俄罗斯联邦会议所作的年度咨文中提出了降低死亡率和提高出生率的任务。2007年1月1日，俄罗斯首次实施母亲基金，基金数额为25万卢布，这笔钱在孩子出生三年以后可以使用，用于孩子的教育、住房或者充入母亲退休基金。

人口问题并不是一些简单的数学学习题，其全面解决需整个社会的共同努力。贫困是俄罗斯国家人口和社会安全的主要威胁。人口越贫困，就越难发展合理的人口再生行为。消除贫困是俄罗斯政府所面临的基本任务之一。

现在，俄罗斯已经具备了中止种群退化过程的经济前提。从2006年期，俄罗斯开始在卫生保健、教育、农业和住房领域实施国家优先发展计划，用于实施的支出为1500亿卢布。2007年，这笔钱超过了2800亿卢布。2007年10月，总统命令批准了《至2025年人口政策构想》，同时，总统还责成政府在三个月内落实《2008——2010年构想》的 implementation 计划。如今，《俄罗斯联邦至2025年人口政策构想》成为俄罗斯最为优先的国家发展计划。为了全国复兴家庭昔日的威信，俄罗斯将2008年宣布为“家庭年”。

（二）吸引外来移民

人口数量的稳定仅仅依靠内部人口资源无法得到保证。俄罗斯的人口形式决定了必须把俄罗斯的外来移民视为俄罗斯移民政策的战略方向。《俄罗斯联邦至2015年人口政策构想》提出了解决人口危机的外部补偿措施：在选择性政策的基础上吸引外来移民。事实上，迄今为止在移民方面的政策仍未前面得到落实。一部分俄罗斯人担心外来移民会对俄罗斯的民族文化平衡造成严重威胁，并且会买下很大的民族隐患。从2002年起，俄罗斯采取一系列严格的法律措施来调节外来移民潮，抵制非法移民，致使外国人在俄罗斯合法存在的可能性骤然缩小。

近几年，首先从独联体国家吸引所需职业的外来移民的紧迫性日益明显。2006年，普京总统在向俄罗斯联邦会议提交的年度咨文中特别强调完善移民政策的重要性。在《俄罗斯至2025年人口政策构想》专题论及移民问题。俄罗斯在这一领域的主要任务是调节内外移民，根据人口发展和社会经济发展的需要吸引移民。今后，俄罗斯的外来移民政策将致

力于刺激有技术专长的外国移民的潜力弥补人才流失，并且像美国和德国那样，充分利用外来移民政策是高质量地弥补人才流失。合理的选择性往来移民政策是高质量地弥补俄罗斯人口所示的保障。

本课作业

- 1、找出与汉语知识点相对应的俄语翻译。
- 2、查阅词典，完成课后习题。
- 3、通过俄文网站上查阅人口问题相关资料，扩展阅读。

6 作业设计

学生作业完成的情况是教学效果反馈的形式之一。通过课堂学习学生需独立完成教师布置的各项作业，在教学过程中教师通过学生完成作业的情况了解教与学的效果，达到检查教学的目的，从而调节教与学的进程和改善教学方法，提高教学水平。根据本门课的特点，恰当布置作业，让学生通过适量的课后训练，掌握和巩固本课程主要知识。

- 1.选择填空。主要考察学生掌握概况基本知识的情况，能够支撑课程目标 1。
- 2.翻译练习。主要考察学生对中俄文表达的掌握情况，能够支撑课程目标 2。
- 3.小论文。主要考察学生对俄罗斯国情的理解，能够针对每课专题的特点，分析问题并表达自己的认识，支撑课程目标 3 与 4。

7 调查问卷设计

为及时得到教学效果评价，本课程将利用 APP 进行问卷调查。在问卷调查结束后，及时向学生反馈调查结果。

1. 背景知识调查

开课前通过调查问卷对学生的背景和基础知识进行摸底，包括对前导课程和基本理论、原理、方法的掌握程度等。

2. 教法与学法调查

课程进行过程中，对教学方法和学生学法进行调查，了解学生的学习效果，并及时进行调整。

3. 同学互评

针对小组讨论、头脑风暴、翻转课堂及方案设计等通过投票进行互评。

4.学习效果自评

课程结束前，通过调查问卷了解学生对学习效果的自我评价。

8 形成性评价与终结性评价

8.1 形成性评价

在教学过程中，为了随时了解学生学习情况，及时给学生反馈或作出教学调整，促进学生更好地学习，与教学同步进行形成性评价。形成性评价要根据学习目标及活动设计明确的评价量表。

形成性评价方式：课堂表现（包括学生记笔记情况、线上测试、回答问题等方面）、课堂讨论（包括课堂讨论、头脑风暴等方面）、平时作业（含自主学习）、大作业、在线

论坛、翻转课堂等。

形成性评价各方式的重点考评价内容、评价标准如下表：

形成性评价标准

表现水平 成果要素	$100 > x \geq 90$	$90 > x \geq 80$	$80 > x \geq 70$	$70 > x \geq 60$	$x < 60$
课堂表现	笔记完整，积极参与教学活动，踊跃回答问题，准确率大于90%。在以客观题为主的APP在线测验中，准确率在90%以上，顺利完成对知识的记忆和理解。	笔记完整，认真参与教学活动，回答问题准确率大于80%。在以客观题为主的APP在线测验中，准确率为80~90%，较好地完成对知识的记忆和理解。	笔记不完整，上课状态一般，回答问题准确率大于60%。在以客观题为主的APP在线测验中，准确率为70~80%，基本完成对知识的记忆和理解。	听课不够认真，上课状态一般。在以客观题为主的APP在线测验中，准确率为60~70%，部分完成对知识的记忆和理解。	缺课6次以上。在以客观题为主的APP在线测验中，准确率为60%以下，不能完成对知识的记忆和理解。
课堂讨论 (含头脑风暴)	能够应用所学的知识和原理，很好地按课程目标要求识别和判断问题的关键环节，经过分析、推理、整合后提出自己的观点，并有充足的证据支撑	能够应用所学的知识和原理，较好地按课程目标要求识别和判断问题的关键环节，经过分析、推理后提出自己的观点，并有证据支撑	能够应用所学的知识和原理，基本上按课程目标要求识别和判断问题的关键环节，提出自己的观点（仅罗列），同时有证据支撑	能够应用所学的知识和原理，基本上按课程目标要求识别和判断问题的关键环节，提出自己的观点（仅罗列），有部分证据支撑	不能应用所学的知识和原理，针对问题提出自己的观点，无证据支撑
平时作业	作业完整，思路清晰，准确率大于90%，字迹工整。自主学习能力、分析问题及解决问题能力训练很好地完成	作业完整，准确率大于80%，字迹工整。自主学习能力、分析问题及解决问题能力训练较好地完成	不交作业2次以内，准确率大于70%。自主学习能力、分析问题及解决问题能力训练基本完成	不交作业3次以内，准确率大于60%。自主学习能力、分析问题及解决问题能力训练部分完成	不交作业4次以上。自主学习能力、分析问题及解决问题能力训练未完成

大作业评价标准

表现水平	$100 > x \geq 90$	$90 > x \geq 80$	$80 > x \geq 70$	$70 > x \geq 60$	$x < 60$
------	-------------------	------------------	------------------	------------------	----------

成果要素					
方案分析比选	能够运用所学原理和方法,通过查阅文献,进行论题的分析和比选,影响因素考虑全面,论题论述角度科学合理	能够运用所学原理和方法,通过查阅文献,进行论题的分析和比选,影响因素考虑得较全面,论题论述角度合理	能够运用所学原理和方法,通过查阅文献,进行论题的分析和比选,影响因素考虑基本全面,论题论述角度较合理	能够运用所学原理和方法,通过查阅文献,进行论题的分析和比选,能够考虑部分影响因素,论题论述角度基本合理	缺少论题的分析和比选,未考虑影响因素,论题论述角度不合理
答辩	能够将论文内容很好地表述,语言简练、思路清晰、能够正确回答问题	能够将论文内容较好地表述,语言流畅、思路较清晰、能够较正确回答问题	能够将论文内容完整地表述,语言较流畅、思路基本清晰、能够正确回答大部分问题	基本上能够将论文内容有效表述,语言偏口语化、能够回答部分问题	对论文内容不完全表述,语言繁复、用词不准,不能够有效回答问题

自主学习评价标准

表现水平 成果要素	$100 > x \geq 90$	$90 > x \geq 80$	$80 > x \geq 70$	$70 > x \geq 60$	$x < 60$
观看视频	完整的观看视频三次以上,理解学习内容超过 90%。	相对完整的观看视频三次以上,理解学习内容超过 80~90%。	观看视频三次以上,理解学习内容 70~80%。	观看视频三次,理解学习内容 60~70%。	观看视频不足三次,理解学习内容不足 60%。
查阅文献资料	查阅相关文献资料 6 篇及以上,且文献均为优质高相关性文献	查阅相关文献资料 5 篇,且文献大多为优质高相关性文献	查阅相关文献资料 4 篇,且文献大多为优质高相关性文献	查阅相关文献资料 3 篇,且文献部分为优质高相关性文献	查阅相关文献资料 3 篇以下,且文献质量不高或相关性较差
完善笔记	能够根据教学视频及文献资料,通过自学将所有问题解决,并整理笔记,逻辑清晰,内容齐全。	能够根据教学视频及文献资料,通过自学将大部分问题解决,并整理笔记,逻辑清楚,内容较齐全。	能够根据教学视频及文献资料,通过自学将部分问题解决,并整理笔记,逻辑较清楚,重要内容涵盖。	能够根据教学视频及文献资料,通过自学将个别问题解决,并整理笔记,有一定的逻辑性,但内容有少部分欠缺。	不能够根据教学视频及文献资料自学解决问题,笔记无逻辑性,内容欠缺。
思考题	能够清晰完整	能够较清楚	能够较清楚完	能够基本清楚	不能够完整的

	的回答自学思考题目，准确率在 90%以上	完整的回答自学思考题目，准确率在 80~90%	完整的回答自学思考题目的关键点，准确率在 70~80%	的回答自学思考题目的关键点，准确率在 60~70%	回答自学思考题目的关键点，准确率在 60%以下
--	----------------------	-------------------------	-----------------------------	---------------------------	-------------------------

在线论坛评价标准（加分）

表现水平 成果要素	优良（1.0-0.8）	达标（0.8-0.6）	有待改进（<0.6）
观点内容 （问题分析）	能够应用所学的知识和原理，较好地按课程目标要求识别和判断问题的关键环节，经过分析、推理、整合后提出自己的观点，并有充足的证据支撑	能够应用所学的知识和原理，基本上按课程目标要求识别和判断问题的关键环节，提出自己的观点（仅罗列），同时有证据支撑	不能应用所学的知识和原理，针对问题提出自己的观点，无证据支撑
观点表达 （沟通）	观点明确，陈述思路清晰，语言表达准确、简洁、专业，积极向上。	观点基本明确，能够将观点陈述清楚，语言表达准确、专业。	观点基本不明确，不能将自己的观点表述清楚，语言繁复，出现专业术语的错误。
对其他同学的 回应 （沟通）	每章的在线论坛讨论有两次以上对同学的回应；向他人提出有建设性、助益性、支持性的评论；尊重与自己不同的意见。	每章的在线论坛讨论有两次对同学的回应；尊重与自己不同的意见。	很少或没有对同学进行回应；不尊重他人的意见。

翻转课堂评价标准（加分）

表现水平 成果要素	优良（1.0-0.8）	达标（0.8-0.6）	有待改进（<0.6）
小组沟通协作	小组分工明确，协作中配合默契，能与其他成员共同商讨、解决问题，能够积极主动与他人交流，认真听取他人意见，很好地完成个人分工，保证了小组任务的顺利完成。	小组有一定的分工，能够有一定的配合，能就个别问题与其他成员商讨、解决，与他人有一定的交流，基本完成个人分工，不影响小组任务的完成。	小组分工不明确，组内成员缺少配合和交流，不能完成个人分工，从而影响了小组任务的完成。
课堂成果展示 和交流	将小组的研究讨论成果以 PPT 形式展示。条理清晰、内容完整，PPT 制作清晰美观，讲解生动、语言准确，与同学有高质量的互动交流。	将小组的研究讨论成果以 PPT 形式展示。条理较清晰、内容较完整，PPT 制作清楚，能够讲解明白、语言较准确，与同学有较好的互	将小组的研究讨论成果以 PPT 形式展示。思路不清、内容不完整，PPT 制作简陋，语言表达不清，与同学缺少互动交流。

		动交流。	
--	--	------	--

8.2 期末考核评价

考核方式：集中考试

考试成绩的构成：总成绩为 100%，平时成绩 40%，期末成绩 60%

1、平时成绩的构成：过程性考核 20%、作业 10%，课堂表现 10%

1、平时成绩的构成：过程性考核 20%、作业 10%，课堂表现 10%

(1) 过程性考核为阶段性考核，主要考察学生对一个阶段学习内容的掌握情况；

(2) 作业主要以检查学生掌握前一堂课内容为主，平时作业完成的，获得基础分 6 分，然后按照较好、良好、优秀分别加 2、3、4 分。每缺一次作业，则扣除 1 分，5 次作业未交者，将没有作业成绩；

(3) 课堂表现主要考察学生课堂的参与程度；

(4) 旷课达到四分之一者，不允许参加期末考试。

2、期末考试采取闭卷考试

考试题大体上可以分为两种类型：

(1) 客观题型.基本形式有选择、判断、简答、连词成句，约占 60%。

(2) 主观题型.基本形式包括翻译、问题阐述，约占 40%。

8.3 考核评价的标准

	所占比重 (%)	优秀 (100 > x ≥ 90)	良好 (90 > x ≥ 80)	中等 (80 > x ≥ 70)	及格 (70 > x ≥ 60)	不及格 (x < 60)
国情的理解与掌握	30	准确掌握国情知识	基本掌握国情规则，有少量盲点	基本掌握国情规则，有一定盲点	基本掌握国情规则，有较多盲点	没有掌握国情规则
国情的综合运用	50	能够综合运用语法国情解决全部相关问题	能够综合运用国情知识解决大部分语法问题	能够综合运用国情知识解决较多语法问题	基本能够综合运用国情知识解决基本语法问题	不能综合运用国情知识解决语法问题
国情知识在言谈中的应用	20	能够灵活运用国情知识进行语言实践	能够较为灵活运用语法国情知识进行语言实践，但存在少量错误	能够运用国情知识进行语言实践，但存在一定错误	能够运用国情知识进行语言实践，但存在较多错误	不能运用国情知识进行语言实践

8.4 课程考核对课程目标的支撑

考核	分值	考核/评价细则	课程目标			
			1	2	3	4

环 节						
作 业	10	(1) 主要考核学生对每章节知识点的复习、理解和掌握程度；	√	√	√	√
		(2) 每次作业按 10 分制单独评分，取各次成绩的平均值作为此环节的最终成绩。	2	3	2	3
课 堂 表 现	10	(1) 考察学生笔记情况、课堂讨论、回答问题和考勤情况；	√	√	√	√
		(2) 每次表现按 10 分制单独评分，取各次实验成绩的平均值作为此环节的最终成绩。	3	2	3	2
阶 段 考 试	20	(1) 结合教学进度安排阶段考试，考查学生对相关知识的掌握程度；	√	√	√	
		(2) 阶段考试成绩以百分计，乘以其在总评成绩中所占的比例计入总评成绩。	5	5	10	
期 末 考 试	60	(1) 卷面成绩 100 分，以卷面成绩乘以其在总评成绩中所占的比例计入课程总评成绩。	√	√	√	√
		(2) 主要考核对俄罗斯地理经济、社会、国家体制和政治制度、外交政策掌握程度。考试题型为：选择、判断、简答、翻译、问题阐述。	15	10	15	20
合计：100 分			25	20	30	25

18、《中俄关系史》2023 年教学大纲

1 课程的基本描述

课程名称:	中俄关系史	История Китая и России	
课程编号:	U090323ZN28S7		
课程性质:	专业选修课	适用专业:	俄语
参考教材 及 线上资源:	理论	黄定天. 中俄关系通史. 北京: 人民出版社, 2013 年	
	实验		
	线上 资源		
总 学 时:	32 学时	理论学时:	20 学时
实验学时:	0 学时	上机学时:	0 学时
线 上 教 学 平 台	超星学习通		
翻转、案例 实践、创新	翻转: 8 学时; 案例: 4 学时; 实践: 0 学时; 创新: 0 学时		
学 分:	2 学分	开课学期:	第 7 学期
前导课程:	俄罗斯概况		
后续课程:			

中文描述

《中俄关系史》作为国际关系类课程从中俄两国的早期联系与通史、从俄国入侵黑龙江流域到中俄东段边界的形成、中俄中段边界的确定、俄国再度入侵黑龙江流域与中国大片领土的丧失、中俄西段边界的变迁、俄国出兵占领东北与策动外蒙古独立、俄国十月革命后的中苏关系、抗日战争时期的中苏关系、抗日战争胜利后苏联对华政策的演变、新中国与苏联友好合作同盟的建立、中苏两党论战导致两党两国关系破裂、中苏关系从缓和走向正常化、苏联解体后的中俄关系的视角透视中俄关系 300 多年的演变和发展过程。分析影响两国关系发展的关键因素, 总结历史经验与教训。

Описание предмета

«История китайско-русскими отношениями» как курс международных отношений от ранних контактов и истории Китая и России, формирование бассейна Хейлонгцзяна от России до формирования восточной Сино -русской границы, определение границы между Китаем. и Россия, и российское вторжение в бассейн Хейлонгцзян и Китай, потеря крупных территорий, изменения границы между западной сино -роспийской секцией, российски Октябрьская революция России, Советские Совместные отношения во время войны за сопротивление против Японии и советская политика Советского Союза в Кита Советский союз дружбы альянс, распад между отношениями между двумя сторонами и двумя сторонами и Советским Союзом, отношения между Китаем и Советским Союзом от легкость до нормализации и китайско -русскими отношениями после распада Советского Союза. чем 300 лет. Эволюция и развитие. Проанализируйте ключевые факторы, которые влияют на развитие отношений между двумя странами, и суммируют исторический опыт и уроки.

2 教学定位

2.1 课程教学目标

5. 了解中俄关系发展的历史;
6. 分析中国在中俄关系发展中的得失, 总结经验教训;
7. 分析决定和影响中俄关系发展的各类因素;
8. 机遇中俄关系发展的历史历程分析中俄关系走势和前景。

2.2 课程目标与毕业要求的对应关系

毕业要求	课程目标			
	1	2	3	4
1 具有良好的道德品质、正确的世界观、人生观和价值观、高度的社会责任感、创新精神, 具有深厚的爱国情怀和广阔的国际视野;	√	√	√	√
2 掌握俄语语音、词汇、词法、句法等基础知识, 具有熟练的听、说、读、写、译言语技能;	√	√	√	√
3 掌握俄苏文学发展史及与俄罗斯相关的历史、地理、社会、文化等各种国情知识, 具有一定的人文素养;	√	√	√	√
4 掌握基本的科技和经贸知识, 具备较强的分析问题和解决问题的能力;				
5 具有良好的语言表达能力、人际沟通能力、团队协作能力和创新能力;	√	√	√	√
6 掌握第二外国语语言知识, 具有基本的第二外国语语言运用能力;				
7 掌握文献检索、资料查询及运用现代信息技术获取相关信息的基本方法, 具有初步的实际工作能力。	√	√	√	√

2.3 课程的主要特点

本课程的主要特点如下

2. 中俄关系史是俄语专业学生的专业选修课程之一。在课程的学习和教学中应始终坚持“以学生为中心”的自主学习模式。将历史和国情知识融入到语言实践中，将所学的俄语语言知识广泛应用于大量的区域国情材料，使教学达到事半功倍的效果。

2. 教学与自学过程中一定要处理好事实和历史分析的关系，后者为学习的最终目的。在进行国际关系历史教学的同时，培养学生基于事实分析原因、影响因素和发展前景的能力。

3. 充分利用语音室现代化的教学手段，利用 PPT、视频等使学生更全面的、直观的学习相关知识。

2.4 教学方法

采用传统授课方式，以归纳法、演绎法、对比法等为主要教学方法。

归纳法：历史知识需要不断地归纳总结才能便于学生记忆和掌握。归纳法是从个别到一般，从部分到整体，从具体到抽象的教学方法。其过程一般为：教师提出知识点，引导学生进行形象的记忆。归纳法有利于加强历史知识的系统性，从而提高教学效果。

演绎法：演绎法是从一般到个别，从整体到部分，从抽象到具体的教学方法。其具体步骤为：教师提出知识点，分析知识点存在的现实和历史意义，进行整个区域主体的对比，从概念到实际的联系。进行大量的知识点练习，最后适当进行小结。

3 知识点与学时分配

3.1 俄国时期的中俄关系史知识

俄国时期的中俄关系史（学时：12 学时）

中俄两国的早期联系与通使（运用，核心）

从俄国入侵黑龙江流域到中俄东段边界的形成（运用，核心）

中俄中段边界的确定（了解，核心）

俄国再度入侵黑龙江流域与中国大片领土的丧失（了解，核心）

中俄西段边界的变迁（了解，核心）

俄国出兵占领东北与策动外蒙古独立（了解，核心）

共 22 学时

3.2 苏联时期的中俄关系史知识

苏联时期的中俄关系史（学时：8 学时）

俄国十月革命后的中苏关系（了解，核心）

抗日战争时期的中苏关系（了解，核心）

抗日战争胜利后苏联对华政策的演变（了解，核心）

新中国与苏联友好合作同盟的建立（了解，核心）

中苏两党论战导致两党两国关系破裂（了解，核心）

中苏关系从缓和走向正常化（运用，核心）

共 8 学时

3.3 苏联解体后的中俄关系史知识

苏联解体后的中俄关系史（学时：12 学时）

苏联解体后中苏关系向中俄关系过渡（了解，核心）

中俄高层互访和战略协作伙伴关系的建立（了解，核心）

中俄经贸关系及教科文、军事领域的协作交流（了解，核心）

中俄边界谈判与划定（了解，核心）

共 8 学时

3.4 课程覆盖的知识领域和知识单元汇总

涵盖的知识体系

知识领域	知识单元	知识点	支撑课程目标
俄国时期的中俄关系史	第一至六章	中俄两国的早期联系与通使（运用，核心） 从俄国入侵黑龙江流域到中俄东段边界的形成（运用，核心） 中俄中段边界的确定（了解，核心） 俄国再度入侵黑龙江流域与中国大片领土的丧失（了解，核心） 中俄西段边界的变迁（了解，核心） 俄国出兵占领东北与策动外蒙古独立（了解，核心）	1、4
苏联时期的中俄关系史	第七至十二章	俄国十月革命后的中苏关系（了解，核心） 抗日战争时期的中苏关系（了解，核心） 抗日战争胜利后苏联对华政策的演变（了解，核心） 新中国与苏联友好合作同盟的建立（了解，核心） 中苏两党论战导致两党两国关系破裂（了解，核心） 中苏关系从缓和走向正常化（运用，核心）	2、4
苏联解体后的中俄关系史	第十三章	苏联解体后中苏关系向中俄关系过渡（了解，核心） 中俄高层互访和战略协作伙伴关系的建立（了解，核心） 中俄经贸关系及教科文、军事领域的协作交流（了解，核心） 中俄边界谈判与划定（了解，核心）	2、3

4 教学活动设计

知识领域	具体目标	教学内容及过程	效果与评价	学生学法	教师教法
俄国时期中俄关系知识领域	掌握中俄两国的早期联系与通使相关知识	中俄两国的早期联系与通使的相关历史事实和历史分析	通过考察课前准备、课上问答情况、课后作业完成情况等方式检验评价教学效果	讨论法、探究法	讲授法、翻转法
俄国时期中俄关系知识领域	掌握从俄国入侵黑龙江流域到中俄东段边界的形成相关知识	从俄国入侵黑龙江流域到中俄东段边界的形成相关背景历史事实和历史分析	通过考察课前准备、课上模拟翻译情况、课后作业完成情况等方式检验评价教学效果	讨论法、探究法	讲授法、翻转法
俄国时期中俄关系知识领域	掌握中俄中段边界的形成的相关知识	从中俄中段边界的确定相关背景历史事实和历史分析	通过考察课前准备、课上问答情况、课后作业完成情况等方式检验评价教学效果	讨论法、探究法	讲授法、翻转法
俄国时期中俄关系知识领域	掌握俄国再度入侵黑龙江流域与中国大片领土的丧失的形成相关知识	从俄国再度入侵黑龙江流域与中国大片领土的丧失相关背景历史事实和历史分析	通过考察课前准备、课上问答情况、课后作业完成情况等方式检验评价教学效果	讨论法、探究法	讲授法、翻转法
俄国时期中俄关系知识领域	掌握中俄中段边界的形成的相关知识	从中俄中段边界的确定相关背景历史事实和历史分析	通过考察课前准备、课上互动反馈情况、课后作业完成情况等方式检验评价教学效果	讨论法、探究法	讲授法、翻转法
俄国时期中俄关系知识	掌握俄国出兵占领东北与策	从俄国出兵占领东北与策动外蒙古独立相关背景历	通过考察课前准备、课上互动反馈情况、课后作业完成	讨论法、探究法	讲授法、翻转法

领域	动外蒙古独立的形成相关知识	史事实和历史分析	情况等方式检验评价教学效果		
苏联时期的中俄关系史	掌握俄国十月革命后的中苏关系相关知识	从俄国十月革命后的中苏关系历史事实和历史分析	通过考察课前准备、课上互动反馈情况、课后作业完成情况等方式检验评价教学效果	讨论法、探究法	讲授法、翻转法
苏联时期的中俄关系史	掌握抗日战争时期的中苏关系相关知识	从抗日战争时期的中苏关系历史事实和历史分析	通过考察课前准备、课上互动反馈情况、课后作业完成情况等方式检验评价教学效果	讨论法、探究法	讲授法、翻转法
苏联时期的中俄关系史	掌握新中国与苏联友好合作同盟的建立相关知识	从新中国与苏联友好合作同盟的建立历史事实和历史分析	通过考察课前准备、课上互动反馈情况、课后作业完成情况等方式检验评价教学效果	讨论法、探究法	讲授法、翻转法
苏联解体后的中俄关系史	掌握苏联解体后中苏关系向中俄关系过渡相关知识	从苏联解体后中苏关系向中俄关系过渡相关背景历史事实和历史分析	通过考察课前准备、课上互动反馈情况、课后作业完成情况等方式检验评价教学效果	讨论法、探究法	讲授法、翻转法
苏联解体后的中俄关系史	掌握中俄高层互访和战略协作伙伴关系的建立相关知识	从中俄高层互访和战略协作伙伴关系的建立背景历史事实和历史分析	通过考察课前准备、课上互动反馈情况、课后作业完成情况等方式检验评价教学效果	讨论法、探究法	讲授法、翻转法

5 案例设计

教学内容：中俄两国早期联系与通史

教学方法：讲授法

教学用时：2 学时

一、中俄间接贸易和初识

历史上一个国家与另一个国家最初的联系往往始于两国间贸易的发生与发展，中俄两国同样如此，在正式交往之前，双方已经有了间接和直接的贸易联系。苏联学者认为：“中国的丝绸、锦缎等商品，早在公元 10 世纪就已经传入俄国。”^①此时的基辅罗斯与中国远隔千山万水，还不可能有直接的贸易往来，中国商品应当是通过东罗马帝国的君士坦丁堡和里海北岸哈扎尔汗国的依的尔两个商品集散地转口贸易，间接进入基辅罗斯的。因为公元 10 世纪时，基辅罗斯已是东欧的一个强国，在它 与东罗马帝国签订的条约中获得了相当优惠的贸易特权。与此同时，基辅罗斯又吞并了哈扎尔汗国，进而控制了顿河、伏尔加河流域和北高加索地区。就地域而言，已与东罗马帝国近在咫尺，这样就为中国商品经由古老的丝绸之路大批的、甚至是直接的进入基辅罗斯创造了便利条件。

然而，这一时期中俄两国无论是文化关系，抑或贸易关系，都是在蒙古帝国的框架下产生的，也是蒙古帝国西征的飓风横扫亚欧大陆的副产品。这毕竟不是一种正常健康的交流，所以当庞大的蒙古帝国一崩溃，这种交流也就戛然而止，致使从公元 14 世纪下半叶至 16 世纪初，即几乎整个明代，中俄两国基本上没有什么贸易和文化上的联系，明代的典籍中也再无有关俄罗斯移民的记载。当 17 世纪中国北方少数民族——满族入主中原建立的清王朝和跨越乌拉尔山脉迅速向东推进、并不断撞击中国北大门的俄罗斯人成为近邻时，两国几乎是从零起点重新开始了双边的贸易和文化交流。

二、明代中俄通史问题

沙皇俄国的使团抵达北京是在 1618 年，这一年托木斯克哥萨克伊凡·彼特林率团出使中国。彼特林曾在托博尔斯克任地方语言的“通译”，又被选入赴中国的勘察队，后经托博尔斯克督军伊·谢·库拉金推荐和外务衙门的考查，经沙皇同意出使中国。因托博尔斯克距中国不远，彼特林 5 月出发，在穿越蒙古草原时又得到沿途各蒙古汗国王公在向导、车马、粮秣、护卫等各方面的鼎力协助，所以 9 月初即到达北京。

彼特林在北京没能觐见万历皇帝，据彼特林本人讲，“我们没有到大明皇帝那里，没有见到皇帝本人，因为没有带东西去送皇帝。外务衙门秘书官对我们说：我国礼仪是，没有带礼品来的，不能觐见我大明。

三、作业

总结中俄早期联系与通史对后来中俄关系发展的影响和启示。

6 作业设计

- 12、 简要总结历史事实；
- 13、 总结当前阶段中俄关系发展对下一阶段关系发展的影响；
- 14、 预习新课内容。

7 调查问卷设计

为及时得到教学效果评价，本课程将利用 APP 进行问卷调查。在问卷调查结束后，及时向学生反馈调查结果。

1. 背景知识调查

开课前通过调查问卷对学生的背景和基础知识进行摸底，包括对前导课程和基本理论、原理、方法的掌握程度等。

2. 教法与学法调查

课程进行过程中，对教学方法和学生学法进行调查，了解学生的学习效果，并及时进行调整。

3. 同学互评

针对小组讨论、头脑风暴、翻转课堂及方案设计等通过投票进行互评。

4. 学习效果自评

课程结束前，通过调查问卷了解学生对学习效果的自我评价。

8 形成性评价与终结性评价

8.1 形成性评价

在教学过程中，为了随时了解学生学习情况，及时给学生反馈或作出教学调整，促进学生更好地学习，与教学同步进行形成性评价。形成性评价要根据学习目标及活动设计明确的评价量表。

形成性评价方式：课堂表现（包括学生记笔记情况、线上测试、回答问题等方面）、课堂讨论（包括课堂讨论、头脑风暴等方面）、平时作业（含自主学习）、大作业、在线论坛、翻转课堂等。

形成性评价各方式的重点考评价内容、评价标准如下表：

形成性评价标准

表现 水平 成果 要素	$100 > x \geq 90$	$90 > x \geq 80$	$80 > x \geq 70$	$70 > x \geq 60$	$x < 60$
课堂 表现	在中俄关系史课程中笔记完整，积极参与教学活动，踊跃回答问题，准确率大于 90%。在以客观题为主的 APP 在线测验中，准确率在 90% 以上，顺利完成对知识的记忆和理解。	在中俄关系史中笔记完整，认真参与教学活动，回答问题准确率大于 80%。在以客观题为主的 APP 在线测验中，准确率为 80~90%，较好地完成对知识的记忆和理解。	在中俄关系史课程直播笔记不完整，上课状态一般，回答问题准确率大于 60%。在以客观题为主的 APP 在线测验中，准确率为 70~80%，基本完成对知识的记忆和理解。	在中俄关系史中听课不够认真，上课状态一般。在以客观题为主的 APP 在线测验中，准确率为 60~70%，部分完成对知识的记忆和理解。	在中俄关系史中缺课 6 次以上。在以客观题为主的 APP 在线测验中，准确率为 60% 以下，不能完成对知识的记忆和理解。

课堂讨论 (含头脑风暴)	在中俄关系史学习中能够应用所学的知识和原理,很好地按课程目标要求识别和判断问题的关键环节,经过分析、推理、整合后提出自己的观点,并有充足的证据支撑	在中俄关系史内容学习中能够应用所学的知识和原理,较好地按课程目标要求识别和判断问题的关键环节,经过分析、推理后提出自己的观点,并有证据支撑	在中俄关系史内容学习中能够应用所学的知识和原理,基本上按课程目标要求识别和判断问题的关键环节,提出自己的观点(仅罗列),同时有证据支撑	在中俄关系史内容学习中能够应用所学的知识和原理,基本上按课程目标要求识别和判断问题的关键环节,提出自己的观点(仅罗列),有部分证据支撑	在中俄关系史内容学习中不能应用所学的知识和原理,针对问题提出自己的观点,无证据支撑
平时作业	作业完整,思路清晰,准确率大于 90%,字迹工整。自主学习能力、分析问题及解决问题能力训练很好地完成	作业完整,准确率大于 80%,字迹工整。自主学习能力、分析问题及解决问题能力训练较好地完成	不交作业 2 次以内,准确率大于 70%。自主学习能力、分析问题及解决问题能力训练基本完成	不交作业 3 次以内,准确率大于 60%。自主学习能力、分析问题及解决问题能力训练部分完成	不交作业 4 次以上。自主学习能力、分析问题及解决问题能力训练未完成

自主学习评价标准

表现水平 成果要素	$100 > x \geq 90$	$90 > x \geq 80$	$80 > x \geq 70$	$70 > x \geq 60$	$x < 60$
观看视频	完整的观看视频三次以上,理解学习内容超过 90%。	相对完整的观看视频三次以上,理解学习内容超过 80~90%。	观看视频三次以上,理解学习内容 70~80%。	观看视频三次,理解学习内容 60~70%。	观看视频不足三次,理解学习内容不足 60%。
查阅文献资料	查阅中俄关系史资料 6 期及以上,且文献均为优质高相关性文献	查阅中俄关系史资料 5 期,且文献大多为优质高相关性文献	查阅相关中俄关系史资料 4 期,且文献大多为优质高相关性文献	查阅中俄关系史资料 3 期,且文献部分为优质高相关性文献	查阅中俄关系史资料 3 期以下,且文献质量不高或相关性较差
完善笔记	能够根据教学视频及文献资料,通过自学将所有问题解决,并整理笔记,逻辑清晰,	能够根据教学视频及文献资料,通过自学将大部分问题解决,并整理笔记,	能够根据教学视频及文献资料,通过自学将部分问题解决,并整理笔记,逻辑较清	能够根据教学视频及文献资料,通过自学将个别问题解决,并整理笔记,有	不能够根据教学视频及文献资料自学解决问题,笔记无逻辑性,内容欠缺。

	内容齐全。	逻辑清楚，内容较齐全。	楚，重要内容涵盖。	一定的逻辑性，但内容有部分欠缺。	
思考题	能够清晰完整的回答自学思考题目，准确率在 90%以上	能够较清楚完整的回答自学思考题目，准确率在 80~90%	能够较清楚完整的回答自学思考题目的关键点，准确率在 70~80%	能够基本清楚完整的回答自学思考题目的关键点，准确率在 60~70%	不能够完整的回答自学思考题目的关键点，准确率在 60%以下

在线论坛评价标准（加分）

表现水平 成果要素	优良（1.0-0.8）	达标（0.8-0.6）	有待改进（<0.6）
观点内容（问题分析）	能够应用所学的知识和原理，较好地按课程目标要求识别和判断问题的关键环节，经过分析、推理、整合后提出自己的观点，并有充足的证据支撑	能够应用所学的知识和原理，基本上按课程目标要求识别和判断问题的关键环节，提出自己的观点（仅罗列），同时有证据支撑	不能应用所学的知识和原理，针对问题提出自己的观点，无证据支撑
观点表达（沟通）	观点明确，陈述思路清晰，语言表达准确、简洁、专业，积极向上。	观点基本明确，能够将观点陈述清楚，语言表达准确、专业。	观点基本不明确，不能将自己的观点表述清楚，语言繁复，出现专业术语的错误。
对其他同学的回应（沟通）	每章的在线论坛讨论有两次以上对同学的回应；向他人提出有建设性、助益性、支持性的评论；尊重与自己不同的意见。	每章的在线论坛讨论有两次对同学的回应；尊重与自己不同的意见。	很少或没有对同学进行回应；不尊重他人的意见。

翻转课堂评价标准（加分）

表现水平 成果要素	优良（1.0-0.8）	达标（0.8-0.6）	有待改进（<0.6）
	小组分工明确，协作中配合默契，能与其他成员共同商讨、解决问题，能够积极主动与他人交流，认真听取他人意见，很好地完成个人分工，保证了小组任务的顺利完成。	小组沟通协作	小组分工不明确，组内成员缺少配合和交流，不能完成个人分工，从而影响了小组任务的完成。
课堂成果展示和交流	将小组的研究讨论成果以 PPT 形式展示。条理清晰、内容完整，PPT 制作清晰美观，讲解生动、语言准确，与同学有高质量的互	将小组的研究讨论成果以 PPT 形式展示。条理较清晰、内容较完整，	将小组的研究讨论成果以 PPT 形式展示。思路不清、内容不完整，PPT 制作简陋，

	动交流。	PPT 制作清楚,能够讲解明白、语言较准确,与同学有较好的互动交流。	语言表达不清,与同学缺少互动交流。
--	------	------------------------------------	-------------------

8.2 期末考核评价

期末考试采取闭卷考试

考试题大体上可以分为两种类型:

- (1) 客观题型.基本形式有词选择、填空、连线、例举、判断,约占 70%。
- (2) 主观题型.基本形式包括翻译、简答、论述,约占 30%。

8.3 终结性评价

考核方式: 集中考试

考试成绩的构成: 总成绩为 100%, 平时成绩 40%, 期末成绩 60%

1、平时成绩的构成: 过程性考核 20%、作业 10%, 课堂表现 10%

(1) 过程性考核为阶段性考核, 主要考察学生对一个阶段学习内容的掌握情况;

(2) 作业主要以检查学生掌握前一堂课内容为主, 平时作业完成的, 获得基础分 6 分, 然后按照较好、良好、优秀分别加 2、3、4 分。每缺一次作业, 则扣除 1 分, 5 次作业未交者, 将没有作业成绩;

(3) 课堂表现主要考察学生课堂的参与程度;

(4) 旷课达到四分之一者, 不允许参加期末考试。

2、期末考试采取闭卷考试

考试题大体上可以分为两种类型:

- (1) 客观题型.基本形式有词选择、填空、连线、例举、判断,约占 70%。
- (2) 主观题型.基本形式包括翻译、简答、论述,约占 30%。

8.4 课程考核对课程目标的支撑

考核环节	分值	考核/评价细则	课程目标			
			1	2	3	4
作业	10	(1) 主要考核学生对每章节知识点的复习、理解和掌握程度;	√	√	√	√
		(2) 每次作业按 10 分制单独评分, 取各次成绩的平均值作为此环节的最终成绩。	3	3	4	
课堂表现	10	(1) 考察学生笔记情况、课堂讨论、回答问题和考勤情况;				√
		(2) 每次表现按 10 分制单独评分, 取各次实验成绩的平均值作为此环节的最终成绩。				2
过程性考核	20	(1) 结合教学进度安排阶段考试, 考查学生对相关知识的掌握程度;	√	√	√	
		(2) 阶段考试成绩以百分计, 乘以其在总评成绩中所占的比例计入总评成绩。	5	5	5	
期末考试	60	(1) 卷面成绩 100 分, 以卷面成绩乘以其在总评成绩中所占的比例计入课程总评成绩。	√	√	√	
		(2) 主要考核对俄罗斯地理、历史、文化知识的掌握程度。考试题型为: 填空、选择、翻译、简答、论述、列举、连线。	15	10	15	25

合计：100 分			25	20	25	30

五、实践性教学环节大纲

1、《听力技能训练》2023 版教学大纲

1 课程介绍

课程名称:	听力技能训练		Курсы для повышения навыков слушания русского языка	
课程编号:	U090323SN01S2			
课程性质:	专业必修课		适用专业:	俄语
参考教材 及 线上资源:	理论	史铁强.高等学校俄语专业四级考试大纲·真题·模拟.北京: 外研社.2023 年		
	实验			
	线上资源	俄语学习、列娜俄语微信公号		
总 学 时:	1 周		理论学时:	1 周
实验学时:	0 学时		上机学时:	0 学时
线 上 教 学 平 台	超星			
翻转、案例 实践、创新	翻转: 0 学时; 案例: 0 学时; 实践: 0 学时; 创新: 0 学时			
学 分:	1 学分		开课学期:	第 2 学期
前导课程:				
后续课程:	基础俄语			

中文描述

本课程是俄语语言文学专业人才培养中的实践类课程,开设在第 2 学期,目的是通过集中训练来巩固和提高学生的俄语听力水平。听力技能训练以学生的实际训练为主,通过情景设计、课堂演讲、听写词句等方式,激发学生的学习兴趣,训练学生适应实际言语交际环境的能力。

Описание предмета

Данный курс с целью повысить навыки слушания у студентов первого и второго курс создает условие, чтобы студенты в реальной обстановке освою русским языком. Живое общение является главным содержанием обучения. Поэтому студенты должны активно участвуют в процессе обучения, а преподаватель должен дать тему и организует студентов

говорить как в языковой среде.

2 教学定位

2.1 课程教学目标

本课程是面向大一新生开设的技能训练课程，旨在通过集中训练学生俄语听力水平。
教学目标包括：

- 1、听记词汇等语言单位，完成听写单词、词组和句子；
- 2、运用语法知识补全听力填空内容；
- 3、掌握所听内容并进行复述。

2.2 课程目标与毕业要求的对应关系

毕业要求	毕业要求指标点	课程目标								
		1		2			3			
		1	2	3	4	5	6	7	8	9
1 品德修养	1.2 踏实努力，乐观向上，具有较强的心理素质，敢于面对工作上的困难，勇于承担责任。	√	√							
2 学科知识	2.1 对俄语专业形成总认知，明确培养目标。			√	√	√				

2.3 课程的主要特点

本课程的主要特点如下：
听力技能训练是在基础俄语 1 和 2 的基础上，进一步提升学生听力水平，为后续的俄语视听，俄语会话等课程奠定基础。听力技能训练注重对学生听力水平、记忆能力和复述能力的训练，在实践中不断增强学生对俄语语流和言语的适应能力，提高听记、重复和实时交互能力。

2.4 教学方法

线上线下混合式教学法：以线上线下结合的方式，通过多元教学活动，提高学生学习的积极性。

翻转课堂法：以课前自主学习为前提，实现课中的教师与学生角色互换，双方合作解决问题。

同伴教学法：定期设置易引发学生思考的问题，鼓励学生团队合作，使其互向学习，达成共识。

游戏教学法：设计符合教学内容的游戏，带动学生在轻松的氛围中,不知不觉地学会和运用知识。

3 知识点与学时分配

3.1 听写词语

听记并写下单词、短语和语句（学时：4 学时）

能够完成对俄语单词的听写，正确区分清浊辅音（了解，核心）

能够完成对短语和句子的听写，识别连读，正确书写语法形式（应用，核心）

共 2 学时

3.2 听写段落

在有限次数和时间内完成语段的听写（学时：4 学时）

对标俄语专业四级听力要求，训练在有限次数内完成语段的听写（应用，核心）

训练对未首次听出单词后续根据语法形式不全填空的能力（应用，核心）

共 4 学时

3.3 听力对话

复述和回应听力内容（学时：8 学时）

能够复读听力内容（应用，核心）

能够实时回答听到的问题（创造，核心）

共 8 学时

3.4 课程覆盖的知识领域和知识单元汇总

涵盖的知识体系

知识领域	知识单元	知识点	支撑毕业要求指标点
听写词语	听记并写下单词、短语和语句	能够完成对俄语单词的听写，正确区分清浊辅音（了解，核心） 能够完成对短语和句子的听写，识别连读，正确书写语法形式（应用，核心）	1.2, 2.1
听写语篇	在有限次数和时间内完成语段的听写	对标俄语专业四级听力要求，训练在有限次数内完成语段的听写（应用，核心） 训练对未首次听出单词后续根据语法形式不全填空的能力（应用，核心）	1.2, 2.1
听力复述和问答	复述和回应听力内容	能够复读听力内容（应用，核心） 能够实时回答听到的问题（创造，核心）	1.2, 2.1

4 教学活动设计

知识领域	具体目标	教学内容及过程	效果与评价	学生学法	教师教法
听写词语	能够完成对俄语单词的听写，正确区分清浊辅音（了解，核心） 能够完成对短语和句子的听写，识别连读，正确书写语法形式（应用，核心）	1.教学内容： （1）线上听写练习（自主学习+反馈） （2）词语听写练习与讲解（课堂讲授） 2.教学过程： （1）课前任务驱动：查阅相关资料 （2）课堂教学活动：听写训练	■ 调查问卷（APP）： 开课前对学生的背景知识进行摸底，找出他们的知识上的盲点或误区。 ■ 线上练习（APP）： 在听力训练中安排考核	■ 在线测验（APP）： 参加线上测验。 ● 自主学习： 查阅教学资料并归纳总结俄语专业发展。	● 课堂讲授： 学生课前阅读教材、查阅资料、观看慕课，针对学生作业中存在的问题，教师课上讲授重点难点。
听写语篇	对标俄语专业四级听力要求，训练在有限次数内完成语段的听写（应用，核心） 训练对未首次听出单词后续根据语法形式不全填空的能力（应用，核心）	1. 教学内容： （1）语篇听力训练（自主学习+反馈） （2）语篇课堂听力训练（课堂讲授） 2. 教学过程： （1）课前任务驱动：查阅相关资料 （2）课堂教学活动：讲解重点内容	■ 调查问卷（APP）： 开课前对学生的背景知识进行摸底，找出他们知识上的盲点或误区。 ■ 听力练习： 课文语篇听力练习	■ 在线讨论（APP）： 语篇听力特点。	● 课堂讲授： 学生课前阅读教材、查阅资料、观看慕课，针对学生作业中存在的问题，教师课上讲授重点难点。 ● 师生合作总结： 合作讨论总结本校俄语专业特色及如何为专业发展作出努力。
听力复述和问答	能够复读听力内容（应用，核心） 能够实时回答听到的问题（创造，核心）	1.教学内容： （1）机器问答练习（自主学习+反馈）	■ 调查问卷（APP）： 开课前对学生的背景知识进行摸底，找	● 自主学习： 线上听力训练 ● 讨论学习： 如何练	● 课堂讲授： 新时代俄语人才的需具备的知识和能力

		<p>(2) 听答和复述练习 (课堂讲授)</p> <p>2.教学过程:</p> <p>(1) 课前任务驱动: 查阅相关文献</p> <p>(2) 课堂教学活动: 讲解重点内容</p> <p>(3) 课后评价与反思: 根据课堂反馈调整课程活动比例</p>	<p>出知识上的盲点或误区。</p> <p>● 线上讨论 (APP): 练习俄语听力的工具</p>	好听力	<p>● 师生合作评价法: 学生就展示内容做出点评, 教师在学生点评的基础上总结提升。</p>
--	--	--	--	-----	--

5 案例设计

教学内容：课文听写训练

教学方法：线上线下混合教学法

线上：提前布置课前听力任务，学生提交后了解掌握程度

线下：

- 1.播放完整听力音频。
- 2.分句播放听力音频。
- 3.最后一遍播放用以检查听写内容。
- 4.学生朗读听写内容，其他同学评价，教师点评。
- 5.围绕该主题进行简单口语表述。
- 6.同学复述表述内容。

作业：线上听力练习。

6 作业设计

《言语技能训练》作业设计为平时作业和大作业。

- 1.平时作业：自主学习作业和课后作业

（1）自主学习作业：利用课余时间，完成线上听力习题。

（2）课后作业：线上打卡听力复述。

3. 大作业

完成人机问答。

7 调查问卷设计

为及时得到教学效果评价，本课程将利用 APP 进行问卷调查。在问卷调查结束后，及时向学生反馈调查结果。

1. 背景知识调查

开课前通过调查问卷对学生的背景和基础知识进行摸底，包括对前导课程和基本理论、原理、方法的掌握程度等。

2. 教法与学法调查

课程进行过程中，对教学方法和学生学法进行调查，了解学生的学习效果，并及时进行调整。

3. 同学互评

针对小组讨论、头脑风暴、翻转课堂及方案设计等通过投票进行互评。

- 7.学习效果自评

课程结束前，通过调查问卷了解学生对学习效果的自我评价。

8 形成性评价与终结性评价

8.1 形成性评价

根据课程性质、授课内容、能力培养等方面确定考核方式及考核成绩的构成。考试方式从结果考核向过程考核转变，实行多形式多阶段的考核方式。任课教师要设置注重能力考核、综合程度高

的大作业，以引导学生自主学习；通过设置阶段性考核，以督促学生学习，检查其学习效果。

8.2 期末考核评价

实践结束后的试卷占总成绩的 50%，题型包括：听写词语、完成听力填空、听写语段和听力复述与问答。

8.3 终结性评价

终结性评价作为学生学习过程和学习结果的最终评价，给出一个具体的成绩（分数），以成果档案袋的形式呈现。终结性评价方式：形成性评价结果（分数）、期末考试。

一、平时成绩的构成：平时作业 30%、上课表现 40%。

(1) 平时作业完成的获得基础分 6 分，然后按较好、良好、优秀分别加 2、3、4 分。每缺一次作业，扣去 1 分，5 次以上作业未完成者，没有作业成绩。

(2) 上课三分之一旷课者，不允许参加期末考试。

2. 考试方式为口语与笔试考试。

4. 成果档案袋内容：形成性评价记录材料、个人学习反思报告等。

8.4 课程考核对课程目标的支撑

考核 环节	分 值	考核/评价细则	课程目标		
			1	2	3
作业	10	(1) 根据每次作业单独评分，满分 100 分； (2) 取各次作业成绩的平均值，并乘以 10%计入总评成绩。	√	√	√
			2	4	4
课堂 表现	10	(1) 根据每次课堂表现单独评分，满分 100 分； (2) 取各次课堂表现成绩的平均值，并乘以 10%计入总评成绩。	√	√	√
			5	3	2
课堂 讨论	20	(1) 结合教学进度安排阶段考试，考查学生对相关知识的掌握程度； (2)阶段考试成绩为 100，乘以 20%计入总评成绩。	√	√	√
			5	10	5
期末 考试	60	(1) 卷面成绩 100 分，乘以 60%计入课程总评成绩； (2) 主要考核学生提高阶段俄语听、说、读、写、译等内容。考试题型为：背课文、翻译词组、选择题、续句子、造句、翻译句子、作文等。	√	√	√
			10	30	20
合计：100 分			22	47	31

2、《语法实训》2023 版教学大纲

1 课程的基本描述

课程名称:	语法实训	Грамматическая практика
课程编号:	U090323SN02	
课程性质:	专业核心课	适用专业: 俄语
参考教材 及 线上资源:	理论	黄颖. 新编俄语语法. 北京: 外语教学与研究出版社, 2021 年
	实验	
	线上资源	
总学时:	2 周	理论学时: 2 周
实验学时:	0 学时	上机学时: 0 学时
线上教学平台		
翻转、案例 实践、创新	翻转: 0 学时; 案例: 0 学时; 实践: 0 学时; 创新: 0 学时	
学 分:	2 学分	开课学期: 第 3 学期
前导课程:	俄语语法	
后续课程:		

中文描述

本课程设置主旨在于促进学生掌握语法规则，夯实语法基础，并能够通过课程训练达到灵活会话、准确表述、流畅写作等目标。为后续俄语语法的深化学习以及俄语视听说、俄语写作等课程的顺利开展做好前期铺垫。

Описание предмета

Основная цель этого предмета заключается в том, чтобы помочь студентам овладеть грамматическими правилами, укрепить основы грамматики и иметь возможность достигать таких целей, как гибкие сеансы, точное выражение и плавное письмо посредством обучения курсу. Подготовить почву для дальнейшего углубления изучения грамматики русского языка, а также для успешного проведения предметов, как русский аудио-визуальный предмет и русское письмо.

2 教学定位

2.1 课程教学目标

本课程主要带动学生识记并灵活运用具体语法规则，重点在于“练”，教师带领大家练习情境对话、命题表述、口语展示、作文书写等模块，切实提升学生俄语语法知识综合应用能力，以期将连贯语流和作文撰写过程中出现的语法错误出现频率降至最低。具体目标如下：

- 1、能够熟练掌握名词、形容词、数词、代词等词类的变格规则和动词的变位、时、式的变化规则
- 2、能够在口语和写作中灵活运用上述规则
- 3、能够运用俄语语法规则解决言语交际中遇到的相关实际问题

2.2 课程目标与毕业要求的对应关系

毕业要求	毕业要求指标点	课程目标		
		1	2	3
2、学科知识	2.1 系统地掌握俄语语音、词汇、语法、篇章和修辞等语言知识	√		
3、外语运用能力	3.1 能够运用俄语语音、词汇、语法、篇章和修辞等知识，用俄语表达对某现象或问题的看法，提出自己的独到观点	√	√	
4、跨文化能力	4.1 在掌握俄语基础知识的基础上，能够发现并思考词汇、语法、修辞等运用规律			√
9、终身学习	9.1 具有自主学习和更新知识的能力，具有劳动实践能力			√

2.3 课程的主要特点

本课程是俄语专业学生在具有一定语法基础知识后进行的语法实训类课程。要求教师带领学生做专项语法训练，包括词汇和句法知识的灵活运用。实训可以从会话表达、俄语演讲、作文书写等角度展开，目的是检验学生语法知识掌握情况，针对性查缺补漏并及时夯实所学语法知识。

2.4 教学方法

采用传统授课方式，以归纳法、演绎法、情境法等为主要教学方法。

归纳法（支撑课程目标1）：语法知识的学习和掌握需要不断归纳总结才能实现。归纳法是从个别到一般，从部分到整体，从具体到抽象的教学方法。其过程一般为：教师提出知识点，引导学生进行形象的记忆。归纳法有利于加强俄语语法知识的系统性，从而提高教学效果。

演绎法（支撑课程目标2）：从语法知识的内部结构来看，其具有可演绎的规律性，掌握这一规律可以举一反三。演绎法是从一般到个别，从整体到部分，从抽象到具体的教

学方法。其具体步骤为：教师提出不同知识点，分析知识点间存在的一般规律，引导学生进行类似知识点的演绎记忆。通过大量的知识点练习验证规律，最后适当进行小结。

情境法（支撑课程目标3）：情境法是通过授课过程中创设具体情境，引导学生带入体验，从而帮助其理解知识的教学方法。旨在模拟真实生活场景，检验学生俄语语法知识的掌握和运用情况。

3 知识点与学时分配

3.1 词汇的变格与变位

俄语语法知识回顾（学时：1周）

梳理基础俄语语法知识，包括名词、形容词、数词、代词等词类的变格规则，形容词的比较级、最高级变化规则、数词词组的构成规则等以及动词系列形态变化，包括动词变位、时态、式的变化规则等。（应用，核心）

共1周

3.2 语法知识运用

语法知识运用（学时：1周）

通过创设情境安排学生展开情境对话与情境写作练习，同时指出并解决情境中的潜在问题，教师从旁指导以查缺补漏。（应用，核心）

共1周

3.3 课程覆盖的知识领域和知识单元汇总

涵盖的知识体系

知识领域	知识单元	知识点	支撑毕业要求指标点
俄语语法基础知识	语法知识巩固(5天/2周)	名词、形容词、数词、代词等词类的变格规则，形容词的比较级、最高级变化规则、数词词组的构成规则等以及动词系列形态变化，包括动词变位、时态、式的变化规则等（应用，核心）	2.1
俄语口语交际与写作	语法知识练习(5天/2周)	在定题对话和命题写作中进行专项语法知识训练	3.1、4.1
俄语语法知识情境应用	情境言语及写作练习（4天/2周）	情境下语法练习，查缺补漏（应用，核心）	3.1、9.1

4 教学活动设计

知识领域	具体目标	教学内容及过程	效果与评价	学生学法	教师教法
俄语语法基础知识	能够正确且准确应用词法知识进行流畅对话和流利写作	教师教授为主，带领学生系统回顾已经学过的语法知识，以师生问答为主要形式	教师系统梳理语法知识点调动学生记忆，为后续的综合应用奠定基础，效果良好	归纳法、演绎法	阐释法、归纳法
俄语口语交际与写作	能够达到语法错误低于 1 处/5 句	定题对话和写作，课堂上学生展示和演讲	给定题目让学生自主思考、制作并展示，调动学生积极性，反馈较好	演绎法	引导法、归纳法
俄语语法知识情境应用	在恰当语境下应用相应语法知识	创设情境或学生自拟情境应用相应语法知识完成情境下口语和书面表达	将学习主动权交给学生，由后者充分发挥能动性，课堂气氛热烈，学习效果良好	体验法	情景法

5 案例设计

教学内容：基础词 31-100；年龄表示法；钟点表示法

教学方法：阐释法

教学用时：0.3 天

以下是具体的案例设计：

（I）基数词 31-100 的构成和用法

31-тридцать один (одна, одно, одни)

32-тридцать два (две)

33-тридцать три

40-сорокдесят

45-сорок пять

50-пятьдесят

60-шестьдесят

70-семьдесят

80-восемьдесят

90-девяносто

100-сто

◆用法

31-100 中以 1 结尾的数字用法同 1

31-100 中以 2, 3, 4 结尾的数字用法同 2, 3, 4

31-100 中以 5, 6, 7, 8, 9, 0 结尾的数字用法同 5

◆ Составить предложение.

◆ Упражнение 12-16: объяснить активные выражения

（II）年龄表示法

俄语中表示年龄时，句中指人的名词或人称代词用第三格，时间意义用быть表示。如：

--Сколько лет вашим родителям?

--Отцу пятьдесят два, матери сорок девять.

Когда мне было шесть лет, я пошёл в школу.

表示“年龄满……”意义时，用动词исполняться\ исполниться，主体用第三格。如：

Завтра мне исполнится 19 лет.

除了表示人以外，年龄表示法也可以用来表示某物存在多少时间。

Этому театру уже восемьдесят лет.

（III）钟点表示法

钟点表示法主要回答который час? 和в котором часу? 的问题。如：

--Который час сейчас?

--Сейчас час (два часа, десять часов).

表示一点钟时，一般省略数词один

如果是分钟点，常用“整钟点+分钟点”，如：

--Который час?

--Три часа пятнадцать минут (девять часов тридцать пять минут)

口语中可以省去час, минута，直接读阿拉伯数字。如：

Сейчас 12:25. (двенадцать двадцать пять)

表示“在几点钟”，要用前置词в, 后跟第四格。如：

--В котором часу будет собрание?

--В час (четыре часа, одиннадцать часов двадцать минут)

◆ Составить предложения.

课程案例设计原则：教师讲授与学生情境练习相结合，基于学生反馈查缺补漏
课程案例设计目标：学生掌握合成数词构成方法及其与名词相连构成数词加名词词组的用法；基于数词基础知识掌握数词相关的年龄和钟点表达方式
课程解决的问题及覆盖的知识点：使学生掌握合成数词构成规律，正确表示年龄和钟点
对学生综合运用知识能力及创新意识的培养：给学生创设情境及时练习、巩固、夯实课堂知识，提升知识综合运用能力

6 作业设计

语法实训重点在于语法的实地训练，作业主要侧重学生在情境下的言语及写作训练，具体形式为：

1. 定题口语表述：给定题目，让学生经过准备后脱稿展示；
2. 定题写作：给定题目，让学生综合运用语法知识撰写合题意、有逻辑的作文；
3. 情境对话：让学生自主选择情境，准备共计不少于 180 词的对话，脱稿展示。

其中，作业 1 和作业 2 要求学生熟练掌握名词、形容词、数词、代词等词类的变格规则和动词的变位、时、式的变化规则，同时能够在口语和写作中灵活运用上述规则，对课程目标 1 和 2 有支撑作用；作业 3 要求学生能够运用俄语语法规则解决言语交际中遇到的相关实际问题，既对课程目标 3 有支撑作用。

7 调查问卷设计

为及时得到教学效果评价，本课程将利用 APP 进行问卷调查。在问卷调查结束后，及时向学生反馈调查结果。

1. 背景知识调查

开课通过调查问卷对学生的背景和基础知识进行摸底，包括对前导课程和基本理论、原理、方法的掌握程度等。

2. 教法与学法调查

课程进行过程中，对教学方法和学生学法进行调查，了解学生的学习效果，并及时进行调整。

3. 同学互评

针对小组讨论、头脑风暴、翻转课堂及方案设计等通过投票进行互评。

4. 学习效果自评

课程结束前，通过调查问卷了解学生对学习效果的自我评价。

8 形成性评价与终结性评价

8.1 形成性评价

在教学过程中，为了随时了解学生学习情况，及时给学生反馈或作出教学调整，促进学生更好地学习，与教学同步进行形成性评价。形成性评价要根据学习目标及活动设计明确的评价量表。

形成性评价方式：课堂表现（包括学生记笔记情况、线上测试、回答问题等方面）、课堂讨论（包括课堂讨论、头脑风暴等方面）、平时作业（含自主学习）、在线论坛、翻转课堂等。

形成性评价各方式的重点考评价内容、评价标准如下表：

形成性评价标准

表现水平 成果要素	$100 > x \geq 90$	$90 > x \geq 80$	$80 > x \geq 70$	$70 > x \geq 60$	$x < 60$
课堂表现	笔记完整, 积极参与教学活动, 踊跃回答问题, 准确率大于 90%。在以客观题为主的 APP 在线测验中, 准确率在 90% 以上, 顺利完成对知识的记忆和理解。	笔记完整, 认真参与教学活动, 回答问题准确率大于 80%。在以客观题为主的 APP 在线测验中, 准确率为 80~90%, 较好地完成对知识的记忆和理解。	笔记不完整, 上课状态一般, 回答问题准确率大于 60%。在以客观题为主的 APP 在线测验中, 准确率为 70~80%, 基本完成对知识的记忆和理解。	听课不够认真, 上课状态一般。在以客观题为主的 APP 在线测验中, 准确率为 60~70%, 部分完成对知识的记忆和理解。	缺课 6 次以上。在以客观题为主的 APP 在线测验中, 准确率为 60% 以下, 不能完成对知识的记忆和理解。
课堂讨论 (含头脑风暴)	能够应用所学的知识和原理, 很好地按课程目标要求识别和判断问题的关键环节, 经过分析、推理、整合后提出自己的观点, 并有充足的证据支撑	能够应用所学的知识和原理, 较好地按课程目标要求识别和判断问题的关键环节, 经过分析、推理后提出自己的观点, 并有证据支撑	能够应用所学的知识和原理, 基本上按课程目标要求识别和判断问题的关键环节, 提出自己的观点(仅罗列), 同时有证据支撑	能够应用所学的知识和原理, 基本上按课程目标要求识别和判断问题的关键环节, 提出自己的观点(仅罗列), 有部分证据支撑	不能应用所学的知识和原理, 针对问题提出自己的观点, 无证据支撑
平时作业	作业完整, 思路清晰, 准确率大于 90%, 字迹工整。自主学习能力、分析问题及解决问题能力训练很好地完成	作业完整, 准确率大于 80%, 字迹工整。自主学习能力、分析问题及解决问题能力训练较好地完成	不交作业 2 次以内, 准确率大于 70%。自主学习能力、分析问题及解决问题能力训练基本完成	不交作业 3 次以内, 准确率大于 60%。自主学习能力、分析问题及解决问题能力训练部分完成	不交作业 4 次以上。自主学习能力、分析问题及解决问题能力训练未完成

自主学习评价标准

表现水平 成果要素	$100 > x \geq 90$	$90 > x \geq 80$	$80 > x \geq 70$	$70 > x \geq 60$	$x < 60$
观看视频	完整的观看视频三次以	相对完整的观看视频三次以	观看视频三次以上, 理解学	观看视频三次, 理解学习内容	观看视频不足三次, 理解学习

	上,理解学习内容超过90%。	上,理解学习内容超过80~90%。	习 内 容 70~80%。	60~70%。	内容不足 60%。
查阅文献资料	查阅相关文献资料 6 篇及以上,且文献均为优质高相关性文献	查阅相关文献资料 5 篇,且文献大多为优质高相关性文献	查阅相关文献资料 4 篇,且文献大多为优质高相关性文献	查阅相关文献资料 3 篇,且文献部分为优质高相关性文献	查阅相关文献资料 3 篇以下,且文献质量不高或相关性较差
完善笔记	能够根据教学视频及文献资料,通过自学将所有问题 解决,并整理笔记,逻辑清晰,内容齐全。	能够根据教学视频及文献资料,通过自学将大部分问题 解决,并整理笔记,逻辑清楚,内容较齐全。	能够根据教学视频及文献资料,通过自学将部分问题 解决,并整理笔记,逻辑较清楚,重要内容涵盖。	能够根据教学视频及文献资料,通过自学将个别问题 解决,并整理笔记,有一定的逻辑性,但内容有少部分欠缺。	不能够根据教学视频及文献资料自学解决问题,笔记无逻辑性,内容欠缺。
思考题	能够清晰完整的回答自学思考题目,准确率在 90%以上	能够较清楚完整的回答自学思考题目,准确率在 80~90%	能够较清楚完整的回答自学思考题目的关键点,准确率在 70~80%	能够基本清楚完整的回答自学思考题目的关键点,准确率在 60~70%	不能够完整的回答自学思考题目的关键点,准确率在 60%以下

在线论坛评价标准（加分）

表现水平 成果要素	优良（1.0-0.8）	达标（0.8-0.6）	有待改进（<0.6）
观点内容 （问题分析）	能够应用所学的知识和原理,较好地按课程目标要求识别和判断问题的关键环节,经过分析、推理、整合后提出自己的观点,并有充足的证据支撑	能够应用所学的知识和原理,基本上按课程目标要求识别和判断问题的关键环节,提出自己的观点（仅罗列）,同时有证据支撑	不能应用所学的知识和原理,针对问题提出自己的观点,无证据支撑
观点表达 （沟通）	观点明确,陈述思路清晰,语言表达准确、简洁、专业,积极向上。	观点基本明确,能够将观点陈述清楚,语言表达准确、专业。	观点基本不明确,不能将自己的观点表述清楚,语言繁复,出现专业术语的错误。
对其他同学的 回应 （沟通）	每章的在线论坛讨论有两次以上对同学的回应;向他人提出有建设性、助益性、支持性的评论;尊重与自己不同的意见。	每章的在线论坛讨论有两次对同学的回应;尊重与自己不同的意见。	很少或没有对同学进行回应;不尊重他人的意见。

翻转课堂评价标准（加分）

表现水平 成果要素	优良（1.0-0.8）	达标（0.8-0.6）	有待改进（<0.6）
小组沟通协作	小组分工明确,协作中配合默契,能与其他成员共同商讨、解决问题,能够积极主动与他人交流,认真听取他人意见,很好地完成个人分工,保证了小组任务的顺利完成。	小组有一定的分工,能够有一定的配合,能就个别问题与其他成员商讨、解决,与他人有一定的交流,基本完成个人分工,不影响小组任务的完成。	小组分工不明确,组内成员缺少配合和交流,不能完成个人分工,从而影响了小组任务的完成。
课堂成果展示和交流	将小组的研究讨论成果以 PPT 形式展示。条理清晰、内容完整, PPT 制作清晰美观,讲解生动、语言准确,与同学有高质量的互动交流。	将小组的研究讨论成果以 PPT 形式展示。条理较清晰、内容较完整, PPT 制作清楚,能够讲解明白、语言较准确,与同学有较好的互动交流。	将小组的研究讨论成果以 PPT 形式展示。思路不清、内容不完整, PPT 制作简陋,语言表达不清,与同学缺少互动交流。

8.2 期末考核评价

语法实训期末考核评价以大作业方式进行。

大作业评价标准

表现水平 成果要素	$100 > x \geq 90$	$90 > x \geq 80$	$80 > x \geq 70$	$70 > x \geq 60$	$x < 60$
方案分析比选	能够运用所学原理和方法,通过查阅文献,进行方案的分析和比选,影响因素考虑全面,方案科学合理	能够运用所学原理和方法,通过查阅文献,进行方案的分析和比选,影响因素考虑得较全面,方案合理	能够运用所学原理和方法,通过查阅文献,进行方案的分析和比选,影响因素考虑基本全面,方案较合理	能够运用所学原理和方法,通过查阅文献,进行方案的分析和比选,能够考虑部分影响因素,方案基本合理	缺少方案的分析和比选,未考虑影响因素,方案设计不合理
说明书	说明书内容符合要求、撰写规范,充分了考虑社会、安全、文化以及环境等制约因素	说明书内容符合要求、撰写规范,考虑社会、安全、文化以及环境等制约因素	说明书内容符合要求、撰写较规范,基本能够考虑社会、安全、文化以及环境等制约因素	说明书内容基本符合要求、撰写较规范,能够考虑部分社会、安全、文化以及环境等制约因素	说明书内容不符合要求,未考虑社会、安全、文化以及环境等制约因素

答辩	能够将设计内容很好地表述，语言简练、思路清晰、能够正确回答问题	能够将设计内容较好地表述，语言流畅、思路较清晰、能够较正确回答问题	能够将设计内容完整地表述，语言较流畅、思路基本清晰、能够正确回答大部分问题	基本上能够将设计内容有效表述，语言偏口语化、能够回答部分问题	对设计内容不完全表述，语言繁复、用词不准，不能够有效回答问题
----	---------------------------------	-----------------------------------	---------------------------------------	--------------------------------	--------------------------------

8.3 终结性评价

终结性评价作为学生学习过程和学习结果的最终评价，给出一个具体的成绩（分数），以成果档案袋的形式呈现。

终结性评价方式：形成性评价结果（分数）、大作业（分数）。

终结性评价的成绩构成：总成绩为 100%，课堂表现（包括学生出勤、回答问题等方面）成绩占 50%；大作业占 50%。（加分环节：针对头脑风暴、翻转课堂、在线论坛等未能覆盖全体学生的环节进行加分，最高加分 10 分。）

成果档案袋内容：形成性评价记录材料、大作业等。

8.4 课程考核对课程目标的支撑

考 核 环 节	分值	考核/评价细则	课程目标		
			1	2	3
课堂表现	50	教师根据学生出勤、回答问题情况给分	√	√	√
			20	15	15
大作业	50	（1）主要考核学生语法知识训练中分析问题、解决问题的能力； （2）考察学生对俄语语法知识掌握的熟练程度； （3）按照研究报告评价标准对各项进行评分后，取分数的总和作为此环节的最终成绩。	√	√	√
			20	15	15
合计：100 分			40	30	30

3、《俄语视听说实训》2023 版教学大纲

1 课程的基本描述

课程名称:	俄语视听说实训		Курс по повышению уровня устной речи и аудирования	
课程编号:	U090323SN03			
课程性质:	专业实践课		适用专业:	俄语
参考教材 及 线上资源:	理论	史铁强. 高等学校俄语专业四级考试大纲·真题·模拟(第4版). 2023年3月第4版. 北京: 外语教学与研究出版社, 2023年		
	实验			
	线上资源			
总学时:	2周		2周	
实验学时:	0学时		上机学时:	0学时
线上教学平台				
翻转、案例 实践、创新	翻转: 0学时; 案例: 0学时; 实践: 0学时; 创新: 0学时			
学 分:	2学分		开课学期:	第4学期
前导课程:	俄语视听说			
后续课程:				

中文描述

俄语视听说实训是通过集中训练来巩固和提高学生的俄语听力和口语水平的实践类课程。该课程以学生的实际训练为主, 通过情景设计、视听训练、口语表述等方式, 激发学生的学习兴趣, 提高学生的言语能力, 训练学生适应实际言语交际环境的能力。

Описание предмета

Данный курс с целью повысить уровень устной речи студентов первого и второго курс создает условие, чтобы студенты в реальной обстановке осваивают русский язык. Живое общение является главным содержанием обучения. Поэтому студенты должны активно участвовать в процессе обучения, а преподаватель должен дать тему и организует студентов говорить как в языковой среде.

2 教学定位

2.1 课程教学目标

本课程是在学生掌握基本俄语听、说、读、写的基础上，在低年级基础阶段第四学期开设此门实践课程，旨在通过集中训练，提高学生的听力和口语交际能力。教学目标包括：

- 1、能够熟练运用俄语基本词汇和语法知识，流利完成对话；
- 2、能够根据情景，表述思想，确保交流的顺利进行；
- 3、能够综合所学，掌握俄语视听和表述的能力。
- 4、能够通过多种情景，培养学生的人文主义情怀。

2.2 课程目标与毕业要求的对应关系

毕业要求	毕业要求指标点	课程目标			
		1	2	3	4
1 道德品质	1.1 树立正确的世界观、人生观、价值观，具有较高的思想素质和精神修养，具有高尚的道德意识。	√	√	√	√
2 语言知识	2.1 系统地掌握俄语语音、词汇、语法、篇章和修辞等语言知识；	√	√	√	
3 言语实践能力	3.1 能够运用俄语语音、词汇、语法、篇章和修辞等知识，用俄语表达对某现象或问题的看法，提出自己的独到观点；	√	√	√	
4 思考分析能力	4.1 在掌握俄语基础知识的基础上，能够发现并思考词汇、语法、修辞等运用规律；	√	√	√	
6 表达与跨文化交际能力	6.1 具有流畅的俄文口头表达能力，准确传达所需信息，具备跨文化交流能力；				√
7 团队合作能力	7.1 具有良好团队配合能力，在俄语对话、场景模拟、俄语辩论、戏剧表演等活动互相契合；				√

2.3 课程的主要特点

本课程的主要特点如下：

俄语视听说实训是在俄语学习初级阶段完成的基础上，进一步巩固学生视听和口语水平，为后续的俄语口译，外交谈判等课程奠定基础。俄语视听说实训为第五学期的境外语言实践和第六学期的翻译实践积累经验，保障后续实践课程的顺利完成。在实践环节加大理论课程的实训力度，创造实际技能提高的条件，和理论课程一起保障了人才培养目标的实现。

2.4 教学方法

基于问题式教学，增加师生互动，调高学生参与积极性；课前需准备材料，按主题分类。

翻转课堂：由学生做课堂主体，提高学生的自主学习能力和学习积极性。

上述方法可培养学生的口语表达能力、听力水平和自主学习能力。

3.1 对话

将言语礼节的句式在日常生活情景（如自我介绍、家庭、休息、气候天气、学校与学习、工作日、运动、城市交通、做客、医院、商店购物、电话邮局等）下的运用，可以培养学生的实际交际能力。同时可以增加学生的单词量和国情知识。（运用，核心）

3.2.课堂演讲

利用所学词汇和句式，对指定题目（如为大学生活、朋友重逢、理想、最喜爱的俄罗斯作家、对待网络的看法等）进行演讲，可以培养学生独立思考，正确表达思想的能力，同时也能加强学生的表现力。（运用，核心）

3.3.团队辩论

利用所学词汇和句式，对指定题目（如网络购物和实体店购物的选择、出国留学的优势与劣势、校园恋爱、私家车与公共交通工具的选择的等）进行团队辩论，可以培养学生独立思考，团队合作的能力，同时也能加强学生的应变能力和表现力。（运用，核心）

3.9 课程覆盖的知识领域和知识单元汇总

602

	团队辩论	<p>生的表现力。（运用，核心）</p> <p>利用所学词汇和句式，对指定题目（如网络购物和实体店购物的选择、出国留学的优势与劣势、校园恋爱、私家车与公共交通工具的选择的等）进行团队辩论，可以培养学生独立思考，团队合作的能力，同时也能加强学生的应变能力和表现力。（运用，核心）</p>	
国情基础	言语礼节	<p>将言语礼节的句式在日常生活情景（如自我介绍、家庭、休息、气候天气、学校与学习、工作日、运动、城市交通、做客、医院、商店购物、电话邮局等）下的运用，可以培养学生的实际交际能力。同时可以增加学生的单词量和国情知识。（运用，核心）</p>	2.1,3.1,4.1,5.1

4 教学活动设计

知识领域	具体目标	教学内容及过程	效果与评价	学生学法	教师教法
听力训练	通过对音频和视频的听和看，能掌握其主要内容并进行转述，锻炼学生听的能力	5、播放音频或视频 6、学生讲解内容 7、学生进行转述 8、老师做出评价	调查问卷（APP）： 开课前对学生的背景知识进行摸底，找出他们的知识上的盲点或误区。 同伴互评： 对他人发音作出客观判断并进行评价及修正。 线上练习（APP）： 在“快速问答”和“人机对话”设题及迅速答题。	在线测验（APP）： 参加测验。 自主学习： 查阅教学资料并归纳总结各种与职业相关的表达。 同伴互评： 评价他人职业选择相关表达的掌握情况。	课堂讲授： 学生课前阅读教材、查阅资料、观看慕课，针对学生作业问题，教师课上讲授重点难点。 师生合作评价法： 学生就展示内容做出点评，教师在学生点评基础上总结提升。
口语训练	对所给话题进行表述	1、给出表述话题 2、学生进行表述 3、教师进行评价	调查问卷（APP）： 开课前对学生的背景知识进行摸底，找出他们的知识上的盲点或误区。 同伴互评： 对他人发音作出客观判断并进行评价及修正。 线上练习（APP）： 在“快速问答”和“人机对话”设题及迅速答题。	在线测验（APP）： 参加测验。 自主学习： 查阅教学资料并归纳总结各种与职业相关的表达。 同伴互评： 评价他人职业选择相关表达的掌握情况。	课堂讲授： 学生课前阅读教材、查阅资料、观看慕课，针对学生作业问题，教师课上讲授重点难点。 师生合作评价法： 学生就展示内容做出点评，教师在学生点评基础上总结提升。

5 案例设计

教学内容：О студенческой жизни

教学方法：案例教学

教学学时：1 周

- 1.教师领读范文，分析范文写作规范和内容安排。
- 2.由学生自己朗读范文。
- 3.在准备之后，学生用俄语口头表述自己的大学生活。
- 4.由其他同学对该口头表述作评价。
- 5.围绕该主题学生间互相提问。
- 6.教师点评。

作业：形成口头作业

6 作业设计

由于本课程主要讲授以听和说为主，因此习题要符合每课所授内容。要当堂完成随课习题。习题形式以听力理解、听写、问答、复述为主。每一阶段要进行综合测试，以考查学生的掌握情况。

7 调查问卷设计

为及时得到教学效果评价，本课程将利用 APP 进行问卷调查。在问卷调查结束后，及时向学生反馈调查结果。

1. 背景知识调查

开课前通过调查问卷对学生的背景和基础知识进行摸底，包括对前导课程和基本理论、原理、方法的掌握程度等。

2. 教法与学法调查

课程进行过程中，对教学方法和学生学法进行调查，了解学生的学习效果，并及时进行调整。

3. 同学互评

针对小组讨论、头脑风暴、翻转课堂及方案设计等通过投票进行互评。

4. 学习效果自评

课程结束前，通过调查问卷了解学生对学习效果的自我评价。

8 形成性评价与终结性评价

8.1 形成性评价

在教学过程中，为了随时了解学生学习情况，及时给学生反馈或作出教学调整，促进学生更好地学习，与教学同步进行形成性评价。形成性评价要根据学习目标及活动设计明确的评价量表。

形成性评价方式：课堂表现（30%）（包括学生记笔记情况、线上测试、回答问题等方面）、平时作业（20%）（含自主学习）、大作业（50%）等。

形成性评价各方式的重点考评价内容、评价标准如下表：

形成性评价标准

表现水平 成果要素	$100 > x \geq 90$	$90 > x \geq 80$	$80 > x \geq 70$	$70 > x \geq 60$	$x < 60$
课堂表现	笔记完整, 积极参与教学活动, 踊跃回答问题, 准确率大于 90%。在以客观题为主的 APP 在线测验中, 准确率在 90% 以上, 顺利完成对知识的记忆和理解。	笔记完整, 认真参与教学活动, 回答问题准确率大于 80%。在以客观题为主的 APP 在线测验中, 准确率为 80~90%, 较好地完成对知识的记忆和理解。	笔记不完整, 上课状态一般, 回答问题准确率大于 60%。在以客观题为主的 APP 在线测验中, 准确率为 70~80%, 基本完成对知识的记忆和理解。	听课不够认真, 上课状态一般。在以客观题为主的 APP 在线测验中, 准确率为 60~70%, 部分完成对知识的记忆和理解。	缺课 6 次以上。在以客观题为主的 APP 在线测验中, 准确率为 60% 以下, 不能完成对知识的记忆和理解。
过程性考核	能够应用所学的知识和原理, 很好地按课程目标要求识别和判断问题的关键环节, 经过分析、推理、整合后提出自己的观点, 并有充足的证据支撑	能够应用所学的知识和原理, 较好地按课程目标要求识别和判断问题的关键环节, 经过分析、推理后提出自己的观点, 并有证据支撑	能够应用所学的知识和原理, 基本上按课程目标要求识别和判断问题的关键环节, 提出自己的观点 (仅罗列), 同时有证据支撑	能够应用所学的知识和原理, 基本上按课程目标要求识别和判断问题的关键环节, 提出自己的观点 (仅罗列), 有部分证据支撑	不能应用所学的知识和原理, 针对问题提出自己的观点, 无证据支撑
平时作业	作业完整, 思路清晰, 准确率大于 90%, 字迹工整。自主学习能力、分析问题及解决问题能力训练很好地完成	作业完整, 准确率大于 80%, 字迹工整。自主学习能力、分析问题及解决问题能力训练较好地完成	不交作业 2 次以内, 准确率大于 70%。自主学习能力、分析问题及解决问题能力训练基本完成	不交作业 3 次以内, 准确率大于 60%。自主学习能力、分析问题及解决问题能力训练部分完成	不交作业 4 次以上。自主学习能力、分析问题及解决问题能力训练未完成

大作业评价标准

表现水平 成果要素	$100 > x \geq 90$	$90 > x \geq 80$	$80 > x \geq 70$	$70 > x \geq 60$	$x < 60$
发音及调性的准确	完全掌握正确的发音和准确的使用调型	基本掌握正确的发音和准确的使用调型, 有少量错误	基本掌握正确的发音和准确的使用调型, 有一定量错误	基本掌握正确的发音和准确的使用调型, 有较多盲点	没有掌握正确的发音和准确的使用调型
词汇使用的准确	能够准确运用所学词汇	基本准确运用所学词汇, 有少量错误	基本准确运用所学词汇, 有一定量错误	基本准确运用所学词汇, 有较多错误	无法正确运用所学词汇
语句表达的准确	能够准确而流利的使用语句表达	基本能够准确而流利的使用语句表达, 但存在少量错误	基本使用语句表达, 但存在一定错误	能够使用语句表达, 但存在较多错误	不能使用语句表达
转述内容的准确	能够准确而流利的进行转述	基本能够准确流利的进行转述, 但有少量错误	基本能进行转述, 但存在一定错误	能进行转述, 有较多错误	无法进行转述

自主学习评价标准

表现水平 成果要素	$100 > x \geq 90$	$90 > x \geq 80$	$80 > x \geq 70$	$70 > x \geq 60$	$x < 60$
观看视频	完整的观看视频三次以上, 理解学习内容超过 90%。	相对完整的观看视频三次以上, 理解学习内容超过 80~90%。	观看视频三次以上, 理解学习内容 70~80%。	观看视频三次, 理解学习内容 60~70%。	观看视频不足三次, 理解学习内容不足 60%。
查阅文献资料	查阅相关文献资料 6 篇及以上, 且文献均为优质高相关性文献	查阅相关文献资料 5 篇, 且文献大多为优质高相关性文献	查阅相关文献资料 4 篇, 且文献大多为优质高相关性文献	查阅相关文献资料 3 篇, 且文献部分为优质高相关性文献	查阅相关文献资料 3 篇以下, 且文献质量不高或相关性较差
完善笔记	能够根据教学视频及文献资料, 通过自学将所有问题解决, 并整理笔记, 逻辑清晰, 内容齐全。	能够根据教学视频及文献资料, 通过自学将大部分问题解决, 并整理笔记, 逻辑清楚, 内容较齐全。	能够根据教学视频及文献资料, 通过自学将部分问题解决, 并整理笔记, 逻辑较清楚, 重要内容涵盖。	能够根据教学视频及文献资料, 通过自学将个别问题解决, 并整理笔记, 有一定的逻辑性, 但内容有少部分欠缺。	不能够根据教学视频及文献资料自学解决问题, 笔记无逻辑性, 内容欠缺。

思考题	能够清晰完整的回答自学思考题目，准确率在 90%以上	能够较清楚完整的回答自学思考题目，准确率在 80~90%	能够较清楚完整的回答自学思考题目的关键点，准确率在 70~80%	能够基本清楚完整的回答自学思考题目的关键点，准确率在 60~70%	不能够完整的回答自学思考题目的关键点，准确率在 60%以下
-----	----------------------------	------------------------------	----------------------------------	-----------------------------------	-------------------------------

在线论坛评价标准（加分）

表现水平 成果要素	优良（1.0-0.8）	达标（0.8-0.6）	有待改进（<0.6）
观点内容 （问题分析）	能够应用所学的知识和原理，较好地按课程目标要求识别和判断问题的关键环节，经过分析、推理、整合后提出自己的观点，并有充足的证据支撑	能够应用所学的知识和原理，基本上按课程目标要求识别和判断问题的关键环节，提出自己的观点（仅罗列），同时有证据支撑	不能应用所学的知识和原理，针对问题提出自己的观点，无证据支撑
观点表达 （沟通）	观点明确，陈述思路清晰，语言表达准确、简洁、专业，积极向上。	观点基本明确，能够将观点陈述清楚，语言表达准确、专业。	观点基本不明确，不能将自己的观点表述清楚，语言繁复，出现专业术语的错误。
对其他同学的 回应 （沟通）	每章的在线论坛讨论有两次以上对同学的回应；向他人提出有建设性、助益性、支持性的评论；尊重与自己不同的意见。	每章的在线论坛讨论有两次对同学的回应；尊重与自己不同的意见。	很少或没有对同学进行回应；不尊重他人的意见。

翻转课堂评价标准（加分）

表现水平 成果要素	优良（1.0-0.8）	达标（0.8-0.6）	有待改进（<0.6）
小组沟通协作	小组分工明确，协作中配合默契，能与其他成员共同商讨、解决问题，能够积极主动与他人交流，认真听取他人意见，很好地完成个人分工，保证了小组任务的顺利完成。	小组有一定的分工，能够有一定的配合，能就个别问题与其他成员商讨、解决，与他人有一定的交流，基本完成个人分工，不影响小组任务的完成。	小组分工不明确，组内成员缺少配合和交流，不能完成个人分工，从而影响了小组任务的完成。
课堂成果展示 和交流	将小组的研究讨论成果以 PPT 形式展示。条理清晰、内容完整，PPT 制作清晰美观，讲解生动、语言准确，与同学有高质量的互动交流。	将小组的研究讨论成果以 PPT 形式展示。条理较清晰、内容较完整，PPT 制作清楚，能够讲解明白、语言较准确，与同学有较好的互	将小组的研究讨论成果以 PPT 形式展示。思路不清、内容不完整，PPT 制作简陋，语言表达不清，与同学缺少互动交流。

		动交流。	
--	--	------	--

8.2 期末考核评价

期末考试的考题既要重视考察学生对本课程的基本概念、基本方法和原理的掌握程度及灵活应用能力，又要考察学生的综合运用知识及对实际问题进行分析、解决的能力。考题主要分为如下两类类：

视听能力（50%左右）：重点考察学生对音频和视频的理解程度，基本形式有：选择题、填空题、转述题。

口语能力（50%左右）：重点考察学生对所给话题的表述能力，其基本形式为：转述题、编对话等。

8.3 终结性评价

终结性评价作为学生学习过程和学习结果的最终评价，给出一个具体的成绩（分数），以成果档案袋的形式呈现。

终结性评价方式：形成性评价结果（分数）、期末考试（大作业）。

终结性评价的成绩构成：总成绩为 100%，课堂表现（包括学生记笔记情况、线上测试、回答问题等方面）成绩占 20%，平时作业（含自主学习）成绩占 20%，过程性考核占 30%；期末成绩（以大作业形式完成）占 30%。（加分环节：针对头脑风暴、翻转课堂、在线论坛等未能覆盖全体学生的环节进行加分，最高加分 10 分。）成果档案袋内容：形成性评价记录材料、作业、过程性考核、大作业等。

8.4 课程考核对课程目标的支撑

考 核 环 节	分值	考核/评价细则	课程目标			
			1	2	3	4
平时 作业	20	(1) 主要考核学生对每章节知识点的复习、理解和掌握程度； (2) 每次作业按 10 分制单独评分，取各次成绩的平均值作为此环节的最终成绩。	√	√	√	
			10	5	5	
课堂 表现	20	教师根据学生记笔记情况、回答问题、APP 在线测试等方面的表现评分。	√	√	√	√
			5	5	5	5
过程 性考 核	10	(1) 结合教学进度安排阶段考试，考查学生对相关知识的掌握程度； (2) 阶段考试成绩以百分计，乘以其在总评成绩中所占的比例计入总评成绩。	√	√	√	√
			2	3	3	2
大作 业	50	(1) 主要考核学生分析解决复杂环境工程问题及沟通的能力； (2) 按照大作业评价标准对各项进行评分后，取分数的总和作为此环节的最终成绩。		√	√	√
				20	20	10
合计：100 分			17	33	33	17

4、《语言实践》2023 版教学大纲#

1 课程的基本描述

课程名称:	语言实践	Языковая практика	
课程编号:	U090323SN09		
课程性质:	专业核心课	适用专业:	俄语
参考教材 及 线上资源:	理论		
	实验		
	线上资源		
总学时:	2周	理论学时:	2周
实验学时:	0学时	上机学时:	0学时
线上教学平台			
翻转、案例 实践、创新	翻转：0学时；案例：0学时； 实践：0学时；创新：0学时		
学 分:	2学分	开课学期:	第5学期
前导课程:	基础俄语		
后续课程:	翻译实践		

中文描述

《语言实践》通过到境外实习基地（俄罗斯远东联邦大学，阿穆尔国立大学等）进行俄语语言实践及文化考察，旨在纠正俄语发音、提高口语和听力水平，切实了解目的语国家文化和习俗。

Описание предмета

《Языковая практика》 является практикой русского языка и культуры на зарубежной практической базе, например, в Дальневосточном федеральном университете, в Амурском государственном университете. Цель и задачи предмета в том, чтобы исправить произношение и интонации русского языка, повысить уровень говорения и слушания, глубоко узнать культуру и обычаи России.

2 教学定位

2.1 课程教学目标

语言实践课程开设在基础俄语课程结束之后,旨在通过将有一定俄语基本功的学生派往境外实地提升俄语综合水平,通过鲜活的语言环境提升学生口语和听力能力,输入地道俄语表达,同时课程还为学生提供跨文化交流渠道,对夯实和应用跨文化交际知识大有裨益。对俄语专业培养要求中知识运用与工程实践能力、职业素养与社会责任、可持续发展潜能三个培养目标有强支撑。具体而言需要达到以下目标:

1. 能够在真实语言环境中进行语言交流;
2. 能够切身感受与理解俄罗斯及使用俄语的其他国家社会与文化,并且能提出个人见解,能够进行跨文化交际;
3. 能够运用所学知识与掌握能力,解决在实际语言环境中的各种问题。

2.2 课程目标与毕业要求的对应关系

毕业要求	毕业要求指标点	课程目标		
		1	2	3
2、学科知识	2.1 系统地掌握俄语语音、词汇、语法、篇章和修辞等语言知识	√		
3、外语运用能力	3.1 能够运用俄语语音、词汇、语法、篇章和修辞等知识,用俄语表达对某现象或问题的看法,提出自己的独到观点;		√	
4、跨文化能力	4.3 能够运用俄罗斯地理、历史、社会文化知识,在实践中解读俄罗斯社会生活与民族性格;			√
6、思辨能力	6.1 具有流畅的俄文口头表达能力,准确传达所需信息,具备跨文化交流能力;			√
8、团队合作	8.2 具备跨文化交流的知识与能力		√	

2.3 课程的主要特点

本课程是俄语专业学生在掌握一定俄语基础知识之后进行的俄语实践课程。该课程要求学生在教师带队下赴俄实习基地展开实践学习活动,既为学生提供俄语专业基础知识训练平台,促进学生跨文化交流能力提升,还为学生开拓国际视野,探索中华文化对外传播途径提供契机。课程优势在于为学生俄语学习提供鲜活语境,能够有效锻炼学生俄语语言能力。

2.4 教学方法

采用传统授课和文化参观方式,以模仿、例证、体验、观摩为主要教学方法。

模仿法(支撑课程目标1):通过模仿俄方教师的发音和语调,进行俄语语音语调正音。

例证法(支撑课程目标2):通过某一俄罗斯民间故事为按例,了解俄罗斯民间文学。

体验法(支撑课程目标3):亲身体验俄罗斯套娃、饺子的制作方法。

观摩法(支撑课程目标2):通过参观博物馆、剧院等了解俄罗斯文化习俗。

3 知识点与学时分配

3.1 语言训练

语言训练（学时：1 周）

基于俄语语境从语音、词汇、语法、句型、句式、听力等多个角度提升个人能力，改善语言面貌，校准词汇应用，明确语法使用规则，熟记句型句式。夯实语言基本功是跨文化交流及充当中国文化对俄传播纽带的基础工作。（应用，核心）

共 1 周

3.2 跨文化交流

跨文化交流（学时：1 周）

通过参观博物馆、剧院、历史建筑等蕴含深厚文化历史积淀的地方了解俄罗斯文化习俗，通过与俄罗斯人的交际补充习得书本之外的交际常用语、交际惯习、饮食特征、节日庆典知识等。通过品读俄民间故事感悟俄民间文学之美（应用，核心）

共 1 周

3.3 课程覆盖的知识领域和知识单元汇总

涵盖的知识体系

知识领域	知识单元	知识点	支撑毕业要求指标点
俄语语言基础知识	语言输出基本功训练（5 天/2 周）	改善语音面貌，夯实词汇、语法、常用语等基础知识（应用，核心）	2.1、3.1
俄语听力	语言输入基本功训练（5 天/2 周）	在鲜活的俄语语境下进行高效听力训练，提升听力能力（应用，核心）	3.1、6.1
跨文化交际	俄民族文化习得（4 天/2 周）	深入了解俄罗斯民族文化、生活惯习等知识，并能进行中俄文化对比（应用，核心）	4.3、8.2

4 教学活动设计

知识领域	具体目标	教学内容及过程	效果与评价	学生学法	教师教法
俄语语言基础知识	熟练应用俄语词汇语法知识，正确表达所思所想，同时有较好的语音面貌	在与俄罗斯人的言语交际实践中发现错误、分析错误并改正错误，包括语音、词汇、语法、句式等	因具有鲜活的语言环境和自主的学习氛围，学生有较强的学习积极性，效果良好	模仿法、例证法	阐释法
俄语听力	能够达到较高的听力水平，完成顺畅交流	在与俄罗斯人的言语交际中提升听力水平	俄文语句的不断输入有效锻炼了学生的听力能力，效果良好	体验法	例证法
跨文化交际	明确中俄文化差异，掌握中俄跨文化交际规则	参观俄罗斯博物馆、剧院等具体悟俄民族厚重的历史底蕴，阅读俄民间文学作品构拟俄民族生活片段	体验和观摩的学习方法全面以学生为中心，学生的学习积极性达到最高，效果良好	体验法、观摩法	阐释法

汉语语音研究的传统方法。

二、不同语言各有其特殊音色的音位

我们只要查看一下英俄语的元音、辅音音位表，就可以知道，虽然有很多音可以在汉语普通话中找到近似的音，但也有一些音是汉语中没有的。比方，俄语的元音/ɤ/和辅音/p/, 在汉语中就没有近似的音。又如英语的/b/、/d/、/g/和俄语的[б]、[д]、[г]是不吐气的浊音，而汉语拼音字母的 b、d、g 则是不吐气的清音。英语中的/w/是圆唇的，而汉语拼音字母的 W 却是不圆唇的。

三、不同语言的语音特征所起的作用不同

在英、俄语中足以区别词义的语音特征，在汉语中往往不能起这种作用；反之，在汉语中能够区别词义的语音特征，在英、俄语中又并不如此。比方，英语中有八对清浊成对的辅音/p'、b/; /t'、d/; /k'、g/; /f、v/; /θ、ð/; /s、z/; /ʃ、ʒ/; /tʃ、dʒ/。都是根据清音与浊音之别而成为两个不同的音位的。俄语中有 6 对（不算软硬音对立）——[б]-[п]、[в]-[ф]、[г]-[к]、[д]-[т]、[ж]-[ш]、[з]-[ц]。就是说，在英、俄语中，辅音的清或浊起着区别词义的重要作用。但在汉语普通话中只有 r<ʒ>和 sh<ʃ>是清浊成对，而且我们最注意的特征还是前者吐气、后者不吐气。其余的 b<p>、p<p'>; d<t>、t<t'>; g<k>、k<k'>; z<ts>、c<ts'>; j<te>、q<te'>; zh<ts>、ch<ts'>全是清音，只有吐气与否之别。所以，在汉语中，辅音的吐气与否又起着区别词义的重要作用。在英、俄语中，辅音的吐气与否因不能区别词义而往往为说英、俄语的本族人所忽视，而在汉语中，因为辅音绝大多数是轻音，又使我们常常不注意清与浊的区别。

四、不同语言的音位组合方式和出现的位置不同

在汉语普通话的音节中，一般都是一个辅音后面紧跟着元音，音节尾也只有一个辅音，没有像英、俄语那样，辅音可以两个、三个、四个，甚至五个连在一起的，如英语的 must /mʌst/、texts /teksts/等，俄语的 мост[мост]、известный[изв'эснɨj]。又如汉语普通话的音节尾只出现<n>或<ŋ>两个鼻辅音，不出现其它任何辅音，而英语则除/b/和/w/，/j/从不出现在词尾外，其它的辅音都可以出现在词尾，所以我国学生初学英语时往往在词尾的辅音后面加一个元音，如把 that 念为*/'zaeta/，把 bed 念为*/'beda/。

以上是对汉外语言中的元、辅音进行的对比，通过该分析我们发现汉语和英、俄语的音素，从总体上讲，相同或接近的占多数，此有彼无的情况也不少。但是从音位、音值或音节结构上分析，差别相当大。即使有些音节结构相同，实际读音也很不一样。通常说的“洋腔洋调”，就英美俄学生而言，是指他们的英、美式或俄式汉语发音。下面我们通过对元音、辅音的进一步系统的研究试图能够更加清晰地判断出汉外语言之间的显著差距。

课程案例设计原则：教师讲授与学生语音练习相结合，基于学生反馈查缺补漏

课程案例设计目标：学生掌握汉、英、俄三语语音的核心特征差异、在理解的基础上正确运用

课程解决的问题及覆盖的知识点：以汉、英、俄语语音差异为例说明语音方面需掌握的要点问题，覆盖语言基础知识中的语音知识点，为听力能力提升奠定基础

对学生综合运用知识能力及创新意识的培养：为学生提供鲜活的语言情境供学生及时练习、巩固、夯实语言基础知识，提升知识综合运用能力、改善语音面貌、拔高听力水平；体验和观摩的学习方法切实做到以学生为中心，培养学生自主学习能力和创新能力。

6 作业设计

语言实践重点在于“实践”，旨在通过语言环境熏陶灵活运用业已学习的语言知识，完成流畅的言语交际，对俄语语言基本功训练中的短板项进行针对性提升，如语音面貌、听力等，同时加深俄罗斯民族文化知识，为国家储存跨文化交际人才。因此语言实践课程的作业主要侧重口头表述与文化交流，具体形式为：

1. 俄语口语实践：与俄罗斯教师进行专题实践对话；
2. 文化主题演讲：某次具体参观活动的观后感、读民间故事有感、中俄文化对比等主题不限。

其中，作业1有助于促进学生熟练应用俄语词汇语法知识，正确表达所思所想，同时有较好的语音面貌以及能够达到较高的听力水平，完成顺畅交流两个目标。作业2能够支撑明确中俄文化差异，掌握中俄跨文化交际规则的能力指标。

7 调查问卷设计

为及时得到教学效果评价，本课程将利用APP进行问卷调查。在问卷调查结束后，及时向学生反馈调查结果。

1. 背景知识调查

开课前通过调查问卷对学生的背景和基础知识进行摸底，包括对前导课程和基本理论、原理、方法的掌握程度等。

2. 教法与学法调查

课程进行过程中，对教学方法和学生学法进行调查，了解学生的学习效果，并及时进行调整。

3. 同学互评

针对小组讨论、头脑风暴、翻转课堂及方案设计等通过投票进行互评。

4. 学习效果自评

课程结束前，通过调查问卷了解学生对学习效果的自我评价。

8 形成性评价与终结性评价

8.1 形成性评价

在教学过程中，为了随时了解学生学习情况，及时给学生反馈或作出教学调整，促进学生更好地学习，与教学同步进行形成性评价。形成性评价要根据学习目标及活动设计明确的评价量表。

形成性评价方式：课堂表现（包括学生记笔记情况、线上测试、回答问题等方面）、课堂讨论（包括课堂讨论、头脑风暴等方面）、平时作业（含自主学习）、大作业、在线论坛、翻转课堂等。

形成性评价各方式的重点考评价内容、评价标准如下表：

形成性评价标准

表现水平 成果要素	$100 > x \geq 90$	$90 > x \geq 80$	$80 > x \geq 70$	$70 > x \geq 60$	$x < 60$
课堂表现	笔记完整，积极参与教学活动，踊跃回答问题，准确率大于90%。在以客观题为主的APP在线测验中，准确率在90%以上，顺利完成对知识的记忆和理解。	笔记完整，认真参与教学活动，回答问题准确率大于80%。在以客观题为主的APP在线测验中，准确率为80~90%，较好地完成对知识的记忆和理解。	笔记不完整，上课状态一般，回答问题准确率大于60%。在以客观题为主的APP在线测验中，准确率为70~80%，基本完成对知识的记忆和理解。	听课不够认真，上课状态一般。在以客观题为主的APP在线测验中，准确率为60~70%，部分完成对知识的记忆和理解。	缺课6次以上。在以客观题为主的APP在线测验中，准确率为60%以下，不能完成对知识的记忆和理解。
课堂讨论 (含头脑风暴)	能够应用所学的知识和原理，很好地按课程目标要求识别和判断问题的关键环节，经过分析、推理、整合后提出自己的观点，并有充足的证据支撑	能够应用所学的知识和原理，较好地按课程目标要求识别和判断问题的关键环节，经过分析、推理后提出自己的观点，并有证据支撑	能够应用所学的知识和原理，基本上按课程目标要求识别和判断问题的关键环节，提出自己的观点（仅罗列），同时有证据支撑	能够应用所学的知识和原理，基本上按课程目标要求识别和判断问题的关键环节，提出自己的观点（仅罗列），有部分证据支撑	不能应用所学的知识和原理，针对问题提出自己的观点，无证据支撑
平时作业	作业完整，思路清晰，准确率大于90%，字迹工整。自主学习能力、分析问题及解决问题能力训练很好地完成	作业完整，准确率大于80%，字迹工整。自主学习能力、分析问题及解决问题能力训练较好地完成	不交作业2次以内，准确率大于70%。自主学习能力、分析问题及解决问题能力训练基本完成	不交作业3次以内，准确率大于60%。自主学习能力、分析问题及解决问题能力训练部分完成	不交作业4次以上。自主学习能力、分析问题及解决问题能力训练未完成

自主学习评价标准

表现水平 成果要素	$100 > x \geq 90$	$90 > x \geq 80$	$80 > x \geq 70$	$70 > x \geq 60$	$x < 60$
观看视频	完整的观看视频三次以上，理解学习内容超过90%。	相对完整的观看视频三次以上，理解学习内容超过80~90%。	观看视频三次以上，理解学习内容70~80%。	观看视频三次，理解学习内容60~70%。	观看视频不足三次，理解学习内容不足60%。
查阅文献资料	查阅相关文献资料6篇及以上，且文献均为优质高相关性文献	查阅相关文献资料5篇，且文献大多为优质高相关性文献	查阅相关文献资料4篇，且文献大多为优质高相关性文献	查阅相关文献资料3篇，且文献部分为优质高相关性文献	查阅相关文献资料3篇以下，且文献质量不高或相关性较差
完善笔记	能够根据教学视频及文献资料，通过自学将所有问题解决，并整理笔记，逻辑清晰，内容齐全。	能够根据教学视频及文献资料，通过自学将大部分问题解决，并整理笔记，逻辑清楚，内容较齐全。	能够根据教学视频及文献资料，通过自学将部分问题解决，并整理笔记，逻辑较清楚，重要内容涵盖。	能够根据教学视频及文献资料，通过自学将个别问题解决，并整理笔记，有一定的逻辑性，但内容有少部分欠缺。	不能够根据教学视频及文献资料自学解决问题，笔记无逻辑性，内容欠缺。
思考题	能够清晰完整的回答自学思考题目，准确率在90%以上	能够较清楚完整的回答自学思考题目，准确率在80~90%	能够较清楚完整的回答自学思考题目的关键点，准确率在70~80%	能够基本清楚的回答自学思考题目的关键点，准确率在60~70%	不能够完整的回答自学思考题目的关键点，准确率在60%以下

在线论坛评价标准（加分）

表现水平 成果要素	优良（1.0-0.8）	达标（0.8-0.6）	有待改进（<0.6）
观点内容（问题分析）	能够应用所学的知识和原理，较好地按课程目标要求识别和判断问题的	能够应用所学的知识和原理，基本上按课程目标要求识别和判断	不能应用所学的知识和原理，针对问题提出自己的观点，无证据支撑

	关键环节,经过分析、推理、整合后提出自己的观点,并有充足的证据支撑	问题的关键环节,提出自己的观点(仅罗列),同时有证据支撑	
观点表达 (沟通)	观点明确,陈述思路清晰,语言表达准确、简洁、专业,积极向上。	观点基本明确,能够将观点陈述清楚,语言表达准确、专业。	观点基本不明确,不能将自己的观点表述清楚,语言繁复,出现专业术语的错误。
对其他同学的 回应 (沟通)	每章的在线论坛讨论有两次以上对同学的回应;向他人提出有建设性、助益性、支持性的评论;尊重与自己不同的意见。	每章的在线论坛讨论有两次对同学的回应;尊重与自己不同的意见。	很少或没有对同学进行回应;不尊重他人的意见。

翻转课堂评价标准(加分)

表现水平 成果要素	优良(1.0-0.8)	达标(0.8-0.6)	有待改进(<0.6)
小组沟通协作	小组分工明确,协作中配合默契,能与其他成员共同商讨、解决问题,能够积极主动与他人交流,认真听取他人意见,很好地完成个人分工,保证了小组任务的顺利完成。	小组有一定的分工,能够有一定的配合,能够就个别问题与其他成员商讨、解决,与他人有一定的交流,基本完成个人分工,不影响小组任务的完成。	小组分工不明确,组内成员缺少配合和交流,不能完成个人分工,从而影响了小组任务的完成。
课堂成果展示和交流	将小组的研究讨论成果以PPT形式展示。条理清晰、内容完整,PPT制作清晰美观,讲解生动、语言准确,与同学有高质量的互动交流。	将小组的研究讨论成果以PPT形式展示。条理较清晰、内容较完整,PPT制作清楚,能够讲解明白、语言较准确,与同学有较好的互动交流。	将小组的研究讨论成果以PPT形式展示。思路不清、内容不完整,PPT制作简陋,语言表达不清,与同学缺少互动交流。

8.2 期末考核评价

语言实践期末考核评价以总结报告方式进行。

总结报告评价标准

表现水平 成果要素	$100 > x \geq 90$	$90 > x \geq 80$	$80 > x \geq 70$	$70 > x \geq 60$	$x < 60$
方案分析比选	能够运用所学原理和方法,通过查阅文	能够运用所学原理和方法,通过查阅文献,进行	能够运用所学原理和方法,通过查阅文	能够运用所学原理和方法,通过查阅文献,进	缺少方案的分析 and 比选,未考虑

	献, 进行方案的分析和比选, 影响因素考虑全面, 方案科学合理	方案的分析和比选, 影响因素考虑得较全面, 方案合理	献, 进行方案的分析和比选, 影响因素考虑基本全面, 方案较合理	行方案的分析和比选, 能够考虑部分影响因素, 方案基本合理	影响因素, 方案设计不合理
说明书	说明书内容符合要求、撰写规范, 充分了考虑社会、安全、文化以及环境等制约因素	说明书内容符合要求、撰写规范, 考虑社会、安全、文化以及环境等制约因素	说明书内容符合要求、撰写较规范, 基本能够考虑社会、安全、文化以及环境等制约因素	说明书内容基本符合要求、撰写较规范, 能够考虑部分社会、安全、文化以及环境等制约因素	说明书内容不符合要求, 未考虑社会、安全、文化以及环境等制约因素

8.3 终结性评价

终结性评价作为学生学习过程和学习结果的最终评价, 给出一个具体的成绩(分数), 以成果档案袋的形式呈现。

终结性评价方式: 形成性评价结果(分数)、研究报告(分数)。

终结性评价的成绩构成: 总成绩为 100%, 课堂表现(包括学生出勤、回答问题等方面)成绩占 50%; 研究报告占 50%。(加分环节: 针对头脑风暴、翻转课堂、在线论坛等未能覆盖全体学生的环节进行加分, 最高加分 10 分。)

成果档案袋内容: 形成性评价记录材料、研究报告等。

8.4 课程考核对课程目标的支撑

考 核 环 节	分值	考核/评价细则	课程目标		
			1	2	3
课堂表现	50	教师根据学生出勤、回答问题情况给分		√	√
				25	25
研究报告	50	（1）主要考核学生语言实践过程中分析问题、解决问题的能力； （2）考察学生对俄罗斯社会与文化、历史的了解情况 （3）按照研究报告评价标准对各项进行评分后，取分数的总和作为此环节的最终成绩。	√	√	√
			15	20	15
合计：100 分			15	45	40

5、《创新创业实践》2023 版教学大纲#

1 课程的基本描述

课程名称:	创新创业实践	Практика инноваций и предпринимательства		
课程编号:	U090323SN07			
课程性质:	实践性教学环节	适用专业:	俄语	
参考教材 及 线上资源:	理论	丁旭, 莫晔, 张嘉赢等. 创新创业过程. 2019 年 01 月. 北京: 清华大学出版社, 2019 年		
	实验			
	线上资源			
总 学 时:	2 周	理论学时:	2 周	
实验学时:	0 学时	上机学时:	0 学时	
线 上 教 学 平 台				
翻转、案例 实践、创新	翻转: 0 学时; 案例: 0 学时; 实践: 0 学时; 创新: 0 学时			
学 分:	2 学分	开课学期:	第 6 学期	
前导课程:	创新创业基础			
后续课程:				

中文描述

本课程为俄语专业的实践性教学过程中的课程, 开设在第 6 学期。以专业为基础参加相关创新创业训练计划项目、双创类科技竞赛、虚拟双创项目等, 培养学生利用专业知识分析复杂问题、解决复杂问题能力, 提高学生在专业领域的创新意识和双创实践能力。

Описание предмета

Этот предмет представляет собой практический курс преподавания русского языка и предлагается в 6-м семестре. Участвуйте в соответствующих программах обучения инновациям и предпринимательству, конкурсах массового предпринимательства и технологий, виртуальном массовом предпринимательстве и инновационных проектах на основе специальностей, развивайте способность студентов использовать профессиональные знания для анализа и решения сложных проблем, а также повышайте

осведомленность студентов об инновациях и массовом предпринимательстве. практика в профессиональных областях.

2 教学定位

2.1 课程教学目标

创新创业实践为实践性课程，使学生能够利用俄语专业所学的专业知识和学习方法相结合，提出与专业相关的项目并进行操作；根据所选课题，可以跨专业进行合作，共同提出解决办法，提出具体方案并实施；在项目研究中能融入团队，团结合作，共同完成任务。

2.2 课程目标与毕业要求的对应关系

毕业要求	毕业要求指标点	课程目标			
		1	2	3	4
2.具有系统扎实的俄语基础知识和专业知识，了解本专业及相关领域最新动态和发展趋势，掌握俄语专业的研究方法；	2.1系统地掌握俄语语音、词汇、语法、篇章和修辞等语言知识； 2.2具备俄罗斯文学、地理、历史、社会文化等知识； 2.3掌握俄语科技和经贸专业知识； 2.4了解俄罗斯科技与商贸领域的发展趋势，掌握俄语语言与文学的基本研究方法。	√	√		
3.具有批判性思维和创新的能力，能够发现、辨析、质疑、评价俄语专业及相关领域的现象与问题，表达个人见解；	3.3能够分析俄罗斯社会文化现象，并提出个人观点与见解； 3.4能够提炼总结俄罗斯科技与商贸用语特点，调查与研究俄罗斯最新科技成果与商贸现状。	√	√		
4.运用俄语专业知识，分析、研究并解决俄语语言、文学、国情、科技和商贸领域的问题；	4.3能够运用俄罗斯地理、历史、社会文化知识，在实践中解读俄罗斯社会生活与民族性格； 4.4能够运用科技与商贸知识，在实践中解决与目标语国家科技与商贸交流中的问题。			√	
5.具有信息技术应用能力，能够运用现代信息技术手段和工具解决俄语学习中的实际问题；	5.1能够利用网络等现代技术手段，查询搜集整理所需中俄文资料； 5.2能够熟练运用常用办公软件，浏览、制作、展示、汇报中俄文学习成果。			√	√
7.具有良好的团队合作能力。能够与团队成员和谐相处，协作共事，并作为成员或领导者在团队活动中发挥积极作用；	7.1具有良好团队配合能力，在俄语对话、场景模拟、俄语辩论、戏剧表演等活动互相契合；			√	√
8.具有国际视野和国际理解力。了解国家动态，关注全球性问题，理解和尊重世界文化的差异性；	8.3明晰俄罗斯历史发展脉络，尊重俄罗斯地理、历史与经济特性。			√	√

9.具有终身学习意识和自我管理、自我学习能力，能够通过不断学习，适应社会和个人可持续发展。	9.1具有自主学习和更新知识的能力，具有劳动实践能力； 9.2具备不断学习和适应社会需求与发展的能力。				√	
---	--	--	--	--	---	--

2.3 课程的主要特点

本课程是俄语专业学生一门创新创业实践课程。该课程系统地介绍了以专业为基础参加相关创新创业训练计划项目、双创类科技竞赛、虚拟双创项目等，培养学生利用专业知识分析复杂问题、解决复杂问题能力，提高学生在专业领域的创新意识和双创实践能力。

2.4 教学方法

通过本课程的学习，引导学生在研讨与合作探究中促进演讲能力、思辨能力、研究能力和创新能力的融合发展，增强对中国时政的了解，提升跨文化沟通的能力。

采用以产出为导向的OBE教育理念，包括课前活动、课堂活动和家庭作业；以布鲁姆教育目标分类体系为理论指导，遵从“记忆/理解/应用/分析/评价/创造”认知层级；教学方法包括：метод аудирования и практики-听说法，метод вопроса-提问法，метод обучения-讲授法，метод сотрудничества-小组合作法，метод обсуждения-讨论法。

3 知识点与学时分配

3.1 创新创业项目介绍

创新创业项目介绍（学时：1周）

向学生介绍创新创业实践的相关情况，如创新创业项目的目的一样和内容；双创类科竞赛、虚拟双创项目等。向学生讲授选取项目的方法，培养学生利用专业知识分析和解决复杂问题的能力，提高学生在专业领域和跨专业合作的能力。（运用，核心）

共4学时

3.2 创新创业项目实操

创新创业项目实操（学时：1周）

引导学生自主选择创新创业项目题材，并自己组队，列出计划并撰写任务书。如果需要跨专业，则找到相关专业学生共同进行。（运用，核心）

共4学时

3.9 课程覆盖的知识领域和知识单元汇总

涵盖的知识体系

知识领域	知识单元	知识点	支撑毕业要求指标点
创新创业项目介绍	1、创新创业介绍 2、创新创业项目选题 3、创新创业项目团队	创新创业项目意义和目的（理解，核心） 创新创业项目选题要求（理解，核心） 创新创业项目团队组成（理解，核心）	2.1、 3.4
创新创业项目实操	1、选定项目 2、组成团队	创新创业项目拟定（理解，核心） 创新创业项目团队合作（运用，核心）	8.3、 9.2

	3、撰写项目书	创新创业项目书拟定（运用，核心）	
--	---------	------------------	--

4 教学活动设计

知识领域	具体目标	教学内容及过程	效果与评价	学生学法	教师教法
创新创业项目介绍	掌握创新创新创业项目的选择	1. 教学内容： 介绍创新创业项目的内容、目的及意义 2. 教学过程： (1) 课前任务驱动：查阅相关资料 (2) 课堂教学活动： a. 简史与现状 b. 调查问卷展示与评价 (3) 课后评价与反思： 根据文卷结果调整课程环节比例	■ 调查问卷（APP）： 开课前对学生的背景知识进行摸底，找出他们的知识上的盲点或误区。	■ 在线测验（APP）： 参加线上测验。 ● 自主学习： 查阅教学资料并归纳总结俄语专业发展。	● 课堂讲授： 学生课前阅读教材、查阅资料、观看慕课，针对学生作业中存在的问题，教师课上讲授重点难点。
创新创业项目实操	创新创业项目的实际操作（了解，核心）	1. 教学内容： 选择项目，讨论可行性 2. 教学过程： (1) 课前任务驱动：查阅相关资料 (2) 课堂教学活动： 讲解重点内容	■ 调查问卷（APP）： 开课前对学生的背景知识进行摸底，找出他们知识上的盲点或误区。 ■ 表述练习： 阐述项目的选择	■ 在线讨论（APP）： 项目的选择是否可行。	● 课堂讲授： 学生课前阅读教材、查阅资料、观看慕课，针对学生作业中存在的问题，教师课上讲授重点难点。 ● 师生合作总结： 项目如何开展

5 案例设计

教学内容：创新创业项目介绍

教学方法：线上线下混合教学法

线上：提前布置给学生创新创业项目书，学生学习后了解掌握程度

线下：

- 1.讲解创新创业项目的目的和意义。
- 2.讲解创新创业项目的组成部分。
- 3.讲解创新创业项目的操作程序。
- 4.讲解创新创业项目的研究过程。
- 5.同学复述表述内容。

作业：线上听力练习。

6 作业设计

创新创业实践课程的作业设计为平时作业和大作业。

- 1.平时作业：自主学习作业和课后作业

（1）自主学习作业：利用课余时间，完成线上听力习题。

（2）课后作业：进行总结。

4. 大作业

完成创新创业项目申报书

7 调查问卷设计

为及时得到教学效果评价，本课程将利用 APP 进行问卷调查。在问卷调查结束后，及时向学生反馈调查结果。

1. 背景知识调查

开课前通过调查问卷对学生的背景和基础知识进行摸底，包括对前导课程和基本理论、原理、方法的掌握程度等。

2. 教法与学法调查

课程进行过程中，对教学方法和学生学法进行调查，了解学生的学习效果，并及时进行调整。

3. 同学互评

针对小组讨论、头脑风暴、翻转课堂及方案设计等通过投票进行互评。

- 4.学习效果自评

课程结束前，通过调查问卷了解学生对学习效果的自我评价。

8 形成性评价与终结性评价

8.1 形成性评价

在教学过程中，为了随时了解学生学习情况，及时给学生反馈或作出教学调整，促进学生更好地学习，与教学同步进行形成性评价。形成性评价要根据学习目标及活动设计明确的评价量表。

形成性评价方式：课堂表现（包括学生记笔记情况、线上测试、回答问题等方面）、课堂讨论（包括课堂讨论、头脑风暴等方面）、平时作业（含自主学习）、大作业、在线

论坛、翻转课堂等。

形成性评价各方式的重点考评价内容、评价标准如下表：

形成性评价标准

表现水平 成果要素	$100 > x \geq 90$	$90 > x \geq 80$	$80 > x \geq 70$	$70 > x \geq 60$	$x < 60$
课堂表现	笔记完整，积极参与教学活动，踊跃回答问题，准确率大于90%。在以客观题为主的APP在线测验中，准确率在90%以上，顺利完成对知识的记忆和理解。	笔记完整，认真参与教学活动，回答问题准确率大于80%。在以客观题为主的APP在线测验中，准确率为80~90%，较好地完成对知识的记忆和理解。	笔记不完整，上课状态一般，回答问题准确率大于60%。在以客观题为主的APP在线测验中，准确率为70~80%，基本完成对知识的记忆和理解。	听课不够认真，上课状态一般。在以客观题为主的APP在线测验中，准确率为60~70%，部分完成对知识的记忆和理解。	缺课6次以上。在以客观题为主的APP在线测验中，准确率为60%以下，不能完成对知识的记忆和理解。
平时作业	作业完整，思路清晰，准确率大于90%，字迹工整。自主学习能力、分析问题及解决问题能力训练很好地完成	作业完整，准确率大于80%，字迹工整。自主学习能力、分析问题及解决问题能力训练较好地完成	不交作业2次以内，准确率大于70%。自主学习能力、分析问题及解决问题能力训练基本完成	不交作业3次以内，准确率大于60%。自主学习能力、分析问题及解决问题能力训练部分完成	不交作业4次以上。自主学习能力、分析问题及解决问题能力训练未完成

大作业评价标准

表现水平 成果要素	$100 > x \geq 90$	$90 > x \geq 80$	$80 > x \geq 70$	$70 > x \geq 60$	$x < 60$
项目分析比选	能够运用所学原理和方法，通过查阅文献，进行方案的分析 and 比选，影响因素考虑全面，方案科学合理	能够运用所学原理和方法，通过查阅文献，进行方案的分析 and 比选，影响因素考虑得较全面，方案合理	能够运用所学原理和方法，通过查阅文献，进行方案的分析 and 比选，影响因素考虑基本全面，方案较合理	能够运用所学原理和方法，通过查阅文献，进行方案的分析 and 比选，能够考虑部分影响因素，方案基本合理	缺少方案的分析 and 比选，未考虑影响因素，方案设计不合理

项目设计	设计环节全面, 流程完整, 构筑物或设备类型选择合理, 参数选取合理, 设计计算准确率大于 90%。	设计环节较全面, 流程完整, 构筑物或设备类型选择合理, 参数选取合理, 设计计算准确率大于 80%。	流程较完整, 构筑物或设备类型选择较合理, 设计参数选取较合理, 设计计算准确率大于 70%。	流程基本完整, 构筑物或设备类型选择基本合理, 设计参数选取基本合理, 设计计算准确率大于 60%。	流程不完整, 设计参数选取不够合理, 设计计算准确率低于 60%。
项目介绍	能够将设计内容很好地表述, 语言简练、思路清晰、能够正确回答问题	能够将设计内容较好地表述, 语言流畅、思路较清晰、能够较正确回答问题	能够将设计内容完整地表述, 语言较流畅、思路基本清晰、能够正确回答大部分问题	基本上能够将设计内容有效表述, 语言偏口语化、能够回答部分问题	对设计内容不完全表述, 语言繁复、用词不准, 不能够有效回答问题

自主学习评价标准

表现水平 成果要素	$100 > x \geq 90$	$90 > x \geq 80$	$80 > x \geq 70$	$70 > x \geq 60$	$x < 60$
观看视频	完整的观看视频三次以上, 理解学习内容超过 90%。	相对完整的观看视频三次以上, 理解学习内容超过 80~90%。	观看视频三次以上, 理解学习内容 70~80%。	观看视频三次, 理解学习内容 60~70%。	观看视频不足三次, 理解学习内容不足 60%。
查阅文献资料	查阅相关文献资料 6 篇及以上, 且文献均为优质高相关性文献	查阅相关文献资料 5 篇, 且文献大多为优质高相关性文献	查阅相关文献资料 4 篇, 且文献大多为优质高相关性文献	查阅相关文献资料 3 篇, 且文献部分为优质高相关性文献	查阅相关文献资料 3 篇以下, 且文献质量不高或相关性较差
完善笔记	能够根据教学视频及文献资料, 通过自学将所有问题解决, 并整理笔记, 逻辑清晰, 内容齐全。	能够根据教学视频及文献资料, 通过自学将大部分问题解决, 并整理笔记, 逻辑清楚, 内容较齐全。	能够根据教学视频及文献资料, 通过自学将部分问题解决, 并整理笔记, 逻辑较清楚, 重要内容涵盖。	能够根据教学视频及文献资料, 通过自学将个别问题解决, 并整理笔记, 有一定的逻辑性, 但内容有少部分欠缺。	不能够根据教学视频及文献资料自学解决问题, 笔记无逻辑性, 内容欠缺。
思考题	能够清晰完整的回答自学思考题目, 准确率在 90%以上	能够较清楚完整的回答自学思考题目, 准确率在 80~90%	能够较清楚完整的回答自学思考题目的关键点, 准确率在 70~80%	能够基本清楚的回答自学思考题目的关键点, 准确率在 60~70%	不能够完整的回答自学思考题目的关键点, 准确率在 60%以下

在线论坛评价标准（加分）

表现水平 成果要素	优良（1.0-0.8）	达标（0.8-0.6）	有待改进（<0.6）
观点内容 （问题分析）	能够应用所学的知识和原理,较好地按课程目标要求识别和判断问题的关键环节,经过分析、推理、整合后提出自己的观点,并有充足的证据支撑	能够应用所学的知识和原理,基本上按课程目标要求识别和判断问题的关键环节,提出自己的观点（仅罗列）,同时有证据支撑	不能应用所学的知识和原理,针对问题提出自己的观点,无证据支撑
观点表达 （沟通）	观点明确, 陈述思路清晰,语言表达准确、简洁、专业,积极向上。	观点基本明确,能够将观点陈述清楚,语言表达准确、专业。	观点基本不明确,不能将自己的观点表述清楚,语言繁复,出现专业术语的错误。
对其他同学的 回应 （沟通）	每章的在线论坛讨论有两次以上对同学的回应;向他人提出有建设性、助益性、支持性的评论;尊重与自己不同的意见。	每章的在线论坛讨论有两次对同学的回应;尊重与自己不同的意见。	很少或没有对同学进行回应;不尊重他人的意见。

翻转课堂评价标准（加分）

表现水平 成果要素	优良（1.0-0.8）	达标（0.8-0.6）	有待改进（<0.6）
小组沟通协作	小组分工明确,协作中配合默契,能与其他成员共同商讨、解决问题,能够积极主动与他人交流,认真听取他人意见,很好地完成个人分工,保证了小组任务的顺利完成。	小组有一定的分工,能够有一定的配合,能就个别问题与其他成员商讨、解决,与他人有一定的交流,基本完成个人分工,不影响小组任务的完成。	小组分工不明确,组内成员缺少配合和交流,不能完成个人分工,从而影响了小组任务的完成。
课堂成果展示 和交流	将小组的研究讨论成果以 PPT 形式展示。条理清晰、内容完整, PPT 制作清晰美观,讲解生动、语言准确,与同学有高质量的互动交流。	将小组的研究讨论成果以 PPT 形式展示。条理较清晰、内容较完整, PPT 制作清楚,能够讲解明白、语言较准确,与同学有较好的互动交流。	将小组的研究讨论成果以 PPT 形式展示。思路不清、内容不完整, PPT 制作简陋,语言表达不清,与同学缺少互动交流。

8.2 期末考核评价

创新创业实践课程结束后的大作业占总成绩的 50%，题型为撰写项目书。

8.3 终结性评价

终结性评价作为学生学习过程和学习结果的最终评价，给出一个具体的成绩（分数），以成果档案袋的形式呈现。

终结性评价方式：形成性评价结果（50%）、期末大作业（50%）。

终结性评价的成绩构成：总成绩为 100%，课堂表现（包括学生记笔记情况、线上测试、回答问题等方面）成绩占 20%，平时作业（含自主学习）成绩占 20%，过程考核占 10%，大作业成绩占 50%。（加分环节：针对头脑风暴、翻转课堂、在线论坛等未能覆盖全体学生的环节进行加分，最高加分 10 分。）

成果档案袋内容：形成性评价记录材料、个人学习反思报告等。

8.4 课程考核对课程目标的支撑

考 核 环 节	分值	考核/评价细则	课程目标			
			1	2	3	4
平时 作业	20	（1）主要考核学生对每章节知识点的复习、理解和掌握程度； （2）每次作业按 10 分制单独评分，取各次成绩的平均值作为此环节的最终成绩。	√	√	√	
			5	5	10	
课堂 表现	20	教师根据学生记笔记情况、回答问题、APP 在线测试等方面的表现评分。	√	√	√	
			5	5	10	
过程 性考 核	10	教学过程中设置多个课堂讨论环节，多数是分组进行的，可采用教师打分和学生互评的方式评分		√	√	
				5	5	
大作 业	50	（1）主要考核学生分析解决复杂环境工程问题及沟通的能力； （2）按照大作业评价标准对各项进行评分后，取分数的总和作为此环节的最终成绩。	√	√	√	√
			10	10	10	20
合计：100 分			20	25	35	20

6、《高阶综合实践（阅读实践）》2023 版教学大纲

1 课程的基本描述

课程名称:	高阶综合实践（阅读实践）		Углубленная комплексная практика (практика по чтению)	
课程编号:	U090323SN04			
课程性质:	实践教学环节		适用专业:	俄语
参考教材 及 线上资源:	理论	史铁强. 理解当代中国（俄语演讲教程）北京：外语教学与研究出版社， 2022 年		
	实验			
	线上资源			
总 学 时:	4 周		理论学时:	4 周
实验学时:	0 学时		上机学时:	0 学时
线 上 教 学 平 台				
翻转、案例 实践、创新	翻转：12 学时；案例：0 学时； 实践：0 学时； 创新：0 学时			
学 分:	4 学分		开课学期:	第 7 学期
前导课程:	高级俄语			
后续课程:	高阶综合实践（演讲实践）			

中文描述

高阶综合实践（阅读实践）是俄语专业 4 年级学生的实践课程。总 4 周。学分 4 学分。课程通过俄语专业八级考试难度的阅读考题训练，帮助学生掌握阅读技巧，提升俄语阅读水平，同时帮助学生顺利通过俄语专业八级水平测试。

Описание предмета

Углубленная комплексная практика (практика по чтению) - это практический курс для учащихся четвертого класса по русскому языку. Всего 4 недели. 4 учебные балла. В рамках курса проходят сложные тестовые вопросы по чтению на экзамене по русскому языку 8-го уровня, чтобы помочь студентам овладеть навыками чтения и повысить свой уровень владения русским языком. В то же время, это помогает студентам успешно сдать тест по русскому языку 8-го уровня..

2 教学定位

2.1 课程教学目标

知识目标：增加学生相关主题的俄语词汇量以及语言、文化、社会知识；

能力目标 1：提高学生阅读理解能力、能够处理好阅读速度和把握中心思想之间的关系。

能力目标 2：提高学生使用工具书的能力，提高学生分析、思考、判断和评价的综合思维及概括能力。

思政目标：向学生传递正确的人生观、世界观、道德观，树立四个自信。

2.2 课程目标与毕业要求的对应关系

毕业要求	毕业要求指标点	课程目标			
		1	2	3	4
1、阅读整理能力	1.1 能够准确快速地找到关键信息，分析文章主旨，正确回答问题。		√		√
2、语言知识	2.1 能够读懂长句、难句，对句子结构、段落进行独立分析。	√			√
3、俄罗斯国情文化知识	3.1 通过阅读文章增长自己的国情文化知识积累			√	√
4、分析问题	4.1 能够对阅读作品进行分析，能够转述大意。	√	√		√
5、文献检索	5.1 通过互联网等资源检索文章中的陌生信息，进行整理		√	√	

2.3 课程的主要特点

课程从近年俄罗斯出版的书籍和报刊选取涵盖俄罗斯人的衣食住行、俄罗斯风俗习惯、社会现状、历史事件、文学艺术、科学技术、外交、经济、文化传统等方面的内容，难度接近俄语专业八级考试，以小组合作、游戏等方法提升课程趣味性，提高学生的应对专业能力测试能力以及阅读与理解能力。

2.4 教学方法

俄语阅读是面向俄语系低年级零起点和非零起点学生开设的学科基础课，旨在传授俄语语言知识的同时，使同学们接触不同题材的文章，扩展他们对不同领域中词汇知识的掌握，扩展词汇量调动学生学习兴趣，培养学生阅读技能和技巧。

通过本课程的学习，扩充词汇量，巩固语法知识的学习，增加对俄罗斯国情的了解。

采用传统授课方式，以归纳法、演绎法、对比法等为主要教学方法。

归纳法：将文章主旨、段落主要内容的方式归纳出来。

演绎法：演绎法是从一般到个别，从整体到部分，从抽象到具体的教学方法。其具体步骤为：教师讲解典型句子和陌生知识点，由学生进行作品的阅读，并能用俄语转述作品内容，对作品进行评价。

基于问题式教学：利用阐释法可以让学生利用对各个问题的分析，形成线索，在具体文本的基础上，对文章内容和主题有更深入的理解。

3 知识点与学时分配

3.1 词汇与言语训练

词汇学习（学时：1 周）

词汇学习 一些重点动词需要讲解、练习，讲授政治、经济、文化题材范围内常用的词语和句式，培养听说读写言语技能，发展对话和叙述的交际能力，进而培养学生叙述、议论、描述等独白语能力。（运用，核心）

共1周

3.2 国情文化知识

国情知识的了解（学时：1 周）

国情知识的了解 通过本课程的学习学生可以了解俄罗斯社会和俄罗斯人的生活、文化、政治、经济、习俗等方面的知识，接触因特网、数字技术、生物技术等新兴科学技术知识，扩宽对俄罗斯国家国情的了解。（运用，核心）

共1周

3.3 阅读技巧

阅读技巧（学时：2 周）

阅读技巧 根据阅读材料采用灵活多变的阅读方法，如预读、略读、浏览，依上下文推测阅读，根据不同的阅读目的或阅读任务采用不同的方法和策略，掌握一定的阅读技巧。（运用，核心）

共2周

3.4 课程覆盖的知识领域和知识单元汇总

涵盖的知识体系

知识领域	知识单元	知识点	支撑毕业要求指标点
词汇与言语训练	2008 年-2023 年专业 八年级考试阅读部分	重点动词需要讲解、练习，讲授政治、经济、文化题材范围内常用的词语和句式	1.1,1.4,2.1,2.4,
国情文化知识	2008 年-2023 年专业 八年级考试阅读部分	俄罗斯社会和俄罗斯人的生活、文化、政治、经济、习俗等方面的知识，接触因特网、数字技术、生物技术等新兴科学技术知识	3.3,3.4,5.2,5.3
阅读技巧	2008 年-2023 年专业 八年级考试阅读部分	根据阅读材料采用灵活多变的阅读方法，如预读、略读、浏览，依上下文推测阅读，根据不同的阅读目的或阅读任务采用不同的方法和策略，掌握一定的阅读技巧。	1.1,1.4,2.1,2.4

4 教学活动设计

知识领域	具体目标	教学内容及过程	效果与评价	学生学法	教师教法
词汇与言语训练	一些重点动词需要讲解、练习,讲授政治、经济、文化题材范围内常用的词语和句式,培养听说读写言语技能,发展对话和叙述的交际能力,进而培养学生叙述、议论、描述等独白语能力	1.教学内容: 掌握不同主题的核心话语与词汇的中俄文表达 2.教学过程: (1) 课前任务驱动: a.听音频 b.观看慕课 c.预习检测 d.发音规则熟记 (2) 课堂教学活动: a.讲解重点内容 b.调查问卷展示与评价 c.疑难问题分析与解答 d.同伴互评及教师评价 (3) 课后评价与反思:	调查问卷(APP): 开课前对学生的背景知识进行摸底,找出他们的知识上的盲点或误区。 同伴互评: 对他人发音作出客观判断并进行评价及修正。 线上练习(APP): 在“快速问答”和“人机对话”设题及迅速答题。	在线测验(APP): 参加测验。 自主学习: 查阅教学资料并归纳总结各种与职业相关的表达。 同伴互评: 评价他人职业选择相关表达的掌握情况。	翻转课堂+课堂讲授: 学生课前阅读教材、查阅资料、观看慕课,针对学生作业问题,教师课上讲授重点难点。 师生合作评价法: 学生就展示内容做出点评,教师在学生点评基础上总结提升。
国情文化知识	通过本课程的学习学生可以了解俄罗斯社会 and 俄罗斯人的生活、文化、政治、经济、习俗等方面的	1.教学内容: 掌握俄罗斯国情知识文化 2.教学过程: (1) 课前任务驱动: a.听音频 b.观看慕课 c.预习检测	调查问卷(APP): 开课前对学生的背景知识进行摸底,找出他们的知识上的盲点或误区。 同伴互评: 对他人知识运用作出客观判断并进行评价及修正。	在线测验(APP): 参加测验。 自主学习: 查阅教学资料并归纳总结各种相关的表达。 同伴互评: 评价他人相关表达的掌握情况。	翻转课堂+课堂讲授: 学生课前阅读教材、查阅资料、观看慕课,针对学生作业问题,教师课上讲授重点难点。 师生合作评价法: 学生就展示内容做出点评,教师在学生点评基础上总结提升。

	知识，接触因特网、数字技术、生物技术等新兴科学技术知识，扩宽对俄罗斯国家国情的了解。	d.发音规则熟记 (2) 课堂教学活动： a.讲解重点内容 b.调查问卷展示与评价 c.疑难问题分析与解答 d.同伴互评及教师评价 (3) 课后评价与反思：	线上练习（APP）： 在“快速问答”和“人机对话”设题及迅速答题。		
阅读技巧	根据阅读材料采用灵活多变的阅读方法，如预读、略读、浏览，依上下文推测阅读，根据不同的阅读目的或阅读任务采用不同的方法和策略，掌握一定的阅读技巧。	1.教学内容： (1) 阅读技巧（自主学习+反馈） (2) 课堂演讲 2.教学过程： (1) 课前任务驱动： a.阅读资料 b.观看慕课 c.预习反馈 d.评价起止时间表达案例 (2) 课堂教学活动： a.讲解演讲特点 b.组织演讲抢答游戏活动 c.同伴互评及教师评价 (3) 课后评价与反思：	小作业： 口头进行自我演讲。 课堂讨论： 引导学生参与讨论，并作出评价。 课堂演讲： 发布演讲主题，进行定题演讲。	查阅资料： 演讲的规则 课堂讨论： 如何更好的进行演讲。	课堂讲授（案例教学）： 通过演讲应用原则，引导学生进行相应表达。 论坛反馈： 及时答复论坛中提出的问题，并对高质量发帖和回帖给予回应（激励和奖励）。

5 案例设计

设计原则：让学生阅读文章，回答各种问题，使学生们可以提高阅读和思考能力。

目标：丰富学生词汇量，扩展学生国情知识，巩固所学语法和句法，帮助学生阅读俄语文章和运用俄语表达相关主题。

覆盖的知识点：词汇的意义和用法；俄罗斯相关国情知识；语法的理解和运用。

Текст 5 Эзоп и путешественник

Эзоп был очень умным человеком. Он жил в древней Греции. Он написал много басен и рассказов. Эзоп очень любит шутки. Однажды он пошёл гулять и встретил путешественника. Тот поздоровался и сказал:

-----Добрый человек, ты не можешь сказать мне, скоро ли я дойду до города?

-----Иди,-----ответил Эзоп.

-----Я знаю, что я должен идти,-----сказал путешественник, -----но я хотел бы ещё знать, скоро ли я дойду до города?

-----Иди,-----снова повторил Эзоп.

«Наверное, этот человек сумасшедший», -----подумал путешественник и пошёл дальше. Когда он прошёл немного, Эзоп крикнул ему;

-----Ты дойдёшь до города через два часа.

-----А почему ты не сказал мне об этом раньше?

-----Как я мог сказать тебе об этом раньше,-----ответил Эзоп, -----если я не знал, как быстро ты можешь идти?

1) Сами бегло или вслух прочитайте текст. (出声朗读课文)

2) Переведите текст на китайский язык. (把课文翻译成汉语)

2) Объяснение текста (课文解释)

Он писал много *басен* и рассказов. Здесь *басен* это второй падеж множественного числа слова *басня*.

Тот поздоровался и сказал... *Тот* это показательное местоимение, значит выше сказанный человек или предмет.

... скоро ли я *дойду до* города? Здесь обратите внимание на глагол *дойти (до кого-чего?)*.

3) Ответьте на вопросы по тексту. (根据课文回答问题)

Кто такой Эзоп?

Кого он встретил однажды?

С какой просьбой обратился к нему путешественник?

Как Эзоп отвечал на этот вопрос?

Как он нашёл ответ на этот вопрос?

4) Перескажите своими словами содержание текста. (用自己的话转述课文内容)

5) Сделайте упражнение 4, обратите внимание на употребление местоимения *тот*. (运用 тот造 4-5 个句子)

6 作业设计

由于本课程主要讲授的是阅读方面的知识，在扩展学生词汇量的同时学习俄罗斯的国情文化，同时提升阅读能力能力。

1. 通过材料学习，突出相关词汇的练习。

2. 就课文内容回答问题、填空、续写、翻译、正误判断等联系。

3. 考察类似情景的阅读速度。

通过学生完成作业的情况，了解学生的知识理解和掌握情况，针对存在的问题作进一步的练习，使学生对所学知识能够达到融会贯通。

7 调查问卷设计

为及时得到教学效果评价，本课程将利用 APP 进行问卷调查。在问卷调查结束后，及时向学生反馈调查结果。

1. 背景知识调查

开课通过调查问卷对学生的背景和基础知识进行摸底，包括对前导课程和基本理论、原理、方法的掌握程度等。

2. 教法与学法调查

课程进行过程中，对教学方法和学生学法进行调查，了解学生的学习效果，并及时进行调整。

3. 同学互评

针对小组讨论、头脑风暴、翻转课堂及方案设计等通过投票进行互评。

4. 学习效果自评

课程结束前，通过调查问卷了解学生对学习效果的自我评价。

8 形成性评价与终结性评价

8.1 形成性评价

在教学过程中，为了随时了解学生学习情况，及时给学生反馈或作出教学调整，促进学生更好地学习，与教学同步进行形成性评价。形成性评价要根据学习目标及活动设计明确的评价量表。

形成性评价方式：课堂表现（包括学生记笔记情况、线上测试、回答问题等方面）、课堂阅读、平时作业（含自主学习）、大作业、在线论坛、翻转课堂等。

形成性评价各方式的重点考评评价内容、评价标准如下表：

形成性评价标准

表现 水平 成果 要素	$100 > x \geq 90$	$90 > x \geq 80$	$80 > x \geq 70$	$70 > x \geq 60$	$x < 60$
课堂 表现	笔记完整，积极参与教学活动，踊跃回答问题，准确率大于 90%。在以客观题为主的 APP 在线测验中，准确率在 90% 以上，顺利完成对知识的记忆和理解。	笔记完整，认真参与教学活动，回答问题准确率大于 80%。在以客观题为主的 APP 在线测验中，准确率为 80~90%，较好地完成对知识的记忆和理解。	笔记不完整，上课状态一般，回答问题准确率大于 60%。在以客观题为主的 APP 在线测验中，准确率为 70~80%，基本完成对知识的记忆和理解。	听课不够认真，上课状态一般。在以客观题为主的 APP 在线测验中，准确率为 60~70%，部分完成对知识的记忆和理解。	缺课 6 次以上。在以客观题为主的 APP 在线测验中，准确率为 60% 以下，不能完成对知识的记忆和理解。

课堂讨论 (含头脑风暴)	能够应用所学的知识和原理,很好地按课程目标要求识别和判断问题的关键环节,经过分析、推理、整合后提出自己的观点,并有充足的证据支撑	能够应用所学的知识和原理,较好地按课程目标要求识别和判断问题的关键环节,经过分析、推理后提出自己的观点,并有证据支撑	能够应用所学的知识和原理,基本上按课程目标要求识别和判断问题的关键环节,提出自己的观点(仅罗列),同时有证据支撑	能够应用所学的知识和原理,基本上按课程目标要求识别和判断问题的关键环节,提出自己的观点(仅罗列),有部分证据支撑	不能应用所学的知识和原理,针对问题提出自己的观点,无证据支撑
平时作业	作业完整,思路清晰,准确率大于90%,字迹工整。自主学习能力、分析问题及解决问题能力训练很好地完成	作业完整,准确率大于80%,字迹工整。自主学习能力、分析问题及解决问题能力训练较好地完成	不交作业2次以内,准确率大于70%。自主学习能力、分析问题及解决问题能力训练基本完成	不交作业3次以内,准确率大于60%。自主学习能力、分析问题及解决问题能力训练部分完成	不交作业4次以上。自主学习能力、分析问题及解决问题能力训练未完成

大作业评价标准

表现水平 成果要素	$100 > x \geq 90$	$90 > x \geq 80$	$80 > x \geq 70$	$70 > x \geq 60$	$x < 60$
方案分析比选	能够运用所学原理和方法,通过查阅文献,进行方案的分析和比选,影响因素考虑全面,方案科学合理	能够运用所学原理和方法,通过查阅文献,进行方案的分析和比选,影响因素考虑得较全面,方案合理	能够运用所学原理和方法,通过查阅文献,进行方案的分析和比选,影响因素考虑基本全面,方案较合理	能够运用所学原理和方法,通过查阅文献,进行方案的分析和比选,能够考虑部分影响因素,方案基本合理	缺少方案的分析和比选,未考虑影响因素,方案设计不合理
设计计算	设计环节全面,流程完整,构筑物或设备类型选择合理,参数选取合理,设计计算准确率大于90%。	设计环节较全面,流程完整,构筑物或设备类型选择合理,参数选取合理,设计计算准确率大于80%。	流程较完整,构筑物或设备类型选择较合理,设计参数选取较合理,设计计算准确率大于70%。	流程基本完整,构筑物或设备类型选择基本合理,设计参数选取基本合理,设计计算准确率大于60%。	流程不完整,设计参数选取不够合理,设计计算准确率低于60%。
说明书	说明书内容符合	说明书内容符合	说明书内容符合	说明书内容基	说明书内容

+图纸	合要求、撰写规范, 充分了考虑社会、安全、文化以及环境等制约因素; 厂区平面及空间布局符合规范要求, 图纸展现的结果与设计书一致且完整	要求、撰写规范, 考虑社会、安全、文化以及环境等制约因素; 厂区平面及空间布局符合规范要求, 图纸展现的结果与设计书一致, 且较完整	合要求、撰写较规范, 基本能够考虑社会、安全、文化以及环境等制约因素; 厂区平面及空间布局较规范, 图纸展现的结果与设计书一致	本符合要求、撰写较规范, 能够考虑部分社会、安全、文化以及环境等制约因素; 厂区平面及空间布局基本规范, 图纸展现的结果与设计书基本一致	不符合要求, 未考虑社会、安全、文化以及环境等制约因素; 厂区平面及空间布局不规范, 图纸展现的结果与设计书不一致
答辩	能够将设计内容很好地表述, 语言简练、思路清晰、能够正确回答问题	能够将设计内容较好地表述, 语言流畅、思路较清晰、能够较正确回答问题	能够将设计内容完整地表述, 语言较流畅、思路基本清晰、能够正确回答大部分问题	基本上能够将设计内容有效表述, 语言偏口语化、能够回答部分问题	对设计内容不完全表述, 语言繁复、用词不准, 不能够有效回答问题

自主学习评价标准

表现水平 成果要素	$100 > x \geq 90$	$90 > x \geq 80$	$80 > x \geq 70$	$70 > x \geq 60$	$x < 60$
观看视频	完整的观看视频三次以上, 理解学习内容超过 90%。	相对完整的观看视频三次以上, 理解学习内容超过 80~90%。	观看视频三次以上, 理解学习内容 70~80%。	观看视频三次, 理解学习内容 60~70%。	观看视频不足三次, 理解学习内容不足 60%。
查阅文献资料	查阅相关文献资料 6 篇及以上, 且文献均为优质高相关性文献	查阅相关文献资料 5 篇, 且文献大多为优质高相关性文献	查阅相关文献资料 4 篇, 且文献大多为优质高相关性文献	查阅相关文献资料 3 篇, 且文献部分为优质高相关性文献	查阅相关文献资料 3 篇以下, 且文献质量不高或相关性较差
完善笔记	能够根据教学视频及文献资料, 通过自学将所有问题解决, 并整理笔记, 逻辑清晰, 内容齐全。	能够根据教学视频及文献资料, 通过自学将大部分问题解决, 并整理笔记, 逻辑清楚, 内容较齐全。	能够根据教学视频及文献资料, 通过自学将部分问题解决, 并整理笔记, 逻辑较清楚, 重要内容涵盖。	能够根据教学视频及文献资料, 通过自学将个别问题解决, 并整理笔记, 有一定的逻辑性, 内容少部分欠缺。	不能够根据教学视频及文献资料自学解决问题, 笔记无逻辑性, 内容欠缺。
思考题	能够清晰完整的回答自学思	能够较清楚完整的回答自学	能够较清楚完整的回答自学	能够基本清楚的回答自学思	不能够完整的回答自学思考

	考题目，准确率在 90%以上	思考题目，准确率在 80~90%	思考题目的关键点，准确率在 70~80%	考题目的关键点，准确率在 60~70%	题目的关键点，准确率在 60%以下
--	----------------	------------------	----------------------	---------------------	-------------------

在线论坛评价标准（加分）

表现水平 成果要素	优良（1.0-0.8）	达标（0.8-0.6）	有待改进（<0.6）
观点内容（问题分析）	能够应用所学的知识和原理，较好地按课程目标要求识别和判断问题的关键环节，经过分析、推理、整合后提出自己的观点，并有充足的证据支撑	能够应用所学的知识和原理，基本上按课程目标要求识别和判断问题的关键环节，提出自己的观点（仅罗列），同时有证据支撑	不能应用所学的知识和原理，针对问题提出自己的观点，无证据支撑
观点表达（沟通）	观点明确，陈述思路清晰，语言表达准确、简洁、专业，积极向上。	观点基本明确，能够将观点陈述清楚，语言表达准确、专业。	观点基本不明确，不能将自己的观点表述清楚，语言繁复，出现专业术语的错误。
对其他同学的回应（沟通）	每章的在线论坛讨论有两次以上对同学的回应；向他人提出有建设性、助益性、支持性的评论；尊重与自己不同的意见。	每章的在线论坛讨论有两次对同学的回应；尊重与自己不同的意见。	很少或没有对同学进行回应；不尊重他人的意见。

翻转课堂评价标准（加分）

表现水平 成果要素	优良（1.0-0.8）	达标（0.8-0.6）	有待改进（<0.6）
小组沟通协作	小组分工明确，协作中配合默契，能与其他成员共同商讨、解决问题，能够积极主动与他人交流，认真听取他人意见，很好地完成个人分工，保证了小组任务的顺利完成。	小组有一定的分工，能够有一定的配合，能就个别问题与其他成员商讨、解决，与他人有一定的交流，基本完成个人分工，不影响小组任务的完成。	小组分工不明确，组内成员缺少配合和交流，不能完成个人分工，从而影响了小组任务的完成。
课堂成果展示和交流	将小组的研究讨论成果以 PPT 形式展示。条理清晰、内容完整，PPT 制作清晰美观，讲解生动、语言准确，与同学有高质量的互动交流。	将小组的研究讨论成果以 PPT 形式展示。条理较清晰、内容较完整，PPT 制作清楚，能够讲解明白、语言较准确，与同学有较好的互动交流。	将小组的研究讨论成果以 PPT 形式展示。思路不清、内容不完整，PPT 制作简陋，语言表达不清，与同学缺少互动交流。

8.2 期末考核评价

期末考试的考题既要重视考察学生对本课程的基本概念、基本方法和原理的掌握程度

及灵活应用能力，又要考察学生的综合运用知识及对实际问题进行分析、解决的能力。考题主要分为如下三类：

基本词汇（30%左右）：重点考察学生对相关词汇的掌握程度，基本形式为：填空题、简答题。

翻译能力、阅读能力的考核（40%左右）：重点考察学生对习近平新时代中国特色社会主义思想相关文献的阅读与翻译能力，基本形式：翻译题、阅读题。

综合分析设计（30%左右）：重点考察学生综合运用基本演讲原理进行演讲的能力，其基本形式为：演讲题。

8.3 终结性评价

终结性评价作为学生学习过程和学习结果的最终评价，给出一个具体的成绩（分数），以成果档案袋的形式呈现。

终结性评价方式：形成性评价结果（分数）、期末考试。

终结性评价的成绩构成：总成绩为 100%，课堂表现（包括学生记笔记情况、线上测试、回答问题等方面）成绩占 15%，平时作业（含自主学习）成绩占 10%，阅读技巧成绩占 25%；期末成绩占 50%。（加分环节：针对头脑风暴、翻转课堂、在线论坛等未能覆盖全体学生的环节进行加分，最高加分 10 分。）成果档案袋内容：形成性评价记录材料、个人学习反思报告等。

8.4 课程考核对课程目标的支撑

考 核 环 节	分值	考核/评价细则	课程目标			
			1	2	3	4
平时 作业	10	(1) 主要考核学生对每章节知识点的复习、理解和掌握程度； (2) 每次作业按 10 分制单独评分，取各次成绩的平均值作为此环节的最终成绩。	√			
			10			
课堂 表现	5	教师根据学生记笔记情况、回答问题、APP 在线测试等方面的表现评分。	√			
			5			
演讲	5	教学过程中设置多个课堂讨论环节，多数是分组进行的，可采用教师打分和学生互评的方式评分		√		
				5		
大作 业	30	(1) 主要考核学生分析解决复杂问题及沟通的能力； (2) 按照大作业评价标准对各项进行评分后，取分数的总和作为此环节的最终成绩。		√	√	√
				10	10	10
期末 考试	50	卷面成绩 100 分，以卷面成绩乘以其在总评成绩中所占的比例计入课程总评成绩。	√	√	√	
			15	20	15	
合计：100 分			30	35	25	10

7、《高阶综合实践（演讲实践）》2023 版教学大纲

1 课程的基本描述

课程名称:	高阶综合实践（演讲实践）		Углубленная комплексная практика (практика по публичной речи)	
课程编号:	U090323SN05			
课程性质:	实践教学环节		适用专业:	俄语
参考教材 及 线上资源:	理论	刘宏. 理解当代中国（俄语演讲教程）北京：外语教学与研究出版社，2022 年		
	实验			
	线上资源			
总 学 时:	3 周		理论学时:	3 周
实验学时:	0 学时		上机学时:	0 学时
线 上 教 学 平 台				
翻转、案例 实践、创新	翻转：12 学时；案例：0 学时； 实践：0 学时； 创新：0 学时			
学 分:	3 学分		开课学期:	第 7 学期
前导课程:	俄语演讲			
后续课程:				

中文描述

高阶综合实践（演讲实践）是俄语专业 4 年级学生的实践课程。总 3 周。学分 3 学分。课程通过演讲训练，帮助学生掌握演讲技巧和提升演讲能力，促进学生能够讲好中国故事。

Описание предмета

Углубленная комплексная практика (практика по публичной речи) - это практический курс для учащихся четвертого класса специальности "Русский язык". Всего 3 недели. Учебные баллы 3. Благодаря речевому тренингу курс помогает студентам овладеть речевыми навыками и усовершенствовать речевые навыки, а также способствует тому, чтобы учащиеся могли хорошо рассказывать китайские истории.

2 教学定位

2.1 课程教学目标

课程的基于学生大三学期奠定演讲能力,集中进行演讲训练,巩固学生俄语演讲的能力,特别是向国际社会讲好中国故事的能力,推动中国更好走向世界,世界更好了解中国。

知识目标:通过阅读习近平新时代中国特色社会主义思想的10个篇章:掌握中国特色社会主义、社会主义核心价值观、中国梦、消除贫困与共同富裕、全面深化改革和扩大开放、生态文明建设和美丽中国、全面推进高质量发展、依法治国、“一带一路”倡议和人类命运共同体核心话语与词汇的中俄文表达。

能力目标1:通过深入阅读演讲选篇,掌握基本观点和内在逻辑,提高时政文献阅读与翻译能力。

能力目标2:选取与单元主题相关的核心概念、关键语句,合理选取课文中的重要表述,提升时政话题公共演讲能力,增强融通中外的跨文化传播能力。

思政目标:深入领会习近平新时代中国特色社会主义思想的核心要义,学会用中国理论观察和分析当代中国的发展与成就,从跨文化视角阐释中国道路和中国智慧。

2.2 课程目标与毕业要求的对应关系

毕业要求	毕业要求指标点	课程目标			
		1	2	3	4
1.具有人文底蕴,科学精神、职业素养和社会责任感,了解国情社情民情,能够践行社会主义核心价值观;	1.3热爱中国文化与优秀传统文化,具有民族自豪感与文化自信心,在学习生活中践行社会主义核心价值观。				√
5.具有信息技术应用能力,能够运用现代信息技术手段和工具解决俄语学习中的实际问题;	5.1能够利用网络等现代技术手段,查询搜集整理所需中俄文资料;		√		
8.具有国际视野和国际理解力。了解国家动态,关注全球性问题,理解和尊重世界文化的差异性;	8.2 具备跨文化交流的知识与能力			√	
9.具有终身学习意识和自我管理、自我学习能力,能够通过不断学习,适应社会和个人可持续发展。	9.1具有自主学习和更新知识的能力,具有劳动实践能力;	√	√	√	√

2.3 课程的主要特点

本课程在将习近平新时代中国特色社会主义思想的学习与演讲能力的训练相结合并且奠定一定基础的情况下,通过“理解当代中国”“向世界讲述中国”两个主要板块和演讲策略的持续的讲解与演练,从分项输入到融合输出,达成理解中国、讲述中国的教学目标。

2.4 教学方法

通过本课程的学习,引导学生在研讨与合作探究中促进演讲能力、思辨能力、研究能力和创新能力的融合发展,增强对中国时政的了解,提升跨文化沟通的能力。

采用以产出为导向的OBE教育理念,包括课前活动、课堂活动和家庭作业;以布鲁姆教育目标分类体系为理论指导,遵从“记忆/理解/应用/分析/评价/创造”认知层级;教学方法包

括：метод аудирования и практики-听说法，метод вопроса-提问法，метод игр-游戏教学法，метод обучения-讲授法，метод сотрудничества-小组合作法，метод обсуждения-讨论法，метод перевода-翻译法。

3 知识点与学时分配

3.1 词汇与言语训练

词汇学习（学时：16 学时）

词汇学习 主题词汇库中的一些重点动词和词组需要讲解、练习，讲授时政文献题材范围内最常用的词语和句式，掌握中国特色社会主义相关文句子表述，锻炼俄语演讲技能，进而培养学生跨文化交际能力。同时可以进行分段落演讲，锻炼学生用外语演讲能力。（运用，核心）

共 30 学时

3.2 中国国情文化知识的了解

中国国情知识的了解（学时：6 学时）

中国国情知识的了解 通过本课程的学习学生可以了解中国时政文献中中国国情、政策、文化等方面的知识，这对学生以后的学习十分重要。虽然因特网、数字技术、生物技术等日新月异，必须通过了解基本的俄罗斯国情才能更加深入的学习俄语语言知识。也只有理解了中国时政和中国国情才能学好讲述好中国故事、传播好中国文化。（运用，核心）

共12学时

3.3 演讲能力的锻炼

演讲能力（学时：10 学时）

演讲能力 通过俄语演讲教程的学习，词量的积累、国情知识的积累，掌握关键词汇与词组，运用相关演讲技巧，学生能够熟练使用相关主题词汇与词组进行段落或篇章演讲训练。（运用，核心）

共 18 学时

3.4 课程覆盖的知识领域和单元知识汇总

知识领域	知识单元	知识点	支撑毕业要求指标点
词汇与言语训练	1-10 单元重点训练，综合训练贯穿教材	讲解、练习重点词汇；讲授习近平新时代中国特色社会主义思想的 10 个重要方面的关键选篇最常用的词语和句式；培养听说读写言语技能；发展对话和叙述的交际能力，进而培养学生用俄语讲好中国故事的演讲能力与跨文化交际的沟通能力。（运用，核心）	1.1,1.4,2.1,2.4,
中国国情文化知识	1-10 单元重点训练，综合训练贯穿教材	习近平新时代中国特色社会主义思想的10个重要方面的关键选篇中涵盖的国情、文化等方面的知识。（运用，核心）	3.3,3.4,5.2,5.3

演讲能力	1-10 单元重点训练,综合训练贯穿教材	通过俄语演讲教程的学习,词量的积累、国情知识的积累,掌握关键词汇与词组,运用相关演讲技巧,学生能够熟练使用相关主题词汇与词组进行段落或篇章演讲训练。(运用,核心)	1.1,1.4,2.1,2.4
------	----------------------	---	-----------------

4 教学活动设计

知识领域	具体目标	教学内容及过程	效果与评价	学生学法	教师教法
词汇与 言语训练	掌握中国特色社会主义、社会主义核心价值观、中国梦、消除贫困与共同富裕、全面深化改革和扩大开放、生态文明建设和美丽中国、全面推进高质量发展、依法治国、“一带一路”倡议和人类命运共同体核心话语与词汇的中俄文表达	1.教学内容： 掌握不同主题的核心话语与词汇的中俄文表达 2.教学过程： (1) 课前任务驱动： a.听音频 b.观看慕课 c.预习检测 d.发音规则熟记 (2) 课堂教学活动： a.讲解重点内容 b.调查问卷展示与评价 c.疑难问题分析与解答 d.同伴互评及教师评价 (3) 课后评价与反思：	调查问卷（APP）： 开课前对学生的背景知识进行摸底，找出他们的知识上的盲点或误区。 同伴互评： 对他人发音作出客观判断并进行评价及修正。 线上练习（APP）： 在“快速问答”和“人机对话”设题及迅速答题。	在线测验（APP）： 参加测验。 自主学习： 查阅教学资料并归纳总结各种与职业相关的表达。 同伴互评： 评价他人职业选择相关表达的掌握情况。	翻转课堂+课堂讲授： 学生课前阅读教材、查阅资料、观看慕课，针对学生作业问题，教师课上讲授重点难点。 师生合作评价法： 学生就展示内容做出点评，教师在学生点评基础上总结提升。
中国国情文化知识	掌握中国特色社会主义、社会主义核心价值观、中国梦、消除贫困与共同富裕、全面深化改革和扩大开放、生态文明建设和	1.教学内容： 掌握习近平中国特色社会主义思想 2.教学过程： (1) 课前任务驱动： a.听音频 b.观看慕课	调查问卷（APP）： 开课前对学生的背景知识进行摸底，找出他们的知识上的盲点或误区。 同伴互评： 对他人知识运用作出客观判断并	在线测验（APP）： 参加测验。 自主学习： 查阅教学资料并归纳总结各种相关的表达。 同伴互评： 评价他人相关表达的掌握情况。	翻转课堂+课堂讲授： 学生课前阅读教材、查阅资料、观看慕课，针对学生作业问题，教师课上讲授重点难点。 师生合作评价法： 学生就展示内容做出点评，教师在学生点评基础上总结提升。

	美丽中国、全面推进高质量发展、依法治国、“一带一路”倡议和人类命运共同体等习近平新时代中国特色社会主义思想。	c.预习检测 d.发音规则熟记 (2) 课堂教学活动: a.讲解重点内容 b.调查问卷展示与评价 c.疑难问题分析与解答 d.同伴互评及教师评价 (3) 课后评价与反思:	进行评价及修正。 线上练习 (APP): 在“快速问答”和“人机对话”设题及迅速答题。		
演讲能力	能够选择演讲主题及分析听众、准备演讲计划、用个人经历作为例子、使用现实实例、组织语言、演讲、直观资料,清晰演讲的形式、修辞特点、完成演讲	1.教学内容: (1) 演讲技巧(自主学习+反馈) (2) 课堂演讲 2.教学过程: (1) 课前任务驱动: a.阅读资料 b.观看慕课 c.预习反馈 d.评价起止时间表达案例 (2) 课堂教学活动: a.讲解演讲特点 b.组织演讲抢答游戏活动 c.同伴互评及教师评价 (3) 课后评价与反思:	小作业: 口头进行自我演讲。 课堂讨论: 引导学生参与讨论,并作出评价。 课堂演讲: 发布演讲主题,进行定题演讲。	查阅资料: 演讲的规则 课堂讨论: 如何更好的进行演讲。	课堂讲授 (案例教学): 通过演讲应用原则,引导学生进行相应表达。 论坛反馈: 及时答复论坛中提出的问题,并对高质量发帖和回帖给予回应(激励和奖励)。

5 案例设计

本课程第七单元的主题：全面推进高质量发展

素质目标：帮助学生理解推动高质量发展对于我国经济社会发展的重要意义，提升其社会责任感和民族使命感。

知识目标：帮助学生了解高质量发展和新发展理念的内涵，以及该发展模式在我国经济中的具体表现，引导学生恰当和有效地在演讲中应用视觉辅助工具。

能力目标：帮助学生学会用俄语向外国朋友介绍高质量发展和新发展理念，讲述我国推进高质量发展的典型案例。2、单元教学方法 本单元的教学时长为两周，每周 2 学时。

第一周侧重于“理解当代中国”板块专题 的导入与演讲策略的解析，在学生充分预习的基础上，通过完成主课文相关练习，帮助学生理解高质量发展和新发展理念的内涵，同时引入演讲策略——视觉辅助工具。第一周教学结束后布置小组作业和模拟演讲实践题目。

第二周聚焦“向世界讲述中国”板块，主要由学生汇报小组作业结果及进行模拟演讲，通过师生互动、同伴互评、教师点评等形式实现完整的单元学习。3、单元教学过程 本单元的教学时长为两周，共 4 学时（50 分钟/学时）。具体教学安排如下：

教学步骤	对应教材单元结构	学时分配	教学形式
预习环节	课前准备		教师布置以下预习作业，学生自主学习：1. 了解高质量发展提出的背景，对高质量发展的内涵形成初步的感性认识：课前准备练习 1、3；2. 预习主课文：课前准备练习 2；3. 预习本单元演讲策略——视觉辅助工具；4. 试做本次课涉及的相关习题。
第一周 第一次课（100 分钟）			
单元导入		5 分钟	教师导语导入，提出贯穿理解当代中国教学环节的四个问题：1. Когда была выдвинута концепция высококачественного развития? 2. Почему необходимо продвигать высококачественное развитие? 3. В чём заключается суть данной концепции? 4. Что такое «новая концепция развития»? Каковы соотношения между этими двумя концепциями
热身训练	课前准备 + 热身训练	15 分钟	教师以问题为主线引导学生完成相关练习，检查预习效果，具体对应关系如下：问题 1——预习环节；问题 2——预习环节、热身训练练习 1；问题 3——预习环节、热身训练练习 2、3；问题 4 学生在该阶段暂时无法回答，留待后续教学中解决。
	理解当代中国	5 分钟	教师以问答形式引导学生完成课前准备练习 2，检查学生对主课文的预习情况。
			教师引导学生完成主课文思维导图：Актуальное и историческое значение высококачественного развития. Суть высококачественного развития. Стратегическая цель в ходе продвижения высококачественного развития – построение модернизированной экономической системы; Необходимые меры для достижения данной цели. 教师可

主 课 文	理解当代中国	35 分 钟	在思维导图进行到第二步时完成理解当代中国练习 1, 从而正式给出单元导入问题 3 的答案。完成思维导图后, 通过练习 2 进一步检验学生对主课文的理解情况。
		15 分 钟	教师引导学生完成理解当代中国练习 3。该练习共两个小题。第一题教师可通过课堂提问的方式与学生一起完成。第二题教师可布置为小组作业, 分配学生阅读材料剩余部分的中文版或俄文版, 每组派代表在下一课堂上汇报。本练习完成后即可得出单元导入问题 4 的答案。
		15 分 钟	教师引导学生完成理解当代中国练习 4, 以问答的形式引导学生说出京沪高铁这一案例如何体现出了新发展理念的五个要素。理解当代中国练习 5 可根据学生的接受情况布置为小组作业, 要求学生在下一课堂上按小组汇报。
演讲策略	向世界讲述中国	10 分 钟	教师讲解本单元演讲策略——视觉辅助工具, 可以通过提问的方式引导学生尽可能多地列举出其熟悉的视觉辅助工具种类, 同时使学生明确在使用视觉辅助工具时需注意哪些问题。教师布置学生以小组作业的形式完成向世界讲述中国练习 1、2: 练习 1: 每组选取一个演讲主题, 通过讨论确定适合该主题的视觉辅助工具种类, 每组派代表反馈讨论结果并说明理由。练习 2: 学生在阅读材料的基础上组内分工, 完成网上资料搜集、演示文稿(PPT)制作等任务, 之后每组派代表在班上发言, 分享本组的学习成果。教师将向世界讲述中国练习 3 的模拟演讲题目作为作业布置给学生提前准备, 需提示学生在准备演讲稿的同时制作配合演讲的演示文稿(PPT), 同时合理使用视觉辅助工具。
第二周 第二次课(100 分钟)			
主课文	理解当代中国	30 分 钟	学生以小组为单位汇报理解当代中国练习 3 第二题、练习 5 完成情况。
演讲策略	向世界讲述中国	20 分 钟	学生以小组为单位汇报向世界讲述中国练习 1、2 完成情况。教师需要对各组的作业完成情况, 特别是发言时视觉辅助工具的使用情况进行点评。
模拟演讲实践		40 分 钟	各组选派代表以 «Высококачественное развитие: возможности для молодёжи» 为题在班上演讲, 其余学生扮演听众。未能在班上演讲的学生可在课前或课后录制演讲视频提交教师点评。
演讲点评		10 分 钟	教师就学生的演讲情况组织点评, 可以让充当演讲者的学生先讲, 充当听众的学生后讲, 从不同的视角进行总结分析, 从而找到改进的空间。点评时需要适当侧重本单元的演讲策略——视觉辅助工具的使用情况。

6 作业设计

由于本课程主要讲授的是时政文献相关的知识,在扩展学生词汇量的同时掌握相关单元的中国国情知识,同时在掌握演讲技巧后进行对应演讲训练。

1. 课前自学主题词汇库词汇及其词组,进行造句训练。
2. 就课文内容回答问题、进行主题思考延伸。
3. 对相关主题进行演讲训练。

通过学生完成作业的情况,了解学生的知识理解和掌握情况,针对存在的问题作进一步的练习,使学生对所学知识能够达到融会贯通。

7 调查问卷设计

为及时得到教学效果评价,本课程将利用 APP 进行问卷调查。在问卷调查结束后,及时向学生反馈调查结果。

1. 背景知识调查

开课前通过调查问卷对学生的背景和基础知识进行摸底,包括对前导课程和基本理论、原理、方法的掌握程度等。

2. 教法与学法调查

课程进行过程中,对教学方法和学生学法进行调查,了解学生的学习效果,并及时进行调整。

3. 同学互评

针对小组讨论、头脑风暴、翻转课堂及方案设计等通过投票进行互评。

4. 学习效果自评

课程结束前,通过调查问卷了解学生对学习效果的自我评价。

8 形成性评价与终结性评价

8.1 形成性评价

在教学过程中,为了随时了解学生学习情况,及时给学生反馈或作出教学调整,促进学生更好地学习,与教学同步进行形成性评价。形成性评价要根据学习目标及活动设计明确的评价量表。

形成性评价方式:课堂表现(包括学生记笔记情况、线上测试、回答问题等方面)、课堂演讲、平时作业(含自主学习)、大作业、在线论坛、翻转课堂等。

形成性评价各方式的重点考评价内容、评价标准如下表:

形成性评价标准

表现水平 成果要素	$100 > x \geq 90$	$90 > x \geq 80$	$80 > x \geq 70$	$70 > x \geq 60$	$x < 60$
课堂表现	笔记完整, 积极参与教学活动, 踊跃回答问题, 准确率大于 90%。在以客观题为主的 APP 在线测验中, 准确率在 90% 以上, 顺利完成对知识的记忆和理解。	笔记完整, 认真参与教学活动, 回答问题准确率大于 80%。在以客观题为主的 APP 在线测验中, 准确率为 80~90%, 较好地完成对知识的记忆和理解。	笔记不完整, 上课状态一般, 回答问题准确率大于 60%。在以客观题为主的 APP 在线测验中, 准确率为 70~80%, 基本完成对知识的记忆和理解。	听课不够认真, 上课状态一般。在以客观题为主的 APP 在线测验中, 准确率为 60~70%, 部分完成对知识的记忆和理解。	缺课 6 次以上。在以客观题为主的 APP 在线测验中, 准确率为 60% 以下, 不能完成对知识的记忆和理解。
课堂讨论 (含头脑风暴)	能够应用所学的知识和原理, 很好地按课程目标要求识别和判断问题的关键环节, 经过分析、推理、整合后提出自己的观点, 并有充足的证据支撑	能够应用所学的知识和原理, 较好地按课程目标要求识别和判断问题的关键环节, 经过分析、推理后提出自己的观点, 并有证据支撑	能够应用所学的知识和原理, 基本上按课程目标要求识别和判断问题的关键环节, 提出自己的观点(仅罗列), 同时有证据支撑	能够应用所学的知识和原理, 基本上按课程目标要求识别和判断问题的关键环节, 提出自己的观点(仅罗列), 有部分证据支撑	不能应用所学的知识和原理, 针对问题提出自己的观点, 无证据支撑
平时作业	作业完整, 思路清晰, 准确率大于 90%, 字迹工整。自主学习能力、分析问题及解决问题能力训练很好地完成	作业完整, 准确率大于 80%, 字迹工整。自主学习能力、分析问题及解决问题能力训练较好地完成	不交作业 2 次以内, 准确率大于 70%。自主学习能力、分析问题及解决问题能力训练基本完成	不交作业 3 次以内, 准确率大于 60%。自主学习能力、分析问题及解决问题能力训练部分完成	不交作业 4 次以上。自主学习能力、分析问题及解决问题能力训练未完成

大作业评价标准

表现水平 成果要素	$100 > x \geq 90$	$90 > x \geq 80$	$80 > x \geq 70$	$70 > x \geq 60$	$x < 60$
方案分析比选	能够运用所学原理和方法,通过查阅文献,进行方案的分析 and 比选,影响因素考虑全面,方案科学合理	能够运用所学原理和方法,通过查阅文献,进行方案的分析 and 比选,影响因素考虑得较全面,方案合理	能够运用所学原理和方法,通过查阅文献,进行方案的分析 and 比选,影响因素考虑基本全面,方案较合理	能够运用所学原理和方法,通过查阅文献,进行方案的分析 and 比选,能够考虑部分影响因素,方案基本合理	缺少方案的分析 and 比选,未考虑影响因素,方案设计不合理
设计计算	设计环节全面,流程完整,构筑物或设备类型选择合理,参数选取合理,设计计算准确率大于 90%。	设计环节较全面,流程完整,构筑物或设备类型选择合理,参数选取合理,设计计算准确率大于 80%。	流程较完整,构筑物或设备类型选择较合理,设计参数选取较合理,设计计算准确率大于 70%。	流程基本完整,构筑物或设备类型选择基本合理,设计参数选取基本合理,设计计算准确率大于 60%。	流程不完整,设计参数选取不够合理,设计计算准确率低于 60%。
说明书+图纸	说明书内容符合要求、撰写规范,充分了考虑社会、安全、文化以及环境等制约因素;厂区平面及空间布局符合规范要求,图纸展现的结果与设计书一致且完整	说明书内容符合要求、撰写规范,考虑社会、安全、文化以及环境等制约因素;厂区平面及空间布局符合规范要求,图纸展现的结果与设计书一致,且较完整	说明书内容符合要求、撰写较规范,基本能够考虑社会、安全、文化以及环境等制约因素;厂区平面及空间布局较规范,图纸展现的结果与设计书一致	说明书内容基本符合要求、撰写较规范,能够考虑部分社会、安全、文化以及环境等制约因素;厂区平面及空间布局基本规范,图纸展现的结果与设计书基本一致	说明书内容不符合要求,未考虑社会、安全、文化以及环境等制约因素;厂区平面及空间布局不规范,图纸展现的结果与设计书不一致
答辩	能够将设计内容很好地表述,语言简练、思路清晰、能够正确回答问题	能够将设计内容较好地表述,语言流畅、思路较清晰、能够较正确回答问题	能够将设计内容完整地表述,语言较流畅、思路基本清晰、能够正确回答大部分问题	基本上能够将设计内容有效表述,语言偏口语化、能够回答部分问题	对设计内容不完全表述,语言繁复、用词不准,不能够有效回答问题

自主学习评价标准

表现水平 成果要素	$100 > x \geq 90$	$90 > x \geq 80$	$80 > x \geq 70$	$70 > x \geq 60$	$x < 60$
观看视频	完整的观看视频三次以上，理解学习内容超过 90%。	相对完整的观看视频三次以上，理解学习内容超过 80~90%。	观看视频三次以上，理解学习内容 70~80%。	观看视频三次，理解学习内容 60~70%。	观看视频不足三次，理解学习内容不足 60%。
查阅文献资料	查阅相关文献资料 6 篇及以上，且文献均为优质高相关性文献	查阅相关文献资料 5 篇，且文献大多为优质高相关性文献	查阅相关文献资料 4 篇，且文献大多为优质高相关性文献	查阅相关文献资料 3 篇，且文献部分为优质高相关性文献	查阅相关文献资料 3 篇以下，且文献质量不高或相关性较差
完善笔记	能够根据教学视频及文献资料，通过自学将所有问题解决，并整理笔记，逻辑清晰，内容齐全。	能够根据教学视频及文献资料，通过自学将大部分问题解决，并整理笔记，逻辑清楚，内容较齐全。	能够根据教学视频及文献资料，通过自学将部分问题解决，并整理笔记，逻辑较清楚，重要内容涵盖。	能够根据教学视频及文献资料，通过自学将个别问题解决，并整理笔记，有一定的逻辑性，但内容有少部分欠缺。	不能够根据教学视频及文献资料自学解决问题，笔记无逻辑性，内容欠缺。
思考题	能够清晰完整的回答自学思考题目，准确率在 90%以上	能够较清楚完整的回答自学思考题目，准确率在 80~90%	能够较清楚完整的回答自学思考题目的关键点，准确率在 70~80%	能够基本清楚的回答自学思考题目的关键点，准确率在 60~70%	不能够完整的回答自学思考题目的关键点，准确率在 60%以下

在线论坛评价标准（加分）

表现水平 成果要素	优良（1.0-0.8）	达标（0.8-0.6）	有待改进（<0.6）
观点内容（问题分析）	能够应用所学的知识和原理，较好地按课程目标要求识别和判断问题的关键环节，经过分析、推理、整合后提出自己的观点，并有充足的证据支撑	能够应用所学的知识和原理，基本上按课程目标要求识别和判断问题的关键环节，提出自己的观点（仅罗列），同时有证据支撑	不能应用所学的知识和原理，针对问题提出自己的观点，无证据支撑
观点表达（沟通）	观点明确，陈述思路清晰，语言表达准确、简洁、专业，积极向上。	观点基本明确，能够将观点陈述清楚，语言表达准确、专业。	观点基本不明确，不能将自己的观点表述清楚，语言繁复，

			出现专业术语的错误。
对其他同学的回应 (沟通)	每章的在线论坛讨论有两次以上对同学的回应；向他人提出有建设性、助益性、支持性的评论；尊重与自己不同的意见。	每章的在线论坛讨论有两次对同学的回应；尊重与自己不同的意见。	很少或没有对同学进行回应；不尊重他人的意见。

翻转课堂评价标准（加分）

表现水平 成果要素	优良（1.0-0.8）	达标（0.8-0.6）	有待改进（<0.6）
小组沟通协作	小组分工明确，协作中配合默契，能与其他成员共同商讨、解决问题，能够积极主动与他人交流，认真听取他人意见，很好地完成个人分工，保证了小组任务的顺利完成。	小组有一定的分工，能够有一定的配合，能就个别问题与其他成员商讨、解决，与他人有一定的交流，基本完成个人分工，不影响小组任务的完成。	小组分工不明确，组内成员缺少配合和交流，不能完成个人分工，从而影响了小组任务的完成。
课堂成果展示和交流	将小组的研究讨论成果以 PPT 形式展示。条理清晰、内容完整，PPT 制作清晰美观，讲解生动、语言准确，与同学有高质量的互动交流。	将小组的研究讨论成果以 PPT 形式展示。条理较清晰、内容较完整，PPT 制作清楚，能够讲解明白、语言较准确，与同学有较好的互动交流。	将小组的研究讨论成果以 PPT 形式展示。思路不清、内容不完整，PPT 制作简陋，语言表达不清，与同学缺少互动交流。

8.2 期末考核评价

期末考试的考题既要重视考察学生对本课程的基本概念、基本方法和原理的掌握程度及灵活应用能力，又要考察学生的综合运用知识及对实际问题进行分析、解决的能力。考题主要分为如下三类：

基本词汇（30%左右）：重点考察学生对理解当代中国相关词汇的掌握程度，基本形式为：填空题、简答题。

翻译能力、阅读能力的考核（40%左右）：重点考察学生对习近平新时代中国特色社会主义思想相关文献的阅读与翻译能力，基本形式：翻译题、阅读题。

综合分析设计（30%左右）：重点考察学生综合运用基本演讲原理进行演讲的能力，其基本形式为：演讲题。

8.3 终结性评价

终结性评价作为学生学习过程和学习结果的最终评价，给出一个具体的成绩（分数），以成果档案袋的形式呈现。

终结性评价方式：形成性评价结果（分数）、期末考试。

终结性评价的成绩构成：总成绩为 100%，课堂表现（包括学生记笔记情况、线上测试、回答问题等方面）成绩占 15%，平时作业（含自主学习）成绩占 10%，大演讲成绩占

25%；期末成绩占 50%。（加分环节：针对头脑风暴、翻转课堂、在线论坛等未能覆盖全体学生的环节进行加分，最高加分 10 分。）成果档案袋内容：形成性评价记录材料、个人学习反思报告等。

8.4 课程考核对课程目标的支撑

考 核 环 节	分值	考核/评价细则	课程目标			
			1	2	3	4
平时 作业	10	（1）主要考核学生对每章节知识点的复习、理解和掌握程度； （2）每次作业按 10 分制单独评分，取各次成绩的平均值作为此环节的最终成绩。	√			
			10			
课堂 表现	5	教师根据学生记笔记情况、回答问题、APP 在线测试等方面的表现评分。	√			
			5			
演讲	5	教学过程中设置多个课堂讨论环节，多数是分组进行的，可采用教师打分和学生互评的方式评分		√		
				5		
大作业	30	（1）主要考核学生分析解决复杂问题及沟通的能力； （2）按照大作业评价标准对各项进行评分后，取分数的总和作为此环节的最终成绩。		√	√	√
				10	10	10
期末 考试	50	卷面成绩 100 分，以卷面成绩乘以其在总评成绩中所占的比例计入课程总评成绩。	√	√	√	
			15	20	15	
合计：100 分			30	35	25	10

8、《专业实习》2023 版教学大纲#

1 课程的基本描述

课程名称:	专业实习	Практика
课程编号:	U090323SN08	
课程性质:	实践教学环节	适用专业: 俄语
参考教材 及 线上资源:	理论	徐曼琳. 实战俄语口译. 北京: 外语教学与研究出版社, 2015
	实验	
	线上资源:	
总学时:	6周	理论学时: 6周
实验学时:	0学时	上机学时: 0学时
线上教学平台		
翻转、案例 实践、创新	翻转: 0学时; 案例: 0学时; 实践: 0学时; 创新: 0学时	
学 分:	6学分	开课学期: 第8学期
前导课程:	高级俄语	
后续课程:	高阶综合实践(演讲实践)	

中文描述

根据岗位需求进行毕业前的翻译或者教学实习,旨在培训职业素养,提前了解工作性和内容,以适应相关领域的工作要求。通过口译、笔译等相关内容的综合学习培养学生实践技能,为即将进入翻译工作岗位打基础。

Описание предмета

По требованию будущей работы проводить соответствующие тренировки по устному и письменному переводу, в целях формирования высокой квалификации и предварительного ознакомления с содержаниями будущей работы. Заложить прочную основу для переводческой деятельности будущей работы.

2 教学定位

2.1 课程教学目标

知识目标: 掌握笔译及口译基础知识知识。

能力目标 1: 提升俄汉互译的能力。

能力目标 2: 培养学生跨文化交际能力。

思政目标：培养学生能够坦然面对即将在工作、学习中遇到的困难，能够有坚强的毅力和坚定的决心为服务社会和人民。

2.2 课程目标与毕业要求的对应关系

毕业要求	毕业要求指标点	课程目标			
		1	2	3	4
1、人文底蕴	1.2 踏实努力，乐观向上，具有较强的心理素质，敢于面对工作上的困难，勇于承担责任。				√
3、语言表达能力	3.1 能够运用俄语语音、词汇、语法、篇章和修辞等知识，用俄语表达对某现象或问题的看法，提出自己的独到观点；	√	√	√	√
4、表达及跨文化交际能力	6.1 具有流畅的俄文口头表达能力，准确传达所需信息，具备跨文化交流能力；		√		
7. 团队合作	7.1 有良好团队配合能力，在俄语对话、场景模拟、俄语辩论、戏剧表演等活动互相契合；		√		

2.3 课程的主要特点

课程要求学生能够适应现代社会发展的需要，具有较宽的知识面，较高的文化素质和较强的业务能力及实际俄语工作能力。根据岗位需求进行毕业前的翻译或者教学实习，旨在培训职业素养，提前了解工作性和内容，以适应相关领域的工作要求。

2.4 教学方法

模拟现场： 主要根据俄语专业的学习要求，模拟一个社会场景，在这些场景中具有与实际相同的功能，及工作过程，只是活动是模拟的。通过这种教学方法让学生在一个现实的社会环境氛围中对自己未来的职业有一个比较全面，系统的了解。有利于学生快速、顺利地进入到工作状态。

双向互译： 译者需要一面听源语讲话，一面记笔记。当讲者发言结束或停下来等候传译的时候，口译员用清楚、自然的母语，准确、完整地重新表达源语发言的全部信息内容，就像自己在演讲一样。并运用良好的演讲技巧，完整、准确地译出其全部内容。此目的是培养学生俄语实践能力，利于解决工作中的实际问题。

3 知识点与学时分配

3.1 词汇与言语训练

词汇学习（学时：2周）

词汇学习 一些重点动词需要讲解、练习，讲授政治、经济、文化题材范围内常用的词语和句式，培养听说读写言语技能，发展对话和叙述的交际能力，进而培养学生叙述、议论、描述等独白语能力。（运用，核心）

共1周

3.2 翻译基础知识

翻译基础知识（学时：2周）

对翻译的概念、翻译的标准、信达雅的涵义以及翻译的译前准备（运用，核心）

共1周

3.3 翻译技巧

翻译技巧（学时：2 周）

对小说、诗歌、戏剧材料分析和进行翻译，辨别体裁特征，能够恰当的运用直译、转译的语言处理策略，归化和异化的文化处理策略。（运用，核心）

共 2 周

3.4 课程覆盖的知识领域和知识单元汇总

涵盖的知识体系

知识领域	知识单元	知识点	支撑毕业要求指标点
词汇与言语训练	2008 年-2023 年专业八级考试翻译部分； 实战俄语口译第 1.2 章	一些重点动词需要讲解、练习，讲授政治、经济、文化题材范围内常用的词语和句式.	1.1,1.4,2.1,2.4,
翻译基础知识	2008 年-2023 年专业八级考试翻译部分；实战俄语口译第 3.4 章	翻译的概念、翻译的标准、信达雅的涵义以及翻译的译前准备。	3.3,3.4,5.2,5.3
翻译技巧	2008 年-2023 年专业八级考试翻译部分；实战俄语口译第 5.6 章	对小说、诗歌、戏剧材料分析和进行翻译，辨别体裁特征，能够恰当的运用直译、转译的语言处理策略，归化和异化的文化处理策略。	1.1,1.4,2.1,2.4

4 教学活动设计

知识领域	具体目标	教学内容及过程	效果与评价	学生学法	教师教法
词汇与言语训练	一些重点动词需要讲解、练习,讲授政治、经济、文化题材范围内常用的词语和句式.	1.教学内容: 掌握不同主题的核心话语与词汇的中俄文表达 2.教学过程: (1) 课前任务驱动: a.听音频 b.观看慕课 c.预习检测 d.发音规则熟记 (2) 课堂教学活动: a.讲解重点内容 b.调查问卷展示与评价 c.疑难问题分析与解答 d.同伴互评及教师评价 (3) 课后评价与反思:	调查问卷 (APP): 开课前对学生的背景知识进行摸底,找出他们的知识上的盲点或误区。 同伴互评: 对他人发音作出客观判断并进行评价及修正。 线上练习 (APP): 在“快速问答”和“人机对话”设题及迅速答题。	在线测验 (APP): 参加测验。 自主学习: 查阅教学资料并归纳总结各种与职业相关的表达。 同伴互评: 评价他人职业选择相关表达的掌握情况。	翻转课堂+课堂讲授: 学生课前阅读教材、查阅资料、观看慕课,针对学生作业问题,教师课上讲授重点难点。 师生合作评价法: 学生就展示内容做出点评,教师在学生点评基础上总结提升。
翻译基础知识	翻译的概念、翻译的标准、信达雅的涵义以及翻译的译前准备。	1.教学内容: 掌握翻译基础知识 2.教学过程: (1) 课前任务驱动: a.听音频 b.观看慕课 c.预习检测	调查问卷 (APP): 开课前对学生的背景知识进行摸底,找出他们的知识上的盲点或误区。 同伴互评: 对他人知识运用作出客观判断并进行评价及修正。	在线测验 (APP): 参加测验。 自主学习: 查阅教学资料并归纳总结各种相关的表达。 同伴互评: 评价他人相关表达的掌握情况。	翻转课堂+课堂讲授: 学生课前阅读教材、查阅资料、观看慕课,针对学生作业问题,教师课上讲授重点难点。 师生合作评价法: 学生就展示内容做出点评,教师在学生点评基础上总结提升。

		d.发音规则熟记 (2) 课堂教学活动: a.讲解重点内容 b.调查问卷展示与评价 c.疑难问题分析与解答 d.同伴互评及教师评价 (3) 课后评价与反思:	线上练习 (APP): 在“快速问答”和“人机对话”设题及迅速答题。		
翻译技巧	对小说、诗歌、戏剧材料分析和进行翻译, 辨别体裁特征, 能够恰当的运用直译、转译的语言处理策略, 归化和异化的文化处理策略。	1.教学内容: (1) 翻译技巧(自主学习+反馈) (2) 课堂演讲 2.教学过程: (1) 课前任务驱动: a.阅读资料 b.观看慕课 c.预习反馈 d.评价起止时间表达案例 (2) 课堂教学活动: a.讲解演讲特点 b.组织演讲抢答游戏活动 c.同伴互评及教师评价 (3) 课后评价与反思:	小作业: 口头进行翻译。 课堂讨论: 引导学生参与讨论, 并作出评价。 课堂演讲: 发布翻译内容, 进行限时翻译。	查阅资料: 翻译的规则 课堂讨论: 如何更好的进行翻译活动。	课堂讲授 (案例教学): 通过翻译应用原则, 引导学生进行相应表达。 论坛反馈: 及时答复论坛中提出的问题, 并对高质量发帖和回帖给予回应 (激励和奖励)。

5 案例设计

以翻译新闻语体文章为例：

ЗАЯВЛЕНИЕ МИД РОССИИ О РАКЕТНЫХ ЗАПУСКАХ КНДР

Как стало известно, 4 июля в КНДР был произведен запуск баллистической ракеты большой дальности, а также пяти ракет средней дальности. Этот шаг был предпринят без предварительного уведомления и в нарушение моратория на ракетные пуски, установленного Пхеньяном ранее. Тем самым была поставлена под угрозу свобода международного судоходства в акватории Тихого океана, нарушена общепринятая мировая практика в отношении предупреждения о пусках. Кроме того, по поступившим сведениям, которые сейчас перепроверяются, обломки ракеты, запущенной КНДР, упали в непосредственной близости от российских берегов.

.....

俄罗斯外交部就朝鲜发射导弹问题发表声明

据了解，7月4日朝鲜人民民主主义共和国发射了一枚远程弹道导弹及多枚中程导弹。在没有事先通知的情况下，朝方的行为违反了平壤曾经制定的冻结导弹试验的承诺，使国际航运自由在太平洋水域受到威胁，而且也违反了关于预先通知导弹发射的国际公认惯例。此外，据我方所掌握的消息，朝方导弹的碎片在俄罗斯海岸附近掉落，有关情况正在核实中。

具体方法：

- 1、将学生分成两组。第一组按自我意愿进行翻译，无需注意翻译技巧运用等问题，第二组在教师指导下按照预设问题和目标，组内讨论，最终润色等步骤进行翻译。
- 2、第一组自由进行翻译活动，第二组选出组长（学生轮流），带领组员设计翻译方案，并与教师讨论、确定方案的实施；在限定时间内完成翻译工作
- 3、将两组翻译译文进行比较分析，学生在教师启发、引导下对两组翻译效果发表个人见解，并运用翻译方法及技巧完善翻译文本，使之符合翻译标准。

6 作业设计

本课程主要进行翻译训练，在扩展学生词汇量的同时学习俄罗斯的国情文化，同时提升翻译能力。

1. 通过材料学习，突出相关词汇的练习。
2. 就课文内容回答问题、填空、续写、翻译、正误判断等联系。
3. 考察翻译速度与翻译技巧。

通过学生完成作业的情况，了解学生的知识理解和掌握情况，针对存在的问题作进一步的练习，使学生对所学知识能够达到融会贯通。

7 调查问卷设计

为及时得到教学效果评价，本课程将利用 APP 进行问卷调查。在问卷调查结束后，及时向学生反馈调查结果。

1. 背景知识调查

开课通过调查问卷对学生的背景和基础知识进行摸底，包括对前导课程和基本理论、原理、方法的掌握程度等。

2. 教法与学法调查

课程进行过程中，对教学方法和学生学法进行调查，了解学生的学习效果，并及时进行调整。

3. 同学互评

针对小组讨论、头脑风暴、翻转课堂及方案设计等通过投票进行互评。

4.学习效果自评

课程结束前，通过调查问卷了解学生对学习效果的自我评价。

8 形成性评价与终结性评价

8.1 形成性评价

在教学过程中，为了随时了解学生学习情况，及时给学生反馈或作出教学调整，促进学生更好地学习，与教学同步进行形成性评价。形成性评价要根据学习目标及活动设计明确的评价量表。

形成性评价方式：课堂表现（包括学生记笔记情况、线上测试、回答问题等方面）、课堂翻译、平时作业（含自主学习）、大作业、在线论坛、翻转课堂等。

形成性评价各方式的重点考评价内容、评价标准如下表：

形成性评价标准

表现 水平 成果 要素	$100 > x \geq 90$	$90 > x \geq 80$	$80 > x \geq 70$	$70 > x \geq 60$	$x < 60$
课堂 表现	笔记完整，积极参与教学活动，踊跃回答问题，准确率大于90%。在以客观题为主的APP在线测验中，准确率在90%以上，顺利完成对知识的记忆和理解。	笔记完整，认真参与教学活动，回答问题准确率大于80%。在以客观题为主的APP在线测验中，准确率为80~90%，较好地完成对知识的记忆和理解。	笔记不完整，上课状态一般，回答问题准确率大于60%。在以客观题为主的APP在线测验中，准确率为70~80%，基本完成对知识的记忆和理解。	听课不够认真，上课状态一般。在以客观题为主的APP在线测验中，准确率为60~70%，部分完成对知识的记忆和理解。	缺课6次以上。在以客观题为主的APP在线测验中，准确率为60%以下，不能完成对知识的记忆和理解。
课堂讨论 (含头脑风暴)	能够应用所学的知识和原理，很好地按课程目标要求识别和判断问题的关键环节，经过分析、推理、整合后提出自己的观点，并有充足的证据支撑	能够应用所学的知识和原理，较好地按课程目标要求识别和判断问题的关键环节，经过分析、推理后提出自己的观点，并有证据支撑	能够应用所学的知识和原理，基本上按课程目标要求识别和判断问题的关键环节，提出自己的观点（仅罗列），同时有证据支撑	能够应用所学的知识和原理，基本上按课程目标要求识别和判断问题的关键环节，提出自己的观点（仅罗列），有部分证据支撑	不能应用所学的知识和原理，针对问题提出自己的观点，无证据支撑
平时 作业	作业完整，思路清晰，准确率大	作业完整，准确率大于80%，字	不交作业2次以内，准确率	不交作业3次以内，准确	不交作业4次以上。自

	于 90%，字迹工整。自主学习能力、分析问题及解决问题能力训练很好地完成	迹工整。自主学习能力、分析问题及解决问题能力训练较好地完成	大于 70%。自主学习能力、分析问题及解决问题能力训练基本完成	率大于 60%。自主学习能力、分析问题及解决问题能力训练部分完成	主 学 习 能 力、分析问题及解决问题能力训练未完成
--	--------------------------------------	-------------------------------	---------------------------------	----------------------------------	----------------------------

大作业评价标准

表现水平 成果要素	$100 > x \geq 90$	$90 > x \geq 80$	$80 > x \geq 70$	$70 > x \geq 60$	$x < 60$
方案分析比选	能够运用所学原理和方法，通过查阅文献，进行方案的分析和比选，影响因素考虑全面，方案科学合理	能够运用所学原理和方法，通过查阅文献，进行方案的分析和比选，影响因素考虑得较全面，方案合理	能够运用所学原理和方法，通过查阅文献，进行方案的分析和比选，影响因素考虑基本全面，方案较合理	能够运用所学原理和方法，通过查阅文献，进行方案的分析和比选，能够考虑部分影响因素，方案基本合理	缺少方案的分析和比选，未考虑影响因素，方案设计不合理
设计计算	设计环节全面，流程完整，构筑物或设备类型选择合理，参数选取合理，设计计算准确率大于 90%。	设计环节较全面，流程完整，构筑物或设备类型选择合理，参数选取合理，设计计算准确率大于 80%。	流程较完整，构筑物或设备类型选择较合理，设计参数选取较合理，设计计算准确率大于 70%。	流程基本完整，构筑物或设备类型选择基本合理，设计参数选取基本合理，设计计算准确率大于 60%。	流程不完整，设计参数选取不够合理，设计计算准确率低于 60%。
说明书+图纸	说明书内容符合要求、撰写规范，充分了考虑社会、安全、文化以及环境等制约因素；厂区平面及空间布局符合规范要求，图纸展现的结果与设计书一致且完整	说明书内容符合要求、撰写规范，考虑社会、安全、文化以及环境等制约因素；厂区平面及空间布局符合规范要求，图纸展现的结果与设计书一致，且较完整	说明书内容符合要求、撰写较规范，基本能够考虑社会、安全、文化以及环境等制约因素；厂区平面及空间布局较规范，图纸展现的结果与设计书一致	说明书内容基本符合要求、撰写较规范，能够考虑部分社会、安全、文化以及环境等制约因素；厂区平面及空间布局基本规范，图纸展现的结果与设计书基本一致	说明书内容不符合要求，未考虑社会、安全、文化以及环境等制约因素；厂区平面及空间布局不规范，图纸展现的结果与设计书不一致
答辩	能够将设计内容很好地表述，语言简练、	能够将设计内容较好地表述，语言流畅、思路较	能够将设计内容完整地表述，语言较流	基本上能够将设计内容有效表述，语言偏口	对设计内容不完全表述，语言繁

	思路清晰、能够正确回答问题	清晰、能够较正确回答问题	畅、思路基本清晰、能够正确回答大部分问题	语化、能够回答部分问题	复、用词不准，不能够有效回答问题
--	---------------	--------------	----------------------	-------------	------------------

自主学习评价标准

表现水平 成果要素	$100 > x \geq 90$	$90 > x \geq 80$	$80 > x \geq 70$	$70 > x \geq 60$	$x < 60$
观看视频	完整的观看视频三次以上，理解学习内容超过 90%。	相对完整的观看视频三次以上，理解学习内容超过 80~90%。	观看视频三次以上，理解学习内容 70~80%。	观看视频三次，理解学习内容 60~70%。	观看视频不足三次，理解学习内容不足 60%。
查阅文献资料	查阅相关文献资料 6 篇及以上，且文献均为优质高相关性文献	查阅相关文献资料 5 篇，且文献大多为优质高相关性文献	查阅相关文献资料 4 篇，且文献大多为优质高相关性文献	查阅相关文献资料 3 篇，且文献部分为优质高相关性文献	查阅相关文献资料 3 篇以下，且文献质量不高或相关性较差
完善笔记	能够根据教学视频及文献资料，通过自学将所有问题解决，并整理笔记，逻辑清晰，内容齐全。	能够根据教学视频及文献资料，通过自学将大部分问题解决，并整理笔记，逻辑清楚，内容较齐全。	能够根据教学视频及文献资料，通过自学将部分问题解决，并整理笔记，逻辑较清楚，重要内容涵盖。	能够根据教学视频及文献资料，通过自学将个别问题解决，并整理笔记，有一定的逻辑性，但内容有少部分欠缺。	不能够根据教学视频及文献资料自学解决问题，笔记无逻辑性，内容欠缺。
思考题	能够清晰完整的回答自学思考题目，准确率在 90%以上	能够较清楚完整的回答自学思考题目，准确率在 80~90%	能够较清楚完整的回答自学思考题目的关键点，准确率在 70~80%	能够基本清楚的回答自学思考题目的关键点，准确率在 60~70%	不能够完整的回答自学思考题目的关键点，准确率在 60%以下

在线论坛评价标准（加分）

表现水平 成果要素	优良 (1.0-0.8)	达标 (0.8-0.6)	有待改进 (<0.6)
观点内容 (问题分析)	能够应用所学的知识和原理,较好地按课程目标要求识别和判断问题的关键环节,经过分析、推理、整合后提出自己的观点,并有充足的证据支撑	能够应用所学的知识和原理,基本上按课程目标要求识别和判断问题的关键环节,提出自己的观点(仅罗列),同时有证据支撑	不能应用所学的知识和原理,针对问题提出自己的观点,无证据支撑
观点表达 (沟通)	观点明确, 陈述思路清晰,语言表达准确、简洁、专业,积极向上。	观点基本明确,能够将观点陈述清楚,语言表达准确、专业。	观点基本不明确,不能将自己的观点表述清楚,语言繁复,出现专业术语的错误。
对其他同学的 回应 (沟通)	每章的在线论坛讨论有两次以上对同学的回应;向他人提出有建设性、助益性、支持性的评论;尊重与自己不同的意见。	每章的在线论坛讨论有两次对同学的回应;尊重与自己不同的意见。	很少或没有对同学进行回应;不尊重他人的意见。

翻转课堂评价标准 (加分)

表现水平 成果要素	优良 (1.0-0.8)	达标 (0.8-0.6)	有待改进 (<0.6)
小组沟通协作	小组分工明确,协作中配合默契,能与其他成员共同商讨、解决问题,能够积极主动与他人交流,认真听取他人意见,很好地完成个人分工,保证了小组任务的顺利完成。	小组有一定的分工,能够有一定的配合,能就个别问题与其他成员商讨、解决,与他人有一定的交流,基本完成个人分工,不影响小组任务的完成。	小组分工不明确,组内成员缺少配合和交流,不能完成个人分工,从而影响了小组任务的完成。
课堂成果展示 和交流	将小组的研究讨论成果以 PPT 形式展示。条理清晰、内容完整, PPT 制作清晰美观,讲解生动、语言准确,与同学有高质量的互动交流。	将小组的研究讨论成果以 PPT 形式展示。条理较清晰、内容较完整, PPT 制作清楚,能够讲解明白、语言较准确,与同学有较好的互动交流。	将小组的研究讨论成果以 PPT 形式展示。思路不清、内容不完整, PPT 制作简陋,语言表达不清,与同学缺少互动交流。

8.2 期末考核评价

期末考试的考题既要重视考察学生对本课程的基本概念、基本方法和原理的掌握程度及灵活应用能力,又要考察学生的综合运用知识及对实际问题进行分析、解决的能力。考题主要分为如下三类:

基本词汇 (30%左右): 重点考察学生对相关词汇的掌握程度,基本形式为: 填空题、简答题。

翻译能力、阅读能力的考核（40%左右）：重点考察学生对习近平新时代中国特色社会主义思想相关文献的阅读与翻译能力，基本形式：翻译题、阅读题。

综合分析设计（30%左右）：重点考察学生综合运用基本演讲原理进行演讲的能力，其基本形式为：演讲题。

8.3 终结性评价

终结性评价作为学生学习过程和学习结果的最终评价，给出一个具体的成绩（分数），以成果档案袋的形式呈现。

终结性评价方式：形成性评价结果（分数）、期末考试。

终结性评价的成绩构成：总成绩为 100%，课堂表现（包括学生记笔记情况、线上测试、翻译等方面）成绩占 15%，平时作业（含自主学习）成绩占 10%，阅读技巧成绩占 25%；期末成绩占 50%。（加分环节：针对头脑风暴、翻转课堂、在线论坛等未能覆盖全体学生的环节进行加分，最高加分 10 分。）成果档案袋内容：形成性评价记录材料、个人学习反思报告等。

8.4 课程考核对课程目标的支撑

考 核 环 节	分值	考核/评价细则	课程目标			
			1	2	3	4
平时作业	10	(1) 主要考核学生对每章节知识点的复习、理解和掌握程度； (2) 每次作业按 10 分制单独评分，取各次成绩的平均值作为此环节的最终成绩。	√			
			10			
课堂表现	5	教师根据学生记笔记情况、回答问题、APP 在线测试等方面的表现评分。	√			
			5			
翻译	5	教学过程中设置多个课堂讨论环节，多数是分组进行的，可采用教师打分和学生互评的方式评分		√		
				5		
大作业	30	(1) 主要考核学生分析解决复杂问题及沟通的能力； (2) 按照大作业评价标准对各项进行评分后，取分数的总和作为此环节的最终成绩。		√	√	√
				10	10	10
期末考试	50	卷面成绩 100 分，以卷面成绩乘以其在总评成绩中所占的比例计入课程总评成绩。	√	√	√	
			15	20	15	
合计：100 分			30	35	25	10

9、《毕业论文》2023 版教学大纲

1 课程的基本描述

课程名称:	毕业论文	Диплом
课程编号:	U090323SN10	
课程性质:	实践教学环节	适用专业: 俄语
参考教材 及 线上资源:	理论	吴建明.学位论文的研究与撰写.北京:清华大学出版社.2014 年
	实验	
	线上资源:	
总学时:	10 周	理论学时: 10 周
实验学时:	0 学时	上机学时: 0 学时
线上教学平台		
翻转、案例 实践、创新	翻转: 0 学时; 案例: 0 学时; 实践: 0 学时; 创新: 0 学时	
学 分:	10 学分	开课学期: 第 8 学期
前导课程:	高级俄语	
后续课程:		

中文描述

掌握学位论文的撰写方法与规范,根据俄语语言、文学、国情、文化等选题进行学位论文写作,达到毕业要求。

Описание предмета

Усвоение методами и принципами выполнения дипломной работы, по разным направлениям, как по лингвистике, литературе, староноведению, культуры, писать дипломную работы по требованию получения диплома.

2 教学定位

2.1 课程教学目标

知识目标:掌握本科学位论文的体例要求、结构特征与修辞特点;掌握本科学位论文的写作技巧能力目标。

能力目标 1:培养学生分析评价相关学术文献,进行文献综述的能力。

能力目标 2:用文献法、阐释法、归纳法等独立进行毕业论文写作的综合能力。

思政目标：科学精神；创新意识；家国担当；终身学习；学术道德；团队协作。

2.2 课程目标与毕业要求的对应关系

毕业要求	毕业要求指标点	课程目标			
		1	2	3	4
1、人文素养	1.2 踏实努力，乐观向上，具有较强的心理素质，敢于面对工作上的困难，勇于承担责任。	√	√	√	√
2、专业知识	2.1 了解俄罗斯科技与商贸领域的发展趋势，掌握俄语语言与文学的基本研究方法。	√			
3、思辨能力	3.4 能够提炼总结俄罗斯科技与商贸用语特点，调查与研究俄罗斯最新科技成果与商贸现状。			√	
4、创新能力	4.3 能够运用俄罗斯地理、历史、社会文化知识，解读俄罗斯社会生活与民族性格；				√
5、使用现代工具	5.1 能够利用网络等现代技术手段，查询搜集整理所需中俄文资料；			√	
8、国际视野	8.3 明晰俄罗斯历史发展脉络，尊重俄罗斯地理、历史与经济特性。				√
9、终身学习	9.1 具有自主学习和更新知识的能力		√		

2.3 课程的主要特点

通过毕业论文撰写，使学生掌握学术论文写作规范与研究方法，培养学生运用信息检索工具、自主学习能力、思辨能力与创新能力。

2.4 教学方法

主要指项目驱动式、案例式、基于问题式、探究式。
 根据选题布置学生查阅资料，完成文献综述，培养学生分析问题的能力；
 通过案例式讲解，让学生掌握论文写作的体例与标准，培养学生的自我学习能力；
 通过问题教学法，培养学生的思辨能力，利于对研究方法的掌握；
 通过探究式教学，培养学生借助研究方法独立写作的创新能力与自我学习能力。

3 知识点与学时分配

3.1 俄文文献翻译

俄文文献翻译（学时：2周）
 进行俄文文献的翻译（运用，核心）
 共2周

3.2 整理文献

整理文献知识（学时：2周）
 对收集的中俄文文献进行整理、归类、分析（运用，核心）
 共2周

3.3 论文撰写

论文撰写（学时：4周）

对论文摘要、绪论、主要章节、结论、参考文献等结构进行撰写（运用，核心）
共 2 周

3.4 论文修改

论文修改（学时：2 周）
对论文的各个组成部分进行有效修改（运用，核心）
共 2 周

3.4 课程覆盖的知识领域和知识单元汇总

涵盖的知识体系

知识领域	知识单元	知识点	支撑毕业要求指标点
俄文文献翻译	对俄文文献进行翻译，形成 3000 字文字	进行俄文翻译，掌握议论文文体翻译的特点	1.1,1.4,2.1,2.4,
整理文献	收集 15-20 个中俄文翻译	对文献来源、文献的领域、文献内容进行整理与分析	3.3,3.4,5.2,5.3
论文撰写	对论文摘要、绪论、主要章节、结论、参考文献等结构进行撰写	论文大纲、论文语言、论文逻辑、论文内容的撰写	1.1,1.4,2.1,2.4
论文修改	对初稿论文进行细致修改	论文修改的原则、修改方向	1.1,1.4,2.1,2.4

4 教学活动设计

知识领域	具体目标	教学内容及过程	效果与评价	学生学法	教师教法
俄文文献翻译	对俄文文献进行翻译，形成3000 字文字	1.教学内容： 对俄文文献进行翻译 2.教学过程： (1) 课前任务驱动： a.听音频 b.观看慕课 c.预习检测 d.发音规则熟记 (2) 课堂教学活动： a.讲解重点内容 b.调查问卷展示与评价 c.疑难问题分析与解答 d.同伴互评及教师评价 (3) 课后评价与反思：	调查问卷（APP）： 开课前对学生的背景知识进行摸底，找出他们的知识上的盲点或误区。 同伴互评： 对他人发音作出客观判断并进行评价及修正。 线上练习（APP）： 在“快速问答”和“人机对话”设题及迅速答题。	在线测验（APP）： 参加测验。 自主学习： 查阅教学资料并归纳总结各种与职业相关的表达。 同伴互评： 评价他人职业选择相关表达的掌握情况。	翻转课堂+课堂讲授： 学生课前阅读教材、查阅资料、观看慕课，针对学生论文问题，教师课上讲授重点难点。 师生合作评价法： 学生就展示内容做出点评，教师在学生点评基础上总结提升。
整理文献	收集 15-20 个中俄文翻译	1.教学内容： 整理文献 2.教学过程： (1) 课前任务驱动： a.听音频 b.观看慕课 c.预习检测 d.发音规则熟记	调查问卷（APP）： 开课前对学生的背景知识进行摸底，找出他们的知识上的盲点或误区。 同伴互评： 对他人知识运用作出客观判断并进行评价及修正。 线上练习（APP）： 在“快	在线测验（APP）： 参加测验。 自主学习： 查阅教学资料并归纳总结各种相关的表达。 同伴互评： 评价他人相关表达的掌握情况。	翻转课堂+课堂讲授： 学生课前阅读教材、查阅资料、观看慕课，针对学生论文问题，教师课上讲授重点难点。 师生合作评价法： 学生就展示内容做出点评，教师在学生点评基础上总结提升。

		<p>(2) 课堂教学活动:</p> <p>a.讲解重点内容</p> <p>b.调查问卷展示与评价</p> <p>c.疑难问题分析与解答</p> <p>d.同伴互评及教师评价</p> <p>(3) 课后评价与反思:</p>	速问答”和“人机对话”设题及迅速答题。		
论文撰写	对论文摘要、绪论、主要章节、结论、参考文献等结构进行撰写	<p>1.教学内容:</p> <p>论文撰写 2.教学过程:</p> <p>(1) 课前任务驱动:</p> <p>a.阅读资料</p> <p>b.观看慕课</p> <p>c.预习反馈</p> <p>d.评价起止时间表达案例</p> <p>(2) 课堂教学活动:</p> <p>a.讲解演讲特点</p> <p>b.组织演讲抢答游戏活动</p> <p>c.同伴互评及教师评价</p> <p>(3) 课后评价与反思:</p>	<p>小作业: 口头进行翻译。</p> <p>课堂讨论: 引导学生参与讨论,并作出评价。</p> <p>课堂演讲: 发布翻译内容,进行限时翻译。</p>	<p>查阅资料: 翻译的规则</p> <p>课堂讨论: 如何更好的进行翻译活动。</p>	<p>课堂讲授(案例教学): 讲授论文写作原则与技巧。</p> <p>论坛反馈: 及时答复论坛中提出的问题,并对高质量发帖和回帖给予回应(激励和奖励)。</p>
论文修改	对初稿论文进行细致修改	<p>1.教学内容:</p> <p>论文修改</p> <p>2.教学过程:</p> <p>(1) 课前任务驱动:</p> <p>a.听音频</p> <p>b.观看慕课</p>	<p>调查问卷(APP): 开课前对学生的背景知识进行摸底,找出他们的知识上的盲点或误区。</p> <p>同伴互评: 对他人知识运用作出客观判断并进行评价</p>	<p>在线测验(APP): 参加测验。</p> <p>自主学习: 查阅教学资料并归纳总结各种相关的表达。</p> <p>同伴互评: 评价他人相关</p>	<p>翻转课堂+课堂讲授: 学生课前阅读教材、查阅资料、观看慕课,针对学生论文问题,教师课上讲授重点难点。</p> <p>师生合作评价法: 学生就展示内容做出点评,教师在学生点评基础上总结提升。</p>

		c.预习检测 d.发音规则熟记 (2) 课堂教学活动: a.讲解重点内容 b.调查问卷展示与评价 c.疑难问题分析与解答 d.同伴互评及教师评价 (3) 课后评价与反思:	及修正。 线上练习 (APP) : 在“快速问答”和“人机对话”设题及迅速答题。	表达的掌握情况。	
--	--	--	--	----------	--

5 案例设计

毕业设计（论文）是学生在校学习的最后阶段，是培养学生综合运用所学知识，分析和解决实际工程问题，锻炼创造能力的重要环节。毕业论文是记录科学研究成果的重要文献资料，也是申请学位的基本依据。为了保证我校本科生毕业设计（论文）质量，促进国内外学术交流，特制定《哈尔滨理工大学本科生毕业设计（论文）撰写规范》。

一、毕业设计（论文）要求

我校理工类毕业设计（论文）可分为以下几种类型：

工程设计、理论研究、实验研究、计算机软件、综合论文

对各类毕业设计（论文）具体要求如下：

工程设计类论文

机械类：做此类题目的学生至少要独立完成 A₀ 图纸四张（不包括零件图和示意图）和一份设计计算说明书。用计算机进行绘图时，图纸工作量为 A₀ 图纸至少 2 张。

电类：学生要独立完成工程（或科研）项目中的全部或相对独立的局部设计、安装、调试工作；要有完整的系统电气原理图或电气控制系统图。

说明书或论文中一般包括任务的提出，方案论证或文献综述，设计与计算（可分为总体设计和单元设计几部分），有实验（模拟实验或仿真实验）调试及结果分析，结束语等内容。

理论研究类论文

工科原则上不提倡理论研究型论文，对该类论文各系要严格把关，选题必须有一定实际意义。正文包括选题的目的、意义，本课题的现状和国内外的研究综述，从而提出问题、分析问题，提出方案、并进行建模、仿真和设计计算等。

实验研究类论文

学生要独立完成一个完整的实验，取得足够的实验数据。实验要有探索性，而不是简单重复已有的工作。论文应包括文献综述，实验部分讨论与结论等内容。

计算机软件类论文

学生要独立完成一个应用软件或较大软件中的一个模块，要有足够的工作量，同时要写出软件使用说明书和论文，其格式参照工程设计类论文，当毕业设计（论文）中涉及到有关电路方面内容时，答辩前，必须完成调试试验，要有完整的测试结果和给出各参数指标，并由答辩老师验收；当涉及到有关计算机软件方面的内容时，在答辩前进行计算机演示程序运行情况及给出运行结果，并由答辩老师验收。

综合类论文

综合类论文要求至少包括前四种类型论文中的三类内容，当有工程设计内容时，图纸工作量酌情减少。

我校文科、管理类专业本科毕业论文可以是理论性论文、应用软件设计或调查报告，其论文形式不能是一些文献资料的简单、机械地堆砌。一篇合格的论文应是一个有内在联系的统一体；论点提出要正确，要有足够的论证依据；论点与论据要协调一致，论据要充分支持论点；要有必要的资料及相应的分析、理论、观点。概念表达要准确、清晰；论文要有一定的新意。

二、论文结构

毕业论文由以下部分组成：

A、封面；B、毕业设计（论文）评语；C、毕业设计（论文）任务书；D、中文摘要；

E、英文摘要；F、目录；G、正文；H、致谢；I、参考文献；J、附录（包括相关程序代码、外文文献翻译等）；H、有关图纸。

（一）封面、评语、任务书（由学校统一印刷，按要求填写）

封面包括：论文题目、导师签字、学生本人签字。

论文题目不得超过 25 个字，要简练、准确、可分二行书写，不设副标题。

评语装订于指定位置，由指导教师、评阅教师、答辩委员会填写。

任务书由导师填写，内容、时间与工作日志中的任务书相符，装订于指定位置，经系主任签字后生效。

（二）中英文摘要（中文在前，英文在后）

摘要包括：论文题目（中、英文摘要都应包括）、“摘要”字样（位置居中）、摘要正文、关键词。

摘要是论文内容的简要陈述，包括论文中的主要信息，具有独立性和完整性。中文摘要一般为 400 字左右，英文摘要应与中文摘要内容完全对应（1200-1500 字符）。摘要中不宜使用公式、图表，不标注引用文献编号。

关键词是供检索使用的，主题词条应为通用技术词汇，不得自造关键词。关键词一般为 3 至 5 个，按词条外延层次（学科目录分类）由高至低顺序排列。

（三）目录

目录按三级标题编写，要求层次清晰，且要与正文标题一致，主要包括摘要、正文主要层次标题、主要符号表、致谢、参考文献及附录等。

（四）主要符号表（根据具体情况可省略）

若论文正文内公式很多，且所用符号不是国际上通用的标准符号，可列出主要符号表。

（五）正文

（1）理工类论文正文部分包括：绪论、论文主题、结论

①绪论应是综合评述前人工作，说明论文工作的选题目的和意义，国内外文献综述，以及论文所要研究的内容。

②论文主体一般包括：试验装置、测试方法、理论分析、计算方法以及试验结果分析等。论文主体是毕业论文的主要部分，要求文字简练、通顺、层次清楚，重点突出。

绪论和论文主体应分章排版，章与章之间不可接排（内容、格式及字体见后面的规范）。

（2）文科、管理类论文正文部分包括：问题的提出、论文主体、结论。

①问题的提出是在论文主体之前，用简练、概括性语言引出论文所要研究的问题，不必出现“引言”字样。

②论文主体是毕业论文的主要部分，要求文字简练、通顺、层次清楚，重点突出。

问题的提出和论文主体应分章排版，章与章之间不可接排（内容、格式及字体见后面的规范）。

理工类和文科、管理类论文的结论（或结束语）作为单独一章排列，但标题前面不加“第 XXX 章”字样。结论是整个论文的总结，应以简练的文字说明论文所做的工作，一般不超过两页。

引用文献号用方括号“[]”括起来置于引用名词的右上角，按上标排版。不得将引用文献标示置于各级标题处。

理工类、管理类毕业论文一般为 1.5 万字左右；文科类毕业论文 1 万字左右。有独特见解的论文字数不受限制。

（六）参考文献

论文中引用的文献应以近期发表的与论文工作直接有关的文献为主。

理工类：

工程设计型论文参考文献数量不少于 15 篇，其中外文文献不少于 5 篇。

实验研究、理论研究、计算机软件等类型论文，参考文献数量不少于 15 篇，其中外文文献不少于 3 篇。

文献综述型论文要求阅读 40 篇以上文献，其中必须有 20 篇以上为外文文献，调查报告必须有实际单位，有真实数据。

不论何种论文都要将其中一篇外文文献译成中文，不少于 3000 汉字。

文科、管理类：

参考文献数量不少于 15 篇，其中外文文献不少于 3 篇，并将其中一篇译成中文，不少于 3000 汉字。致谢

对导师和给予指导或协助完成研究工作的组织和个人表示感谢（与论文工作无直接关系的人不宜列入）。文字要简洁、实事求是，切忌浮夸和庸俗之词。

6 作业设计

本课程主要进行论文写作。

1. 文献翻译，完成 3000 字俄文文献。
2. 收集文献，凸显论文研究的目的和意义。
3. 进行论文撰写。

通过学生完成论文的情况，了解学生的知识理解和掌握情况，针对存在的问题作进一步的修改，使学生能够将知识运用到具体论文写作中。

7 调查问卷设计

为及时得到教学效果评价，本课程将利用 APP 进行问卷调查。在问卷调查结束后，及时向学生反馈调查结果。

1. 背景知识调查

开课前通过调查问卷对学生的背景和基础知识进行摸底，包括对前导课程和基本理论、原理、方法的掌握程度等。

2. 教法与学法调查

课程进行过程中，对教学方法和学生学法进行调查，了解学生的学习效果，并及时进行调整。

3. 同学互评

针对小组讨论、头脑风暴、翻转课堂及方案设计等通过投票进行互评。

4. 学习效果自评

课程结束前，通过调查问卷了解学生对学习效果的自我评价。

8 形成性评价与终结性评价

8.1 形成性评价

在教学过程中，为了随时了解学生学习情况，及时给学生反馈或作出教学调整，促进学生更好地学习，与教学同步进行形成性评价。形成性评价要根据学习目标及活动设计明确的评价量表。

形成性评价方式：文献翻译（包括学生记笔记情况、线上测试、回答问题等方面）、收集中俄文文献、论文撰写等。

形成性评价各方式的重点考评价内容、评价标准如下表：

论文评价标准

表现水平 成果要素	$100 > x \geq 90$	$90 > x \geq 80$	$80 > x \geq 70$	$70 > x \geq 60$	$x < 60$
文献分析	能够运用所学原理和方法,通过查阅文献,进行方案的分析 and 比选,影响因素考虑全面,方案科学合理	能够运用所学原理和方法,通过查阅文献,进行方案的分析 and 比选,影响因素考虑得较全面,方案合理	能够运用所学原理和方法,通过查阅文献,进行方案的分析 and 比选,影响因素考虑基本全面,方案较合理	能够运用所学原理和方法,通过查阅文献,进行方案的分析 and 比选,能够考虑部分影响因素,方案基本合理	缺少方案的分析 and 比选,未考虑影响因素,方案设计不合理
论文撰写	论文撰写环节全面,流程完整,构筑物或设备类型选择合理,参数选取合理,设计计算准确率大于 90%。	论文撰写环节较全面,流程完整,构筑物或设备类型选择合理,参数选取合理,设计计算准确率大于 80%。	论文撰写较完整,构筑物或设备类型选择较合理,设计参数选取较合理,设计计算准确率大于 70%。	论文撰写基本完整,构筑物或设备类型选择基本合理,设计参数选取基本合理,设计计算准确率大于 60%。	论文撰写不完整,设计参数选取不够合理,设计计算准确率低于 60%。
参考文献	文献内容符合要求、撰写规范,充分了考虑社会、安全、文化以及环境等制约因素;厂区平面及空间布局符合规范要求,图纸展现的结果与设计书一致且完整	文献内容符合要求、撰写规范,考虑社会、安全、文化以及环境等制约因素;厂区平面及空间布局符合规范要求,图纸展现的结果与设计书一致,且较完整	文献内容符合要求、撰写较规范,基本能够考虑社会、安全、文化以及环境等制约因素;厂区平面及空间布局较规范,图纸展现的结果与设计书一致	文献内容基本符合要求、撰写较规范,能够考虑部分社会、安全、文化以及环境等制约因素;厂区平面及空间布局基本规范,图纸展现的结果与设计书基本一致	文献内容不符合要求,未考虑社会、安全、文化以及环境等制约因素;厂区平面及空间布局不规范,图纸展现的结果与设计书不一致
答辩	能够将设计内容很好地表述,语言简练、思路清晰、能够正确回答问题	能够将设计内容较好地表述,语言流畅、思路较清晰、能够较正确回答问题	能够将设计内容完整地表述,语言较流畅、思路基本清晰、能够正确回答大部分问题	基本上能够将设计内容有效表述,语言偏口语化、能够回答部分问题	对设计内容不完全表述,语言繁复、用词不准,不能够有效回答问题

自主论文写作评价标准

表现水平 成果要素	$100 > x \geq 90$	$90 > x \geq 80$	$80 > x \geq 70$	$70 > x \geq 60$	$x < 60$
观看视频	完整的观看视频三次以上，理解学习内容超过 90%。	相对完整的观看视频三次以上，理解学习内容超过 80~90%。	观看视频三次以上，理解学习内容 70~80%。	观看视频三次，理解学习内容 60~70%。	观看视频不足三次，理解学习内容不足 60%。
查阅文献资料	查阅相关文献资料 6 篇及以上，且文献均为优质高相关性文献	查阅相关文献资料 5 篇，且文献大多为优质高相关性文献	查阅相关文献资料 4 篇，且文献大多为优质高相关性文献	查阅相关文献资料 3 篇，且文献部分为优质高相关性文献	查阅相关文献资料 3 篇以下，且文献质量不高或相关性较差
完善笔记	能够根据教学视频及文献资料，通过自学将所有问题解决，并整理笔记，逻辑清晰，内容齐全。	能够根据教学视频及文献资料，通过自学将大部分问题解决，并整理笔记，逻辑清楚，内容较齐全。	能够根据教学视频及文献资料，通过自学将部分问题解决，并整理笔记，逻辑较清楚，重要内容涵盖。	能够根据教学视频及文献资料，通过自学将个别问题解决，并整理笔记，有一定的逻辑性，但内容有少部分欠缺。	不能够根据教学视频及文献资料自学解决问题，笔记无逻辑性，内容欠缺。
思考	能够清晰完整的回答自学思考题目，准确率在 90%以上	能够较清楚完整的回答自学思考题目，准确率在 80~90%	能够较清楚完整的回答自学思考题目的关键点，准确率在 70~80%	能够基本清楚的回答自学思考题目的关键点，准确率在 60~70%	不能够完整的回答自学思考题目的关键点，准确率在 60%以下

在线论坛评价标准（加分）

表现水平 成果要素	优良（1.0-0.8）	达标（0.8-0.6）	有待改进（<0.6）
观点内容（问题分析）	能够应用所学的知识和原理，较好地按课程目标要求识别和判断问题的关键环节，经过分析、推理、整合后提出自己的观点，并有充足的证据支撑	能够应用所学的知识和原理，基本上按课程目标要求识别和判断问题的关键环节，提出自己的观点（仅罗列），同时有证据支撑	不能应用所学的知识和原理，针对问题提出自己的观点，无证据支撑
观点表达（沟通）	观点明确，陈述思路清晰，语言表达准确、简洁、	观点基本明确，能够将观点陈述清楚，语言表	观点基本不明确，不能将自己的观点表述清

	专业，积极向上。	达准确、专业。	楚，语言繁复，出现专业术语的错误。
对其他同学的回应 (沟通)	每章的在线论坛讨论有两次以上对同学的回应；向他人提出有建设性、助益性、支持性的评论；尊重与自己不同的意见。	每章的在线论坛讨论有两次对同学的回应；尊重与自己不同的意见。	很少或没有对同学进行回应；不尊重他人的意见。

8.2 课程考核评价

考核环节	建议分值	考核方法	对应的课程目标
开题报告	20	答辩	2.4
论文撰写	40	阶段性章节	3.4
中期答辩	20	答辩	4.4
毕业答辩	20	答辩	6.2

8.3 终结性评价

考核环节	考核内容	考核标准	建议分值
开题报告	报告内容；现场答辩	1.报告完成度；2.对研究的熟悉度	20
论文撰写	各章节及修改反馈	1.论文撰写态度；2.内容；3.体例	40
中期答辩	报告内容；现场答辩	1.报告完成度；2.对研究的熟悉度	20
毕业答辩	论文内容；现场答辩	1.论文完成度；2.应答准确度	20

8.4 课程考核对课程目标的支撑

考核环节	分值	考核/评价细则	课程目标			
			1	2	3	4
文献翻译	10	(1) 主要考核学生对文献理解和掌握程度； (2) 按 10 分制单独评分，取各次成绩的平均值作为此环节的最终成绩。	√			
			10			
文献收集	5	教师根据学生文献记笔记情况、回答问题、APP 在线测试等方面的表现评分。	√			
			5			
论文撰写	5	教学过程中设置多个讨论环节，多数是分组进行的，可采用教师打分和学生互评的方式评分		√		
				5		
论文修改	30	(1) 主要考核学生分析解决复杂问题及沟通的能力； (2) 按照评价标准对各项进行评分后，取分数的总和作为此环节的最终成绩。		√	√	√
				10	10	10

论文 答辩	50	答辩成绩 100 分，以卷面成绩乘以其在总评成绩中所占的比例计入课程总评成绩。	√	√	√	
			15	20	15	
合计：100 分			30	35	25	10